

UNIVERSAL  
LIBRARY

OU\_228302

UNIVERSAL  
LIBRARY

بها ۳۰۰ ریال  
انتشارات ابن سینا

OUP—391—29-4-72—10,000.

**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. ۱۹۱۵۵۱۹

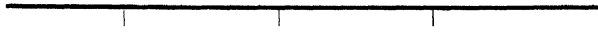
Accession No. P1416

Author ب ت

برامن ، و - جی

Title تاریخ ادبیات ایران مترجم سید علی

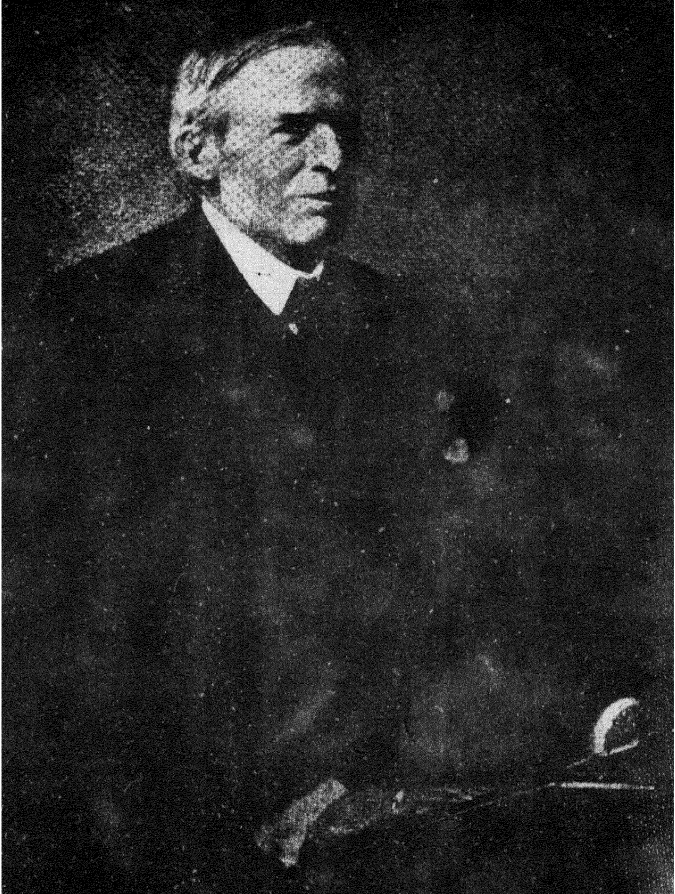
This book should be returned on or before the date last marked below.





# تاریخ ادبیات ایران

از آغاز عهد صفوی تا زمان حاضر



پروفیسور ادوارد برون ہنگام پیری

ف  
۱۹۱۵ء  
ب ت

## فهرست مندرجات

### بخش اول تاریخ اجمالی ایران در چهار قرن اخیر

#### فصل اول

##### ملاحظات کلیه راجع بسلسله صفویه

اهمیت تاریخی سلسله صفویه ، فقدان تاریخ کافی و کاملی از سلسله مذکوره ، چهار منبع مهم فارسی که بطبیع نرسیده است ، بی اعتباری تواریخ اخیرة فارسی ، دن خوان ایران ، یک اشتباه سرجان ملکم ، منابع اطلاعات ترکی ، تحریرات اروپائی معاصر صفویه ، مهمترین مختصات سلسله صفویه .

##### ملیت

از چه میتوان اعمال سلاطین صفویه را ملی گفت ، استعمال مفرط لغت ترکی در عهد صفویه ،

##### مذهب :

اصول مذهب شیعه ، نقل از شهرستانی ، وجه تناسب مخصوص تشیع با ایرانیان ، اختلاف شیعه و سنی اساسی است نه شخصی ، اصول و نسب صفویه ، بیان اینکه صفویه در ابتداء طایفة از درویشان بودند ، اصطلاح صوفی اعظم ، شاه اسمعیل مذهب شیعه را جبراً در تبریز رواج میدهد ، مقایسه تبلیغات صفویه و عباسیان .

##### صنایع و ادبیات

فقدان شعرای بزرگ در عهد صفوی ، علل این فقر ، نظر میرزا محمدخان ، شعرای مدیحه سرا در خدمت صفویه منزلتی نداشته اند ، ذیل .

از صفحه ۱۶ تا ۴۰

#### فصل دوم

##### از ظهور دولت صفویه تا سال ۱۵۲۴/۹۳۰

##### شاه اسمعیل و اجداد او

دلایل نفوذ و بزرگی شیخ صفی الدین ، ارادت رشیدالدین وزیر به شیخ صفی ، صفوة الصفا .

##### اجداد شیخ صفی الدین

امام هفتم موسی الکاظم ، فیروز شاه زرین کلاه ، صوفی الفخواس ، صلاح الدین رشید ، قطب الدین احمد ، امین الدین جبرائیل

##### شیخ صفی الدین (۱۲۵۲ - ۱۳۳۴ م)

بزرگی و مندرجات صفوة الصفا ، صفات تذکرة الاولیاء ، مورخین اسلامی ، کرامات ، صفات خوشونت آمیز تنفر انگیز عرفاه اسلام ، طفولیت شیخ

## ب

صفی، سعدی را ملاقات میکند، ارادت بشیخ زاهد گیلانی، احوال شیخ زاهد، وفات شیخ زاهد و جانشین شدن شیخ صفی، اشعار شیخ صفی، نفوذ شخص شیخ صفی در آسیای صغیر، صدرالدین در سال ۱۳۳۴/۷۳۵ جانشین پدر میشود، قدرت معرک حسد شد، صدرالدین در سال ۱۳۹۲/۷۹۴ جای خود را به پسرش خواجه علی میسپارد، شیخ شاه، شیخ حیدر، مبداء اصطلاح قزلباش، قتل شیخ حیدر در میدان جنگ

از صفحه ۴۱ تا ۵۴

### شاه اسمعیل

#### تولد، جلوس، وفات

قتل سلطان علی برادر اسمعیل، اسمعیل هنگام اختفای در لاهیجان، جان نثاری پیروان شاه اسمعیل، فتوحات اسمعیل در سیزده سالگی شکست و قتل فرخ یسار بدست شاه اسمعیل، جنگ شورو تاج - گذاری شاه اسمعیل، کوشش نیرومندان شاه اسمعیل در تسرو بیج تشیع، مخالفین و رقبای اسمعیل در سال ۲/۹۰۷ - ۱۵۰۱، غلبه اسمعیل بر رقبای کوچک خود، رفتار بیرحمانه با اسراء، فتوحات اسمعیل در غرب، فتح بغداد، تشبیه غلات ساکن هویزه، انقیاد لرستان و قایع فارس، حمله بشروان، دودشمن قوی خارجی: ازبکها و عثمانیها، سیرت و صورت شاه اسمعیل بنا بر روایت سیاحان اروپائی خشونت نسبت باهل تسنن، شیبانی یا شیبک خان ازبکها، قتل شیبانی در جنگ دسامبر ۱۵۱۰، مجموعه مکاتیب دولتی که فریدون بیگ گرد آورده است، ظهور و ازدیاد خصومت ایرانیان و عثمانیان، نهضت شیعیان آسیای صغیر، مراسلات فارسی سلطان سلیم، جنگ چالدران، اقدامات سلطان سلیم پس از فتح چالدران، قصیده فارسی که در تهنیت سلطان سلیم سروده شده، وفات سلطان سلیم، جلوس سلیمانخان، وفات شاه اسمعیل، وسعت مملکتش، لیاقت و کرمش، میل مفرط بشکار، پنج جنگ بزرگ شاه اسمعیل، ادبای معتبر معاصر شاه اسمعیل

از صفحه ۵۵ تا ۸۲

### فصل سوم

#### اوج و حضیض دولت صفویه از زمان

#### شاه طهماسب تا عهد شاه سلطان حسین

جلوس شاه طهماسب، اخلاق طهماسب، اعتقاد شاه طهماسب بخواب، توبه شاه طهماسب، تباهی لشکر عثمانی از برف بی هنگام، مشاهدات دیگر، روابط ناگوار خانوادگی، بیوفائی نسبت به بایزید پسر شاه عثمانی، شرحی که خود شاه طهماسب از این بد رفتاری نوشته است، همایون امپراطور هند در ایران، روابط خارجی ایران در عهد شاه - طهماسب: جنگ با عثمانی، جنگ با ازبکیه، کشتار در راه مذهب،



## ج

حرب با گرجیان ، جنگهای کوچک و اغتشاشات داخلی ، سیاستهای وحشیانه ، ضعف و عیب شاه طهماسب  
از صفحه ۸۳ تا ۹۳

شاه اسمعیل ثانی - محمد خدا بنده

اغتشاشاتی که بهد از فوت شاه طهماسب رخ داد ، سلطنت کوتاه و خون آلود شاه اسمعیل ثانی ، مرگ فزونی شاه اسمعیل ثانی ، سلطنت محمد - خدا بنده ، قتل پریغان خانم ،

شاه عباس اول

جلوس شاه عباس اول ، اخلاق سلطان محمد خدا بنده ، شاه عباس ، خطرهای آغاز پادشاهی شاه عباس ، صلح با عثمانی ، تشکیل طوایف شاهسون ، غلبه بر عثمانیان ، شرحهای خستگی آوری که مورخین ایرانی از جنگهای این زمان داده اند ، صفات شاه عباس و تشکیلات او ، سختگیری و قهاری ، حضور اجباری در امر سیاست ، شاه عباس مهربانی را با سختگیری آمیخته داشت ، فتوحات او ، خوشنویسان ، شعراء ، مطربان و اهل نغمه و غیره ، لکه هائی که بردامن سلطنت او افتاده است .

شاه صفی - شاه عباس ثانی

جاننشینان شاه عباس اول ، شاه صفی ظالمی خون آشام بوده است شاه عباس «ثانی» خوب پادشاهی بود اگر در شراب افراط نیک کرد شاه سلطان حسین متعصب بی حال ، جلوس ، خلع ، قتل ، بهترین شرحی که معاصرین راجع باین دوره نوشته اند ، الیاریوس ، برافانل دومانس ، شاردن ، شیخ علی حزین ، کروسینسکی ، هانوی ، دوره اخیر سلطنت صفویه مورخین ایرانی را بشگارش تشویق نیک کرد ، عیوب سیاست شاه عباس ، غلبه ملاها که فرد اکمل آنها ملا محمد باقر مجلسی بوده است .  
از صفحه ۹۴ تا ۱۱۵

خلاصه تاریخ ایران در دو قرن اخیر

فصل چهارم

هجوم افغانها

اخلاق افغانها ، شرح اغتشاش قندهار ، میرویس درمکه ، ظفر یافتن عاصیان ، میر محمود پسر میرویس جاننشین پدر میشود ، شورشهای دیگر بر ضد دولت ایران ، تصرف افغان ها کرمان را ، اتحاد زردشتیان و افغانها ، پیشرفت افغانها بجانب اصفهان ، جنگ گلون آباد ، مشابهت و مبانی هجوم عرب و مغول و افغان ، فرار شاهزاده طهماسب میرزا از اصفهان بقزوین ، قحط در اصفهان ، تسلیم شدن اصفهان ، استمداد طهماسب از روس و عثمانی ، قساوت و سفاکی افغانها ، کشتن محمود با زمانندگان خانواده سلطنتی را و قتل خود او بدست اشرف و وفات بطر کبیر و هجوم عثمانیان بایران ، گفتگوی عثمانیها و افغانها

از صفحه ۱۱۶ تا ۱۲۵

### قیام نادرشاه

قتل فتحعلی خان قاجار، فتح نیشابور، شکست اشرف در دامغان، تخلیه اصفهان و قتل شاه سلطان‌نحسین بدست افغانها، شکست افغانها در نزدیکی پرسپلیس و مرگ اشرف،

دوره نادر تا زمان قتل او در سال ۱۷۴۷ میلادی

بی‌لیاقتی طهماسب، پادشاهی عباس ثالث، انتخاب شدن نادری پادشاهی فتح نادر در هندوستان، طغیان رضا قلی و کور شدنش، نظر نادر نسبت به دین، قتل نادر، هرج و مرج بعد از وفات نادر از صفحه ۱۲۶ تا ۱۳۱

سلسله زندیه (۱۷۵۰ - ۱۷۹۴)

اخلاق حسنه کریمخان زند، دور قیب کریمخان، حذف شدن آزاد افغان از جمع رقیبان، غلبه کریمخان بر رقیب قاجار خویش، فتح بصره بدست ایرانیان، وفات کریمخان و فرار آغا محمد خان، جانشینان کریمخان، لطفعلی خان آخرین سلطان سلسله زندیه، شجاعت و مردانگی و مصائب لطفعلی خان از صفحه ۱۳۱ تا ۱۳۷

سلسله قاجاریه ۱۷۹۶ به بعد

فتحعلی شاه، محمد شاه، اسمعیلیه در قرون جدید، قتل شاه خلیل الله طغیان آقاخان، شکست او بدست بهمن میرزا و فرار او به هندوستان از راه لار، جنبش بایه

ناصرالدین شاه

میرزا تقیخان امیر نظام، قتل حزن انگیز میرزا تقیخان، نهضت بایه در ۱۸۴۹ - ۱۸۵۰، گوینو، سوه قصد، جنگ ایران و انگلیس، تأسیس تلگراف، عوامل تجدید آور دیگر، قتل ناصرالدین شاه، نطفه انقلاب، سالهای پر حادثه، ابتداء و انتهای عهد ناصرالدین شاه سالهای طوفانی از ۱۸۹۱ به بعد، جانشینان ناصرالدین شاه از صفحه ۱۳۷ تا ۱۵۱

## بخش دوم

شعر فارسی در چهار قرن اخیر

**فصل پنجم** ملاحظات کلیه راجع باشاعر اخیر خاصه ابیات مذهبی  
نبات و تغییر نایندبری زبان ادبی ایران. توجه بی اندازه نسبت بشعر،  
طبقات شعر فارسی،

۱ - اشعار طرز قدیم

انتقاد ادبی که ایرانیان از آن غفلت داشته‌اند، جلب کردن هندوستان

شعراى ایران را در عهد اولین پادشاهان مغول ، خشکی ادبیات در قرن بیستم .

## ۲ - ایات اتفاقی یا موقعی

### ۳ - اشعار مذهبی

نونه اشعار اتفاقی یا موقعی ، اشعار مذهبی محتشم و پروان او ، بی‌اعتنائی شاه طهماسب نسبت بمداخان ، احساسات طبیعی که در این قسم اشعار مندرج است ، اشعار مذهبی که بیشتر عامیانه است عزاداری محرم در چشم اروپائیان ، توسعه روایت

### ۴ - اشعار بایه

### ۵ - تصنیف

ایرانی شجاع است ، دلیری عرب و ایرانی ، مذهب بابی و تشیع ، اشعار بایه ، تصنیف یا اشعار معلی ، قدمت احتمالی تصنیف ، ترجمه انگلیسی دوازده فقره تصنیف - اشعار سیاسی جدید .

از صفحه ۱۵۲ تا ۱۷۰

## فصل ششم

### شعراى قبل از قاجار که بطرز

#### قدماشعر می‌گفته اند

شیوع قریحه شاعری در ایران ، تشخیص شعراء لایق از شعراء عادى دشوار است ، معك انتخاب ، اختلاف ذوق خارجیان با سلیقه اهالی بومی هاتقی ، باباقفانی ، امیدى ، اهلی ترشیزی ، اهلی شیرازی ، هلالی لسانی ، فضولی بغدادی ، وحشی بافقی ، محمود قاری یزدی ، محتشم کاشانی ، عرفی شیرازی ، اشتهار عرفی و فیضی در هندوستان و عثمانی وفات فلاکت امیر فیضی ، کتابخانه فیضی ، راجع بعرفی ، اخلاق تند عرفی ، رای سخت مستروین سنت سمیت ، مطالب گرانبهای کتاب بداونی ، سعابی استرآبادی ، نظیری نیشابوری ، زلالی خونساری ، ظهوری ترشیزی ، بهاءالدین عاملی ، طالب عاملی ، محبت طالب به خواهر خود ، شفائی ، میر باقر دآمد ، میر ابوالقاسم فندرسکی ، ابوطالب کلیم ، محمد طاهر وحید قزوینی ، شوکت بخاری ، صائب تبریزی ، پسندیدن صائبشعر همکاران هندی خود را ، چندشعر منتخب از صائب

از صفحه ۱۷۱ تا ۲۰۳

### فقر قرن هیجدهم

دومجموعه مهم که در آن عصر تالیف شده است ، شیخ علی حزین تذکره شیخ علی حزین ، تنفر شدید شیخ علی حزین از هند ، تذکره معاصرین تالیف شیخ علی حزین ، لطفعلی یک آذر

از صفحه ۲۰۳ تا ۲۱۳

## شعرای زمان قاجاریه

نجدیسه حیات شعر ، بسازگشت بسبک شعرای متقدم ، اختلاف ذوق سرافان سخن ایرانی وهندی ، وصال و خانواده اش ، صلحه مختصر علت دیگر انحطاط قصیده سرائی ، شعرای انتقالی عهدانقلاب ، برای سبکهای قدیم بیم فراموشی و ترك شدن نیورود ، تذکره شعرای جدید ، مجمع الفصحاء وریاض المارفين وملحقات روضة العفا ، تذکره دلگشا .  
ازصفحه ۲۱۳ تا ۲۱۹

## شعراء

سحاب ، مجمر ، صبا ، نشاط ، میرزا ابوالقاسم قائم مقام ، میرزا تقی خان امیر کبیر ، وصال ، اولاد وصال . وقار ، فرهنگ داوری ، توصیف فرهنگ ازباریس ، قاآنی ، دربدو امرحبيب تخلص داشته ، پدرش گلشن ، هنرهاوعیوب قاآنی ، کتاب پریشان ، فروغی ، تمایل بتصوف ینمای جندقی ، محتویات کلیات ینما ، هجویات ینما ، مرآئی مذهبی ینما ، هجو سرائی و تقدس ، سپهر و هدایت و شیبانی ، دبستان جدید شعرای بعد از انقلاب ، دخو ، عارف ، اشرف ، بهار ، مرحوم ادیب الممالک ، خدمات او در روزنامه نگاری ، سنجش شاعری او  
ازصفحه ۲۲۰ تا ۲۴۸

## مذهب شیعه و مقتدایان

## مجتهدین و ملاها

مذهب شیعه ، اصل اجتهاد ، جلب کردن علوم دینیه مردمان صاحب قریحه و جاه طلب را ، دست نیافتن برروحانیون ، قصص العلماء ، علم الرجال ، مجالس المومنین ، روضات الجنات ، نجوم السماء ، کشف الحجب ، یک تذکره از شعرای شیعه ، مقایسه تألیفات مذکور ، مؤسین فقه شیعه ، محمدهای سه گانه و کتب اربعه ، سه نفر محمد نام در قرون اخیره ، زبان عربی و سیله تحریر کتب دینیه است ، کتب شرعیه درازمنه اخیره ، قلت کتب فقهی شیعه در اوایل زمان صفویه ، دعوت علماء شیعه از خارجه بایران ، شرح حال یک نفر از طلاب علوم دینیه ، قدمهای نخستین در راه تحصیل ، مشقات سفر در طلب علم ، تحصیل و مشقت ، از بصره بشیراز ، در مدرسه شیراز رنج سرما و گرسنگی ، یک معلم سختگیر ، زندگانی یک نفر طلبه در شیراز ، باملا محمد باقر مجلسی آشنا میشود ، در اصفهان رتبه مدرسی مییابد ، قدر و قیمت این شرح احوال شخصی .  
ازصفحه ۲۴۹ تا ۲۶۱

## مقام مجتهدین در زمان صفویه

## و جانشینان آنها

خریدن مقامی در بهشت ، فتوی . جنبه مستحسن روحانیون ، جنبه

## ز.

ناشایست آنها حسد و رفتار زشت ، اخباریها و اصولیها ، قتل ژنرال روس ، آخوندهای قشری ، وسعت شرب ، آثار مکتوبه طبقه علماء ، فقه ، سؤال و جواب ، کتاب الودیعہ ، عقاید عوام شیعه ، کتاب عقاید الشیعہ ، مقدمه ، در رد عقاید باطله ، ذاتوصفات ، رد بر صوفیہ ، توحید صفاتی ، توحید خلقی ، رد غلات ، توحید عبادتی ، غیبت امام ، علائم آخر زمان ، قیامت صغری ، قیامت کبری ، هفت دوزخ ، بل صراط اعراف ، بهشت ، کفر و ایمان تقسیمات کلی افکار مذهبی ایرانیان تقسیمات گوینو ، مجلسیها ، علماء قبل از صفویہ ، روحانیون عهد صفویہ و بعد از صفویہ .

از صفحه ۲۶۲ تا ۲۸۶

### فصل نهم

نثر نویسان تا سال ۱۸۵۰ میلادی

انواع نثر ، عبارات مصنوعی در کتب تاریخی ، سادگی نخستین ، فساد زبان در زمان مفلان و سایر ملل بیگانه ، بهبودی نثر در عصر اخیر ، نمونه عبارت پردازی بی مورد .

### فقه

یک طبقه بیفایده از کتب ، فقه بزبان فارسی عامیانه ، خدمات مجلسیها ، تألیفات ملا محمد باقر مجلسی ، طبقه بندی کتب عقاید که بزبان فارسی است ، رد بر اهل تسنن ، رد بر صوفیہ ، رد بر نصاری ، رد بر شیخیہ ، رد بر بابیہ و بهائیہ .

از صفحه ۲۸۷ تا ۲۹۵

### فلسفہ

تقسیمات فلسفہ ، شیعه و معتزله ، قرض فلاسفہ اسلام به یونانیان ، اشکالی که در تعیین طرز و مقام فلسفی ایرانیان در عهد اخیر موجود است ، شش فیلسوف معروف ایران در ازمنه اخیر ، حکمت و کلام شیخ - بهاء الدین العاملی ، معلمین او ، میرداماد ، ملاحظیات عادات مگس نعل ، میر داماد از ملا صدرا محتاط تر بود ، ملا صدرا ی شیرازی ، تأثیر مذهب ملا صدرا در عقاید شیخیہ و بابیہ ، کتب عمدہ ملا صدرا ، بیانات گوینوار اجماع بلا صدرا ، عقیده شیخ محمد اقبال ، نفوذ شیخ معنی الدین العربی ، ملا محسن فیض کاشانی ، فعالیت خارق العاده او اودر تألیف و تصنیف ، فال مناسب ، ضدیت شیخ احمد احسانی با ملا محسن ، غلبہ ملا محسن بر شخص عیسوی ، ملا عبد الرزاق لاهیجی ، گوهر مراد ، میر ابو القاسم فندرسکی ، حاجی ملا هادی سبزواری ، آثار حاجی ملا هادی .

از صفحه ۲۹۶ تا ۳۰۷

علوم ، ریاضیہ ، طبیعیہ و فنون

غریبہ خفیه

تطور علوم عرب و نسبت آن با حکمت ، عربیها بر میراث یونانیان

## ح

چه افزودند ، مقام تحقیق معمدبن زکریا الرازی ، انحصاط علوم پس از هجووم مغول ، علمای اسلام تاجه پایه مطالعات شخصی داشته اند ، تحقیقات جاحظ راجع بشعور مورچه ، علوم جدیده اروپائی در ایران ، علوم خفیه .  
از صفحه ۳۰۷ تا ۳۱۱

### تواریخ - عمومی و اختصاصی و محلی

تفوق عرب بر ایرانیان از حیث تاریخ نویسی ، تأثیر مضر تاریخ و صاف بعضی از تواریخ معتبره عصر اخیر ، فقر اغلب تواریخ عمومی فارسی علایم ترقی در عصر جدید .

### احوال رجال - سرگذشت‌های شخصی

#### سفرنامه ها

متداول بودن کتب رجال فیما بین مسلمین ، انواع مختلف کتب رجال ، روضات الجنات ، قصص العلماء . نجوم السماء و سایر کتب احوال علماء ، خطاطان ، تراجم شخصی ، سفرنامه ، بستان‌السیاحه ، مطلع الشمس ، سایر مؤلفات محمد حسن خان .

از صفحه ۳۱۲ تا ۳۲۵

## فصل دهم

### ترقیات سالهای اخیر

#### از ۱۸۵۰ میلادی بعد

نفوذهای تجدد آور ، دارالفنون ، نمایش ، نمایشهای میرزا جعفر قراچه داغی ، سه تیاتر برنس ملک‌مخاں ، جریده تیاتر ، رمان ، عشق و سلطنت ، رمان تاریخی زمان کورش ، دام گستران یا انتقام خواجهان مزدک ، شرلوک خمس در ایران و عثمانی .

#### مطبوعات

رواج چاپ در ایران ، پنج جریده مهم در آغاز امر ، بهترین جریده بعد از انقلاب ، چرند و پرند ، ابتکار دخیو در نظم و نشر ، دوازده سال اخیر ۱۹۱۲/۱۹۲۳ ، ایران و آلمان ، روزنامه کاوه دوره قدیم ، دوره جدید کاوه ، مقالات مهمه دوره قدیم کاوه ، مقام ارجمند دوره جدید کاوه در ادب و انتقاد ، دوره جدید ، بعضی از مقالات مهمه دوره جدید کاوه ، سال آخر کاوه ، ایرانشهر ، ترجیح تعلیمات آلمانی بفرانسوی برای مخلصین ایرانی ، مطبوعات ایران بعد از جنگ بین‌المللی ، چاپخانه کاویانی در برلن ، پایان کتاب

از صفحه ۳۲۶ تا ۳۴۴

بیاد محبت‌ها و نشان  
تشکرانی که به بمادر  
خود مدیونم این کتاب  
را بوی تقدیم میکنم  
برون

مـدام در آغـوش برداشتی  
نبودت ز من هیچکس پیش  
دلـم آشکار و نهان با تو است  
یوسف و زلیخای فردوسی

همانم که از چشم نگذاشتی  
گرامی ترن بودم از جان خویش  
مرا هوش و جان و روان با تو است

بستان بدهان گرفتن آموخت  
بیدار نشست و خفتن آموخت  
بر غنچه گل شکفتن آموخت  
تا شیوه راه رفتن آموخت  
الفاظ نهاد و گفتن آموخت

که و بند مرا چو زاد مادر  
شب بر سر گاهواره من  
لبخند نهاد بر لب من  
دستم بگیرفت و پایا برد  
یک حرف و دو حرف بر زبانم

پس هستی من ز هستی اوست  
تا هستم و هست دارمش دوست

# دیباچه

در تابستان ۱۳۰۴ شمسی جناب آقای علی اصغر حکمت وزیر معارف که در آن زمان ریاست اداره تفتیش کل معارف را عهده دار بودند در نظر گرفتند که دوره تاریخ ادبی ایران تألیف ادوارد برون انگلیسی بفارسی نقل شود پس سه تن از فضلا را بترجمه سه جلد نخستین و نگارنده را بترجمه جلد چهارم ترغیب کردند. از آنجا که این ضعیف از آغاز آشنائی با امور ادبی شوقی فراوان بتحقیق احوال شعرا و ادباء داشتم و از نقص و عیب تذکرها کاملاً مطلع و متأسف بودم این دعوت را بحسن قبول پذیرفته برخی از ایام عمر را در ترجمه این کتاب صرف کردم و وزارت معارف در همان اوقات ( ۳ مرداد ۱۳۰۴ ) نامه به پرفسور برون نوشته او را از انجام یافتن دوره کامل تاریخ ادبیات تبریک و تحسین گفته برای ترجمه رخصت طلبید. پرفسور در پاسخ شرحی مبتنی بر اجازه ترجمه و جرح و تعدیل و افزایش و نقصان نوشته است چو آخرین مکتوبی است که پرفسور برون بایران فرستاده است عیناً نقل میگردد

بانزدهم ایلول ۱۹۲۵

## جناب وزیر اجل اکرم

تعلیقہ انیقہ آن وزیر معارف پرور کمالات پناه الان زیارت کردید و باعث کمال امتنان و تشکر شد هر چند آن چهار جلد که در این بیست سال گذشته در تاریخ ادبیات ایران تألیف نموده ام بهیچ وجه لایق ترجمه بزبان فارسی نمیدانم البته هر گاه رای عالی آن معارف پناه بر آن قرار گرفت باعث کمال افتخار و ابتهاج گردد ولی خودم را مظهر ضرب الدلی که داریم ( در مملکت کوران مرد یک چشم بیناست ) میدانم هر گاه معلومات مخلص در خصوص ادبیات ایران در فرنگستان به نباشد هیچ دخلی بمعلومات علمه و ادباء ایران ندارد بلکه هر چه حاصل کرده ام از ایشان کتباً یا شفاهاً حاصل کرده ام و خوشه چین خرمن ایشان مثل آنچه شیخ میفرماید :



کمال هشتین بر من اثر کرد و گرنه من همان خاکم که هستم  
 بغیال مغضل هر گاه یکی از اکابر ادبای ایران کتابی در ادبیات ایران  
 تألیف فرماید مبنی بر اصول جدید و تفتیش و تنقیح و تنقید فایده‌اش بسیار  
 بیشتر خواهد شد خصوصاً از برای اهل فرنگستان و خصوصاً در باره  
 آنچه متعلق باین عهد اخیر باشد ولی پرواضح است هر گاه رأی عالی  
 بر ترجمه کتاب این بنده فانی قرار گیرد با هر چه مترجم لازم داند از  
 اصلاح و تقلیل و تزئید باعث کمال افتخار مغضل باشد

همی شرم دارم که بای ملخ را      بحضرت شاه سلیمان فرستم  
 همی ترسم از ریشخند رباعین      که خار مقلان بیستان فرستم

**مخلص دعاگو ارادت شعار - ادوار دبرون**

چهار ماه بعد از این تاریخ آن دانشمند ایران دوست در روز ۵ ژانویه  
 ۱۹۲۶ میلادی مطابق ۱۸ دیماه ۱۳۰۴ وفات یافت و همه ایرانیانی که از خدماتش  
 آگاه بودند قرین حزن و اندوه شدند انجمن ادبی ایران بنا بر پیشنهاد آقای حکمت  
 مجلس سوگواری خاص ترتیب داد چند تن از شعرا و فضلا مقالات و اشعاری حاکی  
 از شرح حال و اظهار حقیقت‌شناسی قرائت کردند که همه آنها را مجله تعلیم و تربیت در  
 رساله جداگانه طبع و نشر کرد و عکس آن مرحوم را نیز بعنوان یادگار بفضلا  
 هدیه فرستاد.

بسیاری نگارنده پس از چند ماه ترجمه کتاب را به وزارت معارف تسلیم  
 کرد که وسایل طبع آنرا فراهم کنند لیکن نظر بتغییر شغل جناب آقای  
 حکمت این نسخه در طاق نسیان و زاویه فقدان ماند چنانکه متجاوز از ده سال  
 کسی را بر وجود آن وقوفی و در استخراج آن از مخازن وزارت خانه میلی نبود<sup>۱</sup>  
 چون مقام وزارت معارف به آقای حکمت تفویض گردید ایشانرا دریغ آمد  
 که چنین رنجی بی‌ثمر ماند و با اینکه سه جلد مقدم ترجمه نشده بود از آنجا که  
 قسمت های کتاب استقلال داشت نگارنده را بطبع دفتر جلد چهارم تشویق و  
 مدد فرمودند.

(۱) در خلال این احوال یکی از فضلا موسوم بسیف پور فاطمی که از این ترجمه  
 آگاهی نداشت قسمتی از این کتاب را در اصفهان بطور خلاصه ترجمه و در ۶۸ صفحه کوچک  
 انتشار داده است و حاوی نکات خوب مخصوصاً فهرستی از مؤلفات برون است

راقم سطور آن نسخه را بار دیگر مورد دقت قرار داد و بنا بر سفارش و اجازه مرحوم برون در جرح و تعدیل آن کوشید مطالبی که برای خوانندگان خارجی سودمند و تازه و برای ایرانیان توضیح واضح و تطویل بلاطایل بود حذف کرد و هر جا توضیحی ضرورت داشت بیفزود و ذیلی مشتمل بر احوال شعراء و اسامی مؤلفات این عصر بر کتاب الحاق نمود تا فایده آن تمامتر باشد با اینکه برای تاریخ ادبیات فارسی تاحال کتابی باین خوبی و صحت و با این نظم و ترتیب و استقصا و انتقاد نگارش نیافته است بطوری که خود مؤلف نیز توجه داشته خالی از نقص نیست زیرا که احوال بسی از علما و فضلا و گویندگان مسلم را متعرض نیست من جمله محمودخان ملك الشعراء و سروش و فتح الله خان شیبانی که در عهد خود اشعر شعراء بوده اند و نیز بسی نکات راجع بسر گذشت شعراء عهد صفویه را محض اختصار حذف نموده است نگارنده در نظر داشت که در حدود امکان در ذیل صفحات یا در دنبال فصول این افتاده ها را ضبط کند و بعضی مطالب را توضیحی کافی تر بدهد مخصوصاً پس از دست یافتن به سه تذکره مبسوط خطی که مرحوم برون از آنها ذکر نکرده است یکی تذکره نصر آبادی و دیگر تذکره خلاصه الافکار تألیف ابو طالب و دیگری تذکره خوشگودرین چند کتاب مطالب بسیار راجح با کثر شاعران این کتاب دیده شده که قابل الحاق بود اما بدو ملاحظه خودداری کرد یکی بزرگ شدن کتاب دیگر مبدل شدن هیئت و نظمی که مؤلف بآن داده بود زیرا که در اکثر موارد فرع زیاده بر اصل میشد و تا این درجه تغییر و تحریف شایسته نبود پس آن یادداشتها را کنار گذاشت و بذکر ضروریات اکتفا کرد.

امید است که این زحمات در خدمت صاحب نظران موقع قبول یابد و در نقایص آن بدیده اغماض بنگرند چون دوستان مهربان آقایان محمد مهران و یعقوب انوار در پاکتویس و اصلاح و تهیه فهرست این کتاب بذل همت و صرف وقت کرده اند در این جا از زحمات ایشان سپاسگزاری می کنم.

### شرح حال پروفیسور برون

استاد علامه آقای محمدبن عبدالوهاب قزوینی را در شرح احوال پروفیسور برون مقالتهایی است که در سال چهارم مجله ایران شهر درج شده است از آنجا که آگاهی آن دانشمند بر احوال برون دقیق تر و مستقیم تر از هر کسی است بهتر آن دانستیم که از میان منابع مختلفی که در دست است بیانات ایشان را با اختصاری که مناسب مقام باشد زیب این مقدمه قرار دهیم.

• گمان میکنم کم کسی از ایرانیان باشد که استاد برون را نشناسد زیرا که خدمات او نسبت بایران منحصر بآثار ادبی او نبود در عالم سیاست نیز خدمات شایان بوطن مانمود از ابتدای مشروطیت (۱۳۲۴) الی شروع جنگ عالمگیر (۱۳۳۲) زحماتی که او در طرفداری از ایران در اروپا کشید و مجاهداتی که در انبات حقانیت ایران و اعتراض بر ضد سیاست بیگانگان نمود از نشر مقالات در جراید و تألیف کتب و رسائل و دادن کنفرانسها و ملاقات با رجال و وزراء فی الواقع بساورد کردنی نیست . بعقیده من از ابتدای افتتاح روابط منظم مابین ایران و اروپا از يك قرن بساینطرف هیچکس از اروپائینها این اندازه شهرت و نام نیک در ایران بهم نرسانیده و این درجه اخلاص و محبت عموم ایرانیان را بخود جلب نکرده است .

اما خدمات ادبی آن مرحوم را بجزرات میتوانم سوگند بخورم که مابین جمع مستشرقین اروپا و امریکا هیچکس این همه زحمت در این راه نکشیده است و يك عمر تمام را از هیجده سالگی تا آخرین دقیقه حیات شصت و چهار ساله خود بدون خستگی باتمام قوای معنوی و مادی خود صرف احیای آثار ادبی ایران نکرده است و این همه مساعدات مالی برای طبع و تصحیح کتب نفیسه فارسی از کیسه شخصی خود بخود هموار نموده است و مخصوصاً هیچکس بادییات و ذوقیات و معنویات ایران یعنی بافکار حکما و شعرا و عرفا و ارباب مذاهب آن مملکت این اندازه محبت خاص و عاری از هرگونه شوائب و اغراض سیاسی و جاهی و مالی نورزیده است .

فی الواقع وجود مرحوم براون برای ایران يك نعمت خدا داد و يك کنج باد آورد بود آخر چه عجب تر از این که يك مردی از يك ملت اجنبی آن هم از اعظم

علماء و نویسندگان آن ملت در تمام مدت عمر خود طرفداری از ملت و مملکت ما  
بنمایند و محض خاطر ما با ملت و مملکت خودش طرف شده باشد!

برای اطلاع از شرح حال آن مرحوم از او ایسل عمر تا سنه ۸ - ۱۸۸۷  
(۶ - ۱۳۰۵) ه. ق. که سال سفر اوست بایران در سن ۲۷ سالگی رجوع  
شود بمقدمه کتاب «یکسال مابین ایرانیان» تألیف خود او که کتابی بسیار جذاب  
و دلکش است<sup>۱</sup>

برای تصور اجمالی از جنبه ادبی حیات آن مرحوم باید نظری افکنند بمؤلفات  
جليله عديده در این رشته که عده آنها ۱۲ کتاب بزرگ و ۲۲ رساله است<sup>۲</sup> و  
شاهکار آنها کتاب «تاریخ ادبیات ایران» است در چهار جلد و این کتاب مهم در  
خصوص ادبیات زبان ما نه تنها در اروپا بلکه در باب خود یگانه و منحصر بفرد است  
و هیچکس از مستشرقین قبل از او مثل آن یا قریب بآن تألیف ننموده است بلکه  
مابین فارسی زبانان تا کنون کتابی باین نظم و ترتیب عجیب با این بسط و تفصیل حاوی

(۱) اسم این کتاب بانگلیسی A year amongst the Persians برای تکمیل  
مطالب فوق سطری چند از کتاب مذکور و سایر آثار او بریسانات آقای قزوینی میافزاییم  
پروفسور ادوارد گرانویل برون از مردم نیوکاسل انگلستان بحرین بامین برون صاحب  
کارخانه کشتی سازی بود در ۷ فوریه ۱۸۶۲ (۷ شعبان ۱۲۷۸ ه. ق) متولد پس از فراغ  
از تحصیل دبستانی بآموختن علم طب پرداخت و قصدش این بود که داوطلبانه وارد نشون  
هنمایی شود که در آنوقت باروسیه نزاری جنگ داشت زیرا که عم براون در جنگ کریهه  
در خدمت نظام عثمانی بود و از روسهای نزاری تنفر داشت.

براون بهمین نظر زبان ترکی را آموخت ولی بزودی دریافت که محتاج عبری و  
فارسی هم هست پس در نزد دانشمندی موسوم بمحمد باقر بواناتی شروع بتحصیل فارسی  
کرد این شخص در لندن مشغول تبلیغ دین اسلام بود براون در مجالس درس تفسیر قرآن  
بواناتی حضور یافت پس از فارسی عربی را نیز آموخت و معلم عربی دارالفنون کبیر بیج شد  
و مسافرتی باسلامبول کرد و در ۱۳۰۵ ه. ق بایران سفر نمود یکسال در کرمان و بزدوسابر  
شهرها ساکن شد و باهمه طبقات و فرقه های دینی آمیزش گرفت در کرمان مدتی در خانقاه  
درویشان اقامت گزید در طهران بتحصیل حکمت و تصوف پرداخت معلم او درین فنون میرزا  
اسدق نامی بود (مترجم)

(۲) مؤلفات سیاسی او و مؤلفیات راجع بیابیه و متون فارسی که تصحیح و طبع کرده  
در این حساب داخل نیست فقط کتب و رساله ادبی او مقصود است



پروفیسور ادوارد برون در لباس ایرانی  
عکس از کتابخانه آقاى حسین تقى اعزاز

این همه اطلاعات مهمه نادره که نتیجه چهل سال زحمت و تتبع است بظهور نیامده است و اصلاً این نوع تألیف متنوع محیط که در آن واحدهم تاریخ است هم رجال وهم ادبیات هم تذکره الشعراء، وهم معجم الادباء وهم منتخب الاشعار وهم جامع الحکایات و هزار محاسن و مزایای دیگر مابین ما تاکنون مرسوم نبوده است و البته شایسته است که این کتاب با اندکی جرح و تعدیل بفارسی ترجمه شود تا نمونه از وضع تاریخ ادبیات نویسی بطرز اروپا بدست مردم ایران بیاید ( مقصود از اندکی جرح و تعدیل این است که بعضی مطالب واضحه که فقط برای اطلاع اروپائیان لازم است ولی برای ایرانیان از قبیل توضیح واضحات است در ترجمه فارسی باید از آن حذف شود مثل تفسیر سیمرغ یا مار ضحاک یا شب قدر یا گرگ دهن آلوده و یوسف ندریده و امثال ذلك و از آن طرف ترجمه حال بعضی از علماء و ادباء و شعراء که بواسطه دسترسی نداشتن مؤلف در اروپا بکتاب رجال حاوی شرح حال آنها یا بدوا این آنها در این کتاب مذکور نیست باید بر آن افزوده شود و این نوع سقط ها مخصوصاً در جلد چهارم که در خصوص فضلاء متأخرین و معاصرین است فراوان است) اما در خصوص فعالیت سیاسی آن مرحوم در مدت هشت ساله ۱۳۲۴ - ۱۳۳۲ که اوضاع مضطرب ایران فکر او را مشغول داشت چون در خاطرها است از تفصیل چشم میبوشد در کتاب نفیس در این زمینه از خود به یادگار گذارده است یکی « انقلاب ایران » دیگر « مطبوعات و اشعار جدید ایران » بعلاوه چندین رساله جداگانه که اسامی آنها در فهرست مؤلفات آن مرحوم که خود او در سنه ۱۳۴۲ بطبع رسانیده مذکور است .

اما در خصوص تحقیقات راجع ببایبیه باید رجوع کرد بمؤلفات مشهوره او در این موضوع که چگونه ابتداء کنجکاری او در این راه از مطالعه کتاب کنت دو گوینو Comte de Gobinau بحرکت آمد و جداً در این راه دامن بر کمر زد ابتداءر اثناء سفر در ایران بابسیاری از اتباع این مذهب آشنائی پیدا کرد سپس در ۱۳۰۷ بمکاو قبرس رفت و بملاقات میرزا یحیی معروف بصبح ازل و میرزا حسینعلی معروف به بهاءالله نایل آمد و با خواص و مطلعین این طایفه مکاتبه کرد و ببخواهش و نوید و پول کتب و رسایل و اسناد و اوراق آنها را بدست آورده و موفق گردید که دنباله تحقیقات کنت دو گوینو را که بسال ۱۲۶۹ هـ . ق . ختم میشود تا زمان خود امتداد دهد .

کنت دو گوینو از نویسندگان بسیار مشهور فرانسه است و صاحب تألیفات کثیر درمواضع فلسفی واجتماعی ومذهبی وتاریخی وغیره ومؤسس طریقه مخصوصی است از فلسفه تاریخ معروف به گوینیسیم که مخصوصاً در آلمان پیروان زیاد دارد وی در سنوات ۱۲۷۱-۱۲۸۰ بسمت نیابت اول ووزیر مختاری فرانسه درطهران اقامت داشته است چون بعد از قتل باب وپیش از ظهور اختلاف مذهبی بین این طایفه در طهران بوده اطلاعات مهمی در کتاب خود جمع کرده است استاد براون تحقیقات او را تکمیل وتصحیح کرد ویغرضانه در مقابل انظار عالمیان نهاد در این بابمؤلفات معروف او از قرار ذیل است .

ترجمه مقاله سیاح باحواشی بسیار مفصل؛ ترجمه تاریخ جدید تألیف میرزا حسین همدانی، بعضی اسناد راجع بیابیه، نقطه الکاف تألیف میرزا جانی کاشانی با مقدمه فارسی مبسوط .

اما سایر احوال آن مرحوم بطور اجمال عرض میکنم اگر چه سعادت در این نیازامری موهومی است ولی اگر در این عمر کوتاه چند روزه سعادت میافزاید و نسبی برای کسی بتوان فرض نمود می توان گفت که آن مرحوم سعید بود و جمیع یا اغلب موجبات سعادت در شخص او جمع بود .

یکی آنکه مزاجی سالم و بنیه قوی داشت و اگر حادثه غیر مترقبه وفات زوجه اش در میان نمیآمد شاید سی چهار سال دیگر عمر میکرد دیگر آنکه هم شخصاً متمول و باثروت بود<sup>۱</sup> هم حقوقی که از وظیفه تدریس دارالفنون کسب میبرد عاید او میشد فوق کفایت بود دیگر آنکه در تمام عمر خود کار میکرد عیاش و بطل و تنبل نبود کاری هم که انتخاب کرده بود کاری نبود که برخلاف تمایل طبیعی خود برای کسب معاش بر خود تحمیل کرده باشد و چون شخصاً متمول بود هیچ مانعی برای او در بسط دادن مقصود و تحصیل کتب نفیسه و نویسانیدن نسخهها وطبع و نشر مؤلفات در بین نبود هر طور آرزو میکرد پیش میرفت در وسط راه بواسطه فقدان وسایل

(۱) در وصیت نامه خود مقرر داشت که دوهزار لیره بدرسه یامبروک که در آنجا تدریس میکرده بدهند وهمین مبلغ را هم بدارالفنون کسب میبرد هدیه داد که صرف بسط و نشر زبان و ادبیات فارسی و عربی کنند و کتب نفیسه نادره بخرند مجموع دارائی پرنسور براون معادل ۱۶۶ هزار لیره انگلیسی تقویم شده است .  
مترجم

هادی معطل نمیماند

دیگر آنکه یکی از بزرگترین آمال او تألیف تاریخ ادبیات ایران بود که میخواست در ایام حیاتش با تمام برسد این کتاب مهم که مدت تألیف آن قریب سی سال طول کشید در ایام حیات بانجام رسید و عجب اینست که جلد اخیر آن کتاب فقط یکسال و نیم قبل از وفات او از طبع خارج شد.

و نیز چون یکی دیگر از اسباب سعادت انسان عشق است خداوند این سعادت را هم برای او فراهم آورد و در سنه ۱۳۲۴ ه. ق. دختری از خانوادۀ های نجیب کمبریج را که مدت ها قبل از ازدواج طرف تعلق خاطر او بود بحیالۀ نکاح در آورد و از این تاریخ بعد موجبات خوش بختیش تکمیل شده بود از سرپای و جود او خوشی و مسرت میبارید.

از صفات مختصه آن مرحوم یکی پشت کار و وق العاده عجیب او بود گویا خداوند حس خستگی در نهاد او خلق نکرده بود پرکارترین و پرشورترین جوانان را از میدان بدر میکرد و عموماً تا یکساعت بعد از نصف شب کار میکرد و صبح نمیدانم کی برمیخاست ولی همیشه ساعت هشت سرور و شسته و لباس پوشیده و عادت انگلیسان ریش و سبیل تراشیده سرپا بود و مشغول کار و تدریس و غیره میشد و من هیچ نفهمیدم که شخص هر قدر قوی بنیه و سالم المزاج باشد و هر قدر هم شوق بکار داشته باشد آخر چطور میتواند این همه کار کند؟ و این همه چیز بنویسد این همه آثار از خود بیادگار بگذارد عده تألیفات او چه تألیف و چه ترجمه کتب فارسی ۱۷ عدد است و عده رسائل او ۳۲ عدد و عده دیباچه هائی که بزبان انگلیسی برکتب فارسی یا عربی که باهتمام دیگران بطبع رسیده الحاق نموده است ۱۳ عدد است و مجموع صفحات این مؤلفات ۹۳۱۸ صفحه است که بالتمام از آثار قلم شخص اوست بدون معاونت دیارالبشری جمیع امور را شخصاً متکفل میشد فقط در این سنوات اخیره زوجه اش در تصحیح نمونه های چاپی باو کمک میکرد.

اما کتب فارسی که تصحیح و طبع نموده است دو عدد است یکی تذکره الشعراء دولت شاه سمرقندی دیگر جلد دوم لباب الالباب عوفی اما جلد اول لباب الالباب چون تصحیح راقم این سطور است درین حساب آورده نشد و همچنین متن مقاله سیاح



زمتن تاریخ‌گزیده که هر دو چاپ عکس است و تصحیحی در آنها بعمل آورده نشده است و نیز کتاب نقطه‌الکاف زیرا که طبع و تصحیح آن با اهتمام یکی از دوستان آن مرحوم که بملاحظاتى از او خواهش نمود که از اسم مصحح سکوت ورزیده شود و بنام همان مرحوم تمام شود و همچنین کتبی که بتصحیح بعضی از شاگردان یا دوستان او بطبع رسیده و فقط يك دیباچه انگلیسی بر آن افزوده در حساب آورده نشد آن مرحوم طبع آن کتب را بعضی خود بعهده گرفت و بعضی را بمخارج ( اوقاف خیریه کپ ) که خود او رئیس امنای آن اوقاف بود بطبع رسانید ،

دیگر از مختصات آن مرحوم حافظه عجیب او بود به علاوه یونانی و لاتینی و فرانسه و آلمانی سه زبان شرقی اسلامی یعنی فارسی و عربی و ترکی را در نهایت خوبی میدانست هم علماً هم عملاً آن سه زبان را در کمال خوبی و تسلط حرف میزد و مینوشت زبان فارسی مثل زبان مادریش شده بود آنقدر اشعار و امثال و کلمات قصار از این سه زبان در حفظ داشت که کمتر ادیبی بیای او میرسید بواسطه کثرت قرائت کتب و سفرهای زیاد حکایات نادره بسیار دلکش در حفظ داشت که از مجالست او شخص سیر نمیشد در شرح حال هر شاعری یا حکیمی یا در ذکر وقایع تاریخی هر عصری فقط حکایات و حوادث بسیار ممتع را که جنبه دلکشی یا مضمون بدیعی یا حادثه غریبی در بر داشت متعرض میشد باقی حکایات داستاحسینی معمولی را حذف میکرد .

مرحوم برون قطع نظر از مهارت در السنه شرقیه در زبان انگلیسی نیز از نویسندگان بسیار خوب محسوب میشد کتابفروشان بمنّت مخارج کتب او را تقبل میکردند و نفع میبردند و جهة اصلی آن مرحوم این بود که ادبیات ایرانی را بعموم اروپائیا بشناساند نه منحصرأ بزمرة محدود علما و مستشرقین اینست که هیچوقت تألیفات خود را در دایره تنگ کتب علمیه فنیه خالص محصور نمینمود و میگفت انسان باید از ثمره زحمات خود عموم نوع بشر را بهره مند نماید و زکوة علم را به مستحقین آن که طبقه متوسط ناساند برساند و الا علما و فضلا که خود در علم اغنیاء اند محتاج بزکوة نیستند این نکته نیز قطعاً یکی از اسرار اشتها کتب آن مرحوم است

طبع شعر عالی نیز داشت چنانچه بسیاری از اشعار فارسی را عیناً بشعر انگلیسی ترجمه کرده است و مطبوع شده است.

دیگر آنکه آن مرحوم خیلی دست و دل باز بود و در اعانت بقرا و مستحقین از هر ملت و مذهب خودداری از دادن پول یا پیدا کردن کاری یا واسطه شدن بیش کسی کوتاهی نمی نمود از هر کتاب که چاپ میشد مبلغ کثیری مجاناً برای عموم فضایی غرب و شرق میفرستاد و همیشه میگفت غرض اصلی از نشر کتب رسیدن آنهاست بدست اهل فضل و انتفاع محتاجین بآن کتب نه چیز دیگر.

امادوق و حساسیت طبع و لطف مشرب اظهر صفات او بود سرابای و جودش مفتون شعر و ذوقیات بود اغلب شاهکارهای ایرانی و عرب را از برداشت تمام حافظ را من البدوالی الختم حفظ بود قسمت عظیمی از اشعار خوب ایرانی را بشعر انگلیسی ترجمه کرده و از این راه بزرگی روح ایرانی و دقت افکار و احساسات ایرانیان و خدماتی را که شعراء و حکماء ایران بمضنویات نوع بشر کرده اند همه را در اروپا شناسانیده و با آن زبان شیرین و قلم سحر خود منتشر کرده است.

مقالات استاد فاضل آقای قزوینی در شرح حال برون بسیار مفصل است و نقل همه آن در این مقدمه دشوار هر کس نمونه از بیان شیرین و حساسیت و دقت نظر استاد را بخواهد بر او لازم است که عین آن مقالات را بخواند از جمله مطالبی که بنظر این ضعیف باید افزود ذکر مجموعه خطابه های برون است در باب طب عربی که احوال چند تن از پزشکان نامدار ایرانی را بیان کرده است دیگر اینکه در هنگام شصت سالگی برون ۴۳ نفر از مستشرقین اروپا و جمعی از مشاهیر فضایی ایران برای قدردانی از خدمات او مقالات و رسالاتی نوشته در کتابی فراهم آوردند و در روز عید تولد او هدیه فرستادند و برون در مکتوبی که بتاريخ ۲۷ فوریه ۱۹۲۱ نوشته و آقای قزوینی آنرا نقل کرده است راجع باین قدردانی چنین مینویسد.

« در این اواخر بعضی از اکابر و مشاهیر ایران بمناسبت داخل شدن مخلص در سال شصتمین عمر خود (در ۷ فوریه ۱۹۲۱) یعنی گذشتن از پنجاه و نه سالگی

تبریکنامهٔ بسا مدیحهٔ بخط بسیار قشنگ یعنی بخط عماد الکتاب<sup>۱</sup> که بیچاره از قراری که نوشته است چهار سال در حبس بوده است در قوطی نقره با کتاب مناسبی و دیگر یک قالی بسیار خوب کاشانی بطریق ارمغان و یادگار بمخلص فرستاده بودند این لطف و مهربانی از طرف اشخاصی که بعضی از ایشان را شخصاً هم نمی‌شناسم خیلی بر من اثر کرد و خجالت میکشم که این خدمتهای جزئی را که بایران کرده ام باین درجه تقدیر بفرمایند ولسی حقیقهٔ از هیچ شرفی که در مددالعمر حاصل شد اینقدر تفاخر و ابتهاج نکرده ام که از این . و نمیدانم بچه زبان یا بچه وسیله بتوانم چنانکه باید و شاید از عهدهٔ شکر این نعمت کبری بدر آیم .<sup>۲</sup>

خرداد ۱۳۱۶ رشید یاسمی

(۱) حسین بن محمد حسین قزوینی ملقب بمادالکتاب از استادان معروف خطوط ششگانه (ثلث . رقع . نسخ ، تعلیق . شکسته . نستعلیق) بود از آثار او شاهنامه امیربهادری و اوصاف الاشراف و دورهٔ رسم الشق است اکثر کتبه‌های دولتی خاصه مدارس بخط اوست بهترین نمونهٔ کتبه نویسی او خطوط آرامگاه فردوسی در طوس است در ۲۶ تیر ۱۳۱۵ شمسی در سن ۷۳ سالگی در طهران بدرود حیات گفت در ۱۱ سال آخر عمر ست فرمان نگاری دفتر مخصوص شاهنشاهی داشت قصیدهٔ که برای پرنسور برون فرستاده و یکی از اسباب رهایی او از زندان شده است در سال چهارم ایرانشهر درج است . برون در سن ۱۹۶ این کتاب تجیدی شایان از او نموده است .

# مقدمه مؤلف<sup>۱</sup>

این جلد خاتمه وظیفه محسوب میشود که متجاوز از بیست و دو سال بانجام دادن آن همت گماشته ام جلد اول در ۱۹۰۲ و جلد دوم در ۱۹۰۶ انتشار یافت جلد سوم که عنوانش «تاریخ ادبیات ایران در زمان سلطه ناتار» است چهارده سال بعد نشر شد و این کتاب که از چهار قرن اخیر (۱۵۰۰ - ۱۹۲۴ میلادی) بحث میکند جلد چهارم محسوب است.

هر چند نمیتوانم این جلد را از حیث شکل ظاهری و فواید معنوی بر سه مجلد پیشین مرجح بدانم و هر چند از نقایص آن کاملاً آگاهم معذکاب بیش از آنها حاوی نکات و اطلاعات تازه و جامع تحقیقات و تفحصات مبتکر است.

در اروپا و قسمت اعظم ترکیه و هندوستان مشهور است که ادبیات ایران بشعر انحصار دارد و فقط همین نوع از آثار ادبی ایران شایسته توجه است و نیز گویند که از عهد جامی تا حال شعری که لایق خواندن باشد در ایران سروده نشده است این عقاید موجب شده است که کنسی بنگارش تاریخ ادبیات ایران در چهار قرن اخیر همت نگماشته و اکثر کتب فارسی که منبع این اطلاعات بشمار است چاپ نشده مانده است.

باری نگارش این کتاب لذت بخش و اتمام آن موجب خرسندی و سپاسگزاری است لغزشها و نقایص آن چون باعث انتقاد و محرک حس کنجکاوی و تفحص میشود خود وسیله افزایش اطلاعات است اگر درین تألیف خطائی رفته باشد انتقادات منصفانه دانشمندان صلاحیت دار را بر مدح و تقریظی که هوا خواهان و دوستان غیور از روی بی بصیرتی بکنند ترجیح میدهم و سعیدی فرماید.

کفایت ادبی یا هنر تعد محاسنی      علانیتی هذا و لم تدر باطنی

ادوارد . برون

۱۲ جون ۱۹۲۴

(۱) از این مقدمه محض اختصار فقط بعضی مطالب ترجمه میشود.

# فصل اول

## ملاحظات کلیه راجع بسلسله صفویه

اهمیت تاریخی  
سلسله صفویه

ظهور سلسله صفویه در ایران در آغاز قرن شانزدهم میلادی ،  
نه فقط برای مملکت ایران و همسایگان او بلکه عموماً برای  
اروپائیز ، واقعه تاریخی بسیار مهمی محسوب میشود . این ظهور  
نه تنها نشانه برقراری شاهنشاهی ایران و تجدید استقرار ملیت ایرانی است که مدت  
هشت قرن و نیم چون آفتابی در کسوف بود ، بلکه علامت ورود این مملکت در مجمع ملل  
و منشأ روابط سیاسیه است که هنوز هم تا درجه مهمی پایدار میباشد مستر ر . ج . واتسن  
Mr. R. J. Watson که کتاب خود را موسوم به تاریخ اجمالی ایران از آغاز  
قرن نهم تا سنه (۱۸۵۸) از این عهد شروع میکند با اهمیت آن کاملاً پی برده است :  
زیرا که فی الحقیقه این زمان عصر انتقال از قرون وسطی است بقرونیکه نسبتاً میتوان  
آنها را از قرون جدید نامید . غلبه عرب در اواسط قرن هفتم میلادی دین زردشت و  
سلطنت ساسانیانرا برانداخت و تا نیمه قرن سیزدهم که خلافت عربی بدست لشکر  
مغول زوال یافت ، این مملکت را ولایتی از ولایات خلیفه ساخت . راست است که  
قبل و بعد از این واقعه سلسله های مستقل ، یا نیمه مستقل ، در ایران سلطنت داشته اند ،  
لیکن آنها نیز اکثر از نژاد ترك یا تاتار بوده اند . مانند غزنویان و سلجوقیان و  
خوارزمشاهیان و خاندان چنگیز و تیمور ، و اگر سلسله ایرانی الاصلی مانند آل بویه  
موجود بوده فرمایش فقط بر قسمتی از کشور قدیم ایران جریان داشته است . سلسله  
صفویه بود که ایران را بار دیگر « ملتی » قائم بالذات ، متحد ، توانا و واجب الاحترام  
ساخت و نفور آنرا در ایام سلطنت شاه عباس اول (۱۵۸۷ - ۱۶۲۸ م) بحدود  
امپراطوری ساسانیان رسانید . در عهد این پادشاه پایتخت از قزوین باصفهان انتقال  
یافت و این شهر بر طبق ضرب المثل ایرانیان نصف جهان گشت و بر حسب قول

دون خوان Don Juan مدیومندو نامیده شد Medio mondo از بسیاری عمارات باشکوه و صنعتگران چیره دست و آمد و شد بازرگانان که از دیار بعید با نجا روی می‌آوردند و هیئت های سیاسی که نه تنها از هند و ترکستان عثمانی اعزام میکشند بلکه تقریباً از کلیه ممالک اروپا از روسیه تا اسپانیا و پرتغال مأموریت مییافتند، اصفهان شایسته این لقب بود .

با وجود اهمیت و کثرت مواد مفیده هنوز تاریخ<sup>۱</sup> کامل و  
**فقدان تاریخ**  
**کافی و کاملی از**  
**سلسله مذکور**  
 صحیحی از سلسله صفویه به تحریر نیامده است . شرحهای مجملی  
 که سر جان ملکم و سر کلماتز مرخام ، در تاریخ ایران خود ،  
 از اینزمان داده اند ، از حیث وسعت غیر کافی و از لحاظ تفصیل  
 ناصحیح ، و مبنی بر مواد محدودی است که بهیچوجه دارای صحت و اصالت نیست .  
 کثرت و تنوع مواد و فقدان وسائل برای بدست آوردن غالب منابع مهمه اطلاعات و  
 مخصوصاً اختلاف و تعداد السنه که کتب مربوطه با آنها نگارش یافته است مواع و عوائق  
 عظیمه در راه شخصی که در صد نگارش شرح صحیحی از این عهد بر آید ایجاد مینمایند .  
 چهار سند بسیار مهم فارسی که در قسمت اول این عهد یعنی تا  
**چهار منبع مهم**  
**فارسی که بطبع**  
**نرسیده است**  
 وفات شاه عباس اول ، برشته تحریر در آمده بقرار ذیل است :  
 صفوة الصفا که شامل شرح احوال شیخ صفی الدین مرشد  
 معروف قرن سیزدهم و سر سلسله و جد اعلاى خاندان صفویه  
 است . نسب نامه سلسله صفویه که حاوی ترجمه گرانبهای  
 از بزرگان قدیم خاندان مذکور است و مندرجات آن در جای دیگر بنظر نمیرسد ،  
 احسن التواریخ که در ( ۱۵۷۲ م ) یکسال پس از وفات شاه طهماسب با تمام رسیده  
 و حاکی از وقایع ایام دولت این پادشاه و پدرش شاه اسمعیل مؤسس سلطنت صفویه  
 است ، و تاریخ عالم آرای عباسی که تذکره مفصل و مبسوطی است از دوره  
 جهاننداری شاه عباس اول . هیچیک از این چهار کتاب<sup>۲</sup> بطبع نرسیده و حتی ترجمه

(۱) از تاریخ ذیقبت کروسینسکی Krusinski و هانوی Hanway که راجع به دوره اخیر سلطنت صفویه است در فصل سوم صحبت خواهیم داشت (۲) پس از تحریر این قسمت یکی از مکاتیب ایرانی نسخه دلبدیری از صفوة الصفا که در بیٹی چاپ سنگی شده است برای من ارسال داشت .

نشده است<sup>۱</sup> و باستانهای عالم آرا مابقی بسیار کمیاب هستند خیلی سعادت‌مندم که دو نسخه از نسب نامه و عالم آرای عباسی که سابقاً بمرحوم سیرالبرت هوتم شیندلر تعلق داشته بدست آورده‌ام و از لطف بی پایان مستر ۰۱ ج . ا ایس منت دارم که نسخه خطی دو کتاب دیگر را تحت اختیار و مطالعه اینجانب گذاشته اند .

هر چند مورخین ازمنه اخیره که تاریخ عمومی ایران را نوشته اند از قبیل بی اعتباری رضاقلیخان در متمم روضه‌الصفای میرخواند باسناد اربعه تواریخ اخیره سابق‌الذکر دسترس داشته و مراجعه کرده اند، لیکن نه تنها فارسی مندرجات آنها را عیناً خلاصه نموده بلکه مطالب منقوله را بیرحمانه مغشوش و بیچیده ساخته اند .

شرح ذیل نمونه از این تخلیط بوالهوسانه است . شاه عباس اول در جولای (۱۵۹۹ م) هیئتی باروبا اعزام داشت که روسیه ، لهستان ، آلمان ، فرانسه ، اسپانیا انگلستان و اسکاتلند را دیدار کرده بحضور پاپ روم و رؤسای ونیس برسند . اعضای هیئت عبارت بودند از سفیر ایران حسین علی بیگ<sup>۲</sup> و چهار نفر از نجبای ایرانی (که دن خوان در سفرنامه ایران آنها را کابالرو میخواند) و پانزده نفر نوکر ایرانی و سرانثونی شرلی eir Entfony herley معروف بانفاق پانزده نفر ملازم انگلیسی و دو نفر از کشیشان پرتغالی و پنج نفر ترجمان این هیئت از خط بحر خزر و ولگا گذشته ، اول به سکورفته پنج الی ششماه متوقف گشت ، سپس از راه آلمان با ایتالیا رفت ، لیکن محض اینکه مبادا از ورود آن هیئت بو نیس نمایندگان عثمانی که اتفاقاً در شهر مذکور بودند برنجد اجازة ورود نیافت در عوض در روم خوب پذیرائی شد تاریخ ورود هیئت مزبوره آپریل ۱۶۰۱ و مدت توقفش دو ماه بود . پس از آن بکشتی نشسته از راه ژن بجنوب فرانسه و از آنجا با اسپانیا ورود نمود اینجا سه تن از چهار نفر نجبای ایرانی

(۱) هر سه جلد عالم آرای عباسی در (۱۳۱۴ هـ ق) باهنام و تصحیح آقا میرزا محمود کتابفروش خونساری در تهران چاپ سنگی شده است و سلسله‌النسب مغویه هم در برلین در چاپخانه ایرانشهر بسال ۱۳۰۲ شمسی بطبع رسیده است . (مترجم)

(۲) دن‌خوان (d ۱۲۰ f) - مشارالیه را «اوزن‌عالی بیگ» مینامد و آنتونیو دی گویا Antonio di Govea اورا «اسن علییک» میخواند از این عبارت روشن میشود که نسبت اول اسم «حسین» بوده نه «اوزن» چنانکه من سابقاً گمان میکردم .

دین کانو ایک گرفتند و به دن فیلیپ Don Philippe و دن دیگو Don Diego و دن خوان Doe Juan ایران موسوم گشتند .

سیر آنتونی شرلی که از روز اول روابطش با همسفران ایرانی خود مصفی نبود در رم از هیئت اعزامیه جدا شد اما تا آن وقت سفرنامه های مستقلی که خود و همراهانش<sup>۱</sup> مینوشتند ما را موفق میسازد که مشروحات دن خوان را از روی آنها سنجیده تکمیل و تصحیح نمایم . دن خوان که از دین اسلام روی برگردانده بود جرئت نمیکرد بایران برگشته و بقوتی که برای هر مردی میبایست دچار گردد ، ناچار برای فهم خاتمه این واقعه حزن انگیز لازم است بمورخین ایرانی مراجعه نمایم . در عالم آرای عباسی ضمن وقایع سنه (۱۰۲۲/۴-۱۶۱۳)<sup>۲</sup> شرح ورود سفیر پادشاه اسپانیا و چند کشیش و بکنفر نماینده ایرانی که از اروپا<sup>۳</sup> باصفهان باز میگشت بنظر میرسد . این شخص اخیر مورد خشم شاه عباس گردید و بدون اینکه اجازه توضیحی یافته و از خود دفاعی کند بصعتر بن وضعی کشته شد ، شاه علت این اقدام را بقرار ذیل برای اسپانیولیا بیان فرمود که مشارالیه در ایام مأموریت مرتکب چندین عمل قبیح شده مثلاً پاکتی را که بمهر پادشاهی مهور بود باز کرده و مضمون آنرا افشاء نموده است در عزای زوجه پادشاه اسپانیا سیاه پوش شده بود . و مکتوبیکه مصحوب او بیاب ارسال گردید بتاجری فروخته که آن تاجر خود را بجای وی معرفی کرده و تمتع یابد اما اعظم خطایا که موجب سیاست بود اینست که با ملازمانی که همراه داشت چندان بدسلوکی مینموده و در آزار ایشان میکوشیده که چند نفر بدین ترسائی راضی شده از استخلاص جور او ملت نصاری اختیار نموده در فرنگستان مانده بودند غیرت اسلام اقتضای سیاست او کرده و بجزا رسید<sup>۴</sup> .

(۱) مخصوصاً رجوع شود به « شرلی و برادران . . . . تألیف یکی از اعضای همان خانواده » جیسیوک ( Chisuick ۲۱۸۸ ) صفحه ۲۲ - ۳۵ . (۲) ورق ۲۳۰ نسخه خطی من که دارای علامت ( II ۱۴۰ ) است . (۳) هر چند اینجا اسم نماینده ایران دنگیز بك شاملو ملقب بیوز باشی ذکر شده نه حسینعلی بیک چنانکه در کتاب دن خوان بنظر میرسد ( d. ۴۱۲ ) ولیکن بگمان من در یکی بودن این دو شخص شک نیست (۴) تفصیل در هالم آرا ، چاپ تهران ص ۶۶۰ است . ( مترجم )



حال با ملاحظه ملحقات روضه الصفا که تاریخ عمومی ایران و تألیف رضاقلی خان است و در سنه ۱۸۵۸ م بتحریر آمده واقعه فوق را می‌یابیم که بطور وضوح با مختصر تغییری، از عالم آرای عباسی نقل شده است، لیکن يك نکته مهم را بوالهوسانه دیگر گون جلوه داده اند زیرا که در روضه الصفا از قول شاه عباس منقول است که «اعظم همه جرایم اینکه چند کس مایل بدین اسلام شده قصد آمدن ایران داشتند وی چندان بسوء خلق و وخامت سلوک با ایشان عمل نموده و بدی بظهور آورده که آنان نادم گشته بملت نصاری عود کرده در همان بلد بماندند» علت این تغییر و تخلیط عمدی تاریخ را من اینطور فرض میکنم که رضاقلی خان نخواسته است مردم را تشویق کرده و یاد آور شود که مسلمان ممکن است روزی عیسوی شود. و نتیجه که از این بیانات میخواهم بگیرم آن است که باید با کمال احتیاط بتواریخ اخیره ایران مراجعه نمود و در صورت امکان هر مطلب و واقعه را بایستی با اسناد معاصر آنها متکی ساخت.

قبل از آنکه از این موضوع بگذریم لازم میدانم با شتابه سر جان يك اشتباه  
سر جان ملکم  
ملکم که علت آن مطالعه بی احتیاطانه منابع ایرانی است اشاره  
نمایم - در سنه ۱۰۰۲/۴ - ۱۵۹۳ م که سال هفتم سلطنت  
شاه عباس بود جلال منجم پیش گوئی کرد که آثار کواکب و قرانات علوی و سفلی دلالت  
بر افنای شاغل سریر سلطنت کند و توصیه نمود که شاه بایستی چند روز از سلطنت  
کناره گیرد و شخصی را که واجب القتل است بجای خود بر تخت نشاند تا تأثیر قران بر  
او وارد گردد، باین ترتیب عمل شد، و یوسف نامی در ظرف سه روز پادشاه گشت و شاه  
عباس دهم سلطان با او گذاشت. سر جان ملکم<sup>۱</sup> میگوید «یوسفی نام که مورخان  
ایران گویند کافری بود احتمال دارد عیسوی بود»<sup>۲</sup> لیکن این خطاست مشارالیه از  
جمله یکی از طوائف ضاله اسلام موسوم بنقطویه بود که بتناسخ و دیگر مباحثی کفر آمیز اعتقاد  
داشتند و در عالم آرای عباسی و بنقل از آن در ملحقات روضه الصفا شرح مشعبی از ظهور  
و قلع و قمع رؤسای مذهب مذکور مسطور است. پس ناگزیر اگر بایستی تاریخ حقیقی

(۱) تاریخ ایران (لندن ۱۸۱۵) جلد اول ص ۵۲۷ . (۲) ترجمه تاریخ سر جان ملکم

جلد اول باب ۱۴ صفحه ۱۹۴ (چاپ هند ۱۲۸۷ هجری قمری) . (مترجم)

صفویه بنگارش در آید لازمست بمنابع اصلیه مراجعه شود و مقدمه واجب است که کتب خطی موجوده طبع گردد.

**منابع اطلاعات**  
**ترکی**

معذالك تواریخ فارسی يك قسمت از مـوادى است که برای چنین کارى مفید و در خور است، مراجعه بیادداشتها و تواریخ بی شمار ترکی، مطبوع و غیر مطبوع، که از این زمان، خاصه ایام جنگ عثمانی و ایران که تقریباً بلاانقطاع در قرن شانزدهم و هفدهم میلادی ادامه داشته، سخن میرانند، و از بعضی جهات ممتاز هستند، برای اکمال و اصلاح تاریخ عهد مذکور لازم و واجب خواهد بود. از همه مهمتر مجموعه نامه‌های دولتی عثمانی است که فریدون بيك، کمی قبل از سنه ۱۵۸۳/۹۹۱ م، جمع آورده و بمنشآت السلاطین موسوم کرده است مجموعه مذکور در دو مجلد بسال ۱۶۵۸/۱۲۷۴ در اسلامبول چلپ و منتشر گردیده است، مکاتبات سیاسیه که در این مجموعه گرانها و مجهول القدر، بر حسب قدمت تاریخی، تنظیم یافته، برخی بزبان عربی بعضی بترکی و قسمتی بفارسی است. از عهد امیر تیمور ببعده، اغلب مکاتب از وقایع و گذارشهای سیاسى روزانه ایران سخن رانده و قسمت اخیر جلد اول حاوی نامه‌هایی است که فیما بین سلطان بایزید دوم (۱۴۸۲-۱۵۱۲ م) سلیم اول (۱۵۱۲-۱۵۲۰ م) و سلیمان اول (۱۵۲۰-۱۵۶۶ م) از طرف دیگر مبادله شده است. همچنین وقایع بعضی لشکر کشی‌ها مانند جنگ چالدران که در ۲۳ ماه اگست ۱۵۱۴ اتفاق افتاد و بضرر ایرانیان خاتمه یافت شرح داده شده و روز بروز اخبار سیرقشون عثمانی بجلو و عقب، قید گشته است. بسیاری از نامه‌های درباری ایران و عثمانی نیز هنوز بدست میآید که بطبع نرسیده و از نظر تفحص مطالعه کنندگان نگذشته است<sup>۱</sup>

### تحریرات اروپائی

نوع سوم از مواد که کلاماً نمیتوان از عهده ذکر اهمیت معاصر صفویه آنها برآمد نوشتجات اروپائیانى است که در این زمان بسمت

(۱) چند مکتوب مفید دولتی که از دستورالانشا، صاری عبده الله افندی (متوفی بسال ۱۶۶۸/۱۰۷۹) ماخوذ است توسط مرحوم شارل شفر، در کتاب منتخبات آثار فارسی، (پاریس ۱۸۸۵) جلد ثانی، صفحه ۲۱۸-۲۵۹-۲۳۱-۲۹۰، با حواشی بسیار بطبع رسیده است.

مأمور سیاسی یا نماینده مذهبی یا بعنوان تجارت آمده اند. بواسطه خوش رفتاری که شاه عباس اول نسبت به مسویان ابراز مینمود عده آنها در ایام سلطنت او و اخلاف او همواره روی بغزونی داشت. بهترین شرحی از احوال و آثار آنها که بنظر من رسیده، شمه‌ایست که مرحوم شارل شفر M. Charles Schefer در مقدمه (صفحه 1.CXV) کتاب وضع ایران در ۱۶۶۰ تألیف پر رافائل در مانس Père Raphaël du Mans رئیس مرسلین کاپوسن باصفهان، نوشته است. این شخص بواسطه اخلاق پسندیده و اطلاعات وسیعه که داشته و بسبب پنجاه سال توقف در اصفهان (۱۶۴۴-۱۶۶۶م) قولش قابل اعتماد و استناد است. کتبی که مسیو شفر<sup>۴</sup> ذکر نموده بالنسبه هلندی. انگلیسی. فرانسوی. آلمانی. ایتالیائی. لاتینی. پرتغالی و اسپانیولی تحریر یافته و مهمترین آنها دردو یاسه زبان مختلف منتشر گردیده است. معاریف مؤلفین این کتب (باستثنای فرستادگان اول ونیس بدر بار اوزون حسن از قبیل کاترینوزنو Calerinozeno زوزفو باربارو Josepho Barbaro و آمبروزیو کنتارینی Ambrozio Contarini که بیشتر آنها در نصف اخیر قرن پانزدهم مسیحی یعنی قبل از طلوع سلسله صفویه بایران آمده اند) عبارتند از: آنتونی جنکینسن Anthony Jenkinson برادران شرلی Sherley کارت رایت Cartwriht پاری Parry و سر طوماس هربرت انگلیسی Sir Themas Herbert دیگر آنتونیودی گوو Antonio di Gouvea دن گارسیا دوسیلوا فیکسروزا Dogareiacde Silva Figuerosa اولیاریوس Olearius تیکزیرا Teixeira بیترو- دلاوال Pietro della Valle تاورنیه Tavernier تیونو Thevenot آخرین و مهمترین همه شاردن Chardin و پتی دلاکروا Pélis de Croix مسیو شفر احوالیه خود را پیش از قرن هفدهم ادامه نمیدهد، لیکن برای تاریخ او اخر عهد صفویه و قبل از هجوم افغانها (۱۷۲۲ مسیحی) کروسینسکی Krusinsky که یکی از آباء زرویت بود مورخ هنرمندی است و مراسلات تجار هلندی مقیم اصفهان که بعضی از آنها را دونلپ K. Dunlop

(۱) لرو، Leroux، پاریس، ۱۸۹۰، صفحه ۴۶۵ + CXV (۲) نباید کتاب مرآت السالک تألیف سید علی رئیس، آ میرال ترک، را از جمع این کتب دور داشت. آ میرال مزبور در سال ۱۵۵۴ - ۶ مسیحی، از راه خشکی، از هندوستان بترکیه سفر کرد. در قزوین شاه طهماسب از وی پذیرائی نمود. ترجمه انگلیسی این کتاب، که توسط وامبری Vamdréfy صورت گرفته و بوسیله (کتابانی، لوزاک لندن ۱۷۹۹) طبع شده، بسیار ناقص است.

در کتاب پرزیه Perziè هارلم Harlem ۱۹۱۲ صفحات ۷-۲۴۲)، درج نموده است وقایع عهد خونین سلطه افغانها را بطور تفصیل روشن میسازد از این عصر تا انتهای قرن هیجدهم، نسبتاً عدّه قلیلی اروپائی بایران آمدند و متوقف گشتند، عات آن هم عدم استقرار امور مملکت و کثرت عوائقی بود که در راه هیئت اعزامیه و تجار ایجاد شده و تادرجه هم تغییر رویه سیاست را باید دخیل دانست. مقصود از اعزام مأمورین سیاسی که در تمام عهد صفویه و کمی قبل از طلوع سلسله مزبوره از ممالک مختلفه اروپا بایران میآمدند، تقریباً در هر مورد جلب یک دولت متحدی بود که بادشمن خطرناک و نیرومند آنها یعنی عثمانی مقابله نماید. دوره اقتدار این دولت با فتح قسطنطنیه (۱۴۵۳ میلادی) شروع شده و در عهد سلطان سلیم خان معروف به یاوز و سلیمان خان ملقب به قانونی (۱۵۱۲-۱۵۶۶) بذروه ترقی رسید. نخستین مصرویت المقدس را تسخیر کرد و خود را خلیفه خواند و دومین کمی مانده بود که شهر وینه را مفتوح سازد.

حملات عثمانیان بطوری سیاسیون اروپائی را مرعوب کرده بود که بوسبک Busbecq سفیر فردینان Ferdinand در دربار سلطان سلیمان مکنونات خاطر خود را در عبارت ذیل ظاهر نمود. «میان ما و ورطه هلاک فقط ایران فاصله است. اگر ایران مانع نبود عثمانیان بسهولت بر ما دست می یافتند. این جنگی که میان آنها در گرفته برای ما فقط مهلتی است نه نجات قطعی»<sup>۱</sup> در ۱۷۲۲ میلادی، که سلسله صفویه پس از فساد چندین ساله مضمحل گردید، تامدتی ایران معتنی به تلقی نشد و ترکها نیز برای اروپا دیگر خطری نداشتند. اختلاف مذهبی که در مدت دو قرن ریشه جنگ ترک و ایران را تقویت میکرد بعد از توسعه سیاست اتفاق آمیز نادرشاه، مقداری از حرارت و قوت خود را از دست داد در نتیجه این تغییرات تعقیب سیاست اولیه برای اروپا دیگر غیر لازم و ناممکن جلوه میکرد.

مهمترین مختصات  
سلسله صفویه  
اکنون پس از این احصاء اجمالی که مبنای اطلاعات ما راجع بسلسله صفویه است، باید بشرح مهمترین اوصاف سلسله مذکوره بپردازیم زیرا که هر چند، بطور کلی، قضیه روشن باشد، تاریخ

(۱) تاریخ هنایان تألیف کریزی Creasy (لندن ۱۸۷۸) صفحات ۲-۱۷۱ و کتاب حیات و مراسلات بوسبک Busbecq تألیف فورستر و دانیل Forster and Daniell (لندن ۱۸۸۱) جلد اول صفحات ۲-۲۲۱

زمان مزبور حاوی يك سلسله مسائل جالب توجه است این مباحث تحت عناوین : ملیت- صنعت و ادبیات قرار گرفته و ما مطابق همین ترتیب بمطالعه آنها مبادرت میورزیم

## ملیت

از چه حیث میتوان  
 اعمال سلاطین صفویه  
 را ملی گفت

گفته شد که بهمت سلاطین صفوی، ایران، پس از هشت قرن ونیم، دوباره «ملتی گشت. این راست است، لیکن ملیتی که باین ترتیب ایجاد شد، با انواع ملت‌هایی که اکنون میان ما مصطلح است از بسیاری جهات متفاوت بود. زبان و نژاد که

ارکان ملیت است کمتر از مذهب در ملیت مذکور مؤثر واقع شدند. در هیچ زمانی نفرت و خصومت فیما بین عثمانیان و ایرانیان باندازه هشت سالی (۱۵۱۲-۱۵۲۰ میلادی) که سلطان سلیم یاوز و شاه اسمعیل اول، از دو طرف «مبارز میدان بودند، شدت نیافت. مکاتبات دولتی این عهد که فریدون ییک بجمع آنها موفق شده است، از سبک مکاتبه سیاسی تجاوز کرده، بهتاکمی و زیاده روی عامیانه منجر گردیده است، و عبارت «اوباش قزلباش» لطیف ترین جملاتی است که سلطان عثمانی دشمنان ایرانی خود را بآن مخاطب قرار میدهد.

عات این عداوت شدید، که با کمال صراحت، از هر دو طرف، بیک نسبت، اظهار میگشت، تحت عنوان «مذهب» شرح داده خواهد شد، ولی باید دانست که این تنفر شامل نژاد و زبان ملتین نمیگشت. وقتیکه امریکا وارد جنگ بین الملل گردید، در جراید دیده شد، که اهالی بعضی بلاد، برای اینکه کمال تنفر خود را از آلمان، و آنچه متعلق بآن دولت است، ابراز نمایند، کلیه کتب آلمانی را که دردسترس داشتند بآتش افکندند. اما هیچیک از عثمانیان یا ایرانیان قرن شانزدهم، برای اطفای آتش خشم خود، بچنین عمل کودکانه مبادرت نورزیده است. بالعکس این نکته قابل توجه است، که چون سلطان سلیم و شاه اسمعیل هر دو دارای ذوق و طبع شعر بودند. نخستین همواره بفارسی شعر میگفت، و دومین نیز کلیه اشعار خود را بترکی<sup>۱</sup> تحت تخلص خطائی منظوم

(۱) رجوع شود به تاریخ شاعری شانیان جلد دوم صفحه ۲۶۱ تألیف گیب F.J. W Gebb که شرح مختصری از دیوان فارسی سلطان سلیم داده است دیوان مذکور، از روی چندین

میساخت. تنفر عثمانیان نسبت به قزلباش از جهة معتقدات آنها بودنه از این لحاظ که ایرانی هستند و زبان فارسی که مافی السابق لفظ قلم و لسان سیاست و ادب ترکها بشمار میرفت. اگر چه عداوت ایران و توران را، که شاهنامه فردوسی بتفصیل آن پرداخته است، هم ترکها و هم ایرانیان بخوبی میدانستند، سلطان سلیم، در مقدمه مکتوب عجیب آتی الذکر، مورخه آوریل ۱۵۱۴ (صفر ۹۲۰)<sup>۱</sup>، خود را بیادشاهان افسانه قدیم ایران، مانند، فریدون، کیخسرو و دارا تشبیه کرده و حریف ایرانی خود شاه اسمعیل را، افراسیاب ترک خوانده است.

.... اما بعد، این خطاب مستطاب از جناب خلافت مآب<sup>۲</sup> ما که قاتل الفکره والمشرکین، قاصع اعداء الدین، مرغم انوف الفراعین،<sup>۳</sup> مغفر تیجان الخواقین<sup>۴</sup>، سلطان الغزاة، والمجاهدین فریدون فر، سکندر در، کیخسرو عدل و داد، دارای عالی نژاد، سلطان سلیم شاه بن، سلطان بایزید، بن سلطان محمد خانیم، بسوی تو که فرمان ده عجم، سپهسالار اعظم، سردار معظم، ضحاک<sup>۵</sup> روزگار، داراب گیرودار، افراسیاب عهد، امیر اسمعیل نامداری، سمت صدور یافت ....

از طرفی هم من در احسن التواریخ (در ذکر وقایع سال ۱۵۰۲-۳/۹۰۸) فقط یک بیت یافته ام که در آن شاه اسمعیل، بطور قطع، با ایرانیان قدیم تشبیه شده است:

فروزنده تاج و تخت کیان      فرازنده اختر کاویان.

نسخه، توسط مرحوم کترپول هرن Horn، بطور بسیار عالی و مجلل در برلین چاپ شده و از طرف ابراطور سابق آلمان در سنه ۱۹۰۴ سلطان عبدالعزیز خان تقدیم گردیده است. چند قطعه از اشعار سلطان سلیم در نسخه خطی سلسله النسب صفویه متعلق باینجناب مندرج است. همچنین رجوع شود بجله انجمن همایونی آسیائی متعلق بسنه ۱۹۲۱، صفحه ۴۱۲، که حاوی مطالب دیگر نیز هست.

(۱) رجوع شود بجلد اول ص ۳۸۱ مجموعه فریدون یک. (۲) این دلیل قاطعی است برخلاف عقیده پروفسور نالینو Nallino که از همین ایام سلطان سلیم مدعی مقام خلافت بوده، چنانکه فرزند و جانشینش سلیمان نغان بعدها این ادعا را نموده است. (۳) اشاره بفتح مصر است. (۴) خاقان لقبی است که بسلاطین توران و ترک میداده اند و بقیده من کلمه مغولی و تئیری از قآن و خآن است. (۵) ضحاک همان آزی ده آک پادشاه ماردوش است که در آوستا ذکر شده و فردوسی ۱۰۱ را غاصبی از نژاد عرب معرفی میکند.

از نام هفت قبیله که ارکان قزلباش بشمار می‌آیند، روملو، شاملو، موسیلو و غیره و از اساسی رؤسای مهم اردوی صفویه و از کلامی که شعار جنگی آنها بوده، بخوبی معلوم میشود که تاجچه پایه زبان ترکی در این عهد معمول بوده است. برطبق تاریخ کمیاب شاه اسمعیل شعار جنگی لشکر صفویه بفارسی عبارت «جاوید باد ایران» بوده و جمله ترکی که در میدان جنگ استعمال میشده از این عبارت مفهوم میگردد: «صدای قربان اولدیغم و صدق‌الدیغم پیروم مرشدم که شیوه و شعار فرقه ناجیه قزلباش است در میمنه و میسرّه کارزار انداختند.»

یک قرن پس از وفات شاه اسمعیل که پایتخت، از شمال ایران باصفهان انتقال یافت، ظاهراً زبان ترکی هنوز مهمترین لسان درباری محسوب میشده است<sup>۱</sup> از این امثال که ممکن است چندین نمونه دیگر بآنها افزود بقدر کافی معلوم میگردد که احساسات و مقاصدیکه محرک و محیی ایرانیان عهد صفویه شده، (هر چند بلاشبیه همین احساسات سبب یکرنگی و تجانس گشته که اساس عقاید ملی است) چقدر با فکر ملتی که امروز در دماغ طرفداران اتحاد ترک و جوانان ایران رسوخ یافته، تفاوت و تباین دارد. این دو حزب اخیر اولین اصل مرام خود را تصفیه زبان ملی از مواد خارجی قرار داده‌اند. امروز از طرفی میلیون آنقره برخلاف سابق که بزبان قدیم الاحترام عربی از خلفای خود تبلیغ میکردند، جلوس خلیفه خویش را بزبان ترکی منادی در داده‌اند و از طرفی رضاخان فرمانده کل قوای ایران میکوشد که در مصطلحات نظام خود، کلمات ایرانی خالص وارد نماید.

## مذهب

هر چند مسلمین خود را به ۷۲ یا ۷۳ شعبه مختلف منقسم میدانند<sup>۲</sup> در ازمئه اخیر، که مباحثات و مناقشات راجعه باختیار و جبر و خلق قرآن. در درجه دوم اهمیت واقع گردید،

اصول مذهب  
شعبه

(۱) دومین چاپ انگلیسی البار یوس Oleareus ملاحظه شود (لندن، ۱۶۶۹) صفحه ۲۱۲

(۲) رجوع شود بکتاب البلب والنحل شهرستانی چاپ کور تون Cureron ص ۲ - ۳

میتوان گفت، که، اختلاف اساسی اصولی فقط میان اهل سنت و فرقه شیعه وجود دارد. اهل تشیع در آسیای صغیر - سوریه (در آنجا بمتولی که جمع آن متاوله است معروفند) هندوستان و سایر ممالک اسلامی ساکنند لیکن فقط در ایران مذهب تشیع آئین اکثر ملت و مذهب رسمی مملکت است. قبل از ذکر اینکه چگونه، در حدود سنه ۱۵۰۰ میلادی، مذهب مذکور، با عانت صفویه، باین درجه از تعالی رسید لازم است، بطور اختصار، اصول آنرا بیان نمائیم و در این باب، بهتر از قول شهرستانی مؤلف دانشمند کتاب الملل والنحل که در نیمه قرن دوازدهم وفات یافته است نمیتوان مستندی یافت:

«الذین شایعوا علیاً علیه السلام علی الخصوص و قالوا بامامته و  
قتل از  
شهرستانی  
خلافته نصاً و وصیه اما جلیلاً او خفياً و اعتقدوا ان الامامة لا تخرج  
من اولاده و ان خرجت فبظلم تکون من غیره او ببقیه من عنده  
قالوا و لیست الامامه قضیه مصلحیه تناط باختیار الامامه و ینتصب الامام بنصبهم بل هی  
قضیه اصولیه هی رکن الدین لایجوز علی الرسول اغفاله و اهماله و لاتفویضه الی العامة  
و ارساله و یجمعهم القول بوجوب التعین و التنصیب و ثبوت عصمة الامامة و جوباً عن  
الکبائر و الصغائر و القول بالتبری و التولی قولاً و فعلاً و عقداً الا فی حال التقیه و تخالفهم  
بعض الزیدیه فی ذلك و لهم فی تعدیه الامامه کلام و خلاف کثیر و عندک تعدیه و توقف  
مقاله و مذهب و خبط و هم خمس فرق کیسانیة و زیدیه و امامیه و غلاة و اسمعیلیة و بعضهم  
یمیل فی الاصول الی الاعتزال و بعضهم الی السنة و بعضهم الی التشیبه»

هر گاه بخواهیم شرح فوقرا مختصرتر و واضحتر، بیان نمائیم  
وجه تناسب  
مخصوص تشیع  
با ایرانیان  
باین عبارت میرسیم که کلبه متشیعین منکر و دشمن سه خلیفه  
نخستین ابوبکر عمر و عثمان (معروف بخلفای راشدین) هستند  
و معتقدند که علی، پسر عم پیغمبر و شوهر دختر او فاطمه که  
عملاً و صریحاً پیغمبر او را جانشین خود معرفی کرد، بایستی پس از رسول خدای، خلیفه  
مسلمین میگشت، و من جانب الله خلافت حق اخلاف او بوده، و در خاندان او بهیچوجه  
نبایستی آمده بطور انتخاب تعیین گردند، بلکه هر یک از ائمه مطابق سنت پیغمبر، که



علی را اختیار فرمود، جانشین خود را بایستی معرفی میکرد. در میان اشخاصیکه باین اصول کلیه ایمان آوردند، بسیاری بودند، که در جزئیات خلاف نمودند. جماعتی از شیعه اکتفا کردند باینکه امام از نسل علی باشد و باین سبب، محمد بن الحنفیه را، که از بطن زن غیر از فاطمه بود، با امامت شناختند و گروهی اعم از هفت امامی (اسمعیلیه) یاد اوزده امامی، که در اینجا اساساً روی سخن با نهامت، امامت را خاص اولاد علی و فاطمه بنت رسول، دانستند، در زمان امام حسین یک عامل دیگر بر سایر مؤثرات افزوده شد. بنابر قول مورخین معتبر قدیم مانند البیوقی<sup>۱</sup> یکی از دختران آخرین پادشاه ساسانی، یزدگرد سوم، بحیالہ نکاح امام حسین در آمده و از آنها امام زین العابدین متولد گردیده که از طرفی بواسطه فاطمه نسبش به پیغمبر میرسد و از طرفی بخاندان قدیم خسروان ایران می پیوست. پس عجیبی نیست که ایرانیان تا این پایه نسبت با و اولاد او، اظهار اخلاص و پرستش هینمایند!

اختلاف شیعه و سنی اساسی است نه شخصی

از اینقرار ملاحظه میکنیم که اختلاف شیعه و سنی فقط از لحاظ اسماء و اشخاص نیست بلکه منوط باختلاف و ضدیتی است که اصولاً میان مرام دموکراسی و عقیده آن اشخاصی موجود است که حق سلطنت را برای پادشاهان از مواهب و عطایای الهیه میدانند. اعراب همیشه صاحب عقیده و افکار دموکراسی بوده و هستند ولی ایرانیان همواره سلاطین خود را دارای مرتبه خدائی یا نیمه خدائی میشناخته اند. بنا بر این در صورتیکه تصور وجود یکنفر حکمرانی، که از طرف ملت منتخب شده باشد، باین اندازه تنفر انگیز باشد، معلوم است، که تاجه پایه، تصور امام یا جانشین پیغمبری، که بطریق مذکور منتخب شود، مردود خواهد بود. از اینرو، فرقه امامیه یا اسمعیلیه اگرچه در عهد سلاطین سنی ترک نژاد، مانند غزنویان و سلجوقیان. در حال انقیاد میزیسته اند، لیکن همواره حصن های حصینی در ولایات ایران داشته اند.<sup>۲</sup> هر چند

(۱) در اواخر قرن نهم هجری تاریخ خود را برشته تحریر در آورده است. ابن تصنیف هالیقدر در سال ۱۸۸۳ تا سطور ۵۷ تا ۵۸ Haurisma در دو مجلد در مطبعه لندن بطبع رسیده است. رجوع شود بجلد اول تاریخ ادبی ایران تألیف من صفحه ۲۲۹ و نمره ۲ Ad Calc (۲) در کتب عهد سلجوقیان از قبیل سیاستنامه و راحت الصدور شرحهای کافی وافی از این مسئله مسطور است.

در زمان سلطنت آل بویه و بعضی از سلاطین مغول خاصه غازان و خدا بنده (الجاتیو) تا حدی روی استراحت میدیده اند لیکن دوره قدرت و فرمانفرمائی آنها بر سر تاسر ایران از عهد صفویه شروع میگردد .

اصول و نسب  
صفویه

صفویه که بودند ؟ چه وقت با این حرارت بمذهب شیعه گرویدند و چگونه باستقرار قدرت و تفوق خویش توفیق یافتند ؟ صفوی صفتی است مشتق از کلمه صفی که یکی از مشایخ معروف صفویه و تمام اسم اوصفا الدین بوده است ، وفاتش در گیلان بسال (۱۳۳۴ میلادی)<sup>۱</sup> و در سن هشتاد و پنج سالگی اتفاق افتاد .

این شخص مدعی بود که به بیست و شش نسلش بامام هفتم موسی کاظم میرسد<sup>۲</sup> باتوجه بآنچه مورخ و سیاسی بزرگ رشیدالدین فضل الله در رسائل<sup>۳</sup> خود نسبت بانوشته و با مطالعه کتاب بزرگی که بنام صفوة الصفا<sup>۴</sup> کمی پس از وفاتش مبنی بر قول فرزندش صدرالدین ، تحریر یافته است ، در اهمیت و معرفیت او شکی باقی نماند . مورخینی که بعد ها تاریخ این سلسله را نوشته اند مستقیما یا بطور غیر مستقیم بیانات صدرالدین را نقل نموده اند . شاه اسمعیل مؤسس سلسله بشش پشت باو میرسد ولیکن من هیچ مدرکی نیافتم که شیخ صفی نیز مانند اختلاف خود باین شدت پیرو عقاید شیعه بوده باشد . تنها سند ضعیفی هم که قابل اعتناء است عکس این را ثابت میکند زیرا که رؤسای ازبکیه ، در مکتوبیکه بطهماسب ولد شاه اسمعیل نوشته اند (۱۵۲۹ - ۱۵۳۰ م) میگویند شنیده ایم شیخ صفی الدین سنی ثابت العقیده بوده است و اظهار تعجب میکنند از اینکه شاه طهماسب : « نه از حضرت مرتضی علی پیروی میکند و نه از جد اعلائی خود متابعت دارد » خواجه علی که نوه صفی الدین و از اجداد شاه اسمعیل بوده اول کسی است که اعتقاد راسخ باصول تشیع ابراز داشته<sup>۵</sup> و در خواب

(۱) صبح دوشنبه ۱۲ محرم ۷۳۵ هـ ق هالم آرای عباسی صفحه ۱۰ (مترجم) (۲) برای اطلاع از نسب نامه کامل به جله انجمن همایونی آسیائی مورخه ماه جولای ۱۹۲۱ و نمره ۱ Ad calc رجوع شود . (۳) بهمان جریده صفحه ۴۱۷ و ۴۱۸ مراجعه شود . (۴) ج-ج-ریده انجمن همایونی آسیائی مورخه ماه جولای ۱۹۲۱ ص ۴۰۸ - ۴۰۷ دیده شود .

با اتمه صحبت نموده است و نوه او جنید و نیره اش حیدر نخستین اشخاصی بوده‌اند که عقیده خود را اظهار داشته، و تیغ در کف، در میدان جنگ مرگ را استقبال نموده‌اند. پس در اول قرن پانزدهم صفویه، فقط مرشد و پیر طریقت بوده بیان اینکه صفویه در و رئیس روحانی جماعت روزافزونی از طرف درویشان محسوب می‌گشتند و در نتیجه تبلیغات قویه<sup>۱</sup> نه تنها در ایران بلکه در نواحی ترک نشین آسیای صغیر نیز مریدان بسیار پیدا کرده بودند. از قتل عام دهشت انگیزی که سلطان سلیم خان در آغاز لشکر کشی بر ضد شاه اسمعیل (۱۵۱۴م)<sup>۲</sup> از شیمیان مملکت خود نمود، و قریب چهار هزار نفر را از دم شمشیر گذرانید معلوم می‌شود که، تبلیغات صفویه تا چه اندازه مؤثر و برای آینده آنها امید بخش بوده است رئیس خاندان صفویه، حتی پس از عروج براریکه سلطنت، برای این مریدان و درویشان پاکبازی که شمار جنگی آنها را ذکر نمودیم. مرشد و پیر طریقت، محسوب می‌گشت.

شاردن Chardin و رافائل دو مانس Raphaël du Mans

## اصطلاح

## صوفی اعظم

وسایر مورخین معتبر، سیاسیون و نویسندگان اروپائی معاصر خود را که معمولاً بسلاطین صفویه «صوفی اعظم» می‌گفته‌اند، استهزاء کرده و نظر خود را چنین بیان نموده‌اند، که صوفیان عموماً قفیر و تنگدست و سست ایمان و منفور و مطرود هموطنان بوده‌اند و بعید مینماید که، پادشاهان عظیم الشأن ایران، نام آنها را عاریت کرده باشند. لیکن تواریخ فارسی زمان صفویه، حتی سلسله‌النسب که با کتاب رافائل دو مانس در یک وقت نوشته شده است، بالاخص احسن التواریخ و بعضی کتب مقدم بر آن، صوفیان را، مخصوصاً آنان که در روم، (ترکیه آسیائی)، ساکن بوده‌اند، بمنزله زبده لشکر صفویه محسوب کرده‌اند. در کتب مزبور میبینیم که «جانسپاری و مردانگی» و دیگر خصال ستوده را «لازمه صوفیگری» دانسته‌اند و «اعمال ناشایست و عصیان آمیز را باشخاص «ناصوفی» منصوب نموده‌اند. پس چه جای تعجب است اگر شخصی که نه تنها شاه ایران. بلکه مرشد این قبیل درویشان و صوفیان فداکاری باشد که سیاحان ونیسی را از شجاعت خویش بحیرت افکندند،

(۱) بتاریخ ادبیات هنرانیان تألیف گیب Gibb رجوع شود جلد دوم ص ۲۲۸ - ۲۲۷  
(۲) ایضاً ص ۲۵۹ و ۲۷۳-۲۷۴ (۳) «اوضاع ایران در ۱۶۶۰» چاپ شرف صفحه ۱۷-۱۶

در اروپا «صوفی اعظم» معروف گردید؛ در هر حال بهتر از این وجه تسمیه بدست نیامده است.

ظاهراً مدتی در اروپا مشهور شد که صوفی از سوفس یونانی مشتق است این نظریه کویا مبنی بر نذکر قصه مغانی است که ولادت عیسی را مرزده دادند در هر حال «Don Juan of persia» با جدی بلیغ این وجه تسمیه را رد کرده است، و پس از بیان اینکه چگونه شاه اسمعیل بلافاصله، بعد از فتح تبریز لقب «صوفی بزرگ ایران» را اختیار کرد میگوید: «صوفی نه بمعنی حکیم و دانشمند است. چنانکه بعضی مورخین گمان کرده و بفلط آنرا از کلمه سوفس یونانی مشتق دانسته اند. بلکه صوفی از ضوف میآید که در فارسی بمعنی بشم یا (بنبه) است»<sup>۲</sup>

سرعت ترقی شاه اسمعیل یکی از وقایع قابل دقت تاریخ ایران است، خاصه با ملاحظه ایام طفولیت او، که در نهایت پریشانی و بیمناسکی میگذشت شیخ حیدر بدوش در ۱۶۹۰ میلادی بقتل رسید در این وقت اسمعیل سه سال داشت<sup>۳</sup> و خود دود برادرش که یکی از آنها سلطان علی برادر ارشد بود و در حدود سنه ۱۶۹۵ میلادی در میدان جنگ کشته شد همواره از ظلم و تطاول امرای ترکمان سلسله (آق قویونلو) در خطر جانی بودند. و چند بار بهمت صوفیان وفادار از چنگال مرگ رهائی یافته و از تهلکه جان بردند. هنگامیکه شاه اسمعیل در سن سیزده سالگی، از لاهیجان، باردیبل روی آورد که یا صاحب سلطنتی گردد یا در عرصه رزم جان بسپارد، فقط هفت نفر از صوفیان همراه داشت لیکن در هر مرحله جمعی بمدد او میرسیدند، چنانکه در طارم، اردوی او بهزار و پانصد نفر بالغ شد و چون بقصد حمله بفرخ بسار، شیروانشاه، بارزنجان ورود نمود، لشکر بهشت هزار نفر رسیده بود. در عرض یکسال تبریز را گرفته. تاج ایران را بر سر نهاد و مشاورین خود را که میخواستند او را از اعاشه مذهب شعبه و تحمیل آن بر عایا و متابعین مانع کردند با تحقیر تمام دور نمود.

(۱) چاپ Valladolid ۱۶۰۴ (ورق، ۲۵) (۲) کروینسکی نیز با این نظر موافق

است رجوع شود بصفحه ۶۸ ترجمه انگلیسی (لندن ۱۷۲۸) (۳) در پنجم رجب ۸۹۲ هجری (۲۷ جون ۱۶۸۷) متولد شد.

شاه اسمعیل مذهب شیعه را جبراً در تبریز رواج میدهد

وقتی باو گفتند که دوئلت اهل تبریز سنی هستند و اشاعه رسوم و ادعیه صریحه و اذان و اقامه اهل تشیع بالاخص لعن خلفای ثلاثه موجب اغتشاش خواهد شد. شاه گفت: «خدای عالم و حضرات ائمه معصومین همراه منند و من از هیچکس باک ندارم بتوفیق الله تعالی اگر رعیت حرفی بگویند شمشیر میکشم و یک کس را زنده نمیگذارم».

اسمعیل گفتار و کردارش یکی بود بمحض اینکه تهدید مذکور را بر زبان راند تمام مردم طوعاً و کرهاً فریاد «بیش باد و کم مباد» برداشتند.

اسمعیل باوجود خشونت و خونخواری که از خود نشان میداد بطوریکه سیاحان ونیسی احوال او را شرح داده‌اند، دارای بسیاری صفات و اخلاق جاذب و جالب بود، حسب القول کاترینوزنو Caterinozeno شاه اسمعیل در سن ۱۳ سالگی «سیمائی نجیب، و ظاهری حقیقه‌شاهانه داشت ... صفات روحیه‌اش نیز با جمال جسمانش متضاد نبود، هوش و فراستی قوی و طبع و همتی چنان بلند داشت، که در این سن عجیب، و باور نکردنی بنظر میآید». آنژیلیو Angellio در حق او گوید که: مردم او را چه برای صباحت منظر و چه برای عادات پسندیده‌اش عاشقانه دوست میداشتند». و در وصف ابامیکه بدوره رجولیت بالغ شد گوید: «زیبا و خوشرو و دلپذیر و میانه بالااست سبک پیکر و خوش اندام و فربه و میان کتفهایش فراخ و هویش مایل بسرخ است از ریش و سبک فقط سبک را گذاشته و دست چپ را بجای راست بکار میاندازد. مانند خروس جنگی بیباک و بیش از هر یک از اهرای خود نیرومند است. در مسابقه تیراندازی از ده سیب که هدف شده هفت عدد به تیر او فرود آمد. این تاجر گمنام پس از بیان اعمال شاه اسمعیل در تبریز چنین میگوید: «بعد از نرون<sup>۱</sup> گمان ندارم چنین جبار خونریزی هرگز بوجود آمده باشد» اما کمی بعد در قیصریه در همین باب گوید: «فرمان داد اعلان کنند که چون این شهر از بلاد موافقین ماست هر کس آذوقه برای فروش بیارود Bronx عادلانه قیمت خواهد گرفت و هر یک از افراد سپاه، که مشتی گاه بجبر گرفته و قیمت نپردازد، بقتل

۱ - نرون امپراطور رم از (۵۴ - ۲۶۸ م) سلطنت نموده و هر چند در اوائل پادشاهی رحیم و مهربان بود. بزودی خود را بیباک تر و خونخوارترین افراد بشر معرفی کرد. قساوت قلب او ضرب المثل است (مترجم)

خواهد رسید، چند سطر بعد او را چنین وصف میکند: «مانند دوشیزگان دوست داشتنی و چون غزالان جوان ظریف است، بدست چپ کار میکند: و از تمام امرای خویش قویتر است.» و نیز گوید: «رعایا و متابین این صوفی را مانند خدا میپرستند و سپاهیان چنان بوی معتقدند که اغلب بی اسلحه ب میدان میروند و عقیده دارند که پیر آنها اسمعیل در گرمگاه جدال مراقب و محافظشان خواهد بود».

**مقایسه تبلیغات صفویه و عباسیان**  
 نزدیکترین واقعه متشابه تاریخی، که با نهضت صفویه قابل مطابقت باشد، بنظر من تبلیغات است که ابو مسلم خراسانی در نصف اول قرن هشتم میلادی، برای استقرار خلافت عباسیان مینمود و با آن خوبی قرین کامیابی و ظفر گردید. هم تبلیغات ابو مسلم و هم تبلیغات صفویه ظاهراً و بالااراده مذهبی و باطناً و بلا اراده نژادی بود. تنها اختلاف موجود اینست که دومین بمانعی قوی و صعب، یعنی سلطان سلیم عثمانی مواجه گشت و نخستین باخليفة اموی، مروان، سرو کار داشت. و از این راه دایره ترقی و جهانگیری صفویه محدودتر از عباسیان شد. و در حالیکه دولت عباسی بر تمام ممالک اسلامی فرمانروائی یافت صفویه فقط بر ایران مستولی شد. هر چند در مدت قلیلی عثمانی را نیز مرعوب و مهرتیش ساختند. ترس محرکترین عواملی است که شخص را به بیرحمی میکشاند و همین ترس سلطان سلیم را واداشت که قریب چهل هزار نفر از اتباع شیعه خود را بخون آغشته سازد. ولی ترس را نباید علت منحصر بفرد این قساوت محسوب نمود، خشم و نافرادی را نیز باید بشمار آورد. زیرا که سلطان سلیم از جمله اشخاصی است که امروز آنها را پان اسلامیت (مایل بتوحید سیاسی ملل اسلامی) میخوانند و از شدت جاه طلبی نه تنها میخواست سلطان بزرگترین و نیرومندترین ممالک اسلامی باشد، بلکه آرزو داشت بر تمام عالم اسلام فرمانفرما گردد. فتوحات او در مصر و مکه و مدینه (۱۵۱۷ م) و اخذ عنوان خلافت از آخرین خلیفه عباسی که خواه بوعبد و خواه بوعید، یا بهر دو جهت، در تفویض آن خودداری نکرد، مقدمه بود برای حصول آرزوی دیرین، لیکن وجود شاه اسمعیل خارراه او بود زیرا که مذهب شیعه را مانند سدهای عظیم میان سنیان عثمانی و مصر و سایر ممالک غربی و هم مذهبان آنها که در افکار شرقی، از قبیل ترکستان و افغانستان و بلوچستان و هند مسکن داشتند بر افراشته بود ایرانیان نه فقط سلطان

سلیم را خلیفه نشناختند بلکه اساساً اصل خلافت را رد کردند. فتحی که در چالدران در (اگست ۱۵۱۴) نصیب ترکها شد به نتیجه قطعیه نرسید زیرا که سپاهیان عثمانی از تعقیب فتوحات مضایقه و تهاون ورزیدند و نیز فتح مصر را، که پس از جنگ چالدران واقع شد، از نتایج مطلوبه عاری ساخته، جراحی دائمی باقی گذاشتند که علت ضعف قدرت سیاسی اسلام و مانع پیشرفت آرزوی جاه طلبانه ترکها و سبب استفاده اروپا گردید. از سال (۱۵۰۸م) که بغداد بتصرف ایرانیان درآمد تا سنه (۱۶۳۸م) که بطور قطع بدست ترکها افتاد؛ این باینخت قدیم اسلام در تحت تأثیر جزرومد جنگهای بی حساب، چندین بار از این دست بآن دست گشت و بالاخره بواسطه ضعف و سستی روز افزون آخرین پادشاهان صفویه، دولت عثمانی صاحب بلا معارض بین النهرین شد.

## صنایع و ادبیات

یکی از مسائل عجیب، و در بادی نظر لاینحل، زمان صفویه **فقدان شعرای بزرگ در عهد صفوی** قحط و فقدان شعرای مهم است. معماری و نقاشی و سایر صنایع فوق العاده ترقی نمود، عمارات عالیه عمومی که شاه عباس سرتاسر کشور خود خاصه اصفهان را بآنها مزین ساخت، از آن عهد تا کنون نظارگان را بحیرت و تعجب انداخته است. بهزاد و دیگر صنعتگرانی که در دربار تیموریان هرات مشهور آفاق شدند، جانشینانی مثل رضای عباسی و همکنانش یافتند. اما اگر چه در تحفه سامی او سایر تذکره ها و تواریخ زمان نام جماعتی کثیر از شعراء ثبت شده است، برای ما مشکل است که یکی از آنها را (باستثنای جامی و هاتمی و هلالی و سایر شعرای خراسان که حقاً بقایای مکتب ادبی هرات بودند در درجه اول محسوب بداریم در طول عمر طوفانی هفتاد ساله امیر تیمور، باستثنای حافظ بزرگ، که همواره در تحت الشعاع خود داشت، لااقل هشت الی ده نفر شاعر بودند که هر کس راجع بادیات ایران چیز

۱ - این تألیف سام میرزا پسر شاه اسمعیل که تذکره شعرای معاصر است یکی از کتبی است که لازم است بزودی طبع و انتشار یابد (مؤلف) (قسمت پنجم این کتاب که مخصوص احوال شعراء است بهمت مولوی اقبال حسین در سال گذشته طبع و نشر شد) (در پنه هندوستان) (مترجم)

بنویسد، آنها را نمیتواند از نظر دور دارد لیکن در دوست و بیست سال سلطنت صفویه، تا آنجائی که من توانسته‌ام بتحقیق برسانم، بدشواری یکنفر را میتوان در ایران یافت، که دارای لیاقت بارزه و قریحه مبتکره باشد. عمداً گفته شد: «در ایران» زیرا که جمعی از شعرای نامدار ایرانی که عرفی شیرازی (۱۵۹۰م) و صائب اصفهانی (۱۶۷۰ م) شاید مهمترین آنها باشند، زینت بخش دربار سلاطین مغولی هندوستان بودند. این اشخاص اولاد مهاجرین و مجاورین ایرانی و متولد در هند نبودند بلکه خود از ایران بهند رفته و پس از توانگر شدن و شهرت و ثروت رسیدن بوطن خود مراجعت نموده‌اند. از اینجا معلوم میشود که علت فقر زمان صفویه از شاعر نامدار بیشتر نبودن مشوق و مرعی بوده تا فقدان قرایح و طبایع هنرمند. این حقیقت را رضا قلیخان هدایت در مجمع الفصحاء تذکر داده و از مستشرقین اروپائی مرحوم دکترانه D. Ethé که راجع بشعرای ایران تألیفاتی دارد همچنین بذکر این مسئله مبادرت ورزیده است. بسا این تفاوت که مستشرقین اروپائی معمولاً جای را آخرین شاعر بزرگ ایران دانسته معتقدند که در مدت چهار صد سالیکه از وفات او میگذرد ایران شاعر جلیل القدری بوجود نیآورده است، ولی رضا قلیخان بعضی از شعرای عهد خود را نیز از قبیل قانلی- فروغی و یغمادر طبقه نخستین جای میدهد بنظر من مشارالیه در این طبقه بندی محقق است.

از اینکه در عهدی بآن با شکوهی و قدرتی بآن دوام هیچ  
 شاعر بزرگی در ایران ظهور نکرده است بقدری متعجب شدم  
 که بر فبق دانشمند و همکار محترم خود میرزا محمد خان قزوینی که محصلین آثار  
 ایرانی بی اندازه رهین مساعی و دقت نظر او هستند مراسم نوشتن و بطریق ذیل استفسار  
 نمودم. اولاً آیا این قضیه را مسلم و لایق بحث میدانند یاخیر ثانیاً از چه راه میتوانند  
 آن را حل نمایند در پاسخ مکتوبی بتاریخ ۲۴ می ۱۹۱۱ نوشته و ارسال داشتند که  
 مضمون آن از اینقرار است:

«علی ای حال شکی نیست که در عهد صفویه ادبیات و شعر  
 نظر میرزا محمد  
 فارسی بی پایه پستی افتاده است و حتی يك شاعر درجه اول هم  
 خان  
 در این عصر بظهور نیامده است، بزرگترین علت این قضیه چنانکه  
 خودتان هم بشرح آن پرداخته اید، ظاهراً اینست که سلاطین صفویه بر حسب نظر بابت



سیاسیه و ضدیتی که با دولت عثمانیه داشتند بیشتر قوای خود را صرف ترویج مذهب شیعه و تشویق علمائیکه از اصول و قوانین این مذهب اطلاعات کامله داشتند مینمودند. اما اگرچه علمای مزبور مساعی جمیله در توحید مذهبی ایران بکار بردند (که نتیجه آن وحدت سیاسی مملکت شد) و اساس ایران فعلی را که ساکنینش علی العموم دارای مذهب و لسان و نژاد واحد هستند بر بای نمودند لیکن از طرف دیگر از لحاظ ادبیات و شعر و عرفان و تصوف و بقول خودشان هر چه متعلق بکمالیات بود (در مقابل شریعات) نه تنها در توسعه و ترقی آن جدی اظهار نکردند. بلکه بانواع وسائل در پی آزار و تخفیف نمایندگان این «کمالیات» برآمدند زیرا که نمایندگانش مزبور اغلب در قوانین و مراسم مذهبی بطور کامل استقرار نداشتند صوفیه را مخصوصاً باقسام سختی و خشونت تعقیب نمودند و بجلای وطن و نفی بلد و قتل و مؤاخذه محکوم کردند بعضی راهم علماء شخصاً یا بر حسب فتاوی خود عرضه شمشیر یا طعمه آتش کردند. علاقه و رابطه شعر و ادبیات با تصوف و عرفان خاصه در ایران واضح و مبرهن است بطوریکه اطفای یکی موجب اعدام و اضمحلال دیگری خواهد بود. از اینجهت در عهد سلطنت دودمان صفویه فضل و ادب و شعر و عرفان ایران را و داع گفته صوامع و تکایا و خلوتها و خانقاههای درویشان چنان منهدم گشت که امروز در سرتاسر ایران نمانی از این ابنیه خیریه مسموع نمیشود در صورتیکه مثلاً در زمان ابن بطوطه این قسم مؤسسات در هر شهر و قصبه و دهی دیده میشد سیاح مزبور مفصلاً شرح میدهد که چگونه در هر منزلی بیکی از این عمارات رسیده و در آن بار سفر میگشاده است. اکنون نام و نشانی از آن بناها پیدا نیست. کسیکه از احوال و اوضاع دوره صفویه مطلع نباشد متحیرانه از خود میپرسد آیا این همان ایران و دین ساکنینش همان اسلام است؟ اگر چنین است پس چرا در سرتاسر مملکت يك خانقاه بنظر نمیرسد ولی در بعضی ولایات ترکیه که تحت اختیار صفویه نمانده اند مانند بین النهرین سلیمانیه و کردستان بسیاری از همان ابنیه که در ایام مسافرت ابن بطوطه موجود بود هنوز دیده میشود.

«باری در عهد صفویه بجای شعر و حکمای بزرگ فقهای مثل مجلسی - محقق ثانی - شیخ حر عاملی و شیخ بهائی و غیره بظهور رسیدند که در بزرگی آنهاشکی نیست ولیکن بی اندازه سخت و خشک و متعصب و متکلف بودند.

بیشتر شعرای مشرق زمین که شغلاشان شاعرست مدیحه سرا هستند. و اگر قول رضاقلی خان راصحیح بدانیم که گوید سلاطین بزرگ صفوی خاصه شاه طهماسب و شاه عباس اول مایل بودند شعر را بجای آنکه در مدح آنها قصیده بسازند در منقبت ائمه اظهار شعر بگویند این نیز یک علت قوی و دلیل معتبری برای تقلیل عده شعرادر مملکت خواهد بود. در دربار سلاطین مغول هند<sup>۱</sup> بیش از درگاه ائمه منافع مادی انتظار میرفت لهذا چشم و بای شعرای طامع بیشتر متوجه ورهسپاردهلی بود تا کربلا. اما اشعار مذهبی درد زکرمصیبت یابیان کرامات ائمه در ایران ترقی فوق العاده نمود. بهترین شاعر مرثیه سرای این عهد محتشم کاشانی (متوفی بسال ۱۵۸۸م) است. علاوه بر قصایدیکه بطرز قدما در مرثیه ساخته میشود، آیات بسیار ساده و مؤثریکه امروز وسیله اظهار سوگواری است احتمال میرود که اغلب یادگار این عصر باشد زیرا که در آن ایام تمام وسائل ممکنه برای تحریک محبت و فدویت نسبت بآل علی و نفرت و بیزاری از اعدای آنها اتخاذ و اعمال میگشت. از طرفی هم نمایش آن صحنه‌ها و مجالس هیجان انگیزیکه بتعزیه خوانی موسوم است، و نویسندگان اروپائی آنها را تیاترهای سابق اروپا، که مخصوص نمایش معجزات و اعمال و مصائب بزرگان دین عیسوی است تشبیه میکنند، ظاهراً در ازمنه بعد معمول گردیده است اولیاریوس Diéarius که نویسنده دقیق است ماه محرم ۱۰۴۷ هجری را (می و جون ۱۶۳۷م) در اردبیل و جوار مرقد شیخ صفی‌الدین و اولاد او بسر برده است شرح مبسوطی از مشهودات خود داده و ترتیب عبادت و شیون و نوحه‌گری و تیغ زنی ایام عاشورا یا روز قتل را ذکر نموده است و لسی هیچ اشاره بنمایش و تعزیه نمیکند و از اینجا محقق میشود که در آن زمان هنوز معمول نبوده است. برای توضیح این قضیه بدون فر از دوستان ایرانی خود، سید حسن تقی‌زاده و میرزا حسین دانش مرسله<sup>۲</sup> نوشتیم. شخص نخستین چنین اظهار عقیده نمود که روضه خوانی (یا قرائت کتاب روضه الشهداء و سایر کتب متشابهه از بالای منبر) از عهد صفویه شروع شده ولی تعزیه گردانی (یا شبیه) خیلی بعد از صفویه معمول گشته و محتملاً بعضی چیزها را

۱ - شرح جوانردی و بذل و بخشش‌هایون نسبت بشراء و ادبای معصوماً در احسن التواریخ بنسبت ذکر سال وفاتش (۱۵۵۵/۹۶۲) مد کوراست.

از اروپا تقلید و کسب کرده است. شخص دوم نیز آغاز تئریه گردانی را، (که ترجمه‌های سرلویس بلی Sir Leuvis Pelly قارئین اروپائی را کاملاً از آن مستحضر میسازد)، در اواخر قرن هیجدهم و اوائل قرن نوزدهم، دانسته و بطور معترضه اشعار ذیل را از شیخ‌رضای کرد نوشته و نتیجه میگیرد که بفض و خصوصت ایرانیان نسبت بعمر بیشتر بمناسبت منقرض نمودن سلطنت ساسانیان است تا غصب حقوق علی و فاطمه (ع)

بشکست عمر پشت هژبران عجم را      بر باد فناداد رگ و ریشه جـم را  
این عر بده بر غصب خلافت زعلی نیست      با آل عمر کینه قدیم است عجم را

در خاتمه نباید یکی دیگر از اقدامات صفویه را که باعث استحکام مبانی ایران و جلوگیری از خروج ثروت و جمعیت مملکت گردید فراموش نمود و آن عبارت است از محقرم داشتن مشهودم و سوق جمعیت و زوار با ماکن متبر که ایران. باین ترتیب جزر و مد مسافرین و مهاجرین در داخله مملکت محصور گردید. چنانکه گفته شد اعتبار مقدسه کربلا و نجف نیز، قبل از آنکه بتصرف ترکها در آید در حکم اماکن داخلی و جزء قاهر و صفویه بوده است.

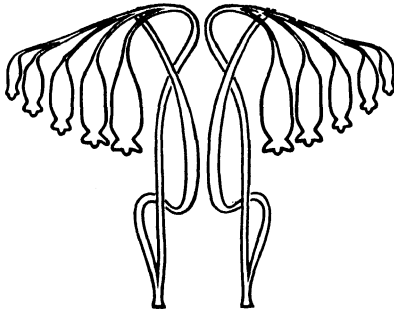
## ذیل

مسئور اینو قنصل دولت انگلیس Mr. H. L. Rabino یادداشت‌های گرانبهای راجع بمزاداری در محرم در بغداد برای من فرستاده اند که مربوط بقرن چهارم هجری (قرن دهم میلادی) فقط متن دو فقره از آنها در دسترس من است (یکی با آلمانی و دیگری بفارسی) توضیحات لازمه ظاهراً در ضمن مراسله (مورخه ۲۳ دسامبر ۱۹۲۲) بوده که یادداشت‌های مذکور در لف آنها ارسال گردیده بود و آن مکتوب متأسفانه مفقود شده است. گمان میکنم اطلاعات مزبور از یکی از مقالات درن Dorn که کتاب ملانژ آزیاتیک مندرج و منتشر گردیده مأخوذ است.

عین یادداشت فارسی ذیلا نقل میشود.

### بنای تعزیه سیدالشهداء در بغداد در سنه ۳۵۲ هجری

در تاریخ ابن کثیر شامی آورده که معزالدوله احمد بن بویه در بغداد در دهه اول محرم امر کرد تمامی بازارهای بغداد را بسته مردم سیاه عزا پوشیدند و تعزیه سیدالشهدا پرداختند، چون این قاعده در بغداد رسم نبود لهذا علماء اهل سنت آنرا بدعتی بزرگ دانستند و چون بر معزالدوله دستی نداشتند چاره جز تسلیم نتوانستند، بعد از آن هر ساله تا انقراض دولت دیالمه شیعیان در ده روز اول محرم در جمیع بلاد رسم تعزیه بجا می‌آورد و در بغداد تا اوائل سلطنت طغرل سلجوقی برقرار بود.



# فصل دوم

## از ظهور دولت صفویه تا سال ۱۵۲۴

شاه اسمعیل و اجداد او

تاریخ ثابت میکند که شیخ صفی‌الدین، عزلت‌گزین بزرگوار  
ار دبیل که سلاطین صفویه نام و نسب خود را از او گرفته‌اند  
فی الحقیقه در زمان خود شخصی متنفذ و صاحب‌قدرت بوده است.

دلایل نفوذ و بزرگی  
شیخ صفی‌الدین

در بعضی سلسله‌ها دیده شده است که خود را جملاً منسوب بخاندان پادشاهان قدیم  
کرده نسب نامه می‌سازند اما شاه اسمعیل که بشش پشت بشیخ صفی‌الدین میرسید  
و سلسله صفویه را در آغاز قرن شانزدهم میلادی تأسیس کرده ایران را بدرجه  
از شکوه و جلال بالابرد که پس از انقراض دولت قدیم و دو دهان نجیب‌ساسانیان بدست  
اعراب در قرن هفتم میلادی، کمتر بآن پایه رسیده بود، موقع و فرصت مناسبی برای تشبث  
بآن نوع جلیلیات و اختراعات نداشت، زیرا که در هر حال نسب شیخ صفی‌الدین مستقیماً  
بامام هفتم شیعه، موسی کاظم و علی بن ابیطالب<sup>۱</sup> و فاطمه بنت رسول می‌پیوست. و مانند  
سادات زمان مدعی خود را بشوئ میرسانید. دو چیز دلیل است که شیخ صفی در عصر  
خود (قرن سیزدهم میلادی) مرشد و پیر واجب الاحترام بوده است:

اولین و مهمترین آنها تسویبی است که وزیر بزرگ،  
رشیدالدین فضل‌الله بسادعیه و شفاعات او داشته است. در  
مجموعه رسائل نادر الوجود این وزیر که بمنشآت

ارادت رشیدالدین  
وزیر به شیخ صفی

---

۱ - سلسله نسب کامل با جزئی اختلافی در صفوة الصفا و احسن التواریخ و سلسله النسب  
صفویه و بیشتر تواریخی که از این سلسله سخن رانده‌اند بقراردیل مذکور است: «۱» صفی‌الدین  
ابوالفتح اسحق بن «۲» امین‌الدین جبرائیل بن «۳» صالح بن «۴» قطب‌الدین احمد بن  
«۵» صلاح‌الدین رشید بن «۶» محمد العافظ بن «۷» عوض الغواص بن «۸» فیروز شاه  
زرین کلاه بن «۹» محمد بن «۱۰» شرفشاه بن «۱۱» محمد بن «۱۲» حسن بن «۱۳» محمد بن  
«۱۴» ابراهیم بن «۱۵» جعفر بن «۱۶» محمد بن «۱۷» اسمعیل بن «۱۸» محمد بن «۱۹»  
سید احمد الاهری بن «۲۰» ابی‌محمد القاسم بن «۲۱» ابوالقاسم حمزه بن «۲۲» الامام موسی الکاظم

رشیدی<sup>۱</sup> معروف است دوسند برای اثبات نظر فوق دیده میشود. اول رقعۀ است خطاب بخود شیخ صفی الدین راجع به وظیفۀ سالیانہ از غلات و شراب و روغن و دواب و شکر و عسل و انواع دیگر از اغذیہ کہ برای خانقاه او مقرر داشته تا در عید میلاد پیغمبر (ص) وجوه و اعیان اردبیل از آن منتعم گردند؛ مشروطہ بر اینکہ پس از صرف غذا در سفرہ ببنای خیرات و کاتب مراسلہ دعای خیر؛ شود. دوم کہ رشید الدین بہ پسرش میر احمد حاکم اردبیل نوشته و توصیه نموده است کہ از رعایت عموم اہالی غفلت نکنی و مخصوصاً:

«نوعی سازی کہ جناب قطب فلک حقیقت، و سیاح بحار شریعت، مساح مضمار طریقت، شیخ الاسلام و المسلمین، برہان الواصلین قدوة صفا، گلین دو حوفا، شنج صفی الملة والدین ادام الله تعالی برکات انفاسه الشریفه از تورا ضی و شا کر باشد». این دو مکتوب خاصہ رقعہ اخیر کہ: پراز ہدایح مبالغہ آمیز و ستایش شیخ صفی الدین است بحد وافی از مقام و شہرت او در نظر معاصرینش حکایت میکنند<sup>۲</sup>.

نکتہ دوم کہ منظور ما را ثابت میکند اینست کہ کمی بعد از **صفوة الصفا** وفاتش، یکی از درویشان موسوم بہ توکل<sup>۳</sup> بن اسمعیل کہ معمولا اورا ابن البزازمینامند کتابی بزرگ در احوال و اخلاق و تعالیم و عقاید و کرامات شیخ تصنیف نموده است. این کتاب ظاہراً بتشویق و تعلیم شیخ صدر الدین پسر شیخ صفی کہ بعد از پسر بمقام ارشاد رسید و پنجاه و ہشت سال رہنمای طریقت بود (۱۳۳۴ - ۱۳۹۲ م)، تألیف شدہ است. این تصنیف نادر و مهم نخستین مأخذی است کہ مورخین در ذکر احوال اجداد سلسلہ صفویہ بنقل مندرجات آن پرداختہ اند و آخرین تلخیص معتبر را میتوان از ابوالفتح الحسینی دانست کہ در عہد شاہ طہماسب (۱۵۲۴ - ۱۵۷۶ م) بانجام موفق شدہ است. این کتاب مفصل مشتمل بر یک مقدمہ و دوازده بابو

(۱) بقالہ کہ راجع بہ نسخ خطی فارسی سر آلبرت ہوتم شیندار (K. G. I. E.) نوشتہ ام و در مجلہ انجمن ہماہونی آسیائی در اکتبر ۱۹۱۷ ص ۴-۶۹۳ درج شدہ است مراجعہ شود. همچنین بتاریخی کہ از ادبیات ایران هنگام سلطہ مغول و قبائل تاتار نوشتہ ام صفحہ ۸۰ - ۸۷ رجوع گردد. بعد از این برای اختصار از این کتاب طریق ذیل نام بردہ میشود (ادایران III) (۲) شیخ صفی در ۷۳۵ - ۱۳۳۴ در سن ۸۵ سالگی وفات یافت رشید الدین در سال (۱۳۱۸ م) بسن ۷۰ سالگی یا بیشتر بقتل رسید. (۳) باتوکلای Tukli چنانچہ در نسخہ مستر ایلس با قید اہراب تحریر یافتہ است.

يك خاتمه است که هر يك بفصولی منقسم گشته<sup>۱</sup> و محتویات و مندرجات آنهارا ريو Rieu با دقت و صحتی که مختص خودش است خلاصه نموده در این تألیف مطالب مهمه بسیار است مخلوط بشرحی که، جز برای مریدان معتقد، خسته کننده است و رویهمرفته نمونه از تذکره عرفا و اولیاء محسوب میشود که طلاب ازوپائی نوع کامل آنرا در مناقب العارفين افلاکی (ترجمه<sup>۲</sup> ووهوس<sup>۳</sup> بانگلیسی و هوارت<sup>۴</sup> بفرانسه) می یابند. تلخیصات مستخرج از این کتاب که در تواریخ اخیره سلسله صفویه مانند سلسله النسب مندرج است برای ارضای حس کنجکاوی خوانندگان کفایت میکند ولی هر گاه تجزیه کامل در اصل کتاب بعمل بیاید و حکایات و وقایعیکه خود شیخ صدرالدین صحت آنها را تصدیق نموده با دقت مطالعه شود نتایج گرانبها بدست خواهد آمد. اما قبل از آنکه بیش از این در خصوص شیخ صفی الدین و اخلاف او بحث نمایم لازم است مختصری از اجداد او گفته شود.

## اجداد شیخ صفی الدین

مورخ معروف الیعقوبی<sup>۴</sup> تأیید میکند که امام موسی کاظم غیر از علی الرضا که پس از وی با امامت رسید فرزند دیگر موسوم بحمزه داشته است، اما دوازده نفر دیگر که در سلسله نسب

امام هفتم  
موسی کاظم

شیخ صفی مذکور شده (و پنج نفر آنها محمد بدون هیچ امتیازی و تعینی بوده اند) مبهم تر و گمنامتر از آنهاند که بتوان هویت آنها را معلوم نمود.

قدیمترین جد صفویه که دارای لقب و سمتی بوده فیروز شاه زرین کلاه است که بنا بر قول صاحب سلسله النسب حسب اشاره پسر ابراهیم ادهم که میگوید پادشاه ایران بوده است. حکومت

فیروز شاه  
زرین کلاه

ولایت اردبیل و توابع آن بر وی مقرر گردید و از اینوقت شهر مزبور منشاه بزرگان

(۱) باب هشتم به ۲۷ فصل تقسیم گشته است. (۲) در مقدمه ترجمه منظومی که از دفتر اول متنوی جلال الدین رومی نموده و در سلسله کتب شرقی تر وینر Trübner در سال (۱۸۸۱ م) انتشار یافته مندرج است و از صفحه ۳ الی صفحه ۳۵ آن کتاب را فرا گرفته است (۳) بزرگان و اولیای درویش مطالعه در تذکره هلمای اسلام (جلد اول) پاریس لرو (Leroux) ۱۹۲۸ جلد دوم ۱۹۲۲ (۴) چاپ هوتسا Houtsma جلد دوم ص ۵۰۰

صفویه و مسکن آن دودمان شده است. اما ابراهیم ادهم هر چند معروف است که از نژاد پادشاهان بوده و از تاج و تخت گذشته بجمع درویشان درآمد و از اقطاب و اولیاء الله شده است و وفات او را در شام بسال ۷۸۰ میلادی دانسته اند، ولی در هیچ تاریخی دیده نمی‌شود که از اخلاف او کسی بساطنت ایران یا جای دیگر رسیده باشد. فیروز شاه پس از زندگانی کاهرانی در رنگین گیلان بدرود حیات گفت.

**صو ص ا الخواص**  
از پسر و جانشینش عوض چیزی مذکور نیست جز اینکه در اسفر نجان از توابع اردبیل میزیسته و همانجا رحلت کرده است. پسرش محمد که قرآن را از بر داشت بحافظ ملقب شد گویند جن<sup>۱</sup> او را در هشت سالگی در بوده و هفت سال او را در میانه خود پرورش داده اند و قرآن را بمساعدت آنها حفظ نمود.

دو نفر دیگر که پس از حافظ رئیس خانواده شدند، صلاح الدین رشید و قطب الدین احمد  
رشید و قطب الدین احمد ظاهر آردر به گلخوران بزراعت مشغول بوده اند تا اینکه هجوم وحشیانه گرجیان شخص اخیر الذکر را مجبور کرد با خانواده و پسر یکماهه خود امین الدین جبرئیل باردیبل بگریزد. در آن مکان هم از تعرض مصون نماندند گرجیان آنها را تعاقب کردند فراریان در خانه در زیر زمین پنهان گشتند جوانی از خویشان او خود را بدم شمشیر مهاجمین داده و کندوی بزرگی بمدخل خانه زیرزمینی افکند و خود درجه شهادت یافت. قطب الدین نیز بسختی از گردن مجروح شد و بزحمتی از مرگ خلاصی یافت. نوه اش<sup>۲</sup> شیخ صفی که در زمان حیات او متولد شده بود بعدها نقل میکرد که چون جدش او را بدوش کشید چهار انگشت کوچک خود را در قرچه جراح فرودین نمود. جانشین قطب الدین<sup>۳</sup>  
**امین الدین جبرائیل**  
پسرش امین الدین جبرائیل مردی بود متدین و متشرع و متورع و از مریدان خواجه کمال الدین عرب شاه بود. بزراعت رغبت تمام داشت و زنی دولتی نام تزویج کرد که بعدها در سال ۳/۶۵۰ - ۱۲۵۲ پسری

(۱) راجع ببن رجوع شود بقرآن مجید LXXII (۲) مقصود نیره است که پسر پسر پسر باشد مترجم (۳) اینجامؤلف اشتهاً سید صالح را از قلم انداخته و امین الدین جبرائیل پسر سید صالح را فرزند قطب الدین نوشته است سید صالح نیز در گلخواران مدفون است (مترجم)



آورد او را شیخ صفی‌الدین نام نهادند. با این شخص دو دمان صفویه از تاریکی و گمنامی نسبی خسارج شده بشهرت تمام رسید. مؤلف سلسله‌النسب بتعیین سال ولادت اکتفا نکرد بطریق ذیل تاریخ میلاد او را معین مینماید. «در آنوقت شیخ شمس تبریزی پنجسال بود که از دنیا رحلت کرده بود و همچنین دوازده سال شیخ محیی‌الدین اعرابی و سی و دو سال شیخ نجم‌الدین کبری و در وقت رحلت مولای رومی رحمه‌الله‌علیه حضرت شیخ بیست و دو ساله بود و در زمان رحلت شیخ سعدی شیرازی چهل یک ساله و در تسلط هلاکوخان بر ایران پنجساله بود... با امیر عبدالله شیرازی و شیخ نجیب‌الدین بزغوش و علاءالدوله سمنانی و شیخ محمود شبستری و با شیخ محمد گج چپی تبریزی معاصر بودند... و پیش از حضرت شیخ سه‌پسر بود<sup>۱</sup> و یک دختر و بعد از شیخ دو پسر دیگر شد<sup>۲</sup>... شیخ قدس سره شش ساله بود که پدرش امین‌الدین جبرائیل بر حمت حقتعالی رسید<sup>۳</sup>.

### شیخ صفی‌الدین (۱۲۵۲ - ۱۳۳۴ م)

تا اینجا از اختصار مورخین در تنگنای بی اطلاعی بودیم و پس از این از وفور و تفصیل اخبار در زحمت هستیم. راست است که صفوة‌الصفا و مندرجات بزرگی و مندرجات صفوة‌الصفا حاوی کلیه معلوماتیست که ما از احوال شیخ صفی‌الدین داریم لیکن این تألیف عظیمی است تقریباً مشتمل بر ۲۱۶/۰۰۰ کلمه که عبارت ساده و بی‌حشو و خالی از صنایع نگارش یافته و هر خلاصه‌کاملی که از آن بشود کمتر از یک مجلد بزرگ نخواهد گشت. متأسفانه فاقد سنوات تاریخی است و بیشتر احوال شیخ صفی و مرشد او شیخ زاهد گیلانی را از جنبه روحانی شرح داده است. مختصرترین فهرستی که بتوان از آن کتاب ترتیب داد بقرار ذیل است:

مقدمه (در دو قسمت) اخبار ظهور شیخ صفی از کلام پیغمبر و عرفای قدیم از قبیل جلال‌الدین رومی.

باب اول (مشتمل بر یازده فصل که دو فصل آن بتقسیمات جزء منقسم گشته) احوال اوایل زندگانی شیخ صفی. نسب و نژاد او، طالع ولادت او، تولد و طفولیتش،

طلب مرشد و پیر دستگیر، ملاقات با شیخ زاهد گیلانی، ابامی که در ظل تربیت این بزرگ بسربرد، ارتقاء بمقام ارشاد، سلسله پیران طریقت او تا عهد رسول، اوصاف و کرامات شیخ زاهد.

باب دوم (حاوی سه فصل) شمه از کرامات شیخ صفی، رها کردن مردم از دریا و آبهای عمیق و جبال شامخ و مه و برف و اعداء و زندان و امراض.

باب سوم (درسه فصل) کراماتیکه شیخ صفی از نظر مساعد و نگاه نامساعد خویش بظهور رسانیده است.

باب چهارم (مشمول بر چهار فصل که دو از آنها بتقسیمات جزء منقسم است) بعضی از اقوال شیخ صفی و تأویلاتی که از آیات قرآنی و احادیث نبوی و کلمات اولیاء و ایات مهم شعراء نموده است.

باب پنجم (درسه فصل) برخی از کرامات شیخ صفی راجع باجنه و مخلوقات ذیروح و غیر ذیروح.

باب ششم (که تقسیماتی ندارد) جذبه و سماع شیخ صفی.  
باب هفتم (مشمول بر پنج فصل) کرامات مختلفه شیخ صفی مانند افشای افکار و بیان پیش آمدهای آینده و مکالمه با اموات و غیره.

باب هشتم (دریست و هفت فصل) امثال دیگر از پرهیز کاری و قدرت و اعمال متقیانه و استجاب دعا و الهامات و اصحابت نظر شیخ صفی بشهادت و تصدیق پسرش شیخ صدرالدین.

باب نهم (در دو فصل) آخرین مرض و وفات شیخ صفی.  
باب دهم (مشمول بر سه فصل) کرامات او بعد از مرگ.

باب یازدهم (درسه فصل) شهرت و عظمت شیخ صفی و خلفای او در اقطار عالم.  
باب دوازدهم (در دو فصل) کراماتیکه مریدان شیخ صفی اظهار داشته اند. (خاتمه)

صفات تذکره الاولیاء خیلی اسباب تأسف است که از این تألیف عظیم فقط قسمت کوچکی حاکی از تاریخ زندگانی او است، ولی جای تعجب نیست زیرا مورخین اسلامی

از اشخاصیکه خود را متعلق بعالمی میدانند که در آن مکان و زمان وجود ندارد نباید انتظار داشت که خود را بذکر سنوات تاریخ با امثال اینها مشغول نمایند؛

تمام تذکره های احوال عرفا دارای این صفتند و فقط بشرح کلمات طیبه و اعمال مقدسه و کرامات باهره بزرگان می پردازند کالدونالد D. B. Macdonald در کتاب وضع و حیات مذهبی در اسلام<sup>۱</sup> و کلمان هوار C. I. Huart در کتاب موسوم بعرفا و درویشان اهل سماع<sup>۲</sup> ثابت کرده اند که مطالعه شرح این قبیل کرامات برای اطلاع از احوال روحیه مفید است.<sup>۳</sup>

نویسنده اخیرالذکر حالات و حوادث روحیه را که در کتاب **کرامات** مترجم خود مناقب العارفين<sup>۴</sup> مسطور است بقرار ذیل طبقه بندی میکند:

خواب- و قوف بر حوادث آتیه - شهود باطنی- کشف اشیاء مخفی- انتقال افکار- نورانیت اجسام ذیروح و بیروح - گشودن درهای مقفل- حضور در همه جا (Ubiquit) مصونیت در مقابل تأثیر سم - تأثیر در جماداتیکه در مسافت بعیده واقعند - کمیابگری- قوه استثنائی و فوق العاده در عضلات آلات هاضمه و رجولیت و توسعه و انبساط بدن- تغییر سیماتلون خطوط چهره - شفا بخشیدن بوسایل روحیه- جواب دادن بمسائل- گرویدن بدین اسلام- موعظه کردن برای حیوانات- انتقام اولیاء- جذب و جنون- عزلت و ریاضت و صوم طولانی- طلسمات - غیب شدن .

از تمام یا اغلب این حالات میتوان نمونه در صفوة الصفا یافت در سلسله النسب نیز هر چند کمتر از کتاب مزبور آن حالات مذکور است ولی آنچه هست بخوبی منتخب گشته است . در هر حال اگر بخواهیم بتفصیل از آن سخن بسرائیم این جلد گنجایش نخواهد داشت ولی این نکته را باید گفت که بعضی از احوال عرفاء مسلمان که توسط مریدان و دلباختگان نشان تحریر یافته است برای اهل مغرب (اروپا) خشن است زیرا که نفرینشان کمتر از دعا تأثیر بخش نیست و تفقد ایشان کمتر از ترک صحبت و کناره جوئی قسابل ملاحظه نمیباشد در حق اشخاصی که ط-رف نفریشان واقع

(۱) مطبوعات شیکاگو دارالعلوم ۱۹۰۹ باریس (۲) لرو Leroux ۱۹۱۸ - ۱۹۲۲ (۳) جامی در نفعات الانس «چاپ ناسولی صفحه ۲۲ - ۳۱». اعمال صاحبان کرامات را بر سه نوع دانسته است : اول معجزات باهره نبویه- دوم- کرامات اولیاء که موهبت الهیه است- سوم- خواصق عادات که از مردمان عادی رخ میدهد در نتیجه سحر و شیبه (۴) این کتاب در حدود سنه ۲۱۸-۱۳۱۸ قریب سی سال پیش از صفوة الصفا تألیف شده است . ظن قوی میرود که صفوة الصفا بتقلید آن کتاب تدوین شده باشد

گفته‌اند غالباً حرکات مدهش و سخت نموده‌اند. (این اخلاق را اروپائیان شایسته یک کفر عارف نمی‌دانند).

مثلاً وقتی که شاهزاده سیامک پسر شرانشاه، عازم اردوی مغول صفات خشونت آمیز بود. از یکی از مریدان شیخ زاهد عیب جوئی کرد و آنهارا تهدید تنفر انگیز عرفاء اسلام نمود که پس از مراجعت خانقاهشان را منهدم و طعمه حریق سازد شیخ چون این خبر بشنید نام شاهزاده را تکرار کرد و گفت سیامک سیاه مرگ خواهد بود. پیشگویی او اصابت کرد سلطان مغول بر شاهزاده خشم گرفت و بنا بر رسم قوم وحشی مغول او را در نمده سیاه پیچیده و امر داد بقدری او را بامشت و لگد مالیدند که بدرود زندگانی گفت 'غازان خان' پس از آنکه شیخ زاهد در خواندن فکر او کرامت ظاهر کرد بسیار باو احترام نمود و چنان معذوب او شده بود که باصرار تمام پای او را بوسه میداد.

در زندگانی ظاهری شیخ صفی خاصه بعد از آنکه دست ارادت بطولیت شیخ صفی بشیخ زاهد داد و در اردبیل ساکن شد حوادث و وقایعی رخ نداد. در کودکی موقر و عزلت گزین و محترز از بازی بود. در همان روزگار کودکی توجه خاصی بامور مذهبی نشان داد و بمشاهده ظهورات غیبیه عوالم غیر مریئه توفیق یافت. چون در اردبیل مرشدی صاحب حال نمیدید. و آوازه شیخ نجیب الدین بزغش شیرازی شنیده بود میل بزیارت او کرد و بالاخره مادر را راضی نموده بشیراز رفت ولی شیخ رحلت کرده بود<sup>۲</sup> درویشان و همایشان آن دیار خاصه شیخ سعدی شاعر معروف را ملاقات کرد و معاشرت او بسند خاطرش نیفتاد و ظاهراً با شیخ سعدی درست

(۱) میگویند آخرین خلیفه عباسی الستمم نیز بهمین طریق در دست هلاکوخان کشته شد. زیرا که مغول از ریختن خون سلاطین احتراز میکردند کلاویجو Clavigo مینویسد که در دربار تیمور<sup>۳</sup> مرسوم اینست که مردمان بزرگ و صاحب جاه را که محکوم بمرگ میشوند بدار میآویزند ولی اوساط الناس را سزیمیزند. رجوع شود بترجمه «سفرنامه» سرکلما نسن مرخام ص ۱۵۰ که جمیعت هاگلوبت در سال ۱۸۵۹ با انتشار آن مبادرت نموده است. (۲) از سنه ۱۲۵۹ تا ۱۳۰۴ م - سلطنت کرده است رجوع شود بجلد سوم ادبیات ایران تألیف مؤلف این کتاب ص ۴۰-۴۶ (۳) جامی در نفعات ص ۵۴۸ مینویسد در شعبان ۶۷۸ (دسامبر ۱۲۷۹) وفات کرده است.

معامله نکرد و نسخه اشعار او را که بخط خود تقدیمش نمود نپذیرفت. عاقبت پسر  
و جانشین شیخ بزغش موسوم بظهيرالدين شیخ صفی را گفت  
امروز کسیکه رفع حجاب نموده ترا بمقصد رهنمون گردد  
فقط شیخ زاهد گیلانی است که در گیلان قرب ولایت شما  
بر لب دریا خلوتی دارد و حلیه جمال شیخ زاهد را به او  
وصف کرد.

سعدی را ملاقات  
میکند

پس از چهار سال بخدمت شیخ رسید و از او پذیرائی کامل دید  
در اینوقت شیخ زاهد شصت سال داشت بیست و دو سال بقیه  
عمر او را شیخ صفی در خدمتش بسر برد.

ارادت بشیخ  
زاهد گیلانی

بام شیخ زاهد بنحویکه درصفوة الصفا مسطوراست تاجالدين  
ابراهيم بن روشن امير بن باييل بن شیخ پندار (بابندار) الکردی  
السنجانی است. و گویند مادر جدش بساییل از جن بوده لقب زاهد را پیرش سید.  
جمالالدين بجهاتی که در آن اختلاف است باو عطا کرد. باری شیخ زاهد صبیحه خود  
بی بی فاطمه را بشیخ صفی داد و از او سه پسر بوجود آمد که یکی صدرالدين است  
که بعدها رتبه ارشاد یافت. مؤلف سلسلهالنسب معروف به پیرزاده از اولاد شیخ زاهد  
بوده و در عهد صفویه ظاهراً احترام و مقام عالی داشته است.

احوال شیخ زاهد

بنا بر قول صاحب سلسلهالنسب که گوید شیخ زاهد ۳۵ سال از  
شیخ صفی بزرگتر بود و هر دو در سن ۸۵ سالگی رحلت یافتند  
همچنین وفات شیخ صفی را در سنه ۷۳۵ - ۱۳۳۴ مینویسد  
پس میتوان سال وفات شیخ زاهد را ۷۰۰ / ۱۳۰۰ دانست، و

وفات شیخ زاهد  
و جانشین شدن  
شیخ صفی

از اسناد دیگر که تولد شیخ صدرالدين ۷۰۴ / ۱۳۰۵ را چهارسال بعد از وفات او قید  
مینماید حدس سابق الذکر تأیید می یابد. خلاصه شیخ صفیالدين در اینوقت بمقام  
ارشاد رسیده و پس از سی و پنج سال جای خود را به پسرش صدرالدين وا گذاشت.

(۱) در سلسلهالنسب مسطور است که امیر عبادة او را بخدمت شیخ زاهد گیلانی

رهنمون شد (مترجم). (۲) دؤهنه ۱۲ معرم ۷۳۵ (۱۲ سپتامبر ۱۳۴۴)

اشعار شیخ صفی شیخ صفی اشعاری بزبان گیلانی (که بعضی از مذاکراتش با شیخ زاهد بهمان لهجه بوده) و ایاتی بزبان رایج فارسی سروده است هر چند یکی از رباعیاتش<sup>۱</sup> دلالت بردوستی علی(ع) دارد<sup>۲</sup> لیکن معذک برای من ثابت نیست که او هم مثل اخلاف خود در مذهب شیعه دارای عقیده راسخه بوده باشد. در احسن التواریخ که نسخه مهم و غیر منتشر است حاکی از وقایع سلطنت اولین و دومین پادشاه صفوی (۹۰۱-۹۸۵ هـ) (۱۴۹۵-۱۵۷۷ م) و در عهد شاه طهماسب مدون شده است دلیلی برخلاف این بنظر میرسد در مکتوب مقرر ضانه که عبید خان از بک در سال ۱۵۲۹/۹۳۶-۱۵۳۰ شاه طهماسب فرستاده این عبارت دیده میشود<sup>۳</sup>:

«پدر کلان شما جناب مرحوم شیخ صفی را همچنین شنیده‌ام که مردی عزیز اهل سنت و جماعت بوده و ما را حیرت عظیم دست میدهد که شما نه روش حضرت مرتضی علی را تابعید و نه روش پدر کلان را.»

فتوح شیخ صفی در  
آسیای صغیر  
شیخ صفی‌الدین بی اندازه بتوسعه سلسله تابعه خود کمک نمود و یکی از ادله ما بر قوت نفوذ او قول مولانا شمس‌الدین برنیقی اردبیلی است که در سلسله‌النسب<sup>۴</sup> منقول است

مولانا گوید:

«از راه مراغه و تبریز شمار طالبان و مشتاقان نمودم در سه ماه سیزده هزار طالب باین یک راه به حضرت شیخ آمدند و شرف حضور مبارک دریافته و توبه کردند و از باقی اطراف باین قیاس» اگر نگوییم همه این میدان از آسیای صغیر می آمده‌اند لافل باید گفت که بسیاری از ساکنین ولایت مذکوره بوده و هم از این ایام پیروان شیخ صفی در آن ولایت مسکن گزیده و بقسمی استقرار یافتند که بعدها بزرگترین اسباب تشویش خاطر سلاطین عثمانی شدند<sup>۵</sup>.

(۱) بجزله انجن‌هایونی آسیای مورخه جولای ۱۹۲۱ صفحه ۴۰۳ مراجعه شود.  
(۲) صاحب کرمی که صد خطا می‌بشد خوش باش صفی که جرم ما می‌بشد  
آنرا که جوی مهر علی در دل او است هر چند گنه‌کنند خدا می‌بشد  
(۳) ورق ۱۶۶-۲- (۴) رجوع شود بجزله هایونی آسیای مورخه جولای ۱۹۲۱  
صفحه ۴-۴۰۳ (۱) شرحیکه دکتر فرانز بابینگر Babinger در کتاب استادانه موسوم به  
شیخ بدرالدین بسر قاضی سیماوی «برلن ولایزیک ۱۹۲۱» خاصه صفحه ۱۵ از رساله که  
جداگانه طبع شده نوشته است ملاحظه شود «برلن ولایزیک ۱۹۲۱» خاصه ص ۱۵.

صدرالدین در سال  
۱۳۳۴/۷۳۵ جانشین  
پدر میشود

شیخ صدرالدین بسن ۳۱ سالگی درسال ۱۳۳۴/۷۳۵ جانشین  
پدر گردید و تا پنجاه سال بدستگیری و راهنمایی مریدان  
اشتغال داشت و درسنه ۱۳۹۲/۷۹۴ رحلت کرد. او نیز اشعار  
فارسی میسروده و کراماتی ظاهر میساخته از جمله دوازده  
مسجد اردبیل را که گرجیان در حدود سنه ۱۲۰۳/۶۰۰ هنگام غارت اردبیل کنده  
وبرده بودند ببلده مذکوره بازگردانید یکی از مریدان او شاعر معروف قاسم الانوار  
است که در استحکام بنای عقیده او مشکوک شدند و شاهرخ بمناسباتی که ذکر آن  
در جای دیگر رفته است<sup>۲</sup> ویرا ازهرات تبعید کرد. ظاهراً شیخ صدرالدین نیز بواسطه  
توسعه دائره نفوذ و ابراز فعالیت سوءظن متنفذین اطراف را بسوی خود جلب کرده  
است و دلیل ما اینست که ملک اشرف<sup>۳</sup> او را بتبریز برده و قریب سه ماه در آن شهر  
تحت الحفظ نگاهش داشت در آن اوقات خوابی مهیب دید و شیخ را مرخص کرد  
لیکن مجدداً خواست او را بچنگ آورد و شیخ مجبور شد بگیلان بگریزد مشایخ و  
علماء و فضلاء دیگر نیز از جور این ظالم رنجها کشیدند،

قدرت او محرک  
حسد شد

از جمله قاضی محیی الدین بردعی که چنان افتادانه ظلم و جور  
ملک اشرف را بجانی بیک حکمران دشت قیچاق شرح داد که  
مشارالیه متوجه آذربایجان شد و ملک اشرف را مغلوب کرده  
بقتل رسانید. بنا بر روایت سلسله النسب<sup>۴</sup> جانی بیک شیخ صدرالدین را ملاقات کرد  
و اعزاز و احترام بسیار نمود. و اقطاعی باو ارزانی داشت از جمله سیور غالاتی که  
سابقاً خاص مقبره اردبیل بود.

(۱) به مجله انجمن همایونی آسیائی مورخه جولای ۱۹۲۱ صفحه ۷-۶-۴۰۶ رجوع  
نمائید. (۲) ادبیات ایران هنگام سلطه تاتار صفحه ۴۷۳-۴۷۶ و صفحه ۳۶۵-۶ در اینجا  
لازم است باشتباهیکه راجع باشمار قاسم الانوار نموده ام و در صفحه ۴۷۴ دیده میشود اشاره  
کنم. معلوم است که مقصود او شیخ صدرالدین بوده نه شیخ صفی زیرا که شیخ صدرالدین  
درست ۹۰ سال عمر کرده است (۷۰۴-۷۹۴ هـ) کلمه «نقد» که در سطر اول است باید  
بکلمه دیگر تبدیل شود از قبیل «نجل» یعنی پسر و غیر آن. در حال اینجا مقصود همین است  
(۳) بتاریخ مفول تألیف دهسون D, Ohsson جلد ۴ صفحه ۲-۷۴ رجوع کنید. (۴) مجله  
همایونی آسیائی مورخه جولای ۱۹۲۱ صفحه ۶-۵-۴

صدرالدین در سال ۱۳۹۲/۷۹۴ به حج رفت و معروف است که علم رسول خدای را با خود باردیبل آورد. کمی پس از مراجعت وفات یافت (۱۳۹۲/۷۹۴) و مسند ارشاد بفرزندش

خواجه علی رسید او نیز ۳۶ سال بسرپرستی مریدان مشغول بود و در ۱۸ رجب ۸۳۰ (۱۵ می ۱۴۲۷ م) در فلسطین بدرود زندگانی گفت قبر او در آنولایت بمدفن شیخ علی عجمی معروف است<sup>۱</sup> او نیز مثل پدر وجد خود صاحب کرامات و شاعر در زبان فارسی بود بیش از دوست بیت از او در سلسله‌النسب منقول است. تعصب و تمایل قوی نسبت بمذهب شیعه از او بروز مینمود حسب الامر امام نهم محمد تقی (ع) که در خواب او را مأمور کرد اهالی دزفول را براه راست دلالت کند خواجه علی از روی کرامت آب رودخانه را از جریان بازداشت و تا ایمان بولایت و وصایت و خلافت علی بن ابیطالب (ع) نیاوردند آب را باز نکرد و چون در روح امیر تیمور تصرفاتی کرده بود از او تقاضا نمود که کردهای یزیدی را گوشمالی بسزابد زیرا که «از اعوان معاویه هستند و از جور آنها این لباس سیاه در عزای امام معصوم ما را در بر است»<sup>۲</sup> از این معروفتر شفاعتی است که از اسرای ترك نموده و آنها را از دست امیر تیمور رهایی بخشید. اخلاف

(۱) بجملة هما یونی آسیایی مورخه جولای ۱۹۲۱ ص ۳۰۷ رجوع کنید. دکتر فرانز باینگر بان نوشت: قدس خلیل در حقیقت القدس والخلیل است یعنی بیت القدس و حبرون تعبیری است که غالباً از فلسطین جنوبی میکنند. ربوکاتن ج ۱۰. هانور Hanauer این نکته را تأیید مینماید مشارالیه بر حسب خواهش دکتر باینگر قبول زحمت کرده و قبر مرده کور را معاینه نموده چنین مینویسد «مجدالدین مورخ عرب که کتابی در حدود ۱۴۹۰ م (هفتاد سال بعد از وفات خواجه علی) تألیف کرده عده‌ای از مشایخ مدفون در حبرون را نام میبرد و از علی صبی چیزی نمیگوید. پس از اینقرار باید مدفن او را در نقطه دیگر جستجو کنیم. چهار جای مختلف بنظر میرسد: اول حرم علی بن علوی که بفاصله دو ساعت و نیم مسافت در شمال یاغافا واقع است دوم والی الجسی درست در جستجوی یاغافا سوم درخت بلوط مقدسیکه در پای آن قبر «امام علی» واقع است قریب باب‌الواد چهارم مقبره بسیار محترم دیگر معروف «بالجسی» که در میان جنگل روف تلی مشرف بر قرقریه بیت محصراست. کاتن هانور گمان میکند که این قبر اخیر مدفن مطلوب است.



این اسیران که « بصوفیان روملو » مشهورند از مریدان جان نثار و حامیان پایدار دودمان صفویه شدند.

شیخ ابراهیم معروف بشیخ‌شاه در سال ۱۴۲۷/۸۳۰ بجای پدر نشست و در سنه ۸/۸۵۱-۱۴۴۷ بدرود حیات گفت. غیر از اسم شش فرزندش چیز دیگری از او مسطور نیست و حتی در عالم آرای عباسی نیز نام وی مذکور نشده و از سلسله اجداد صفویه حذف گردیده است.<sup>۲</sup> جانشین او پسر کوچکش سلطان جنید بود که با ظهور اوصاف جنگجویانه اعضاء این دودمان بروز نموده است. بدیار بکر رفت و او زون حسن رئیس معروف طایفه آق قویلو دست ارادت با داده و خواهر خود خدیجه بیگم را بحاله نکاح او در آورد بواسطه این یگانگی و اتحاد تا موازی ده هزار نفر غزاة صفویه بر او گرد آمدند. از این جمعیت که بقول صاحب عالم آرای عباسی « جان باختن را در راه مرشد کامل ادنی مراتب اخلاص میدانستند » جهان‌شاه ترکمان حاکم آذربایجان و عراقین و سایر حکام همجوار مضطرب و بدگمان شدند و جنگ را مهیا گشتند. شیخ جنید در حرب شروان شاه مقتول شد<sup>۳</sup> بنا بر روایتی جسداور او باردیبل آوردند و بنا بر اقوال دیگر در کنار میدان جنگ نزدیک مزرعه که باختلاف آنرا قوریال یا قروبیال یا قوربان می‌نامند به خاک سپرده شد.

شیخ حیدر که آنز لولو او را « سچیدر » میخواند، مثل پدر خود جنید که مقامش باورسید، در نظر خالویش او زون حسن که در این زمان مردی کهن سال بود، مورد توجه شد و علامت بررگی در ناصیه او مشاهده نموده دختر خود مارتا، حلیمه، بگی آغا یا علم شاه بیگم را بمقداد در آورد. این دختر از بطن دسپینا خواتون (دسپیکا تن) معروف دختر کالیونوس آخرین امپراطور مسیحی طرابوزان و از دودمان نجیب یونانیان *Comneni*

(۱) بتاریخ ایران سرجان ملکم چاپ ۱۸۱۵ جلد اول صفحه ۷-۴۹۶ و یادداشتهای باورقی آن مراجعه شود. نسبت دادن این دخالت بشیخ صدرالدین و مضموماً بیدرش شیخ صفی‌الدین اشتباه در زمان است. (۲) در عالم آرای عباسی چاپ طهران مذکور است ظاهر آدر نسخه خطی که در دست مؤلف بوده حذف شده است « مترجم » (۳) بنا بر قبول بایئنگر « رساله سابق الذکر ۸۳۰ » تاریخ این واقعه ۱۴۵۶/۸۶۰ است.

کمنی<sup>۱</sup> بود. تاجر مجهول ونیسی که سفر نامه او در کتاب اسفار ایتالیاییان در ایران در قرن پانزدهم و شانزدهم<sup>۲</sup> مندرج است راجع بشیخ حیدر چنین گوید: «شخصی است برتبه یکنفر کنت موسوم به «سکیدر» دارای مذهب و طریقه موسومه «صوفی» که هم مذهبانش اورا مانندامای میپرستیدند و چون ریسی اطاعت میکنند.» و نیز گوید: «عدۀ کثیری از متابعان این مذهب در ولایات مختلفه ایران هستند مثلاً در ناپولیا (آناتولی) و کارامانیا (قرامان) که همه از «سکیدر» مزبور احترام میکنند مشارالیه از اهالی شهر اردویل (اردیل) است که در آنجا جمعی بعقیده صوفواین (صفوی) درآورده است. در حقیقت شخص مذکور مثل اسقفی است در میانه ملتی که عموماً راهبوزاهد هستند. مشارالیهرا از دختر اسمایی (حسن بیگ یعنی اوزون حسن) شش طفل بود سه پسر<sup>۳</sup> و سه دختر.

این شیخ تنفر شدیدی نسبت بعیسویان اظهار میدارد این شخصی  
**مبداء اصطلاح**  
 است که شی در خواب دید که او را منہیان عالم غیب مأمور  
**قرلباش**  
 گردانیدند بجای کلاه ترکی (طاقیه ترکمانی)، تاجی دوازده  
 ترك از سقر لاط سرخ بر سر اتباع خود نهد و باین سبب بقزلباش (سرخ سر) مشهور  
 گشتند. تاجر گنم و نیسی سابق الذکر (در صفحه ۲۰۶ از اسفار ایتالیاییها) گوید:  
 «کلاه سرخ و بالای آن عمامه دوازده ترکی بشکل مخروط بر سر میگذارند که علامت  
 مراسم مقدسه دوازده گانه مذهبی یا دوازده فرزند علی (ع) است»<sup>۴</sup>

شیخ حیدر مثل پدرش در جنگی که با هواخواهان شروانشاه  
**قتل شیخ حیدر در**  
 و ترکمانان معاهد او در طبرسران نزدیک دربند نمود بقتل  
**میدان جنگ**  
 رسید. در این وقت شاه اسمعیل پسر شیخ حیدر (۲۰ رجب  
 ۱۰۸۳/۳۰ چون ۱۴۸۸)<sup>۵</sup> بیش از یکسال نداشت ولی پس از

(۱) رجوع شود بجلد سوم ادبیات ایران صفحه ۴۰۷ (۲) چارلس کری آنرا ترجمه و طبع نموده وجمیت هاکلویت در ۱۸۷۳ آنرا منتشر ساخته است رجوع شود بصفحات ۱۳۹-۲۰۷ کتاب مزبور. (۳) مطابق مندرجات عالم آرای عباسی این سه پسر را نام سلطانعلی میرزا «یا پادشاه» و اسمعیل و ابراهیم بود. لیکن در احسن التواریخ طور دیگر مذکور است (۴) رجوع شود به یادداشتهای مرحوم سرآلبرت هوم شیندلر که در این موضوع در مجله هامبورنی آسیائی مورخه ۱۸۷۲ «صفحه ۱۱۴-۱۱۵» درج شده است. و مراجعه شود به یادداشت مفصلی در باب قزلباش که بابینگر Babinger در احوال شیخ بدرالدین نوشته و در صفحه ۸۴ و ۸۵ رساله جداگانه مندرج است. (۵) بدیهی است که فرزندان علی بسازده نفر بوده اند (۶) بنا بر تاریخ خطی شاه اسمعیل شیخ حیدر در سنه ۱۰۸۵/۱۴۹۰ کشته شده است.

۲۲ سال انتقام پدر را گرفته و نمش او را بار دیبل نقل نمود .

## شاه اسمعیل

( تولد ۱۴۸۷/۸۹۲ - جلوس ۱۴۹۹/۹۰۵ - ۱۵۰۰ - وفات ۱۵۲۳-۴/۹۳۰ )

حالت سه پسر شیخ حیدر که پس از وفات پدر در چنگ دشمن گرفتار بودند بهیچوجه روزنه‌امیدی نشان نمیداد . سلطان یعقوب پسر اوزون حسن بنا به خاطر خواهر خود که مادر آن اطفال بود از قتل آنها صرف نظر نموده آنها را با صطخر فارس فرستاد که تحت نظر منصور بیک پرنایک حاکم آن ولایت محبوس باشند . بنا بر قول آنژیوللو<sup>۱</sup> هر سه طفل را در جزیره‌ای که در « دریاچه استومار » واقع است و مسکن ارامنه عیسوی است سه سال حبس کردند ( مترجم کتاب آنژیوللو گوید استومار دریاچه‌ای وان است ) . « این اطفال خاصه پسر دوم موسوم با اسمعیل که صاحب جمال و رفتار پسندیده بود خیلی طرف توجه و محبت اهالی واقع شدند » بقسمی که چون رستم نوه اوزون حسن بعد از وفات عمویش یعقوب کس فرستاد و تسلیم آنها را خواستار گشت باین قصد که آنان را بقتل آورد . ارامنه نه تنها عذر آوردند و از تسلیم آنها خودداری کردند بلکه زور قوی تهیه دیده و وسائل فرار آنها را بولایت « کاراباس » ( قراباغ ) فراهم آوردند . در تواریخ فارسی مسطور است که رستم آنها را خلاصی بخشید باین قصد که چون با پسر عم خود بایستقر جنگ دارد از اتحاد با آنها و متابعتان ایشان استفاده نموده مقام خود را مستحکم سازد . پس برادر ارشد آنها سلطان علی را به تبریز دعوت کرد با کمال احترام پذیرائی نمود و لوای شوکت سلطانه علی را بترتیب پادشاهانه بلند گرداند و او را پادشاه خوانده بجهت دفع فتنه بایستقر فرستاد و در نزدیکی اهر لشکر بایستقر را درهم شکست و او را بقتل رسانید .

چون رستم باین ترتیب از دست دشمن خلاص شد عزم کرد  
 قتل سلطان علی  
 که دوست و معاهد خود را نیز از میان بردارد لیکن یکی از  
 برادر اسمعیل  
 مریدان ترکمان سلطان علی را آگاه کرد و او بطرف اردبیل  
 گریخت اما دشمنان او را در نواحی قریه شماسی دریافتند و در گیاره دار مغلوبه بقتل

آمد. این واقعه در سال ۹۰۰/۵ - ۱۴۹۴ اتفاق افتاد<sup>۱</sup> برادران او در امان سلامت باردیل رسیدند و در مدتی که ترکمانان یکن یکن خانه های اردبیل را دزدی فراریان نفتیش مینمودند مریدان جان نثار در حفظ و اخفای آن دو طفل میکوشیدند. تا اینکه وسیله فراهم شد و آنان را بگیلان فرستادند اول برشت رفته و یک هفته یا بقولی یکماه در آن شهر ماندند بعد بلاهیجان رفتند حاکم این شهر کار کیا میرزا علی مهمان نوازی کامل کرد و چند سال آنها را در حفظ حراست خود نگاهداشت.

گویند وقتی که ترکمانان بجهتجوی آن دو طفل بگیلان آمدند کار کیا امر داد آنها را در قفسی کرده در جنگل در لاهیجان  
**اسمعیل هنگام اختفای**  
**در لاهیجان**  
 آویختند تا قسم او را داشت باشد که اکنون پسی آنها در روی خاک قلمرو او نیست.

نویسندگان اروپایی آلمان نیز در ذکر جانسپاری و فداکاری مریدان اسمعیل «صوفیان لاهیجانی» مثل مورخین ایرانی هم آواز هستند. تاجر مجبول الاسم ایتالیایی<sup>۲</sup> گوید: «متابعان این صوفی خاصه لشکریانش او را مانند خدای میپرستند بعضی از آنها بی سلاح بمیدان جنگ میروند و معتقدند که مرشد در گرمگاه مضاف حافظ و مراقب آنان خواهد بود..... در سر تا سر ایران اسم خدا فراموش شده و هر لحظه اسم اسمعیل مذکور میگردد» عبارت ذیل در بیشتر سفرنامه سیاحان ونیسی دیده میشود: «صوفیان مثل شیر نبرد میکنند». لیکن با وجود تمام اینها و هر چند مصنف تاریخ کمیاب شاه اسمعیل در ذکر ایام حیات سلطان جنید جد اسمعیل گوید: «پیروان این طریقت و شعب عظیمه آن از اقصای عرب تا حدود بلخ و بخارا مسکن دارند». بنظر مشکل میآید که در اوایل امر کار آنها باین خوبی پیشرفت میکرد اگر اختلافات داخلی

(۱) شرح ذیل قسمتی از تاریخ کمیاب شاه اسمعیل است که آثر اردبیلنویس در مجله

آسیایی مورخ ۱۸۹۶ جلد بیست و هشتم صفحه ۲۶۴ - ۲۸۳ مینا درج و ترجمه کرده است.

(۲) صفحه ۲۰۶ از کتاب اسفار سیاحان ونیسی در ایران که جمعیت هاگلیت در سنه

۱۸۷۳ در لندن منتشر ساخته اند همچنین صفحه ۲۲۳ کتاب مزبور مراجعه شود که وین ستنیو

السندری در عبارتی شبیه بجمالت مذکوره در فوق جان نثاری اتباع خود را برض شاه طهماسب

میرسانه. قسمت اعظم این عبارات در این کتاب قبلا مندرج گردید

امرای آق قوینلو بتوسعه نفوذ آنها کمک ننمود. بعد از وفات اوزون حسن که سلطانی بزرگ و خردمند بود (سنه ۱۴۷۸ م) تاریخ سلسله آق قوینلو يك صفحه خون آلودی بیش نیست که شرح برادرکشی اعضاء این خانواده را در هر سطر نشان میدهد.

**فتوحات اسمعیل**  
در سیزده سالگی

هنگامی که شاه اسمعیل گوشه عزلت خود را در لاهیجان ترك گفت و بعزم جهانگیری قدم در میدان گذاشت بیش از سیزده سال نداشت. در ابتداء فقط هفت نفر صوفی همراه او بود. دلی هر قدر که در راه طارم و خلخال بسوی اردبیل پیش رفت در عوض راه از باب جلادت و صوفیان پاك طینت از روی عقیدت در هر منزلی از منازل از طواف نعروم و شام بمو دب عالی می پیوستند<sup>۱</sup> چون سلطانعلی بيك چاکار لوی ترکمان امر داده بود که اردبیل را تخلیه کنند شاه اسمعیل همراهان خود را برای مدت قلیلی به اروجان نزدیک آستارا (کنار بحر خزر) برد. در ایام توقف در این محل اسمعیل اوقات خود را صرف صید ماهی نموده و میل مفرطی بآن شکر ابراز میکرد. اما در بهار سال (۱۵۰۰ م) هفت قبیله<sup>۲</sup> از ایلات ترك را که ارکان لشکر صفویه محسوب میگردند پیرو خود ساخته با سپاهی معتدبه وارد اردبیل شد.

**شکست و قتل فرخ**  
**یسار بدست شاه اسمعیل**

در اینوقت قوای خود را قابل جهاد دیده بچنگ گرجیان کافر شتافت و فرخ یسار شروانشاه را بانتقام جد خود مغلوب و در نزدیکی گلستان مقتول نمود. سر او را بریده و تنش را طعمه آتش ساخت و مناری از رؤس دشمنان برپای کرد مقابر پادشاهان شروان را خراب نموده و جسد سلطان خلیل آخرین شروانشاه را که قاتل جد او شیخ جنید بود از قبر بیرون کشید و آتش زد. آن سلسله نجیبی که بترتیب مذکور چراغ دودمانشان خاموش گشت، مدعی بودند که نسبشان بانوشیروان عادل می پیوندد و شروانشاه ممدوح خاقانی یکی از اجداد این خانواده است.

(۱) تاریخ ادبی ایران جلد سوم صفحه ۴۱۷. همچنین رجوع شود بتاریخ شاه اسمعیل

(۲) اسامی این طوایف برقرار ذیل است شاملو، روملو، استاجلو، تکلو، ذوالقدر

جنگ شرو و تاج گذاری شاه اسمعیل  
 پس از فتح باکو (بادکوبه یا بادکوبه) شاه اسمعیل ائمه‌مطهرین  
 را در خواب دید که او را از محاصره قلعه گلستان منصرف و به  
 حمله بر آذربایجان مأمور فرمودند، میرزا الوندوسپاه‌ترکمانان  
 آق‌قویونلو خواستند وی را از پیشرفت مانع شوند اما در جنگ  
 ۱۰۰۱-۲/۹۰۷

شرو و بطور قطع با تلفات بسیار شکست خوردند. الوند بارز نجان گریخت و اسمعیل  
 به تبریز آمده تاج سلطنت ایران را بر سر نهاد. پس از این ما او را شاه اسمعیل میخوانیم  
 ولی مورخین ایران او را خاقان سکندرشان و پسر و جانشینش طهماسب را شاه‌دین  
 بناه لقب دادند.

در این قلیل مدت شاه اسمعیل و مریدانش از نبوت و رسوخ اعتقاد خود بحقانیت  
 مذهب شیعه امتحانات کاملی داده بودند. شعار جنگی آنان در روز شکست شرو و شاه  
 «الله. الله. ولی الله» بود و میرزا الوند را دعوت کردند که هر گاه مذهب شیعه را  
 بپذیرد و عبارت مذکور را بر زبان جاری کند با او عقد مصالحت خواهند بست.

در این وقت شاه اسمعیل عزم کرد که پس از عروج بر اریکه  
 کوشش نیرومندان  
 شاه اسمعیل در  
 ترویج تشیع  
 در این وقت شاه اسمعیل عزم کرد که پس از عروج بر اریکه  
 سلطنت تشیع را نه فقط مذهب رسمی مملکت قرار دهد بلکه  
 تنها مذهب آزاد و رایج ایران سازد. این عزم تمام مردم حتی  
 بعضی از علمای شیعه تبریز را بتشویش انداخت علمای مزبور

یکشب قبل از تاجگذاری بحضور اسمعیل رفته معروض داشتند که: «قربانت شویم  
 دو بیست سیصد هزار خلق که در تبریز است چهار دانگ آن همه سنی‌اند و از زمان  
 حضرات تاحال این خطبه را کسی بر ملا نخوانده و می‌ترسیم که مردم بگویند که پادشاه  
 شیعه نمیخواهیم و نمود بالله اگر رعیت برگردند چه نذارک در این باب توان کرد،  
 پادشاه فرمودند که «مرا باین کار باز داشته اند و خدای عالم و حضرات ائمه معصومین  
 همراه منند و من از هیچکس باک ندارم بتوفیق الله تعالی اگر رعیت حرفی بگویند  
 شمشیر میکشم و یک کس را زنده نمیگذارم.» شاه اسمعیل بترویج مناقب علی (ع)  
 و صب خلفای ثلاثه ابو بکر و عمر و عثمان اکتفا نکرده امر داد هر کس را که لعن  
 خلفا بشنود و «بیش باد و کم مباد» نگوید بقتل رسانند.

بلافاصله پس از تاج گذاری مطابق مسطورات احسن التواریخ شاه اسمعیل خطبای مملکت را مأمور ساخت که شهادت مخصوص شیعه یعنی اشهدان علیاً ولی الله وحی علی خیر العمل را در اذان واقامه وارد نمایند. عبارات مذکور از زمانیکه طغرل بیک سلجوقی بسایری راهنرمز و مقتول ساخت یعنی پانصد و بیست و هشت سال قبل در طاق نسیان مانده بود. لعن علی خلفای ثلاثه را در کوچه و بازار معمول ساخت و چنانکه گفته شد مضایقه کنندگانرا بکنندن سر تهدید نمود. نظر بقلت و کمیابی کتب مذهبی شیعه مردم در این موقع که عقیده جدید رواج گرفت بمشکلات عظیمه دچار گشتند، لیکن بالاخره قاضی نصرالله زیتونی جلد اول قواعد الاسلام تألیف شیخ جمال الدین... بن علی بن المطهر الحلی<sup>۱</sup> را از کتابخانه خود بیرون آورد کتاب مزبور اساس تعلیمات دینیه شمرده شد تا اینکه «روز بروز آفتاب حقیقت مذهب امامیه اتی عشریه باوج کمال رسیده و اقطار و اکناف عالم را بنور خود روشن ساخته و طریق حقایق را نمودار گردانید».

اینجلازم بود بذکر هیجانان و اظهارات خشم آمیزی که  
از این اقدامات در اهالی ممالک همسایه خاصه مملکت عثمانی  
تولید شد ذکر می بنمائیم. لیکن بنظر مفیدتر می آید که قبلاً<sup>۲</sup>  
بر طبق مندرجات احسن التواریخ صورت اسامی امراء و گردن  
کشان خود ایران را که همه داعیه سلطنت داشتند درج کنیم [۱] شاه اسمعیل در

مخالفین و رقبا

اسمعیل در سال

۱۵۰۱-۲/۱۹۰۷

(۱) بجلد سوم ۹۲-۱۲ از کتاب Geschichte der Chalifen تألیف ویلر رجوع شود. البسایری سیه سالار لشکر البک الک الرحیم آل بویه بود. طرفدار السنن خلیفه فاطمی شده و ضد کرد اقدام خلیفه عباسی را منزول نماید در ذوالقعدة ۴۵۱هـ (۱۰۶۰ دسامبر ۱۰۵۹) گفته شد. چون اسمعیل در ۹۰۷ جلوس کرده کله «قبل» بدیهی است که راجع بزمان جلوس او نویسد بلکه مربوط است بتاریخ تألیف احسن التواریخ یا قسری از احسن التواریخ که در این حدود تحریر یافته است زیرا که کتاب مزبور تا سنه ۱۵۷۲/۹۸۵ پیش می رود و تاریخی که منظور است در سال ۱۹۷۹-۲/۱۵۷۱ واقع میگردد ۹۷۹ = ۴۵۱ + ۵۲۸ (۲) این اسم در تاریخ خطی منوط است ولی ظاهراً خیلی شبیه باین شکل باید باشد - شخصیکه اسس شبیه باین مؤلف است در پایان مجلس پنجم از مجالس المومنین مذکور شده اما صاحب تالیفی باین اسم نیست. ممکن است مقصود کتاب معروف شرایع الاسلام که تألیف شخص دیگر از اهل حله است باشد. بنتم فهرست عربی بر صفحه ۲۱۲ رجوع کنید

آذربایجان [۲] سلطان مراد در قسمت اعظم عراق [۳] مراد بیک بایندری در یزد [۴]  
 رئیس محمد کره ۲ در ابرقو [۵] حسین کیای چلاوی در سمنان و خوار و فیروز کوه [۶]  
 باریک پر نساک در عراق عرب [۷] قاسم بیک بن جهانگیر بیک بن علی بیک در دیار بکر  
 [۸] قاضی محمد و مولانا مسعود در کاشان [۹] سلطان حسین میرزای تیموری در  
 خراسان [۱۰] امیر ذوالنون در قندهار [۱۱] بدیع الزمان میرزای تیموری در بلخ [۱۲]  
 ابو الفتح بیک بایندری در کرمان .

غلبه اسمعیل بر رقباي بیشتر این ملوک الطوائف بی اهمیت بودند و بعضی از آنها را هم  
 حتی من نمیتوانم درست بشناسم ، هیچیک از آنها در راه فتوحات  
 کوچک خود شاه اسمعیل مقاومتی ابراز نکرد دشمن قدیم او الوند آق قویونلو  
 در تابستان (۱۵۰۳ م) شکست قطعی یافته و تقریباً یکسال بعد در دیار بکر یا بغداد بدرود  
 زندگانی گفت .<sup>۱</sup> برادرش مراد در همین اوقات مغلوب گشت و شیراز بتصرف اسمعیل  
 درآمد و علمای اهل سنت مقیم کازرون بسختی سیاست شدند عده کثری از آنها عرضه  
 بیخ هلاک گشت و مقابر اجدادشان خراب شد<sup>۲</sup> عبارت رحمة للعالمین که چندان از روی  
 بیطرفی ترکیب نشده ماده تاریخ این واقعه ( ۵۰۹ هـ . ق . ) است در مقابل ظرفا و شمراي  
 شیراز بمناسبت انتصاب الیاس بیک ذوالقدر که از طرف شاه اسمعیل حاکم فارس گردید  
 ماده تاریخ ( شلتاق سپاهی ) را درست کردند .

کاشان که همیشه حصن حصین شیعیان بوده<sup>۳</sup> شاه اسمعیل را با وجود و سرور  
 بی پایان پذیرائی کرد و شاه در قصبه ریبای فین بارعام داد از آنجا بقم رفت باین خیال  
 که زمستان را در آنجا بسر ببرد لیکن چون شنید که الیاس بیک « آن صوفی صافی  
 نهاد پاک اعقاد » بدست حسین کیای جلاوی کشته شده است در ۲۵ فوریه ۱۵۰۴ بقصد  
 انتقام او از شهر خارج گشت . سه هفته بعد باستراباد رسید و محمد محسن میرزا پسر  
 سلطان حسین میرزای تیموری را ملاقات نمود . پس از انهدام فلاح گل خندان و  
 فیروز کوه آب را بر حصاریان قلعه استا بسته و آن قلعه را گشوده و حصاریان را ( که

(۱) بنا بر قول سیاحان اروپائی آن زمان اسمعیل بدست خود او را کشت بیچند صفحه بعد  
 رجوع شود . (۲) علامت Add ۳۰۰ از کتابخانه دارالفنون کبیر بیج ورقه ۵۵ (۳)  
 رجوع شود . براهة الصدور طبع محمد اقبال (موقوفات گیب سلسله جدید جلد دوم ۱۹۲۱م)  
 صفحه ۳۰



بنا بر قول احسن التواریخ ده هزار نفر بودند) عرضه تیغ هلاک کرد و حسین کیار را در حال خواری و زاری در قفسی آهنین محبوس ساخت اما مشارالیه موفق شد که زخمی مهلك بخود زده باینطریق خود را خلاص نماید.<sup>۱</sup>

از این بدبخت تر رئیس محمد کر محاکم ابرقو بود که شورش کرد و شهر قدیم یزد را بتصرف در آورد. شاه اسمعیل او را هم در قفسی کرد و تنش را غسل مالید تا زنبوران او را شب و روز آزار دهند عاقبت مشارالیه را در میدان اصفهان زنده آتش زد.

رفتار بیرحمانه  
با اسراء

در همین ایام هیئتی از جانب سلطان بایزید دوم (۱۴۸۱-۱۵۱۲ م) سفارت آمد و هدایا و تحف شایسته تقدیم نمود و فتوحات شاه اسمعیل را در عراق و فارس تهنیت گفت شاه خلعتهای ثمین عطا کرد و مراتب و داد و یگانگی را ابراز داشت قبل از مراجعت آنها را در مورد چند سیاست از جمله ظاهراً در قتل حکیم وقاضی معروف میر حسین میبیدی<sup>۲</sup> که اعظم خطایای او متعصب بودن در مذهب سنت و جماعت بود حاضر کرد پادشاهان ایران میخواستند با این قبیل نماینده درجه عدالت خود را بهمسایگان نشان بدهند. کلاویجو Clavijo نیز اقدامی شبیه باین از امیر تیمور حکایت مینماید<sup>۳</sup> و شاه طهماسب برای متأثر کردن و مرعوب نمودن پیرام نیک سفیر همایون امر داد جماعتی از کفار را در حضور او بقتل برسانند<sup>۴</sup> طبعاً نمایندگان عثمانی از تماشای سیاست یسکی از علمای سنی بدست اشخاصی که در نظرشان رافضی و مرتد بودند رنجیده خاطر و متنفر گشتند.

راجع بر روابط شاه اسمعیل و عثمانی که روز بروز گسیخته ترمیگشت تا بجنک معروف چالدران منجر گردید (آگست ۱۵۱۴ م) بعدها بطور اختصار سخن خواهیم

(۱) مطابق مندرجات تاریخ شاه اسمعیل ورق ۹۶ جسد مشارالیه باصفهان فرستاده شد و در میدان آن شهر بضر آب آتش توب قطعه قطعه گشت (۲) شرحی که بر کتاب هدایه نوشته هنوزم مرغوبترین کتبی است که برای شروع بلفسه بکار میروند. رجوع شود به Arabitt Gesch. d. Tالیف بروکلمان Brockelmann جلد دوم صفحه ۲۱۰ و B. M. P. C. تالیف ریو ص ۱۰۷۷ (۳) سفارت بدر باره تیمور در (۶- ۱۴۰۳ م) طبع جمیع ها کلویت ۱۸۵۹ صفحات ۱۴۹ - ۱۵۰ (۴) بتاریخ هند و غیره تالیف ارسکین Frskine رجوع شود (لندن ۱۸۵۴ جلد دوم ص ۲۸۱)

راند ولی قیبالا لازم است شرح مجملی را که از فتوحات شاه اسمعیل شروع کرده ایم ختم نمائیم. تفصیل اعمال نظامی و جنگهای پی در پی او در کتابسی باین حجم و باین سبک و طرز گنجایش ندارد و ناچار باید به بیانی مختصر و موجز اکتفا کنیم.

در سنوات (۹۱۱ - ۹۱۵ ه. ق) (۱۵۰۶ - ۱۵۱۰ م.) شاه اسمعیل اغلب در ولایات غربی ایران سرگرم بود اول بهمدان وارد شد و بزیارت امامزاده سهل علی شتافت اما شورش کرد های یزیدی<sup>۱</sup> بار دیگر او را متوجه ساخت. رئیس آنها شیر صارم<sup>۲</sup> در معرکه که جمعی از امراء معروف شاه اسمعیل در آن بقتل رسید مغلوب و اسیر گشت: اسرای کرد را بورنه امرای مقتول تسلیم نمودند که محض انتقام بقوت بهر چه تمامتر بسیاست رسانند<sup>۳</sup> سلطان مراد سیزدهمین<sup>۴</sup> و آخرین بادشاه سلسله آق قوینلو و علاءالدوله ذوالقدر (که سیاحان ایتالیائی او را عالی دولی می نامند) بایکدیگر اتحاد کردند این شخص اخیر دعوت اسمعیل را رد کرده و زبان را بکلمه طیبه علی ولی الله ولعن اعدای دین (یعنی خلفای سه گانه) نگر دانید و بمخالفت برخاسته از سلطان عثمانی استمداد نمود.

اما شاه اسمعیل از عزم خود باز نمیگشت یکی پس از دیگری بلاد دیار بکر اخلاط بتلیس ارجیش و بالاخره در سال ۱۵۰۸/۹۱۴ بغداد را مسخر کرد و در نتیجه اهاکن هتبرکه فتح بغداد

(۱) تاجر گننام ایتالیائی در صفحه ۱۵۷ سفرنامه خود گوید: «کردها کلیه از تمام اهالی ایران در دین محمدی رامخ ترند زیرا که هر چند عموم ایرانیان بمذهب جدید (صوفایین) صوفیه در آمده اند کردها بآن عقیده نگر ویده اند. و اگر کلاه سرخ بر سر نهاده اند در قلبشان تنفر و کینه آنها بنهان است.» (۲) در عالم آرای عباسی چاپ طهران این شخص را صارم کرده شیر صارم نوشته اند و عبارت چنین است «و دفعه شصت و هفتم کرد که آغاز فتنه کرده بولایت اورمی آمده الخ ص ۲۳ جلد اول» مترجم (۳) در احسن التواریخ اسامی سلاطین این سلسله چنین است: «۱۶» قره عثمان، «۲۲» علی بیگ «۳» سلطان حمزه، «۴۴» جهانگیر میرزا، (این چهار نفر فقط بردیار بکر حکمرانی داشتند) «۵۵» اوزون حسن، «۶۶» خلیل، «۷۷» یعقوب، «۸۸» بایسنقر، «۹۹» رستم، «۱۰۰» احمد بیگ «۱۱۱» محمدی میرزا، «۱۲۲» آلوند میرزا «۱۳۳» سلطان مراد

گر بلا و نجف را بتصرف در آورد، در هویزه بمردم نشان داد که هر چند در مذهب تشیع تعصب و حرارتش باعلی درجه است اما نمیتواند اجازه بدهد که غلات تا این درجه در حق علی (ع) مبالغه کنند.

«اعراب مشعشع که در آن ولایت میباشند و بالوهیت شاه ولایت تنبیه غلات ساکن هویزه پناه قائل بودند» پس از ذکر اسم علی (ع) نوک شمشیر را بر شکم خود مینهادند و بروی آن میافتادند آسیبی بآنها نمیرسید مثل طایفه عیسویه شمال افریقا که امروزه باین قسم اعمال مبارت میورزند حاکم آنها میرسلطان محسن، در همین اوقات بدرود زندگانی گفت و پسرش سلطان فیاض بجای او نشسته دعوت الوهیت نمود<sup>۱</sup> شاه اسمعیل بخشونت هر چه تمامتر آنان را قلع و قمع کرد.

اسمعیل بطرف دزفول و شوستر عطف عنان نموده ملک رستم اقیاد لرستان را که بامان آمده بود و «بزبان لری شیرین زبانی هادر خدمت کرد» عفو فرمود، سپس شاه اسمعیل بجانب فارس راند چندی در دارا بگرد ماند و بشکار بزگوهی که پاد زهر حیوانی<sup>۲</sup> از آن بدست آید مشغول شد، قاضی محمد کاشی را که صدر قضات و دارای مرتبه عالی بود مقتول ساخت و جای او را بسید شریف استرابادی که از طرف مادر نسب او بجرجانی معروف متصل میشد تفویض فرمود.

در قصر زر بقعه بیادگار برادرش سلطان احمد میرزا که در این مکان وفات کرده بود بنا نمود و چون امیر نجم الدین مسعود رشتی معروف بنجم اول بتلازگی رحلت نموده و در نجف مدفون گشته بود امیر یار احمد خوزانی اصفهان را لقب بنجم نانی کرد و جانشین او قرارداد. امیدوی شاعر بمناسبت این انتصاب قصیده غرائی منظوم کرده که مطلعش اینست.

(۱) در نسخه کتابخانه دارالفنون کبریج علامت (Add ۲۰۰) ورق (۸۲) این عبارت دیده میشود: «و آن کافر مردود دعوی الوهیت کرده قوم مشعشع حالا بالوهیت فیاض قائل اند.»  
(۲) گویند در این شکار ۷۰۰ و ۶۰ صید گشته شد

زهی جوهرت گوهر آسمانی  
تومی عقل اول تومی نجم ثانی  
رواق حرم را تورکن عراقی  
عراق عجم را سهیل یمانی

**حمله بشروان**  
از فارس شاه اسمعیل بشروان عزیمت کرد که شیخ شاه پسر فرخ یسار در آنجا رایت سروری افراخته بود، در این سفر جسد پدرش شیخ حیدر را یافته و چنانکه گفته شد باردیبل فرستاد که دفن کنند، هم در این سفر در بند را متصرف شد.

تا اینوقت شاه اسمعیل بمطیع کردن ملوک الطوائف و مدعیان تاج و تخت و تحکیم بنای سلطنت خود در ایران مشغول بود و حدود مملکت را از طرف مغرب و شمال غربی توسعه کامل داده بشور دولت ساسانیان برسانید، و تا این زمان بادودشمن

دو دشمن قوی  
خارجی: ازبکها  
و عثمانیها

قوی خود ازبکهای آسیای مرکزی و ترکهای عثمانی که بعد ها او و جانشینانش را مشغول و مضطرب ساختند مواجه نگشته بود، اکنون مابه بیان روابط او با این رقبای خطرناک می پردازیم لیکن قبلا لازم است شمه از سیرت و صورت شاه اسمعیل سخن برانیم.

معمولا شرحی که سیاحان اروپائی آن زمان از جمال سیرت و صورت شاه اسمعیل بنا بروایت سیاحان اروپائی و اخلاق او داده اند از اقوال مورخین ایرانی دقیق تر و روشن تر است. هر چند از مسطورات تواریخ فارسی هم شجاعت و قوت و اراده و بیرحمی و اعمال خستگی

ناپذیر او بعد کافی استنباط میشود. بنا بر قول کاترینوزنو<sup>۱</sup> در سیزده سالگی که بجهانگیری شروع کرد «سیمائی نجیب و ظاهری شاهانه داشت. درچشمانش نمیدانم چه چیز عظیم و آمرانه مخفی بود که در کمال وضوح میگفت این شخص روزی پادشاه بزرگی خواهد گشت. صفات روحی او با جمال جسمانیست متباین نبود زیرا که هوشی سرشار و نظری چنان بلند داشت که در این سن قلیل باور کردنی نیست ... قوت حافظه و سرعت انتقال و لیاقت ذاتی او را هیچیک از معاصرین نداشتند.»<sup>۲</sup> آنژیوللو Angioiello<sup>۳</sup> گوید در ایام طفولیت «صاحب جمال و اخلاق و اطوار

(۱) سفرنامه سیاحان ایتالیائی در ایران (جمیت ها کلویت لندن ۱۸۷۳) ص ۸-۶

(۲) سفرنامه ایتالیاییان ص ۱۰۲

دلپسند<sup>۱</sup> بود و «در جنك با علاءالدوله<sup>۲</sup> (عالی دولی) ذخیره لشکر را قیمت داده مهیا ساخت و فرمان داد اعلام کردند که هر کس آذوقه دارد و میخواهد بفروشد بدون ترس باردو بیاورد و قدغن کرده هر کس چیزی بگیرد و قیمت نپردازد سیاست خواهد یافت» در چند سطر بعد<sup>۳</sup> نیز گوید «این صوفی زیبا و خوشروی و بسیار دلپذیر است. خیلی بلند نیست ولی اندامی خوش ترکیب دارد سبک پیکر خوش اندام و فربه و میان کتفهایش فراخ و مویش مایل بسرخسی است. از ریش و سبیل فقط سبیل را گذاشته و دست چپ را بجای راست بکار میاندازد. مانند خروس جنگی بی باک و بیش از هر یک از امرای خود نیرومند است. در مسابقه تیراندازی از ده سیب که هدف شده هفت عدد به تیر او فرود آمد. هنگامیکه بمشق مشغول است آلات طرب می نوازند و ستایش او را میسر آیند.» در جای دیگر مینویسد: «اسمعیل معبود خاص سپاهیان خود است که اغلب بی اسلحه بجنگ میروند باین آرزو که در راه پیر خود شهید شوند وقتی که من در تبریز (توربیز) بودم شنیدم که شاه از این پرستش متغیر است و مائل نیست او را خدا خطاب کنند.<sup>۴</sup> تاجر گمنام سابق الذکر سی و یک سالگی او را چنین وصف میکند<sup>۵</sup>: «بسیار زیبا و صاحب وقار و میانه بالاست. صورتی دلپسند و پیکری محکم شانه‌هایی کم‌پهنا دارد ریشش رامیتر اشد و سبیل میگذارد. ظاهراً سنگین و ثقیل بنظر نمیآید. مانند دوشیزگان دوست داشتنی و چون غزالان جوان ظریف است بدست چپ کار میکند و از تمام امرای خود قویتر است. در تیراندازی چنان مهارت دارد که از ده سیب شش عدد را فرو میافکند. همین نویسنده شرح مفصلی از قتل عام لشکر الوند میرزا وزن و مرد و آل و تبار سلطان یعقوب و سیصد نفر از درباریان تبریز و هشتصد نفر بلاسی<sup>۶</sup> طماع<sup>۷</sup> که در زمان الموت (یعنی الوند میرزا) تربیت یافته اند و کشتار تمام سگهای شهر تبریز<sup>۸</sup> و قتل مادر یازن پدر خود مینویسد: «گمان ندارم که از عهد نرو تاکنون چنین ظالم بوجود آمده باشد» خلاصه شاه اسمعیل مجموعه صفات متضاد بوده است. گاهی شخص مجذوب جمال ظاهری و لیاقت جبلی و جوانمردی و تا درجه

(۱) ایضاً ص ۲۰۹ و ۱۹۶ (۲) ایضاً ۱۱۱ (۳) سفر نامه ابطالبایان در ایران ص

۱۱۰ (۴) ایضاً ص ۲۰۲ (۵) من از بیان معنی این کلمه عجز دارم

عدالتخواهی او میشود و گاهی از اعمال و رفتار او که نمونه از آن سبق ذکر یافت متفر و گریزان میگردد چه حتی نسبت بآن عهد خونخواری و خونریزی هم اینقسم رفتار ممتاز و بی نظیر بوده است. شجاعت او نه تنها در میدان رزم بلکه در پهنه شکار هم ظاهر میگشت، بعد از فتح بغداد باو گفتند که چندین شیر درنده در بیشه کنار گرفته و اسباب وحشت ساکنین نواحی مجاور شده اند، شاه عزم کرد منفرداً بشکار آنهارفته و باتیرو کمان که در انداختن آن مهارت کامل داشت<sup>۱</sup> شیران را صید نماید هر قدر او را منع کردند مفید نیفتاد، در سن سیزده سالگی نزدیک ارزنجان<sup>۲</sup> بهمین ترتیب خرسی قوی پیکر وحشی را از پای در آورده بود، گنج و ذخیره بسیاری را که از غارت یکی از بنادر بحر خزر نصیب او شد<sup>۳</sup> میان لشکریان تقسیم کرد و خود هیچ برنگرفت<sup>۴</sup> سیاح مزبور بعد از شرح این سخاوت گوید بخشش مذکور سیاست و تدبیر بزرگی بود زیرا که در نتیجه آن جماعتی که صوفی هم نبودند در زیر لوای او گرد آمدند تا باخذ این قبیل انعامات از طرف اسمعیل نائل گردند، سپس بیان میکند که چگونه شاه سر شاهزاده بدبخت موسوم بالموت را<sup>۵</sup> که بخیان گرفتار شده بود بدست خود از تن جدانمود و میگوید خودم الموت را در چادری محبوس دیدم و بمناسبت شرح ورود اسمعیل دفعه دوم به تبریز، اعمالی از او ذکر میکند که بدرجات سیاه تر و تباه تر از رفتار سابق الذکر است.

نسبت بسنیان خشونت بی اندازه ابراز نمود نه بر علمای معتبر  
 خشونت نسبت  
 مانند فریدالدین احمد نوه عالم معروف سعدالدین تفتازانی که  
 باهل تسنن  
 سی سال در هرات<sup>۶</sup> مقام شیخ اسلامی داشت ابقا نمود و نه  
 بر شاعر زیرکی مثل بنائی که در قتل عام قرش ۱۵۱۲/۹۱۷ کشته شد رحمت آورد  
 اما ظاهراً صعب ترین خشونت های او نسبت بدشمنان حتی بعد از مرگ<sup>۷</sup> در واقعه محمد  
 خان شیبانی یا شیبک خان بمنصه بروز و ظهور رسید چنانکه بعدها بشرح آن خواهیم  
 پرداخت.

(۱) احسن التواریخ نسخه خطی (الیس) ورق ۷۴ b (۲) ایضاً ورق ۲۶ (۳) سفرنامه  
 یکنفر تاجر صفحه ۱۸۸ (۴) ایضاً ص ۸ - ۱۶۷. لکن حبیب السیر و سایر تواریخ فارسی  
 مرگ الموت را طبیعی دانسته اند (۵) در رمضان ۹۱۶ دسامبر ۱۵۱۰ بقتل رسید

گفته شد که پس از تصفیه خاک ایران از وجود حکمرانان آق قوینلو و سایر مدعیان تاج و تخت شاه اسمعیل بیشتر با سه همسایه سروکار داشت از این قرار :

روابط خارجی ایران  
در این عصر

خراسان و آسیای وسطی استیلا داشتند، از بکهای دهشتناک ماوراءالنهر؛ و ترکهای عثمانی. با این دو دشمن اخیر که سنی و بسیار متعصب بودند روابط ایران همیشه خصمانه بود ولی با تیموریان که خود از بیم ازبکها آسایش نداشتند صلح و صفا استقرار داشت و گاهی هم روابط دوستانه مستحکم میگشت، سلطان حسین بایقرا آن پادشاه سالخوردی که دربار مزین و درخشانش درهرات مرکز معروف ادبیات و صنایع<sup>۱</sup> بشمار میرفت از جمله سلاطینی است که سعی کرد در حوزة سلطنت خود مذهب شیعه را جانشین تسنن سازد اما بدرجه شاه اسمعیل بمقصود نائل نگردید و بابر خواه از روی عقیده یا از لحاظ سیاست بقدری نسبت بتشیع تمایل نشان داد که رعایای سنی آسیای مرکزی از او روگردان شدند و بمخالفتش برخاستند<sup>۲</sup> پس بنابراین میان این دو دودمان علتی برای اختلاف موجود نبود خاصه پس از آنکه شیبانی خان با هر دو خانواده خصوصت اظهار داشته و ازبکهای دهشت انگیزش طبعاً موجب اتحاد بابر و شاه اسمعیل گردیدند.

از گنجایش این کتاب خارج است که مفصلاً از انحطاط تیموریان و ظهور سلطنت ازبکیه سخن براند شرح مفصل این وقایع در تألیفات ارسکین و غیره<sup>۳</sup> مسطور است. کفایت میکند که گفته شود شیبانی یا شیبک خان که مستقیماً شیبانی یا شیبک خان نسبت به چنگیز خان<sup>۴</sup> می پیوست در سنه ۱۵۰۰ سمرقند و ازبکها بخارا را متصرف شد و کمی بعد تاشکند و فرغانه را مسخر

(۱) رجوع شود بکتاب نقاشی و نقاشان ایران و غیره تألیف دکتر ف. رمارتین صفحه ۶-۳۵  
(۲) رجوع کنید بتاریخ ادبی ایران جلد سوم صفحه ۴۵۶ و نسخه کتابخانه دارالفنون کبریج که تاریخ این اقدام را در سال ۹۱۷۳-۱۴۶۸ قرار میدهد (۳) تاریخ هندوستان تألیف و ارسکین W. Erskine جلد اول ص ۳۱۹-۳۲۰ (لندن ۱۸۵۴) دیده شود (۴) مثلا تاریخ منولان آسیای مرکزی و غیرهم تألیف ن. الیاس N. Elias و سرا. دنینس راس Denison Rass (لندن ۱۸۹۸) و مخصوصاً تاریخ بی بدیل بابر چاپ جدید و با سلیقه ارسکین و ترجمه که با یادداشتهای چند در لندن شده و از طرف سرلوکاس کینگ Sir Lucas King مرآجه شده است (اکسفرد ۱۹۲۱) (۵) احسن التواریخ (ورق ۸۸ b) سلسله نسب او را چنین ذکر میکند: شیبک خان بن بوداق سلطان بن ابوالغیر خان بن دولت شیخ بن ایلتی اغلان بن فولاد اغلان بن ایبوخواججه بن ... بن بولقانی بن شیبان بن جوچی بن چنگیز خان

کرد و از این تاریخ دوره اقتدارش شروع گردید، در سال وفات سلطان حسین ۱۵۰۵-۶/۹۱۱ بخراسان حمله آورد و در عرض يك یا دو سال بعد از این سنه اعضای خاندان تیموری را باستثنای بابرو بدیع الزمان قتل عام نمود. این شخص اخیر به دربار شاه اسمعیل آمد و پناهنده گشت. تا سال ۱۱/۹۱۶ - ۱۵۱۰ شیبانی خان باشاه اسمعیل مواجه نشد ولی چون یکسال قبل از این تاریخ از بکها حمله سختی به خراسان کرده بودند و شیبانی در جواب اعتراض مؤدبانه اسمعیل<sup>۴</sup> نامه مستهجن و پراز دشنام فرستاده بود. شاه اسمعیل کمر بچنگ او بست و در جواب حمله‌های او تهاون بخرج نداد و چون موقتاً بقیه مملکت دارای سکونت بود بخراسان لشکر کشید و در راه مرقد علی بن موسی الرضا [ع] را زیارت نمود.

**قتل شیبانی در جنگ دسامبر ۱۵۱۰**  
 جنگ قطعی دراول یا دوم دسامبر ۱۵۱۰ در طاهر آباد نزدیک مرو واقع شد از بکیه پس از یک مصاد طولانی و لجاجت آمیزی کاملاً شکسته شدند و شیبانی بقتل آمد، وقتی که بدن او را از زیر توده اجساد مقتولین بیرون کشیدند شاه امر داد دست و پایش را بریدند و با کفاف مملکت گسیل داشت و پوست سرش را از گاه انباشته بعنوان یادگار و هدیه نزد سلطان بایزید دوم بقسطنطنیه فرستاد<sup>۵</sup> و استخوان کاسه سر را فرمود بطلا گرفته و قدحی ساخته و در مجلس بزم بگردش آورند یکدست او را بریده توسط درویش محمد بساول نزد آقا رستم روزافزون حاکم مازندران فرستاد در موقعی که مشارالیه در ساری میان ندما و درباریان خود نشسته بود درویش محمد دست را بدامان او انداخته و بانگ بر آورد: «گفته بودی دست من است و دامن شیبک خان حالادست او در دامن تست!» حضار را از این جسارت چنان خوف و هراس مستولی شد که هیچیک برای قتل آن فرستاه دستی بیرون نیاورد و رستم چنان صدمه خورد که بزودی پس از آنروز مریض شده وفات یافت. راجع بجای که از استخوان سر شیبک خان ساخته شد قصه عجیب ذیل منقول است یکی از مشاورین معتمد شیبانی خان معروف بخواجه کمال الدین

(۱) رجوع شود بتاریخ هندوستان جلد اول صفحه ۲۹۷ تألیف ارسکین. متن این مراسم مفصل در احسن التواریخ مندرج است. (۲) بر طبق تاریخ شاه اسمعیل (ورق ۱۴۱) شاهزاده سلیم که بعدها بسلطنت رسید خیلی از این اقدام رنجیده خاطر شد و با پدر خود سلطان بایزید در این باب درشتی و خشونت نمود



سافرچی بوسیله اظهار تشیع از خطر مرگ جسته و بخدمت شاه اسمعیل رسید روزی شاه در مجلس بزم بجم مزبور اشاره کرد و باو خطاب نموده فرمود این کاسه سر را میشناسی سرپادشاه تست گفت: « سبحان الله چه صاحب دولتی بوده که هنوز دولت در او باقی است که با این حال بر دست چون تو صاحب اقبالی است که دمبدم باده نشاط می‌نوشد».

شیبانی خان وقتی بقتل رسید شصت و یکسال داشت و یازده سال سلطنت کرده بود چنانکه ذکر شد در تسنن بسیار تعصب داشت و شیعیان را در قلمرو حکم خود بسیار آزار و شکنجه مینمود. در این وقت پس از غلبه شاه اسمعیل نوبت مصیبت و بدبختی بسنیان رسید. معذک طایفه از يك بعد از این شکست بازهم پراکنده و مضمحل نگردید و اگر صورتاً با ایرانیان صلح کردند چندماه بعد در جنگ عجدوان انتقام خود را گرفتند، در این جنگ با بر ایرانیان معاهد و مساعد او شکستی سخت خوردند و در نوامبر ۱۵۱۲ جمعی از سران سپاه که یکی از آنها نجم ثانی بود بقتل رسید. در تمام قرن شانزدهم از یکها خطر دائمی برای ایران شمرده میشدند و شرح حملات و مهاجمات آنها بخراسان در تمام تواریخ فارسی بی تغییر و بطور مکرر مسطور است اکنون لازم است بشرح روابط ایران با ترکان عثمانی پردازیم که بسیار مهمتر از قضیه ازبکیه است. این روابط را مجموعه رسائل سیاسی که فریدون یک با کمال استادی جمع آورده و در سنه ۱۵۷۴/۹۸۲ با اسم منشآت السلاطین تدوین کرده است بهتر از هر تاریخ فارسی با ترکی روشن و معلوم میسازد.

مکتوبهایی که فیما بین سلاطین عثمانی و حکام و پادشاهان مجموعه مکتوب دولتی همسایه مبادله میشد یا از طرف سلطان به پسر یا وزیر که فریدون یک سرد و ولات خود صادر میگشت برخی بزبان ترکی و بعضی آورده است بربری و فارسی تحریر یافته است متأسفانه بسیاری از آنها

تاریخ ندارد، چون مراسلات مزبور تاکنون خیلی کم طرف استفاده واقع شده است کسی که بتلخیص مندرجات یا تعیین مقصود و غرض آنها مبادرت ورزد در کار خود محتاج تمهید عذری نخواهد بود آنچه راجع بزمان صفویه است تا وفات شاه اسمعیل ۱۵۲۲-۴/۹۳۰ یعنی تمام مدت سلطنت سلطان بایزید دوم (۹۱۸/۸۸۶-۱۵۲۱/۱۴۸۱)

و سلیم اول ۹۱۸/۹۲۶ - ۱۵۲۱/۱۵۲۰) و چهار سال اول سلطنت سلیمان قانونی (۹۲۶/۹۳۰ - ۱۵۲۰/۱۵۲۴) بطریق ذیل خلاصه میشود.

(۱) از طرف یعقوب پادشاه آق قویونلو سلطان بایزید را جمع بخر شکست و وفات شیخ حیدر ( پدر شاه اسمعیل) (صفحه ۳۰۹). این مکتوب که بزبان فارسی است تاریخ ندارد ولی ظاهراً کمی بعد از شیخ حیدر که او را سر حلقه ارباب ضلال مینامد و در تاریخ ۳۰ جون ۱۴۸۸ بقتل رسیده تحریر یافته است نویسنده خبر میدهد که قلع و قمع این عاصیان که دشمنان پیغمبر و اعدای دین و دولتند باید باعث مسرت و انشراح عمومی مسلمین گردد.

(۲) مکتوب سلطان بایزید که بزبان فارسی و بدون تاریخ و در جواب مراسله فوق است (صفحه ۳۱۱) یعقوب را از غلبه بر بایزید ریه و گروه ضلال حیدریه تهنیت میگوید (۳) از طرف شاه اسمعیل سلطان بایزید دوم در تقاضای اینکه کسی مریدانش را که از آسیای صغیر باردیبل برای زیارت ارمیآیند مانع نشود (ص ۳۴۵) این مراسله بی تاریخ و فارسی است و از این جهت که نشان میدهد صوفیه ایرانی در مملکت عثمانی چقدر زیاد بوده اند دارای اهمیت است.

(۴) جواب سلطان بایزید بمکتوب فوق همچنین بفارسی و بی تاریخ (ص ۳۴۵) سلطان عثمانی میگوید که پس از تحقیق بروی معلوم شده است که قصد اغلب این زوار بجا آوردن تکلیف مذهبی نبوده بلکه باین وسیله میخواهند از خدمت نظام بگریزند.

(۵) از طرف شاه اسمعیل سلطان بایزید همچنین در این موضوع بفارسی و بدون تاریخ (ص ۳۴۶/۷). در این مراسله توضیح میدهد که مجبوراً برای تنبیه دشمنان قدم در خاک عثمانی نهاده است و از این اقدام ابدأ قصد مخالفت یابی احترازی نسبت بسطان نداشته و بسپاهیان خود امر داده است که ذره خسارت بر جان و مال اهالی وارد نیاورند.

(۶) جواب سلطان بایزید بر قعه فوق همچنین بفارسی و بدون تاریخ (ص ۳۴۷) در این مکتوب سلطان از شاه اسمعیل اظهار اطمینان کرده و سرداران خود را مأمور

فرموده که او را در مقصودش کمک و مساعدت نمایند.

(۷) از جانب الوند آق قویونلو پادشاه ایران بسلطان بایزید . تمام این مراسله باستثناء مقدمه عربی که دارد فارسی است و تاریخ ندارد (۲ - ۳۵۱) الوند ورود محمود آقاچاووش باشی حامل نامه سلطان را اطلاع داده و وعده میدهد که بر حسب دعوت سلطان ، طایفه آق قویونلو یادودمان بایندری را برای دفع دشمن مشترک و غلبه بر او باش قزلباش حاضر و مهیا خواهد ساخت و اگر خویشانش هم با وی موافقت نکردند خود تنهایی باستظهار کمکهای مادی و معنوی سلطان سعی و جد بلیغ خواهد نمود .

(۸) جواب بایزید ب مکتوب فوق بفارسی و بی تاریخ (ص ۳-۳۵۲) در تحریر

و تشویق الوند میرزا و وعده مساعدت برای مقابله طایفه یاغیه قزلباش؟

(۹) مرسله مورخه ربیع الاول ۹۰۸ [سپتامبر ۱۵۰۲] ص ۳۵۳ که از جانب

بایزید به حاج رستم بیگ کرد توسط کیوان چاووش فرستاده شده در این مکتوب که بزبان فارسی است سلطان اطلاعات صحیحه راجع باعمال قزلباشیه و نتیجه محاربات آنها با امرای بایندریه با آق قویونلو استفسار کرده است .

(۱۰) جواب حاج رستم بمرسله فوق بدون تاریخ و بفارسی (ص ۴ - ۳۵۳)

راجع باینکه «قزلباش منهد خراس» پس از شکست دادن الوند و مراد آق قویونلو اکنون در صدد عقد اتحاد با مصر و مخالفت با ترکان عثمانی هستند و از طریق مرعش و دیار بکر پیش میروند .

(۱۱) از جانب سلطان بایزید بسلطان غوری مصری بمری مورخه ۹۱۰

د - ۱۵۰۴ (ص ۵-۳۵۴) . در این مرسله اشاره بشخصی شده است که «در ممالک مشرق ظهور کرده حکام آنجا را بر انداخته و بر سکنه غالب آمده است» از روی جوابی که داده شده معلوم میگردد که مقصود شاه اسماعیل پادشاه قلی است .

(۱۲) جواب نامه فوق بمری و بدون تاریخ (ص ۶ - ۳۵۵) . در این مکتوب

اشاره بقلیه گمراهان قزلباشیه بر ممالک مشرق دیده میشود . و این غلبه را آفت و مصیبت آن نواحی معرفی کرده اند ،

ظهور و ازدیاد  
خصوصت ایرانیان  
و عثمانیان

اینها فقط مراسلاتی بود که از میان رسائل سلطان با یزید مستقیماً باصفویه ارتباط داشت هر چند مراسلات دیگر نیز هست که برای محصلین زبان فارسی مفید است از جمله مراسلاتیکه بسلطان ابوالغازی حسین (۱۵۰۶/۹۱۱) و جامی<sup>۱</sup> و حکیم جلال‌الدین دوانی و فریدالدین احمد تفتازانی شیخ‌الاسلام هرات (۱۵۰۷/۹۱۳) که سه سال بعد بمناسبت خودداری از قبول مذهب شیعه بفرمان شاه اسمعیل کشته گشت نوشته شده است. قبل از اینکه بشرح رسائل سیاسیه زمان سلطنت سلطان سلیم خان بپردازیم شمه‌ای از منازعه ایرانیان و عثمانیان که یکی از مختصات مهمه تمام عهد صفویه است و آنقدر باعث تباهی وحدت اسلام و ضعف قوای مسلمین گشت باید ذکر بنمائیم و در این باب بهتر از نقل عبارت اولین صفحه شرحی که در ریچارد نولس<sup>۲</sup> از شورش شیعیان آنطولی داده است نمی‌باییم این نویسنده علت شورش مازبور را تحریکات شاه قلی معروف که ترکها او را شیطان‌قلی مینامند و پسر حسن خلیفه یکی از مریدان شیخ حیدر بدر اسمعیل بود میدانند.

نولس Knolles میگوید: «با یزید بعد از طی يك عمر مضطرب نهضت شیعیان و متشنجی طریقه مسالمت در زندگانی خود اختیار کرد. و آسیای صغیر بیشتر اوقات را بمطالعه کتب فلسفی و معاشرت با دانشمندان

بسر میبرد. هر چند مصالح دولت و تمیل و تقاضای سران سپاه غالباً بایزید را برخلاف اراده اش بمیدان جنگ میکشاند لیکن فطرت بحیات آرام و ملایم بیش از جنگ تمایل داشت. اداره امور کشوری را بسه نفر از پاشایان بزرگ علی، احمد و یحیی سپرد که بمیل و هوس خود رفتار میکردند چون پنج سال در عیش و سکون بسر رفت از يك تغافل کوچک ناگهان آتشی در آسیا افروخته شد که بعدها بزحمت زیاد باریختن خون جمع کثیری از ملت و بخطر افتادن سرحدات شرقی خاموشی پذیرفت. آنگاه مقدسه امروز هم باعث اضطراب خاطر سکنه خرافات پرست آنجا میباشد. مسبب این واقعه دو نفر ایرانی مزور بودند موسوم به چاسان چلیف و پسرش شاخ کولی

(۱) رجوع شود بناریخ ادبی ایران جلد سوم ص ۳ - ۴۲۲ (۲) بنقل از چاپ ششم تاریخ هسانی که سرپول ریگوت آنرا کامل نموده و در لندن بسال ۱۶۸۷ طبع شده است عبارت منقوله از صفحه ۳۱۵ جلد اول مأخوذ است.

(که بعضی‌ها او را «نکل اسکاچو کولو و جمعی تجلی») <sup>۱</sup> مینامند این دو نفر فراراً به آن نواحی آمدند و اظهار زهد و ورع نموده در میان سکنه خشن و وحشی آن ولایت شهری بکمال یافتند و گروهی مریدان سر مست پیدا کردند (که از اصول مذهب جدید دماغشان اشباع یافته بود) بدو اراجح بحقانیت جانشینان پیغمبر خلاف کردند و بعدها چنان شورش در مردم تولید نمودند که قسمتی هنوز در غلیان است و قسمتی با خونریزی بسیار بزحمت فرو نشست. <sup>۲</sup> پس از این عبارات شرح مفصلی دیده میشود در ذکر شورشی خطرناک که ترکها چندین بار در آن مغلوب شدند و جمعی از سران سپاه از جمله وزیر اعظم خادم علی پاشا بقتل رسید و بتفرقه شورشیان و راندن آنها داخله ایران منتهی گردید. شاه اسمعیل بجای اینکه پناهندگان را احترام کند و پاداش بدهد جماعتی از آنها را در تبریز بقتل رسانید زیرا که بنا بر قول نولس <sup>۳</sup> کاروانی بر ثروت را در راه غارت کرده بودند ولی اغلب مورخین جدید عثمانی <sup>۴</sup> علت این اقدام را چنین بیان میکنند که اسمعیل میخواست خود را در نظر با یزید بیطرف و میری از تحریک و همدستی شورشیان معرفی نماید. نولس گوید «شاه قلی رانیز برای ترسانیدن دیگران زنده آتش زدند» اما مورخان عثمانی گویند شاه قلی و علی پاشا با هم در جنگ کویک چای میان سیواس و قیصریه کشته شدند روایت احسن التواریخ نیز با این موافقت دارد نولس گوید «چون شاه قلی فرار کرد یونس پاشا <sup>۴</sup> فرمان داد که در بلاد آسیای صغیر بجستجوی متابعان مذهب ایران شتافتند و اشخاصی را که در شورش اخیر اسلحه برداشته بودند امرداد بدیدترین سیاستی مقتول ساختند و بقیه السیف را با آهن سرخی در پیشانی نشان کنند تا بعد ها شناخته شوند و آنها را با اقوام فراریان و همراهان شاه قلی و ورثه مقتولین بارو با کوچ داد و در بلاد مقدونیه و اپروس و پلویونز متفرق ساختند تا اگر شاه قلی که بایران پناهنده شده است باز گردد و لشگری جدید بیاورد اینها دوباره بوی نیپوسته

(۱) یعنی حسن خلیفه شاه قلی و تکلو و باتکلو یعنی منسوب به تکه ایلی (۲) فصل ۱۰۵ کور  
 س ۲۲۴ (۳) رجوع شود بتاریخ امیراطوری عثمانی تألیف عبدالرحمن شرف جلد اول صفحه ۷-۱۹۶  
 چاپ دوم اسلامبول ۱۳۱۵/۸-۱۸۹۷ Von Hammer's Gesch.d. Osmanisch Reich  
 جلد دوم صفحه ۳۶۰-۳۵۹ و صفحه ۴-۳۹۳ (۴) یونس پاشا صدراعظم سلطان سلیم که در  
 سیاست ۱۵۱۲-۹۲۳ شد

و شورش از نو بر پا نکنند. این بود شرح آغاز و انجام شورش عظیمی که مملکت عثمانی را بهم زد اگر شاه ایران کاملاً از موقع استفاده می‌کرد بسهولت قسمت اعظم ولایت آسیای عثمانی را متصرف میشد. نولس تاریخ این وقایع را ۱۵۰۸ م می‌گوید. اما احسن التواریخ سنه ۱۲/۹۱۷ - ۱۵۱۱ یکسال قبل از وفات بایزید را معین کرده است.

جای تعجب است که مورخین ایرانی از این قتل عام شیعیان مقیم خاک عثمانی سخنی نمی‌رانند اما بقول فون هامر قتل عام مزبور یکی از دهشتناکترین اعمالی است که بنام مذهب صورت گرفته است حتی نسبت بسبعیت‌هایی که در هیئت تفتیش مذهبی در اسپانیا و کشتار سن‌بار تولومی ظهور یافت.

ولی اگر بعضی از مورخین عثمانی از آن ذکر نکرده اند متعجب نباید شد زیرا که برای آنها افتخار آور نیست. ظاهراً نولس اشتباه کرده که این سانحه را از وقایع سلطنت بایزید دوم شمرده چه نمیتوان قبول کرد که در این مدت بیش از دو قتل عام مهم واقع شده باشد یکی از آنها در سال ۱۵۱۱ بعد از جلوس سلطان سلیم واقع گردیده و نیکولو کیوستی نیانی Nicolo Giustiniani در ۷ اکتبر همین سال شاهد قضیه بوده است بنا بحساب سعدالدین سلاک زاده و علی ابوالفضل بن ادریس بتلیسی شماره کشتگان به ۴۰۰۰۰ نفر بالغ می‌گردید. تفصیلات دقیقه که علی ابوالفضل شرح داده و فون هامر اصل اشعار فارسی او را بخط لاتینی در آورده از این قرار است:

فرستاد سلطان دانا رسوم	دیران دانا بهر مرز و بوم
که اتباع این قوم را قسم‌قسم	در آرد بنوک قلم اسم اسم
زهفت‌وز هفتاد ساله بنام	بیارد بسدیوان عالی مقام
چو دفتر سپردند اهل حساب	عدد چل‌هزار آمد از شیخ‌وشاب
پس آنکه بحکام هر کشوری	رساندند فرمانبران دفتری
بهر جا که رفته قدم از قلم	نهد تیغ بران قدم بر قدم
شد اعداد این کشته‌های دیار	فزون از حساب قلم چل‌هزار

اکنون با مراجعه بمنشآت فریدون بیگ مکتوب های ذیل را می یابیم که مربوط به بعد سلطنت سلطان سلیم وراجع بر روابط او و ایرانیان است .

مراسلات فارسی سلطان سلیم  
 (۱۳) از طرف سلطان سلیم به عیدخان از بک بفارسی مورخه  
 سلخ محرم ۹۲۰ هـ ق (۲۷ مارچ ۱۵۱۴) پنج ماه قبل از جنگ  
 چالدران (ص ۷ - ۳۷۴) در این مکتوب مفصل که بقلم

محمد بیگ نامی نوشته شده سلطان سلیم افکار خود را چنین ابراز میدارد « که اهالی بلاد شرق از دست صوفی بچه لثیم ناپاک ائیم افاک ذمیم سفاک بجان آمده اند » و عیدخان را دعوت میکند که بانتقام خون پدرش شبیک خان با وی توحید مساعی کند (۱۴) جواب مکتوب فوق بفارسی مورخه سلخ جمادی الثانیه ۹۲۰ هـ ق (۲۱ اگست ۱۵۱۴) در این مراسله عیدخان شرح میدهد که چگونه انتقام پدر را گرفته « و سگ کوچکی را که نایب و سردار سگ بزک بود (یعنی شاه اسمعیل) و از فرط جنون او را بنجم ثانی<sup>۱</sup> ملقب ساخته بودند کشته است » و وعده میدهد که سلطان عثمانی را در قلع و قمع « شر ذمه قلیله » « زنادقه اوباش و ملاحدۀ قزلباش » یاری کنند .

(۱۵) از جانب سلطان سلیم بشاه اسمعیل مورخه صفر ۹۲۰ (آوریل ۱۵۱۴) از صفحه ۳۷۹ تا صفحه ۳۸۱؛ سلطان در این مکتوب که فارسی است و در آن رجز خوانی و توهین بسیار بکار رفته است شاه اسمعیل را دعوت میکند که از زندقه و اعمال گناهکارانه خود خاصه لعن شیخین ابوبکر و عمر نادم شود والا بر سر او لشکر کشیده و ممالکی را که به بجزر و عنف غصب کرده است آزاد و مستخلص خواهد کرد .  
 (۱۶) از جانب سلطان سلیم بمحمد بیگ آق قویونلو بفارسی مورخه سلخ صفر ۹۲۰ [ ۲۵ آوریل ۱۵۱۴ صفحه ۲ - ۳۸۱ مشتمل بر تهنیت و تمجید او و خانواده و اتباعش که در اساس تسنن آنها خللی راه نیافته و دعوت بجنگ زنادقه قزلباشیه .

(۱۷) جواب مکتوب فوق بفارسی مورخه سلخ ربیع الثانی ۹۲۰ (۲۳ جون

(۱) غلبه از بکیه بر جنود متعده شاه اسمعیل و یابر در ۱۷ رمضان ۹۱۸ (۲۶ نوامبر ۱۵۱۲) اتفاق افتاد . امیر نجم الدین مسعود ملقب بنجم اول در تاریخ ۹۱۵ (۱۵۰۹ - ۱۵۱۰) وفات یافته و مقام و لقب او بامیر یار احمد اصفهانی ملقب بنجم ثانی تفویض گردید .

۱۵۱۴) صفحه ۳۸۲. از این مراسم معلوم میشود که حامل نامه سلطان سلیم و جواب آن شخصی موسوم باحمد خان بوده است و نیز استنباط میگردد که نویسنده کمال بيم را داشته که مبادا مراسله او بدست بیفتد.

(۱۸) نامه دوم سلطان سلیم بشاه اسمعیل بفارسی و بی تاریخ صفحه ۳۸۲ در این مراسم سلیم ادعای خلافت کرده و شاه اسمعیل و خانواده او را بکفر و ارتداد نسبت داده و او را دعوت میکند که توبه نموده و راضی شود ایران جزه ممالک عثمانی باشد.

(۱۹) نامه سوم سلطان سلیم بشاه اسمعیل از ارزنجان بترکی مورخه سلخ جمادی الاولی ۹۲۰ (۲۳ جولای ۱۵۱۴) سلطان با اظهار بی میلی با طعنه و سخریه حریف را بمبارزت می طلبد.

(۲۰) جواب شاه اسمعیل بسه مراسله سلطان سلیم بفارسی و بدون تاریخ (ص ۵ - ۳۸۴) ظاهراً این همان مکتوبی است که کریزی Creasy در تاریخ ترکان عثمانی خود (چاپ ۱۸۷۷ صفحه ۷ - ۱۳۶) اشاره میکند. زیرا که نویسنده مکتوب میگوید گویا منشیان سلطانی در اثر نشاء تریاک و بنگ بنوشتن این نامه ها مبادرت ورزیده اند و حقه پر از معجون خاص که ترکیبی از مخدرات مزبوره بوده مهور بمهر پادشاهی کرده توسط فرستاده سلطان موسوم بشاه قلی آقا گسیل داشته اند.

(۲۱) نامه چهارم سلطان سلیم بشاه اسمعیل مورخ سلخ جمادی الثانيه ۹۲۰ (۲۱ اگست ۱۵۱۴) بازراجع بدعوت و طلب او بجنک.

کمی بعد از ارسال این مکتوب مفصل یعنی اوایل رجب ۹۲۰ (اگست و سپتمبر ۱۵۱۴) میان عثمانیان و ایرانیان در جنگ چالدران اگست ۱۵۱۴ چالدران حربی عظیم واقع گشت در این محدر که قریب بیست فرسخ از تبریز مسافت دارد سه هزار عثمانی و دو هزار ایرانی کشته شدند لیکن توپخانه عثمانیان جنگ را بنفع ترکها ختم کرد شاه اسمعیل با وجود شجاعتی که خود و همراهان فداکارش ابراز داشتند مجبور شد از میدان رو برگردانده و عقب نشسته حتی تبریز را هم بجا گذارد. این شهر را عثمانیان در ۱۶ رجب ۹۲۰ (۶ سپتامبر

(۱) بنا بر قول فریدون بیک (ص ۴۰۲) در اول ماه رجب (۲۲ اگست ۱۵۱۴)



۱۵۱۴) گرفتند گروهی مردان نامدار از طرفین کشته شد از جانب عثمانیان حسن پاشا بیگلربیگی روملیا که فرمانده جناح چپ لشکر ترک بود و حسن بیگ حاکم مورا Morea و اوپس بیگ از اهالی قیصریه و قیاس بیگ از اهل لتاکیه و عده کثیری از وجوه و رؤسای کشوری و لشگری بقتل رسید. از جانب ایرانیان میرسید شریف شیرازی از مروچین و مبلغین مذهب شیعه و امیر عبدالباقی یکی از اخلاف عارف معروف شاه نعمه الله کرمانی و سید محمد کمونه نجفی و خان محمد خان و چندین شخص دیگر.

اقدامات سلطان سلیم  
پس از فتح چالدران  
سلطان سلیم که از فتح خود بسیار مغرور شده بود فوراً فتح نامه های مبالغه آمیز به پسرش سلیمان و خان کریمه و رؤسای کرد و سلطان مراد آخرین شخص سلسله آق قویونلو و

شاه رستم لرستانی و حاکم ادرنه و غیره فرستاد. متن این مکاتیب در منشآت فریدون بیگ (ص ۹۶-۳۸۶) ثبت است. اما در (ص ۴۰۷-۳۹۶) شرحی که اهمیت تاریخیش خیلی بیشتر است دیده میشود و آن روزنامه مفصل حرکات قشون عثمانی است از روز ۳ محرم ۹۲۰ هـ ۲۰ مارچ ۱۵۱۴ که از ادرنه بیرون آمدند تا وقتیکه در آخر همین سال «نوامبر و دسامبر ۱۵۱۴» برای قشلاق کردن با ماسیه Amasiya برگشتند این لشکر از ادرنه تا تبریز را از راه اسلامبول قیصریه سیواس از زنجان چالدران و خوی و مرند به یکصد و پنجاه منزل آمد. و به پنجاه و هشت منزل از راه نخجوان جسرچوبان و بیبورت با ماسیه مراجعت کرد. مناری از کله دشمنان در میدان جنگ برپا ساختند و در قریه ساهیلان Sâhilân یکروز قبل از ورود به تبریز خالد بیگ و ۱۵۰ نفر از قزلباشان همراه او را از دم شمشیر گردن اندیدند و بنا بر آنچه مورخین ایرانی عهد شاه اسمعیل مینویسند در تبریز ظاهراً قدری بمسالمت و ملامت رفتار کردند<sup>۱</sup> سلطان سلیم فقط یک هفته «از ششم تا چهاردهم سپتامبر ۱۵۱۴» در آنجا توقف کرد و بدیع الزمان میرزای تیموری فرزند سلطان ابوالغازی حسین باقرا<sup>۲</sup> را که فراری بود با جمعیتی از صنعتگران چیره دست بتوطن در ممالک خویش دعوت کرده همراه خود به عثمانی برد. دو یا سه هفته پس از رفتن او شاه اسمعیل به تبریز برگشت

(۱) نسخه کبریج ورق ۱۵۱ علامت (add ۲۰۰) (۲) چهار ماه بعد در اسلامبول برض طاعون وفات یافت.

بنا بر قول سر جان ملکم<sup>۱</sup> « این شکست بزرگ در طبع خونخوار شاه اسمعیل اثری عمیق و پایدار کرد و هر چند سابقاً خلقی خوش داشت پس از آن کسی او را خندان ندید. » اما اگر چه این شکست قطعی بود عملاً آثار جاودانی از خود نگذاشت زیرا که ینگی چریان بیاد وطن افتاده ناخشنودی اظهار کردند و سلطان عثمانی را مجبور نمودند لشکر را از خاک ایران رجعت دهد و باستانهای قلع و قمع سلسله صغیره ذوالقدر « بهار ۱۵۱۵ م<sup>۲</sup> » که در کرمانخ Kermakh نزدیک ارزنجان ساکن بودند تا روز مرگ (۱۵۲۰ م) طبع سلحشوری و خشم بهرام آسای او جز به تسخیر مصر و شام و عربستان در سایر سرحدات اشتغالی نداشت.

شاه اسمعیل بعد از ورود به تبریز با کمال ادب نامه از در عذر خواهی<sup>۳</sup> بتوسط نورالدین عبدالوهاب بسطان سلیم فرستاد. سلطان ظاهراً جوابی نداد اما چند ماه بعد (آخر رجب ۹۲۱ - ۹ سپتامبر ۱۵۱۵) کاغذی بعیدخان از بک نوشته او را بقلع و قمع شیعیان تحریر نمود.<sup>۴</sup>

اسناد مربوطه بسطنت سلطان سلیم خان قریب ۸۴ صفحه از مجموعه فریدون بیک را فرا میگیرد<sup>۵</sup> اما باستانهای بک مورد مهم راجع بشاه اسمعیل چیزی جز اشارات و جمل معترضه ملاحظه نمیشود. مورد مذکور عبارت است از دو قطعه شعر ترکی و فارسی که بکنفر شاعر غیر وطنخواه خواجه اصفهانی نام خطاب بسطان سلیم ساخته است. این شاعر گویا همان خواجه اصفهانی باشد که سنی متعصبی بود و بخدمت شیبک خان از بک شتافت و در احسن التواریخ وفاتش در ضمن وقایع سال ۱۵۲۱/۹۲۷<sup>۶</sup> مذکور شده است.

(۱) تاریخ ایران جلد اول ص ۵۰۴ اما در کتب تاریخ فارسی که من مراجعه کردم دلیلی برای اثبات این نکته نیافتم. (۲) بنا بر روایت احسن التواریخ سلاطین ابن خانزاده چهار نفر بودند ملک احلان - سلیمان ناصرالدین و علاء الدوله این شخص اخیراً به چهار پسروسی نفر از اتباعش بدست سر بازان سلطان سلیم سر بریده شدند (۱۳ جون ۱۵۱۵ م) (۳) فریدون بیک جلد اول (ص ۴۱۴ - ۴۱۳) (۴) ایضا (ص ۴۱۶ - ۴۱۵) (۵) آخرین مکتوب بصفحه ۵۰۰ مجموعه مزبوره منتهی میشود. (۶) از یکی از ابیات قطعه ترکی او معلوم میشود که خانه او در خراسان و خوارزم (خیوه) بوده و مجبور بترک آن شده است زیرا که گوید « کفر خانه ایسان را کاملاً خراب کرده و برمسند دین قرار گرفت ».

ابیات ذیل از قصیده فارسی او برای نمونه انتخاب میشود :

نیازم بر سوی شاه مظفر	الا ای قاصد فرخنده منظر	قصیده فارسی که در تهنیت سلطان سلیم سروده شده
تومی امروز درمردی مسلم	بگو ای بادشاه جمله عالم	
تو شرع مصطفی برجا نهادی	اساس دین تو درد نیا نهادی	
جهان در زیر بار منت تو	مجدد گشت دین از همت تو	
همه از دولت سلطان سلیم است	اگر ملک شریعت مستقیم است	
چو افکنندی ز سر تاج قزل برک	زیبمت در تزلزل فارس و ترک	
فکن اکنون بمردی از تنش سر	فکندی تاجش از سرای مظفر	
سرش را تا نکوبی نیست نفعی	قزلبک گشت همچون مار افعی	
خدا را و محمد را خلیفه	تومی امروز او صاف شریفه	
دهد دشنام اصحاب محمد	روا داری که گبر و ملحد دد	
سرش را نا بریده باز گردی	تو او را نشکنی از زور مردی	وفات سلطان سلیم در ۱۵۲۰ / ۹۲۶ و جلوس سلیمان خان
بگیرم دامت را در قیامت	اگر گیرد اهانی در سلامت	
که ذوالقرنین بد در روم قیصر	چنین دیدم ز اخبار بیمبر	
که ملک فارس را باروم ضم کرد	بدو القرنین از آن خود را علم کرد	
بشرق و غرب حکم او روان شد	دو قرن او شهری اندر جهان شد	
بتخت روم ملک فارس ضم کن	بیا از نصر دین کسر صنم کن	

سلطان سلیم در ۱۵۲۰/۹۲۶ وفات یافت بنا بر قول صاحب احسن التواریخ مدت سلطنتش ۸ سال و ۸ ماه و ۸ روز بود جانشین او پسرش سلیمان خان است که عثمانیان او را قانونی واروثیان او را Magnificent لقب داده اند امینی شاعر ایرانی قصیده در جلوس او ساخته که از هر مصرعش عدد ۹۲۶ بدست میآید شعر ذیل در احسن التواریخ بعنوان نمونه مسطور است :

بداد زمان ملکیت کامرانی      بکاس عهد و سلیمان ثانی

چند سال بعد که سلطان سلیمان جزیره رودس را فتح کرد یک نفر شاعر ایرانی دیگر موسوم به نیازی بیادگار فتح مزبور قصیده استادانه منظوم کرد که مطلعش این است:

دراول جلوسی بوی سرفرازی  
دوم فتح اردوس الای نیازی  
مصراع اول تاریخ جلوس سلیمان خان است (۱۵۲۰/۹۲۶) و دوم تاریخ فتح رودس<sup>۱</sup>  
شاه اسمعیل روز دوشنبه ۱۹ رجب ۹۳۰ هـ مطابق با ۲۳ ماه می  
**وفات شاه اسمعیل**  
۱۵۲۴ م وفات یافت و در کنار اجدادش در اردبیل مدفون  
۱۵۲۴/۹۳۰  
شد در این تاریخ ۳۸ سال داشت که بیست و چهار سالش را  
سلطنت کرده بود. چهار پسر از او باقی ماند طهماسب که بجای پدر بر تخت نشست  
و تاریخ تولدش ۲۶ ذوالحجه ۹۱۹ هـ (۲۲ فوریه ۱۵۱۴) است: القاس که در ۱۵۱۶/۹۲۲  
متولد گشت و سام و بهرام که هر دو یکسال بعد از القاس بدنیا آمدند علاوه بر پسر پنج  
دختر نیز داشت<sup>۲</sup>

در ایام سلطنت شاه اسمعیل شمشیر بیشتر از قلم بکار می افتاد  
**وسعت مملکتش**  
بقسمی که نه تنها رقبای ایرانی خود را از میان برداشت بلکه  
سرحدات را نیز از هر طرف بقدر معتابهی توسعه داد. بنا بر قبول احسن التواریخ  
مملکتش شامل آذربایجان عراق عجم خراسان فارس کرمان و خوزستان بود و بلاد  
دیار بکر و بلخ و مرو گاهی در قلمرو حکمرانی او در میآمد. در میدان رزم شیری خنجر  
گذار و در مجلس بزم ابری لؤلؤ بار بود.

احساس وجودش بدرجه بود که زرناب و ریگ بیمقدار در چشمش  
**لیاقت و کرمش**  
یکسان مینمود. بیش همت بلندش ذخیره کان و دقینه دریا  
برای عطای بکر و کفایت نمیکرد و از این جهت خزینه اش غالباً خالی بود.

میلی مفرط بشکار داشت و اغلب به تنهایی شیر نر را از پای  
**میل مفرط بشکار**  
در می آورد. عنادی در داده بود که هر کس نشانی از شیر  
بدهد صاحبمنصبان اشکر اسبی بازمین بوی انعام خواهند داد و هر کس پلنگی نشان  
بدهد اسبی بی زین بوی عطا خواهد گشت. شاه خود یکسوار بجلو رفته شیر یا پلنگ  
را اشکار میکرد.

(۱) در احسن التواریخ مصراع اول درست ۱۹۲۶ است ولی مصراع بعد ۹۴۰ میشود زیرا  
که در نسخه مسترالیس کلمه دوم دویم نوشته شده است. من دویم را دوم کرده و سنه ۹۳۰  
بدست آوردم که باز یک عدد زیاد است (مؤلف) برای تحصیل عدد ۹۲۹ کافی است که الف  
اردوس را که بکلی زاید است از این لفظ دور کنیم (مترجم) (۲) خانیش خانم، پری خان خانم،  
مهین بانو سلطانوم، فرنگیس خانم، وزینب خانم

پنج جنگ بزرگ  
شاه اسمعیل

در ایام سلطنت پنج جنگ عظیم کرد اول با فرخ یسار در محلی که موسوم است بجایانی دوم با الوند در شرور سوم با سلطان مراد در آلمه کولاغی نزدیک همدان چهارم با شیبک خان در حوالی مرو پنجم با سلطان سلیم در چالدران<sup>۱</sup> تاریخ وفاتش از کلمه «ظل» و کلمه «خسرودین» برمیآید چنانکه در دو ماده ذیل مذکور گشته است :

شاه گردون پناه اسمعیل      آنکه چون مهر در نقاب شده  
از جهان رفت و «ظل» شدش تاریخ      سایه تاریخ آفتاب شده

#### رباعی

شاهی که چو خورشید جهان گشت مبین      بزود غبار ظلم از روی زمین  
تاریخ وفات آن شه شیر کمین      از خسرو دین طلب که شد «خسرودین»

ادبای معتبر معاصر      چنانکه مذکور شد از حیث ادبیات و وجود شاعران بزرگ  
شاه اسمعیل      قحط عجیبی در عهد صفویه حکمفرما بود . اما علمای روحانی  
و قهای بزرگ قدری بعد از شاه اسمعیل ظهور نمودند یعنی  
هنگامیکه مذهب شیعه که پادشاه مزبور آن را مذهب ملی ایران ساخت باوج کمال  
رسیده ریشه خود را استوار کرد بیشتر ادبای و شعرای مشهوری که مورخین از قبیل  
صاحب احسن التواریخ و غیره وفاتشان را در این عهد ذکر کرده اند ، در حقیقت جزء  
انجمن فضلائی باید شمرده شوند که در دربار سلطان ابوالغازی حسین تیموری و وزیر  
هنرمندش امیر علی شیرنوائی گرد آمده بودند . مثلاً هاتمی شاعر برادرزاده جای بزرگ  
متوفی بسال ۱۵۲۱/۹۲۷ و امیر حسنی معمانی (متوفی بسال ۹/۹۰۴ - ۱۴۹۸ و بنائی  
که در قارشی در واقعه قتل عامی که یکی از امرای شاه اسمعیل موسوم بنجم نانی  
مسبب آن بود بقتل رسید (سنه ۹۱۸ - ۱۵۱۲) و هلالی که ازبکیه او را بجرم  
تمایل به تشیع در هرات در سنه ۹۳۵ - ۱۵۲۸ کشتند و حکیم معروف جلال الدین  
دوانی (متوفی بسال ۳/۹۰۸ - ۱۵۰۲) و میرخواند مورخ که در سال ۸/۹۰۳ - ۱۴۹۷  
در سن ۶۶ سالگی بدرود زندگانی گفت ، و حسین واعظی کاشفی متلون و بی ثبات

(۱) تاریخ این جنگها برتیب چنین است ۱۵۰۰/۹۰۶ - ۱۵۰۱/۹۰۷ - ۱۵۰۱/۹۰۸ - ۱۵۰۳/۹۰۸

۱۵۱۰/۹۱۶ - ۱۵۱۴/۹۲۰ غیر از جنگ اخیر در همه غلبه با شاه اسمعیل بود

صاحب تفسیر و اخلاق و روایات که بیشتر بعنوان مؤلف انوار سهیلی شهرت دارد،<sup>۱</sup> قاسمی شاعر که فتوحات شاه اسمعیل را در کتابی موسوم بشاهنامه بنظم آورده است کتاب مزبور چاپ نشده و نسخه خطی آن نیز بندرت دیده میشود،<sup>۲</sup> این منظومه ده سال بعد از فوت شاه اسمعیل با تمام رسید و معلوم میشود که آن پادشاه از اغلب سلاطین سابق ایران کمتر تحت نفوذ تملق گوئی ندما، و شعرای نظم فروش واقع میگرددیده است.

(۱) شرح حال مهترین این فضلا در مجلد سابق این کتاب موسوم بتاریخ ادبی ایران در زمان سلطه قبایل تاتار مندرج است. (۲) بهرست فارسی ریو صفحه ۶۶۰ - ۶۶۱ رجوع شود





شاه اسمعیل اول



شاه نهماسب صفوی

روبروی صفحه ۸۳



# فصل سوم

اوج و حضیض دولت صفویه . از زمان شاه طهماسب

(۱۵۲۴-۱۵۷۶م) تا عهد شاه سلطان حسین (۱۶۹۴-۱۷۲۲م)

طهماسب ارشد اولاد شاه اسمعیل روزی که جاننشین پدر شد  
جلوس شاه طهماسب  
بیش از ده سال نداشت مدت پنجاه و دو سال و شش ماه بر  
۲۳ می ۱۵۲۴  
ایران حکمرانی کرد و در ۱۴ می ۱۵۲۶ جهان را بدرود  
گفت . مورخین آن زمان او را شاه دین پناه میخوانند تاریخ جلوسش در این قطعه  
ثبت است .

طهماسب شاه عالم کز نصرت الهی  
جا بعد شاه غازی بر تخت زر گرفت  
جای پدر گرفت کردی جهان مسخر  
تاریخ سلطنت شد جای پدر گرفت  
از تواریخ دوره او فقط دو کتاب قابل اعتناء است که اطلاعات ذیل از آن ها  
استخراج میگردد . یکی شرح حالی که از خود نوشته ' و از روز جلوسش که  
مقارن دوشنبه ۱۹ رجب ۹۳۰ (۲۳ می ۱۵۲۴) بوده تا واقعه تسلیم شرم انگیز شاهزاده  
عثمانی بایزید که بدربار او پناهنده شده بود (۱۶۶۹-۱۵۶۱م) در آن مسطور  
است دیگر احسن التواریخ حسن بیک روملو که تاریخی بسیار خوب است و در  
(۸/۱۹۸۵-۱۵۷۷م) یکسال بعد از فوت شاه طهماسب خاتمه یافته است . تذکره  
شاه طهماسب که ظاهراً بتقلید بابر نامه نوشته شده خیلی کمتر از سرمشق خودمشغول  
کننده و مفید است و حتی بر سفرنامه ناصرالدین شاه نیز که بیش از اندازه طرف  
اعتناء واقع گردیده خیلی رجحان ندارد لیکن تا حدی اخلاق شاه طهماسب را روشن  
میسازد این تذکره بهتر از صفحات خشک تواریخ رسمی که منحصر بذکر وقایع جنگها

(۱) توسط مرحوم دکتر پول هرن در L. D. M. g xliv (سنه ۱۸۹۰) از صفحه  
۵۶۹-۶۶۹ چاپ شده است . ایضاً در جلد دوم مطلع الشمس اعتماد السلطنه محمد حسن خان از  
صفحه ۱۶۵-۲۱۳ چاپ سنگی شده است .

و قتل عام های اتمام ناپذیر است و خواننده را از دیدن احوال اجتماعی و روحی دولت و ملت بی نصیب میگذارند شخص را اجازه میدهد که حالات داخلی و اخلاق پنهانی نویسنده را بشناسد. سر جان ملکم<sup>۱</sup> و ارسکین<sup>۲</sup> بتعصب و زهد خشک شاه طهماسب اشاره کرده اند.

**اخلاق طهماسب** ملکم نظر خوبی نسبت باخلاق او ابراز داشته گوید. «مهربان و جوانمرد بود» و در جای دیگر مینویسد «بنظر میرسد که صاحب حزم و هوش بوده و اگر چه در خصال حسنه و همت عالی خیلی امتیاز نداشته در عوض از رذائل و ذمائم بزرگ مبری و منزّه بوده است» آنتونی جنکین سن Anthony Jenkinson که حامل سفارشنامه از طرف ملکه الیزابت<sup>۳</sup> بود در ماه نوامبر ۱۵۶۲<sup>۴</sup> در قزوین بخدمت رسید ولی خیلی خوب پذیرائی نشد. سفیر ونیس موسوم به وین سن تیودالساندری Vincentio d'Alessandri که در ۱۵۷۱ مقیم دربار بود شاه<sup>۵</sup> را: «در سال شصت و چهارم عمر و پنجاه و یکم سلطنت» چنین وصف میکند، «قدش میانه و خوش ترکیب است چهره اش پسندیده. و قدری هایبل به تیرگی است لبانی ضخیم و ریشی خاکستری رنگ دارد.» و نیز گوید: «بیش از هر چیز از اخلاق او حزن و مالیخولیا قابل ملاحظه است علامات این حالت بسیار است مثلاً یازده سال از قصر سلطنتی بیرون نیامد و بر خلاف انتظار مردم بشکار و سایر اعمال خود را سرگرم نکرد» در جای دیگر مینویسد: «متکبر و متنفّر از جنگ و بسیار کم دل است» توجه او بیشتر بنگاهداشت خاطر زنان و نگاهداری زرو سیم است تا وضع و اجرای قوانین و بسط و نشر عدالت، لئیم و خسیس است» و در بیع و شری مثل تاجری حقیر زیرکی دارد» و در خاتمه گوید «با وجود مطالبی که فوقاً نوشته شد و در حقیقت هم بایستی اسباب تنفر میشد احترام ملت نسبت بیادشاه بجدی است که»

(۱) جلد اول صفحه ۵۱۱-۵۱۳ تاریخ ایران. (۲) تاریخ هند در زمان سلطنت بابر و همایون (لندن ۱۸۵۴) جلد دوم ص ۲۸۵ و غیره. (۳) برای ملاحظه اصل این مکتوب عجیب رجوع شود بشرح اولین سیاحت ها و مسافرتها که در روسیه و ایران شده است و توسط انجمن ها کلویت Hakluyt منتشر گردیده است (نمره lxxii لندن ۱۸۸۶) ۱۱۲-۱۱۴ (۴) ایضاً صفحه ۱۴۴-۱۴۷ (۵) مسافرت و نیسی ها در ایران (انجمن ها کلویت ۱۸۷۳) صفحه ۲۱۵

باور نمیتوان کرد. بمناسبت نسب او که بعلی [ع] معبود خاص ایرانیان منتهی میشود مردم او را نه مثل شاه بلکه مانند خدا پرستش میکنند: «ومثلی چند از اقسام این تعظیم و تبجیل یا عبادت و پرستش را که بعوام الناس انحصار نداشته و در میان اعضای خانواده سلطنتی و درباریان و سکنه دورترین نقطه مملکت نیز متداول و مرسوم بوده است ذکر مینماید. یکی از کارهای زمان سلطنت ابن پادشاه تخفیف مالیات سنگینی است که بر رعایا تحمیل گشته و سفیر ونیس سبب آنرا اعتقاد بخواب میداند و میگوید:

«شبی ملائکه حلقوم او را فشرده و بوی خطاب کردند آیا از اعتقاد شاه طهماسب پادشاهی که عادل لقب دارد و از دودمان علی [ع] است سزاوار است که خانه ملت را خراب کند تا خزانه خود را

آباد سازد؟ بعد بشاه امر دادند که مردم را از این مالیات ها معاف نماید. «این قضیه برای معرفی شاه طهماسب کافی است زیرا که خودش نیز در تذکره احوال خویش چندین رؤیا را ذکر میکند بطوریکه معلوم است بآنها بسیار اهمیت میداده است. مثلا در يك خواب (در حدود سال ۱۵۲۸) علی (ع) او را بقلبه بر ازبکیه امیدوار میسازد و یکسال یا دو سال بعد در هرات باو امر میدهد که بار دیگر بچنگ برود<sup>۲</sup> و در این باب خود گوید: «اعتقاد این بنده ضعیف طهماسب الصفوی الموسوی الحسینی ابن است که هر کس که حضرت امیرالمؤمنین صلوات الله علیه را در خواب ببیند آنچه ایشان فرمایند همان میشود» دفعه دیگر در بیست سالگی دو خواب بی در پی دید در رؤیای دوم از امام علی الرضا [ع] تصدیق و تأیید رؤیای اول را طلب کرد و بمقصود رسید و از شراب و دیگر مناهای تائب شد و شرابخانه ها و بوزخانها و بیت اللطف ها را در تمام قلمرو خود بست و این رباعی را بمناسبت آن واقعه انشاء کرد<sup>۳</sup>

یک چند پی زمرد سوده شدیم<sup>۴</sup> یک چند بیاقوت تر آلوده شدیم<sup>۵</sup>  
 آلودگی بود بهر رنگ که بود شستیم بآب توبه آسوده شدیم

این توبه و استغفار شاه طهماسب در احسن التواریخ ضمن توبه شاه طهماسب وقایع سال ۱۵۳۹ - ۳ / ۱۵۳۲ مذكور است.

(۱) صفحه ۵۸۴ Denkwürdigkeiten تألیف هورن که بیشتر ذکر شد (۲) ایضا صفحه ۵۹۲ (۳) رجوع شود بکتاب سابق الذکر تألیف هورن صفحه ۶۰۰ و آنشکده چاپ بیثی (۱۱۲۷۷-۱۸۶۰) (۴) مراد بنگه است مطابق مندرجات آنشکده. (۵) شراب

تباهی لشکر عثمانی در همین ایام لشکر سلطان سلیمان عثمانی که حسب المعمول سرگرمی ایران را بچنگ ازبکیه و دفع حملات مکرره آنها از برف بی هنگام ازولایات شمال شرقی مفتنم شمرده بود بآذربایجان وارد و در این ایالت گرفتار برفی سخت و بی موقع شد و جمعی کثیر از سپاه عثمانی تلف گردید (این واقعه در ماه اکتبر اتفاق افتاد). شاه طهماسب این تباهی لشکر خصم قدیم خود را از مرحمت الهی و شفقت حضرات ائمه معصومین صلوات الله علیهم میداند. این واقعه در رباعی متکلفانه ذیل ثبت شده و در احسن التواریخ و عالم آرای عباسی مسطور است.

رفتم سوی سلطانیه آن طرفه چمن دیدم دو هزار مرده بی گور و کفن  
گفتم که بکشت این همه عثمانی را باد سحر از میانه برخاست که من  
چند روئیای دیگر را هم شاه طهماسب بدقت تمام در تذکره  
مشاهدات دیگر خود ثبت نموده است در اردبیل شیخ صفی الدین جدش بروی  
ظاهر شده و با وی صحبت داشته است<sup>۲</sup> در موقع دیگر روح شیخ شهاب الدین او را  
نوید داده تقویت میکند<sup>۳</sup> چندین خواب دیگر بطریق ابهام در ذیل وقایع سنه  
۱۹۵۷/۱۵۵۰ و سنه ۱۹۶۱/۱۵۵۴ ذکر شده است<sup>۴</sup>

روابط ناصوار  
خانوادگی

شاه طهماسب از حیث روابط خانوادگی چندان خوشبخت نبود  
هر چند پادشاهان آسیائی آن عصر خاصه سلاطین عثمانی را از  
او خوش اقبالتر نمیتوان دانست. طهماسب سه برادر کوچکتر  
از خود داشت: سام (که در شعر مهارتی داشته و تذکره الشعرائی نوشته است).<sup>۵</sup>  
بهرام و القاس. از این سه برادر اولی و سومی بروی شوریدند. سام میرزا در سنه  
۲/۹۶۹ - ۱۵۶۱ بزندان افکنده شد و در سنه ۷/۹۸۴ - ۱۵۷۶ بدست اُجانشین شاه  
طهماسب بقتل رسید. قضیه القاس میرزا خیلی بدتر از این شد زیرا که مشارالیه  
هم یغنی بود و هم خائن و نه تنها بسطان سلیمان پناه برد و بقسطنطنیه رفت بلکه

(۱) رجوع شود بکتاب مذکور تألیف هورن ص ۶۰۲. ایضاً شرحی که فریدون بیگ  
بترکی راجع باین سرمای سعت نوشته است (جلد اول صفحه ۹ - ۵۸۸) در پنجم ربیع الثانی  
۹۴۱ مطابق ۱۴ اکتبر ۱۵۳۴ لشکر عثمانی بسلطانیه رسید. (۲) کتاب مذکور صفحه ۶۰۷  
(۳) ایضاً صفحه ۶۲۳ (۴) ایضاً صفحه ۶ - ۶۳۵ (۵) مؤلف تذکره الشعراء گرابهایی است  
موسوم بتعنه سامی در شرح احوال معاصرین خود که هنوز بطبع نرسیده است.

اورا واداشت که بایران حمله کند و خود باجد و سعی تمام در جنگ با مملکت خویش شرکت نمود. در همدان خانه زن برادر خود بهرام میرزا را در سال ۱۵۴۸/۹۵۵ غارت کرد. بعد بطرف یزد خواست رهسپار شده سکنه آنجا را قتل عام نمود اما در سال بعد برادرش بهرام او را شکست داده گرفتار نمود و بشاه طهماسب تسلیم کرد شاه او را در قلعه الموت معجوس ساخت. این بنا بر روایت تذکره شاه طهماسب است<sup>۱</sup> اما صاحب احسن التواریخ معجس او را قلعه قهقه دانسته است و گوید پس از یک هفته در آنجا هلاک شد. شاه طهماسب در ذکر این واقعه گوید: «بعد از چند روز دیدم که از من ایمن نیست و دائم بتفکر است او را همراه ابراهیم خان و حسن بیگ یوزباشی کرده بقلعه فرستادم ایشان او را بقلعه الموت برده حبس کرده آمدند بعد از شش روز جمعی که در قلعه او را نگاه میداشتند غافل گردیده دوسه نفر در آنجا بودند که القاس بدر ایشان را کشته بود ایشان هم بقصاص بدر خود او را از قلعه بزیر انداختند بعد از مردن او عالم امن شد» اگر فرض کنیم که شاه طهماسب خودش مقدمه وقوع این امر را فراهم نکرده بزحمت میتوان تصور کرد که بی رضای او انجام گرفته باشد. در همین سال بهرام میرزا در سن ۲۳ سالگی وفات یافت

بی وفائی نسبت به  
بازید پسر شاه عثمانی

از این بدتر قضیه شاهزاده بازید بدبخت پسر سلطان سلیمان عثمانی است این جوان از حکومت ولایت کوتاهیه معزول شد و بواسطه سعایت زن پدرش که زنی روسی موسوم بخرم<sup>۲</sup> بود

۱۵۶۰-۱۵۶۲

بود و مقصودش فقط ولیعهد ساختن پسر خود سلیم بود (که بعدها به احمق ملقب گشت) از وطن رانده شد. و در سال ۹۶۷/۶۰-۱۵۵۹ بدرگاه شاه طهماسب پناه برد. هیتی از جانب سلطان عثمانی بقزوین رفت و تقاضای تسلیم بازید و اطفال او را نمود. بنا بر قول آتونی جن کین سن<sup>۳</sup> این هیئت چهار روز قبل

(۱) کتاب سابق الذکر تألیف هورن صفحه ۶۳۱ (۲) رجوع شود بتاریخ شامی مشایخ تألیف گیب gibb جلد سوم صفحه ۱۰ - ۱۱ (۳) سیاحت های نخستین (طبع انجمن هاگلویت ۱۸۸۶ جلد اول) صفحه ۱۴۱ و یادداشت پای صفحه که خلاصه شرحی که کولس Knolles در همان زمان نوشته در آن نقل شده است مراجعه شود همچنین رجوع نماید بتاریخ ترکان مشایخ تألیف کریزی Creasy (لندن ۱۸۷۷) صفحه ۷-۱۸۶

از ورود او یعنی ۴ اکتبر ۱۵۶۲ وارد شد. طهماسب قدری از ترس دولت عثمانی و قدری بواسطه رشوه عهدی را که بسته بود شکسته و امر دادیا راضی شد که شاهزاده بدبخت ترك با چهار پسر کوچکش کشته شوند و بنا بر قول آتونی جن کین سن « سر او را مانند ارمغان بسیار مطلوبی به پدر قسی القب بد طینتش ارسال داشت » شاه طهماسب دغدغه خاطر و احساس ندامتی را که از قصد خیانت بمهمان و تسلیم او بدشمن در قلبش ظهور یافته بود خفه کرد و عهد و پیمان را شکسته و شاهزاده را حتی مستقیماً به پدرش نسپرد بلکه بفرستادگان برادرش سلیم تسلیم نمود. از روی تذکره خود شاه طهماسب هم معلوم میشود که این رفتار چقدر بد بوده است شرح کامل این واقعه<sup>۱</sup> در پایان تذکره مزبور بقرار ذیل دیده میشود :

« در این تاریخ علی آقا از نزد حضرت خواندگار آمد و امر او شرحی که خود شاه طهماسب از این بدرفتاری نوشته است مرتبه نیز درجه قبول نیافته بود و کتابتی سراسر کنایه و کله آمیز نوشته بودند، من گفتم این است که سلطان بایزید را با چهار پسر گرفته و جهت خاطر حضرت خواندگار و سلیم خان نگاه داشتم و چون گفته بودم که سلطان بایزید را بخواندگار ندمم موقوف همین که چون اشارت خواندگار برسد و فرستادگان حضرت سلیم برسند ایشان را تسلیم فرستادگان سلطان سلیم نمایم که نقض عهد نکرده باشم. بعد که فرستادگان خواندگار آمدند فرمودم پاشا حضرتلری و حسن آقا شما خوش آمدید و صفا آوردید آنچه فرموده حضرت خواندگار است چنان میکنم و از اشارت ایشان تجاوز نمینمایم و بهر خدمت که میفرمایند ایستادگی دارم اما در برابر این نوع خدمت کلی از حضرت خواندگار و سلیم خان جائزه و جلدومی که لایق ایشان باشد میخواهم و در عالم دوستی از خواندگار توقع دارم که اذیت بساطان بایزید و فرزندان او نرسد. »

حاجت بذکر نیست که این نیت نیکو ابداً مجاری این واقعه خونین را

(۱) متن هورن فصل مذکور صفحه ۹ - ۶۴۲ (۲) در اینجا هم مثل همه جا سلطان را خواندگار نامیده است ولی گویا شکل غلط کلمه خداوندگار است ترکها آنرا خرابتر کرده و شو نگار تلفظ میکنند (که معنی شو نیز می دهد)

تغییری نداد لیکن موافقت و تسلیم پادشاه شیعه<sup>۱</sup> با تقاضای آمرانه سلطان سبب شد که بطور موقت روابط ایران و عثمانی استحکام یافته دوستانه شود. انعکاس این صلح و سلام هم در نوشته های جن کین سن و هم در مراسلات سیاسی که جلد اول منشآت فریدون بیگ را خاتمه میدهد بنظر میرسد. در این مکاتیب سلطان برای اولین بار با ادب و احترام بشاه طهماسب چیز نوشته است ولی اشاره صریحه به واقعه مرزبور دیده نمی شود.

**همایون امیر اطور  
هند در ایران**

واقعه<sup>۲</sup> که بیشتر معلوم و قابل اعتماد است ورود همایون پسر بابر امیر اطور دهلی است که از مملکت خود رانده شد و در سال ۱۵۴۴ بدربار شاه طهماسب پناه آورد، سرجان ملکم<sup>۳</sup> شرح پذیرائی او را با وجد و شمع تمام نقل میکند اما ارسکین Erskine<sup>۴</sup> مدارک و اسناد رسمی را بقدر<sup>۵</sup> افسانه ساده و بی زینت<sup>۶</sup> جوهر ملازم همایون<sup>۷</sup> اهمیت نداده و یادکر امثال چند اینطور اظهار عقیده میکند که «همایون در این سفر خیلی اهانت دید و مشقت کشید». و حقیقه<sup>۸</sup> خیلی فشار بر او وارد شد که بقبول مذهب شیعه مجبور گشت و اگر بواسطه<sup>۹</sup> شفاعت سلطانوم خانم خواهر پادشاه و قاضی جهان وزیر و نورالدین طیب نبود خیلی بیشتر زحمت می دید. امروز یکی از تصاویر قصر معروف به چهل ستون<sup>۱۰</sup> اصفهان<sup>۱۱</sup> مجالس ملاقات طهماسب و همایون را نشان میدهد.

**روابط خارجی ایران  
در عهد شاه طهماسب**

شاه طهماسب نیز مثل پدرش با سه کشور خارجی رابطه داشت: عثمانی و ازبکیه ماوراءالنهر و خاندان سلاطین دهلی معروف بمغول کبیر در قسمت بزرگی از دوره سلطنت او (یعنی تا سال ۱۵۷۴ - ۱۵۶۶) سلطان سلیمان بزرگ بر تخت عثمانی قرار داشت از این تاریخ

(۱) تاریخ ایران (لندن ۱۸۱۵) جلد اول صفحه ۹ - ۵۰۸ (۲) تاریخ هندوستان در عصر بابر و همایون «لندن ۱۸۵۴» جلد دوم صفحه ۲۸۰ و ما بعد. (۳) ترجمه مازور چارلیس استوارت که در لندن در ۱۸۳۲ با سرمایه ترجمه های شرقی بطبع رسید. (۴) بکتاب «ایران» تالیف لرد کرزن جلد دوم صفحه ۳۵ رجوع شود. نسخه<sup>۱۲</sup> از تصویر مذکور توسط تکسیر Texier تهیه شده و در «تاریخ ایران» تالیف سربررسی سایکس (چاپ دوم لندن ۱۹۲۱) جلد ثانی ص ۱۶۴ طبع گردیده است

سلیم خان ثانی تادوسال قبل از وفات طهماسب بر عثمانی حکمرانی نمود. و در دو سال اخیر زندگانی او (۴ - ۱۵۷۴-۶/۹۸۲) سلطان مراد سوم فرمانفرمای عثمانی بود. اما حکمرانان از بکیه عیدخان تاسنه ۴۰/۹۴۶-۱۵۳۰ که سال وفات او است از دشمنی شاه طهماسب کوتاهی نکرد و پس از آن تاریخ دین محمد خان خود را از بزرگترین دشمنان او معرفی نمود. این شخص از مغشوش کردن ولایات شرقی و ترکان عثمانی از غارت حدود غربی ایران هیچ فروگذار نکردند.

از سلاطین «مغول کبیر» بابر (متوفی در ۱/۹۳۷-۱۵۳۰) و همیون (متوفی در ۱۵۵۵/۹۶۲) و اکبر معاصر شاه طهماسب بوده اند. چنانکه دیدیم آتنونی جن کین سن در سال ۱۵۶۱ م باورقه اعتبار از طرف الیزابت ملکه انگلستان بدربار او آمد و سیزده سال تقریباً بعد از جن کین سن یعنی در اواخر ایام سلطنت شاه طهماسب بنا بر قول صاحب احسن التواریخ که در ضمن وقایع سال ۵/۹۸۲-۱۵۷۴ قید کرده است هیتی از جانب دن سباستیان Don Sebastian بایران وارد شد. اما بدپذیرائی گشت.

جنگ با عثمانی  
در این عهد ایران که میان دو دشمن واقع بود یعنی ترکان از جانب غرب و از بکیه از سوی شرق چندان روی صلح و آسایش ندید و جنگهایی در سرحدات شمال شرق و شمال غرب پی در پی بیش میآمد که هر چند از حیث نتیجه بایکدیگر مختلف بودند اما از لحاظ وضع و ترتیب به پیچوجه تغییری در آنها ملاحظه نمیشد. مهمترین جنگهای سلطان سلیمان در سنوات ذیل اتفاق افتاد در ۹۴۰-۹۴۲ (۶-۱۵۳۴) محض گرفتن بغداد از دست ایرانیان و فتح آذربایجان<sup>۱</sup> در (۴/۹۵۰-۱۵۴۳) و ۹۵۳-۹۵۵ (۸-۱۵۴۶ م) هنگام پناه بردن القاس برادر شاه طهماسب بعثمانیان. در (۹۵۹/۱۵۵۲) وقتی که ایرانیان ارجیش را دوباره تصرف کردند، و در ۹۶۱/۱۵۵۴ در موقعیکه سلیمان نهجوان را آتش زد و در چهارمین کورت باذربایجان هجوم آورد، قوای نظامی عثمانیان در این وقت در دروه ترقی قرار داشت و نه تنها برای ایران بلکه برای دول معظمه اروپا نیز خطرناک بود. و دول اروپا

(۱) شرح کاملی از این جنگ و حمله بر «طهماسب پادشاه زندافه قزلباش» در جلد اول منشآت فریدون بیگ (ص ۵۸۴ - ۵۹۸) دیده میشود. لشکر عثمانی در ۱۰ جون ۱۵۳۴ از اسلامبول بیرون آمد و در ماه دسامبر همین سال بغداد را فتح کرد و در ۷ جون ۱۵۳۶ بیابن تخت عثمانی بازگشت



از ایران متشکر بودند که گاه گاه قوای دولت عثمانی را تجزیه کرده و پراکنده و مشغول میسازد. بوسیک Bosbecq سفیر فردیناند در دربار سلیمان اظهار میکرد که «میان ما و ورطهٔ هلاک فقط ایرانیان فاصله اند»<sup>۱</sup> کریزی Creasy شرحی از «کثرت عدهٔ لشکر و کمال و مهمیائی توپخانه عثمانیان در این زمان» وصف میکند و میگوید: «همین ملاحظات و اوصاف راجع میشود به مهارت و چابکی آنها در سنگر سازی و سایر شعب هندسی و نظامی» باینکه ایرانیان از حیث نظم قشون و آراستگی سلاح خیلی از عثمانیها پست تر بودند باید بر آنها تحسین کرد که باین خوبی در مقابل قوای ترك مقاومت ورزیدند خاصه پس از ملاحظهٔ این نکته که سیاست عثمانی در آن زمان چنان بود که همواره از بیکه و تر کمانان و سایر طوائف سنی را دعوت میکرد که در موقع حرکت قشون ترك بر قزلباش او باش حمله ور شوند. از مکاتب سیاسیه که در عهد سلیمان و پدرش سلطان سلیم مانده است بخوبی روش مزبور معلوم و استنباط میگردد. مثلاً نامه که در اوایل سال ۱۵۵۳/۹۶۰ بیکی از رؤسای ترکه ان خطاب شده و در صفحه ۶۱۲ - ۶۱۳ منشآت فریدون بیگ مندرج است چهار نفر ایلچی موسوم بمحد - میرابو تراب - میرطوطی - و سندوک حامل این مکتوب بودند و در مراجعت پس از طواف کعبه بدر بار سلطان رفته او را از اقداماتی که بر ضد ایران کرده بودند مسرور ساختند.

**جنگ با ازبکیه** جنگهایی که با ازبکیه میشد همچنین تسلسل داشت خاصه تا وفات عبیدخان که قائدی خطرناک و هراس انگیز و پسر شیبک خان و یکی از اعقاب چنگیز بود. این شخص در سال ۹۴۶/۴۰ - ۱۵۳۹ بسن پنجاه و سه سالگی پس از سی سال حکمرانی وفات یافت. بنا بر قول صاحب احسن التواریخ در هفت جنگی که با ایرانیان کرد فقط در یکی از آنها شکست خورد.

پلوس و مشهد خاصه هرات در این لشکر کشی ها بسیار خسارت کشتار در راه مذهب دیدند زیرا که تقریباً در هر مورد قتل عام مذهبی نیز با آنها همراه بود. هلالی شاعر در سال ۹۳۵/۹ - ۱۵۲۸ در هرات قاتل تعصب ازبکان سنی شد چنانکه بنامی شاعر در قرش در سال ۹۱۸/۱۳ - ۱۵۱۲ فدای سختگیری و تعصب

شیعیان گردید. در احسن التواریخ ضمن وقایع سال ۹۴۲/۶ - ۱۵۳۵ بشرح و صورت ذیل از قتل عام شیعیان که در ۲۰ رجب ۹۴۲ مطابق ۱۴ جانوری ۱۵۳۶ هنگام غلبه عبیدخان بر هرات اتفاق افتاد، مسطور است: «هر روز بحکم آن خان بی ایمان پنج شش کس بواسطه تشیع باقوال جهال در چهار سوق<sup>۱</sup> هرات کشته میشدند و روستائیان بیدیانته و شهریان با خیانت با هر کس که عداوتی داشتند او را گرفته نزد قاضی می بردند که این مرد در زمان قزلباش لعن ابوبکر و عثمان کرده است<sup>۲</sup> بسخن آن دو گواه جاهل قاضی بقتل آن مظلوم حکم میکرد و او را کشان کشان بچهار سوق هرات می بردند و بقتلش می آوردند و از شومی ایشان امواج محن و افواج فتن بدرجه اعلی رسید و سلب و نهب در اطراف خراسان واقع گردید.»

ایرانیان در این عهد لاینقطع با کرگیان نیز جنگ داشتند خاصه

#### حرب با کرگیان

در سنوات ( ۱/۹۴۷ - ۱۵۴۰ ) ( ۴/۹۵۰ - ۱۵۴۳ )

( ۱۵۵۱/۹۵۸ ) ( ۱۵۵۴/۹۶۱ ) ( ۱۵۵۶/۹۶۳ ) ( ۱/۹۶۸ - ۱۵۶۰ ) و

( ۹/۹۷۶ - ۱۵۶۸ ) . این جنگها هم در کمال خشونت و قساوت انجام میگرفت . و

این نکته قابل نوشتن است که نویسندگان ایران آن عصر کرگیان عیسوی را گیر ( که نام بیروان زردشت است ) میخواندند چنانکه در بیت ذیل که در شرح نخستین

جنگ از حربهای سابق الذکر سروده شده مذکور است .

در آن سنگلاخ آن ددان کرده جای وطنگاه گبران مردم ربای

بنا بر قول صاحب احسن التواریخ در این سفر کرگیانی که قبول دین اسلام

کردند عفو شدند و آنانکه خودداری نمودند عرضه شمشیر گشتند و همچنین در ذکر

جنگ ۱۵۵۱/۹۵۸ مورخ مزبور میگوید :

« غازیان ظفر شعار بست و بلند دیار کفار فجار را احاطه فرمودند و هر کوه و

کمر که گریزگاه آن گمراه بود از لسگدکوب دلاوران با هامون یکسان شد و یک

(۱) چهار سوق که امروز عشانیان ( چارشی ) میگویند نقطه تلاقی دو بازار معتبر است مثل

اکد فرد سیر کوس ولی اکفرد سیر کوسی که در مشرق زمین باشد . در این مکان جماعت

بسیار مجتمع میگردد و وسائل انتشار اخبار بیش از هر جا فراهم است . ( ۲ ) اگر حذف کلمه

مرد در این جا از اشتباهات بساخ نباشد خیلی قابل توجه است

متنفس از آن مشرکین از دائره قهر و کین والله محیط بالکافرین جان سلامت بیرون نبرد و اهل و عیال و اموال بارت شرعی از مقتولان بقاتلان انتقال نمود. \*

**جنگهای کوچک و اغتشاشات داخلی**  
از این جنگهای بزرگ گذشته جدالهای دیگر نیز دولت ایران را مشغول میداشت از قبیل لشکرکشی که برای قلع و قمع حکام مستقل گیلان و آخرین شخص خاندان قدیم

شروانشاهیان که مدعی بودند نسبشان با نوشیروان میرسد ولسی در این عهد رو با انحطاط و زوال گذارده بود. هر چند آخرین عضو این دودمان موسوم بشاهرخ بن سلطان فرخ بن شیخشاه بن فرخ یسار در سال ۴۰/۹۴۶ - ۱۵۳۹ بفرمان شاه طهماسب بقتل رسید. نه سال بعد برهان نام شخصی از بازماندگان این سلسله با اسمعیل میرزا بنای ضدیت گذاشت. در گیلان خان احمد نام که یازدهمین شخص خاندانی بود که دویست و پنجاه سال سمت حکمرانی داشت شکست خورد و در سال (۱۵۶۷-۸/۹۷۵) در قلعه قره‌به محبوبس گردید در سال ۴/۹۸۱ - ۱۵۷۳ جماعتی از او باش بر تبریز دست یافتند و تا صد و پنجاه نفر از آنان بقتل نرسید سر باطاعت فرود نیاوردند سیاستها و تنبیه های وحشیانه بسیار دیده میشد.

**سیاستهای وحشیانه**  
مظفر سلطان حاکم رشت متهم بخبیانت شد شهر تبریز را آیین بستند و مشارالیه را در میان خنده و استهزاء عوام الناس در کوچه و بازار گردش دادند و بالاخره در قفس آهنین او را آتش زدند و امیرسعدالدین عنایت الله خوزانی نیز در زیر قفس آهنی آویخته شد و بطرزی خاص و وحشیانه طعمه حریق گردید. خواجه کلان غوریانی که در تسنن بسیار متعصب بود و از عبید خان ازبک استقبال کرده و متهم شده بود که شاه را بخفت و اهانت نام برده است در میدان هرات پوست کنده و بر داری آویخته شد. رکن الدین مسعود کازرونی که از اجله علماء و اطباء بود مورد سخط سلطان شده و با آتش افکننده گشت. محمد صالح که ممدوح شعراء و حافظ ادبها بود و حیرتی قصیده در مدح او ساخته است بجرم توهین بیادشاه متهم گردید. دهان او را دوخته و در خمی جای داده از مناری عظیم فرو افکندند.

بنا بر قول صاحب احسن التواریخ شاه طهماسب در ایام جوانی خیلی بخط و نقاشی و سواری خزان مصری میل داشت در نتیجه خرسواری مرسوم شد و هر کس در تزئین هر کوب و تهیه افسار

ضعف و عیب  
شاه طهماسب

و پلان زرین بر دیگران سبقت میجست. راجع باین مزاج مخصوص یکی از شعرای پست و گمنام که تخلصی عجیب داشت « بوق العشق » او را در شعر ذیل هجو کرده است :

بی تکلف خوش ترقی کرده اند  
کاتب و نقاش و قزوینی و خر  
شاه خیلی اظهار تقدس میکرد  
بیشتر چیزها را نجس میدانست و غالباً لقمه  
نیمخورده را از دهان بیرون کرده در آب یا در آتش میافکند  
و بهمین ملاحظه جای خرسندی است که « میل نداشت در میان مردم صرف غذا نماید » در گرفتن ناخون و یکرروز استراحت پس از حمام اهتمام و دقت کامل مبذول میداشت .

اغتشاشاتیکه بعد از فوت شاه طهماسب رخ داد  
شاه طهماسب در سه شنبه ۱۵ صفر ۹۸۴ ( ۱۶ می ۱۵۷۶ ) بسن ۶۴ سالگی بعد از پنجاه و سه سال و شش ماه سلطنت و وفات یافت. بنا بر قول صاحب احسن التواریخ مدت پادشاهی او از تمام

سلاطین اسلام درازتر بوده است باستثنای المستنصر بالله خلیفه عباسی<sup>۱</sup> در تاریخ مذکور اسم ۱۱ نفر از اولاد او مذکور است که لااقل نه نفر از آنها بعد از پدر در حیات بودند بزرگترین آنها موسوم بمحمد خدا بنده ۴۵ سال داشت و هر چند یکسال بعد بتخت نشست اما در موقع وفات پدر بواسطه ضعفی که در باصره داشت از پادشاهی استعفاداد زیرا که این نقص خواه طبیعی و خواه عارضی در مشرق زمین خاصه ایران برای پادشاه مناسب نیست و شخص اعمی را لایق سلطنت نمی شمارند.<sup>۲</sup> برادر کوچک او حیدرغیب اخوان را از پایتخت غنیمت شمرده در موقعیکه یکی از برادرانش اسمعیل در قلعه قهقهه محبوس بود و دیگران در ولایات بعیده مسکن داشتند عزم کرد که تخت سلطنت را بدست آورد. اما نه روز بعد از وفات پدر هو او خواهان اسمعیل بن شاه طهماسب در قزوین جمع شده و در مسجد بزرگ آن شهر بنام وی خطبه پادشاهی خوانده بودند حیدراز ترس بحریم سرای خوانین پناهنده گشت و در همانجا بدست طرفداران اسمعیل مقتول شد.

دوره سلطنت اسمعیل کوتاه و خونین بود با اشخاصی که سلطنت کوتاه و خون  
بادعای تاج و تخت متهم بودند چنان رفتار میکرد که سخت ترین  
آلود شاه اسمعیل ثانی  
و سبعترین سلاطین عثمانی با اعدای خود نمیکردند. بدو

(۱) شصت سال قبری فرمانفرمانی کرد ۴۲۷-۴۸۷ ۱۰۳۵ - ۱۰۹۵ رجوع شود

بفرنامه شاردن «پاریس ۱۸۱۱» جلد پنجم صفحه ۲۴۱-۲۴۴

دو برادر خود سلیمان و مصطفی را بقتل رسانید. سپس بعد از انجام تشییع باشکوهی از جنازه پدر و دفن او در مشهد جشنی بسیار عالی برای تاجگذاری خود در قزوین برپای کرد. برادرانی که برایش باقی مانده بود در این جشن هریک در مقام مخصوص خود حضور داشتند و اسمعیل نقشهٔ برادر کشی را کاملاً اجراء نمود. در یکشنبه ۶ ذوالحجه ۹۸۴ (۲۴ فیرواری ۱۵۷۷ م) شش نفر شاهزاده ذیل را بقتل رسانید. سلطان ابراهیم میرزا که شاعر و صنعتگر و موسیقی دان و خوشنویس بود. برادرزاده اش محمد حسین میرزا جوانی ۱۸ ساله که تازه از حلیه بصر عاری شده بود، سلطان محمود میرزا، و پسرش محمد باقر میرزا که بیش از دو سال نداشت، امامقلی میرزا و سلطان احمد میرزا. پس بشاهزادگانی که در ولایات بعیده مسکن داشتند متوجه شد و همه را از میان برداشت مثلاً بدیع الزمان میرزا و پسر کوچکش بهرام میرزا که در خراسان بودند و سلطان علی میرزا که در گنجه توقف داشت و سلطان حسن میرزا که در طهران بود. بر حسب اتفاق یا بنا بر قول اسکندر منشی<sup>۱</sup> از توجهات کاملهٔ حضرت باری فقط عباس میرزا که طفلی خردسال بود از آتش کید و شرر خبث عموی خود بر کنار و محفوظ ماند. عباس میرزا هر چند بیش از شش سال نداشت ولی اسماً در هرات حکمران بود<sup>۲</sup> اسمعیل خونخوار علیقلی خان شاملورا مأموریت داد که بهرات رفته عباس را در خون بکشد. اما فرستادهٔ مزبور خواه از راه ترجم و خواه بواسطهٔ اعتقاد منهبی انجام مأموریت را بتأخیر انداخت تا ماه مبارک رمضان بگذرد. ولی چون وقت شد چاپاری در رسید و مزدهٔ فوت اسمعیل را منتشر ساخت.

طرز فوت این پادشاه مثل وقایع ایام زندگانش شرم آور بود در شب یکشنبه ۱۳ رمضان ۹۸۵ (۲۴ نوامبر ۱۵۷۷) که ابداً مناسب برای شراب خوردن نبود باتفاق حسن بیگ حلواچی

مر ۳ فضیح شاه  
اسمعیل ثانی

اغلی که با او کمال تعلق داشت و چند نفر از ملازمان بد افعال بزم سیر بیرون آمد تا چهار دانگ شب در کوچه ها و محلات سیار بود و هنگام سحر در خانهای حسن بیگ مذکور که بدولتخانه اتصال داشت رفت و استراحت کرد. صبح چون مدت خواب

(۱) مؤلف تاریخ معروف عالم آرای عباسی . (۲) در اول رمضان ۹۷۸ (۲۷ جانوری

(۱۵۷۱) در هرات متولد شد .

از حد اعتدال گذشت نزدیک خوابگاه او رفتند و وی را در خواب ابدی دیدند .  
 جمعی گفتند مسموم شده است و بعضی گفتند اول دوا با او داده و بعد وی را خفه  
 کرده اند اما گروهی معتقد بودند که چون شاه برای جلوگیری از قولنج معجون  
 افیون دار میخورده این بار بیش از اندازه تریاک میل کرده است . اما از مرگ او مردم  
 چنان خوشوقت شدند که ظاهراً کسی زحمت بسیار در کشف حقیقت امر و طریق قتل  
 او نکشید ، و علی الظاهر حسن بیگ را هم که نیمه مفلوج در اطاق شاه یافتند  
 تنبیهی نکردند<sup>۱</sup>

سلطان محمد خدا بنده هر چند کور بود و سابقاً هم در وفات  
 سلطنت محمد خدا بنده پدرش شاه طهماسب از سلطنت استعفا نمود بر تخت نشانده  
 ۸۷ - ۱۵۷۷ م شد . در اینوقت ۴۶ سال از عمرش میگذشت<sup>۲</sup> و بر ایالت فارس

حکمرانی داشت زیرا که پسر کوچکش عباس میرزا که شرح رهایی از هر گش را بیان  
 نمودیم بجای او در هرات حکومت مینمود . سلطان بدو بجانب قزوین راند و از  
 اشخاصیکه او را در شهر قم استقبال نمودند حسن بیگ روملو مؤلف احسن التواریخ  
 بود که تاریخی مهم و چاپ نشده است و مندرجات آن در وقایع سابق الذکر بیش از هر  
 کتابی قابل اعتماد و استناد است این کتاب در همین سال خاتمه پذیرفته است علت  
 اینکه بعضی مطالبش ناقص است و باید بکمک تواریخ دیگر از قبیل خلد برین و عالم  
 آرای عباسی در تکمیل و تصحیح آنها کوشید این است که مؤلف احسن التواریخ مجبور  
 بوده است برای حفظ جان خود با احتیاط کامل<sup>۱</sup> میان اوضاع متغیرو احوال متلون  
 آن روزگار خطرناک بگذرد .

در قزوین سلمان پاشا نوه سلطان ابو سعید تیموری بخدمت سلطان محمد  
 خدا بنده آمد و این اشعار را عرضه داشت .

شاهها در تو قبله شاهان عالم است	گردون ترا هسخر و کیتی مسلم است
یکتا <sup>۳</sup> شدست رشته شاهی بعهد تو	الحمد لله ارجه که یکتاست معکم ست

(۱) رجوع شود بصفحه ۵۱۶-۵۱۷ جلد اول تاریخ ایران تألیف سر جان ملکم (لندن ۱۸۱۵)

(۲) بنابندرجات احسن التواریخ در سنه ۹۳۸ (۱۵۳۱-۲) متولد شده است .

(۳) گمان میکنم این اشاره باشد بقتل هام بقایای خاندان سلطنتی . در دست اسمعیل ثانی

قتل پریخان خانم  
 پریخان خانم دختر شاه طهماسب<sup>۱</sup> که خیلی طرف توجه بود و خود جمال و جاه طلبی و لیاقت بسی نظیر داشت. از یک زن چر کسی بدین آه و در مدتی که پس از مرگ پدرش ایران مغشوش بود بازیهایی سیاسی بسیار نمود. و قصد داشت اگر اسماً نمیتواند سلطنت کند در معنی حکمران ایران باشد خلیلخان افشار بفرمان سلطان محمد خدا بنده او را و خالویش شمشالخان و شاه شجاع طفل شاه اسمعیل نانی را بقتل رسانید. در نتیجه این کشتار پیرجمانه شاهزادگان خاندان صفویه منحصر شدند به خود سلطان خدا بنده و چهار پسرش حمزه-عباس- ابوطالب و طهماسب. پسر اول که گاهی او را جزع-پادشاهان صفویه محسوب میدارند (زیرا که علی الظاهر مدت قلیلی در ایام سلطنت پدر نیم کور خود فرمانروایی داشته است) بدست دلاک جوانی موسوم بخداویردی<sup>۲</sup> در ۲۲ ذوالحجه ۹۹۴ (۴ دسامبر ۱۵۸۵) کشته شد. پس از او بجای اینکه عباس میرزا که پسر دوم بود ولیعهد شود ابوطالب پسر سوم باین مقام رسید عباس میرزا این هنگام هنوز در خراسان بود ولی بلافاصله با اتفاق مرئی و محافظ خود مرشد قلی خان استاجلو در صحنه تنازع ظاهر گشت و آنهایی را که باعث قتل برادرش حمزه شده بودند بکیفر رسانید و دو برادر کوچک خود را از حلیه بصر عاری کرد که خطری تولید نمایند. سپس آنها را در قلعه الموت<sup>۳</sup> بزدان افکند پدرش پس از ده سال سلطنت تاج و تخت را در ذوالحجه ۹۹۸ (اکتبر ۱۵۸۷) با او گذاشت و شاه عباس بر تختی بالارفت که بعدها آنرا غرق افتخارات نمود او و سه برادرش از بطن یکی از سیدات مرعشی مازندرانی بودند.

(۱) - علی الظاهر سرجان ملکم (جلد اول صفحه ۵۱۴ و ۵۱۷) او را با مادرش اشتباه میکنند. زیرا که او را ملکه شاه مرحوم (طهماسب) و خواهر شمشالخان میخواند. صاحب عالم آرای عباسی او را هشتمین دختر شاه طهماسب مینویسد. اما بنا بر قول سایر مورخان ایرانی او یکی از پنج دختر شاه اسمعیل اول و خواهر شاه طهماسب بوده است دن خوان ایران او را اینفتا the Infanta میخواند که عنوان شاهزاده خانهای اسپانی و برتغالی است. (۲) - دن خوان ایران (ورق ۱۰۴ a) او را کودی دلاک « یعنی دلاک » مینویسد (۳) - دن خوان ایران ورق ۱۰۲ b

جلوس شاه عباس اول  
 شبیه بخواهر شوهر خود پری خان خانم بود زیرا که او و مادرش  
 ۱۵۸۷-۱۶۲۹

و جمعی از خویشاوندان و اهل قبیله اش بدست چند نفر از نجبای  
 قزلباش کشته شدند عاتق قتل او هم این بود که قزلباشیه از نفوذ و تسلطی که او در اخلاق  
 شوهر بی اراده صلح طلب خود داشت و طریقه آمرانه که نسبت با آنها پیش گرفته بود  
 رنجیده و عقیده خود را چنین اظهار داشتند .

فروری نماید در آن خاندان که بانگ خروس آید از ما کیان

اخلاق سلطان محمد  
 محمد خدا بنده در ۹۳۸/۲-۱۵۳۱ متولد شد در وفات پدرش  
 شاه طهماسب سنه ۹۸۴/۷ - ۱۵۷۶ چهل و شش سال داشت .  
 خدا بنده

ده سال بعد از برادرش اسمعیل سلطنت کرد و بعد از استعفا مدت  
 هشت یا نه سال در حیات بود و در سال ۱۰۰۴/۶ - ۱۵۹۵ بدرود زندگانی گفت . رضاقلی  
 خان هدایت در ملحقات روضة الصفا اخلاق او را چنین شرح میدهد : « از جمیع عاوم  
 متداوله باخبر بود ، در عقل و کیاست و فضل و فراست و جود و سماحت و تقریر و فصاحت  
 نظیر نداشته چون خدا بنده بود در سیاست و قتال و سخط و نکال حلمی زیاده بکار میبرد  
 و بقدر امکان بقتل کسی راضی نمیشد و نخست زخمی که بر خدا و بر دی دلاک خود زده آن  
 نیز بحکم شرع بود و بدین ملاحظه که او را ضعف بصر بود کمتر بیار گاه می نشست و هنگام  
 توقف در حرم احکام او را سیده جاری میکرد و بجهت انضباط امر ارقام را خود نیز مبر  
 میزد ... مجملات شاه سلطان محمد پادشاهی درویش خصال یادرویشی پادشاه جلال بوده »  
 ایام سلطنتش نه فقط سوانح خانوادگی بلکه بسبب مهاجمات خارجی  
 مضطرب و آشفته بود . عثمانیان و ازبکیه و قبایل تاتار کریمه و گرجیان و سایر اعدای  
 خارجی از مشاهده اختلال داخلی و اغتشاشی که بعد از شاه طهماسب در خاندان صفویه  
 ظهور نمود تشجیع شدند و بخیال استفاده افتادند .

شاه عباس  
 شاه عباس اول روزی که در سال ۱۵۸۸/۹۹۶ بتخت نشست  
 شانزده یا هفده سال بیش نداشت . پس از شصت سال زندگانی  
 ( ۱۵۸۸-۱۶۲۹ )  
 در جمادی الاولی ۱۰۳۸ جانوری ۱۶۲۹ بدرود زندگانی

(۱) بناست قتل پسرش حمزه (۲) بنا بقول صاحب عالم آرای عباسی در اول رمضان  
 ۹۷۸ (۲۷ جانوری ۱۵۷۱) یا ۹۷۹ (۱۷ جانوری ۱۵۷۲) تولد یافته است کلمه ظل الله  
 ماده تاریخ جلوس او است .



گفت در مدت سلطنتش که ۴۳ سال قمری است باتفاق جمیع مورخین مملکت ایران بدرجه از قدرت و آبادی و شوکت رسید که در اعصار اسلامی بآن نائل نشده بود .

**خطرهای آغاز**  
پادشاهی شاه عباس فقط حسب المعمول مملکتش از جانب مغرب مورد حمله

عثمانیان و از سمت مشرق معروض هجوم از بکیه بود بلکه در داخله مملکت نیز چندین ایالت و ولایت رایت انقلاب بر افراشته و رشته امنیت در سرتاسر مملکت بسبب رقابت و حرص بزرگان قزلباشیه از هم گسیخته بود خود شاه جوان نیز ابتداء در دست دونه از امرای قزلباش مرشد قلیخان و علی قلیخان بیازبیجه اطفال شهادت داشت . مرشد قلی خان شاه را بقزوین آورد و بر تخت نشاند و علی قلی خان در خراسان ماند تا از هجوم از بکیه جلوگیری کند و عاقبت پس از ۹ ماه دفاع بدست آنها بقتل رسید . شاه عباس مظنون شد که مرشد قلی از ارسال مدد بقریب خود علی قلی خان مضایقه میکند . شبی در اردوگاه شاهرود فرمان داد تا او را کشتند و باین ترتیب خود را از فشار قیمومیت خلاص کرد و پس از آن اسماً و عملاً پادشاه بالاستقلال گردید . چون بروی محقق شد که در آن واحد نمیتواند بادشمنان شرق و غرب مملکت جنگ کند از روی کمال احتیاط و بیش بینی با عثمانیان طرح صلح افکند و بشرایط نامساعد تن در داد تا بتواند از پیشرفت و حمله از بکان جلوگیری نموده در افعال و احوال امرای مخالف و سرکشی قزلباش نظارت کند زیرا که همین رقابت و اختلاف سبب ضعف مملکت و شکست لشکریان میگشت .

**صلح با عثمانی**  
از جمله شرایط صلح با ترکان عثمانی این بود که بلاد و نواحی آذربایجان و گرجستان از قبیل تبریز گنجه قارس نخجوان

شکی شماخی و تفلیس و قسمتی از ارستان را که عثمانیان در جنگی که بیش از ۱۲ سال طول کشید (۹۸۵-۹۹۸/۱۵۷۷-۱۵۹۰) تصرف کرده بودند بآنها تفویض نماید و لمن سه خلیفه نخستین ابوبکر و عمر و عثمان را ممنوع داشته و برادر زاده خود موسوم بحیدر میرزا را بعنوان گروی بقسطنطنیه گسیل دارد این شاه زاده باتفاق فرهاد پاشا سردار عثمانی باسلامبول رفت و بعد از دو سال در آنجا وفات یافت .

سپس شاه عباس بمطیع کردن شیراز و کرمان و گیلان و خرم آباد لرستان

پرداخت و یعقوبخان ذوالقدر و سایر باغیان را گوشمالی بسزاداد. در این وقت عبدالموهن خان و ازبکها باز بغارت خراسان آمدند و شاه که بقصد جلوگیری آنها پیش میرفت در طهران به تب مبتلا شد و از کار بازماند. در ایامی که شاه بستری بود و حشیان اوزبک مشهد را غارت کردند و جمعی از اهل شهر را عرضه تیغ نمودند در ۴/۱۰۰۲ - ۱۵۹۳ سبزواری<sup>۱</sup> نیز باین بلیه گرفتار گشت اما سه یا چهار سال بعد<sup>۲</sup> رئیس ازبکان عبدالموهن خان بدست رعایای خود کشته شد. مقارن این احوال بود که شاه عباس در (آوریل ۱۵۹۸) توانست بر ازبکیه حمله آورده و با آنان مقابله کرده و آنها را از خراسان بیرون رانده این ولایت را بالاخره قرین امن و آسایش سازد. در پانزدهمین سال که بقزوین بازگشت سربازان ماجراجوی انگلیسی موسوم به سر رابرت شرلی Sir Robert Sherley منتظر مقدم او بودند سرگذشت افسانه مانند آنها در چندین کتاب گرانها دیده میشود<sup>۳</sup> این اشخاص دوازده نفر انگلیسی همراه داشتند که لااقل یکی از آنها توپ ریز بوده است و در تنظیم و تشکیل لشکر شاه عباس بسیار مفید واقع گشتند لشکر ایران توپخانه نداشت و از توپخانه عثمانیان بسیار صدمه میدید این انگلیسان توپخانه صحیحی ترتیب دادند. در کتاب پرجاسس بیلگر بمز مسطور است که: «دولت علیه عثمانیه که موجب وحشت عالم عیسویت است از یک [توپ شرلی] برخوردار میسر شد و حدود وقایع نزدیکی را خبر میدهد؛ ایرانیان فاتح علم و صنعت جنگ را از شرلی آموخته اند. کسی که سابقاً نمیدانست توپخانه را چگونه بکار می‌بندند. امروز صاحب پانصد توپ (برنجی) و شصت هزار تفنگدار است ایرانیان که پیش از این با شمشیر برای ترکان خطر عظیمی بودند اکنون از

(۱) - مؤلف عالم آرای عباسی گوید (راقم حروف که در موبک شاهی بدان بلده رسیده عورات مقتوله بنظر درآورد که اطفال شیرخوار را بروی سینه مادر نهاده بشمشیر دوباره کرده بودند) (۲) در ۸/۱۰۰۶ - ۱۵۹۷ مطابق مندرجات عالم آرای عباسی (۳) مثلا کتاب «برادران شرلی: یک یادداشت تاریخی در شرح زندگانی سرنوماس شرلی سرآنتونی شرلی و سررابرت شرلی تألیف یکی از اعضای همان خاندان» (ابولین فیلیپ شرلی واکس بورک کلب: چیس ویک ۱۸۴۸)؛ دیگر کتاب (سه برادران یا اسفار و وقایع حیات سرآ. سرآروستی شرلی در ایران و روسیه و عثمانی و اسپانیا و غیره با تصویر مجبول لندن ۱۸۲۵)

ضربتهاییکه از مسافت بعیده وارد می کنند وترکیبات گوگردی که استعمال مینمایند خطرناک تر از سابق شده اند<sup>۴</sup>.

تشکیل طوایف  
شاهسون

بواسطه کوتاه شدن دست امرای حریص و نامطیع قزلباشیه و ایجاد يك قوهٔ مرکبه از عشایر موسوم بشاهسون (دوستاناران شاه) که نه بواسطه قرابت طایفگی بلکه بسبب محبت و علاقهٔ شخصی بشاه مربوط میشدند و تشکیل پیاده نظامی که تا درجهٔ به بنکی چری ترکیه شباهت داشت، نظم و نسق کامل در لشکر ایران پیدا شد.

غلبه بر عثمانیان

يك با دو سال بعد مقتضیات موجود شد که شاه نیت دیرین خود را ظاهر کند و در صدداسترداد شهرهایی که عثمانیان در سنوات مابین وفات شاه طهماسب و جلوس او از ایران گرفته بودند بر آید.

عهد سلطنت سلطان محمد ثالث که طبعی ضعیف داشت قریب بانجام بود و عثمانی بواسطهٔ جنگهای پی در پی که باطیش کرد و بعلمت طفیان جلال در آسیای صغیر که معروف است بشورش جلالی<sup>۱</sup> روی بضعف گذاشته بود در این وقت شاه عباس شروع بکشور ستانی نمود (۱۶۰۱-۲/۱۶۰۱) تبریز بقوه توپ پس گرفته شد<sup>۲</sup> همین آلت جنگ را سابقاً ایرانیان تسمخر کرده میگفتند سزاوار و شایسته شجعان نیست<sup>۳</sup> در ۱۶۰۲/۴ - ۱۶۰۳ و دو سال بعد از این تاریخ سردار معروف عثمانی چقاله زاده سنان پاشا<sup>۴</sup> «سیگلا» در نزدیکی سلماس شکست خورد و مجبور شد تا شهر وان و دیار بکر عقب نشینی کند. در این شهر از شدت اندوه وفات یافت. در همین اوقات بغداد و شروان نیز بدست ایران افتاد اما بغداد در عهد شاه عباس چندین دفعه دست بدست گشت بمناسبت فتح ایران و استرداد این شهر از عثمانیان در سنهٔ ۱۶۲۵ میان حافظ پاشا و سلطان مراد چهارم اشعاری مبادله شده است که در ادبیات ترکی تا اندازهٔ معروفیت دارد.<sup>۴</sup>

(۱) شرحی از احوال جلال بیبدین در صحایف الاخبار منجم باشی دیده میشود (متن ترکی چاپ اسلامبول ۱۲۸۵ جلد سوم صفحه ۴۷۱) در سال ۱۵۱۹/۱۹۲۵ خودش و جمعی از پیروانش در نزدیکی سیواس مقتول شدند اما طریقه که ایجاد کرده بود تا قسمت بیشتر قرن بعد از خودش موجود و قوی ماند. (۲) رجوع شود بتاریخ ادبیات عثمانیان تألیف ا. ج. و. گیب جلد سوم صفحه ۲۴۸ - ۲۵۱ و برای همین احوال بیجلد ششم صفحه ۱۹۰ - ۱۹۱

## شرحهای خستگی آوری که مورخین ایرانی از جنگهای این زمان داده‌اند

تا آنجائی که من اطلاع دارم هنوز هیچ تاریخ  
مسلح و انتقادی راجع به جنگهای ایران باعثمانی  
و گرجستان و ازبکیه و غیره نوشته نشده است اما  
برای مورخینی که زبان فارسی و ترکی بدانند مواد

بسیار مهیاست. وقایع جنگی بسیاری که در تواریخ این عهد از قبیل عالم آرای عباسی  
مثلاً موجود است قرائت کتب مزبوره را برای هر کس مشکل و خسته کننده میسازد  
مگر آنهایی که مخصوصاً بموضوعات جنگی علاقمند باشند حتی از مد نظر تاریخ  
جنگی هم کتب مذکوره ضایع و فاسد هستند زیرا که در هر صفحه تفصیل بیهوده  
دیده میشود و اساساً طرح و حدود فصول معلوم نیست. مطالب بسیاری که بدانستن  
تفصیل آنها مایلیم بکلی مسکوت مانده و فقط بر حسب اتفاق بطور مختصری تصادف  
میکنیم که در آن شمه از اوضاع دینی و اجتماعی زمان بیان شده است. راجع بانتراع  
جزیره هرمز واقع در خلیج فارس از چنگک پرتغالیها که در مارس ۱۶۲۲ مغلوب قوای  
متحدہ ایران و انگلیس گردیدند طبعاً شروع مفصله در کتب انگلیسی آن  
عصر می بینیم.

## صفات شاه عباس و تشکیلات او

راجع بآبادی و شکوه اصفهان در عهد شاه عباس و کثرت عدّه  
سیاسیون و تجار هیئت های اعزای خارجی که آزادی و  
جوانمردی شاه نسبت بملل غیر مسلم آنها را بیابنتخت ایران  
جلب میکرد در مقدمه اشاره شده این قسمت و مطب شبیه بآن بتفصیل تمام در جلد  
اول تاریخ عالم آرای عباسی مسطور است. نصف این کتاب را مقدمه مفصلی مشتمل  
بر دوازده مقاله فرا گرفته است مقاله اولی که از همه مفصل تر است در ذکر پادشاهان  
کامکار و اجداد نامدار. در نسخه خطی من قریب (۲۰۰ صفحه را فرا میگیرد) مقالات  
دیگر هر چند مختصر تر است و غالباً متجاوز از یکی دو صفحه نیست اما بیش از نخستین  
حاوی مطالب بدیع و مبتکر میباشد. مثلاً: در ذکر توجه و استغراق آنحضرت بدرگاه  
الهی و کیفیتی که از اجداد کرام میراث یافته. در اصابت رای و دانش خداداد و حسن  
تدبیر که مطابق صحیفه تقدیر است. در شایستگی رتبه صاحبقرانی و ذکر مخاطرات  
! ام سعادت فرجام. در عدل پیرائی و ترفیه حال عباد و امنیت طرق که موجب آرایش

بلاد است - در نفاذ امر و قهاری و آتش مزاجی که حکمت‌های نامنتهای الهی است - در قواعدی که در امور جهان‌داری و صلح نموده - در بی‌تعینی و درویش نهادی و بی‌تکلفی‌ها و جمعیت ضدین - در ذکر احقاق حقوق خدمتگزاران و دوری جستن از مملکت ذوی‌الحقوق که شیوه حقیقت‌گزیان عالم ثنوت و مروت است - در تعارف احوال سلاطین عالم و طبقات بنی آدم و خصوصیات ممالک و مسالك و اقالیم سبعة - در ذکر آثار خیر و انشاء واحداث عمارات عالیه ممالک - در بیان معارك و محاربات و فتوحات ایام دولت همایون - در تولد و ایام طفولیت و شمه از احوال اعیان و علماء و وزراء و اطباء و خوشنویسان و نقاشان و شعراء و نواب درگاه .

در مقاله ششم راجع بنفاذ امر و قهاری او اسنکدر منشی مؤلف **سخنگیری و قهاری** کتاب گوید هیچ آفریده را قدرت آن نبود که لمحّه از اجرای احکام او غفلت کند مثلاً اگر پدري را مأمور بقتل فرزند میکرد علی‌الفور باید فرمان مطاع را چون فرمان قضا کردن مینهاد - و اگر در اجرای امر-رتهاون مینمود فرمان معکوس میشد و این بار پسر بکشتن پدر مأموریت می‌یافت و اگر پسر نیز تعلل میکرد دیگری بقتل‌هر دو معین می‌گشت . با چنین سیاستی جریان امرش باعلی درجه سرعت رسید و کس را در اجرای فرمان قضا جریان زهره تردید نبود .

**حضور اجباری در امر سیاست**  
 امرای لشکر را امر داده بود که در هنگام هر سیاستی حاضر و ناظر باشند هر حاکم و امیر را مسئول نظم طرق و شوارع ولایت خود ساخته بود . دروغ را بسختی مجازات میداد و عموماً گمان میرفت هر کس باوراست نکوید من جانب‌الله آگاهی خواهد یافت . اما از طرف دیگر در معاشرت با درباریان با کمال سادگی و محبت رفتار میکرد مطالب و دعاوی حقه آنها را مورد توجه قرار میداد و از زلات و خطایای سهوی و اتفاقی آنان غمض عین می‌فرمود .  
**شاه عباس مهر بانی را با سخنگیری آمیخته داشت**  
 هر چند از مجالس بزم و باده گساری محترز و کناره‌گیر نبود لیکن میل وافر داشت که همیشه از وقایع ممالک و سلاطین همجوار اطلاعات دقیقه بار بدهند و توجه کامل نسبت بتوسعه اداره و وقایع نگه-اران و جاسوسان می‌نمود . در لغت صاحب مهارت بود و شعر را نه تنها قدر و قیمت مینهاد بلکه گاهی خود نیز بگفتن آن

مبادرت میورزید .

از جمله بلادی که از توجهات او آبادی یافت یکی اصفهان پایتخت او بود دیگر مشهد که چنانکه گفتیم از چنگ و حشیان ازبکیه رهائی داده و باعلی درجه احترام و اعتبار رسانید. و همچنین شهر اردبیل که خوابگاه نیاکانش بود و کاشان که در نزدیکی آن سدی موسوم ببند قهرود<sup>۱</sup> تاسیس نمود و استرآباد و تبریز و همدان و ولایت مازندران که در نظر او بسیار مطبوع آمده و در آن عمارات باشکوه بنا نهاد و راه شوسه از استرآباد باشرف ایجاد کرد . شرح این راه در تألیف بزرگ لرد کرزن راجع بایران دیده میشود<sup>۲</sup> اما در باب فتوحات او لشکرش از جانب شمال شرقی بمر و نسا و ایورد و اند خود حتی بلخ رسید و از سوی شمال غربی از نخجوان و ایروان و گنجه و تفلیس و دربند و باکو گذشت .

**فتوحات او**  
بهیچوجه نمیتوان در اینجا از احوال بزرگانی که اسکندر بیک نامشان را ذکر کرده است شرح جامعی نوشت، مشارالیه بقسمی که در چند جای کتاب خود ذکر میکند در سنه ۱۰۲۵/۱۶۱۶ بنگارش مشغول بوده و مفصلا احوال معاصرین خود را نوشته است اما مهمترین آنها از اینقرارند :

**خوشنویسان**  
از طبقه روحانیون و علماء میر محمد باقر داماد و شیخ بهاءالدین عاملی از خوشنویسان مولانا اسحق سیادوشانی - محمد حسین تبریزی و میر معزی کاشی - میر صدرالدین محمد و غیره از صنعتگران و نقاشان - مظفر علی زین العابدین - صادق بیک - عبدالجبار و غیره .

**شعراء**  
از طبقه شعراء ضمیری - محتشم - ولی - وحشی - خواجه حسین میر حیدر معمائی - برادران طیفور و داعی - والهی و ملک قمی - حاتم کاشانی - صبری روزبهانی - حسامی - قاضی نور اصفهانی - حالتی - هلاکی مظهري کشمیری فروغی - طبخی - سلطان الفقراء - کاکا - شرمی - این سه نفر از اهل قزوین بوده اند .  
از جمله مطربان حافظ احمد قزوینی - حافظ جلاجل باخرزی حافظ مظفر قمی - حافظ هاشم قزوینی - میرزا محمد کمانچه  
**مطربان و اهل نغمه**  
و غیره  
استاد محمد مؤمن - استاد شهباز چهار تازی - استاد شمس

(۱) صفحه ۶ - ۱۸۵ کتاب اینجانب موسوم ۴ (سالی در میان ابرانیان) رجوع شود  
(۲) جلد اول صفحه ۸-۳۷۶ و غیره



شاه عباس بزرگ

شیبورغویی<sup>۱</sup> ورامینی - استاد معصوم کمانچه - استاد سلطان محمد طنپوره - میرزا حسین طنپوره - استاد سلطان محمد چنگی - دیگر از جمله قصه خوانان و شهنامه سرایان حیدر و محمد خرسند و فتحی دوفراخیر الذکر برادر و از اهل اصفهان بوده‌اند چون آوازه این طبقه که عبارت بود از مطربان و اهل نغمه خیلی بی دوام است من در اینجا به تفصیل اسمشان را نقل نمودم تا معلوم باشد که در آن عهد چه قسمی از صنعت موسیقی طرف توجه عامه بوده است .

از اینکه شاه عباس سزوار لقب « بزرگ » بوده حرفی نیست مورخین اروپائی مانند سرجان ملکم<sup>۲</sup> هر چند خشونت‌ها و سختگیریهای او را عنری موجه نیاورده‌اند ولی اغماض کرده و از انظار پوشیده‌اند .

اما کشتن پسر ارشد خود صفی میرزا و کور نمودن برادر دیگر **لکه‌هائی که بر دامن سلطنت او افتاده است** موسوم بخدا بنده میرزا و سوانح دلخراشی که متعاقب آن قضیه پیش آمد .<sup>۳</sup> صفحه سیاهی در جریده بر افتخار پادشاهی

او قرار میدهد . وفات شاه عباس در اوائل سنه ۱۶۲۹ واقع شد پس از وی نوه اش سام میرزا بر تخت ایران نشست و نام پدر نا کام را عاریه کرده خویشان را شاه صفی اول نامید . روایتی است معروف در میان مسلمانان<sup>۴</sup> که سلیمان وفات یافت در حالتیکه بر عصای خود تکیه کرده بود . طایفه جن که بحکم او در بنای معبد کار می‌کردند از رحلتش اطلاع حاصل نکردند مگر پس از یکسال که کرم عصا را خورد و جسد سلیمان بر زمین افتاد . این افسانه درست بر سلطنت صفویه در قرن بعد از شاه عباس منطبق میشود . عباس اول به نیروی عقل و قوت عزم ایران را قرین امن و امان و آبادی کرد بطوریکه تا قریب یکصد سال بعد اخلاف خود را با وجود هر بی لیاقتی و ضعفی که داشتند از اضمحلال نگاهداشت .

از این تاریخ تا زمانی که هجوم افغان‌ها در سنه ۱۷۲۲ آن **جان‌نشینان شاه عباس اول** خاندان را بر انداخت چهار نفر از اخلاف شاه عباس بر تخت نشستند اسامی آنها بقراردیل : است نوه اش شاه صفی که در

(۱) در عالم آرای عباسی صفحه ۱۳۵ جلد اول چاپ طهران شمس شترغویی قید شده است (مترجم) (۲) تاریخ ایران (چاپ ۱۸۱۵) جلد اول صفحه ۵۵۰-۶ (۳) رجوع بتفسیر قرآن مجید ۳۴ - ۱۳۲ . (۴) ایضاً صفحه ۵ - ۵۶۰





شاه عباس ثانی

فوق گفته شد «۱۶۲۹ - ۱۶۴۲» نیره‌اش شاه‌عباس ثانی «۱۶۴۲ - ۱۶۶۶» و نتیجه‌اش صفی که بعدها بنام شاه سلیمان دوباره تاجگذاری کرد «۱۶۶۶ - ۱۶۹۴» دیگر شاه حسین «۱۶۹۴ - ۱۷۲۲»

کروسینسکی<sup>۱</sup> راجع بشاه صفی میگوید: « بطور شاه صفی <۱۶۲۹-۱۶۴۲> که ظالمی خون آشام بوده است

تحقیق در ایران دوره باین خون آلودی و بی شفقتی هرگز نبوده است» و در وصف آن گوید: « که يك سلسله انقطاع نا پذیر از بی رحمی و خونریزی بود». اما هانوی<sup>۲</sup> مینویسد: « شاه بقدری کم در امور دولتی مداخله میکرد که ایرانیان بزحمت میتوانستند بفهمند شاهی دارند، اگر نه این بود که غالب اوقات احکام وحشیانه از جانب او صادر میگشت و دامن سلطنت را بخون بیگناهان آلوده میساخت.» و نیز مینویسد: « از روی کمال دیوانگی قندهار و بابل (بغداد) را که دو شهر معظم سرحدی او بودند از دست داد»

شاه‌عباس «ثانی ۱۶۴۲-۱۶۶۶»  
 « پس از شاه اسمعیل اول و عباس کبیر ایران چنین خوب پادشاهی بود اگر در شراب افراط نمیکرد

چند مثل پدر و اجدادش « خیلی در شراب افراط میکرد. و چند رفتار بیرحمانه نمود و شبگردیهای کرد که حقا قابل ملامت و سرزنش بود اما فی الحقیقه خود را لایق تاجی که بر سر داشت معرفی کرد. « زوویت مذکور گوید: « هر قدر در کار سلطنت پیش میرفت رعایا و ملازمان بیشتر او را میخواستند و همسایگان بیشتر از او میترسیدند. عدالت را دوست داشت و بر حکام و عمالی که از قدرت خود استفاده ناهشروع کرده بمردم ستم وارد میآوردند بیچوجه ابقا نمینمود چندین فقره از این اعمال در سفرنامه تا ورنیه دیده میشود. شاه عباس ثانی روحی نجیب و بزرگ داشت نسبت بخارجیان مهربان بود و عیسویان را آشکارا حمایت میکرد و ابدأ اجازه نمیداد که از نظر مذهبی بآنان صدمه وارد آید و میگفت « هیچکس

(۱) صفحه ۴۴ از ترجمه انگلیسی (لندن ۱۷۲۸) (۲) انقلاب ایران (لندن ۱۷۵۳) جلد اول صفحه ۲۰ (۳) صفحه ۸-۵۷ از کتاب مذکور (۴) صفحه ۴۹ از کتاب مذکور

جز خدا صاحب وجدان و عقیده آنان نیست من فقط بر جسم و ظاهر آنان حاکم هستم و تمام رعایا بطور تساوی اهل مملکتند پیرو هر مذهبی میخواهند باشند شاه مأمور است که همه را بدون تفاوت از عدل و داد خود بهره مند سازد. بالجمله این سلطنت آخرین برق عظمت سلسله صفویه بود زیرا که شاه سلیمان بنا بر قول کروسینسکی<sup>۱</sup> صفات حمیده پدرش عباس ثانی را بعیراث نبرد و اخلاقی بست داشت اهمیت عهد او فقط در سیاستهای بیرحمانه و وحشیگری هائی است که بیان یکی از هزار آنها بر شخص گران میآید وقتی که در حال مستی یا غضب بود هیچکس از مجاورت بر جان و مال خود ایمنی نداشت. دستها پاها بینیها و گوشها برید چشمها بیرون آورد و زندگانیها فدای کوچکترین هوس خویش ساخت. شخصی که در ابتدای مجلس طرب بیش از همه حضار طرف توجه او بود در انجام مجلس بزم بقربانگاه میرفت. این حالتی است که سر جان شاردن نقل میکند و مشارالیه در بعضی از محافل مزبوره خود بر رأی العین آن وقایع را دیده است. اشخاصی که بحضور میرفتند چنان خود را در خطر میدیدند که یکی از بزرگان در گاه میگفت وقتی از حضور او مراجعت نمودم چند دفعه توجه کردم آیا سرم روی شانهایم قرار دارد یا نه. از زمان پادشاهی این شخص ایران روی بضعف و انحطاط نهاد خیالات او بقدری از افکار پادشاهان دور بود که چون از خطر عثمانیان او را مطلع ساختند و گفتند اگر از حالا در تدارک لشکر نیفتاده و خود را برای مقابله حاضر نکنید عثمانیان چون از کار مصالحه با عیسویان فارغ شدند بر بهترین ولایات ایران حمله خواهند آورد. شاه در جواب گفت: «اگر اصفهان را برای ما بگذارند ما را باکی نیست.»

شاه سلطان حسین متعصب  
بی حال (جلوس ۱۶۹۴ خلع  
۱۷۲۲ - قتل ۱۷۲۹)

شاه حسین آخرین پادشاه صفویه بود (زیرا که دو شاهزاده که پس از او نام پادشاهی داشتند یعنی طهماسب ثانی و عباسی ثالث بازیچه و دست نشانده نادرشاه بودند) این سلطان اخلاقاً خیلی با اسلاف خود تفاوت داشت زیرا که از کثرت ترحم حتی در حین لزوم هم ملایمترین سطوت و سیاستی را نشان نمیداد<sup>۲</sup> روزی که بر حسب اتفاق با طایفه مرغاسبی را مجروح

کرده خودش بقدری متوحش شد که گوئی فی الحقیقه مرتکب جنایتی گسردیده و عبارتی را که معمولا در ایران هنگام ریختن خون انسان میگویند بر زبان رانده و گفت « قانلواولدم » یعنی آلوده بخون شدم و غالباً فرمان میداد که دوست تومان بعنوان کفاره عملی که بنظرش گناه عظیم می آمد بفقراء بدهند. این پادشاه حالت طلبگی داشت و از فقه بی اطلاع نبود بی اندازه در تحت نفوذ ملاحا واقع میگشت و در انجام مراسم دینی و تلاوت قرآن جدی بلیغ داشت بحدی که برای خود لقب [ملا] یا « پارسن حسین »<sup>۱</sup> تحصیل کرده بود. هر چند بدو در نهی منکرات سعی کامل میندول میداشت اما بعدها باصرار مادر بزرگ و ابرام ندمای شرابخوار و خواجه سرایان جاه طلب لب بآن مایع ممنوع آلوده ساخت و بتدریج چنان دروی تأثیر نمود که: « بهیچوجه مقتضیات کار را رعایت نکرده تمام مشاغل را باختیار ندما و خواجگان خود وا میگذاشت که هرطور میل دارند امور مملکت را حل و عقد نمایند آنان نیز با کمال خود سری رفتار میکردند زیرا که بخوبی می دانستند شاهی که ضعیفانه رشته امور را بالتمام از دست داده و حتی عرایض داد خواهان را هم بلز نکرده برای رسیدگی بدرباریان خود تسلیم کند بهیچوجه بیمی از جانب او نباید داشت. »<sup>۲</sup>

در این تألیف که قبل از هر چیز باید از ادبیات فارسی سخن راند و بعد از آن بتاریخ ایران پرداخت آنهم خیلی باختصار مگر درمواردیکه مربوط بتغییرات اساسیه قطعیه در روحیات ملیه باشد طبعاً دخول در تفصیل اوضاع دوره اخیر سلطنت صفویه لزومی نخواهد داشت خاصه در صورتیکه چندین تألیف مهم و عالی راجع بانحطاط و زوال این سلسله جلیله و درموضوع احوال ایران در آن عصر در دسترس خوانندگان انگلیسی هست از تألیف مزبوره کتب ذیل را نام می بریم:

ادام الیاریوس منشی سفیری که از جانب فردریک دوک هلستین  
بهترین شرحی که  
بروسیه و ایران آمد از تاریخ نوامبر ۱۶۳۶ تا فوریه ۱۶۳۸  
معاصرین راجع  
در ایران بود. سفرنامه و سیاحتنامه او که بزبان لاتینی نوشته  
باین دوره نوشته اند  
شده اول بفرانسه سپس توسط جان دیویس بانگلیسی ترجمه  
گردید. نسخه انگلیسی که در سنه ۱۶۶۹ منتشر شده در دست اینجانب است.

(۱) الیاریوس  
(۱۶۳۶ - ۱۶۳۸)  
الیاریوس یا به تلفظ اصلی اسم او الشلاگر شخصی بصیر و دقیق بوده و ظاهراً اطلاع کامل از ترکی و فارسی داشته است و کتابش یکی از بهترین مدارکی است برای تاریخ ایران در قرن هیفدهم میلادی.

(۲) پرافائل  
دومانس (۱۶۴۴)  
(۱۶۹۶)  
پرافائل دومانس رئیس مرسلین کاپوشن مقیم اصفهان در سنه ۱۶۱۳ متولد شده و در ۱۶۴۴ بایران آمده در ۱۶۹۶ بدرود زندگانی گفت کتاب او که موسوم است به (حالت ایران در ۱۶۶۰) که مسیو شفر آنرا دانشمندانه طبع و نشر نموده است (۱۸۸۰ پاریس) شرح گرانبهائی از تشکیلات ایران در دوره که کمی بعد از اولیاریوس است میدهد اما بیانات او مثل عبارات اولیاریوس زنده و با آب و رنگ نیست.

(۳) شاردن  
(۱۶۶۴ - ۱۶۷۷)  
شوالیه شاردن در ۱۶۴۳ متولد شده دو مرتبه بایران مسافرت کرده هر بارشش سال توقف نمود (۷۰ - ۱۶۶۴ و ۱۶۷۷) و در سنه ۱۶۸۱ در لندن اقامت گزیده بتاریخ ۱۷۱۳ در آن شهر وداع زندگانی گفت. از سیاحتنامه ایران شاردن من يك نسخه را که لان گلس استاد دانشمند در (۱۸۱۱ پاریس) در ۱۰ مجلد منتشر ساخته است در دست داشته ام در صفحات ۲۴۴ - ۱۵۱ جلد دهم تحت عنوان ملاحظات تاریخی ایران از قدیمترین ازمه تا زمان حاضر شرح حیرت انگیزی دیده میشود که ناشر کتاب اضافه نموده و تاریخ ایران را تا عهد فتحعلیشاه خلاصه نموده است.

(۴) شیخ علی حزین  
(۱۶۹۲ - ۱۷۷۹)  
شیخ علی<sup>۱</sup> حزین که نسب خود را بشیخ زاهد گیلانی معروف مرشد شیخ صفی الدین جد سلاطین صفویه میرساند در سال ۱۶۹۲ در اصفهان متولد شد و پس از صرف قسمت اعظم عمر در این شهر در سال ۱۷۳۴ بهندوستان رفت و دیگر برنگشت. کتاب خود را در ۱۷۴۱ تألیف نمود در سنه ۱۷۷۹ پس از عمری دراز در بنارس وفات یافت. متن فارسی و ترجمه انگلیسی کتاب او در سنه ۱۸۳۰ توسط ف. ث بلفور Belfour منتشر گردید. هر چند شیخ مشارالیه خود نیز در واقعه هائله که در سال ۱۷۲۲ بر اصفهان وارد شد حضور داشته است اما شرحی که از محاصره این شهر بدست افغانها و رنج و

محنت اهالی میدهد خیلی از تحریرات کروسینسکی و سایر مشاهده کنندگان اروپائی کمرنگ تر و بی تأثیرتر است. اما از طرف دیگر ترجمه احوال امراء و اعیان و علماء و شعراء معاصرین قیمت خاصی بر کتاب او میگذارد.

فاطر کروسینسکی که هیجده الی بیست سال قبل از سنه ۱۷۲۲ (۵) کروسینسکی رئیس ژزویت های اصفهان بوده کتاب بسیار خوبی بنام «تاریخ انقلاب ایران» در باب سلسله صفویه از آغاز تا سنه ۱۷۲۷ تألیف و وقایع حمله افغانها را بتفصیل تمام ذکر کرده است.

جونانس هانوی که در سالهای ۴ - ۱۷۴۳ در ایران بود دو جلد کتاب با اسم: شرح تاریخی تجارت انگلیسها از روی بحر خزر بانضمام يك سفرنامه در سنه ۱۷۵۳ تألیف و منتشر نمود بعدها دو جلد دیگر ضمیمه آن کرد بعنوان انقلاب ایران جلد اول مشتمل بر ذکر وقایع عهد شاه سلطان حسین و حمله افغانها و سلطنت سلطان میر محمود وجانشین او اشرف جلد دوم در تاریخ غاصب معروف نادر قلی از سال تولد ۱۶۸۷ تا روز وفات ۱۷۴۷ بانضمام بعضی وقایع ایام قائم مقام بدبخت او عادل شاه در قسمت اول تاریخش هانوی مطالب بسیار از کروسینسکی اخذ نموده اما از ارجع بدوره اخیر از سنه ۱۷۲۷ - ۱۷۵۰ و در تمام تاریخ نادر شاه کتاب او مأخذ مستقل و معتبری است مضافاً باینکه سبک تحریرش در سر تا سر کتاب زنده و برای مطالعه مطبوع است.

فقط معدودی از سیاحان و نویسندگان هستند که تألیفاتشان دوره اخیر سلطنت صفویه مورخین ایرانی را بنگارش تشویق نمیکرد

لازم میآید که بمقدمه مسیو شفر بر کتاب پرافائل دومانس رجوع نماید که شرح آن در فوق گذشت تواریخ اروپائی در این باب بنا بر قول و ادله سرجان ملکم<sup>۱</sup> خیلی از کتب مورخان فارسی زبان مفید تر و روشنی بخش ترند و چنانکه «مشارالیه گوید برای آنها» بزحمت میتوان عهدی باین نامساعدی و نامناسبی فرض کرد. مدتی قریب یکقرن گذشت بدون اینکه واقعه سیاسی عظیمی واقع شود

و حتی امن و آسایش فوق العاده که حکمفرما بود برای ایران فائده حاصل نمی نمود. راست است که شاهزادگان - نجبا - و امرای بزرگ این سلطنت از خطر جنگ داخلی و جدال خارجی فارغ بودند، اما جان و مالشان باز بجهت عدّه سلاطین ضعیف و بیرحم و فاسق بود. طبقات دانیه کمتر از درجات عالیّه بخطر دچار میشدند اما روز بروز خوی جنگجویانه و طبع سلحشورانه را ازدست میدادند و آنچه در بر تو صلح و امنیت مملکت جمع آوردند روزی که دیگر نتوانستند از مملکت دفاع نمایند قدر و قیمت خود را بکلی از دست داد. می توان گفت ملت روی اساس شهرتی که سابقاً تحصیل کرده بود وجود خود را حفظ میکرد تا روزیکه آنچه حاصل نموده بود از دستش رفت و در اثر توسعه ملایم اما محقق یک انحطاط فساد آلودی، نتوانست مختصر جنبشی بخود داده و فقر و فلاکت و خرابی را که در نتیجه حمله معدودی افغان بر او نزول کرده بود، دفع و رفع نماید. فتح افغانها چنان ایران را در انظار خوار ساخت که نباید تعجب کنیم از اینکه مورخین این مملکت از بیان وقایع پستی آورو حوادث دردناک آن عهد خودداری کرده باشند.

شیخ علی حزین<sup>۱</sup> نیز کاملاً همین نظر را اظهار میکند. «قرنها بود که معموری و آسودگی و اتمام جمیع نعمتهای دنیویه در ممالک بهشت نشان ایران نصاب کمال یافته مستعد آسیب عین الکمال<sup>۲</sup> بود پادشاه و امرای غافل و سپاه آسایش طلب را که قریب بیکصد سال شمشیر ایشان از نیام بر نیامده بود دغدغه علاج آن فتنه بخاطر نمیکذشت<sup>۳</sup> تا اینکه محمود<sup>۴</sup> مذکور بالشکر موفور بممالک کرمان و یزد رسید و غارت و خرابی بسیار کرده عازم اصفهان شد و این در اوائل سال اربع و ثلاثین و مائة بعد الف بود» جناس هانوی<sup>۵</sup> نیز بهمین طریق قضیه را نقل می نماید «ایران هیچوقت بیش از ابتدای این قرن (قرن هیجدهم) از آسایش کامل بهره مند نبود. معاهداتی که بسا همسایگان بسته بود بخوبی رعایت میشد و از هر حمله خارجی او را محفوظ میداشت و با وجود سست حالی و توانگری اهالی که نتیجه طبیعی امنیت ممتد است، باز هم

(۱) صفحه ۱۰۶ از چاپ بلغور و صفحه ۱۱۶ از ترجمه مشارالیه (۲) چشم بد را عربها عین الکمال میگویند زیرا که هر چه در نوع خود بکمال رسید آماج تیر آن خواهد گشت. (۳) مقصود فتح قندهار و طغیان افغانها در تحت ریاست میر و بس است. (۴) پسر و جانشین میر و بس (۵) انقلاب ایران جلد اول صفحه ۲۲

بیم خطری از طرف اهالی خود مملکت نمیرفت. این مملکتی که در عهد سالفه بآئمه انقلابات دچار شده بود در این عصر بر حسب ظاهر چنان اساس امنیت و صلحش استقرار و استحکام داشت که خبر شکست یافتنش تمام عالم را متحیر ساخت مسبب و فاعل این واقعه عظیمه قومی بود که حتی امرای خودش هم از حالش اطلاع نداشتند و امروز فقط بواسطه شهرت ملتی که تحت انقیاد خود در آورده اند معروفیت حاصل کرده اند این قوم را . . . . با اسم و عنوان عمومی افاغنه میشناسند<sup>۱</sup>

سابقاً گفتیم که سیاست شاه عباس کبیر عاقلانه و دور اندیشانه بود اما در این جا لازم است گفتار سابق را تفسیر نمائیم. هر چند شاه عباس بر قدزت سلطنت بسیار افزود لیکن بالاخره این امر بضعف ملت و پستی اخلاق حکام آن منجر گردید. پادشاهان سابق از قوم و خویشان جاه طلب خود و رؤسای طوایف مقتدر و شهر نشینان گسردنکش جمعی در رکاب داشتند و شاه عباس بجای تمام این ها شخص خود را تنها معالج معرفی کرد. در عوض اینکه اولاد خود را بمقامات عالیه اداری رسانیده و در جنگ شرکت بدهد شاه عباس یا آنها را از حلیه بصر محروم ساخت و کشت یا در چهار دیوار حرم محصور کرد در این مکان هم چنانکه کرونسکی<sup>۲</sup> می نویسد روزگار را بزحمت و ریاضت و جوع میگذرانیدند و از لذات و تجملات پادشاهی بی بهره مانده و تربیتی بسیار ناقص یافته. تحت نفوذ خواجه سرایان درمی آمدند و بالاخره همین خواجهگان در مملکت صاحب اولین درجه اقتدار گردیدند. پیش از این اشاره کردیم که چگونه نجبار بزرگان و رؤسای طوایف را از میان بر داشت و به تشکیل شاهسون پرداخت تا برای هفت قبیله که سابقاً حامی اجداد او بودند معارضی تهیه شود. نکته عجیب دیگر که دلالت دارد بر اینکه شاه عباس کاملاً اصل «تجزیه کن تا حکمفرما شوی» را مراعات نمیکرده این است که عمداً در تمام شهرهای بزرگ دو دسته ترتیب داد که علی الظاهر و بطور مصنوعی با یکدیگر بنای ضدیت گذارند.

(۱) اما مورخین عرب از جمله ابن الاثیر در چند جا اسم افغانها را می برد که نخستین آن در ذکر وقایع سال ۷۱۳۶۶ - ۹۷۶ است. در اواسط قرن چهاردهم میلادی خیلی در جنوب شرقی ایران خود سراه رفتار میکردند و جوع شود بترجمه اختصاری من از تاریخ گزیده (سلسله انتشارات کتب ۲ XLV) صفحه ۱۶۱ و ما بعد. (۲) صفحه ۷۰ - ۶۵



کروسینسکی<sup>۱</sup> هم آنها را پلنگ و فلنگ می نویسد. این دو حرب هر چند وقت یکبار با یکدیگر مشغول جدال میشدند تا اینکه بنا بر قول کروسینسکی چنان با هم مخالف و بخون هم تشنه باشند که اهالی ولایات مختلفه همواره سلاح در کف با یکدیگر مشغول شوند و تنفر و خصومت را دورتر از ولایت خود نبرند. باز مشارالیه می نویسد (ص ۹۲) «هر چند سلاحی نداشتند زیرا که تصور نمیشد جز چوب و سنگ اسلحه بکار ببرند، اما گاهی بقدری آتش قتل بالا میگرفت و خونریزی بیابانه میرسید که شاه مجبور میشد لشکریان را با تیغ کشیده میانه بیاندازد و آنها را از هم دور سازد ولی گاهی با وجود این طرز مداخله باز هم جدا کردن مقاتلین مشکل می نمود چنانکه در اصفهان بسال ۱۷۱۴ لازم شد سیصد نفر در عرصه جدال عرضه شمیر آبدار کنند تا آتش جنگ فرو نشیند و مبارزان از هم جدا شوند»

در عهد «ملا حسین» آخرین پادشاه صفویه که مردی خوش نیت و بدبخت بود علاوه بر خواجه سرایان يك  
ملا محمد باقر مجلسی  
طبقه دیگر نیز نشوونما یافت و قوی شد اقتدار و نفوذ  
بوده است

این طبقه چندان برای عالم روحانی یا مصالح ملی نافع نبود این طبقه عبارت بود از علمای روحانی بزرگ که ملا محمد باقر مجلسی قاتل صوفیه و کفار که شخص مهیب و هول انگیز بود بر آنها ریاست و برتری داشت. بعدها بتفصیل از احوال او خواهیم نگاشت. مریدان و معتقدان<sup>۲</sup> او گویند پس از فوتش (سنه ۱۱۱۱ / ۱۷۰۰ - ۱۶۹۹)<sup>۳</sup> بقلیل مدتی حوادث و اغتشاشاتی رخ داد که در سال ۱۷۲۲ بآن درجه از سختی و تیرگی رسید و اظهار میدارند که فقدان چنان شخص بزرگوارى ایران را در معرض مخاطرات گذاشت ولی اشخاصی که بیشتر دماغ تحقیق و قوه انتقاد دارند آن پیش آمدها را تا درجه مربوط بسختگیری ها و آزادی کشی های او و همکارانش خواهند دانست.

(۱) صفحه ۹۱ ما وی «جلد سوم صفحه ۳۲ و صفحه ۳۳» آنها را بلوک و فلوک

می نامد و مدتی بعد آنها را حیدری و نعمتی می خوانند. (۲) مناقص العلماء صفحه ۲۱۶

از چاپ سنگی ۹/۱۲۰۶ - ۱۸۸۸. (۳) کلمات «غم و حزن» ماده تاریخ وفات اوست.

## فصل چهارم

### خلاصه تاریخ ایران در دو قرن اخیر (۱۷۲۲ - ۱۹۲۲ م)

پس از تردید بسیار و امتحانات بی‌شمار بالاخره مصمم شدم که گزارش دو قرن از تاریخ ایران را در یک فصل جای بدهم. اگر این تألیف یک تاریخ سیاسی از ایران بود البته این اقدام بی‌تناسب می‌شد. زیرا که این مدت طولانی شاهد سوانح ذیل بوده است: حمله افغان و خرابی‌های آنها - ظهور برق و ادرا فوول ناگهانی آن فاتح حیرت‌انگیزی که نادرشاه نام داشته - طلوع کریمخان زند که در میانه یک عالم اغتشاش و بدبختی و فقر قد بر افراشت و او را عموماً از بهترین حکمرانان ایران میدانند - پیدایش جانشین اولطف علیخان که جوانی ظریف و زیبا و ناکام بود - استقرار دولت قاجاریه در خلال این احوال - از جمله حوادث مهمه دیگر دو واقعه قابل‌ملاحظه را نباید فراموش نمود: ظهور و نشو و نمای مذهب بابیه تا سال ۱۸۴۴ و انقلاب سیاسی ۱۹۰۶. این دو واقعه در حیات عقلائی و توسعه ادبیات ایران عمقاً تغییری حادث نموده و هر یک از آنها شایسته است که موضوع کتابی مستقل و بزرگ بشود و در یک فصل گنجایش نخواهد یافت. این کتاب نه از لحاظ سیاست بلکه از نظر ادبیات نگارش یافته است و تاریخ قسمت فرعی آن محسوب میشود و اگر قارئین اروپائی حتی دانشمندترین آنان در جزء ذخایر اطلاعات خود شمه از تاریخ مشرق را نیز محفوظ میداشتند شایسته آن بود که این مختصر تاریخ هم حذف گردد. از این جهت لازم است راجع بادوار انتقال یا اعصاری که علم و فضل در ذروه ترقی بود بیشتر شرح و بسط داد تا نسبت باوقاتی که میان عقاید یا افکار متضاد یا طبایع جاه طلب جدال و رقابت بیفایده بر پای بوده است این دو قرنی که اکنون تحت مطالعه ماست از جنس قسمت دوم محسوب میشود. در این عصر زبان ادبی (که بطور تحقیق در قرن ۱۴ میلادی صورت نابتی یافت بطوریکه غزلیات حافظ اگر نه بواسطه حسن عدیم‌النظیر او بود میتوانستیم بگوئیم دیروز ساخته شده است) تغییر مهمی نکرد. تا اواسط قرن نوزدهم معدودی از اشکال جدید شعر و شیوه‌های ادبی ایجاد گردید و کمتر فکر تازه پیدا شد که

جنون تشیع عهد صفویه را تغییر می‌دهد تا هنگام ظهور مذهب بابیه در ۱۸۴۴. اما تأثیر و اهمیت آن مذهب بازا از لحاظ ادبی کمتر از انقلاب ۱۹۰۶ بود. بعلاوه تفصیل هجوم افغانها و طلوع نادرشاه و سلطنت قاجاریه بزبان انگلیسی موجود است. و اسم بعضی از کتب مربوطه در پایان فصل سابق مذکور شد محاسن آنها بقدری است که امروز بزحمت میتوان بخوبی آنها تحریر کرد و هرگاه بخواهیم مختصر بیان کرده و بقالب این تألیف در آوریم ضایع و ناقص خواهند گردید. از این رو بهتر دانستم که در این فصل بذکر اجمالی برجسته ترین وقایع دو قرن اخیر اکتفا نمایم.

## هجوم افغانها ۱۷۲۲ - ۱۷۳۰ م

**اخلاق افغانها** برخلاف اعراب و مغولها و تاتارها و ترکها که ایران را مقهور بیکسانگان میساختند، افغانها هر چند از جنبه مادی بالایرانیان اختلاف دارند ولی ظاهراً نژادی ایرانی و از خویشاوندان ایرانیان محسوب میشوند در سرتاسر ولایت وحشی و کوهستانی آنها زبان فارسی متداول است جیمس دار - مستتر ملاحظه کرد که در لهجه معمولی آنها موسوم به پشتو اصول و بقایای زبان اوستایی کتاب مقدس زردشتیان موجود است. از ایرانیان جسورتر و جنگجو تر و خشن ترند و کمتر از ایرانیان هنرمندی و تربیت دارند. سنی متعصب هستند و همین صفت کافی است که علت نزاع آن دوره را بیان نماید و بواسطه همین تعصب بود که افغانها توانستند بهجوم خود لباس جنگ مذهبی بپوشانند.

**شرح اغتشاش قندهار** قندهار که در میان سلاطین صفویه و پادشاهان مغول هندوستان همواره علت نزاع بود در سنه ۱۷۰۷ دولت ایران در آن تصرف داشت و حکومت آنجا را بیکنفر گرجی موسوم بگرگین خان محول نموده بود که بطرزی بسیار مستبدانه حکمفرمایی میکرد. میرویس یکی از رؤسای افغانی که در روح هموطنان خود نفوذی کامل داشت طرف سوء ظن حاکم شده بعنوان مجبوس دولتی باصفهان تبعید گردید. مشارالیه در این شهر علی الظاهر آزادی تام داشته و در دربار شاه حسین بیمانم پذیرفته میشده است.

و چون فراست و دقت نظر کامل و قوهٔ دسیسه‌کاری بسیار داشت بزودی دسته‌های مختلف امرای درباری را که رقابتشان بالاخره موجب اضمحلال دولت گردید در کمال وضوح شناخته و تشخیص داد و با مهارت و زرنگی کامل آتش بدگمانی را که هر امیر و حاکم ایرانی در معرض خطر آن واقع بود، دامن زدن گرفت این سوءظن البته نسبت بیک نفر عیسوی و از نجبای گرجستان زودتر و آسان‌تر از هر کس ممکن بود شعله‌ور گردد هر چند هم ظاهراً و عملاً هیچ دلیلی برای عصیان و خیانت او در دست نباشد خاصه اگر در حق او بگویند که فلان بیشتر مایل بتجدید حیات ملت خود است تا سعادت و قوت ایران! بعد از آنکه میرویس این تخم بدگمانی را کاشت و کاملاً مورد میرویس در مکه

توجه دربار ایران شد. رخصت یافت که به حج برود در ایام توقف مکه برای پیشرفت مقصود خود با اقدام مهم دیگری مبادرت ورزید و از علمای بزرگ استفتا کرد که آیا رعایای سنی مذهبی که تحت سلطهٔ پادشاه رافضی (شیعه) باشند مجبور باطاعت او هستند یا در هنگام فرصت مختارند باوی مقاومت کرده اگر لازم باشد بزور شمشیر از خود دفاع نمایند فتوای علماء مطابق شق نانی و موافق منظور او بود میرویس آن را با خود باصفهان و از آنجا بقندهار برد زیرا که در سال ۱۷۰۹ دولت باوا اجازه داد که بمحل خود برگردد و در حق او بکرگین خان توصیهٔ کامل نمود اما بزودی برضد حاکم مزبور تولید فساد کرد و هنگامیکه عدهٔ کثیری از قشون ساخلو ایران در یکی از نواحی مجاور مشغول بود میرویس و همراهانش وقت را غنیمت دانسته و در موقعیکه بقیه لشکر از قلعه خارج بود حمله آورد و خود کرگین خان و بسیاری از لشکریان را مقتول نمود و شهر را متصرف گردید در این وقت فتوای علماء برای میرویس خیلی مفید واقع شد و بواسطهٔ آن تردید و ندامت وجدانی بیروان ضعیف‌القلب خود را که بدو در ترمرد و عصیان نسبت بحکومت ایران تعلق کرده بودند بر طرف ساخته بلکه آنها را با هموطنان پرهیجان دیگر خود متحد کرد تا او را شاهی قندهار و سرداری لشکر ملی انتخاب نمودند.<sup>۱</sup>

دولت ایران بعد از آنکه چند بار با کمال کم‌دلی اقداماتی  
ظفر یافتن عاصیان  
برای غلبهٔ بر شهر و یساغیان حصارى نمود، خسرو خان

براد رزاده گرگین خان مقتول را با ۳۰۰۰۰ نفر بتسخیر قندهار فرستاد هر چند در بدو امر غلبه نصیب شد و افغانها شرایطی برای تسلیم شدن خود پیشنهاد کردند اما خسروخان بهیچوجه قبول ننمود و عاصیان مجبور شدند بانو میدی تمام مجدداً جد و جهدی کنند نتیجه این شد که سردار اردو بدروود زندگانی گفت و لشکر ایران بطور قطع شکست خورد و از تمام قشون فقط قریب ۷۰۰ نفر رهایی یافت. دوسال بعد يك لشکر دیگر بسرداری رستم خان از ایران آمد و همچنین مغلوب یاغیان گردید و تمام ولایت قندهار بتصرف عاصیان در آمد.

میر ویس که بطریق مذکور در ظرف پنج شش سال اساس دولت افغان را مهملد ساخت در ۱۷۱۵ وداع زندگانی گفت پس از وی برادرش میر عبدالله ریاست یافت و چون بنا بر شرایطی سلطنت ایرانیان را پذیرفته بود برادرزاده اش میر محمود بن میر ویس او را کشته بلافاصله خود را پادشاه خواند.

میر محمود پسر  
میر ویس جانشین  
پدر میشود

چون باین ترتیب ضعف دولت ایران از پرده بیرون افتاد دیگران نیز با افغانهای قندهار تاسی نمودند. از جمله افغانهای ابدالی هرات و ازبکهای ماوراءالنهر و کردها و لکزیها و اعراب بحرین شوریدند هر چند صفی قلی خان با ۳۰۰۰۰ نفر موفق شد که ۱۲۰۰۰ ازبک را دره شکند لیکن بلافاصله بدست افغانهای ابدالی مغلوب گردید.

شورشهای دیگر بر  
ضد دولت ایران

در ۱۷۲۰ میر محمود شروع بحمله نمود از صحرای سیستان گذشته کرمان را تصرف کرد اما چهار ماه بعد لطفعلی خان سردار ایرانی او را از آنجا بیرون راند و خود بشیراز رفته

تصرف افغانها  
کرمان را

به تنظیم لشکری که سالها مانند آن در ایران دیده نشده بود همت گماشت. میخواست افغانها را درهم شکسته مجدداً قندهار را مسخر کند بدبختانه بیش از نیل بمقصود بعلت یکی از دسایس درباری که با شتابی تمام وسائل تخریب سلطنت ایران را فراهم میساخت مقامش متزلزل گردید و چون محبوبان باصفهانش بردند. و سپاهی که مشارالیه باین زودی و باین دقت جمع و منظم کرده بود پراکنده شد و بهمان نسبت افغانها جانی تازه گرفتند. فتح و غارت شماخی بتوسط لکزیها و ظهور علائم عجیب و غریب در آسمان

بیش از پیش موجب رعب ایرانیان گردید و حکم عمومی شاه حسین برای توبه و استغفار و انابه، نتیجه اش فقط این شد که برضعف قلب و ترس عامه افزود.

سنه مشمومه ۱۷۲۲ با محاصره نانوویه و فتح کرمان بدست میر محمود  
اتحاد زردشتیان  
و افغانها شروع شد. واقعه معتنا بیی که مربوط باین قضیه می شود این  
است که عده از زردشتیان بامیر محمود همراه و متحد شدند

اینها<sup>۱</sup> بقایای معدوده ایرانیان قدیم هستند که هنوز هم در دین زردشت پایدارند و بیشتر در یزد و کرمان خاصه نواحی رفسنجان که کرسی آن بهرام آباد است مسکن دارند. چرا این قوم غیر مسلمه بامسلمانان خارجی متحد شده و باهموطنان مسلم خود مخالفت ورزیدند؟ مشکل است جز این جوابی مفتح پیدا کرد که تعصب و سختگیری ملاهای شیعه موجب گردید که قوم مزبور باین اقدام فوق العاده مبادرت بنمایند. اگر حقیقت داشته باشد عجیبتر اینست که بنا بر قول هانوی از بهترین سرداران میر محمود یکنفر زردشتی بود که هر چند نصرالله نام داشت و این از اسامی مسلمانان است لیکن برحسب بیانات مؤلف مذکور:<sup>۲</sup> «از پرستندگان آتش بود زیرا که سلطان دوفنهریبرد استخدام کرده بود تا در جوار مرقدش شعله مقدس را افروخته نگاهدارند.»

میر محمود از کرمان راه یزد راپیش گرفت ولی شهر مزبور را  
بیشرفت افغانها  
بجانب اصفهان نتوانست بحمله مسخر سازد از آنجا بجانب اصفهان راند و  
مستهلز آنه<sup>۳</sup> ۱۵/۰۰۰ تومانی را که بعنوان پیشکش و بشرط

مراجعت بوی تقدیم نمودند رد کرد و عاقبت گلون آباد را که در سه فرسخی پایتخت صفویه واقع است لشکر گاه ساخت پس از مباحثات و عرض عقاید مختلفه بالاخره سپاه ایران از اصفهان بیرون آمد در ۷ مارچ و روز بعد بالشکر افغان مقابل شد و بیشتر بعلت خیانت والی عربستان شکست فاحشی بر او وارد گردید.

جنگ گلون آباد که در یکشنبه ۸ مارچ ۱۷۲۲ در میان ایرانیان  
جنگ گلون آباد  
و افغانان واقع شد چنان کار سلسله صفویه را از روی قطع  
۸ مارچ ۱۷۲۲  
خاتمه داد که حرب فسادیه در ۶۳۵ میلادی کار ساسانیان را

(۱) انقلاب ایران تألیف هانوی جلد اول صفحه ۹۹ (۲) ایضا صفحه ۱۸۶ (۳) بنا بر حساب هانوی در آنوقت معادل مبلغ ۳۵۰۰۰ لیره بوده است (صفحه ۱۰۰ کتاب مذکور)

و جدال لشکر خلیفه با سپاه مغول در خارج بغداد سال ۱۲۵۸ مسیحی کار دولت عباسی را بانجام رسانید. در میان این سه جنگ يك نقطه شباهت بسیار عجیبی دیده میشود و آن عظمت و جلال مدافعین و حقارت و ضعف ظاهری مهاجمین است.

يك مقایسه عجیب  
 شباهت میان جنگ قنادسیه و حرب بغداد در يك صفحه از کتاب الفخری مذکور است<sup>۱</sup> و شرح ذیل که از قلم هانوی تراوش یافته<sup>۲</sup> هر گاه با آن مطابقت شود بسیار جالب توجه خواهد بود.

« آفتاب تازه در افق ظاهر شده بود که دولشکر بادقتی که از خواص این موقع دهشت انگیز است بنظاره یکدیگر ایستادند. سپاه ایران بادرخشان ترین زیورهای درباری خود را مزین ساخته از شهر بیرون آمد چنانکه گوی می بنمایشی یا بجشنی میروند نه بمیدان قتال. گرانبهای و رنگارنگی سلاح و لباس و زیبای اسبان و طلا و جواهریکه بعضی از زمین ها را مستور کرده بود و جلال و شکوه خیام لشکر تمام اینها اردوگاه ایران را بسیار مجلل و آراسته جلوه میداد.

« از طرف دیگر عده خیلی کمتری مبارز که خستگی و حرارت آفتاب رنگشان را دیگرگون و پوستشان را خراشیده بود انتظار می کشیدند. لباسشان بقدری کهنه و در این سفر دراز چنان پاره پاره شده بود که بزحمت آنها را از سرما محفوظ میداشت. زینت اسبانشان فقط از چرم و برنج بود و هیچ چیز براق و درخشانی نداشتند مگر سنان و شمشیر.»

این سه جنگ بزرگ و قطعی از چند جهت بیکدیگر  
 مشابهت و مابایت هجوم  
 شباهت داشتند. در هر سه مورد يك سلسله جلیله تاریخیه  
 عرب و مغول و افغان  
 که درجه انحطاط معنوی در زیر پرده جلال ظاهری  
 مستور مانده و چون تا آنوقت بلا معارض بوده صورت  
 قوت و شکوهش جلوه داشت از حمله قومی سلحشور و جسور که تا آن زمان بزحمت  
 نامشان بگوش میرسید یا کمی از وحشی بهترشان میدانستند مضمحل و ناپدید گردیده

(۱) برای ترجمه این قسمت رجوع کنید بصفحه ۴۶۲ جلد دوم تاریخ ادبی ایران تألیف من - و برای متن مراجعه نمایید بصفحه ۸ - ۹۷ خود کتاب چاپ اهلوارد Ahlwardt  
 (۲) انقلاب ایران (چاپ لندن ۱۷۵۳) جلد اول صفحه ۵ - ۱۰۴

و در هر سه مورد فساد و انحطاط در يك مدت كم و بيش طولانی ريشه مملكت را خورده آخرين واقعه را نه فقط ممكن بلكه حتمی ميساخت . فساد و انحطاط مزبور اگر چه درجه شدت و ضعف و دائره وسعتش تاروژی كه آخرين تير مهلك بنشانه نخورد كاملا معلوم نيست ليكن در نظر مورخ مجرب واضح و روشن است و بر حسب اخلاق و چابكي مهاجمين نتیجه بسيار مختلف ميگشت . عرب در قرن هفتم ميلادی دولتی عظيم تشكيل داد كه شش قرن برپا مانده و در آب و خاك و سكنه ممالكي كه تحت اختيارشان آمد تغييرات عميقه حادث كردند . دائره فتوحات مغلولى حتى از عرب هم وسيعتر بود زيرا كه از چين و تبت تا آلمان و روسيه را مسخر ساختند اما درجه ارتباط و الحاق آن دولت بزرگ خیلی كمتر از سلطنت عرب بود . غلبه افغانها كه اكنون موضوع بحث ماست كمی با ايلغار و نهب و غارت تفاوت داشت و نتیجه اش قريب ۷۵ سال اغتشاش و هرج و مرج شد (۱۷۲۲-۱۷۹۵ م) اين مدت را دوره سلطنت برق آسای نادرشاه در مدت كمی روشن ساخت ايام سلطه افغانها بر ايران عملاقط هشت يازده سال دوام داشت پس از هفت ماه كه از جنگ كلون آباد گذشت سلطان حسين برگشته بخت بانهايت خفت بطور ترحم انگيزی تسليم شد . گویند ايراني هادر اين جنگ تمام توپخانه و بار و بنه و خز اين خود را از دست داده و ۱۵۰۰۰ از ۵۰۰۰۰ نفر لشكر خود را در صحنه مصاف كشته گذاشتند . در ۱۹ مارچ مير محمود قصر محبوب پادشاه و تفرج گاه فرح آباد را كه فقط سه ميل از اصفهان دور بود متصرف شد و اين مكاني را اردو گاه خود ساخت . در روز بعد افغانها محله ارمني نشين جلفا را گرفتند و مالياتی عبارت از مبلغی وجه نقد و عده از دوشيزگان مأخوذ داشتند و از آنجا قصد كردند كه بحمله اصفهان را صاحب شوند اما پس از آن كه در ۱۹ و ۲۱ مارچ دو مرتبه عاجز گشتند بمحاصره شهر همت گماشتند .

فرار شاهزاده طهماسب ميرزا  
از اصفهان بقزوین

سه ماه بعد شاهزاده طهماسب ميرزا كه برای جانشینی پدرش منتخب شده بود از شهر محصور گريخته بجانب قزوین رهسپار گرديد و هر چند توفيق

(۱) محمود افغان کرمان را در جانوری ۱۷۲۲ محاصره نمود و در اکتبر همان سال اصفهان را مسخر ساخت پسر هوش اشرف كه جانشين او گرديد در ۱۷۳۰ بدست بلوچها مغلول شد



کامل نیافت لیکن در آنجا بجمع آوری لشکر و تهیه وسائل کمک باصفهانیان مشغول شد.

**قحط در اصفهان** کمی بعد قحط شروع شد و مردم اصفهان را بتنگ آورد همه

تقاضا نمودند که بیرون رفته بر محاصرین حمله کنند اما خروج

بومیدانه آنها بواسطه خیانت مجدد والی عربستان بجائی نرسید. این شخص در تمام

آن ایام تاریخ فی المثل دیوی بود که شاه بدبخت را تعاقب مینمود. درباریان ایران

را نیز گوئی فی الحقیقه نوعی از جنون عارض شده بود که بهخیانتکاران اطمینان بسته

و بر صاحبمنصبان شجاع و وطن پرستی چون لطفعلی خان سوءظن برده و آنان را

تنزل رتبه داده و منفصل مینمودند. در عرض سه یا چهار ماه قبل از تسلیم شدن اهل شهر

بقحطی فوق العاده دچار بودند چنانکه کار بخوردن سگ و گربه و حتی جسد مردگان

منجر شد و خلقی کثیر تلف گردید. تفصیل رقت انگیز این وقایع در کتب کروسینسکی

هانوی و در شرحی که همان اوقات مأمورین کمپانی هلندی موسوم به Dutch East India

که آنوقت مقیم اصفهان بوده اند نوشته اند بدست میآید متن اصلی این نوشته اخیرا

دنلپ H. Dunlop در کتاب زیبای خود موسوم بایران Persie نقل نموده است

(هارلم ۱۹۱۳ صفحه ۲۴۲-۲۵۷)

در آخر ستمبر ۱۷۲۲ شاه حسین حاضر شد که خود پایتخت

تسلیم شدن اصفهان

را بمهاجمین تسلیم نماید اما میر محمود برای اینکه به وسیله

۱۲۱ اکتبر ۱۷۲۲

محاصره و قحطی عده محصورین را تقلیل داده و قوای فکری

آنها را ضعیف کند سه چهار هفته دیگر گفتگورا بدرازا کشید قسمی که در ۱۲۱ اکتبر

بالاخره اجازه دادند شاه پیاده به فرح آباد که پیش از این تفرجگاه مطلوب و دلپسند

او بود و در این موقع دشمنان سنگدل و جفاکارش در آنجا اردو گاه داشتند درفته تاجی

را که میر محمود شش روز بعد بر سر نهاد تقدیم نماید.

چون طهماسب میرزا در قزوین خبر استعفای پدر را استماع کرد. تاج شاهی بر

سر گذاشت اما در ۲۰ دسامبر سردار افغانی موسوم بامان الله خان که در عرض راه قم

و کاشان را نیز مسخر کرده بود وی را از شهر قزوین بیرون راند.

در این موقع طهماسب بیک وسیله بی اثر و نکبت

استمداد طهماسب از روس و عثمانی آمیزی که عبارت بود از استمداد از روس و

عثمانی دست زد. این دو دولت در آن اوان چشم حرص بر مملکت محض ایران دوخته و یکی کیلان و دیگری تفلیس را فرو گرفته بودند. در ۲۳ سپتامبر ۱۷۲۳ معاهده بسته شد که بموجب آن شاه طهماسب در مقابل بیرون کردن افغانها از ایران و تجدید استقرار سلطنت ولایات کیلان و مازندران و گرگان و شهرهای باکو و دربند و مضافات را بر وسیه واگذار مینمود. چیزی نگذشت که ترکها ابروان نخجوان و خوی و همدان را تصرف کردند اما از تبریز رانده شدند. در جولای ۱۷۲۴ در اسلامبول قراردادی میان روسیه و عثمانی برای تقسیم ایران منعقد گردید.<sup>۱</sup>

### قساوت و سفاکی افغانها

مقارن این احوال میر محمود در اصفهان مشغول سفاکی بود. در ۱۷۲۳ قریب سیصد نفر از نجبا و روسای شهر را در خون کشید و قساوت را بجائی رسانید که دو بیست طفل از خانوادۀ مقتولین را نیز کشت. همچنین نزدیک سه هزار نفر از قراولان خاص شاهی را با جمعی از اشخاصیکه نسبت بآنها سوءظن داشت یا از نفوذ و قدرتشان میترسید هلاک کرد. در سال بعد (۱۷۲۴ م) یکی از سرداران افغانی موسوم به زبردست خان بگرفتن شیراز که همکار سابقش نصرالله<sup>۲</sup> از عهدۀ تسخیر آن بر نیامده بود موفق گردید در اواخر سال میر محمود خود را مهیاساخت که بیزد حمله به برد زیرا که تا آنوقت هنوز تسلیم نشده بود. مسلمانان این شهر از ترس اینکه مبادا زردشتیان یزد نیز بهم مذهبیان کرمان خود تاسی نموده و بافغانها ملحق شوند عدۀ کثیری از آنها را عرضه هلاک ساختند.

### کشتن محمود بازماندگان خانواده سلطنتی را وقتل خود او بدست اشرف

در این اوقات میر محمود از عصیان و نافرمانی روز افزون بر سر عم خود اشرف مشوش شده و علی المشهور از قساوت‌هایی که کرده بود وجدانش نادم و مضطرب و ناراحت گردیده خود را بر ریاضت واداشت؛ اما این اعمال بر سوء خلق و مالیخولیائی او افزود بطوری که در ۷ فبراری ۱۷۲۵ تمام بازماندگان خاندان شاهی را باستثنای شاه حسین و دو کودک بسیار خردسال او بقتل رسانید. پس از اینوقت اختلال امورش دائماً روی بافزایش نهاد تا اینکه در ۲۲ آوریل

(۱) برای اطلاع یافتن بر مفاد ۸ ماده قرارداد مذکور رجوع شود بجلد اول صفحه

۱ ۲۰۰ از انقلاب ایران تألیف هانوی. (۲) بصناعات قبل همین کتاب رجوع شود.

۱۷۲۵ پسر عمش اشرف او را کشته و بر تخت شاهی جلوس کرد، میر محمود در موقع مرگ بیست و هفت سال داشت و در حق او می نویسند که مردی میانه بالا و سفاک بود کردنش بقدری کوتاه بود که تصور میرفت سرش از روی دوش رسته است صورتی باریک و بینی پهن و ریشی نازک و سرخ رنگ داشت نظر و منظرش وحشیانه و سیمایش خشک و نا مطلوب بود، دیدگان احوال و آبی رنگ خود را مثل اشخاصی که در دریای فکر غوطه ورنند معمولاً بزمین میافکنند.

**وفات بطار کبیر و هجوم عثمانیان بایران**  
در این موقع روسیه بسبب فوت بطر کبیر همسایه کم خطری شده بود اما عثمانیان دائم آجلومی آمدند و عاقبت در ۳ اگست ۱۷۲۵ بفتح تبریز موفق گشتند و حتی به سه منزلی اصفهان

رسیدند، ولی قبل از وصول بشهر مزبور مراجعت کردند و بترتیب قزوین و مراغه را در سنه ۱۷۲۶ تصرف نمودند لیکن در نزدیکی کرمانشاه از اشرف شکست یافتند مقارن این احوال عبدالعزیز خان فرستاده اشرف باسلامبول رفته بود و با غرور تمام ادعا میکرد که خداوند گارش خلیفه شرق و سلطان عثمانی باید خلیفه غرب باشد این اظهارات او موجب تکدر در باریان عثمانی گردید و لسی مشارالیه مذاکره صلح را رفته رفته پیشرفت داد.

**فتوح عثمانیها و افغانها**  
سپاهیان و ملت عثمانی خیلی از این جنگ تنفر داشتند زیرا نمیدانستند بچه مناسبت باید با سنیان همکیش خود مصاف داده و در نتیجه يك سلسله رافضی شیعه را مجدداً بر تخت خود مستقر سازند. از طرفی هم علماء جنگ را واجب شمرده فتوی داده بودند که تجزیه خلافت بـرای حفظ اسلام مضر است. معذک عاقبت در سپتامبر ۱۷۲۷ صلحنامه تهیه شد و در همدان باامضاء رسید.

**قیام نادرشاه**  
این خطر هنوز رفع نشده بود که سانحه بزرگتری رخ داد و در قلیل زمانی برای افغانها مشغوم و وخیم گشت خطر مزبور عبارت بود از ظهور نادرقلی که کمی بعد به نادرشاه معروف شد و یکی از نوابغ فوق العاده و بیباک و سفاکی است که نظیرش در ایران دیده نشده است. تا اینوقت که

قریب چهل سال از عمر او میگذشت بهیچوجه چیزی از وی شنیده نشده بود. اما در این سال از مکنم خود که حصار طبیعی است و بعد از آن تاریخ بکلات نادر معروف گردیده بیرون آمد و در نیشابور سپاهی از افغان را شکست داد و بنام شاه طهماسب نیشابور را بتصرف در آورد طهماسب در این اثناء بطور موقت در فرح آباد مقام داشت و رئیس ایل قاجار موسوم بفتحعلی خان با محبت مخلوط بغرور و تکبر از وی پذیرائی و حمایت میکرد.

بعد از این فتح نادر از سلطان فراری دیدنی نمود و مراحم قتل فتحعلی خان قاجار اورا بخود جلب کرد و در قلیل مدتی شاه را از فتحعلی خان قاجار بدگمان ساخت و اسباب قتل وی را فراهم نمود در ۱۵ می سال بعد [۱۷۲۸] شاه طهماسب و نادر با جلال تمام وارد نیشابور شدند.

فتح نیشابور در این اوقات نادر را طهماسب قلی خطاب میکردند که بمعنی غلام طهماسب است و اهالی نیشابور اظهار کمال شادمانی نمودند دبری نگذشت که از نیشابور بمشهد و از آنجا بهرات رفتند. همچنین سفیری باسلامبول فرستاد و دره مقابل شخصی موسوم بسلیمان افندی از آنجا بایران آمد.

شکست اشرف در دامغان مقارن این احوال اشرف که یزد و کرمان را مسخر کرده بود سپاهی بالغ بر سی هزار نفر جمع آورده روی بخراسان نهاد تا با شاه طهماسب مقابله کنند اما در دوم اکتبر در دامغان از نادر شکستی قطعی یافت جنگ سخت دیگر نیز سال بعد در مورچه خوار نزدیک اصفهان واقع شد مجدداً افغانها مغلوب گشتند و یک عده دوازده هزار نفری مجبور به ترک اصفهان شد.

تخلیه اصفهان و قتل شاه حسین بدست افغانها اما اشرف قبل از تخلیه شهری که بدست او رو بخرابی نهاده بود شاه سلطان حسین بدبخت را کشته و اغلب زنان حرم شاهی و خزینه سلطنتی را با خود برد. وقتی که شاه طهماسب ثانی در ۹ دسامبر وارد اصفهان شد فقط مادر پیر خود را یافت که

(۱) این قلمه را که در نگاهداریش کمال مراقبت روا میدارند. لرد کرزن دیده و بانهایت میلی که بدخول آن داشته از ورود در آن محروم ماند رجوع کنید بکتاب ۱۵: بران مشارالیه جلد اول صفحه ۱۲۵ - ۱۴۰ خاصه نظر اجمالی که در ۱۳۴ مندرج است.

بلباس کنیزان فرار کرده و پنهان شده بود و از مشاهده خرابیها و غارتها می که آثار آنها  
نظرش میرسید شاه را در هر قدم آب در دیدگان میکشت .

شکست افغانها در نزدیکی  
نادر بعد از آنکه از شاه طهماسب رخصت یافت  
که بامضای خود مالیات بگیرد از بی افغانها بجانب  
جنوب راند و در نزدیکی پرسپلیس بآنها رسید .  
و مجدداً مغلوبشان نمود اشرف از شیراز بولایت خود گریخت اما سرما و گرسنگی و  
خصوصت تسکین نا پذیر سکنه ولایاتیکه در معبر او واقع بود قوای او را بتحلیل برده  
و مجبورش ساخت که اسراء و خزاین را بجای گذارد . عاقبت بدست یکی از قبایل  
باوچ کشته شد و دوره شوم سلطه افغانها در ایران که هشت سال طول کشید باین ترتیب  
در ۱۷۳۰ خاتمه پذیرفت .

دوره نادر

## تازمان قتل او در سال ۱۷۴۷ م

هر چند نادر شاه تا سال ۱۷۳۶ مسیحی موقع رابری قبول عنوان سلطنت مقتضی  
ندید و ای از همان سنه ۱۷۳۰ حکمران حقیقی ایران بشمار میرفت . اینجا لازم نیست  
که از مبداء حقیر و جدالهای ابتدائی او سخن برانیم . شرح آن در تالیفات هانوی و  
ملکم و سایر مورخین ایران ملاحظه خواهد گشت .

از روز اول معلوم شد که شاه طهماسب پادشاه نالایی است و  
بی لیاقتی طهماسب  
تنها اقدام مستقلی که برای ابراز لیاقت شخصاً مبادرت کرد  
حمله بود که بر لشکر عثمانی نمود و آن نیز منجر بشکستی فاحش شد و تبریز و همدان  
از دست رفت و در جانوری ۱۷۳۲ معاهده بسیار ناشایسته با ترکها منعقد ساخت  
بموجب آن گرجستان و ارمنستان را بعثمانیان وا گذاشت مشروط بآنکه دولت مزبور  
اورا در اخراج روسها از گیلان و شروان و دربندیاری بدهند .

نادر با خشم تمام در اگست ۱۷۳۲ باصفهان بازگشت و حیلۀ  
پادشاهی عباس ثالث  
اندیشیده طهماسب را گرفتار و محبوس نمود و طفل او را که  
در اینوقت بیش از شش ماه نداشت با اسم عباس ثالث پادشاه خواند و قبل از هر کارنامه  
تهدید آمیزی باحمد پاشای بغداد فرستاد و در ماه اکتبر اعلان جنگ داد .

در آپریل سال بعد (۱۷۳۳) نادر بعد از فتح کرمانشاه با هشتاد هزار نفر نزدیک شهر بغداد آمد اما در ۱۸ جولای شکستی باورسید و برای استراحت و تقویت سپاه مجبور شد تا همدان عقب بنشیند. در پائیز شروع بحمله کرد و در جنگی عظیم که در ۲۶ اکتبر وقوع یافت سپاه عثمانی را درهم شکست و توپال عثمان را که جوانی ظریف و باکرای بود بقتل رسانید. شورشی را که برای تجدید سلطنت طهماسب مخلوع در فارس مشتعل شده بود خاموش کرده در ۱۷۳۴ به گرجستان لشکر کشید تغلیس و کتجه و شماخی را مسخر نمود و گیلان و شروران و دربند و باکو ورشت را از روسها پس گرفت در سال بعد (۱۷۳۵) مجدداً ترکها را در نزدیکی ایروان شکست داد و شهر مزبور و بلده ارزنة الروم را تصرف نمود

انتخاب شدن نادر  
پادشاهی

در نوروز سال بعد مطابق ۲۱ مارچ ۱۷۳۶ نادر شاه و فسات شاه عباس ثالث را با عیان لشکر و نمایندگان ملت که انجمن کرده بودند اعلام داشت و آنها را دعوت کرد که در ظرف سه روز پادشاه طهماسب مخلوع را مجدداً بسطنت بر دارند یا سلطان دیگر اختیار کنند مقصود شخص او که با منظور اغلب سربازان و سران سپاهش مطابقه داشت معلوم بود. و اقلیت انجمن که میل نداشتند مجبور و روگیر شدند و بالاتفاق تاج ایران را با او تقدیم داشتند. نادر سه شرط قبول نمود (۱) سلطنت در خانواده اش موروثی باشد (۲) هیچوجه از تجدید سلطنت صفویه سخنی بمیان نیاید و هیچکس عضوی از اعضای دودمان مذکور را که مدعی سلطنت باشد یاری و پناه ندهد (۳) صب خلفای سه گانه و تعزیه داری امام حسین و سایر اعمال مختصه بشیعیان موقوف و متروک گردد. شرط اخیر از همه بیشتر بر ایرانیان ناگوار آمد و چون نادر از رئیس علمای روحانی فتوی طلب کرد مشارالیه در کمال بی باکی آنرا «مخالف مصالح مؤمنین حقیقی» معرفی کرد. این جسارت بقیمت زندگانی او تمام شد زیرا که نادر فوراً امر داد او را خفه نمودند. نادر باین هم اکتفا نکرد و چون بقزوین وارد شد اوقاف را ضبط و عواید آن را بمصرف قشون رسانید و گفت ایران سپاه را بیشتر از اوقاف لازم دارد. در پایان همان سال با عثمانیان عهدی بست و بر حسب آن تمام ولایات از دست رفته را مجدداً صاحب شد. در دسامبر همان سال با صد هزار نفر بافغانستان و هندوستان روی آورد و پسر خود رضاقلی را نایب السلطنه ایران کرد.

دو سالی که بعد از این تاریخ پیش آمد ( ۹ - ۱۷۳۷ م ) شاهد بزرگترین فتوحات نظامی نادرشاه بود . فتح هندوستان تسخیر لاهور و دهلی مراجعت بایران با غنیمتی جنسی و نقدی که از اموال هندیان واژگون بخت بدست آمده و هانوی<sup>۱</sup> مقدار آن را ۷۰۰۰ ر ۵۰۰ ر ۸۷ لیره تخمین میزند در این دو سال اتفاق افتاد .

در سنه ۱۷۳۸ قندهار و کابل و پیشاور را بتصرف در آورد و  
**فتح نادر در**  
**هندوستان**  
 در اوایل سال بعد ، از رود سند گذشته لاهور را مسخر نمود و  
 در فربرای ۱۷۳۹ سپاه محمد شاه را که تقریباً مرکب از دو بیست  
 هزار نفر مرد جنگی بود در دشت کرنال در هم شکست ، دهلی

بدون جنگ بچنگ آمد اما چند روز بعد شورشی اتفاق افتاد و جمعی از سپاهیان ایران تلف شد نادر بانتقام آنها فرمان قتل عام داد و از ساعت هشت قبل از ظهر تا ساعت سه بعد از ظهر که مدت کشتار بود ۱۱۰ ر ۷۰۰۰ ر ۱۱۰ نادر هرگز توقع نداشت که هند را در تصرف خود نگاهدارد پس از برداشتن غنیمت عظیمی که میزان آن فوقاً مذکور شد تاج و تخت را بمحمد شاه برگشته بخت وا گذاشت و او را بیم داد که در صورت لزوم مراجعت خواهد کرد . در ماه می بایران بازگشت و در راه برای تنبیه ازبکیه خیوه و بخارا از خط سیر خود منحرف شد و در ۲۸ نوامبر ۱۷۳۹ بخارا را بتصرف آورد .

در غیاب نادرشاه رضاقلی طهماسب بدبخت را با بیشتر اعضاء خانواده اش در سبزواری کشته و شروع باظهار این آرزو کرده بود که پس از مراجعت پدرم مقام خود را از دست نداده سلطنت را علی الدوام برای خود نگاه خواهد داشت .

چون نادر را خبر دادند که پسر قصد جان تو را دارد فرمان داد  
**طغیان رضاقلی**  
**و کور شدنش**  
 او را از حلیه بصرعاری کردند اما بعد از این ابراز شقاوت بخت و اقبال حیرت انگیزی که همراه نادرشاه بود او را ترک گفت ، بی رحمی روز افزون و ظلم و جور و حرص و از همه مهمتر قصد برقرار کردن مذهب تسنن در ایران رفته رفته او را منفور ساخت . از جمله تجدد او ترجمه قرآن و تورات

(۱) انقلاب ایران جلد دوم ص ۱۸۸ خسارت هندوستان را در یکصد و بیست میلیون پوند تخمین زده و هدهد تلفات را دو بیست هزار نفر مینویسد (ایضاً صفحه ۱۹۷)

و انجیل بزبان فارسی بود تورا و انجیل را که جمعی از عیسویان به ترجمه آن مأموریت داشتند امر داد در طهران برایش قرائت کردند و در حین استماع از روی استهزاء آن را تأویل و تفسیر نمود و گفت در موقع فرصت و نظر نادر نسبت بدین مجال (شاید بتقلید اکبر) دین جدیدی تشریح خواهد کرد که جانشین دین یهودی و مسیحی و اسلام باشد،<sup>۱</sup> نقشه های نظامی هم بی تأثیر گردید. جنگی که بالگری ها در سنه ۲ - ۱۷۴۱ کرد نتیجه نبخشید و در حرب عثمانیان که در سنه ۱۷۴۳ بآن سرگرم شد نتوانست موصل را بگیرد و از اینجهت او را مغلوب باید شمرد، انقلاباتی که در فارس و شروان بظهور رسید با اشکال تمام و خونریزی بسیار تسکین یافت. معذک شورش طایفه قاجار را در استرآباد در سنه ۱۷۴۴ فرو نشانند و در آگست ۱۷۴۵ ترکها را در حدود ایروان شکست داد و در ۱۷۴۶ صلحی کامیابانه نمود. سال بعد نادرشاه بکرمان رفت و خسارات و خرابی بسیار باین ولایت رسانید و از آنجا بجانب مشهد راند در آخری ۱۷۴۷ آنجا وارد گشت، در اینشهر خیالی فاسد برای او پیدا شد که تمام سرداران و سربازان ایرانی خود را بقتل رساند (زیرا که اکثر قشون او از ترکمان و ازبک یعنی سنیها بودند)

اما یکنفر غلام گرجی این راز را نزد بعضی از سرداران ایران  
فاش کرد و آنها هم عزم کردند که بر طبق مثل دلپذیر فارسی  
قتل نادر ۲۰ جون ۱۷۴۷  
پیش از آنکه بر آنها چاشت کنند بروی شام خورند، یکنفر  
صالح بیگ<sup>۲</sup> نام با چهار نفر همدست خود شبا هنگام وارد خیمه نادر شده مملکت  
خود را از شخصی که هر چند دربدو امروز بر حسب ظاهر ایران را از یوغ افغان خلاص  
کرد اما در آنموقع رفتاری دهشتناک و بد عاقبت پیش گرفته بود رهایی بخشید در وقت  
مرگ نادرشاه شصت و یکسال داشت و یازده سال و سه ماه سلطنت کرده بود (۱۷۳۶-۴۷)

(۱) رجوع شود بتاریخ ایران سرجان ملکم چاپ ۱۸۱۵ جلد دوم ص ۱۰۴

(۲) مطابق تاریخ بعد نادریه (چاپ اسکارمان در لندن ۱۸۹۱ صفحه ۱۵ و مابعد) که بتفصیل تمام از این مسئله سخن میراند چهار نفر سردار موسوم به محمد خان قاجار - موسی بیگ افشار - خواجه بیگ گندز او و محمد صالح خان باهفتاد نفر جوان داوطلب وارد دسیه بودند اما فقط چهار نفر جرات ورود بجادر نادرشاه را داشته اند قتل نادر در ۱۱ جمادی الثانی ۱۱۶۰ (مطابق ۲۰ جون ۱۷۴۷) واقع گردید.



هرج و مرج بعد از نوه اش علی قلی خان ملقب بعاذل شاه جانشین او گشت  
وفات نادر اما سال بعد برادرش ابراهیم اورا مغلوب و مقتول ساخت يك  
سال پس از آن اونیز بنوبه خود در دست یکی از هواخواهان  
شاهرخ نوه نادر شاه کشته شد شاهرخ پسر رضا قلی خان بدبخت و از بطن یکی از  
شاهزاده خانمهای صفوی یعنی دختر شاه سلطان حسین بود در اینموقع بر تخت جلوس  
کرد، جوانی و جمال و رحم طبیعی<sup>۱</sup> و خلق خوش هیچکدام اورا از بخت بدحفظ ننمود  
و قلیل زمانی بعد از جلوس سید محمد نامی که از جانب مادر بشاه سلیمان ثانی از  
سلاطین صفویه می پیوست اورا کور و معزول کرد. سید نیز بنوبت خود مقتول شد ائد  
و بی قانونی عمومی شد که در این دوره بر ایران حکمفرمائی داشت. شاهرخ دوباره  
تاج بر سر نهاد اما دیگر بار معزول و باز منسوب گردید و در مشهد اسماً پادشاه  
خراسان شد. این ولایت را احمد خان ابدالی بانی دولت حالیة افغانستان (که بعد  
ها با احمد شاه درانی معروف گردید) قبل از بیرون رفتن از ایران استقلال اسمی  
بخشید تا میان ایران و مملکت او بکقسم مانع و حائلئی باشد. بقیه ایام سلطنت  
شاهرخ اعمی که قریب پنجاه سال طول کشید و تا ۱۷۹۶ ادامه یافت بدون هیچ واقعه  
و سانحه طی شد.

### سلسله زندیه (۱۷۵۰ - ۱۷۹۴)

اخلاق حسنة کریمخان سرجان ملکم گوید<sup>۲</sup> «تاریخ ایران از وفات نادر شاه تا زمان  
زند آغا محمد خان هیچ نکته برجسته در نظر ما عرض نمیدهد  
مگر حالات زندگانی کریمخان زند مورخی که عهد فرخنده  
این پادشاه را بادوره سلطنت سابقین و لاحقین او مقابله نماید همان حالت را احساس  
خواهد کرد که یکنفر پس از سفری پر مشقت بولایتی آباد و مأمون از حوادث و پر  
عیش و عشرت برسد، شرح اعمال شخصی که در طبقه پست تولد یافته و بدون هیچ جنایتی  
ببالاترین مقام رسیده و قدرت خود را با عدل و نصفتی کامل بکار برده باشد در چنان  
عهدی بقدری عجیب است که همان انسانیت و عدالت خواهی کریمخان مگردر غرابت  
با او برابری کند.»

(۱) تاریخ ملکم جلد دوم صفحه ۱۱۱ (جلد دوم صفحه ۵۸ از ترجمه فارسی مترجم) (۲) جلد دوم ۱۱۵

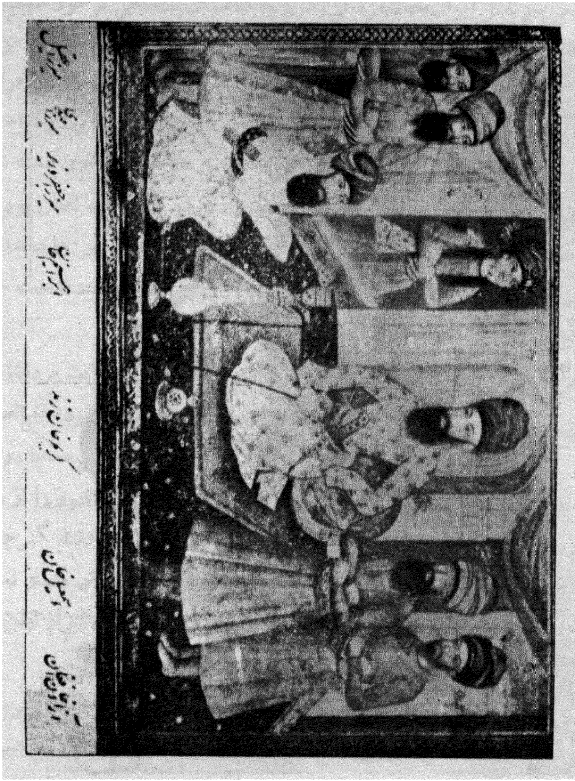
حکمران زند شیراز را مقر سلطنت خود ساخت و در آبادی و تزیین آن کوشش بسیار نمود چنانکه امروز هم نام وی در آن شهر با احترام برده میشود، کرمیمخان هیچوقت بر سرتاسر ایران حکمفرمایی نکرد و با بداعنوان پادشاهی بر خود نهاد و بنام وکیل یا نایب السلطنه قناعت نمود. در بدو امر وی و یکی از رؤسای بختیاری موسوم **دورقیب کرمیمخان** بعلی مردان خان مشترکاً نایب السلطنه شخصی شدند که راست یادروغ او را نوۀ شاه سلطان حسین میگفتند<sup>۱</sup> و بنام او اصفهان را گرفتند و در آنجا بر تختش نشاند، بعد از قلیل مدتی علی مردان خان کشته شد و کرمیمخان حکمران حقیقی ایران جنوبی گردید. رقبای او یکی آزاد افغان بود که در شمال غربی و آذربایجان مستقر داشت دیگر محمد حسن خان پدر آغا محمدخان قاجار پسر فتحعلی خان که نادر در ابتدای ظهور خود او را بقتل رسانید محمد حسن خان در اینوقت بر ولایات ساحل بحر خزر مسلط بود.

**حذف شدن آزاد افغان** از جمع رقبیان  
 آزاد نخستین رقیبی بود که از رأس مثلث رقابت برداشته شد این شخص بدو کرمیمخان را مغلوب و مجبور نمود نه تنها اصفهان بلکه شیراز را هم تخلیه کند. اما هنگامیکه بی محابا در تنگه کماریج یا کمارج از دشمن تعاقب میکرد بدام افتاد و گروهی از پیروان خود را از دست داد و خود فرار کرد و پس از پناه بردن پیاشای بغداد و هراکلیوس پادشاه گرجستان عاقبت خود را بدامن فتوح کرمیمخان انداخت شاه زند ویرا نوازش بسیار نمود و در میان درباریان خویش نخستین مرتبه را بوی ارزانی داشت و چنان ابراز اطمینان و اعتماد کرد که رقیب منافق را محب موافق ساخت<sup>۲</sup>.

**غلبه کرمیمخان بر رقیب قاجار خویش**  
 در ۱۷۵۷ تقریباً چهار سال بعد از جنگ کماریج کرمیمخان مورد حمله سختی از طرف رقیب دیگر خود محمد حسنخان قاجار شد ولی مشارالیه بعد از کاهیابی بدوی بداخله مازندران رانده گشت و بعدها بدست سردار کرمیمخان موسوم بشیخعلی خان در ۱۷۶۰ مغلوب و مقتول گردید. از اینوقت تا سال ۱۷۷۹ که پیک اجلاس در رسید کرمیمخان رسماً بر

(۱) ر. ج. واتسن تاریخ ایران ص ۴۴ (۲) رجوع شود بجلد دوم ص ۱۲۵ تاریخ سرجان ملکم. دو صفحه قبل از صفحه مذکور حاوی شرح دقیقی است از جنگ کماریج که دونفر از اشخاص حاضر واقعه برای مؤلف نقل نموده اند.





تمام ایران حکمرانی داشت با مستثنای خراسان که شاهرخ اعمی بدون هیچ خطری برای همسایگان خود اسماً در آنجا سلطنت میکرد. مهمترین لشکر کشی های عهد این پادشاه انتزاع بصره بود از دست عثمانیان در سال ۱۷۷۶.

فتح بصره بدست  
ایرانیان  
صادق خان برادر کریمخان که فاتح بصره بود تا وفات برادر بر  
آنجا حکمرانی داشت ولسی در اینموقع بصره را به عثمانیان  
گذاشته خود بایران آمد و در نزاع خانوادگی و برادر کشیهای  
آن ایام شرکت نمود.<sup>۱</sup>

اگر ماخذ مقایسه را نتیجه بعدیه قرار بدهیم مهمترین واقعه ای که پس از وفات کریمخان اتفاق افتاد همانا فرار آغا محمد خان قاجار است که چندین سال محبوس و تحت نظر در شیراز میزیست<sup>۲</sup> در ایام طفولیت و وفات کریمخان و فرار آغا محمد خان بفرمان عادل شاه<sup>۳</sup> نوه نادر او را مقطوع النسل کرده بودند و از اینجهت مشارالیه را آغا مینامند که مخصوص خواجگان<sup>۴</sup> ۱۷۷۹ است. بعد از شکست و وفات پدرش محمد حسن خان در سنه ۱۸۵۷ مشارالیه بدست کریمخان افتاد که وی را بشیراز آورد.

اما در کمال رفت و عطفوت با او رفتار مینمود و تاحدی که باحالت محبوسیت او مناقض نداشت نسبت با اظهار فتوت و مروت میکرد. حتی با اجازه داده شده بود که در اطراف شیراز آزادانه شکار کند بشرط آنکه شبها قبل از بسته شدن دروازه شهر بازگردد. چون در عصر ۱۲ صفر ۱۱۹۳ (۱ مارچ ۱۷۷۹) شهر مراجعت مینمود خواهرش که از ساکنین عمارات سلطنتی بود او را آگاهی داد که کریمخان در حال نزاع است، آغا محمد خان یکی از مرغان شکاری محبوب خود را رها کرد و فرار آن را بهانه قرار داد که شب در خارج شهر بسر برد بامدادان دو ساعت بعد از سحر<sup>۴</sup> چون شنید که کریمخان نفس آخرین را کشیده است اختلال اوضاع را غنیمت دانسته بجانب شمال راهسپر شد و چنان بسرعت طی مراحل کرد که روز سوم خود را باصفهان رسانید<sup>۵</sup>

(۱) تاریخ زندیه تألیف علیرضا دیده شود (چاپ ارنست بیرلین ۱۸۸۸) صفحه ۸

(۲) سرجان ملکم جلد دوم صفحه ۱۵۷ (۳) ایضاً ص ۲۶۳ (۴) تاریخ زندیه صفحه ۶

i. 1. (۵) تاریخ سرجان ملکم جلد ثانی صفحه ۱۵۸

سپس بداخله مازندران راند و آن ولایت را مرکز اقداماتی کرد که بعد از پانزده سال منجر بانهدام دودمان زندیه و تصرف سلطنت و قدرت شد .

در اینجا لازم نیست که برادر کشتی‌های خوانین زندیه را شرح بدهیم که چگونه در ظرف ده سال ( ۸۹ - ۱۷۷۹ ) ریشه قدرت سلسله زندیه بیرون آمد و چگونه در طی این مدت آغا محمد خان باخوبستن داری باور نکردنی و دقت نظر سیاسی خود قوای قاجاریه را متحد و مرتبط میگرد .

در همان سال وفات کریمخان چهار نفر از خوانواده او یکی پس جانشینان کریمخان دیگری بر تخت سلطنت بالا رفتند از اینقرار : پسرش ابوالفتح - نوه اش علیمراد - پسرش محمد علی - و برادرش صادق ، علیمراد که مجدداً بسلطنت رسید در مارچ ۱۷۸۲ صادقخان را باتمام اولاد او غیر از جمعه‌رخان بقتل رساند ، خود علی مراد هم در جانوری ۱۷۸۵ در مورچه خوار اصفهان وفات یافت و جعفر بجای او نشست تاریخ جلوس جعفر را حاجی سلیمان کاشانی متخلص بصباحی<sup>۱</sup> در این ماده تاریخ بدیع ذکر نموده است .

بضبط سال جلوس مبارک میمون که هست مبداء تاریخ عشرت دوران نوشت کلک صباحی ز قصر سلطانی علی مراد برون شد نشست جمعه‌رخان حروف قصر سلطانی (۵۵۰) است چون (۳۵۵) را که عدد علیمراد است از آن تفریق نمایم ۱۹۵ میماند و پس از آن عدد جمعه‌رخان را که (۱۰۰۲) است بر آن بیفزایم ۱۱۹۹ میشود که تاریخ واقعه است و با ۱۷۸۵ میلادی مطابقت میکند .

لطفعلی خان آخرین جعفرخان در ۲۵ ربیع الثانی ۱۲۰۳ (۲۳ جان-وری ۱۷۸۹) کشته شد و پسرش که همان لطفعلی خان زیبا و بدبخت باشد بجای او نشست سرهارفورد جانس بریج از شخص و جمال او شرح دلپذیری میدهد<sup>۲</sup> که ذیلا نقل میشود : « اگر وقایع عهد سلطنت و مصائب وارده و بدبختی های لطفعلی خان را بیش از اندازه معمول شرح میدهم امیداست که خواننده مرا عفو کند . وقتیکه بر تخت نشست نسبت بمن محبت و توجه بسیار ابراز داشت و چون متوازی و وفاری بود این افتخار نصیب من شد که در زیر چادر محقری باوی بریک نمدم

(۱) تاریخ زندیه صفحه ۲۴-۲۵ (۲) صفحه (Cxxl) از کتاب سلسله قاجار و غیره .  
 ج . ح . بریج Sir H. g. Bridges « شیراز را نخستین بار در ۱۷۸۶ دیدار کرد »

زین بنشینم! خصال پسندیده‌اش او را در چشم رعایا عزیزتر میساخت. شجاعت و ثبات و جرأت و جلاکگی که در ایام بدبختی از خود بروز میداد مضمون قصاید و غزلیاتی است که تا زبان فارسی باقی باشد ممکن است بماند. در روزگار عزت و نعمت مردانه و دوست داشتنی و دلربا و در او ان بدبختی و مصیبت بقدری بزرگوار و جدی بود که طبیعت بشری کمتر بآن پایه تواند رسید. جوانی با ابهت و خونسرد و ثابت قدم بود این واقعه که وجودی بآن شریفی که امید و افتخار مملکت خود بود بدست شخصی که باو اعتماد و اطمینان داشت بیفتد و با تحقیر و اهانتی که هر انسانی را می‌لرزاند روزگارش پایان برسد. و پسر کوچکش از آلت رجولیت محروم گردد. و دخترانش به جملۀ خاک سپرده شوند. و ناموس و شرافت زنش بسر باد زود تمام اینها تقدیر خداوندی است که اگر چه ما نمیتوانیم در مقابل محکمه پروردگار از آن شکایت و با آن معارضه کنیم ولی رخصت داریم که بنظر عبرت بآن بنگریم.

اسباب خوشوقتی است که چنین مدح بیغرضانه از اطفعلیخان شجاعت و مردانگی و مصائب لطفلی خان بیچاره که در میان سلاطین ایران آخرین پهلوان ناکام محسوب میشود برای ما مانده است زیرا مورخینی که احوال او را نوشته اند طبعاً پس از کاهیبایی رقیب سخت‌گیر و عدوی خون‌آشام او آغا محمد خان بنوشتن مبادرت ورزیده اند بنا بر این احساسات و عقاید حقیقی آنها هر چه بوده جرئت نداشته اند که کلمه مساعدی در مدح پادشاه مقتول بر قلم برانند چه در این صورت گرفتار غضب آن قجر بیرحم میگشتند هر چند سلسله زندیه دوامی نداشت اما با شرافت شروع شد و با شرافت پایان رسید شخص اول این سلسله یکی از بهترین و آخرین مردان آن طایفه یکی از شجاعترین طبقات عریض و طویل سلاطین ایران بوده اند.

### سلسله قاجاریه ۱۷۹۶ بعد

چون بتفصیل تمام تاریخ قاجاریه در دسترس خوانندگان انگلیسی هست اگر

(۱) در صفحه ۱۱۳ سطر اول و صفحه ۱۱۵ سطر ۱۱ و صفحه ۱۱۶ سطر ۹ بجای لفظ نوه برادرزاده صحیح است و در صفحه ۱۲۵ سطر ۲۲ نیز صحیح است (مصحح)

ما بخواهیم آنرا خلاصه کنیم در این کتاب بی تناسب و غیرلازم خواهد بود.<sup>۱</sup> آغا محمد خان تا سال ۱۷۹۶ رسماً تاج بر سر نهاد و در سال بعد بقتل رسید از اینقرار فقط پانزده ماه دبیمن پادشاهی ایران را برسر داشت<sup>۲</sup> اما عملاً ابتدای سلطنت او را باید از روز وفات کریمخان یعنی سال ۱۷۷۹ دانست ولی «خود همیشه میگفت تا تمام ایرانیانی که در داخله سرحدات قدیمه مملکت مسکن دارند باطاعت من سرفرود نیاورند نام پادشاهی بر خود نخواهم نهاد»<sup>۳</sup> باین لحاظ فقط بعد از تسخیر گرجستان راضی شد عنوان شاهی را بپذیرد سرجان ملکم صورت و سیرت او را با کمال قدرت قلم در این عبارت بیان کرده است: «آغا محمد خان در شصت و سه سالگی کشته شد زیاده بر بیست سال در اغلب بلاد ایران فرمانروا بود اما مدت قلیلی بلا معارض در تمام خطه ایران حکمرانی کرد. اندامش چنان لاغر و بساریک بود که از دور پسری چهارده یا پانزده ساله می نمود. چهره بی موی ضعیفش به صورت چین خورده پیرزنی شباهت داشت و صورتش اگر چه هیچوقت مطبوع نبود هنگامیکه ابر غضب بر آن سایه می افکند (و این حالتی بود که غالباً او را دست میداد) کیفیتی مهیب می یافت. خود نیز این نکته را میدانست و از اینجهت نمی خواست هیچکس باو نگاه کند. در عنفوان شباب در حق او عداوتی سخت کردند چنانکه گوئی رفتار و کردار بقیه زندگانش مبتنی بر تذکر آن ایام فلاکت و روزگار بدبختی و

(۱) کتاب سلسله قاجاریه ترجمه از متن خطی فارسی (لندن ۱۸۳۳) تألیف سرهارفورد

جانس بریج بابک مقدمه بسیار نفیسی که از صفحه XIII تا صفحه CXCI فرا میگردد متن کتاب اصلی موسوم بمانرالسلطانیه در رجب ۱۲۴۱ (مارچ ۱۸۲۶) در تبریز چاپ گشته و بوقایع این سال ختم میشود اما ترجمه بریج Brydges تا سنه ۲/۱۲۲۶ - ۱۸۱۱ میرسد و مخصوصاً در قسمت اخیر با متن چایی مزبور خیلی تفاوت دارد تاریخ سرجان ملکم بوقایع سال ۱۲۳۰/ ۱۸۱۴ منتهی میگردد. کتاب عالیقدر ر. ج. واتسن Watson بسال ۸ - ۱۸۵۷ خاتمه می یابد تاریخ ایران سرپرسی مولسورت سایکس که از همه موخر است (چاپ دوم لندن ۱۹۲۱) تا سالی که بچاپ رسیده است کشیده میشود. (۲) او نیز مثل نادر در دشت مغان در بهار ۱۷۹۶ تاجگذاری کرد و در ۱۷ جون ۱۷۹۷ مرگش فرارسید (۳) تاریخ ملکم جلد دوم صفحه ۲۸۷ انگلیسی (۴) ایضاً صفحه ۳۰۲-۳۰۰



خطاکاری بود. نخستین هوس او میل بقدرت و دوم هوس خست و لثامت و سوم انتقام بود. در این سه هوس افراط میکرد و هر یک از آنها متمم دیگری محسوب میشد اما دو هوس اخیر وقتیکه با شهوت اقتدار مصادف میشدند خود را کنار کشیده و راه را برایش باز میگذاشتند و در شناسائی اخلاق و احساسات دیگران قدرتی بکمال و در اخفای سرایر خود مهارتی بینهایت داشت و بهمین دو سبب بردشمنان خویش مظفر و بر آرزوهای خود کامیاب شد در مناسبات خود با خصم تا کار بحیلت از پیش میرفت بزور توسل نمی جست و در میدان جنگ تدبیرش بیش از شمشیر تأثیر می بخشید وقتی که از معدمترین و لایقترین وزرایش سؤال شد که آغا محمد خان خود بنفسه شجاعتی داشت یا نه جواب داد: «در دلیری او شکمی نیست. اما بخاطر ندارم که مجال و فرصتی برای ابراز شجاعت پیدا کرده باشد سرش هرگز برای دستش کاری باقی نمی گذاشت».

بعد از آغا محمد خان برادر زاده او فتحعلی شاه که مردی

فتحعلی شاه

۱۷۹۷ - ۱۸۳۴

مطیع زنان و طالب کثرت اولاد بود<sup>۲</sup> بسطنت رسید.

مشارالیه شخصی مهمل ولیم و خارج از اندازه مفتون زیبایی

صورت و ریش بلند خود بود اما طبعی خونخوار نداشت (یعنی نسبت به موی هر حوش) و میگویند که هر چند علی الرسم مجبور بود در موقع سیاست بدکاران حاضر شود ولی همیشه صورت را بر میگرداند تا حالت احتضار محکوم بدبخت را نبیند. قدری در شاعری دست داشت و غزلیات بسیار بتخلص خاقان از وی باقی است. از نظر سیاست

(۱) اشاره بهاجی ابراهیم خان است که عقیده مذکور را سرجان ملکم از خود او

شنیده است. (۲) مطابق مندرجات ناسخ التواریخ عده اولاد فتحعلی شاه در ۴۷ سالگی که پس از بلوغ او میگذشت از بسر و نوه بدو هزار بالغ میگردد و مؤلف تاریخ مزبور گوید اگر در بیست و یکسالی که از حلتش تا حال تحریر میگردد زنده میماند اولاد او افشادش به هزار میرسد بنابراین حساب مورخ مذکور ۵۷ پسر و ۴۶ دختر بعد از خودش در قید حیات بودند و ۲۹۶ نوه ذکور و ۲۹۲ نوه انات و ۱۵۸ زن داشت که از بطن آنها طفل بوجود آمده بود. در ج و اتسن در تاریخ ایران خود (صفحه ۲۶۹) فرزندان او را ۱۵۹۱ مینویسد. علی ای حال عده آنها بقدری زیاد بود که عبارت فارسی معروف را «شتر و شیش و شاهزاده همه حا بیداست» تأیید میشود.

مهم‌ترین وقایع ایام سلطنت او رقابت انگلیس و فرانسه بود. از جانب انگلیس هیئت هائی بریاست ملکم و هار فرد جانس بریج و از طرف فرانسه ژوبر و ژنرال گاردان (۱۸۰۰ - ۱۸۰۸) بایران آمدند خطر روزافزون روسیه بمعااهدات مصیبت بار گلستان (۱۸۱۳ م) و ترکمان چای (۱۸۲۶ م) منجر شد و جنگ با عثمانی (۱۸۲۱) درسنة ۱۸۲۳ بمعااهده ارزنة الروم خاتمه یافت. سایر سوانح مهمه این سلطنت بقرار ذیل: خواری و مرگ حاجی ابراهیم خان و ریشه کن شدن خانواده او در حدود سنة ۱۸۰۰<sup>۱</sup> و قتل گریبایدوف و روسهای مقیم طهران در ۱۱ فبراری ۱۸۲۹<sup>۲</sup> و وفات ناپهنگام عباس میرزا فرزند شاه در سن ۴۶ سالگی ۱۸۳۳. پدرش فقط قریب یکسال بعد از او زنده ماند و بسن ۶۸ سالگی در ۲۳ اکتبر ۱۸۳۴ بدرود زندگانی گفت و ۵۷ بسر و ۴۶ دختر بعد از خود بجای گذاشت که بر مرگ او سوگواری کنند.

جانشین فتعلیشاه نوه اش محمد شاه پسر عباس میرزا شد که

محمد شاه

در ۳۱ جانوری ۱۸۳۵ تاجگذاری نمود محمد شاه رادورقیب

۱۸۴۵ - ۱۸۴۸

و مدعی بود یکی عمویش ظل السلطان دیگر برادرش فرمانفرما

این رقیب ارشکر ایران بسرداری سرهانری لیندسی بتون Sir Henry Lindsay Bethune بدون مشکلات بسیاری مقهور کرد و هر چند شاه جوان حق داشت که از انگلیس و روس متشکر و ممنون باشد که اسباب عروج او را بر تخت سلطنت فراهم ساختند اما اینکه همسایگان توانای مزبور بطریق فوق در کار ایران شروع بمداخله نمودند علامت مشغوم و سابقه خطرناکی برای ایران شد. در همین سال عزل و قتل میرزا ابوالقاسم معروف بقائم مقام<sup>۳</sup> که قویترین وزیر پادشاه بود و هنوز هم هموطنانش او را ابلیغ مترسلین میدانند اتفاق افتاد بعد از او حاجی میرزا آقاسی معروف صدراعظم شد که

(۱) رجوع شود به: رج. واتسن (تاریخ ایران صفحه ۱۲۸-۱۲۹)

(۲) ایضا صفحه (۲۴۷-۲۵۶) (۳) پدرش میرزا عیسی فراهانی هم همین لقب

را داشت راجع به رد و شخص مذکور در جلد دوم مجمع الفصحاء صفحه ۸۷ و ۸۸ شرحی مستور است. در ضمن ذکر اثر نویسان عهد قاجاریه نسبت بمقام ادبی او شمه مذکور خواهد شد رجوع

شود بقسمت سوم این مجلد





هنوز هم حکایات مضحك نسبت باو در ایران شایع است<sup>۱</sup> راجع بمحاصره طولانی و بی نتیجه که ایرانیان از هرات نمودند و رقابت روس و انگلیس که بآن سبب ظهور یافت چیزی لازم نیست گفته شود، همچنین در باب سر. ج. هاک نیل که از ۱۸۳۸ تا ۱۸۴۱ وزیر مختار انگلیس در ایران بود و در این سال احضار شد و منازعات عثمانی و ایران در خصوص تعیین حدود در ۱۸۴۲ و قتل عامی که عثمانیان در سال ۱۸۴۳ از ایرانیان مقیم کربلا کردند سخنی نمی‌رانیم. این وقایع را ر. ج. واتسن و سایر مورخین ایران بتفصیل نگاشته‌اند و از نقطه نظر ما هیچیک باندازه شورش اسمعیلیه در ۱۸۴۰ و ظهور مذهب بایه در ۱۸۴۴ جالب توجه نیست.

اسمعیلیه در قرون جدیده  
 راجع باصل طایفه اسمعیلیه یا سبعیه و عقاید آنها نکاتی در جلد اول<sup>۲</sup> این کتاب مندرج است و اضمحلال آن سلسله بدست هلاکوخان در وسط قرن سیزدهم میلادی مجملاً در جلد دوم سمت تحریر پذیرفته است<sup>۳</sup> اما هر چند در ایران قوت آنها روی بضعف نهاد بکلی مضمحل نشدند و گاه گاه در صفحات تاریخ ایران ظهوری داشته‌اند در جلد قاجاریه ناسخ التواریخ اشارات بسیار بآنها داده می‌شود، اول در ضمن وقایع سال ۱۲۳۲-۱۸۱۷ که مربوط است بمرگ شاه خلیل الله پسر سید ابوالحسنخان که در آن اوان دریزد ریاست طایفه راداشته است. در عهد زندیه ابوالحسنخان حکمران کرمان بوده و پس از انفصال در محلات قم عزلت گزید؛ پیروان بسیار او از هند و آسیای وسطی مالیات و نذر و نیاز می‌فرستادند می‌گویند اشخاصیکه نمیتوانستند شخصاً ارمغان و نذر خود را بخدمتش بیاورند آنها را بدریا می‌افکندند باین اعتقاد که بدست امامشان خواهد رسید. اما در صورت امکان بحضور امام شتافته و ثواب و افتخار میدانستند که شخصاً او را خدمت نمایند. حتی بنوکری و غلامی او تن در دهند.

(۱) رجوع شود بکتاب گوینو موسوم به ادیان و مذاهب فلسفی در آسیای وسطی (جلد دوم پاریس ۱۸۶۶ صفحه ۱۶۰-۱۶۶) و کتابی که من بعنوان «بکسال در میان ایرانیان» نوشته‌ام (صفحه ۱۱۶-۱۱۷) شئ از اخلاق او را ر. ج. واتسن در تاریخ ایران خود صفحه ۲۸۸-۲۸۹ ذکر کرده است. (۲) تاریخ ادبی ایران جلد اول صفحه ۳۹۱-۴۱۵ و مجلد (۳) ایضا جلد دوم صفحه ۱۹۰-۲۱۱ و ۵۵۳-۶۰

قتل شاه خلیل الله

۱۸۴۳ - ۱۸۱۷

پسرش شاه خلیل الله محل اقامت خود را در یزد قرار داد اما پس از دو سال توقف در نزاعی که میان اتباع او و شیعیان آن شهر بتحریک ملا حسین نامی واقع شد بقتل رسید شاه محرك

این واقعه موهنه را سیاست کرد و یکی ازدخترانش را به آقاخان فرزند و جانشین امام مقتول اسمعیلیه داد و او را حکمران قم و بلوکات نواحی آن از جمله محلات گردانید

جای دیگر در ضمن وقایع سال ۱۲۵۵/۱۸۳۹ یا ۱۲۵۶/۱۸۴۰

طفیان آقاخان در

سنه ۱۸۳۹ یا ۱۸۴۰

از این آقاخان ذکر کرده است<sup>۱</sup> گویا بر اثر اخلاق متکبرانه و بی اعتنائی حاجی عبدالمحمد محلاتی که حاج میرزا آقاسی

او را تحریک کرده بود آقاخان شورشی کرد و قلعه بم را متصرف شد اما مجبوراً به فیروز میرزا حاکم کرمان تسلیم گشت فیروز میرزا او را عفو و بطهران گسیل نمود.

حاج میرزا آقاسی او را در مرکز خوب پذیرائی کرد و مجدداً بحکومت قم و مضافات برقرار نمود آقاخان محض اینکه آزاد و فارغ البال باشد عیال و اموال را از راه بغداد

بسکربلا فرستاده بود سپس شروع کرد بخیریدن اسبان قوی و چالاک و استخدام سواران شجاع و فداکار و چون تدارکاتش بانجام رسید از راه صحرا بجناب کرمان

رهسپار شد باین عنوان که از خط بندرعباس خیال دارد بمکه عازم گردد و والی کرمان باین امر رضایت داده است.

شاهزاده بهمن میرزا بهاءالدوله که از قصد او اطلاع داشت

شکست او بدست بهمن

ویرا تعاقب کرد در حالتیکه بجناب شهر بابک و سیرجان رهسپار

میرزا و فرارش به

بود بوی رسید جدالی میان دو دسته بوقوع پیوست وهشت

هندوستان از راه لار

سوار از طرف شاهزاده و شانزده نفر از جناب آقاخان کشته

شد. بعد از یک جنگ خونین دیگر آقاخان مغلوباً بسوی لار گریخت و بعد از آنجا

بهند رفت. در این مملکت یکی از اخلاف او موسوم بآقاخان<sup>۲</sup> امروزه در کمال وسعت و باکثرت ثروت زندگانی نموده و محل اقامتش بمبئی است مگر اوقاتی که در

(۱) ر. ج. واتسن در تاریخ ایران خود از شورش فوق شرح نسبتاً کاملی میدهد

(صفحه ۴۳۱ - ۳۳۴) (۲) سلطان محمد شاه G.C.I.E. etc در ۱۸۷۵ متولد شد. رجوع شود بکتاب «Who's who» مقاله آقاخان. خانم مقاله استانیسلاس گو بارد موسوم به «یکی

از رؤسای بزرگ ملاحظه در زمان صلاح الدین» در مجله آسیائی ۱۸۷۷



آغا محمد خان قاجار و میرزا ابراهیم خان وزیر



مظفر الدین میرزا ولیعهد بالله باشی (رضاقلی خان هدایت)



اسفار بی دوی و دور و دراز خود باشد

جنبش بایه  
 نهضت طایفه بایه یا مذهب بابی که در سالهای آخر عمر محمد شاه شروع شد یکی از وقایع بسیار مهم و جالب توجه بود و موضوع بکرشته ادبیات حجیم و مفصل است<sup>۱</sup> نه فقط در فارسی و عربی بلکه بفرانسه و انگلیسی و آلمانی و روسی و سایر السنه اروپائی. چون نمیتوان در این مجلد شرح کاملی از تاریخ پُرسانحه و توسعه محیر العقول آن درج کرد و چون در زبان انگلیسی امروزه مواد بسیار برای کسب اطلاع و مطالعه موجود است (و مبلغین آن در امریکا بوسیله زبان انگلیسی پیشرفت یافته اند) در این کتاب تاریخ آنها را تکرار نخواهم کرد. سید علی محمد باب در کتاب بیان خود که بفراسی است تاریخ ظهور خویش را ۲۳ می ۱۸۴۴ (۵ جمادی الثانیه ۱۲۶۰) یعنی درست هزار سال بعد از غیبت امام دوازدهم مهدی ع معین میکند و مدعی است که نسبت بآن امام بمنزله «باب» است در این اظهار نه فکرو نه طرز بیان تازگی نداشت امام مهدی ع چهار «باب» داشته است که هنگام غیبت صغری یکی بعد از دیگری واسطه مابین او و امت بوده اند و شیخیه که باب نزد آنها تحصیلات دینی خود را تعقیب نمود معتقد بیک نفر «شیعه کامل» بودند که واسطه یا جدول رحمت میان امام غایب و مؤمنین است و باب از این عقیده شیخیه تقلید نمود، بعدها باب باصطلاح پیروانش «بالاترقت» و ادعا کرد که «نقطه اعلی» یا «نقطه بیان» است سپس مدعی شد که خود قائم آل محمد است بعد گفت مؤسس شریعت جدیدی است و بالاخره گفت من مظهر خدا و مهبط روح پروردگارم بعضی از پیروانش بالاتر رفتند و خودشان را خدا و او را خدا آفرین خواند و یکی از آنها در حق بهاء الله گفت<sup>۲</sup>

(۱) برای اطلاع بر ادبیات این طایفه تاسنه ۱۸۸۹ بجلد دوم از کتاب «بیانات بکنفر سیاح در کشف واقعه باب» که اینجانب نوشته ام و در کبریج بسال ۱۹۸۱ طبع گردیده است رجوع شود بصفحه ۱۷۳ - ۲۱۱ و برای ادبیات بعد از سنه ۱۸۸۹ بکتابی که بنام «مواد لازمه برای مطالعه مذهب بابی» تالیف کرده ام مراجعه شود (کبریج ۱۰۱۸) صفحه ۱۷۵ - ۲۳۳

(۲) این شعر در ورق (۲۲۴۴) نسخه خطی هشت بهشت ثبت و منسوب است به نبیل زرنه‌ی که در روز وفات بهاء الله ۲۸ می ۱۸۹۲ در عکا خود را کشت :

« خلق گویند خدائی و من اندر غضب آیم پر برداشته میسند بخود ننک خدائی »  
 هر چند نهضت بایه باعث خونریزی بسیار شد اما تقریباً تمام آن خونریزی ها  
 بعد از وفات محمد شاه ( ۵ سپتامبر ۱۸۴۸ ) صورت وقوع یافت . بسبب این هنگام در  
 یکی از قلاع ماکو محبوس بود و در خراسان و مازندران و سایر نقاط دستجات مسلح  
 از بیروان او حرکت کرده ظهور مهدی منتظر و رجعت ائمه را خیر داده و باین ترتیب  
 حملات دشمنان خود را که بواسطه وفات شاه و اغتشاشات و هرج و مرج مملکت  
 رو باز دیاد گذارده بود دفع میگردند و دشمنان را مرعوب میساختند .

هنگام وفات محمد شاه افق تاریک بود . ناصرالدین میرزا  
 ولیعهد در تبریز مقام داشت در غیاب او مادرش مهد علیا از روز  
 وفات شاه تا ورود ناصرالدین میرزا در طهران بر تق و فتنه امور  
 پرداخت حاج میرزا آقاسی که کاملاً منفور عامه بود نه تنها ارسدات افتاد بلکه مجبور  
 شد بزایه شاه عبدالعظیم رفته پناهنده شود<sup>۱</sup> در پایتخت اغتشاش شروع گشت و  
 انقلابات سخت در بروجرد، کرمانشاهان، کردستان، شیراز، کرمان، یزد و خراسان رویداد  
 شاه که در این موقع ۱۷ سال بیش نداشت<sup>۲</sup> عاقبت در ۲۰

ناصرالدین شاه  
 ۱۸۴۸ - ۱۸۹۶

میرزا تقیخان  
 امیر نظام  
 اکتبر ۱۸۴۸ بمکرز وارد شد و همانشب تاج بر سر نهاد و میرزا  
 تقیخان معروف بامیر نظام را صدر اعظم نمود . این شخص  
 علی رغم پستی نسب ( پدرش سابقاً آشپز قائم مقام بوده )<sup>۳</sup> یکی از بزرگترین رجال  
 و باشر فترین و لایقترین و هوشیارترین وزرائی است که ایران در عهد جدید داشته  
 است ، واتسن<sup>۴</sup> با شوق تمام فریاد میزند که : « نمیتوان نسل جدید ایران را سست  
 و فاسدگفت زیرا که لایق بوده است مردی مثل امیر نظام بظهور برساند » و ربرت -  
 کرزن Hon. Robert Gurzon در کتاب موسوم بآرمنستان و ارزنة الروم در حق او  
 میگوید : « این شخص از تمام مأمورین عثمانی و ایران و روسیه و بریتانیای کبیر که  
 اینوقت در ارزنة الروم حضور داشتند جالب توجه تر بود و باهیچیک از آنها قابل مقایسه نبود

(۱) رجوع شود به تاریخ ایران . ج واتسن صفحه ۸ - ۳۵۷ (۲) در ۱۷ جولای  
 ۱۸۳۱ تولد یافت . (۳) شرحی از این پدر و پسر معروف که مردود لقب قائم مقام داشته اند  
 در ضمن احوال نثر نویسان مشهور جدید در قسمت سوم این مجلد دیده خواهد شد (۴) تاریخ  
 ایران صفحه ۲۶۴

درسه سالی که شاغل مقام صدارت بود کارهای بزرگ و نمایان برای ایران کرد اما ستاره درخشانی که در افق زندگانی او طالع شده، بود در برابر حسد و تزویر و رقابش پنهان گشت و اقعۀ غم انگیز قتل او که با کمال بیرحمی و قساوت در موقعی که در عمارت قشنگ فین نزدیک کاشان تبعید بود وقوع بیوست بیش از آن مشهور است که حاجت بتکرار داشته باشد<sup>۱</sup> اما وفاداری زنش را که خواهر منحصر بفرد شاه بود نمیتوان مسکوت گذاشت و اتسن<sup>۲</sup> میگوید: «هیچیک از بانوانی که در دربار پادشاهان اروپا تربیت یافته و تاریخ عالم احوال آنها را ضبط کرده باشد با وجود ملاحظه درخشان ترین نمونه زناشویی و تقوی و بزرگواری شوهرهای خود بیش از این محبت و ایثار نشان نداده اند که زن امیر کبیر نسبت بشوهر بدبختش نشان داده معذک بر خلاف مواظبت خستگی ناپذیری که داشت از حاجی علی خان حاجب الدوله فریب خورد این شخص با آنکه زائدالوصف مرهون توجهات وزیر بود بالاخره در ۹ جانوری ۱۸۵۲ زندگانی او را خاتمه داد.

بایها بهیچوجه میرزا تقیخان را دوست نداشتند و در قتل نهضت بایه در او هم نهایت کوشش را کرده بودند و مرگ ناگهانی او را معجز ۱۸۴۹ - ۱۸۵۰ و انتقام خدائی میدانستند زیرا علاوه بر اقداماتی که برضد آنها کرده بود مشارالیه مسئول قتل باب محسوب میشد که در تبریز در ۹ جولای ۱۸۵۰ کشته شد اما باب که محبوس بیچاره بیش نبود شعله ای روشن کرد که تا کنون خاموشی نپذیرفته است و مخصوصاً شعاع تیره و مدهش آن چهار سال اول سلطنت ناصرالدین را روشن گردانید.

تاریخ کارهای بایه را در شیخ طبرسی مازندران و زنجان ویزد و تبریز و سایر نقاط درسنوات ۱۸۴۹ - ۱۸۵۰ بهتر و دقیقتر از گوینو آنچه کنت گوینو در کتاب بی نظیر خود موسوم به ادیان و مذاهب فلسفی در آسیای مرکزی شرح داده و با تحقیق فوق العاده بیان کرده است نمیتوان برشته تحریر در آورد. من شخصاً راجع بایران بیش از هر مأخذی از آن کتاب استفاده کرده ام زیرا

که هم از این کتاب و هم از يك ملاقاتیکه بر حسب اتفاق و از بخت نيك در اصفهان نموده ام - بر چگونگی مذهب بابیه و سرگذشت تاریخی آنها آگاهی یافته و باین واسطه در جمع مستشرقین اولین باب شهرت بررویم گشاده شد. گوینو مدتها در فرانسه مثل بیغمبریکه در ولایت خود باشد بیقدر بود اما بعد از آنیکه فرانسه مدتها او را فراموش کرد آلمان يك مجمع اتحاد گوینو تشکیل داد<sup>۱</sup> و چند کتاب در شرح احوال و تألیفات او<sup>۲</sup> منتشر شد.

دوره جنگجویی و خونریزی بابی ها اروپائی شروع شد که سه سوء قصد  
نفر از آنها در ۱۵ اگست ۱۸۵۲ قصد کشتن ناصرالدین شاه نمودند و در نتیجه قتل عامی شروع گردید که در آن ۲۸ نفر از رؤسای بابیه که کم و بیش دارای اهمیت بودند کشته شدند از جمله قره‌الین شاعره معروف و صاحب حسن منظر و طبع سرشار در شکنجه سخت بدروند زندگانی گفت<sup>۳</sup> بیشتر رؤسای بابی که باقی ماندند یا جلائی وطن کردند یا بغداد تبعید شدند و از آن پس هر چند مذهب مذکور رو بترقی گذاشت لیکن مرکز تبلیغات در خارج سرحدایران یعنی بغداد، ادرنه و قبرس و عکا بود.

در اینجا لازم نیست که از علل و چگونگی جنگ کوتاه ایران جنگ ایران و انگلیس  
و انگلیس (۷ - ۱۸۵۶) که علتش تصرف هرات بتوسط ایرانیان  
۱۸۵۶ - ۷  
بود ذکر ی برود.

این جنگ از تسخیر جزیره خارک خلیج فارس در ۴ دسامبر ۱۸۵۶ بتوسط انگلیسها شروع شد و با معاهده پاریس مورخه ۴ مارچ ۱۸۵۷ که میان لرد کاولی و فرخ خان منعقد شد خاتمه پذیرفت هر چند بواسطه نواقص و سائل استخبار یکماه بعد

(۱) تاریخ تاسیس ۱۸۹۴ است (۲) من دو جلد از آنها را در دست دارم که تالیف لودویک شان است یکی Eine Biographie و دیگری Quellen und unterungen (استراسبورگ ۱۹۱۳ و ۱۹۱۴) مجله ماهیانه اروپا شماره ۷ مورخه اکتبر ۱۹۲۳ يك شماره مهمی مخصوص احوال کنت گوینو انتشار داده که در صفحه ۱۱۶ الی صفحه ۱۲۶ آن مقاله بسیار خوبی بقلم ولادیمیر مینوورسکی تحت عنوان گوینو و ایران مندرج است بعد از آن مقاله صفحه (۱۲۲ - ۱۴۹) صورتی از تألیفات منتشره و غیر منتشره او نوشته شده و تاریخ زندگانی او تحریر یافته و شمه از نهضت طرفداران گوینو در آلمان و فرانسه مسطور است. (۳) رجوع شود بدو کتاب ذیل تالیف اینجانب «بیانات یکنفر سیاح» جلد دوم صفحه ۳۲۶ - ۳۳۴ و «مواد لازمه برای مطالعه مذهب بابی» صفحه ۲۶۵ - ۲۷۱

از معاهده هم خصومت ادامه داشت. ختم این جنگ برای انگلیس خیلی بموقع بود زیرا که مقارن وقت مبادله عهد نامه ها شورش هندوستان شروع شد.

از تجربه این جنگ معلوم گردید که لازم است میان انگلستان و هند روابط استخباریهٔ بهتری موجود باشد و بهمین واسطه در ۱۸۶۴ در ایران تلگراف دائرگشت و در سنوات ۱۸۷۰ و ۱۸۷۲ توسعهٔ کامل یافت بنا برقول سرپرسی مولسورث سایکس (که تاریخ ایرانش<sup>۱</sup> کتاب منحصر بفردی است که اوضاع این مملکت را از سال ۱۸۵۷ تا سنه ۱۹۲۱ در بردارد) ایجاد این مؤسسات مهمترین عامل انقلاب<sup>۲</sup> ایران محسوب میشود.

از جمله عواملی که در تجدد اوضاع ایران تأثیر کرد توسعه عوامل تجدید آورد دیگر چابخانه بود (که نخستین دفعه عباس میرزا در حدود سال

۱۸۱۶ یکدستگاه آن را در تبریز دائر نمود) و از نتایج آن تعمیم و ترویج ادبیات و روزنامه نگاری است که از سنه ۱۸۵۱<sup>۳</sup> با هستگی شروع شد و در ایام انقلاب ۱۹۰۶ تا ۱۹۱۱ و بعد از انقلاب روسیه توسعهٔ کامل گرفت دیگر تأسیس دارالفنون و ترویج علوم و تعلیمات اروپائی و دیگر سفر سه گانهٔ شاه باروفا در سنوات ۱۸۷۳ و ۱۸۷۸ و ۱۸۸۹. اما در این تردید هست که آیا خود سلطان یا همراهانش از مشاهداتی که هنگام گردش در اروپا کردند اینقدر استفاده نمودند که ادبیات ایران از شرح سفر نامه او انتفاع ادبی برد؟

قتل ناصرالدین شاه  
ناصرالدین شاه هنگام جلوس ۲۴ ذوالقعدة ۱۲۶۴ (۲۰ اکتبر ۱۸۴۸) کمی بیش از ۱۷ سال داشت و در ۵ می ۱۸۰۶ که در ۵ می ۱۸۹۶  
سال ۱۳۱۳ هجری قمری واقع میشد سال پنجاهم سلطنت او

بود چهار روز قبل از این تاریخ هنگامیکه تدارکات لازمه برای جشن سال پنجاهم پادشاهی او مهیا شده بود به تیر میرزا رضای کرمانی یکی از شاگردان سیدجمال الدین افغانی در حرم شاه عبدالعظیم مقتول گردید. وقایعیکه منجر باین حادثه شد و علل

(۱) مخصوصاً مراجعه کنید بچاپ دوم که اضافاتی دارد و در سال ۱۹۲۱ نوشته شده است در جلد دوم صفحه ۵۲۶ مؤلف ماه مارچ را تاریخ تحریر کتاب نوشته است. (۲) کتاب مذکور جلد دوم صفحه ۳۶۹ (۳) رجوع شود بصفحه ۱۰ از کتاب اینچنان موسوم به «شعر و مطبوعات در ایران جدید» که در این موضوع کاملاً بحث شده است

واهمیت آنها را در کتاب : تاریخ انقلاب ایران ۱۹۰۵ - ۱۹۰۹ بتفصیل ذکر کرده‌ام .

بذر انقلاب از تاریخ آخرین سفر شاه بفرنگستان باشیده شده

### نقطه انقلاب

وحتی روئیده بود زیرا که درسفر مزبور امتیازات مضره تفویض

گردید و این امتیازات خاصه امتیاز تنباکو (۱۸۹۰) وسیله تحریک ناخشنودی های

سیاسی گردید و نخستین نمایش این عدم رضایت درشورش تنباکو (۱۸۹۱) شروع شد

و درانقلاب ۱۹۰۵ بدرجه اعلی رسید . روابط سیاسی ایران با دول خارجه مخصوصاً

روس وانگلیس ماده ومرکز تاریخهای پلتیکی ازقبیل تاریخ سرپرسی مولورس سایکس

است اما ما اگر از آن صرف نظر نمایم عهد ناصرالدین شاه را بطریق ذیل میتوانیم

خلاصه کنیم . چهارسال اول سلطنت او (۱۸۴۸ - ۱۸۵۲)

بواسطه جوشش مذهب بابیه اهمیت داشت و شش سال آخر

دوره پادشاهی او از ۱۸۹۰ تا ۱۸۹۶ بسبب غلیان پلتیکی

دارای اهمیت بود و درعهد جانشین او بانقلاب عمومی منجر

گردید اما سالهای وسط عهد ناصرالدین شاه علی الظاهر دوره

### سالهای پر حادثه

### ابتداء و انتهای عهد

### ناصرالدین شاه

امن و آسایش نسبی بود . از خوشبختی من در اواخر این عهد بایران سفر کردم

( ۸ - ۱۸۸۷ ) و موفق شدم که بقایای اعصار متوسطه تاریخ ایران را تماشا کنم . هیچ

واقعه نامطوبعی اتفاق نیفتاد میگویند این امنیت در بدو امر بواسطه تنبیه و سیاست

سخت و دهشت انگیز بدکاران و دزدان باین پایه رسید ولی موقع مسافرت من دیگر

از آن قسم تنبیهات مشاه نمی گشت و درتمام مدت توقفه در ایران هیچ واقعه خاصی از

این قبیل نشنیدم . اما در خارج شهرشیراز ستونهای عفریت آسانی از صاروج بنظرم

رسید که استخوان انسانی از اخلال آن نمایان بود و ازدوره حکمرانی سخت و خشن

فرهاد میرزای معتمدالدوله عموی شاه شهادت میداد . لیکن خود شاه-زاده را من

مردی مؤدب و ظریف و دانشمندی فریفته کتاب یافته . چنانکه گفتم محیط محیط قرون

وسطی بود : بزحمت سخنی از سیاست و ترقی مسموع می افتاد و هذاکرات غالباً بعرقان

والهیات و ادیان متوجه میشد . با حرارت ترین گفتگوهای پلتیکی راجع بود بجانشینان

محمد رسول الله ص ۴ یعنی سیاست قرن هفتم میلادی فقط بواسطه خواندن روزنامه های

ایران و اطلاع و جریده اختر منطبعه اسلامبول که بیشتره حرك و مهیج بود میل ضعیفی

برای فهمیدن حوادث خارجه تولید یافته بود . اما در کرمان فقط هفته يك چابار ما

را بادنیای خارج مربوط میساخت .

سالهای طوفانی از  
۱۸۹۱ بعد  
الی ۱۹۱۱ و خطر روسیه که درعید فصح همین سال شروع شد

وعموم اوضاع را بفلج مرگ دچار کرد و جنگ بینالمللی که

ایران را عرصهٔ تاخت و تاز سه سپاه خارجی و میدان دسائس بی انتها کرد متفاوت و متغایر بود ! سقوط امپراطوری روسیه ایران را از کابوسی که یکقرن بروی فشار میآورد رهائی داد و بنظرها چنین آمد که انتقام بی احترامی است که روسها در آوریل ۱۹۱۲ نسبت بمرقد مطهر رضوی نمودند از طرفی هم بهم خوردن قرارداد ایران وانگلیس که در نتیجه آن قشون و مستشاران انگلیس خارج شدند ایران را بخود وا گذاشت تا چنانکه میتواند و میخواهد آتیه خود را تمشیت و ترتیب دهد .

پس از آنکه ناصرالدینشاه بضرع ششلول از پای در آمد  
جانشینان ناصرالدین  
پسرش مظفرالدین شاه بر تخت ایران جایگزید ( ۱۸۹۶ -  
شاه

۱۹۰۷) و مشروطه را بملت ایران داد و نوه اش محمد علی شاه

که سعی کرد اساس مشروطه را منهدم سازد در ۱۶ جولای ۱۹۰۹ بدست ملیون فاتح خلع شد و اکنون در نواحی اسلامبول زندگی میکند .

بعد از قتل ناصرالدین شاه سلسله قاجار ضعیف شد و اختیارات از قاجاریه منتزع

و بدست ملت افتاد .

(۱) یکسال در میانهٔ ایرانیان ( لندن : Black . ac ۱۸۹۳ ) این کتاب سالهاست از  
طبع خارج شده و امروز خیلی کمیاب است .

# بخش دوم

شعر فارسی در چهار قرن اخیر

## فصل پنجم

ملاحظات کلیه راجع باشعار اخیر خاصه ابیات مذهبی

چهارصد سال پیش از این زبان فارسی من حیث المجموع و از هر  
نبات و تغییر ناپذیری جهت همان بود که امروز هست (مقصود لفظ قلم است و الازبان  
زبان ادبی ایران بازاری و آنچه امروز میان طبقات بیسواد رایج است ظاهرأ  
در ضمن این مدت متداول گردیده است و قدمتی ندارد اما اشکال ادبی جدیدی  
که امروز موجود است اینقدرها قدیم نبوده و آغاز آنها از اواسط قرن نوزدهم دورتر  
نمی رود در سه جلد مقدم بر این مجلد بعد از هر فصل تاریخی بلافاصله فصلی راجع  
بادیات آن دوره نوشته میشد. اما در این مجلد بعلمت مذکوره لازم ندیدیم که  
رشته وقایع تاریخی را از هم بگسلیم و بهتر دانستیم که بخش اول کتاب را بتاریخ  
مختصری از تمام دوره مطلوبه مخصوص کرده بخش دوم و سوم را برای  
توصیف ادبیات نظمی و نثری بگذاریم که از حیث طبقات هر يك دارای تقسیماتی  
خواهند بود

توجه بسی اندازه  
نسبت بشعر  
طرز ترتیب دادن این تقسیمات مسئله ایست که مدتی افکار ما  
بخود مشغول نمود. تقریباً عموم اشخاصی که راجع بادیات  
ایران چیز نوشته اند بیش از حد لزوم توجه خود را بشعر  
فارسی معطوف نموده اند و عموماً از يك زمینه های دیگری که هر چند فدری پست  
تر و خشکتر است اما مثبت تر خواهد بود غفلت ورزیده اند مثلاً تاریخ و شرح احوال



رجال والهیات و علوم دینیہ را متروک و مسکوت گذارده اند. اگر ما ادبیات را به ساده ترین معانی آن در نظر بیاوریم و آنرا فقط بر نوسشتجاسی اطلاق کنیم اعم از نثر و نظم که دارای شکل مصنوع و زیبایی باشند بلاشک نظریه نویسنندگان سابق الذکر که فقط بشعر و نثر بدیع اهمیت داده اند معقول بنظر خواهد آمد اما بالعکس اگر ادبیات را بمعنی وسیع آن گرفته و مظهر روح و فکر یک ملتش بدانیم قضیه طور دیگر خواهد بود لیکن نظر برای غالب پیش از تحقیق در اجزاء مختلفه ادبیات جدید ایران بدو تا اندازه هم راجع بشعر این دوره سخن خواهیم راند.

**طبقات شعر فارسی** در اینجا لازم است شش نوع شعر تشخیص بدهیم (۱) اشعار طرز قدیم (۲) اشعار اتفاقی یا موقعی (۳) ابیات مذهبی از ترجیعات مبسوطه مانند هفت بند محتشم کاشانی گرفته تا اشعار عامیانه که در مجالس تعزیه محرم خوانده میشد (۴) اشعار قلیل اما پرهیجانی که بابتی ها از ۱۸۵۰ بعد سروده اند و میتوان آن را شعبه مخصوصی از نوع سابق الذکر قرار داد. (۵) تصنیفاتی که مطربها و رامشگران سروده اند و مشکل است مبداء و تاریخ قدمت آنها را تعیین نمود (۶) منظومات سیاسی که جدیداً بعد از انقلاب ۱۹۰۶ ایجاد شده و در کتاب دیگر خود مفصلاً بشرح آن پرداخته ام<sup>۱</sup> در این فصل بیشتر به بیان اشعار مذهبی مبادرت ورزیده ابیات غیر مذهبی را به فصول بعد میکذارم.

## ۱- اشعار طرز قدیم

این نوع شعر فارسی که همه جا شکل و منظور معنوی آن یکسان است در مدت پنج شش قرن تقریباً بیک حالت مانده است چنانکه گوئی مهر وقاب مخصوصی دارند که تغییری در آن رخ نمی دهد. قسمی که اگر ذکری از وقایع و اشخاص عهد در آن نباشد و تاریخ گفتن آن معلوم نشود. مشکل است بعد از خواندن یک قصیده یا غزل یا رباعی حدس بزیم که گوینده از اهل زمان جامی (متوفی ۱۴۲۰) بوده یا یکی از شعرای معاصر از قبیل قائنی و غیره. راجع باوصاف تصنی این قسم شعر در یکی از مجلدات سابقه بحث کرده ام<sup>۲</sup> و عقیده ابن خلدون اینست که: «صنعت شعر و نثر

(۱) مطبوعات و شعر در ایران کبریج ۱۹۱۴ (۲) تاریخ ادبی ایران جلد دوم صفحه ۹-۸۳

فقط با الفاظ سررکار دارد نه با افکار<sup>۱</sup>، اما معذک در اشعاری که جدیداً باین سبک سروده شده است اشاراتی ندرهٔ باختراعات و رسوم جدیده از قبیل چای-خوردن - سیکار یا قلیان کشیدن - راه آهن - تلگراف و روزنامه<sup>۲</sup> می‌بایم. بعضی از شعرای برزگ عصر جدید مانند قآن<sup>۳</sup>ی و داوری و امثال آنها هنر شاعری خود را در اشکال جدیده نظم از قبیل مسمط سرائی<sup>۴</sup> که بعد از قرن یازدهم و دوازدهم مسیحی دیگر بمورد استعمال نمی‌آمده ظاهر کرده اند.

انتقاد ادبی که ایرانیان ظاهرأ عباراتی را که در ابتدای قسمت فوق گفته شد خیلی مغلق از آن غفلت داشته‌اند است و توضیحاتی لازم دارد زیرا که فضالی ترک و هندمعتقدند که بعضی از شعرای اخیر ایران يك قسم ابتکار یا «تازه‌گوئی» داشته اند که در توسعهٔ صنعت و تقسیم ازمئهٔ ادبی مشخص و مبشر يك عهد جدیدی میباشد. اما خود ایرانیها با انتقاد ادبی آشنائی ندارند شاید همانطور که مردم وقتی بصحت مزاج خود عطف توجه میکنند که صحتشان از دست رفته باشد همانطور هم ملل وقتی وارد انتقاد و کنجکاوای دقیق در ادبیات میشوند که دیگر قابل نباشند و نتوانند از خود ادبیات خوب ایجاد نمایند. بنا بر قول گیب<sup>۵</sup> جامی و امیر علیشیر نوائی و عرفی شیرازی و فیضی هندی و صائب اصفهانی یکی پس از دیگری در شعر عثمانی نفوذ کامل پیدا کرده قائد ادبی آنها شده اند و راجع بآن اساتید منتقدین عثمانی مطالب بسیار نوشته اند. بهترین و کاملترین انتقادی که از گفتار اعظم شعرای ایران از قدیم تا اواخر قرن هفدهم نوشته شده است بعقیدهٔ من کتابی است که (متاسفانه) بزبان اردو یا هندوستانی تحریر یافته است و نام آن شعر العجم و مؤلف آن شبلی نعمانی است، جلد سوم این مجموعه که در (۱۳۲۴-۵) مطابق (۷-۱۹۰۶) مدون شده از هفت شاعر ایرانی سخن میراند که در قرن شانزدهم و هفدهم میلادی میزیسته اند که اسم و تاریخ و فئاتشان از اینقرار است: فغانی [۱۵۱۹/۹۲۵]، فیضی (۱۵۹۵-۶۱۱۰۰۴)، عرفی (۱۵۹۰-۱/۹۹۹)، نظیری (۱۶۱۲-۳/۱۰۲۱)، طالب آملی (۱۶۲۶-۷/۱۰۳۶)

(۱) مقدمه ابن خلدون ص ۲۵ فصل فی ان صناعة النظم والنثر انما هی فی الالفاظ لانی العمانی (مترجم) (۲) گیب تاریخ ادبیات عثمانیها جلد چهارم صفحه ۴ نظیر این تلمیحی در اشعار نهم هست که در قسمت اخیر همین فصل مسطور شده هر چند عموماً سبک شعر مزبور هم تقلید فصاید قدیم است (۳) تاریخ ادبی ایران جلد دوم صفحه ۲-۴ (۴) تاریخ ادبیات عثمانیان جلد سوم صفحه (۴۸-۴۷-۲۴۷).

صائب (۱۰۸۰/۱۶۶۹ یا ۱۶۷۰) و طالب کلیم (۱۰۶۱/۱۶۵۱). تمام این شعر ایرانی بوده‌اند و بواسطه تشویق و سرپرستی جوانمردانه سلاطین مغولی هندوستان جلب شده‌اند. باستثنای فیضی که شبلی در حق او گوید. از امیر خسرو و بگذریم تنها شاعر هندی است که اشعار فارسی او را با ابیات شعرای ایرانی الاصل نمیتوان فرق نهاد. عرفی و صائب معروفترین هفت شاعر فوقند اما معذک در هندوستان بیش از مملکت خود عزت و شهرت یافتند<sup>۱</sup> یکی از آشنایان ایرانی من علت این پیش آمد را چنین بیان نمود که گفتار شعرای مذکور را خارجاً با آسانی میفهمند و بنا بر این شهرت می‌یابند در صورتی که بهترین اشعار و عالیترین گفتار شعرای معروف ایران را خارج از دسترس افهام خود میبینند. با نهایت خجلت اعتراف میکنم که در این مورد ذوق من نیز با خارجیا همراه و موافق است و صائب را مخصوصاً خیلی جاذب و جالب می‌یابم چه از لحاظ سادگی عبارات و چه از حیث صنایع حسن تعلیل و ارسال المثل<sup>۲</sup> تقریباً چهل سال قبل [سنه ۱۸۸۵] قسمت فارسی کتاب خرابات<sup>۳</sup> را که مجموعه غزلیات منتخبه فارسی و عربی و هندی است و ابیات منفرد نیز دارد مطالعه میکردم و بعضی اشعار را که بنظرم خوب می‌آمد بدون رعایت گوینده شعر خارج نویس میکردم و در دفتر می‌نگاشتم. و هر چند گوینده ۴۴۳ غزل و ابیات منفرد که بیرون نویس کرده‌ام غالباً معلوم نیست اما بیش از یک عشر مجموع آنها [۴۵] از صائب است.

هندوستان در قسمت اعظم قرن شانزدهم و هفدهم میلادی  
جلب کردن هندوستان  
بنابر پذیرائی و تشویق همایون و اکبر و جانشینان آنها تا  
شهرای ایران را در عهد  
عهد اورنگ زیب که سردی متعصب و محزون بود و  
اولین پادشاهان مغول  
همچنین نجبا و بزرگانی از قبیل بیرام خان خانان و پسرش  
عبدالرحیم که بعد از قتل پدر در سنه ۱۵۶۱ دارای لقب مذکور شد عده کثیری از  
شعراى هنرمند ایرانی را بسوی خود جلب کرده است ادبای مزبور در هندوستان عزت  
و افتخاری یافتند که در وطن خویش از آن محروم بودند.

(۱) رضاقلی خان صراحة راجع باین دو شاعر مینویسد که سبک آنها را ایرانیان این  
عصر نمی‌بستند. (۲) منتخبات التواریخ (کلکته ۱۸۶۹) جلد سوم صفحه ۱۷۰ - ۳۹۰  
(۳) شعرالمجم صفحه ۵؛ این کتاب بهمت فضلی افغانستان بفارسی ترجمه شده است (مترجم)

بداونی<sup>۱</sup> قریب یکصد هفتاد نفر را می‌شمارد که بیشتر ایرانی الاصل بوده‌اند هر چند بعضی از آنها در هند تولد یافته‌اند<sup>۲</sup>، شبلی پنجاه و یک نفر را اسم می‌برد که در عهد اکبر از ایران بهند رفته و در دربار پذیرفته شده‌اند، اسپرنگر نیز صورت مفصلی ترتیب داده است از اشعار ذیل که شبلی ذکر میکند معلوم میشود چقدر آرزوی هند رفتن و در آنجا به نعمت و عزت رسیدن در میان شعرای ایران رواج داشته است<sup>۳</sup>.

مثلاصائب میگوید:

همچو عزم سفر هند که در هر ذل هست رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست

و ابوطالب کلیم گوید:

اسیر هندم و زین رفتن بیجا پشیمانم کجا خواهد رساندن پرفشانی مرغ بسمل<sup>۴</sup> را  
بایران می‌رود نالان کلیم از شوق همراهان بیای دیگران همچون جرس طی کرده منزل را  
ز شوق هندز انسان چشم حسرت در قفادارم که رو، هم گر براه آرم نمی‌بینم مقابل را  
همچنین در این باب علیقلی سلیم گوید:

نیست در ایران زمین سامان تحصیل و کمال تا نیامد سوی هندستان حنا رنگین نشد  
درویش اسمی شاعر ایرانی بیاد تربیت و مرحمت خان خانان نسبت بشعر آگوید:

زمین مدح تو آن نکته سنج شیرازی، رسید صیت کمالش بروم از خاور  
بطرز تازه ز مدح تو آشنا گردید، چو روی خوب که یابد ز ماشطه زیور  
ز فیض نام تو فیضی گرفت چون خسرو بتیغ هندی اقلیم سبزه رایک سر  
ز ریزه چینی خوانت نظیری شاعر رسیده است بجایی که شاعران دگر  
کنند بهر مدیحتش قصیده انشاء که خون رشک چکد از دل سخن پرور  
سولد شعر شکیبی چو کحل اصفهان به تحفه سوی خراسان برند اهل نظر  
ز مدحت توحیاتی حیات دیگر یافت بلی مقوی طبع عرض بود جوهر

(۱) فهرست کتابخانه پادشاه اود جلد اول صفحه ۵۵ الی ۶۵ (۲) شعرالجم جلد سوم صفحه ۱۰ (۳) شعرالجم جلد سوم صفحه ۱۳ (۴) وقتیکه یک نفر مسلمان مرغی را برای مصرف خود میکشد و تیغ بر گلوئی او میکندارد بایستی بسم الله بگوید و از این دو مرغی را که در روی زمین می‌طبد و دست و پا می‌زنه مرغ بسل یا نیم بسل گویند.

حدیث نوعی و کفوی بیان چه سازم من چو زنده اند بمدح تو تادم محشر  
 ز نعمت تو به نوعی رسید آن مایه که یافت میر معزی ز نعمت سنجر  
 این شعرای قرون شانزدهم و هفدهم ایران سبکی ایجاد کردند که مرحوم  
 پرفسراته در کمال مناسبت آنرا بهار هندی شعر در ایران نامیده است و تا زمانیکه  
 فارسی زبان ادبی و هندی ها بشمار میرفت عده کثیری از گویندگان هندی مقلد اساتید  
 مذکور بودند، راجع باین مقلدین هندی که در بکار بردن لغات خارجی مهارت کامل  
 داشتند چیزی نمی نویسم و از تمام شعرای ایرانی الاصلی هم که در ایران یا هندوستان  
 زندگانی میکردند عده قلیلی را میتوان در این صفحات نام برد.

قرن هیجدهم مسیحی خاصه زمانیکه فاصله انقراض صفویه و  
**خشکی ادبیات در**  
 تأسیس سلطنت قاجاریه بود (۱۷۲۲ - ۱۷۹۵) از حیث ادبیات  
**قرن بیستم**  
 فقیرترین ازهنه است. بعد از این عصر در قرن نوزدهم شعرائی  
 مانند قآنی - یغما - فروغی - وصال و اولادش ظهور کردند که با بزرگترین شعرای  
 ماقبل خود همدوش بوده اند.

## ۲ - ابیات اتفاقی یا موقعی

از جمله مفیدترین اشعار آنهایی را باید شمرد که حتماً از آثار  
 شعرای مشهور نبوده و مخصوصاً در مواقع معین سروده نشده  
**نمونه اشعار اتفاقی**  
**یا موقعی**  
 است اشعار مزبور را در دواوین معمولی شعراء یا در صفحات  
 تواریخ معاصر نهمسوان بدست آورد. محض نمونه ابیات ذیل از احسن التواریخ که  
 هنوز طبع نشده است استخراج میشود.

در میان ۴/۹۶۱ - ۱۵۵۳ سه نفر از سلاطین هند وفات یافت. محمود سوم از  
 گجرات. اسلام شاه پسر شیرشاه افغانی از دهلی و نظام الملك از دکن. این اتفاق و  
 تاریخ وقوع آن در اشعار ذیل ثبت گردیده است.

سه خسرو را قران آمد بیک سال، که هند از عدلشان دارالامان بود،  
 یکی محمود شاهنشاه گجرات، که همچون دولت خودنوجوان بود،  
 دوم اسلام شه سلطان دهلی، که در هندوستان صاحب قران بود،

سیم آمد - نظام الملك بحری ، که در ملك دکن خسرو نشان بود<sup>۱</sup>  
 زمن تاریخ فوت آن سه خسرو ، چه میبرسی زوال خسروان بود ،  
 ایبات ذیل که مولانا قاسم ساخته است ماده تاریخ وفات همایون است (۱۵۵۴ - ۵/۹۶۲)  
 همایون - پادشاه ملك معنی ندارد کس چو او شاهنشهی یاد  
 ز بام قصر خود افتاد ناگاه وزو عمر گرامی رفت بر باد  
 بی تاریخ او قاسم رقم زد همایون پادشاه از بام افتاد<sup>۲</sup>  
 این اشعار را حیرتی که در سنه ۴/۹۶۱ - ۱۵۵۳ در کاشان افتاد و بسرای دیگر شتافت  
 در هجو اهل قزوین گوید :

وقت آن آمد که آساید سپهر بی مدار چون زمین در سایهات ای سایه پروردگار  
 پادشاهها مدت نه ماه شد کین ناتوان مانده در قزوین خراب و خسته و مجروح و زار  
 یافتم رسم تسنن در وضع و در شریف دیدم آثار تخرج در صفار و در کبار  
 در معابر پای شسته از فقیر و از غنی در مساجد دست بسته از زمین و از یسار  
 در زمان چون توشاهی دست بستن در نماز هست کاری دست بسته ای شه عالی تبار  
 قاضی این ملك نسل خالد ابن الولید مفتی این شهر فرزند سعید نابکار  
 کشته گردیده ز تیغ شاه غازی هر دورا هم برادر هم پدر هم یار هم خویش و تبار  
 خود، فرمای شه داناکه اکنون این گروه داعی خصمند یا مولای شاه کاه - کار  
 قتل عامی گر نباشد قتل خاصی میتوان خاصه از بهر رضای حضرت پروردگار  
 نیستند اینها رعایائی که باشد قتلشان موجب تخفیف مال و مانع خرج دیار  
 بلکه هر يك مبلغی از مال دیوان میخورند سر بسر صاحب سیورغالدن دوم ادرار دار  
 نقص این اشعار اتفاقی آن است که ما غالباً چون نمیدانیم تحت تأثیر چه عواملی  
 و برای چه منظوری بنظم در آمده اند کاملاً بر معانی و تلمیحات آنها اطلاع حاصل

(۱) شك دارم که کلمه بحری صحیح باشد ممکن است برهان باشد که اسم دومین نظام  
 شاه احمد نگر است که از ۹۱۴ تا ۹۶۱ هجری مطابق (۱۵۰۸ - ۱۵۳۳ میلادی) سلطنت  
 کرد . (۲) در نسخه من « گاهی » نوشته شده و من آنرا قاسم کردم . برای اطلاع از وقایع  
 زمان وفات همایون رجوع شود بتاریخ هند در عصر دو پادشاه نخستین از خانوادۀ  
 تیمور یعنی بابر و همایون ( لندن ۱۸۵۴ ) جلد دوم صفحه ۸ - ۵۲۷ تألیف ارسکین این  
 ماده تاریخ اتفاقاً و برخلاف معمول طبیعی و ساده و صحیح است

نمیکنیم. آیا اهل قزوین باشاعر فوق چه معامله کرده بودند که مشارالیه باین سختی و تلخ زبانی بدشمنی آنها قیام کرده است؟ قاضی و مفتی که مخصوصاً بهجو آنها پرداخته که بوده اند؟ چگونه اقوام و اقربای آنها بدست شاه کشته شده اند و طرفدار و مروج کدام دشمن بوده اند؟ چون نمیدانیم این اشعار در چه زمان ساخته شده است آیا در زمان شاه طهماسب یا در عهد شاه اسمعیل؟ جوابی مقتنع بسؤالات فوق نمیتوانیم بدهیم. اما این نکته قابل توجه است که در وقت سرودن این اشعار مذهب تسنن در قزوین غلبه داشته است.

### ۳- اشعار مذهبی

از شعرای کثیری که در دوره صفویه طبع خود را وقف سرودن اشعار در ذکر مصائب و اخلاق و صفات حمیده ائمه نموده اند و پیروان او

محتمم کاشانی متوفی (بسال ۱۵۸۸/۹۹۶) اهمیتش بیشتر است

در ایام شباب بکفتن ابیات عاشقانه مشغول بود اما در زمان کهولت ظاهراً قوای خود را صرف خدمت بمذهب کرد. رضاقلی خان در مجمع الفصحا (جلد دوم صفحه ۳۶- ۳۸) نمونه از هر دو قسم شعر اودرج نموده است ولیکن ما در اینجا بنوع دوم کار داریم

صاحب عالم آرای عباسی در ضمن شرح حال شعرای

عهدشاه طهماسب می نویسد: در او ائمه حال حضرت

خاقانی جنت مکانی را توجه تمام بحال این طبقه

بی اعتنائی شاه طهماسب نسبت  
بمداحان

بود. . . . و در اواخر ایام حیات که در امر معروف و نهی منکر مبالغه می فرمودند چون این طبقه علیه را وسیع المشرب شمرده از صلحاء و زمره اتقیا نمیدانستند زیاد توجهی بحال ایشان نمی فرمودند و راه گذرانیدن قطعه و قصیده نمیدادند مولانا محتمم کاشانی قصیده غرا در مدح آن حضرت و قصیده دیگر در مدح مخدومه زمان شهزاده بریخان خانم بنظم آورده از کاشان فرستاده بود بوسیله شهزاده مذکور معروض گشت شاه جنت مکان فرمودند من راضی نیستم که شعراء زبان بمدح و ثنای من آلایند قصاید در شأن شاه ولایت پناه و ائمه معصومین علیهم السلام بگویند صله اول از ارواح مقدسه حضرات و بعد از آن ازها توقع نمایند زیرا که بفکر دقیق و معانی بلند و استعاره های دراز کار در رشته بلاغت در آورده بملوک نسبت میدهند که بمضمون (از احسن است

اکذب او) اکثر در موضع خود نیست اما اگر بحضرات مقدسات نسبت نمایند شأن معالی نشان ایشان بالاتر از آنست و محتمل الوقوع است غرض که جناب مولانا صله شعر از جناب اشرف نیافت.<sup>۱</sup> و بنا بر این محتشم هفت بند معروف خود را ساخت و این بار چنانکه سزاوار بود صله یافت شعرای زمان بتقلید او همت گماشتند چنانکه در مدت نسبتاً قلیلی چندین هفت بند شیوع گرفت. این اشعار در اغلب جنگهایی که آنار محتشم را قید کرده مندرج است خاصه خرابات<sup>۱</sup> تألیف ضیاء پاشا (جلد دوم صفحه ۱۹۷ - ۲۰۰) ترکیب بند مزبور دارای دوازده بند است هر یک مرکب از ۷ شعر و در آخر هر بند بیتی است با قافیه مخصوص و متفاوت مجموع اشعار آن ۹۶ است. در این ترکیب زبان شاعر - ری محتشم فوق العاده ساده و صریح است و از تصنیفات بدیعه و زبان بازی های مبالغه آمیز که بعضی از اروپائی هارا اینقدر بخشم میآورد عاری و منزّه است و مترجم احساسات صادقانه مذهبی است. میخواستیم جا بیشتر از این بود تا تمام ترکیب بند را قید میکردم زیرا که نمونه از اشعار بسیاری است که بتقلید آن ساخته اند.

خواه اشعار محتشم را از جمله اشعار خوب فارسی بدانیم خواه ندانیم مسلم این است که از نمونه های برجسته اشعار تعزیت و مرثیت بشمار است و حکایت از تأثر شیعیان در تذکر مصائب امام مینماید اشعار محتشم مثل قصاید ناصر خسرو که قریب

احساسات طبیعی که  
در این قسم اشعار  
مندرج است

پنج قرن پیش از شاعر کاشانی میزیسته دارای صفت صمیمیت و خلوص است و برخلاف تصنیفات مصنوعه و خوش ظاهر اغلب شعرای ایران که در مملکت خودشان خیلی پیش از محتشم معروفند گفتار این شاعر خیلی طبیعی و احساسی و صمیمی است.

دیگر از مرثیه که برای امام حسین ساخته شده قصیده است که یکی از بزرگترین شعراء و سست اخلاق ترین گویندگان عهد اخیر ایران یعنی قآنی متوفی بسال (۱۸۵۳) ساخته است و من هم بواسطه تازگی شکل قصیده و هم بسبب بیدینی گوینده آن، از ذکر آن صرف نظر نمی نمایم.<sup>۲</sup>

(۱) در اینجا مؤلف ۳ بند را ذکر کرده بود چون برای خوانندگان ایرانی این اشعار بسیار معروف است محض اختصار حذف شد (مترجم)  
(۲) این قصیده نظر بکثرت نسخ و برای اختصار حذف شد (مترجم)



باردچه خون؛ که؟ دیده؛ چسان؛ روز و شب چرا؟

از غم، کدام غم؟ غم سلطان کربلا،

اشعار مذهبی که

بیشتر عامیانه است

تذکر مصائب وارده بر امام حسین ۴ علاوه بر مرانی مذکور  
 نظماً و نثراً موجد آثار بسیاری گردیده است که بیشتر بازاری  
 و عامیانه است سوگواری ماه محرم نه فقط منحصر است بتعزیه  
 یا نمایش مذهبی که لا اقل چهل قسم آن بنظر رسیده است (و بعضی از آنها مربوط  
 بشخص پیغمبر یا اولیاء و مقدسین قبل از اسلام است) بلکه بیشتر روضه خوانی یا  
 ذکر وقایع حزن انگیز کربلاست، کوبند و جبه تسمیه روضه خوانی آن است که  
 قدیمترین و معروفترین کتابی از این سنخ روضه الشهداء نام داشته و تألیف حسین  
 واعظی کاشفی<sup>۱</sup> است سابقاً قرائت این کتاب را روضه خوانی می گفته اند بعدها این  
 اصطلاح بر خواندن کتب دیگر از قبیل طوفان البکاه یا اسرار الشهداء نیز اطلاق  
 شده است. این مجالس را در ماه محرم غالباً اغنیاء و اعیان و نجبا و مأمورین دولتی  
 یا تجار فراهم آورده و چند نفر روضه خوان را دعوت کرده و بعد شامی مفصل یا  
 مختصر میدهند. مثنوی کوچکی دارم موسوم به «کتاب السفره فی دم الریاء»<sup>۲</sup> در  
 این کتاب رجز خوانی میزبان و حرص مهمانان را با نیش های زنده مسخره  
 کرده است.<sup>۳</sup>

چند نفر از محققین اروپائی که از لحاظ روانشناسی باین  
 نمایش های مذهبی نگریسته اند تصدیق کرده اند که در کمال  
 مهارت تدوین شده تعزیه خوان ها از روی اخلاص و اطلاع از  
 فن خود نمایش میدهند سر لوئیس پلی Sir Lewis Pelly ۳۷ مجلس تعزیه را ترجمه  
 کرده و در مقدمه آن می نویسد اگر مقیاس هنرمندی نویسنده تیاتر را تأثیری بدانیم که  
 در خوانندگان و شنوندگان می کند هیچ تراژدی از اینها بالاتر نیست. هاتیوار نولد

(۱) در سال ۵/۹۱۰ - ۱۵۰۴ وفات یافت رجوع شود بتاریخ ادبیات ایران در  
 زمان سلطه تاتار تألیف اینجانب صفحه ۴۴۱ و صفحه ۴ - ۵۰۳ (۲) اسم مؤلف ترکی-  
 شیرازی قید شده است این کتاب کوچک که دارای ۴۸ صفحه است در سال ۲/۱۳۰۹ - ۱۸۹۱ در  
 بیبی چاپ شده است (۳) مؤلف اشعاری از این کتاب درج کرده بود چون خیلی مست  
 و ضعیف بود حذف آن را جایز شردم (مترجم)

در کتاب تجربه و انتقاد با ظرافت کامل تاریخ اجمالی این تیاتر مذهبی را شرح داده است. ماکولی Macauly در « امتحان راجع بلرد کلیو » تمجید بسیار از این نمایشها کرده است. گیبون Gibbon که شخص خورده گیر و بی اعتقادی است گوید: « بعضی از این نمایشها در سخت دل ترین مردم هم تأثیر دارد. »

نوشتن تاریخ تحقیقی وقعه کربلا از روی نخستین اسناد تاریخی  
توسعه روایت  
مانند طبری و غیره که چندان مفصل هم ننکاشته اند کاری  
مشغول کننده و مفید است اما از حدود این کتاب خارج خواهد بود ریشه این روایت  
غم انگیز در اقوال ابو مخنف لوط بن یحیی که در نصف اول قرن دوم هجری (۷۵۰  
میلادی) میزیسته دیده شده است از بعضی وقایعی که در این تاریخ داخل شده معلوم  
میگردد که شیعیان ایران بلا اراده با مسیحیان در برخی اعتقادات سهیم هستند از  
آنجمله اعتقاد بشفاعت است که شهادت امام حسین را مثل عیسی برای طلب بخشایش  
گناه و شفاعت کردن در روز قیامت ضرور می دانند از شواهد این همفکری اسلام  
آوردن ایلچی فرنگی در بارگاه یزید است که در تعزیه ها دیده ام تعزیه خوانها  
وقتی که یکنفر اروپائی را در میان تماشاگران به بیند این قسمت را خیلی با آب و تاب  
بازی میکنند. از مطلب جالب توجه آمدن پادشاه مشرک هندی و آمدن شیر وحشی  
است بیاری امام حسین و این نکات را مخصوصاً آورده اند تا قساوت قلب قاتلین  
اهل بیت را برجسته تر نمایند زیرا که کافر و جانور رحم کردند و مسلمانان  
شفقت نیاوردند.

## ۴ - اشعار بایه

حوادث کربلا را از بس باشکال مختلف روضه خوانها ذکر کرده اند همه زنان  
و دهقانان از تفصیل واقعه مطلعند و چنانکه رسم عوام است در هر باب چنان مبالغه  
کرده اند که اکثر اوقات از حقایق دور شده اند حتی سرگذشت اشخاص را که نام  
میبیرند نمیدانند مجتهدین بزرگ شیعه از قبیل مجلسی و غیره برای جلوگیری از

(۱) مؤلف اشعاری از کتاب سرباز و سایر بیاضهای تعزیه نقل کرده که شاید ترجمه  
آنها در انگلیسی تازگی داشته است ولی از لحاظ ادبی برای ایرانیان خالی از وهن و ابتذال  
نیست حذف شد. (مترجم)

مبالغه شدید و غلو کفر آمیز عوام الناس زحمت ها کشیده و رسالات ساده عوام فهم بفارسی نوشته اند و هموطنان را از حقایق آگاه کرده اند تا اطلاع از ما واقع منحصر بطلاب زبان عربی یا فقها نباشد .

اما از آنجا که ایرانیان فطرة شجاع و طالب شنیدن سرگذشت ایرانی شجاع است ابطال هستند توجیهی بر رسالات تاریخی فوق نکرده و این وقایع را با آب و تاب بسیار روایت نموده اند حتی بعضی جماعت ها خواسته اند بآن شهداء تاسی کنند اشخاصی که از خواندن کتاب حاجی بابا تالیف موریه Morier گمراه شده و ایرانیان را مردمی کم جرأت و خجول پنداشته اند از حقیقت بسی دورند اگر در اروپا کسی بخواهد از صفت شجاعت ایرانیان آگاه شود باید بکتاب های مامورین مخصوصی مراجعه کند که کارشان تحقیق احوال قاطبه مردم است زیرا که این اشخاص در این رشته متخصص میشوند و گفتارشان بیش از قول سایر دانشمندان حجت است مثلاً هیچکس از اروپائیان مانند ناپیه ملکم شجاعت و ثبات بعضی از ایرانیان را موافق عدل و انصاف شرح نداده است کتابش موسوم است به پنجسال در یکی از بلاد ایران [یزد]

و بلغرید بلونت راجع باعراب قدهاء گوید : « شجاعت این دلیری عرب و ایرانی طایفه از جنسی خاص است و شاید با آنچه در میان ما شجاعت خوانده میشود متفاوت باشد دلیری عرب نتیجه اشتعال احساسات آنهاست که در اثر تمجید و تحسین تماشاگران یا بواسطه تلقینات شخصی و رجز خوانی خودشان برافروخته میگردد »

این تعریف درباره ایرانیان هم صادق است زیرا که آنها هم قومی حساس هستند و مخصوصاً از شعر تحریک میشوند ایرانیان شعر را سحر حلال می شمارند زیرا که بقول صاحب چهار مقاله :

« شاعری صنعتی است که شاعر معنی خرد را بزرگ گرداند و معنی بزرگ را خرد نیکو را در صنعت زشت باز نماید و زشت را در صورت نیکو جلوه کند و بایهام قوت های غضبانی و شهوانی را برانگیزد تا بدان ایهام طبایع را انقباض و انبساطی

بوده و امور عظام را در نظام عالم سبب شود<sup>۱</sup>

مقصود این است که چون مردم ایران فطرتاً دلیر هستند همیشه میل دارند قصه پهلوانان را بشنوند و چون بسیار حساس هستند با شعر بهتر تحریک میشوند از این جهت همواره اشعار حماسی و جنگی رواج داشته است بعضی از پیروان باب خواسته اند وقایع کربلا را سرمشق اعمال خود کنند از آنها اشعاری شنیده ام که در مواقع سخت میخوانده اند و حکایت از ثبات قدم آنها دارد.

یکدست جام باده و یکدست زلف یار      رقصی چنین میانه میدانم آرزوست  
ایخوش آنعاشق سرمست که در بای حبیب      سر و دستار ندانده که کدام اندازد  
اشعاری را نسبت بقرة العین شاعره میدهند که در قتل عام اگست ۱۸۵۲ کشته شد این بیت از آن جمله است

من و عشق آن مه خوب رو که چو شد صلاى بلا برو  
بنشاط و قهقهه شد فرو که انا الشهيد بکسر بلا<sup>۲</sup>

مذهب بابی و تشیع مذهب بابی در ابتداء يك نوع تشیع بسیار شدید و مبالغه آمیزی بوده است سید علی محمد خود را باب امام غایب مهدی ع میخواند رفته رفته خود را امام و پس از آن نقطه و مظهر حقیقی واجب الوجود گفت شاگردانش مدعی شدند که ائمه شیعه هستند و رجعت نموده اند<sup>۳</sup> و میگفتند تمام واقعه کربلا مجدداً در قلعه شیخ طبرسی مازندران واقع گردیده است نوزده فصلی که اولین قسمت کتاب بیان را تشکیل داده سراسر راجع باصل رجعت است بیان کتابی است فارسی و از همه تألیفات باب منظم تر و قابل فهمتر است در این فصول میگوید جمیع بزرگان و مبلغین اسلام رجعت کرده و با این نشئه باز گشته اند در کتاب نقطه الکاف حاجی میرزا جانی مورخ بابی شرحی راجع بمقایسه قلعه شیخ طبرسی با کربلا مندرج است.

مقصود این است که بابیها در اول کار خود را بتشیع نزدیک کرده و تابعان تأثیری بودند که روزه خوانی در ایران رواج داده بود.

(۱) بعضی این شعر را جز، غزل صحت لاری میدانند ( مترجم ) ( ۲ ) راجع باصل رجعت در کتاب مواد لازم . . . . . و در کتاب تاریخ جدید شرحی نوشته ام

شعار بایه  
من در کتابی که بنا م مواد لازمه برای مطالعه مذهب بایه  
نوشته ام (ص ۵۸ - ۳۴۱) منتخبی از اشعار این طایفه و

فرقه بایه را درج کرده ام در ۱۹۰۲ میرزا نعیم سدهی قصیده برای من بخط خود  
فرستاده مشتمل بر ۱۳۳ بیت که در بهار ۱۸۸۵ ساخته بود و در خصوص حالات خود  
نوشته بود که من در ۱۲۷۲ / ۱۸۵۵ در سده نزدیک اصفهان تولد شده و  
در ۱۳۰۴ / ۷ - ۱۸۸۶ بطهران سفر کرده ام. از قصیده او اشعاری ذیلا درج می کنیم.

یکی چو دجله آب و یکی چو لجه خون  
که از مضیق جهان ره نمیرم بیرون  
مرا نه پای برون باشد و نه جای درون  
مرا چه عایده از مال اگر شوم قارون  
چو بگذرم چه اثر نیکنند بنات و بنون  
مرا چه فضل که پوشم حریر یا اکسون  
چو روزگار نیاید چه شاد و چه محزون  
بروح بالم و هر جایکه از آن مشحون  
مرا بدین چه که دانم که بود ناپلئون  
بقدر تابش خود بروی است چهره نمودن  
که خور ز ماه و مه از ظل ارض نیلی گون  
همه شمس و کراتند در خم گسردون  
معلقند و دوان وز دو جذبه اند زبون  
خفیف خشک بفق و ثقیل ترسوی دون  
هم او به شمس دگر میچمد به پیرامون  
چه گویم این رجز مطوی است یا مخبون  
ز وقف کوفین و ز وصل بصریون  
بیان و خط و عروض و قریض شعرو فنون  
حدیث رجعت و تفسیر و سنت و قانون  
حساب و هندسه جغرافی از جمیع شئون

مرا بود دل و چشمی ز گردش گردون  
چرا ننالم سخت و چرا نگریم زار  
درون دائره مقصود خود نمی یابم  
مرا چه فایده از جاه اگر شوم قارن  
چو می نم چه نمر میدهد ضیاع و عقار  
مرا چه فخر که نوشم عقار یا جلاب  
چو ملک و مال نماند چه محتشم چه فقیر  
بعقل نازم و هر جانسور از آن مملو  
مرا از این چه که گویم چه کرد اسکندر  
مرا چه کار که مه شده لال و بدر از آنک  
چه فایده است کسوف و خسوف را دانم  
چه لازم است که گویم نوابت و سیار  
مرا از این چه که دانم کرات گرد شمس  
مرا چه کار که باد آن هوا که موجزند  
چه گویم آنکه قمر بر زمین بر شمس  
چه گویم این رمل سالم است یا محذوف  
ز صرف و نحو و حروف و قرائت و تجوید  
ز اشتیاق بدیع و معانی و انشاء  
رجال و فقه و اصول و جدال و استنباط  
زرسم و هیئت و جبر و مناظر و تاریخ

سیاست مدن و شرع و زرع و کان و لغات  
 طب و علائم و تشریح و نبض و قاروره  
 طلسم و دعوت و تعبیر کیمیا و حیل  
 علوم فلسفه و منطق از قدیم و جدید  
 بدین علوم هلا نقد عمر خویش مده  
 از این علوم سوی علم دین حق بگرای  
 فسون فلسفه مشنوکه سر بسرسفه است  
 چرا غلنون طبیعی شمردۀ تسو علوم  
 مقال این حکماچیسست جملگی مشکوک  
 علومشان پی دفع حیا و صدق و صفا  
 همه اباحه ارض است و اشتراک خطوط  
 خیالشان همه کوتاه و چشمشان همه تنگ  
 نبود سد شریعت اگر بر این یا جوج  
 بحق حق سخن این گروه ظاهر بین  
 شوی ز علم الهی سلاله کونین  
 هر آنچه گفت نبی این زمان بین مشهود  
 علومشان همه از انبیا ولی ناقص  
 ولیکن از در انصاف در جهان انسان  
 بعلم و حکمت ره میرد بذات قدیم  
 تعلم است که فرموده افضل الاعمال  
 مقرات قدیمش حکیمهای بزرگ  
 چو بوعلی و چو اقلیدس و چو بطلمیوس  
 یقدسون له بالعشی و الاشراف  
 جهان سری که حکیم اندر و بجای خرد  
 ولی توسست عنان توسن فنون سرکش

حقوق ملت و خرج و خراج و قرض و قشون  
 خواص جمله ادویه مفرد و معجون  
 نجوم طالع و اعداد و رمل و جغرافیون  
 تحاشیات حواشی تفسطات متون  
 کزین معامله گشتند عالمی مغبون  
 که غیر معرفت حق همه فریب و فسون  
 فنون دهری و کلبی تمام جهل و جنون  
 چرا علوم الهی گرفته تو ظنون  
 کلام این جملاچیسست سر بسر مظنون  
 فنونشان پی فسق و فساد و مکر و معجون  
 همه اشاعه فسق است و اهتلاء بطون  
 فنونشان همه وهم و شئونشان همه درن  
 نبود هیچکس از عرض و مال و جان مأمون  
 بجسم ملت و ملک است بدترین طاعون  
 شوی ز حکمت کلبی نبیره میمون<sup>۱</sup>  
 هر آنچه گفت حکیم این زمان بین مطعون  
 فنونشان همه از اولیا ولی ملحون  
 بعلم و دانش ممتاز باشد از مادون  
 بعقل و فکر بر دره بحضرت بیچون  
 تفکر است کز او ساعتی به از سبعون  
 چو سقراط و چو بقراط ارسطو و زینون  
 چو طالس و چو فلاطون چو هرمس و شیلون<sup>۲</sup>  
 یسبحون اذا یصبحون اذا یمسون  
 زمان تنی که علوم اندر او بجای عیون  
 ولی تو خام ضعیف ابرش علوم حرون

(۱) اشاره است بقول داروین (۲) منی لفظ شیلون مشکوک است شاید قصد سولون باشد

زهی مزاج که قبض آورد ز انتمیون  
 ز علم حق که بر آنست اعتماد و رکون  
 جوامع کلمش را ادیبها مـرہون  
 حقایق اند چو ارواح در خفا و کمون  
 بود عوالم بحد بیکدیگر مدفون  
 بقدر خود و هو اعلم بما یصفون  
 چه جای ذات قدیمش هزار افلاطون  
 بلی ز جان متأثر بود عیون و جفون  
 ز آب نیست پس از چیست گردش طاحون  
 درین سراچه که ربعی از آن بود مسکون  
 هزار عالم نادیده ظاهر و مکتون  
 درون جان تو جان دگر بود مکمون  
 بین به بیضه که آن بیضه با ابد مقرون  
 قدیم و حادث از آن صد چمن نمار و غصون  
 تو کز سرای طبیعت نیروی بیرون  
 بطفل از مدد مام میرسد بیطون  
 بدین جهان بخدا این جهان شود وارون  
 عوالمی است خدا را ز حد وعد افزون

نخوانده سطری ریب آوری برب قدیم  
 ز مہد تا بلحدء علم جو ولو بالصین  
 حقایق حکمش را حکیمها مہبوت  
 طبایع اند چو اجسام در ظهور و بروز  
 ز ننگ ظرفی درین فضای نامحدود  
 امور عاریہ را عام دید و خاصہ خاص  
 بکنہ پست ترین صنع حادثش نرسد  
 بحکم حق متحرک بود سپہر و نجوم  
 ز امر نیست پس از کیست جنبش اجرام  
 یکی بچشم تأمل ز روی عقل بین  
 بہر یکی ز جماد و نبات و از حیوان  
 و رای عقل تو عقل دگر بود غالب  
 بین بدانہ کہ آن دانہ با ازل ہمدوش  
 نہان و ظاہر از این صد جہان طیور و فروخ  
 کجا بکوی حقیقت گذر توانی کرد  
 چنانکہ بینی فیض حیات از این عالم  
 ز ماورای طبیعت اگر مدد نرسد  
 ز ماورای طبیعت در این مضیق جہان

پیشرفت و تجدد بی‌اهمیتی ممکن است انتظار رود که در این قسمت شمه از اشعار  
 کہ در اشعار عرفانی عهد عرفانی صوفیہ عهد اخیر را ہم شرح بدہم . اما اگر چہ  
 اخیر دیدہ میشود این نوع شعر ہنوز ہم گفته میشود ولسی ہیچ شعری  
 ندیدہام کہ با گفتار سنائی و عطار و جلال الدین رومی و محمود شبستری و جامی و  
 سایر عرفای بزرگ کہ در مجلدات سابقہ مفصلاً تحت بحث قرار گرفتہ اند مقابلہ و  
 ہمدوشی نماید . شاید در این باب چیز تازہ خیلی کم بدست می آید و طریقی کہ  
 بہتر از سابق مقصود را بیان نماید کمتر پیدا میشود مخصوصاً در عهد صوفیہ اوضاع  
 برای پرورش این قسم افکار و معانی مناسبت نداشت . بنا بر آنچه من اطلاع یافته ام

ترجیح بند دلپسند هاتف که در پایان فصل آینده نوشته خواهد شد سر آمد تمام اشعار صوفیانه است که در قرن هیجدهم سروده شده است. این جا لازم است که توجه خوانندگان باشعار صفی علیشاه و تفسیر منظوم او از قرآن جلب شود ت ز (شرح حال و منتخب اشعار او نه در مجمع الفصحاء و نه در ریاض العارفین و نه بستان السیاحه و سایر فهرست هائی که در دسترس دارم مرقوم نیست.)

### ۵ - تصنیف

تصنیف یا اشعار محلی این نوع شعر مثل ایات محلی و آوازه‌های مضحك‌ها در ادبیات اثر ضعیف و بسیار خفیفی بجای گذارده است ناچار اکنون که طرف توجه ما واقع شده مطابق انتظار نتیجه بدست نمی آید از جمله تصنیف ذیل که راجع بصاحب دیوان ساخته اند و قسمت اولش این است.

دلکشارا ساخت زیر سرسرك  
دلکشارا ساخت با چوب و فلک

حیف دلکش حیف دلکش

قدمت احتمالی تصنیف هنگامی که در تابستان ۱۸۸۸ در شیراز بودم معمول ترین تصنیفها بود اما محتملا امروز همان قدر در خاطرها مانده است که یکی از اهالی انگلیس راجع بفلان عضو معروف پارلمان که «در حالتیکه شیرا از جلسی بخانه میرد آنرا ریخت» شکی ندارم که تصنیف یا سرودهای عامیانه از ازمه بسیار قدیم حتی قبل از اسلام نیز در ایران وجود داشته است. گویا باربد و نکیسا هم در هزار و سیصد سال قبل همین قسم تصنیفات بـرای خسرو پرویز ساسانی میسروده اند و محققاً رودکی نیز چهار صد سال بعد در حضور پادشاه ساهانی ممدوح خود همین قسم اشعار خوانده است. قسمتی از تصنیفی (که آنرا «حراره» میگفتند) در موقع قتل احمد بن عطاش<sup>۳</sup> که از اسماعیلیه بود در اصفهان رواج داشت این تصنیف در تاریخ سلجوقیه موسوم بواحة الصدور و آیه السرور تألیف ابو بکر نجم الدین احمد الراوندی نقل شده است.

(۱) رجوع کنید به «سالی در میانه ایران» تألیف من صفحه ۲۸۳ (۲) رجوع شود به جلد اول تاریخ ادبی ایران تألیف من صفحه ۱۴-۱۸ (۳) تاریخ ادبی ایران جلد دوم صفحه ۳۱۳-۳۱۶ و راحة الصدور (سلسله جدیدة اوقاف کتب جلد دوم) صفحه ۱۶۱ و حاشیه راجع به «حراره»



گوینده این تصنیف ها ندره معلوم میشود و خیلی کم در جایی نبتشان میکنند رفیق مرحوم من جرج گراهام وقتی که در سال ۱۹۰۵ قنسول شیراز بود از روی نهایت محبت دستور داد که چهل تصنیف از جمله تصانیفی که در شیراز و اصفهان ورشت و تبریز و غیره معروفتر و متداولتر است انتخاب نموده برای من بنویسند.

ترجمه انگلیسی دوازده دوازده تصنیف که حتی الامکان با نوت پیانو وفق داده فقره تصنیف شده در حدود ۱۹۰۴ طبع گردید عنوانش چنین است :

دوازده فقره تصنیف عامیانه فارسی که برای خواندن و زده شدن با پیانو توسط بلیر فیر جابلد منتخب و مرتب گردیده است. ترجمه تصنیفات مزبوره را آلمان استر تل عهده دار شده اند. ( نولو و کمپانی لندن و نیویورک ) در این کتابچه بسیار عالی تصنیفها در نهایت استحسان مرتب و بانگلیسی ترجمه شده است و هر چند آنطوریکه باید ترجمه نگاشته ولی کاملاً مفهوم است و عبارات ذیل که از دیباچه مختصر آن گرفته شده معلوم میکند که جامع آن تصنیف ها تاچه حد فریفته لذت و تأثیر وصف نشدنی آواز مطربان ایرانی بوده است .

«اما برای اینکه شخص کاملاً بداند که این تصنیفها چیست باید در مشرق زمین اقامت گزیند: شب گرم، و روشن ایران، شعاع چراغها که بر لباس براق و رنگارنگ حضار افتاده. تاریکی اطراف که شبح های تره فام در آن پرواز ورقص میکنند؛ نوای عجیب موسیقی؛ آهنگهایی که گاهی بسیار دلپذیر است و با تشابه و تکرار دائمی اوج گرفته و فرود می آیند، - تمام اینها قابل ترجمه نیست اما تأثیری که در شخص میکند بقدری زنده و محسوس و باندازه سحر و فتنان است که شخص آرزو میکند بهر شکلی هست آن را ثابت و پایدار نماید.»

اغلب این تصنیفهاییات عاشقانه است که اشعاری از حافظ و سایر شعرای معروف گاه گاه در آن وارد می کنند. انواع تصنیفهای هجایی و جدلی یا محلی خیلی کمتر از نوع عاشقانه است ولی موضوع آنها بیشتر جالب توجه و بیشتر در معرض زوال و فراموشی هست.

لازم است خوانندگان را بمجموعه تصنیفات فارسی که و. ز کوسکی گرد آورده و بروسی ترجمه نموده است و در سن پترزبورگ در ۱۹۰۲ بطبع رسانیده است

متوجه نمایم. همچنین برزین نیز نه تصنیف با ترجمه انگلیسی آنها انتشار داد باین قصد که باموسیقی اروپائی موافق گردد (ت. ز.).

نمونه این اشعار در دومین قطعه شعری که در کتاب «مطبوعات و شعر جدید ایران صفحه ۹ - ۱۷۴» درج نموده ام بنظر میرسد بدیهی است که در تصنیف مقام و آهنگ همانقدر اهمیت دارد که معنی کلمات و برای مطالعه کامل در آهنگ تصنیفها اطلاع دقیق از موسیقی فارسی لازم است که بدبختانه من از آن بی بهره ام و گمان میکنم عده قلیلی از اروپائیان باشند که عملاً و نظراً در آن مهارت داشته و حتی بتوانند دوازده مقام و ۲۴ شعبه آنرا بشمارند.

## ۶ - اشعار سیاسی جدید

در کتاب «مطبوعات و شعر جدید ایران» (کمبریج ۱۹۱۴) بقدری در این مبحث بسط مقال داده ام که علاوه بر آن در اینجا ذکر نکته لازم نمی بینم اشعار مزبور زائیده انقلاب ۱۹۰۵ و سالهای بعد از آن است و بنظرم حاکی از ابتکار حقیقی و لیاقت و زندگی طبع گویندگان است اگر مجال باشد شاید وقتی که از روزنامه نگاری جدید بحث میکنیم نمونه های چندی از این اشعار هم درج نمایم باید دانست که جریده نگاری با این قسم اشعار شریک و همکار است و ایجاد این از برکت وجود آن بوده است. مهمترین گویندگان این نوع اشعار عارف و دخو قزوینی و اشرف کیلانی و بهار مشهدی هستند و تاحدی که من معلم مشارالیهم هنوز زنده اند و دو نفر نخستین نسبتاً جوانند. در کتاب سابق الذکر تصویر تمام آنها و شمه از احوالشان مندرج است.

(۱) یکی از واضح ترین و صحیح ترین تألیفی که در این باب دیده ام رساله بهجة الارواح است که در بک نسخه خطی که سابقاً متعلق بکتابخانه مرحوم سروتم شیندلر بوده (واکنون بن تعلق دارد) مندرج است

## فصل ششم

شعرای قبل از قاجاریه که بطرز قدما شعر میگفته اند

(۱۵۰۰ - ۱۸۰۰ م)

غالب ایرانیان با سواد میتوانند اشعار قابل شنیدن بسازند و اکثر آنها باین کار مبادرت میورزند و عده اشخاصی که عاده مدت مدیدی از وقت خود را وقف این فن می کنند و صاحب دیوان میشوند در هر زمان خیلی زیاد بوده است. بعلاوه این قسم اشعار کلیه بقدری با تصنع ساخته شده و در عصری که تحت مطالعه است طرز بیان چنان ثابت و یکنواخت مانده که هر گاه از صد شاعر این چهار قرن اخیر صد غزل اختیار کنیم و اشعاری را که اشاره بوقایع زمان یا تخلص گوینده دارد حذف نمائیم. هیچ شعرشناس و صراف سخنی از روی سبک نمیتواند آنها را با تقریب بسیار بترتیب تاریخی منظم نماید. یا غزل یکی از شعرای زمان شاه اسمعیل صفوی را از غزل یکی از متغزلین عهد ناصری تمیز بدهد.

شیوع قریحه  
شاعری در ایران

تشخیص شعراء لایق  
از شعراء عادی  
دشوار است

تذکره های شعراء هم مارا در انتخاب کمک نمی کنند

چون مؤلف تذکره در ذکر شعرای معاصر بیشتر مایل است که احوال رفقای خود را بیان نموده و آنان را که طرف نفرت و بغض او هستند از نظر دور داشته و اشخاصی را که شعرشان پسند او نمی افتد حذف نماید. باین ترتیب ناظمین و قافیه پردازان صاحب نفوذ یا دوست تذکره نویس غالباً مذکور شده و شعرائی که قریحه بازر و ذوق سرشارتر دارند اما در مذهبشان حرفی است یا هجو میسر آیند یا نزد مؤلف منفورند یا نسبت بمؤلف بی اعتنائی کرده اند در تذکره محل

ذکر نمی یابند. وقتیکه رضاقلی خان هدایت مؤلف تذکره بزرگ شعرای معاصر موسوم به مجمع الفصحاء<sup>۱</sup> از گویندگان زمان سخن میراند غالباً باین قبیل عبارات بر میخوریم که «با منش ارتباطی خاص بود و مرا بجنابش اخلاص»<sup>۲</sup> «در شیرازش دیدم»<sup>۳</sup> خدمتش مکرردست دادی و ابواب صحبت بر روی این ضعیف کشادی<sup>۴</sup> گاهی صحبتش دست میداد»<sup>۵</sup> «و چندی نیز بفارس با گذاشته در آن وقت مؤلف نیز در فارس توقف داشته اغلب شرف صحبتش دست دادی و ابواب مسرت بر روی احباب کشادی»<sup>۶</sup> «وقس علیهذا» - آیا چند نفر از ۳۵۹ شاعری که در این کتاب<sup>۷</sup> مذکورند بواسطه نظر شخصی اشعارشان درج گشته نه از روی لیاقت و شایستگی حقیقی؟ بکروز باریق قدیم و بزرگوار خود حاج میرزا یحیی دولت آبادی که دارای فضائل بسیار است و از شعر فارسی اطلاع وسیع دارد و شاید هزاران بیت از حفظ داشته باشد فهرست مجمع الفصحاء را باز کرده و مطالعه نمودیم از او پرسیدیم کدام از این شعراء را واقعاً مهم و قابل اعتناء میدانید. از ۳۵۹ شاعر مذکور فقط پنج نفر را طبقه اول شمرد صباى کاشانی فروغی بسطامی قاآنی شیرازی مجمر اصفهانی و نشاط اصفهانی وصال شیرازی و خود مؤلف (هدایت) را طبقه دوم، سروش اصفهانی و وقار شیرازی را طبقه سوم محسوب داشت. بعبارة آخری از هر چهل نفر شاعری که در فهرست بود یکنفر را شایسته اسم شاعری و دارای عنوان خاص دانست.

در هر حال بنا بر بیانات فوق انتخاب را باید با کمال دقت و **محک انتخاب** احتیاط نمود. مخصوصاً شعرائی را باید یافت که خوبی اشعارشان منحصر بشکل ظاهر نیست و در ترجمه تا حدی محاسنشان محفوظ و باقی میماند. و در اختیار این شعراء آنهایی را در نظر گرفته ام که در وطن خود دارای شهرتی بوده اند یا در ضمن مطالعه بنظر رسیده و در طبع من تأثیر خاص کرده اند

(۱) در ۱۲۸۴ / ۸ - ۱۸۶۷ تالیف یافته و در ۱۲۹۵ / ۱۸۷۸ در دو مجلد در طهران چاپ سنگی شده است. (۲) جلد دوم صفحه ۶۴ راجع بآگه شیرازی. (۳) جلد دوم مجمع الفصحاء صفحه ۶۷ در احوال آزاد. (۴) ایضاً احوال میرزا ابوالقاسم شیرازی صفحه ۶۸. (۵) ایضاً صفحه ۶۸ امید کرمانشاهی (۶) ایضاً صفحه ۷۲ الفت کاشانی. (۷) این شمراء از صفحه ۵۸ تا صفحه ۶۷۹ جلد دوم را فرا میگیرند اما همگی بطور تحقیق معاصران نبوده اند بعضی از آنها در نصف اول قرن هیجدهم میزیسته اند.

این شعرای اخیر عده بسیار قلیلی هستند ( در این حرف هست که یکنفر خارجی تا چه اندازه برای انتقاد و صرافیه اشعار فارسی صلاحیت دارد ممکن است بگوید که شخصاً فلان شاعر را می پسندد یا دوست ندارد اما بنظر من حق ندارد اظهار عقیده را تاجایی برساند که آن شاعر را جزء شعرای خوب یا بد قرار بدهد .

اختلاف ذوق خارجیان  
با سلیقه اهالی بومی

حتی سلیقه ترکها و هندیها هم که خیلی بیش از ما با شعر فارسی آشنا هستند با ذوق خود ایرانیان تفاوت دارد و بدیهی است که در مورد ادبیات خویش صلاحیت دارترین قضات

خودشان هستند بمناسبت این موضوع دقت خواننده را بقرصه ذیل جلب مینمایم که پ . ج . هامرتن در حیات عقلانی<sup>۱</sup> نقل کرده است . یکنفر فرانسوی زبان انگلیسی را از زوری کتاب آموخته بود بدون اینکه بتواند حرف بزند یا صحبت دیگران را بفهمد . « و بدرجه رسید که در مورد یکی از السنه مرده اگر بآن پایه میرسید نهایت اطلاع بود . اما در مورد مصنفین خاصه شعرای ما ذوقش با انتقاد و احساس مخصوص انگلیسها بقدری تفاوت داشت که مسلماً میتوانستیم بگوئیم فهم ما راجع بآثار مزبور با هم شباهت ندارد . دو چیز مخصوصاً این مطلب را ثابت میکرد مشارالیه غالباً نطقهای خطابی خیلی عادی و پست را از جمله اشعار بلند مرتبه میشمرد اما از طرف دیگر گوشش از درک ایقاعاتی که در شعر خوش آهنگ شعرانی مانند بایرون و تنی سن موجود است عاجز داشت . چطور میتوانست موسیقی این اشعار را بداند کسی که تمام آهنگ های انگلیسی برایش مجهول و غریب بود ؟ » حال بجای این فرانسوی یکنفر ترک یا هندی را گرفته و زبان فارسی را انگلیسی شمرده و قآ آنی را در عوض بایرون و تنی سن محسوب بدارید آنوقت مطالب و نکات فوق در حق هندی یا ترکی که شعر فارسی را می سنجد صدق خواهد کرد .

از شعرانی که در فاصله ۱۵۰۰ الی ۱۶۰۰ وفات یافته اند لا اقل دوازده نفر شایسته مختصر ذکر می هستند . همچنین از شعرانی که تاریخ رحلتشان از ۱۶۰۰ تا ۱۷۰۰ است قریب همان میزان لایق نام بردند از آنهایی که از ۱۷۰۰ تا ۱۸۰۰ بدرود جهان گفته اند فقط يك یا دو نفر را میتوان نگاشت از اشخاصی که بین ۱۸۰۰ و ۱۸۸۵

دنیا را وداع کرده اند قریب بیست نفر را باید شمرد. شعرائی که بعد از سنه اخیره نیز در حیات بوده اند جزء گویندگان جدید جداگانه تحت بحث قرار خواهند گرفت اسامی ذیل از شعرائی است که میخواهیم بطور اختصار از آنها ذکر نماییم و آنها را بترتیب تاریخ فوت در چهار عهده‌ی که فوقاً ذکر شد مرتب کرده‌ام (زیرا تاریخ تولد کمتر معلوم است).

### ما بین ۱۵۰۰ و ۱۶۰۰ م (۹۰۶-۱۰۰۹ هـ ق)

بعضی از شعرائی را که فی‌الحقیقه مربوط باین عهد هستند در تاریخ ادبی ایران تحت سلطهٔ تاتار نام برده‌ام مثلاً: امیر علیشیر نوایی (متوفی بسال ۹۰۶/۱۰۰۰-۱) صفحه ۶-۵۰۵: حسین واعظی کاشفی (متوفی بسال ۹۱۰/۱۰۰۴-۵) صفحه ۴-۱۵۳، بنائی که در قتل عام قارشی مقتول شد (۹۱۸/۱۰۱۲-۳) صفحه ۴۵۷، هلالی که بفرمان عبیدالله خان ازبک و در راه تشیع کشته گشت (۹۳۶/۱۵۲۹-۳۰) (صفحه ۴۵۶) فقط از شاعر اخیر الذکر لازم است اینجا چیزی گفته شود.

### (۱) هاتفی متوفی بسال ۹۲۷ دسامبر ۱۵۲۹ یا جانوری ۱۵۲۱

مولانا عبیدالله هاتفی خرجردی خراسانی بیشتر معروفیتش از آن است که خواهرزادهٔ جامی بزرگ بوده است بنا بر حکایت معروف جامی برای طبع آزمائی او را و داشت که اشعار ذیل را که فردوسی در هجو<sup>۲</sup> سلطان محمود غزنوی سروده استقبال نماید.

درختی که تلخ است ویرا سرشت  
گرش در نشانی بیاغ بهشت<sup>۳</sup>  
ور از جوی خلدش بهنگام آب  
به بیخ انگبین ریزی و شهد ناب،  
سر انجام گوهر بکار آورد،  
همان میوه تلخ بار آورد،  
هاتفی ابیات ذیل را عرضه داشت و جامی بطریق مطایبه گفت که نیک گفته‌  
ولی چند جا بیضه گذاشته<sup>۴</sup>

(۱) علاوه بر تذکره‌های فارسی رجوع کنید بتذکره احوال شعرای ایران  
تالیف سرگور او سلی (لندن ۱۸۴۶) صفحه ۵-۱۴۳ (۲) این مجلد در آخر مقدمه فارسی  
شاهنامه چاپ تبریز ماکان موجود است (کلکته ۱۸۲۹) این ابیات در صفحه ۶۶ II ۷-۱۵ است  
(۳) محتلاً نهر سلسبیل مقصود است که در بهشت جاری است (۴) مجمع‌الصحاء جلد دوم  
صفحه ۵۴ اشعار هاتفی در آخرین صفحه جلد سوم خرابات ضیاء بیک صفحه (۴۳۶) مسطور است

اگر بیضه زاغ ظلمت سرشت ،  
 بهنگام آن بیضه پروردنش ،  
 دهی آبش از چشمه سلسیل ،  
 شود عاقبت بیضه زاغ زاغ ،  
 نهی زیر طاوس باغ بهشت ،  
 زانجیر جنت دهی اوزنش ،  
 بدان بیضه دم در دمد جبرئیل ،  
 برد رنج بیهوده طاوس باغ ،

هاتفی از جمله شعرای بسیاری است که در ساختن خمسه بتقلید نظامی گنجوی رنج برده اند؛ دو کتاب از خمسه او عیناً مثل نظامی لیلی و معنون<sup>۱</sup> و شیرین و خسرو نام دارد و هفت منظر تقلید هفت بیکر و تیمور نامه<sup>۲</sup> بجای اسکندر نامه است تفاوتی که هست اینجاست که بنا بر تفاخری که هاتفی میکند<sup>۳</sup> تیمور نامه مبتنی بر حقایق تاریخی است نه افسانه و قصص. هاتفی يك مثنوی دیگر نیز در وقایع تاریخ عهد شاه اسمعیل شروع کرد اما بانجام نرسید پادشاه هنگام مراجعت از یکی از لشکر کشی های خراسان ۲/۹۱۷ - ۱۵۱۱ غفله بملاقات او شتافت. این مثنوی بسبک و وزن شاهنامه فردوسی است و شاهنامه حضرت شاه اسمعیل نام دارد<sup>۴</sup>

هاتفی مثل بسیاری از اساتید صنعت و ادب که در اوایل عهد صفویه میزیسته اند متعلق است بانجمن فضائلی که در خدمت آخرین سلاطین تیموری هرات بوده اند.

## ۲- بابا فغانی شیرازی (متوفی بسال ۹۲۵ ر ۱۵۱۹)

فغانی (۱۵۱۹/۹۲۵) ظاهرأ فغانی از جمله شعرائی است که در هندوستان خیلی پیش از وطن خود مشهور و محترمند. زیرا در حالتیکه شبلی در شعر العجم (جلد سوم صفحه ۲۷ - ۴۰) و واله در ریاض الشعراء<sup>۵</sup> او را خالق سبک جدیدی در شعر میدانند. رضاقلیخان در ریاض العارفین مختصر اشاره بساوهی میکند<sup>۶</sup> و در تذکره بزرگتر خود مجمع الفصحاء کاملاً او را حذف می نماید.

(۱) چاپ کلکته بتوسط سر و. جونز سنه ۱۷۸۸ (۲) در اکتبر ۱۸۶۹ در لکنوجاپ سنگی شد قریب ۴۵۰۰ شعر دارد. (۳) فهرست نسخ فارسی کتابخانه مؤرّه بریتانیا تالیف ریو ص ۶۵۴ (۴) مثنوی دیگر بهجین اسم و شبیه بهجین کتاب قساصی ساخته است رجوع شود به B.M.P.C. صفحه ۱ - ۶۶۰ در کتابخانه مدرسه شاهی کمبریج نیز نسخه از این کتاب اخیر موجود است «مجموعه پرت ندره ۲۳۸» (۵) رجوع شود به فهرست فارسی ریو صفحه ۶۵۱ (۶) در سال ۸/۱۳۰۵ - ۱۸۸۷ در طهران چاپ شده صفحه ۱۲۲

و حتی در آنشکده و تحفه سامی نیز احوال او در کمال اجمال مذکور گشته است  
 مشارالیه از طبقه پست و پسر یکنفر سیاف<sup>۱</sup> یا بنا بر قول دیگر پسر میفروشی  
 بوده و ظاهراً مانند درویش لا ابالی زندگانی میکردند است چون از شیراز به  
 خراسان رفت مردم چندان قدر او را ندانستند حتی شاعر بزرگ جامی نیز وی را  
 اکرام نکرده اما در تبریز سلطان یعقوب آق قوینلو او را معزز داشت در اواخر عمر  
 توبه کرد و در مشهد عزت گزید چنانکه شاید این بیت او دیگر در باره خودش مورد  
 استعمال نمی یافت .

آلوده شراب فغانی بخاک رفت ، آه ارما لایکش کفن تازه بو کنند<sup>۲</sup> ،

مفصلترین انتخابی که از اشعار او شده در مجالس المؤمنین بنظر رسید اما بیشتر  
 قصیده مدح علی ع است که ظاهراً در اواخر ایام حیاتش ساخته شده و هر چند برای  
 معرفی او باینکه شیعه خالص است اشعار مذکور بی فایده نیست ولی بزحمت برای  
 اثبات فضل او در شاعری کفایت میکند .

### ۳- امیدی طهرانی متوفی بسال ۹۲۵ ر ۱۵۱۹ یا ۴۰۳۰-۱۵۲۳

از امیدی جز این چیزی نمیدانم که ارجاسب نسام داشته<sup>۳</sup>  
 و شاگرد حکیم معروف جلالالدین دوانسی بوده است در  
 قصیده سرائی مهارت داشته نه در غزل و با اهل شهر خود میانه اش درست نبوده و اهاجی  
 بسیار برای آنها سروده و در نزاعی که بر سر قطعه زمینی رخ داده به تحریک قوامالدین  
 نوربخشی در طهران کشته شد یکی از شاگردانش موسوم بنامی این قطعه را در  
 تاریخ وفاتش سرود .

نادر عصر امیدی مظلوم کو بناحق شهید شد ناگاه  
 شب بخواب من آمد و فرمود کای ز حال درون من آگاه  
 بهر تاریخ قتل من بنویس<sup>۴</sup> آه از خوف ناحق من آه

(۱) بهین سبب بدو اشعاری بتخلص سکاکی سروده است (۲) مبدا از بوی شراب  
 بدانند که شرابخوار است . (۳) شخص از اسمش خیال می کند زردشتی است امامن امارات  
 دیگر برای اثبات این فرض نیافته ام (۴) این ماده تاریخ سال ۹۲۵ را معین می کند امامان  
 میرزا وفات او را در ۹۳۰ مینویسد و صاحب احسن التواریخ سال مرگ او را ۳/۹۲۹ - ۱۵۲۲  
 دانسته و نویسنده هفت اقلیم از آن تقلید و تبعیت کرده است .



سابقاً گفتیم که قصیده در ستایش نجم نمانی ساخته است علی الظاهر بیشتر اشعارش در مدح بوده اگر چه ساقی نامه نیز گفته است که تقلید و رونویس شعرای قبل است، نسخه اشعارش خیلی کمیاب است اما در موزه بریتانیا یک جلد هست مشتمل بر ۱۷ ورق این اشعار قلیل هم مدتی بعد از وفات او بفرمان شاه صفی جمع آوری شده معذالک اغلب تذکره نویسان احوال او را نوشته اند و در آتشکده ۲۴ شعر از ساقی نامه و ۷۰ بیت از قصایدش ضبط است از جمله ابیات ذیل است که در مجمع الفصحاء نیز دیده میشود (جلد دوم صفحه ۸ - ۷) رواق مدرسه گرسرنگون شود سهل است قصور میکند عشق را مباد قصور بنای مدرسه از جنس عالی و سافل خراب گشت و خرابات همچنان معمور

تو ترک نیم هستی من مرغ نیم بسمل  
توبانهی بمیدان من دست شویم از جان  
دنبال آن مسافر از ضعف و ناتوانی  
کو بخت آن که گیرم مستش ز خانه زین  
خنجر کشی و ساغر اهل وفا سراسر  
مداحیم چو شد طی بشنو حکایت ری  
ویرانه که تدبیر دروی نکرده تأثیر  
دیوانه است برفن دیرینه دشمن من  
برداور سخندان این نکته نیست پنهان  
طبعم زهر که بودی گوی سخن ربودی

کار تو از من آسان کار من از تو مشکل  
تو خوی چکانی از رخ من خون فشانم از دل  
برخیزم و نشینم چون گرد تا بمنزل  
و آن ساعد بلورین در گردنم حمایل  
خون خورده در برابر جان داده در مقابل  
ویرانه است دروی دیوانه است عامل  
دیوانه که زنجیر او را نکرده عاقل  
ازوی هبایش ایمن و ز من هبایش غافل  
کاندیشه پریشان نبود بنظم هایل  
اما اگر نبودی در خانه ام محصل

## ۴۰۵ - هر دو اهلی

این دو شاعر هم اسم یکی اهل ترشیز خراسان (وفاتش در سنه ۸۹۳۴ - ۱۵۲۷) و دیگری شیرازی است و در سنه ۹۴۲/۶  
اهلی ترشیزی و  
اهلی شیرازی  
۱۵۳۵ وفات یافته اسمشان بیشتر از کتابشان معروف و متداول

(۱) 3642 ورق ۱۸۰ - ۱۹۷. رجوع شود به تم فهرست فارسی ربو صفحه ۲۶۹ صاحب هفت اقلیم که هفتاد سال بعد از امیدی بنوشتن تذکره مبادرت ورزیده و با او هم شهری با ظاهراً قوم خویش بوده گوید: در آثرمان اشعار معروفش عبارت بوده است از ۱۷ قصیده و ۲۰ غزل و چند قطعه و ساقی نامه

است و چنانکه ربو اشاره کرده است<sup>۱</sup> بایستی از هم تفکیک شوند رضاقلی خان هر دو را از قلم انداخته است اهلی ترشیزی از جمله شعرائی است که در دربار سلطان حسین و میر علیشیر نوائی در هرات گرد آمده بودند و اهلی از حیث فکر و ذوق مقلد شعرای مزبور است. سبک ایندسته از شعراء که ظهوری ترشیزی متوفی بسال ۱۰۲۴-۱۶۱۵ نیز از آنها پیروی میکرده است ظاهراً هیچوقت در ایران مقبولیتی نداشته و بالعکس در هند شهرت و احترام زیادی را حائز است. مشارالیه صاحب نثری مصنوع و مطمئن است و در هند بهمین جهت شهرتی فوق العاده و بمقیده من بی ورد یافته است اما در ایران اسمش هم معروف نیست. اهلی شیرازی مخصوصاً در تجنیس و سایر صنایع پر زحمت بدیعی مهارت داشته است.

## ۶ هلالی مقتول در سنه ۹۳۵/۹-۱۰۲۸

هلالی اگرچه در استر آباد تولد شده اما از نسل ترکان جغتائی است و در ایام شباب تحت نظر تربیت میر علی شیر نوائی میزیسته است. مثنوی معروف او شاه و درویش یا شاه و گدا را بابر شخصاً در کمال خشونت انتقاد کرده<sup>۲</sup> و بعدها - اسپرنگر<sup>۳</sup> نیز از آن عیب جوئی نموده است اما آنه با حرارت تمام از وی دفاع و مثنوی مزبور را بشعر آلمانی ترجمه نموده است<sup>۴</sup> هلالی مثنوی دیگر بنام صفات العاشقین و چندین غزل سروده است<sup>۵</sup> رضاقلیخان گوید<sup>۶</sup>: «در خراسانش رافضی و در عراقش سنی خواندندی» بدبختانه عیدالله خان که سنی متعصب بود عقیده نخستین را پیروی کرد و امر داد «بجرم تشیع» او را کشتند و نظر باینواقعه خیلی عجیب است که صاحب مجالس المومنین او را در ردیف شعراء شیعه نیاورده است. چنانکه در هفت اقلیم دیده میشود سبب قتل او حسد دونفر از رقبای او موسوم ببقائی و شمس الدین کوهستانی که در

هلالی (وفات)

۱۰۲۸/۹۳۵

(۱) فهرست فارسی صفحه ۸-۶۵۷ همچنین رجوع شود بفهرست فارسی ایندیا افیس تالیف آنه مجموعه ۷۸۵ نمره ۱۴۳۲ که در آن شرحی از يك نسخه ذیقیت بخط مواف مرقوم شده است نسخه مزبور در سال ۱۵۱۴/۱۹۲۰ تحریر یافته است. (۲) رجوع کنید بتاریخ ادبیات ایران در زمان سلطه تاتار صفحه ۴۵۹ (۳) فهرست او و صفحه ۴۲۷ (۴) (صفحه ۲۸۲-۱۹۷) (margenlaandische studian, Leibzig ۱۸۷۰) (۵) مجمع الفصحاء جلد دوم صفحه ۵۵ (۶) در مجمع الفصحاء لیلی مجنون بی هم باو نسبت داده شده است (مترجم)

که در دربار از بکیه مقام داشته اند بوده است نه عقاید مذهبی. روایت می‌کنند که عیدالله خان بلافاصله از کشتن او نامد شد. ابیات ذیل دلالت بر تشیع او دارد.

محمد عربی آبروی هر دو سرای      کسی که خاک درش نیست خاک بر سر او  
 شنیده ام که تکلم نمود همچو مسیح      بدین حدیث لب لعل روح پرور او  
 که من مدینه علم علی درست مرا      عجب خجسته حدیثی است من سگ در او

### (۷) لسانی متوفی بسال ۱۵۳۳-۴۰۹۴

لسانی (وفات در سال لسانی شیرازی آخرین شخص از ۲۲ شاعر شیعه است که در مجالس المؤمنین مذکور شده و بواسطه صمیمیتی که نسبت به مذهب خود داشته بیشتر قابل ذکر است تا بسبب رتبه

شاعریش. زیرا که هر چند میگـویند متجاوز از ۱۰۰،۰۰۰ شعر سروده گفتار او خیلی کم معروف است و بزحمت پیدا میشود<sup>۱</sup> و اگر چه در آتشکده و هفت اقلیم نام او مسطور است ولی رضاقلیخان اسمش را از قلم انداخته است بیشتر ایام عمر را در بغداد و تبریز بسر برد و کمی قبل از غلبه سلطان سلیمان خان بر تبریز وفات یافت مؤلف مجالس المؤمنین گوید<sup>۲</sup> بواسطه اخلاصی که بحضرات ائمه علیهم السلام داشت تاج دوازده ترک شاهی<sup>۳</sup> را از سر نمی‌نهاد تا آنکه وقتی که سلطان سلیمان رومی متوجه تسخیر تبریز بود چون خبر قرب وصول او بمولانا رسید اتفاقاً در آنوقت مولانا در مسجد جامع تبریز بتعقیب نماز مشغول بود استماع آن خبر نمود دست برداشت و دعا کرد که خدایا این متقلب بتبریز می‌آید و من تاج از سر نمیتوانم نهاد و مشاهده استیلای او بخود قرار نتوانم داد مرا بمیران و بدرگاه رحمت خود واصل گردان این مضمون گفت و سر بسجده برد و در آن سجده جان بجان آفرین سپرد<sup>۴</sup>

گریند لسانی گسلد از بندش      در خاک شود وجود حاجتمندش  
 بالله که ز مشرق دلش سر نزنند      جز مهر علی و یازده فرزندش

در جمع اشعار خود توجهی نداشت آثار او را پس از مرگ شریف تبریزی که از شاگردانش بود جمع آورد. اما مجموعه مزبوره بقدری بدبود که بنا بر قول

(۱) نسخه ازدیوان او در موزه بریتانیا بلامت 307 ضبط است. فهرست فارسی ربو ص ۶۵۶-۷ (۲) راجع باین کلاه سرخ که ابرانین را بقزلباش معروف کرده بود بصناعات قبل رجوع شود (۳) مجالس المؤمنین مجلس دوازدهم ص ۵۴۱ (چاپ طهران ۱۲۹۹ ه. ق. مترجم)

آتشکده بسوهاسان شهرت یافت.

## ۸- فضولی بغدادی وفات سنه ۳/۹۷۰-۱۵۶۲

فضولی<sup>۱</sup> را بیشتر از جمله شعرای ترك میدانند و گیب در جلد سوم تاریخ عظیمی که برای شاعری عثمانیان نوشته مفصلاً در این باب بحث کرده است (فصل چهارم صفحه ۷۰ الی صفحه ۱۰۷) اینکه مشارالیه تبعه عثمانی شد علتش آن بود که در سال ۱۵۳۵/۹۴۰ عثمانیها - مسقط الرأس او بغداد را که تقریباً تمام عمرش در آنجا گذشت از دست ایرانیان گرفتند گیب میگوید<sup>۲</sup> «فضولی در کمال سهولت بترکی و فارسی و عربی شعر میگفت» و همین مستشرق او را<sup>۳</sup> چنین وصف میکند «نخستین آن چهار شخص عالمقداری است که در قدیمترین عهد ادبی عثمانیها مقامی بس ارجمند دارند و در هر عهدی و میان هر قومی که باشند ناهشان در جریده مردمان جاویدان ثبت میشود» اگر رتبه او در قصر ادبیات ایران اینقدر پست افتاده است نه بعلت نقصان لیاقت و فهم اوست در زبان فارسی<sup>۴</sup> بلکه از آن جهت است که در مجلس مزبور رقبای بزرگتر و نمونه های بهتری در حسن مقال موجود است. ارتباط او با مذهب از چندین شعر او نمایان و از حدیقه السعداء<sup>۵</sup> که بتقلید روضه الشهداء حسین واعظی کاشفی در شهادت امام ع ساخته هویدا است

چون بکتاب بزرگ گیب راجع بشاعری عثمانیان اشاره شد لازم است تردیدی را که در یکی از بیانات<sup>۱</sup> او دارم اظهار کنم و آن چنین است که گیب مدعی است اشعار معروف «بشهر انگیز» از مخترعات عثمانیان است<sup>۲</sup> و در ادبیات فارسی این نوع شعر موجود نیست. اما سام میرزا در تحفه سامی (که در سنه ۱۹۵۷/۱۵۵۰ تألیف شده) دو نفر شاعر را نام میبرد یکی وحید قمی دیگر حریفی اصفهانی که آن يك در تبریز و این دیگر در گیلان بگفتن آن قسم شعر مبادرت ورزیده اند و هر چند تاریخ سرودن این اشعار بعد از شهر انگیز ترکی است که مسیحی شاعر در ادرنه

(۱) در تذکره ابوطالب وفات او را ۹۷۶ در عتبات نوشته است (مترجم) (۲) فصل مذکور صفحه ۷۲ (۳) ایضاً صفحه ۷۱ (۴) فضولی دیوان کاملی بزبان فارسی دارد که نسخه خطی آن بلامت (Add ۷۷۸۵) در موزه بریتانیا موجود است و در تبریز هم چاپ شده است بفرست کتب فارسی ريو صفحه ۶۵۹ رجوع شود. (۵) رجوع شود بفرست ترکی ريو صفحه ۳۹-۴۰ (۶) جلد دوم صفحه ۲۳۲

سروده است ولیکن هیچ دلیلی در دست نیست که شیوع آن قسم شعر را در ایران تجدیدی یافته و طرز تازه دانسته باشند. اشعار حریفی که شهر آشوب نام داشته ظاهراً خیلی تند و پر نیش بوده است. زیرا که در نتیجهٔ سرودن آن شاعر بیچاره را زبان بریدند چنانکه سام میرزا گوید:

شهر آشوبی جهة آنجا (یعنی کیلان) و مردم آنجا گفته و او را با مریدی  
متمم ساخته زبانش را بریدند. اما این جایزه او را از برای اشعار دیگرش می‌بایست  
نه جهة هجو اهل کیلان<sup>۱</sup>

### ۹- وحشی باققی متوفی بسال ۱۵۸۳/۹۹۱

وحشی اگرچه در بافق که از مؤابح کرمان است متولد شد وحشی ۱۵۸۳/۹۹۱ ولی بیشتر ایام حیات را در یزد بسر برد. در عالم آرای عباسی و آتشکده و مجمع الفصحاء ستایش بسیار از فرهاد و شیرین و غزلیات او بنظر میرسد. قصایدی در مدح شاه طهماسب و اعیان دربارش ساخته است و صاحب مجمع الفصحاء بمناسبت مدایح وحشی گوید: «قصاید این شعرای متوسطین با قصاید متقدمین جلوه نیارد و پایه ندارد» وحشی موفق نشد که مثنوی فرهاد و شیرین را پایان برساند و قرن‌ها بعد از او (در سنه ۱۲۶۵ / ۹ - ۱۸۴۸) وصال آن را خاتمه داد. دو مثنوی دیگر نیز دارد یکی خلد برین و دیگر ناظر منظور هم چنین غزلیات و قطعات بسیار که منتخبی از آنها در مجمع الفصحاء و آتشکده (صفحه ۱۱۱ - ۱۲۰) مندرج است<sup>۲</sup> مربع ذیل که در هر دو تذکرهٔ مذکوره ضبط شده هم قشنگ است و هم تازگی دارد.

دوستان شرح پریشانی من گوش کنید      داستان غم پنهانی من گوش کنید  
قصهٔ بی سر و سامانی من گوش کنید      گفتگوی من و حیرانی من گوش کنید

شرح این قصه جانسوز نهفتن تا کسی

سوختم سوختم این راز نگفتن تا کسی

روزگاری من و دل ساکن کوئی بودیم      ساکن کوی بت عربه جوئی بودیم  
دین و دل باختهٔ دیوانه روئی بودیم      بستهٔ سلسلهٔ سلسله موئی بودیم

(۱) جلد دوم صفحه ۴-۵ مجمع الفصحاء (۲) رجوع شود بفرست نسخه فارسی ر.ب.صفحه ۴-۶۲۳

کس در آن سلسله غیر از من و دل بند نبود  
 یک گرفتار از این جمله که هستند نبود  
 ز کس غمزه زنش اینهمه بیمار نداشت      سنبل پر شکنش هیچ گرفتار نداشت  
 این همه مشتری و گرمی بازار نداشت      یوسفی بود ولی هیچ خریدار نداشت  
 اول آنکس که خریدار شدش من بودم  
 باعث گرمی بازار شدش من بودم  
 عشق من شد سبب خوبی و رعنائی او      داد رسوائی من شهرت زیبائی او  
 بسکه کردم همه جا شرح دلآزائی او      شهر پر گشت ز غوغای تماشائی او  
 این زمان عاشق سر گشته فراوان دارد  
 کی سر و برگ من بی سرو سامان دارد  
 چون چنین است پی کار دگر باشم به      مرغ خوش نغمه گلزار دگر باشم به  
 عنذلیب گل رخسار دگر باشم به      چند روزی پی دلدار دگر باشم به  
 نوگلی کو که شوم بلبل دستان سازش  
 سازم از تازه جوانان چمن ممتازش  
 گرچه ارخاطر وحشی هوس روی نورفت      و زدلس آرزوی قامت دلجوی تورفت  
 شد دل آزرده و آزرده دل از کوی تورفت      بادل پر گله از ناخوشی روی تورفت  
 حاش لله که وفای تو فراموش کنم  
 سخن مصلحت آمیز کسان گوش کنم

### ۱۰ - محمود قاری یزدی وفات ۱۵۸۵/۹۹۳

#### ۱۱ - محتشم کاشانی وفات ۱۵۸۷-۸/۹۹۶

احوال محمود قاری یزدی که بشاعر البسه معروف است و در  
 سال بعد از وحشی و سه سال پیش از محتشم وداع جهان  
 و محتشم کاشانی      گفت . در جلد قبل از این کتاب<sup>۱</sup> بمناسبت ذکر دو نفر  
 شاعر هجاو و هزال موسوم به عبید زاکانسی و ابواسحق اطعمه شیرازی سبق

(۱) تاریخ ادبیات ایران در زمان سلطه تانار من ۲۵۸ - ۳ - ۳۵۱ در آتشکده ، و  
 مفت اقلیم رمجم الفصحاء اسمی از محمود نیست از زندگانی او چیزی نمیدانم و تاریخ وفات  
 او را هم باید مشکوک دانست

ذکر یافته است. و راجع به محتشم که شاعری مهمتر است در فصل گذشته - بمناسبت اشعار مذهبی که شهرتش مبنی بر آن است بتفصیل سخن رانده شد<sup>۱</sup> از اشعار عاشقانه او و قصاید مدح شاه طهماسب نمونه های خوبی در آتشکده نقل گشته اما آن ابیات نه در علو مرتبه و نه در اختصاصات شخصی پهای مرانی که در مقتل امام حسین ع و سایر ائمه ع ساخته است نمیرسد<sup>۲</sup> از این مرانی بیشتر آنچه در مجمع الفصحاء هست نقل شد<sup>۳</sup>.

## ۱۲- عرفی شیرازی (متوفی بسال ۱۹۹۹-۱۰۵۹۰ و پیروان او)

عرفی شیرازی اگرچه در وطن خود کمتر از عثمانی و هند قدر و مقام دارد گمان می رود که از هر جهت مشهورترین و مردم پسندترین شعرای قرن خود باشد<sup>۴</sup> هر چند در شیراز تولد و تربیت یافت بیشتر ایام عمر خود را در هندوستان بسر برد و همانجا در سال ۱۹۹۹-۱۰۵۹۰ بسن ۳۶ سالگی بدرود جهان گفت پروای بی‌مرض اسهال در گذشت و بقولی مسموم شد. عرفی یکی از سه شاعر معروف قرن خود است که شبلی نعمانی در شعر العجم<sup>۵</sup> راجع بآنها بحث کرده است. دو نفر دیگر یکی بابا فغانی همولایتی اوست که احوالش مرقوم افتاد دوم فیضی برادر ابوالفضل وزیر معروف اکبر که بعقیده شبلی دو مین شاعری است که شعر فارسی را چنان نظم می کرده که با گفتار اهل ایران فرق گذاشته نمیشده است.<sup>۶</sup> بنابر قول عبدالقادر بداونی در زمان او عرفی و سنائی بیش از سایر شعرای ایران و هند شهرت داشتند. و نسخه خطی دیوان آنها در هر بازار و هر دکان کتابفروشی پیدامیشد در صورتیکه فیضی هر چند مبالغ کلی صرف کرده بود که اشعارش را بخط خوش تحریر و تذهیب کنند کمتر جستجو میگشت، گیب<sup>۷</sup> میگوید بعد از جامی دو نفر شاعر در ادبیات عثمانی صاحب نفوذ محسوب میشوند.

(۱) بصفحات قبل رجوع کنید. (۲) در تذکره ابوطالب ۳ دیوان موسوم به شبایه و شبایه با منسوب و تاریخ وفات او ۱۰۰۰ هجری است (مترجم) (۳) جلد دوم صفحه ۳۵-۳۸ (۴) رجوع شود به فهرست کتب فارسی تألیف ریوس ۶۶۷ (۵) جلد سوم صفحه ۸۲-۱۳۳ (۶) شاعر دیگر غریز عرفی امیر خسرو دهلوی است (۷) تاریخ شاعری عثمانیان جلد اول صفحه ۵ و ۱۲۷ و ۱۲۹

اشتهار عرفی و فیضی در هندوستان و عثمانی  
 یکی عرفی و دیگری فیضی اما بعدها صائب از آنها سبقت جست  
 نازگی که در سبک او هست عبارتست از ایراد اصطلاحات جدید  
 متعدد در لغات و مضامین شعری و خلع سلطنت ادبی از علم بدیع  
 و بر تخت نشاندن بیان بلند بجای آن، ضیاء پاشا در قسمتی از  
 مقدمه منظومی که بر کتاب خرابات نوشته نسبت بشعراى ایران اظهار نظر میکند و  
 بعد از ستایش جامی راجع به عرفی و فیضی چنین گوید :

فیضی ایله عرفی همعناندر	سر جمله آخر الزماندر
فیضیده بلاغت و ظراوت	عرفیده عذوبت و حلاوت
فیضیده مواعظ آتشیندر	عرفیده قصیده لر متیندر
اما آرا نورسه اولیت	فیضیده قبالو رینه فضیلت
فیضی معجم ایکن سراپا	تفسیرینه نقطه قونماز اصلا
بولدی او یگانه فضیلت	شاگردی یدی ایله شهادت

وفات فلاکت آمیز  
 راجع بنکته اخیر هیچ دلیلی بدستم نیامد و این مسئله بانوعی  
 که بداونی در کمال شغف<sup>۲</sup> وفات پیررنج و فلاکت او را<sup>۳</sup>  
 فیضی ۱۵۹۵/۱۰۰۴

شرح میدهد متضاد است. هر چند ورم چهره و سیاه شدن  
 لبانش که دشمن سخت او یعنی بداونی حکایت میکند طبعاً باعث این سوءظن میشود  
 که او را مسموم کرده باشند: همان نویسنده متعصب چندین ماده تاریخ بی ادبانه ذکر  
 میکند که سنیان بیادگار وفات او که مردی سخت بیدین بوده است ساخته اند مثلاً:  
 فیضی بیدین چومرد سال وفاتش فصیح گفت: سگی از جهان رفته بحال قبیح  
 ساده ترین ماده تاریخها این است «بود فیضی ملحدی» و «چه سگ پرستی مرد»  
 و «قاعده العبادشکست» تمام آنها سال ۱۰۰۴ مطابق (۱۵۹۵) را بدست میدهد  
 بداونی گوید برای آنکه در نظر خلق اساس متزلزل مذهب خود را مستحکم سازد  
 تفسیری برقر آن نگاشت که تماماً از حروف بی نقطه بود و با کمال بیمهری میگوید که  
 فیضی هنگام تحریر آن تفسیر مست بود و طهارت شرعی نداشته است.

(۱) تاریخ شاعری عثمانیان صفحه ۱۲۹ (۲) منتخب التواریخ جلد سوم صفحه ۲۹۹-۳۱۰  
 خاصه صفحه ۳۰۰ (۳) این واقعه در ۱۰ صفر ۱۰۰۴ (۱۵ اکتبر ۱۵۹۵) واقع شد به  
 فهرست فارسی ربو رجوع شود ص ۴۵۰ که منابع عمده را مشروحاً ذکر کرده است.



مؤلف مجمع الفصحاء<sup>۱</sup> راجع باین تفسیر که فقط شهرت آنرا شنیده بود گوید: « کلفتی بی حاصل کشیده » و نسبت باشعار او هم عقیده خوشی اظهار نمیدارد اما صاحب آتشکده با ملایمت و رأفت گوید. « اشعارش بد نیست » مفصلترین شرح ذقیمتی که از احوال او دیده ام در شعر العجم<sup>۲</sup> شبلی نعمانی است بتقلید نظامی خمسة ساخت که عنوان مثنویاتش چنین است: مرکزادوار - سلیمان و بلقیس - نل و دمن ( که از همه مشهور تر است ) - هفت کشور و اکبر نامه اما بعضی از آنها ناتمام مانده است. قصاید و غزلیات بسیار سروده و چندین ترجمه از زبان سانسکریت کرده است. از اشعاری که شبلی نقل کرده هیچیک مثل ابیات ذیل که راجع بمرگ فرزند میسازد بنظر من تأثیر بخش و لطیف نیامد.

#### اشعار فیضی در وفات فرزند

ای روشنی دیده روشن چگونه      من بی تو تیره روز تو بی من چگونه  
 ماتم سراسر خانه من در فراق تو      تو زیر خاک ساخته مسکن چگونه  
 بر خار و خس که بستر و بالین خواب تست      ای یاسمین عذار سمن تن چگونه

فیضی مردی بود صاحب اطلاعات مختلفه و عاشق دلباخته کتاب  
 کتابخانه فیضی در کتابخانه او چهار هزار و شصت نسخه خطی منتخب موجود  
 بود که اغلب آنها بخط مؤلف یا استنساخ هائی بود که مدّة العمر بآن اشتغال داشت<sup>۳</sup>  
 شخصی مهمان نواز و جوانمرد بود و از جمله اشخاصیکه مدتی از خوان نوالش بهره  
 می یافت عرفی شیرازی است که اکنون بشرح حالش میبرداریم.

جمال الدین محمد عرفی ابن بدر الدین در شیراز تولد و تربیت  
 یافت اما در ایام صبی بهندوستان هجرت کرد و چنانکه گفته شد  
 از ملتزمین خدمت فیضی گشت اما بزودی باوی طرح جدال و خصومت افکند بدوانی گوید<sup>۴</sup>  
 بگروز عرفی بر فیضی وارد شد دید سگ کوچکی را نوازش میکند سؤال کرد  
 مخدوم زاده را نام چیست گفت « عرفی » مشارالیه فوراً گفت « مبارک باشد » و قصدش  
 بدر فیضی بود که شیخ مبارک نام داشته است.

(۱) جلد دوم صفحه ۲۶. بنا بر قول شبلی نعمانی (فصل مزبور صفحه ۶۵) تفسیر مزبور را نام سواطع الکلام بود. (۲) جلد سوم صفحه ۴۱-۸۱ (۳) شعر العجم جلد ۵. صفحه ۵۰. و منتخب التواریخ جلد سوم صفحه ۳۰۵ (۴) منتخب التواریخ جلد سوم صفحه ۲۸۵

سپس عرفی طرف توجه حکیم ابوالفتح کیلانی<sup>۱</sup> شد و بوسیله او بخدمت مرد بزرگ و نجیب و حامی علم و ادب یعنی عبدالرحیم خان خان تانان در آمد این لقب را مشارالیه بعد از پدرش بیرام خان که در سنه ۱۹۶۸-۱۵۶۰ کشته شد صاحب گردید. پس از آن عرفی باکبرشاه معرفی شد و در سال ۱۵۸۸-۹/۱۹۹۷ باوی بکشمیر سفر نمود. باوجود بخت مساعد و طبع توانا<sup>۲</sup> غرور و کبر عرفی را از اخلاق تند عرفی<sup>۳</sup> اشتها و قبول عامه مانع شد و دشمنان بسیار برایش تهیه دید رضاقلیخان مختصری از حالات او را ذکر میکند<sup>۴</sup> گوید سیاق اشعارش پسندیده اهالی این عهد نیست. کسبیکه بیت ذیل را میگوید البته انتقاد و سرزنش مردم را بسوی خود جلب میکند<sup>۵</sup>

نازش سعدی بمشمت خاك شیر از از چه بود گر نمیدانست باشد مولد و هاوای من  
این مورد منحصری نیست که عرفی غرور و خودپسندی خود را ابراز داشته است  
زیرا که بهمین طریق مدعی برتری بر انوری و ابوالفرج و خاقانی و سایر شعرای بزرگ ایران  
گردیده است همین غرور و اخلاق ناپسندیده سبب شد که هموطنانش بیچشم عنایت درو  
ننگرند زیرا که فی الحقیقه ایرانیان راضی نمیشوند نسبت به بزرگان ادب این قسم  
بی احترامیها بشود.

اما در عثمانی چنانکه گفتیم شهرت و نفوذ فوق العاده داشت همچنین در هند بسمی  
که شبلی ۵۵ صفحه (۸۲-۱۳۳) از شعر المعجم خود را وقف احوال و اشعار او کرده یعنی  
کمی بیش از فیضی و خیلی زیادتر از هریک از هفت شاعری که در جلد سوم کتاب مزبور  
مذکور شده اند. حتی خود شبلی هم موافقت دارد که غرور و کبر عرفی را از نظر مردم  
انداخته بود گویا خود شاعر هم از این اوضاع اطلاع داشت زیرا که در ایات ذیل<sup>۶</sup> از  
اظهار محبت دوستان منافق و ریاکاری که هنگام التزام بستر و حمله خطر ناک بیادش  
آمده بردند شکایت نموده است.

تن او فتاد در این حال و دوستان فصیح بدور بال و بستر ستاده چون منبر  
یکی بریش کشد دست و کج کند گردن که روزگار وفا با که کرد جان پدر

(۱) ایضا منتخب التواریخ جلد سوم صفحه ۱۶۸ و فاتش در سال ۱۵۸۸-۹/۱۹۹۷ اتفاق  
افتاد (۲) مجمع الفصحاء جلد دوم صفحه ۵-۲۴ (۳) شعر المعجم جلد سوم صفحه ۸۸  
(۴) شعر المعجم جلد سوم صفحه ۳-۹۲

کجاست دولت جمشید و نام اسکندر  
کند شروع و کشد آستین بدیده تر  
تمام راهروانیم و ده-ر را کب بر  
که ای وفات تو تاریخ انقلاب خبر<sup>۱</sup>  
که نظم و نثر تو من جمع میکنم یکسر  
بمدعای تو دیباچه<sup>۲</sup> چو درج کهر  
چنانچه هستی مجموعه صفات و هنر  
اگرچه حصر کمال تو نیست حد بشر  
که این منافقان را چه آورم بر سر

بجاه و مال فرومایه دل نباید بست  
یکی بزمی آواز و گفتگوی حزین  
که جان من همرا این رهست و باید رفت  
یکی بجزب زبانی سخن تراز شود  
فراهم آی و پریشان مدار دل زنهار  
پس از نوشتن و تصحیح میکنم انشاء  
چنانچه هستی فهرست دانش و فرهنگ  
بنظم و نثر در آویزم و فرو ریزم  
خدای عز و جل صحتم دهد بینی<sup>۳</sup>

گنجایش کتاب اجاره نمیدهد که مطالعات مفیده و کاملی را که شبلی از این  
شاعر نموده است مفصلاً نقل کنیم، نویسنده مشارالیه اشعار عرفی را دارای شش صفت  
میداند، زور کلام، تازگی و ابتکار لغات، تشبیهات و استعارات ظریفه، تسلسل مضامین  
غیر از رساله کم شهرتی در تصوف موسوم بنفسیه که بنثر نوشته تمام آثارش منظوم است  
و بنا بر قول شبلی عبارات است از دو مثنوی بتقلید مخزن الاسرار و شیرین و خسر و نظامی و  
دیوانی مشتمل بر ۲۶ قصیده ۲۷۰ غزل و ۷۰۰ قطعه و رباعی که در ۱۵۸۸/۹۹۶ سه سال  
قبل از وفات جمع آوری نموده است. ماده تاریخ ذیل سال جمع آمدن دیوان را  
معین میکند:<sup>۴</sup>

این طرفه نکات سحری و اعجازی چون گشت مکمل برقم پردازای  
مجموعه طرز اقدس تاریخش یافت اول دیوان عرفی شیرازی  
یکی از قصاید بسیار معروف عرفی در منتقبت علی ابن ابیطالب ع است ۱۸۱ بیت  
دارد در جلد اول خرابات صفحه ۱۶۹ - ۱۷۴ مندرج و مطلع آن چنین است.

جهان بگشتم و دردا که هیچ شهر و دیار ندیده ام که فروشد بخت در بازار  
عرفی جزء شعرای شیعه که احوالشان در مجالس المؤمنین ذکر شده نیست

(۱) گمان میکنم کلمات «انقلاب خیر» ماده تاریخ باشد از این قرار مرض مر بور در سال  
۱۹۸۶/۱۵۷۸ طاری شده پس قول شبلی را که در (فصل مر بور صفحه ۹۲) این مرض را  
مرض مرگ، عرفی دانسته نمیتوان قبول کرد زیرا که وفات عرفی در سال ۱/۹۹۹ - ۱۵۹۰  
اتفاق افتاده. (۲) شعر اخیر را شاعر با خود گفته است (۳) شعر المعجم جلد سوم صفحه ۹۵

رای سخت مستر  
وین سنت سمیت

راجع بعلماء و فقها و حکما و شعراء ایرانی که مجذوب  
در بار درخشان اکبر شده اند جلد سوم منتخب التواریخ بدوانی  
معدن و منبع اطلاعات است اما مثل همیشه گنجایش کتاب  
اجازه نمیدهد که از سرحد مملکت ایران قدمی فراتر بگذاریم. مستروین سنت در  
تاریخ اکبر شاه<sup>۱</sup> نسبت باین شعراء سختی و خشونت های ناشایسته کرده است:  
(ص ۶-۴۱۵)

«نظم بافان یا بقول خودشان شعراء بسیار بودند. ابوالفضل بما میگوید که هر  
چند اکبر بآنها توجه نمیکند اما علی الدوام هزاران شاعر در دربار حاضرند و خیلی  
از آنها دیوان (مجموعه قصاید ساختگی و غیرطبیعی و پرتصنع) یا مثنوی ترتیب داده اند  
سپس مؤلف آنها را ناهبرده و ۵۹ نفر از اجله شعراء مقیم دربار را انتقاد میکند و  
۱۵ نفر را می شمرد که بدربار حاضر نشدند و از ایران<sup>۲</sup> مدایح مختلفه به پیشگاه  
اعلی حضرت می فرستاده اند ابوالفضل بسیاری از آثار منتخبه ۵۹ نفر شاعر - مزبور  
را ذکر میکند و من آن آثار را بلباس لفظ انگلیسی دیده و هیچ فکر لایق ذکری در  
آنها نیافته ام اگر چه منتخبات مذکور شامل صفحاتی از آثار برادرش فیضی ملک الشعراء  
هم هست که ابوالفضل آنها را «جواهر افکار» نامیده است.»

مطالب گرانهای  
کتاب بدوانی

جلد سوم منتخب التواریخ بدوانی سراسر مخصوص احوال  
شعراء و فضلاء دربار اکبر شاه است و حاوی ذکر ۳۸ نفر از  
مشایخ ۴۹ نفر از فضلا و ۱۵ حکیم و طیب و قریب ۱۶۷ شاعر -  
است اغلب این اشخاص اگر چه بفارسی چیز نوشته و حتی در ایران هم متولد شده اند  
در مملکت خودشان کسی اسمشان را هم نمیداند.

از جمله اشخاص عالیقدری که تا اندازه مربوط بقرنی هستند که ما بیابان  
آن رسیده ایم شیخ بهاء الدین عاملی - ملا محسن فیض کاشانی - میرداماد و میر ابوالقاسم  
فندرسکی است که بیشتر شایسته خواهد بود اگر احوالشان در ضمن فقها و حکما  
مذکور گردد.

(۱) اکبر شاه خانواده مغول کبیر هند ۱۵۴۲ - ۱۶۰۵ (اکسفر ۱۹۱۷) (۲) آیین  
اکبری ترجمه ج. یوک من وح. س. جارت (چاپ کلکتہ ۱۸۷۳ - ۱۸۹۴ در سه جلد)  
جلد اول صفحه ۵۴۷ و ۶۱۱

## II از ۱۶۰۰ تا ۱۷۰۰ «۱۰۰۸-۱۱۱۱ هـ ق»

چهار نفر از هفت شاعری که شبلی در جلد سوم شعر العجم مفصلا احوالشان را درج کرده است در عصری بوده اند که فاصله میان دو تاریخ فوق است. نظیری (متوفی بسال ۱۰۲۱/۱۳- ۱۶۱۲) طالب عاملی (متوفی بسال ۱۰۳۶/۷- ۱۶۲۶) ابوطالب کلیم (متوفی بسال ۱۰۶۱/۱۶۵۱) و صائب (متوفی بسال ۱۰۸۸/۸- ۱۶۷۷)<sup>۱</sup> رضافلی خان در ضمن بیان احوال بزرگان زمان سلاطین صفویه در پایان ملحقات روضة الصغای می‌خوانند هیچیک از این شعرا را نام نبرده و از این دوره فقط ظهوری (متوفی بسال ۱۰۲۴/۱۶۱۵) و شفائی [متوفی بسال ۱۰۳۷/۱۶۲۷] را ذکر میکند. شاعر دیگری که این دو صاحب تذکره او را از قلم انداخته اند اما در عثمانی معروف و عالیقدر است شوکت بخاری متوفی بسال ۱۱۰۷/۶- ۱۶۹۵ است بنا بر قول گیب<sup>۲</sup> «اختری بود که اکثر شعرای عثمانی را بیش از نیم قرن راهنمایی میکرد». و در «حضور ذهن و کثرت اختراع و مجاز و تشبیهات تازه شهرتی عالمگیر داشت علاوه بر این هفت شاعر و بااستثنای چهار پنج شاعر<sup>۳</sup> دیگر که در حکمت بیشتر دست داشته و جزء طبقه حکما مذکور خواهند شد ما بذا کر شش نفر ذیل اکتفایم کنیم و این شش تن مختصری از رقبای بیشتر خود معروفتر و محترم ترند سحابی استرآبادی (وفات ۱۰۱۰/۲- ۱۶۰۱) زلالی خونساری (وفات در حدود ۱۰۲۴- ۱۶۱۵) جلال اسیر (وفات ۱۰۴۹/۴- ۱۶۳۹) قدسی مشهدی (وفات ۱۰۵۶/۷- ۱۶۴۶) سلیم طهرانی (وفات ۱۰۵۷/۸- ۱۶۴۷) اهانی مازندرانی (وفات ۱۰۶۱/۱۶۵۱) هر چند بعقیده من این عبارت ربو: «بالانفاق صائب در شاعری خالق سبکی تازه و بزرگترین شعرای جدید ایران است»<sup>۴</sup> خالی از مبالغه نیست اما بدون شبهه اعظم شعرائی است که در قرن هیفدهم مسیحی طلوع کرده اند و بنظر من تنها کسی است که در این کتاب لایق شرح مفصل است. برخلاف عقیده رضافلی خان که گوید «باری در طریق شاعری طرز غریب داشته

(۱) سنوات دیگر هم برای تاریخ وفاتش معین شده است از جمله ۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۶۶۹ رجوع شود ب فهرست ربو ص ۶۹۳ (۲) تاریخ شاعری عثمانیان جلد اول ص ۱۳۰ همچنین رجوع کنید بجلد چهارم صفحه ۹۵. (۳) مقصود میرداماد - شیخ بهاءالدین - ابوالقاسم ندر - سکی محسن فیض - عبدالرزاق لاهیجی معروف بفیاض است. (۴) فهرست فارسی ۶۹۳

که اکنون پسندیده نیست

ذیلا شرح احوال هیفده شاعر مذکور را بترتیب تاریخ وفات درج مینماییم  
بارجوعات مختصری بکتاب و مدارك مختلفه تا هر کس طالب تفصیل باشد از روی  
علامات مندرجه بکتاب مفید رجوع نماید. منابع مزبوره باستانهای فهرست بی نظیر  
ریو عبارتند از جلد سوم شعر العجم شبلی (بعلامت ش.)، آتشکده (بعلامت آک)  
هفت اقلیم که فقط نسخه خطی آن بدست می آید (بعلامت ۱۰۵)، روضة الجنات  
(ر. ج.)، روضة الصفا (ر. ص.)؛ مجمع الفصحاء (م. ف.)، ریاض العارفین (ر. ع.)،  
(۱) سحابی استرآبادی «متوفی بسال ۲۱۰۱۰-۱۶۰۱»

سحابی استرآبادی ریو صفحه ۶۷۲ آ. ک. صفحه ۲ - ۱۴۱؛ ۱۰۵. در قسمت  
استرآباد، م. ف. - جلد دوم صفحه ۲۱، ر. ع.، صفحه ۶ - ۸۵  
چهل سال از عمر را در نجف مجاور بود و غیر از غزل رباعیات بسیار سروده است  
که گویند شش هزار از آن هنوز باقی است.

(۲) نظیری نیشابوری (متوفی بسال ۱۰۲۱-۳-۱۶۱۲)

نظیری نیشابوری ریو صفحه ۸ - ۸۱۷، ش.، جلد سوم صفحه ۶۳ - ۱۳۴  
آ. ک. صفحه ۳ - ۱۳۱، ۱۰۵. در قسمت نیشابور (شرح مفصل  
م. ف.، جلد دوم صفحه ۹ - ۴۸؛ ر. ع. صفحه ۷ - ۲۳۶. سی سال اخیر عمر را در  
هند بسر برد مخصوصاً در احمد آباد گجرات و هم در این شهر وفات یافت. نظیری  
یکی از شمرای بسیاری است که در ظل توجهات عبدالرحیم خان خانان مقضی المرام  
مزیست و در مقابل قصیده بمطلع ذیل خرج سفر مکه را از ممدوح خود دریافت  
کرد سنه ۱۰۰۲/۴ - ۱۰۹۳.

ز هنر بخود ننگم چو بخرم می معانی      بدرد لباس برتن چو بجوشدم معانی  
همه عیش این جهانی بعنایت تو دیدم      چه عجب اگر بیابم بتو زاد آن جهانی  
در امور مذهبی تصب داشت و برضد ابوالفضل که مردی ملحد بود اشعاری  
سروده و ایاتی در وصف تنباکو ساخته است که بعضی از آنها را شبلی نقل کرده  
است (صفحه ۱۳۴)

### ۳- زلالی خونساری متوفی بسال ۱۰۲۴ ر ۱۶۱۵

زلالی خونساری ریو صفحه ۸ - ۶۷۷، ه، ۱، در قسمت خونسار شرح - حال مفصل، مداح میر داماد بود و هفت مثنوی ساخت که یکی از آنها موسوم بمحمود و ایاز در سال ۱۰۰۱/۳ - ۱۵۹۲ شروع و در «۱۶۱۵/۱۰۲۴» کمی قبل از وفاتش خاتمه یافت این مثنوی از همه تألیفاتش معروف تر است. دو مثنوی دیگر که ریو نام میبرد یکی میخانه است و دیگر دزه و خورشید.

### ۴ - ظهوری ترشیزی متوفی بسال ۱۰۲۴ ر ۱۶۱۵

ظهوری و پدرزنش ملك قمی که هم از شعراء است در شورشی ظهوری ترشیزی که در دکن واقع گردید کشته شدند. ریو صفحه ۹ - ۶۷۸ آ، ک، صفحه ۷۰ - ۶۸: ر، ص، در آخر جلد هشتم چنانکه ریو میگوید ظهوری در ایران کمتر مشهور است و در هند بالعکس خیلی معروفیت دارد و او را از نثر نویسان معتبر و خوش سابقه میدانند «صاحب آ، ک، گوید بقعیده او ساقی نامه این شاعر بر خلاف شهرتی که کسب کرده است چندان تعریفی ندارد.

### ۵ - بهاء الدین عاملی متوفی بسال ۱۰۳۰ ر ۷۱۶۲۰

او را معمولاً شیخ بهائی می گویند مهارتش بیشتر در فقه و حکمت و ریاضیات بود اما دو مثنوی کوچک نان و حلوا و شیر و شکر از او باقی است در م، ف، جلد دوم صفحه ۱۰ - ۸ و ۷، ع: صفحه ۹ - ۴۵ منتخبی از هر دو مثنوی و چند غزل و رباعی مندرج است علاوه بر تألیفات ریاضی و نجومی بهترین کتب نثری او کشکول است که در بولاق چاپ سربی و در ایران چاپ سنگی شده است. مجتهد معروف ملا محمد تقی مجلسی «متوفی بسال ۱۰۷۰/۱۶۶۰ - ۱۶۵۹» از جمله شاگردان درجه اول اوست.

### ۶ - طالب عاملی متوفی بسال ۱۰۳۶ ر ۷۱۶۲۶

طالب عاملی ریو صفحه ۶۷۹، ش، جلد سوم ۱۸۸ - ۱۶۵، آ، ک، صفحه ۶ - ۱۵۵، در این کتاب مسطور است که طالب صاحب سبک شعری خاصی است که پس از وی فصحاء از پیروی آن احتراز جسته اند، در اوائل عمر به هندوستان رفت و احترامش بجایی رسید که جهانگیر وی را ملك الشعراء

خویش گردانید<sup>۱</sup> ۱۶۱۹/۱۰۲۸، بهیچوجه خفص جناح نمیگرد و مدعی بود که قبل از بیست سالگی هفت علم<sup>۲</sup> را بخوبی آموخته است.

### کمالات ادعائی طالب

با بر دومین پایه اوج عشر اتم وینک عدد فنم از آلا ف زیاد است  
 برهنه سه و منطقی و هیئت و حکمت دستی است مرا کش ید بیضا ز عباد است  
 وینجمله چوطی شدن نمکین علم حقیقت<sup>۳</sup> کاستاد علوم است بر این جمله مراد است  
 در سلسله وصف خطا این بسکه ز کلکم هر نقطه سویدای دل اهل سواد است  
 پوشم نسب شعر چو دانم که تو دانی کابن پایه مرا نا من این سبع شدا است  
 در رباعی ذیل که شبلی نقل کرده (ص ۱۶۸) بقصد سفر خود بجناب هندوستان  
 اشاره نموده و بخت سیاه خود را در ایران گذارده است زیرا که هندو بهندوستان  
 تحفه بردن کار خردمندان نیست.

طالب گل این چمن بستان بگذار بگذار که میشوی پریشان بگذار  
 هندو نبرد نحمه کسی جانب هند بخت سیه خویش بایران بگذار  
 خواهری داشت از خود بزرگتر که صمیمانه باو علاقه مند بود  
 محبت طالب بعد از هجران مدید خواهرش از ایران به آگره آمد تا از وی  
 به خواهر خود بددار کند و بهمین جهت طالب از امپراطور جهان گیر بوسیله  
 ابیات ذیل استجازه کرد<sup>۴</sup>

صاحباً دزه پرورا عرضی بزبان سخن ور است مرا  
 پیر همشیره است غمخوارم که باو مهر مادر است مرا  
 چارده سال بلکه بیش گذشت کز نظر دور منظر است مرا  
 دور گشتم ز خدمتش بعراق وین گنه جرم منکر است مرا  
 او نیاورد تساب دوری من که بمادر برابر است مرا  
 آمد اینک با آگره و از شوقش دل طیان چون کبوتر است مرا  
 میکند دل بسوی او آهنگ چه کنم شوق رهبر است مرا  
 گر شود رخصت زیارت او بجسهانی برابر است مرا

(۱) این اشعار از کتاب شبلی ص ۱۶۶ نقل شده (۲) مقصود تصوف است بنا بر تعبیر شبلی (۳) شبلی فصل مزبور صفحه ۱۷۹ - ۱۸۰



اشعار عاشقانه در فارسی خیلی زیاد است اما چون ابیاتی که از محبت عمیق و صمیمانه خانوادگی حکایت کنند نسبتاً قلیل است این اشعار بنظر مهم و قابل ذکر آمد.

#### ۷ - شفائی متوفی در ۱۶۴۷/۱۰۴۸

در موزه بریتانیا بلامت ( ورق ۵۷ و ۱۳۷۲ ) تصویری از این شاعر و شفائی سیزده بند او موجود است<sup>۱</sup> ( ورق ۱۳۴ - ۱۴۰ ر ۱۲۵۶۰ Add ) رجوع کنید بفرست ریو صفحه ۸۷۶ و ۸۲۲ در نسخه عالم آرای عباسی که در دست دارم نه در ضمن احوال شعر او نه در ردیف اطبای دربار شاه عباس شرحی را که ریو بآن اشاره میکند نمیتوانیم بیابیم اما راجع باو در . ف . ( جلد دوم صفحه ۲۱-۲۳ ) شرح مفصلی هست و در آ . ک . صفحه ۹ - ۱۶۸ همچنین . اسم او حکیم شرف الدین حسن وطیب خاصه و ندیم شاه عباس اول بود رضاقلی خان گوید : « فضل حکیم و اطبابت و طبابت او را شاعری محبوب داشته » علاوه بر غزلیات و هجویات یک مثنوی ازو باقی است موسوم بنمکدان حقیقت که بتقلید حدیقه الحقیقه حکیم سنائی سروده است

#### ۸ - میر محمد باقر داماد استر ابادی متوفی بسال ۱۷۴۰ - ۱۷۹۰

میر باقر داماد لقب داماد فی الحقیقه متعلق بپدر اوست که صبر مجتهد معروف شیخ علی بن عبدالعال العاملی بوده است. میر داماد که بتخلص اشراق شعر میگفت در فقه و حکمت بیش از شاعری شهرت داشت رجوع شود بفرست ریو صفحه ۸۳۵؛ م. ف. جلد دوم صفحه ۷، ر. ع. صفحه ۷-۱۶۶، آ. ک. صفحه ۱۵۹، در روضات الجنات ( صفحه ۱۱۴ - ۱۱۶ ) و در عالم آرای عباسی که در سنه ۱۷۱۶/۱۰۲۵ یعنی در زمان حیات او نوشته شده شرح مفصلی ازوی مندرج است و در بیشتر علوم او را صاحب قدرت و مهارت شمرده اند مخصوصاً در حکمت و لغت و ریاضیات و طب و فقه و تفسیر و حدیث و دوازده تألیف از کتب نثری او مذکور است مشارالیه یکی از معلمین حکیم بزرگ ملاصدرای شیرازی بوده است.

#### ۹ - میر ابوالقاسم فندرسکی متوفی در حدود ۱۷۴۰ - ۱۷۵۰

او نیز در حکمت بیشتر شهرت دارد تا در شاعری اما در م. ف. جلد دوم صفحه ۶-۷ و در ر. ع. صفحه ۶-۱۶۵ و در آ. ک. صفحه ۴ - ۱۴۳ و در فهرست ریو صفحه ۸۱۵ و ۸۱۶ مذکور

میر ابوالقاسم  
فندرسکی

(۱) بنظر وجه نسبه آن بسیزده بلد آن است که دارای سیزده قسمت است

است در تمام تذکره ها یکی از قصاید او که باستقبال ناصر خسرو ساخته مندرج است و بنا بر این اگر بهترین نباشد از معروفترین آثار او هست . چند شعر اول آن چنین است .

چرخ با این اختران نغز و خوش و عناستی صورتی در زیر دارد هر چه بر بالاستی  
 صورت زیرین اگر بانزد بان معرفت برود بالا همان با اصل خود یکناستی  
 این سخن را در نیاید هیچ فهم ظاهری گز ابو نصرستی و گر بوعلی سیناستی  
 ابوالقاسم فوق العاده نسبت بلباس ظاهر بی اعتنا بود مانند درویشان خرقه می پوشید و از صحبت اغنیاء و محترمین کناره میگرفت و با بی سر و پایان و بدنامان معاشرت میفرمود . روزی شاه عباس محض اینکه او را از اینقبیل مصاحبت های بست ملامت نماید باو گفت : « میشنوم بعضی از علماء با اجامر و او باش معاشرند و بیبازی های ناشایست آنها تماشا میکنند » میر ابوالقاسم فندرسکی جواب داد : « من همیشه در جمع آنان بودام و هیچیک از علمارا آنجا ندیده ام » سفری بهند رفت و در آنجا مطابق مندرجات دبستان<sup>۱</sup> تحت نفوذ یکی از شاگردان آذر کیوان واقع شد و افکار زردشتی و هندی یا بودائی در وی تأثیر کرد . چنانکه اظهار داشت که هرگز بطواف مکه نخواهم رفت زیرا که مستلزم قتل حیوان بیگناهی است هر چند رضاقلیخان مقام او را خیلی بالا برده است اما از شرح حال کوتاه آمده شاید باین جهت که چون بیشتر حکیم بوده است تا شاعر و بیشتر درویش بوده است تا فیلسوف بطور تحقیق او را جزء هیچیک از آن زمره ها محسوب نداشته و سزاوار دیده اند که از تذکره خاص هر یک از آن طبقات او را حذف کنند .

از جمله شعرای کوچک این عهد اشخاص ذیل را باید شمرد : جلال اسیر (متوفی بسال ۱۰۴۹/۱۶۲۹) قدسی (متوفی بسال ۷/۱۰۵۶ - ۱۶۴۶) سلیم طهرانی (متوفی بسال ۸/۱۰۵۷ - ۱۶۴۷) ابوطالب کلیم و امانی مازندرانی که هر دو در سال ۱۰۶۱ و ۱۶۵۱ وفات یافته اند ، محمد طاهر وحید (متوفی بسال ۹/۱۱۲۰ - ۱۷۰۸) و شوکت بخارایی (متوفی بسال ۶/۱۱۰۷ - ۱۶۹۵) غیر از صائب که در سال ۸/۱۰۸۸ - ۱۶۷۷ وفات یافته بزرگترین این شعرا فقط شخص چهارم و ششم و آخرین است که مستحق شرح حال جدا گانه میباشد .

## ۱۰ - ابوطالب کلیم متوفی بسال ۱۰۶۱ ر ۱۶۵۱

ابوطالب کلیم در همدان متولد شد اما وقتی که بهندوستان سفر کرد بیشتر در شیراز و کاشان بسر میبرد ( و از این جهت غالباً وی را کاشانی گفته اند ). رضاقلی خان در م . ف . جلد دوم صفحه ۲۸ شرح بسیار مختصری از او می‌نکارد . اما شبلی در شعر العجم جلد سوم صفحه ۲۰۵ - ۲۳۰ مفصلاً احوال او را تحت بحث قراردادده است . در حدود ۱۰۲۸ / ۱۶۱۹ از وطن خود دیداری کرد پس از قریب دو سال اقامت بهندوستان بازگشت و بمقام ملك الشرائی شاه جهان نائل شد . با این سلطان بکشمیر رفت و چنان فریفته هوای آن ملك گردید که تا وقت وفات آنجا را ترك نکفت . مردی با هوش و منزله از حسد بود و از این رو رفقای شاعر وی قلساً او را دوست داشتند از جمله صائب و میر معصوم دوست مخصوص وی بودند و صائب در حق او گفته است .

بغیر صائب و معصوم نکته سنج و کلیم دگر که ز اهل سخن مهربان یکدیگرند

ابوطالب بمناسبت وفات ملك قمی شاعر ماده تاریخ ذیل را سروده است .

ملك آن پادشاه ملك معنی که نامش سکه نقد سخن بود

چنان آفاق گیر از ملك معنی که حد مملکش از قم تاد کن بود

بجستم سال تاریخش ز ایام بگفتا او سر اهل سخن بود

اغلب شعرای ایرانی که در طلب ثروت با معاش یومیه بهندوستان میآمدند بنا بر قول شبلی<sup>۱</sup> جزبندی از آن مملکت نمی‌گفتند اما کلیم از آنجا قدر دانسی و احترام کرده گوید :

توان بهشت دوم گفتنش به این معنی که هر که رفت ازین بوستان بشیمان شد

وقتی سلطان عثمانی نامه بشاه جهان امپراطور هند نوشته و متکبران او را

ملامت کرد که چرا خود را شاه جهان نام نهاده و حال آنکه حکمران هند بیش

نیست کلیم از جانب ممدوح خود جوابی نغز تهیه کرد و این شعر را ساخت .

هند و جهان ز روی عدد هر دو چون یکیست شه را خطاب شاه جهانی میرهن است

(۱) شعر العجم جلد سوم صفحه ۲۰۹ . (۲) از اغلب همولایینهای خود بیشتر از آنجا

یومی هند اطلاع حاصل نمود رجوع شود بقصیده که شبلی نقل نموده (صفحه ۲۱۱) که پر است

از کلمات هندی (۳) این دو کلمه هر یک عدد ۵۹ است

شبلی از هنرمندی کلیم شرح مشیعی مینگارَد و از اشعار او امثله بسیار انتخاب کرده است از جمله هنرهای او یکی مضمون آفرینی دیگر خیال بندی و دیگر مثالیه را دانسته است در صنعت اخیر که ارسال المثل خوانده میشود کلیم بسبک صائب معروف نزدیک شده است محض نمونه اشعار ذیل را ذکر میکنیم .

روز گسار اندر کمین بخت ماست  
دل گمان دارد که پوشیده است راز عشق را  
از خاک بر گرفته دوران چونی سوار  
از هنر حال خرابم نشد اصلاح پذیر  
سفله از قرب بزرگان نکند کسب شرف  
دست هر کس را بسان سجه بوسیدم چه سود  
با من آمیزش او الفت موجبست و کنار  
چو هست قدرت دست و دل توانگر نیست  
بیت اخیر خیلی شبیه است باین شعر صائب :

شکوفه با نمر هرگز نکرده جمع در یکجا  
دیکر از اشعار کلیم .

واصل ز حرف چون و چرا بسته است لب  
گر بسمت قانعی بیش و کم دنیا یکیست  
مسا ز آغاز و ز انجام جهان بی خبریم  
رود رفت آنکه ز اسرار جهان آگه شد  
غزل ذیل را که شبلی نقل کرده<sup>۱</sup> نمونه ذوق کلیم است و باز ذکر آن شرح حال او را خاتمه میدهم  
پیری رسید و مستی طبع جوان گذشت  
وضع زمانه قابل دیدن دو باره نیست  
از دست برد حسن تو بر لشکر بهار  
طبعی بهم رسان که بسازی به عالمی  
در کیش ما تجرد عنقا تمام نیست<sup>۲</sup>

(۱) شعر المجمع جلد سوم صفحه ۲۹۹ (۲) مرغ موهوم و افسانه که عربها عنقا و ایرانیان سیمرغش مینامند غالباً باین عبارت از وی تعریف مینمایند « موهوم الاسم، مقفود الجسم »

بی دیده راه اگر نتوان رفت پس چرا چشم از جهان چوبستی از او میتوان گذشت  
 بدنامی حیات دو روزی نبود بیش آن هم کلیم باتو بگویم چسان گذشت  
 يك روز صرف بستن دل شد باین و آن روزی دگر بکنند دل زین و آن گذشت  
 ۱۱- محمد طاهر و حید قزوینی (متوفی بسال ۱۱۲۰ ر ۹-۱۷۰۸)

و حید قزوینی گویند جاهد و زحمت کش بود نه شاعری بزرگ. رضاقلی  
 خان هدایت<sup>۲</sup> گوید «نود هزار بیت دیوانش در شیراز دیده  
 شد که مشتمل بر نظم و نثر ترکی و فارسی و رسالات در هر فن بود اما ملاحظی  
 نداشت» چند بیت از بهترین اشعار او را نقل کرده و از جمله رباعی ذیل که دلالت بر  
 تشیع او دارد.

از مهر علی طینت هر کس که سرشت هر چند بود همیشه در دیر و کشت  
 در دوزخ اگر در آورندش بمثل جاگ-رم نکرده می برندش ببهشت  
 گزارش عمده ایام حیات و حید را ریو<sup>۳</sup> ذکر کرده است منشی دوفنر از  
 وزراء ایران بود که یکی بعد از دیگری بصدارت رسیدند میرز تقی الدین محمد  
 و خلیفه سلطان. در ۱۰۵۵ ر ۶ - ۱۶۴۵ مورخ رسمی شاه عباس دوم گردید و در  
 سنه ۱۱۰۱ ر ۹۰۹ - ۱۶۸۹ بوزارت رسید و هیجده سال بعد بکنج عزلت رخت کشید و در  
 حدود سنه ۱۱۲۰ ر ۹ - ۱۷۰۸ بدرود زندگانی گفت. ریو شرحی از پنج نسخه تاریخ  
 او میدهد یکی از آنها که تحت علامت (or. ۲۹۴۰) ضبط شده تا سال دوم سلطنت  
 شاه یعنی ۱۰۷۳ ر ۱۶۶۳ میرسد این که صاحب آتشکده گوید: «اگر خوف منصب  
 نبود از هیچکس تحسین نمی نمود» شاید مقرون بصواب باشد بنا بر قول آه و حید از  
 دوستان صائب بوده است.

۱۲ - شوکت<sup>۴</sup> بخاری متوفی بسال ۱۱۰۷ ر ۶ - ۱۶۹۵

هنوز هم در ایران مشهور نیست در مجمع الفصحاء ابدأ ذکرى از او دیده نمیشود و در  
 ریاض العارفین دو شعر او با مختصر شرح حالی ذکر شده و احوال عجیب وی را بقتل

(۱) تاریخ و فائش بتعقیق معلوم نیست بتمم فهرست فارسی ریو (صفحه ۴۰ و ۴۱) و  
 فهرست مجموعه نسخ فارسی ایندیا افسس تالیف آه رجوع کنید. (۲) مجمع الفصحاء جلد  
 دوم ص ۵۰ (۳) فهرست فارسی صفحه ۱۸۹ - ۱۹۰ و متمم آن در حاشیه ماقبل آخر ذکر  
 شد (۴) ریو فهرست نسخ فارسی صفحه ۶۹۸. آه فهرست فارسی ایندیا افسس مجموعه ۲-۸۹۱

از شیخ محمد علی لاهیجی معروف بحزین که معاصر وی بوده چنین بیان میکند که در وسط زمستان سرو با برهنه نمود پاره‌ای بردوش افکنده بهر طرف میگشت سرش از برف پوشیده بود و بقییدی را بجائی رسانیده که حتی برف را از روی سر خود پاک نمیکرد.

شوکت فقط از اینجهت قابل ذکر است که در عثمانی مشهور گردیده و در ادبیات ترک نفوذی عظیم داشته است و گویب در تاریخ شاعری عثمانیان از این نفوذ مشتاقانه شرحهای مبالغه آمیز داده است.

### صائب تبریزی<sup>۲</sup> (متوفی بسال ۱۰۸۸-۸۱۱-۱۶۷۷)

صائب تبریزی شیلی<sup>۴</sup> او را آخرین شاعر بزرگ ایران میدانند و در ابتکار معانی ویرا برتر از قآنی که معروفترین و بزرگترین شعرای جدید است میشمارد زیرا که بنا بر رای او قآنی مقلد فرخی و منوچهری است و صائب دارای ابتکار است. از طرف دیگر رضاقلی خان<sup>۵</sup> میگوید «در شاعری طرزی غریب داشته که اکنون پسندیده نیست» بالجمله صائب نیز مثل عرفی یکی از گویندگانی است که هر چند در عثمانی و هند مورد توجه هستند در وطن خود قدر و مرتبه ندارند. اما من چند صفحه قبل عقیده شخصی خود را نسبت به نر هندی و مقام صائب اظهار کرده ام.

بنابر مندرجات آتشکده<sup>۱</sup> میرزا محمد علی صائب در قریه عباس آباد نزدیک اصفهان متولد شد. پدر واقوامش سابقاً بامر شاه عباس از تبریز به قریه مزبور آمده بودند پس از تکمیل تحصیلات در پایتخت ایران در عتفوان جوانی شاید قبل از سال ۱۰۳۹ یا ۳۰-۱۶۲۹ بدهلی و سایر بلاد هند سفر کرد و طرف توجه ظفر خان و سایر نجبای هند گردید. پس از دو سال توقف در آن سرزمین پدرش هر چند پیری هفتاد ساله بود از پی پسر روان شد تا ویرا یافته بایران باز گرداند صائب

(۱) جلد اول صفحه ۱۳۰ جلد چهارم صفحه ۷-۹۶ و ۱۸۵ (۲) اگر چه در تبریز متولد شد اما در اصفهان تربیت و تعلیم یافت بنابر این غالباً او را اصفهانی میخوانند (۳) مؤلف در تاریخ وفات صائب مسامحه کرده و چند تاریخ مختلف ذکر نموده (مترجم) (۴) شمر المعجم جلد سوم صفحه ۱۸۹ (۵) م. ف. جلد دوم صفحه ۲۴ (۶) چاپ بیبی ۱۷۱/۲۷۷-۱۸۶۰ صفحه ۳۰-۳۱

نیز محض اطاعت پدر از ممدوح خود ظفر خان بطریق ذیل رخصت خواست:<sup>۱</sup>  
 شش سال پیش رفت که از اصفهان بهند  
 افتاده است توسن عزم مرا گذار  
 هفتاد ساله والد پیر است بنده را  
 کز تربیت بود بمنش حق بیشمار  
 آورده است جذبه گستاخ شوق من  
 از اصفهان با گره و لاهورش اشکیار  
 زان پیشتر کز اگره بمعمره دکن  
 آید عنان گسسته تر از سیل بقرار  
 این راه دور را ز سر شوق طی کند  
 با قامت خمیده و با پیکر نزار  
 دارم امید رخصتی از آستان تو  
 ای آستانت کعبه امید روزگار  
 مقصود او ز آمدنش بردن منست  
 لب را بحر فخر رخصت من کن گهر نثار  
 با جبهه گشاده تراز آفتاب صبح  
 دست دعا ببدرقه راه من بر آر<sup>۲</sup>

بعد از مراجعت باصفهان صائب در خدمت شاه عباس دوم احترام و مقام ارجمند یافت اما بدبختانه خاطر شاه سلیمان را که بعد از شاه عباس بتخت نشست رنجه کرد. خلاصه صائب بعد از طی عمری کم حادثه در سنه ۷۰/۱۰۸۰ - ۱۶۶۹ در اصفهان بدرود جهان گفت عبارت (صائب وفات یافت) تاریخ مرگ اوست<sup>۳</sup>

پسندیدن صائب شهر از جمله امتیازات صائب که شبلی نقل میکند یکی اینست همکاران هندی خود را که از شعرای هندی بسیار تکریم می کرده و اشعار آنها را خیلی دوست داشته است و این حالتی است که در میان شعرای ایران کمتر دیده میشود شبلی ۱۳ بیت ذکر میکند که صائب از گویندگان ذیل پسندیده و تضمین نموده است: فیضی - ملک - طالب آملی - نوائی - اوحدی - شوقی - فتحی - شاپور - مطیع - اوجی - ادهم - حاذق - راقم. در ابیات ذیل صائب اشخاصی را ملامت کرده است که از گنتار یکدیگر عیبجویی و ابراز رقابت میکنند.

خوش آن گروه که مست بیان یکدگرند  
 ز جوش فکر می ارغوان یکدیگرند  
 نمیزنند بسنگ شکسته گوهر هم  
 بی رواج متاع دکان یکدگرند  
 ز نند بر سر هم گل ز مصرع رنگین  
 ز فکر تازه گل بوستان یکدگرند  
 سخن تراش چو گردند تیغ الماسند  
 ز ند چو طبع بکنند فسان یکدگرند  
 بغیر صائب و معصوم نکته سنج و کلیم  
 دگر که ز اهل سخن مهر بان یکدگرند

(۱) شعر المجمع شبلی جلد سوم صفحه ۱۹۴ (۲) شبلی گوید اگر این اشعار در سنه ۱۶۳۱-۲۱/۱۰۴۱ یا در حدود آن سال سروده شده باشد لازم میاید که صائب در حوالی سال ۱۶۲۵-۶۱/۱۰۳۵ بهند آمده باشد (۳) اما مجموع این کلمات عدد ۱۰۸۱ است نه ۱۰۸۰

صائب گفتار حافظ را بی اندازه گرامی میداشت و از دو استاد خود رکنسا و شفای نیز بیار تمجید میکرد. نسبت بشخص اخیر گوید :

در اصفهان که بدرد سخن رسد صائب کتون که نبض شناس سخن شفای نیست  
صائب نظیری را در شعر نه تنها بر خود ترجیح میداد بلکه از عرفی هم بالاتر میدانست شبلی گوید : « تا اینجا حرفی نیست اما وقتی که صائب بمتابعت ذوق عامه و انعکاس شهرت ظهوری و جلال اسیر . . . . را نیز مدح میگوید دیگر نمیتوان تحمل نمود - این اولین قدمی است که صائب در بدذوقی برداشته و راه را برای دیگران گشوده است . قسمی که بعدها مردم در مقابل گفتار ناصر علی و بیدل و شوکت بخاری نیز سر تعظیم فرود آوردند . . . » بنای ظلم در جهان اول اندک بوده است و هر که آمد بر او مزید کرد تا بدین غایت رسید<sup>۱</sup>

اگر چه صائب در تمام شعب شاعری طبع آزمائی کرد اما استادیش در غزل سرائی بود و در بدیهه گوئی نیز مهارت داشت. یکی از شاگردانش روزی این مصرع را بی معنی را سرود

از شیشه بی می می بی شیشه طلب کن

و صائب فوراً این مصرع را ساخت که شعر درست و با معنی شد

حق را ز دل خالی از اندیشه طلب کن

وقت دیگر یکی از رفقای صائب مصرع بی معنی ذیل را ساخت و ظاهراً استاد را بگفتن مصرع دوم و معنی بخشیدن بآن دعوت نمود .

دویدن رفتن استادن نشستن خفتن و مردن

صائب مرتجلاً نیم شعر ذیل را گفته و پیش از مصرع فوق قرار داد .

بقدر هر سکون راحت بود بنگر تفاوت را

صائب بدقت تمام در آثار گذشتگان مطالعه میکرد. خواه متقدمین و خواه شعرای متوفای همان عصر. و جنگی از بهترین اشعار پیشینیان جمع آورد که بنا بر قول شبلی<sup>۲</sup> نسخه آن در حیدرآباد دکن موجود است و ظاهراً والده داعستانی و سایر تذکره نویسان از مندرجات آن استفاده کرده اند. شبلی صائب را بابو تمام تشبیه میکنند که او نیز جنگی بزرگ از گفتار شعرای عرب جمع آورده و حماسه نام نهاده است

(۱) از گلستان سعدی نقل شده از حکایت نوشیروان که سیدی کباب میکرد و نک خواست (باب اول) (۲) صفحه ۲۰۱ از جلد مذکور .



و گوید پایه ذوق او بیشتر از اشعاری که گرد آورده است معلوم و معین میشود تا از ابیاتی که خود سروده است .

چند شعر منتخب از  
صائب  
فردهای ذیل از اشعاری است که چندین سال قبل از کتاب  
خرابات استخراج کرده و در دفتر یادداشت کرده ام آن زمان  
که من در زبان فارسی مبتدی بودم از این ابیات بسیار خوشم  
آمد و اکنون نیز بنظم خیلی دلپذیر میآیند و امیدوارم بعضی از آنها خوانندگان  
کتاب مرا نیز پسند گردد .

چو شد زهر عادت نبخشد  
ریشه نخل کهن سال از جوان افزو تراست  
هر سری دارد در این بازار سودائی دگر  
نهدستان قسمت را چه سود از زهر کامل  
سبحه بر کف تو به بلب دل پراز شوق گناه  
مقام گوهر شهوار در کجینه می باید  
گفتگوی کفر و دین آخر بیکجامیکشد  
از تیر آه مظلوم ظالم امان نیابد  
چاره ناخوشی وضع جهان بیخبری است  
شکوفه بانمر هرگز نگرود جمع در یکجا  
ده در شود گشاده اگر بسته شد دری  
ساده لوحان زود میگیرند رنگ همنشین  
گردش اقبال دارد لغزش ادبارها  
موج از حقیقت کهر بحر غافل است  
معیار دوستان دغل روز حاجت است  
در میان اهل دنیا مردم دانسا غریب  
چه سود از آنکه کتبخانه جهان از تست  
هستی دنیای فانی انتظار مردن است  
تراز جان غم حال این عزیز بیشتر است

بمرگ آشنا کن بتدریج جان را  
بیشتر دلبستگی باشد بدنیا پیر را  
هر کسی بندد بآئین دگر دستار را  
که خضر از اب حیوان تشنه باز آرد سکنند را  
معصیت را خنده میآید ز استغفار ما  
بیاض از سینه باید ساخت شعر انتخابیرا  
خواب یک خوابست اما مختلف تعبیرها  
پیش از نشانه خیزد از دل فغان کمان را  
اوست بیدار که در خواب گرانست اینجا  
محالست آنکه باهم نعمت و دندان شود پیدا  
انگشت ترجمان زبان است لال را  
صحبت طوطی سخنور میکند آئینه را  
یکدو خطوه باز رفتن پرده و تاب را  
حادث چگونه درک نماید قدیم را  
قرضی برسم تجربه از دوستان طلب  
همچو انگشت شهادت در کف تر ساغریب  
نه علم هر چه عمل میکنی همان از تست  
ترک هستی ز انتظار نیستی وارستن است  
علاقه تو بدستگاه بیشتر ز سر است



زنده از دریاست ماهی وز دریا غافل است  
صبح نزدیکست در فکر شب تار خود است  
غنچه دلتنگ بیباغ آمد و خندان برخاست  
نمی شوند با آمد شد خبر محتاج  
خواب در وقت سحر گاه گران میگردد  
که از غواص در دریا نفس بیرون نمی آید  
يك كف خاك در این میکده ضایع نشود  
همیشه آتش سوزنده اشتها دارد  
وقت زوال سایه دولت بمن رسید  
در وقت صبح خواب فراغت بمن رسید  
لب بدنمان میزنم اکنون که دندانماند  
شاخ نازک بشکند چون بیشتر بار آورد  
اگر عاقل توئی دیوانه در عالم نمیباشد  
که روی مردم عالم دوباره باید دید  
نقل کردن باشد از زندان بزندان دگر  
بهر چه دسترست نیست دل از آن بردار  
در قید خود مباحث و بقید فرنگ باش  
تاحشر در شکنجه این کفش تنگ باش  
قدم برون منه از حد خویش و سلطان باش  
من که در آتش پرستی امت پروانه ام  
در اشک خود نشیند بسیار تا بگردن  
میخورند افسوس در ایام ۱۱۱۱ برماندگان  
یا نباید خانه در صحرائ امکان ساختن  
دستی است برون آمده بهر طلب تو  
شیری که خورده بودم در روز کار طفلی  
کی ز آغوش پدر یوسف بزندان آمدی  
III مابین ۱۷۰۰ و ۱۸۰۰ میلادی (۱۱۱۱ - ۱۴۱۵ هـ ق)

با کمال قرب از جانان دل ما غافل است  
گریه شمع از برای ما تم پروانه نیست  
رفتن از عالم پر شور به از آمدن است  
اگر میان دو دل هست دوستی بقرار  
آدمی پیر چو شد حرص جوان میگردد  
خموشی حجت ناطق بود در بای گوهر را  
یاسبو یا خم می یا قدح باده کنند  
حریص را نکند نعمت دو عالم سیر  
پیرانه سر همای سعادت بمن رسید  
شد مهربان سپهر بمن آخر حیات  
از پشیمانی سخن در عهد پیری میزنم  
میشود غارتگر جان چو کمان افتد زیاد  
اگر معجون منم بس کیست در روی زمین عاقل  
مرا بروز قیامت غمی که هست این است  
لامکانی شو که تبدیل مکان آب و گل  
نگویمت که دل از حاصل جهان بردار  
انجام بت پرست بود به ز خود پرست  
گر بشت با بعالم صورت نمی زنی  
درون خانه خود هر گدا شهنشاهی است  
گر سجود گل کنم بر سنت بلبل خطاست  
چون شمع هر که افراشت گردن با فرسوز  
پیش از این بر رفتگان افسوس میخورند خلق  
با ز سیلاب حوادث رو نباید تافتن  
هر لوح مزاری ز فراموشکده خاك  
شد از فشار گردون موی سفید و سرزد  
دروطن گرمیشدی هر کس با سانی عزیز

فقر قرن هیجدهم

از لحاظ ادبیات گویا این قرن فقیرترین قرنهاى تاریخ ایران  
باشد زیرا تا آنجائیکه من اطلاع دارم شعر قابل ذکرى که

از آن یادگار مانده است فقط ترجیع بند معروف هاتف اصفهانی است که چند صفحه بعد از آن سخن خواهیم راند.

دو مجموعه مهم که در این زمان فقط دو کتاب مفصل و قابل استناد در دست است آن عصر تالیف شده است که مصنفین آنها شخصاً شاهد پیش آمد های ناگواری بوده اند که هنگام سلطه افغانها و بعد از آن بوقوع پیوسته است.

این دو مصنف شرحهای نسبتاً روشن و مفصلی از عهد مضطرب و مغشوش خود داده اند مصنفین مزبور یکی شیخ علی حزین است (سال تولد ۱۱۰۳ تا ۱۶۹۲ تاریخ وفات ۱۱۸۰ تا ۱۷۶۶) دیگر لطف علی بیگ متخلص باآذر ۱۱۲۳ تا ۱۷۱۱ و تاریخ وفاتش ۱۱۹۵ تا ۱۷۸۱) هر دو شاعر بوده اند مخصوصاً شیخ علی حزین که شعر بسیار دارد و سه یا چهار دیوان ترتیب داده است اما از نقطه نظر ما نشر آنها خیلی بیش از شعرشان قیمت دارد.

شیخ علی حزین که نام اصلیش محمد بن ابیطالب گیلانی است  
شیخ علی حزین

بیشتر شهرتش بواسطه کتاب تاریخ احوال اوست که در سال ۱۱۵۴ - ۲ - ۱۷۴۱ در هند تالیف نموده است یعنی بیست و دو سال بعد از آنکه از وطنش هجرت گزید متن فارسی و ترجمه انگلیسی این کتاب راف. س. بلفور در ۱ - ۱۸۳۰ انتشار داده خوانندگان انگلیسی میتوانند از آن استفاده نمایند. شیخ علی حزین بنا بر قول خودش در دوشنبه ۲۷ ربیع الثانی ۱۱۰۳ (۱۹ جانوری ۱۶۹۲) در اصفهان متولد شد و بهیچده پشت نسبش مستیماً به شیخ زاهد گیلانی که احوال او را در یکی از فصول سابقه ذکر کردیم می پیوندد خانواده او در گیلان و آستارا و بعد در لاهیجان مقام داشته است تا اینکه شیخ ابوطالب پدرش در سن بیست سالگی برای ادامه تحصیلات باصفهان آمد و در آنجا متأهل و مقیم شد. مشارالیه در شصت و نه سالگی وفات یافت (۱۷۱۵/۱۱۲۷) و سه پسر بجای گذاشت که بر فقدان او نوحه کنند<sup>۱</sup> شیخ علی حزین ارشد اولاد او بود. از اخلاق و هنرهای پدر بسیار تعریف میکند و چند بیت از مرثیه را که در وفات پدر ساخته است نقل مینماید و گوید از جمله نصایح و وصایائی که پدرم کرد عبارت ذیل است<sup>۲</sup> اگر ترا ممکن شد در اصفهان

(۱) پسر چهارم در طفولیت مرد - مادرشان دو سال بعد از پدر در حیات بود (۲) چاپ

بلفور صفحه ۱۶ و ترجمه صفحه ۱۴

دیگر توقف ممکن شاید یکنفر از دودمان ما باقی ماند. « مولف گوید. » در آن وقت معنی این قسمت از خطاب او را درک نمودم و فقط وقتی مقصودش را فهمیدم که اغتشاش و خرابی اصفهان واقع شد<sup>۳</sup>

تذکره شیخ علی حزین چون تذکره شیخ علی حزین را خوانندگان انگلیسی میتوانند مستقیماً مطالعه کنند لازم نیست که مفصلاً راجع بآن بحثی

کرده یا آنرا در این کتاب تجزیه نمائیم. و کافی است که بگوئیم اهمیت این کتاب در آن است که صورت حوادث زمان مؤلف را نمایش میدهد و چند نکته ادبی را نیز از آن استخراج کنیم. در ۱۱۳۵-۳/۱۷۲۲ شروع کرد بجمع آوری مجموعه ادبی که ظاهراً خیلی شباهت دارد بکشکول شیخ بهاء الدین عاملی اسم این مجموعه امرامده العمر نهاد<sup>۴</sup> اما چند ماه بعد این نسخه و سایر کتب کتابخانه او در موقع غارت اصفهان بدست افغانها از بین رفت در همین اوقات یا کمی زودتر علاوه بر چند تفسیر و حواشی حکیمانه کتابی موسوم به فرسنامه تألیف کرد و دومین دیوان شعر خود را جمع کرده انتشار داد و قدری بعد از این تاریخ سومین دیوان را نیز منتشر نمود.<sup>۴</sup>

هجوم افغان و مصائب وارده بر ایران خاصه بر اصفهان فعالیت ادبی شیخ علی حزین را تا مدتی دچار وقفه کرد مشارالیه گوید: «القصه در اواخر ایام محاصره مرا بیماری صعب عارض شد و هر دو برادر و جده و جمعی از اهل خانه درگذشتند و آن منزل خالی شده منحصر بدو سه کس خادمه عاجزه گشت تا آنکه بیماری من روی بانحطاط نهاد. بعد از قدری بهبودی در اوائل محرم ۱۱۳۵ (اکتبر ۱۷۲۲) از اصفهان گریخت و این چند روز قبل از تسلیم اصفهان و ورود افغانها بیابخت ایران بود. در مدت ده سالیکه بعد از این واقعه گذشت شیخ علی حزین در بلاد ایران روزگار را بسر گردانی میگذراند نقاطیکه دیده یادر آن مقام کرده است خرم آباد و لرستان و همدان و نهاوند و دزفول و شوشتر است از اینجا از راه بصره دفعه ای بمکه سفر کرد و هنگام مراجعت بیمن رفت، همچنین کرمانشاه و بغداد و عتبات و مشهد و کردستان و آذربایجان و گیلان و طهران. از این شهر مجدداً با اصفهان بازگشت بنا بر قول خودش « آن شهر

(۱) رجوع شود بصفحه ۲-۹۳ ترجمه بلفور که از این پس بآن اشاره خواهیم نمود نسخه خطی از این کتاب در موزه بریتانیا است رجوع بپهرست نسخ فارسی ریو صفحه ۳۸۳ که دو کتاب دیگر از تألیفات علی حزین ذکر شده است یکی راجع بشراب و اوزان و دیگری راجع بیویانات شکاری (۲) ترجمه بلفور صفحه ۱۰۶ و ۱۱۱ دیده شود راجع بدیوان چهارم که چندی بعد منتشر شد رجوع شود بصفحه ۱۷۶ (۳) ایضاً صفحه ۱۲۸

معظم را با وجود بودن پادشاه<sup>۱</sup> بغایت خراب دیدم و از آن همه مردم و دوستان کمتر کسی باقی مانده بود. همچنین راجع به شیراز که شش ماه بعد گذارش با آنجا افتاد گوید: «و از آن همه دوستان من<sup>۲</sup> کسی بر جان بود جماعتی از اولاد منسوبان آنها را بر ایشان حال و بی سرانجام یافتیم. از شیراز بطریق لار اعزام بندر عباس شد باین مقصود که از آنجا در یک کشتی فرنگی خود را به حجاز برساند چون سفاین و جهازات آنها بغایت وسیع و مکانهای شایسته دارد و در دریا نیز بلدت و ازهر قوم ماهر ترند»<sup>۳</sup> اما بعلمت مرض و فقر از اجرای منظور خود باز ماند زیرا که املاک موروثی او در کیلان از دست رفته و مالیاتها و عوارض هنگفت و طاقت فرسا چیزی برایش باقی نگذاشته بود. نفعه دیگر در یک کشتی هلندی سوار شده خود را بمسقط رسانید اما این محل را بقدری کثیف و بد آب و هوا یافت که بعد از دو ماه باز به بندر عباس مراجعت نمود. سپس بکرمان رفت ولی اوضاع این ولایت خراب را بسبب شورش جماعت بلوچ و حوادث<sup>۴</sup> دیگر چنان مختل دید که بزودی به بندر عباس برگشت و انتظار فرصت کشید که باردیگر خود را بیغداد رساند.

چون بواسطه اعمالی که نادرشاه بر ضد ترکها انجام میداد و تنفر شدید شیخ علی جنگکاتی که پیش می آمد این نقشه را قابل اجرا ندید و در خود حزمین از هندی توانایی این را نیافت که باز هم شاهد خرابی و مصائب وطن باشد در ۱۰ رمضان ۱۱۴۶ (۱۴ فوریه ۱۷۳۴) بزم هندوستان هر کشتی نشست و بر خلاف تنفری که از این مملکت داشت ۴۵ سال بقیه عمر را مقدر بود آنجا بسر برد خود او گوید: من این مدت اقامت را در این مملکت از زندگانی محسوب نداشته همانا آغاز رسیدن بسواحل این ملک انجام عمر و حیات بود. کمی بعد گوید: «و اصلا طبع راملایمت و طاقت بر تحمل اوضاع و اطوار اشخاص این دیار نبود» و چند سطر بعد مینویسد: «دیدن این مملکت زیاده بر همان مقدار بغایت مکروه و پیوسته امیدوار نجات بوده عوارض احوال ایران بر خاطر گوارا شد و همت مصروف بمعاودت بود»<sup>۵</sup> اگر چه بدبختانه بآرزوی خود نرسید و مجبور شد بقیه عمر

(۱) ترجمه بلغور صفحه ۲۰۵ یعنی بعد از رانده شدن افغانها توسط نادرشاه (۲) ایضا ص ۲۰۷ (۳) ترجمه بلغور صفحه ۲۱۵ دیده شد (۴) ایضا صفحه ۲۴۰ (۵) ایضا صفحه ۲۵۳ (۶) ترجمه بلغور صفحه ۲۵۵

دراز را در این «دیوار کدورت آثار شنعت اطوار»<sup>۱</sup> که «به قبایح و فضایح احوال و اوصاف متصف است»<sup>۲</sup> بسر ببرد لیکن دیگر از سوانح ایام خود هیچوجه در تذکره ذکر نمی نمود مگر در موقعیکه مربوط بوقایع مهمه تاریخی باشد از قبیل لشکر کشی نادر شاه و قتل عام دهشتناکی که در ۲۰ مارچ ۱۷۳۹ در دهلی کرد. باین ترتیب هر چند تذکره اود در آخر سال ۱۱۵۴<sup>۳</sup> هجری مطابق آغاز سنه ۱۷۴۲ میلادی تحریر شده است مندرجانش بیشتر مربوط بسوانح عمری مولف قبل از حرکت از ایران است یعنی ۲۰ سال پیش از تاریخ تحریر تذکره شرح حال علما و ادبای معاصر (که غالباً در او ان محاصره اصفهان در ۱۷۲۲ میلادی بدرود زندگی گفته) و مؤلف با آنها آشنائی داشت یکی از امتیازات و اختصاصات مهمه این کتاب دلپذیر است.

بازده سال بعد [۱۷۵۲/۱۱۶۵] تذکره از احوال یکصد نفر  
تذکره معاصرین  
تألیف شیخ علی حزین  
تقریباً از شعرای معاصر خود ترتیب داد و آن را بتذکره المعاصرین  
موسوم کرد. این تذکره در جزء کلیاتش در لکنه نور بسال ۱۲۰۳

۱۸۷۶ چاپ شده و نسخه خطی آن در موزه بریتانیای کبیر و جاهای دیگر بدست می آید.

تذکره دیگر از شعرای این عهد که بیش از تذکره حـزین  
لطعلی یک آذر  
رایج است قسمت اخیر آتشکده لطفعلی بیگ آذراست بیشتر  
تولد ۱۷۱۱ / ۱۱۲۳  
این کتاب راجع است باحوال شعرائی که قبل از مؤلف  
وفات ۱۷۸۱ / ۱۱۹۵  
میزیسته اند و بترتیب اسامی بلاد از روی حروف تهجی منظم

شده اند علاوه بر شهرهای ایران و ولایت توران و هندوستان نیز مذکور شده است.

بعد از این قسمت شرح حال ۶۰ نفر از شعرای معاصر مؤلف ذکر شده است و در مقدمه آن شمه از تاریخ پنجاه ساله اغتشاش و بدبختی ایران از حمله افغان تا موقعی که امنیت و انتظام در ایالات جنوبی بتوسط کریمخان زند استقرار داشت<sup>۴</sup> مؤلف اقرار میکند که در این عهد قحطی شعر و ادب است و علت آن را فلاکت و تزلزل اوضاع مردم دانسته و گوید «تفریق بال و اختلال حال بعدی است که کسی را حال خواندن شعر نیست تا بگفتن چه رسد»

(۱) ترجمه بلغور صفحه ۲۵۶ (۲) ایضاً صفحه ۲۶۱ (۳) ایضاً صفحه ۲۵۷ (۴) رجوع شود به فهرست فارسی ربو صفحه ۳۷۲ و فهرست اسپرنگر صفحات ۱۴۱/۱۳۵ که مندرجات کتاب مفصلاً شرح داده شده است. دوست عزیزم پرفسور محمد شفیع معام مدرسه شرقیه لاهور

راجع باغلب این شعرا مؤلف فقط چند سطر شرح حال نوشته است مفصلترین شرح مربوط است بگزارش احوال ملا محمد مؤمن متخلص به داعی که در ۱۱۵۵ - ۳ - ۱۷۴۲ در نود سالگی بدرود زندگانی گفته است<sup>۱</sup> و ملاحسین رفیق اصفهانی و سید محمد شعله اصفهانی سید محمد تفرشی و میرزا جعفر صافی اصفهانی و جوانی که از رفقای مؤلف است موسوم بسلیمان که متخلص صباحی بوده، و بیش از ۱۳ صفحه از آتشکده منحصر باشعار اوست و میرزا محمد علی صبح اصفهانی و آقا تقی صهبای قمی و سید عبدالقای طیب که پدرش میرزا محمد رحیم نام از اطباء دربار شاه سلطانحسین بوده و خودش از اطباء دربار نادرشاه و طوفان هزارجریبی که مؤلف وفات او را در ماده تاریخی ذکر کرده است دیگر آقا محمد عاشق اصفهانی (سنه ۸/۱۱۸۱ - ۱۷۶۷) که مؤلف هشت صفحه را باو تخصیص داده است و برادر جوان مؤلف موسوم باسحق بیگ که عذری تخلص داشته و در ۲/۱۱۸۵ - ۱۷۷۱ وفات یافته است عبارت ذیل ماده تاریخ وفات اوست: «بادا در بهشت جاودان اسحق بیگ»

سایر شعرائی که نام میرد از اینقرارند محمد علی بیگ پسر ابدال بیگ که جد او نقاش فرنگی بود و بدین اسلام مشرف شد. سید محمد حسین غالب که چهارده سال از ایام جوانی را درهند بسربرد و دختر نواب سرافرازخان را بهباله نکاح در آورد. میرسید علی مشتاق اصفهانی. سید محمد صادق برادرزاده میرزا محمد رحیم طیب درباری سابق الذکر که چند مثنوی بمضامین کهنه مندرس از قبیل لیلی و مجنون و خسرو شیرین و رواق و عذراء ساخته و تاریخ دودمان زندیه را مشغول<sup>۲</sup> تألیف بوده است میرزا نصیر پسر میرزا عبدالله طیب (متوفی ۱۷۷۸/۱۱۹۲) و سید احمد هاتف که مهمترین شعرای مذکور است و بعد از این از حال او شمه خواهیم نگاشت.

لطفعلی بیگ آذر آتشکده را با شرح حال خود ختم میکند مطابق نگارش

در سپتامبر ۱۸۹۳ نسخه از کلیات شیخ علی حزین چاپ کان پور (۱۸۹۳) برای اینجانب فرستاد کلیات مزبور مشتمل بر ۱۰۳۲ صفحه است و این تذکره از صفحه ۹۳۱ تا ۱۰۲۵ را فرا گرفته است عده که در آن مذکور شده اند ۹۶ نفرند و از آنها فقط چهار نفر شاعر هستند که حتی اسشان را نشنیده‌ام از اینقرار طاهر قزوینی و شوکت بخاری و شفیعی اثر شهبازی و لطفعلی بیگ شامی. (۱) در آتشکده خطی من تاریخ وفات داعی ۱۱۶۶ ذکر شده است  
 « مترجم » (۲) « پادشاه بی نظیر جوانبخت ابوالنصر سلطان کریم »



خودش در ۲۰ ربیع الاول ۱۱۲۳<sup>۱</sup> (۷ جون ۱۷۱۱) در اصفهان متولد شد و چهارده سال اوائل عمر را در قم بسربرد زیرا که خانواده اش از بیم افغانها بشهر مزبور مهاجرت کرده بودند. در اول جلوس نادری پدرش بحکومت لارو سواحل بحر فارس منصوب و در شیراز مقیم شد. دوسال بعد وفات یافت بعد از مرگ پدر باتفاق عمویش حاجی محمد بیک<sup>۲</sup> بمکه تشریف حاصل کرد و پس از طواف خانه خدا و عتبات بایران مراجعت نمود و هنگام مراجعت لشکر نادر از هندوستان در مشهد اقامت داشت. بعد از آنکه با سپاه نادر بمازندران<sup>۳</sup> رفت باصفهان مراجعت نمود و پس از قتل نادرشاه تا مدتی در خدمت علیشاه - ابراهیم شاه - شاه اسمعیل و شاه سلیمان مشغول بود و چنان مینماید که از این تاریخ ببعد گوشه ای گرفت و از معاشرت خلق احتراز کرد و بر حسب تعلیم میرسید علی مشتاق اوقات را بنظم شعر صرف نمود. در آخر آتشکده عده کثیری از اشعار یوسف زلیخای او مندرج است.<sup>۴</sup>

اگرچه سید احمد هائف اصفهانی معاصر و دوست لطفعلی بیک آذر بوده در آتشکده هیچ مطلب خاصی نسبت باو مندرج نیست فقط ستایش مبالغه آمیزی ازو دیده میشود زیرا که مینویسد: «در فن نظم و نثر تازی و فارسی ثالث اعشی و جریر وتالی انوری و ظهیر است» تقریباً ده صفحه مخصوص منتخب اشعار اوست اما از تمام آنها فقط ترجیع بند دلپذیر معروف او را اختیار میکنیم که بواسطه آن نامش جاودان مانده است.

### بند اول

ای فدای تو هم دل و هم جان	وی نثار رهنم این و هم آن
دل فدای تو چون توئی دلبر	جان نثار تو چون توئی جانان
دل رهندن ز دست تو مشکل	جان فشاندن پئی تو آسان
راه وصل تو راه پسر آسب	درد عشق تو درد بیدرمل

(۱) در آتشکده خطی اینجانب صبح شنبه ۲۰ ربیع الثانی ۱۱۳۴ (۲) در آتشکده خطی من محمود بیک نوشته شده «مترجم» (۳) «باتفاق اردو از راه مازندران بهشت نشان حرکت و به آذر بایجان رفته از آنجا عزیمت عراق کرد» آتشکده خطی «مترجم» (۴) آتشکده چاپ بستی مورخه ۱۲۷۷/۱۸۶۰ در دست اینجانب بوده است در این چاپ سه عیب هست عدد صفحات در صفحه ۱۸۹ قطع میشود. تواریخ غالباً حذف شده و عبارات متن نیز خیلی مشکوک و ناصحیح است. «مؤلف»

چشم بر حکم و گوش بر فرمان  
 و رسر جنگ داری اینک جان  
 هر طرف میشتافتم حیران  
 سوی دیر مغان کشید عنان  
 روشن از نور حق نه از نیران  
 دید در طور موسی عمران  
 بادب گرد پیر مغنچگان  
 همه شیرین زبان و تنگ دهان  
 شمع و نقل و گل و می و ریحان  
 مطرب بذله گوی و خوش الحان  
 خدمتش را تمام بسته میان  
 شدم آنجا بکوشه پنهان  
 عاشقی بیقرار و سر گردان  
 گرچه ناخوانده باشد این مهمان  
 ریخت در ساغر آتش سوزان  
 سوخت هم کفر از آن وهم ایمان  
 بزبانی که شرح آن نتوان  
 همه حتی الوری و الشریان

بندگانیم جان و دل در کف  
 گر سر صلح داری اینک دل  
 دوش از شور عشق و جذبۀ شوق  
 آخر کار شوق دیدارم  
 چشم بد دور خلوتی دیدم  
 هر طرف دیدم آتشی کان شب  
 پیری آنجا بآتش افروزی  
 همه سیمین عذار و گل رخسار  
 عود و چنگ و نی و دف و بربط  
 ساقی ماهروی و مشکین موی  
 مغ و مغ زاده مؤبد و دستور  
 من شرم‌ننده از مسلمانانی  
 پیر پرسید کیست این گفتند  
 گفت جامی دهدش از می ناب  
 ساقی آتش پرست آتش دست  
 چون کشیدم نه عقل ماند و نه هوش  
 مست افتادم و در آن هستی  
 این سخن میشنیدم از اعضا

که یکی هست و هیچ نیست جز او  
 وحده لا اله الا هو  
 ( بند دویم )

ور به تیغم برسد بند از بند  
 وز دهان تو نیم شکر خند  
 که نخواهد شد اهل این فرزند  
 که ز عشق تو میدهندم پند  
 چکنم کارفته ام بکمند  
 گفتم ای دل بدام تو در بند

از تو ایدوست نگسلم پیوند  
 الحق ارزان بود ز ما صد جان  
 ای پند پند کم ده از عشقم  
 بند آنان دهند خلق ای کاش  
 من ره کوی عافیت دانم  
 در کلیسا به داسبری ترسا

هر سر موی من جدا پیوند  
 ننگ تثلیث بر یکی تا چند  
 که ابوابین و روح قدس نهند  
 وز شکر خند ریخت از لب قند  
 تهمت کافری بما میسند  
 پرتو از روی تابناک افکند  
 پرنیان خوانی و حریر و پرند  
 شد زناقوس این ترانه بلند

که یکی هست و هیچ نیست جز او

وحده لا اله الا هو

( بند سوم )

زاتش عشق دل بجوش و خروش  
 میر آن بزم پیر باده فروش  
 باده خواران نشسته دوشب دوش  
 باره مست و باره مدهوش  
 دل پر از گفتگو و لب خاموش  
 چشم حق بین و گوش رازنیوش  
 پاسخ آن باین که بادت نوش  
 آرزوی دو کون در آغوش  
 ای ترا دل قرار گاه سروش  
 درد من بنگرو بدرمان کوش  
 ای ترا پیر عقل حلقه بگوش  
 دختر رز نشسته برقع پوش  
 و آتش من فرو نشان از جوش  
 آه اگر امشب بود چون دوش  
 ستمم گفت هان زیاده منوش  
 فارغ از رنج عقل و محنت هوش

ای که دارد بتار زنارت  
 ره بوحدت نیافتن تاکی  
 نام حق یگانه چون شاید  
 لب شیرین گشود و با من گفت  
 که گر از سر وحدت آگاهی  
 در سه آمینه شاهد ازلی  
 سه نکردد بریشم ار او را  
 ما درین گفتگو که از یکسو

دوش رفتم بکوی باده فروش  
 مجلسی نغز دیدم و روشن  
 چاکران ایستاده صف در صف  
 پیر در صدر و میکشان گردش  
 سینه بی کینه و درون صافی  
 همه را از عنایت ازلی  
 سخن این بآن هنیئاً لك  
 گوش بر چنگ و چشم بر ساغر  
 بادب پیش رفتم و گفتم  
 عاشقم دردمند و حاجتمند  
 پیر خندان بطنز با من گفت  
 تو کجا ما کجا ای از شرمت  
 گفتمش سوخت جانم آبی ده  
 دوش میسوختم از این آتش  
 گفت خندان که همین پیاله بگیر  
 جرعه در کشیدم و گفتم

چون بهوش آمدم یکی دیدم  
 ناگهان در صوامع ملکوت  
 مابقی را همه خطوط و نقوش  
 این حدیثم سر و ش گفت بگوش  
 که یکی هست و هیچ نیست جز او  
 وحده لا اله الا هو .

(بند چهارم)

چشم دل باز کن که جان بینی  
 گر باقلیم عشق روی آری  
 بر همه اهل این زمین بمراد  
 آنچه بینی دلت همان خواهد  
 بی سر و پا گدای آنجا را  
 هم در آن پا برهنه قومی را  
 هم در آن سر برهنه جمعی را  
 گاه وجد و سماع هر یک را  
 دل هر ذره که بشکافی  
 هر چه داری اگر بعشق دهی  
 جان گذاری اگر باآتش عشق  
 از مضیق حیات در گذری  
 آنچه نشنیده گوش آن شنوی  
 تا بجائی رساندت که یکی  
 بایکی عشق و روزی از دل و جان

که یکی هست و هیچ نیست جز او

وحده لا اله الا هو .

(۱) فرقه‌دان دو ستاره است در صورت دب اصغر Ursa minor که آن‌ها را نگاهبان  
 Guardians هم میگویند و این کلمه از لغت اسپانیولی Guardare می‌آید که بمعنی حفظ  
 کردن است و وجه تشبیه اش فوایدی است که ملائکان از آن‌ها میبرده اند و در کشتی رانی  
 فوق‌العاده طرف رجوع بوده است رجوع کنید به جلد دوم از کتاب من موسوم به سفرنامه  
 يك نفر سیاح صفحه ۱۲۵

## (بند پنجم)

در تجلی است یا اولوالابصار  
 روز بس روشن و تو در شب تار  
 همه عالم مشارق انوار  
 بهر این راه روشن و هموار  
 جلوه آب صاف در گل و خار  
 لاله و گل نگر درین گلزار  
 بهر این راه توشه ای بردار  
 که بود پیش عقل بس دشوار  
 یار جو بالعشی والابکار  
 باز میدار دیده بر دیدار  
 پای اوهام و دیده افکار  
 جبرئیل امین ندارد بار  
 مرد راهی اگر بیا و بیار  
 یار میگوی و پشت سرمیخار  
 مست خوانندشان و گه هشیار  
 از مغ و دیره و شاهد و زنار  
 که پایما کنند گاه اظهار  
 که همین است سر آن اسرار

یار بی پرده از در و دیوار  
 شمع جوئی و آفتاب بلند  
 گر ز ظلمات خود رهی بینی  
 کوروش قائم و عصا طلبی  
 چشم بکش با بکلستان و بین  
 ز آب بیرنگ سدهزاران رنگ  
 یا براه طلب نه و از عشق  
 شود آسان ز عشق کاری چند  
 یار گو بالفدو و الاصال  
 صدرهت لن ترانی ارگویند  
 تا بجائی رسی که می نرسد  
 بار یابی بمحفلی کانبجا  
 این ره آن زاد راه و آن منزل  
 ورنه مرد راه چون دگران  
 هاتف ارباب معرفت که گهی  
 از می و جام و مطرب و ساقی  
 قصدایشان نهفته اسراری است  
 بی بری گر بر از شان دانسی

که یکی هست و هیچ نیست جز او  
 و حده لا اله الا هو .

## فصل هفتم

### شعرای زمان قاجاریه

تجدید حیات شعر بعد از دوره سلطنت کوتاه رخونین آغا محمد خان خواجه<sup>۱</sup> که بار دیگر گرجستان و تفلیس را گرفت برادرزاده اش فتحعلیشاه (۱۷۹۷-۱۸۳۸) با ملامت حکومت کرد. رضاقلیخان در مقدمه مجمع الفصحاء تجدید حیات ادبی و بهبودی و سلامت ذوق شعری را از تشویق فتحعلیشاه دانسته است خودش هم بتخلص خاقان اشعار میسرود و عده کثیری از شعرا را در دربار گرد آورد. راجع بشرح حال این شعرا چندین تذکره تدوین شده است از قبیل زینت المدایح انجمن خاقان - گلشن محمود - سفینه المحمود و تذکره محمد شاهی. ربو در متمم فهرست نسخ خطی فارسی موزه بریتانیا (صفحه ۸۴ - ۹۱) شرح مفصلی نسبت بهربک از کتب مذکوره داده و بیشتر آنها در دست رضاقلی خان مشارالیه بوده است. یکی از آنها موسوم به گلشن محمود شرح حال و منتخب اشعار ۴۸ نفر از پسران فتحعلیشاه را دارد چندی بعد از همین خانواده شاعر دیگر برخاست و آن ناصرالدین شاه بود (۱۸۴۸ - ۱۸۹۶ م) اما این تراوش های طبع او برای اشخاصی اقناع کننده است و ارزش دارد که کلام الملوك را ملوك الکلام میدانند.

بازگشت بسبک شعرای اوائل این عهد را میبایستی در فصل سابق میگنجانیم اما آن فصل پیش از حد مفصل شده بود و گنجایش نداشت نقطه اقترا و اختلاف این گویندگان با شعرائیکه بلافاصله پیش از آنها زندگی میکرده اند اینست که یکباره بتقلید استادان متقدم پرداخته و بسبک عرفی و صائب و شوکت و غیره پشت پا زدند.

---

(۱) هر چند عملاً مدت ۱۸ سال (۱۷۷۹-۱۷۹۷) فرمانفرمای ایران بود اما تا سال ۱۷۹۶ تاجگذاری نکرد و سال بعد بقتل رسید.

این نکته از دوراه ثابت میشود شبلی نعمانی چنانکه ذکر اختلاف ذوق صرافان سخن ایرانی و هندی شد گوید شعر فارسی از رودکی شروع و بصائب ختم گردید و شعرای متأخر مثل قآنی و غیره مقلد اساتید قدیم بوده اند خاصه فرخی و منوچهری. رضا قلیخان نیز همین نظرها دارد اما طور دیگر تعبیر می نماید بنا بر رأی او<sup>۱</sup> شعر فارسی از چند قرن باینطرف رو به تنزل نهاده و در آخر دوره ما قبل قاجاریه بکلی فاسد و باطل گردیده بود و شعرای اوائل این عهد بسا عدم متابعت از سبک آنها و بازگشت بطرز گویندگان قدیم کاری پسندیده و لازم کردند و شعرای ذیل را از متقدمین می شمارد که مخصوصاً طرف تقلید واقع گردیدند.

خاقانی - عبدالواسع جبلی - فرخی - منوچهری - رودکی - قطران - عنصری مسعود سعد سلمان - سنائی - جلال الدین رومی - ابوالفرج رونی - انوری - اسدی فردوسی - نظامی - سعدی - ازرقی - مختاری - معزی - لامعی - ناصر خسرو - ادیب صابر. تمام این شعرا قبل از سقوط خلافت عباسیان و هجوم مغول (وسط قرن ۱۳ م) بدرود زندگانی گفته اند<sup>۲</sup> از جمله شعرای متأخر فقط حافظ بود که در چشم هموطنانش مقام ارجمند خود را بدون ذره نقصان حفظ نمود. و حتی مشکوک است که تا چه پایه سرمشق شعراء واقع شده است و اینکه شعرا کمتر از او تقلید کرده اند بیشتر بواسطه تقلید نا پذیر خود اوست و نباید تصور کرد که مثل جامی و عرفی و صائب که شهرت و مقام پیشوائی ادبی خود را کم کرده و دیگر بدست نیاوردند سبک حافظ نیز در این زمان متروک و بیمقدار گردید بلکه کسی را قوه جولان در عرصه پرواز او نبوده است پس از این بیعد در میان سبکهای هندی و ترکستانی از طرفی و ذوق شعرای ایران از طرف دیگر اختلاف و تباین شدت گرفت و حکام انگلیسی در هندوستان<sup>۳</sup> زبان اردورا جانشین فارسی قرار داده آن را لسان ادبی و لفظ قلم ساختند (۶ - ۱۸۳۵) و باین ترتیب هند از نفوذ فکری و تأثیر ادبی ایران جدید جدا و محروم ماند.

(۱) پنجمین صفحه بی نمره مقدمه مصحح النصحاء (۲) غیر از سعدی و ملای رومی (مترجم) (۳) در همین اوقات از بدل و جوه برای نشر کتب شرقی خودداری کردند و از این روی لطمه بزرگی بر شرقشناسی وارد ساختند.

با وجود تذکره های سابق‌الذکر و آنچه بعدها در شرح احوال شعرا جمع آورده اند خیلی سهل خواهد بود که ماسمه از حال یکصد یا دوست نفر از شعرای دوره قاجاریه را در اینجا درج نمائیم اما برای مقصودی که داریم ذکر احوال ده دوازده نفر از شعرای مزبور که پیروان سبک قدیم بوده اند کافی خواهد بود هر چند لازم است این شعرا را بترتیب تاریخ نام بریم لکن واجب نیست که بمناسبت پادشاهانی که همدم و حشان بوده اند یاد رعه دشان میزیسته اند آنها را بطبقه اتی تقسیم نمائیم .

**وصال و خانواده اش** در بهار سال ۱۸۸۸ از حسن اتفاق چند نفر از اعضاء خانواده بزرگ وصال (میرزا شفیق معروف بمیرزا کوچک) از جمله فرهنگ و برادرش یزدانی را در شیراز ملاقات نمودم . همراه یزدانی پسرش و فرزند برادر مرحومش متخلص بهمت نیز بودند . وصال سه پسر بزرگتر از اینها داشته یکی وقار که رضا قلیخان<sup>۴</sup> در ۱۲۷۴/۸ - ۱۸۵۷ او را در سن ۴۲ سالگی در طهران ملاقات کرده است . و دیگر میرزا محمود طیب متخلص بحکیم که در سن ۱۲۶۸/۱۸۵۱ بدرود زندگانی گفت سوم داوری که نمونه از آثارش را در جلد دوم تاریخ ادبی خود صفحه ۴۱ - ۴۲ ترجمه و درج نموده ام لیکن تاریخ وفاتش معلوم نیست . چون علی الظاهر اشعارش طبع و نشر نشده من متن فارسی ترجمه سابق‌الذکر را در اینجا عیناً درج مینمایم . این اشعار استخراج از رساله خطی کوچکی است حاوی منتخب گفتار او که دوست مرحوم من نواب میرزا حسنعلی خان که فریفته آثار و حای شاعر مزبور بود در زمستان ۸ - ۱۸۸۷ در طهران بمن داد .

ای بچه عرب صبحك الله بخیرا صبح است صبحی بده آن ساغرمی را  
ز آن می که بقطب ار بدهی جرعه ویرا بر پات بساید سر اکیل جـدی را

کردند بناتش بفدا چون تو بنی را

چون چرخ زنی گرد خم باده جدی وار

گر نیست ترا باده یکی شیشه بیرکش بر خیز و عبا را عربی وار بسرکش  
همچون عربان دامن خود تابکم رکش یکدست عباسیشه بدان دست دگرکش

با دامن تر منت از آن دامن ترکش

وز خانه برو تا بدر خانه خممار<sup>۳</sup>

(۱) رجوع شود بکتاب من «یکسال در میان ایرانیان» صفحه ۸-۲۶۷ و صفحه ۱۱۹ (۲) مجمع الفصحاء چاپ دوم صفحه ۵۴۸ (۳) تمام مسقط مشتمل بر هشت بند است که فقط دو بندش اینجا ذکر گردید



تذکره دوست مهربانم نواب واقعه غریبی را بخاطر مآورد  
 صله منحصراً  
 که در اوایل سال ۱۸۸۸ هنگامیکه من در طهران مهمان او  
 بودم اتفاق افتاد. و از این پیش آمد میتوان فهمید که شغل شاعری در ایران امروز  
 نسبت بقرون سابقه که غالباً دهان شاعر را آباداش شعری که در ممدوح مؤثر و در  
 خاطر او جای گیر میشد از طلا می انباشتند چقدر بیفایده و نمر است شاعری حقیر که  
 اسم او را فراموش کرده ام و شاید اصلاً نمیدانسته ام روزی بخانه نواب آمد و پس از  
 استجازه قصیده که در مدح او سروده بود قرائت کرد. بعد از اتمام بکتومان (در آن  
 زمان ۶ شیلینگ تقریباً) باودادند و شاعر با سیمائی ناراضی از خانه بیرون رفت. و  
 بلافاصله یکی از رفقای نواب او را ملامت کرد نه از قلت صله بلکه از این روی که  
 میگفت اخلاق شاعر را فاسد کرده و او را معتقد ساخته اید که از طریق شاعری میتوان  
 با شرفانه امرار معاش کرد! بلاشک این یکی از عللی است که سبک قدیم شاعری خاصه  
 قصیده سرائی را متروک ساخته است.

علت دیگر انحطاط  
 قصیده سرائی  
 علت دیگر مقامی است که بعد از انقلاب (۶ - ۱۹۰۵) مطبوعات در جامعه احراز کرده اند. زیرا که شاعر روز بروز  
 بیشتر خود را وقف ملت کرده و برای مصالح او چیز مینویسد  
 و از توجه بممدوحین خاص اء-راض مینماید. بهترین نمونه این انتقال را میرزا  
 جهانگیرخان شاعر ناکام شیرازی صاحب جریده هفتگی صور اسرافیل که میوه لذیذ  
 و جالب توجه انقلاب بود باید شمرد. شرح زندگانی و وفات او و کارهای ادبی او را  
 که مربوط به نهضت ملی است در کتب سابق خود موسوم به انقلاب ایران و مطبوعات  
 و شاعری ایران جدید نگاشته ام تا این اواخر او را من یک شاعر و نویسنده انقلابی  
 می شناختم تا اینسکه رفیق محترم و شاگرد سابق من مستر اسمارت که یکی از  
 مهربانترین نمایندگان سیاسی است که تا حال از این مملکت بایران فرستاده شده  
 ۲۹۲ صفحه بی عنوان و بی ابتدا و بی اسم از یک نسخه خطی فارسی بمن فرستاد این  
 قطعه کتاب حاوی احوال ۳۸ شاعر بیشتر از اهل شیراز بود شعرای مزبور بعضی در آن  
 سال (۱۹۱۰) هنوز زنده بودند و برخی در ظرف ۴۰ سالی که تا آن زمان میگذشت  
 بدرود جهان گفته بودند. از جمله ذکری هم از میرزا جهانگیرخان [ص ۷۴ - ۷۷]

در برداشت و نمونه از اشعار قبیل از دوره انقلاب او را حاوی بود. یکی از اشعار او قطعه است خطاب بر فقای شیرازی که از طهران فرستاده و کاملاً بسبک قدیم است و اثری از اختصاصات جدیده در آن دیده میشود. دو نفر شاعر انتقالی دیگر نیز در این مجموعه مفید و فوق العاده نام برده شده اند یکی ابوالحسن میرزا هلقب بشیخ‌الرئیس که در ۱۲۶۴/۱۸۴۸ متولد شده و بمقالات فلسفی و پلتیکی شهرت گرفته و از مبلین جدی عالم اسلام محسوب میگشت این شخص حیرت تخلص میکرده و اشعارش بیشتر محلی و موقعی و بسبک قدیم است.

دیگر جریده نگار عالیقدر ادیب‌الممالک<sup>۱</sup> متخلص بامیری فرغانی (متولد در سال ۱۲۷۷/۱ - ۱۸۶۰) که بسه واسطه بقاء مقام منتسب میگشت (صفحه ۳۹ - ۴۰ نسخه خطی من)

### شعراى انتقالی عهد انقلاب

از اینقرار شعراى جدید عهد انقلاب باستانهای جوانانی که بعد از آن واقع حادثه زای ظهور کرده اند اغلب از متابعین دبستان قدیم ادبیات بوده اند ولی باندازه ای شور و نرمی در طبع آنها وجود داشته که گفتار خود را با اوضاع جدید وفق میداده اند

اما خود ایام انتقال با ازمینه سابقه کاملاً متفاوت و حدودش نمایان است و این حادثه تاریخی نیز مثل نظایر خود خط فاصل میان قدیم و جدید بشمار میرود و خط مزبور در سنوات ۷ - ۱۹۰۶ رسم شده است طبعاً هنوز هم مقدار کثیرى شعر بسبک

### برای سبکهای قدیم بیم فراموشی و ترک شدن نمیرود

قدیم سروده میشود بمناسبت سال شصتم تولد من (۷ فبرای ۱۹۲۲) مجموعه حاوی اشعار ۱۶ نفر از شعراى معتبر زمان بافتخار من ارسال گردید. بعلاوه عمادالکتاب نیز که بن و نوتوسلینی ایران جدیدش باید خواند<sup>۲</sup> قصیده جداگانه برای من فرستاد هیچ دلیلی نداریم که برخاموشی و فراموشی سبک های قدیم بیمناک باشیم شاید قصاید مدحیه (در مقابل قصاید عرفانی و اخلاقی) بعللی که ذکر شد رو بتقلیل و نقصان گذارد

(۱) رجوع شود بصفحه ۳۷ و ۳۹ کتاب من «مطبوعات و شاعرى جدید ایران»

(۲) بن و نوتوسلینی Benvenuto Sellini حکاک و خطاط و مجسمه ساز و زرگر معروف ایتالیا است و کارهایش بهترین نمونه و سرآمد زرگری آن مملکت در قرن شانزدهم محسوب میشود از ۱۵۰۰ تا ۱۵۷۱ میلادی حیات داشته. (مترجم)

اما مثنوی و غزل و رباعی تا زمانی که عرفان و عشق و امثال در مردم ایران مؤثر است باقی خواهد ماند .

بعد از تمهید این مقدمات کلیه راجع بشاعری آخرین دوره تذکره شعرای جدید ادبیات ایران باید بذكر بعضی از نمایندگان معتبر آن پرداخت اطلاعات من نسبت بگویندگانی که تقریباً قبل از سال ۱۸۷۰ میزیسته اند بیشتر از سه کتاب ذیل تألیف رضاقلیخان متخلص بهدایت که نویسنده فعال و خستگی ناپذیری بود مأخوذ است:

**مجمع الفصحاء و ریاض العارفين**  
کلیه شعرای ایران. و ریاض العارفين که تألیفی مختصرتر و مخصوص شعرای عارف است و ملحقات

روضه الصغای میرخوند که دنباله آن تاریخ مشهور را تا سال ۱۸۵۷ ادامه میدهد این تاریخ هنگامی که مؤلف آن در ۶/۱۲۸۲ - ۱۸۵۵ از سفارت خوارزم بازمی گشت قریب باتمام بوده شرح این مسافرت رضاقلیخان در کتاب سفارتنامه که متن فارسی آنرا مسترجح شفر با ترجمه فرانسه در ۹ - ۱۸۷۶ طبع و منتشر نموده مندرج است . در آخر جلد نهم (جلد دوم ملحقات) که باآخر سلطنت فتحعلی شاه منتهی میشود چندین صفحه مخصوص از احوال اعیان دولت و شعراء و علماء و سایر مردمان بزرگان آن دوره دیده میشود که حاوی نکاتی است راجع بزندگان آنها که در مجمع و ریاض بنظر نمیرسد اما صفحات مزبور چون نمره ندارد متأسفانه نمی توان خوانندگان را صحیحاً بآن مراجعه داد .

**تذکره دولتشاه**  
مطالب آتیه بیشتر از مندرجات سه کتاب مذکور استخراج گردیده اما نسخه خطی نایابی موسوم به تذکره دلگشا تألیف میرزا علی اکبر شیرازی متخلص به بسمل نیز در دست داشته ام این نسخه ظاهراً خط مؤلف است و در ۲/۱۲۳۷ - ۱۸۲۱ تألیف شده و حالات شعرای معاصر را شرح میدهد . این نسخه خطی زیبا که بخط نسخ جلی و درشت با سرلوح و عنوان های معین تحریر یافته سابقاً بمرحوم سر آلبرت هوتم شیندلر تعلق داشته و اکنون در کتابخانه من است رضاقلیخان از این تذکره و مؤلف آنهم در مجمع الفصحاء (جلد دوم ۳ - ۲۸) وهم در

(۱) شرح مختصر این تألیفات و سایر مصنفات مطبوعه مؤلف مزبور در فهرست مهم مستر ا. ادواردس که موسوم است به > فهرست کتب مطبوع فارسی موجوده در موزه بریتانیا ( لندن ۱۹۲۲) ۲ - ۳۱۶ - ۲ ملاحظه خواهد شد

ریاض‌العارفین (صفحة ۴ - ۲۴۳) نام میبرد و مینویسد «در آن هنگام که بتحریر تذکره مشغول بود مؤلف حقیر در مبادی سن شباب و ساکن شیراز بود و گاهی بخدمتش میرسید»

## ۱ - سحاب متوفی (در سال ۱۲۲۲ هـ - ۱۸۰۷)

سید محمد اصفهانی متخلص بسحاب پسر سید احمد هاتف است که در پایان فصل گذشته او را تنها شاعر مهم قرن ۱۸ معرفی کردیم رضاقلیخان در مجمع‌الفصحاء (جلد دوم ص ۱۱ - ۲۰۷) می نویسد سحاب «در حضرت ... خاقان کمال اعتبار و احترام داشته» و علاوه بر قصاید بسیار تذکره (ظاهراً از شعراء) موسوم بر شحات سحاب بنام فتحعلی شاه تألیف کرد. دیوانش قریب پنجهزار بیت بوده است تذکره او را تا کنون من ندیده‌ام این ابیات او که در ذم غرور و اغراق شاعران سروده بیفایده نیست.

کس را کمال نفس بجز حسن حال چیست	وان را که حسن حال نباشد کمال چیست
شعرست هیچ و شاعری از هیچ هیچ تر	در حیرتم که در سر هیچ این جدال چیست
یک تن نیرسد از پی ترتیب چند لفظ	ای ابلهان بیهنر این قیل و قال چیست
از بهر مصرعی دو که مضمون دیگر است	چندین خیال جاه و تمنای مال چیست
شعر اصلش از خیال بود حسنش از محال	تا از خیال این همه فکر محال چیست
از چند لفظ یاوه نزد لاف برتری	هر کس که یافت شرم چه و انفعال چیست
صد نوع از این کمال براهل‌رای و هوش	باحسن ذات عامی نیکو خصال چیست
گیرم که نظم بحر دروکان گوهرست	بسا نثر کلام داور دریا نوال چیست

## ۲ - مجمر (متوفی در سال ۱۲۲۵ هـ - ۱۸۱۰)

احوال سید حسین طباطبائی اردستانی را که لقب مجتهد الشعرائی داشته رضاقلیخان در سه کتاب سابق الذکر خود درج نموده است. ورود او بدر بار پادشاه بوسیله همشهری او میرزا عبدالوهاب نشاط شاعر بود که ۱۸۰۵ یا ۱۹۱۰ سال بعد از رفیق خود بدرود زندگانی گفته است. ظاهراً مجمر در ایام شباب وفات یافته زیرا که رضاقلی خان پس از تمجید و ستایش اشعار او که مجموعه قلیلی از آن در دست است گوید: «اگر در زیسته بود همانا ترقی کلی می نمود» اما در هر حال او نیز یکی از پنج شاعری است از شعرائی این دوره که رفیق کامل و دست در دستش من حاج میرزا یحیی دولت آبادی

در طبقه اول قرار داده<sup>۱</sup>

اشعار مجمر نایاب است<sup>۲</sup> اما در موزه بریتانیا نسخه از کلیاتش دیده میشود از اشعاری که رضاقلی خان منتخب کرده چیزی که قابل نقل باشد نمی بینم اما دولفر ذیل را راجع بیاد و قلم که از تذکره دلکشا نقل میشود میتوان نمونه قرارداد.

## لغز باد

چيست آن يک مېبارک مقدم فرخ جناب  
روز و شب اندر تحرك سال و مه اندر شتاب  
نافه اش در دامن و اندر گريبانش عبير  
عبرش در جيب و اندر آستينش مشک ناب  
رهروی بی پلوسر دیوانه بی عقل و هوش  
عاشقی بی خان و مان آواره بی خورد و خواب  
کس نمی داند که از عشق که باشد بقرار  
کس نمی باید که از هجر که دارد اضطراب  
آب از او چون دل عشاق از زلف بتان  
گاه باشد در سلاسل که بود در پیچ و تاب  
مرده که از او زمین وزنده که از او جهان  
چون قوی از پیری و همچون طبیعت از شباب

## لغز قلم

کلبن باغ نفس ناطقه را  
من یکی ابر گوهر افشانم  
هم شکر ریز و هم عبیر افشان  
لب دلدار و زلف جانانم  
در در افشانی و گهر ریزی  
طبع دستور و دست سلطانم

## ۳ - صبا (متوفی بسال ۱۲۳۸ ر ۳ - ۱۸۲۲)

فتحعلی خان کاشانی متخلص بصبا ملک الشعراء فتحعلی شاه بود رضاقلی خان که احوال او را در هر سه کتاب سابق الذکر درج کرده گوید تقریباً از هفتصد سال باین طرف هیچ شاعری نظیر او در ایران بوجود نیامده و بعضی از صرافان سخن شهنشاه نامه او را بر شاهنامه فردوسی تفضیل و ترجیح میدهند<sup>۳</sup> تالیفات دیگر او خداوند نامه - عبرت نامه - گلشن صبا است دیوانش نیز حاوی ده الی پانزده هزار بیت بوده است زمانی حکومت قم و کاشان داشته اما در اواخر حال همت بخدمت سلطان انحصار داد در جوانی شاگردی همشهری خود صباحی شاعر میکرده صباحی از معاصرین هاتف و آذر بوده و بنا بر مندرجات مجمع الفصحا در ۲/۱۲۰۶ - ۱۷۰۱ بدرود زندگانی گفته است

(۱) چهار نفر دیگر از طبقه اول فروغی و صبا (نه صفا) نشاط و قاتانی بودند و وصال و رضاقلیخان هدایت از طبقه دوم و وقار و سروش در طبقه سوم (۲) دیوانش چاپ شده است (مترجم) (۳) ریاض المارفين صفحه ۲۶۴ شاهنشاه نامه در بیته چاپ سنگی شده است ۱۸۹۰

فتحعلی خان پسرش میرزا حسین خان متخلص بعندلیب بجای پدر لقب ملک الشعرائی یافت. اشعار صبا چون بیشتر مدحی است کمتر ما را پسند می‌افتد اما خیلی خوش آهنگ و عذب‌البیان است.

#### ۴ - نشاط متوفی (بسال ۹۱۲۴۴-۱۸۲۸)

چون از میرزا محمد قلی افشار متخلص بالف (متوفی ۱۲۴۰/۵-۱۸۲۴) و آقا علی افشار متخلص بآگاه (متوفی ۹/۱۲۴۴ - ۱۸۲۸) که برادر کوچک بسم‌ل شاعر بوده است و رضاقلیخان هدایت هر دو را شخصا میشناخته، بگذریم بمیرزا عبدالوهاب نشاط اصفهانی میرسیم نشاط همانقدر درخط ترسل معروف است که در شاعری شهرتی دارد در زبان عربی و فارسی و ترکی نیز نهایت تسلط داشته است بعد از آنکه تقریباً دارائی خود را بباد داد و از بس شعرا و درویش و ادباء را نواخت و بدیرائی نمود بکلی تهی دست گردید؛ منظور نظر فتحعلیشاه و ملقب بعمدالدوله شد در غزل سرائی قدرتی بکمال داشته معروفترین تالیفاتش گنجینه است ماده تاریخ ذیل سال وفات او را معین میکند: «از قلب جهان نشاط رفته»

#### ۵ - میرزا ابوالقاسم قایم مقام (مقتول در ۱۲۵۱ ر ۱۸۳۵)

دو نفر از مردمان بزرگ که پدر و پسر بوده اند همین لقب داشته‌اند. نخستین میرزا عیسی فراهانی معروف بمیرزا بزرگ که پیشکار و وزیر عباس میرزا بود و در سال ۱۲۴۷-۱۸۳۱ وفات یافت. دوم پسرش میرزا ابوالقاسم که پس از مردن فتحعلی شاه مغضوب شد و محمد شاه او را در ۲۶ سالگی چون ۱۸۳۵<sup>۱</sup> بقتل رسانید از نقطه نظر ادبی قائم مقام دوم بیشتر اهمیت دارد. و هر چند اشعاری به تخلص نثائی ساخته شهرتش بیشتر در نشر است هموطنانش مراسلات متعدده منتشره او را سر مشق حسن عبارت می‌شمارند مجموعه از آثار نظمی و نثری او در دست دارم که بامر فرهاد میرزا در ۱۲۸۱/۵ - ۱۸۶۴ گرد آمده و در تبریز بسال ۶/۱۲۸۲ - ۱۸۶۵ چاپ سنگی شده است این مجموعه بیشترش کاغذ هائی است خطاب با اشخاص مهم و غیر مهم معاصر و بندرت تاریخ دارند<sup>۲</sup> بسیاری از آنها اسناد سیاسی است که کمابیش دارای اهمیت

(۱) رجوع شود بتاریخ ایران ر. ج. واتسن صفحه ۲-۲۷۱ و صفحه ۸-۲۸۷ شرحی که او از اخلاق و صفات این وزیر نگاشته بایبانات رضاقلی خان غبلی تفاوت دارد (۲) قدیمترین تاریخی که من یادداشت کرده ام شوال ۱۲۳۸ (چون و جولای ۱۸۲۳) است

تاریخی اند مثلاً نامهٔ مداحانه که بمناسبت قتل گریبایدوف و همراهانش در طهران (۱۱ فبراری ۱۸۲۹)<sup>۱</sup> به تزار روس نوشته و عین آن را در اینجانب نقل میکنیم نمونهٔ بهترین نشر قائم مقام است.

## نامهٔ شاهنشاهی بامپراطور اعظم

در باب گذشتن خون ایلچی بآنطور که خواهش کرده بودند

اول دفتر بنام ایزد دانا      صانع و پروردگار وحی و توانا

وجودی بی مثل و مانند میرا از چون و چند که عادل و عالم است و قاهر هر ظالم پاداش هر نیک و بد را اندازه و حد نهاده بحکمت بالغه خود بدکاران را زجر و عذاب کند و نیکوکاران را اجر و ثواب بخشد و درود نا معدود بر روان پیغمبران راست کار و پیشوایان فرخنده کردار باد<sup>۲</sup> و بعد بر رأی حقایق نمای پادشاه ذی جاه انصاف کیش عدالت اندیش تاجدار با زیب و فر شهربار بحر و بر برادر والا گهر خجسته اختر امپراطور ممالک روسیه و مضافات که دولتش با جاه و خطر است و رایش با فتح و ظفر مخفی و مسطور نماند که ایلچی آن دولت را در بایتخت این دولت باقتضای حوادث دهر و غوغای کسان او با جهال شهر آسیمی رسید که تدبیر و تدارک آن بر ذمهٔ کار گزاران این دوست واقعی واجب و لازم افتاد لهذا اولاً برای تمهید مقدمات عذر خواهی و پاس شوکت و احترام آن برادر گرامی فرزند ارجمند خود خسرو میرزا را پبیای تخت دولت بهیبه روسیه فرستاد ، حقیت ناگاهی این حادثه و نا آگاهی امنای این دولت را در تلو نامهٔ صادقانه مرقوم و معلوم داشتیم و ثانیاً نظر بکمال یگانگی و اتفاق (که) ما بین این دو حضرت آسمان رفعت هست انتقام ایلچی مزبور را بر ذمت سلطنت خود ثابت دانسته هر که را از اهالی و ساکن دار الخلافه که گمان میرفت که در این کار زشت و کردار ناسزا اندک مداخلیتی تواند داشت باندازهٔ استحقاق مورد سیاست و حد و اخراج بلد نمودیم حتی داروغهٔ شهر و کدخدای محله را نیز بهمین جرم که چرا دیر خبردار شده و قبل از وقوع این حادثه ضابطهٔ شهر و محله را محکم نداشتند اند عزل و تنبیه و ترجمان کردیم ، بالاتر

(۱) شرح این حادثه در تاریخ ایران ر . ج واتسن سابق الذکر مندرج است صفحه ۲۴۷  
 ۲۵۷ (۲) چون خطاب بیکنفر عیسوی است ستایش محمد «س» مبدل ستایش عموم بیخبران  
 شده است (۳) رجوع کنید بتاریخ ر . ج واتسن صفحه ۶ - ۲۵۴ خسرو میرزا پسر عباس میرزا  
 و نوه فتحعلیشاه بوده .

از اینها همه پادشاه و سزای بود که به‌العین جناب میرزا مسیح وارد آمد با مرتبه اجتهاد. در دین اسلام و اتفاقاً و اقتدائی که زمره خواص و عوام باو داشتند بواسطه اجتماعی که مردم شهر هنگام حدود غائله ایلچی در دائره او کرده بودند گذشت و اغماض را نظر بانجاد دولتین شایسته ندیدیم و شفاعت هیچ شفیع و توسط هیچ واسطه در حق او مقبول نیفتاد، پس چون اعلام این گذارش به آن برادر نیکو سیر لازم بود بتحریر این نامه دوستی علاوه پرداخته اعلام تفصیل اوضاع را بفرزند مؤید موفق نایب السلطنه عباس میرزا محول داشتیم امید از درگاه پروردگارداریم که دم‌بدم مراتب و داد این دو دولت ابدیت بنیاد در ترقی و ازدیاد باشد و روابط دوستی حضرتین پیوسته بآمد و شد و رسل و رسائل متأكد و متضاعف گردد و العاقبه بالعافیه. تحریراً فی شهر ربیع الاول سنه ۱۲۴۵ این مکتوب اگر چه رسماً از طرف فتحعلیشاه فرستاده شد ولی فی الحقیقه از قائم مقام بود. البته نوشتن مراسله باین ادب و ملایمت و فروتنی بروسها برای او خیلی ناگوار و تلخ بوده زیرا در ضمن اشعاریکه بیاد غلبه عباس میرزا و لشکر ایران بر عثمانیان و روسها ساخته گوید:

روم شوم و روس منحوس از دو جانب  
 قصدشان تسخیر آذربایجان شد  
 و بعد از انجام مصالحه با روس (مجملاً در ۱۲۴۳/۱۸۲۸) در یکی از مراسلاتی  
 که بعیرزا بزرگ نوری فرستاده اظهار تأسف میکند که دیگر جرئت ندارد از روس  
 منحوس سخن بمیان آورد: «تالان سیم که در مقدمه روس میترسم بگویم منحوس».  
 یکی از وزرای دیگر ایران که بعد از قائم مقام و بزرگتر و با  
 تقوی تر از او بوده ولی بهمان درجه بدبخت و بد عاقبت شد  
 میرزا تقیخان امیر کبیر<sup>۲</sup> است که بیش از پیش در تسهیل  
 مکاتبات رسمی کوشش نمود اما ترسل قائم مقام هر چند ممکن است اشخاصی را که  
 با سبک تحریر مسجع و مغلق قرن سابق آشنا نیستند چندان متوجه نسازد اما نشانه  
 پیشرفت عظیمی است در ادبیات زیرا که شرراً از عبارت بردازی و سجع بافی تنفر  
 انگیزی که سالیان دراز فصاحت و اعجاز محض شمرده میشد خلاصی بخشیده و دور  
 کرده است و ظاهراً بهمین جهت است که انشاء قائم مقام در ذوق و فکر ایرانیان بزرگ

میرزا تقی خان  
 امیر کبیر

(۱) مجمع الفصحاء جلد دوم صفحه ۸۸ (۲) برای آگاهی کامل از معانی اخلاق او رجوع کنید بتاریخ ایران - ج و اتسن صفحه ۶-۴۰۴







معاصر مقامی باین ارجمنندی آحراز کرده است اگر مجموعه از این مراسلات با نوت و انتقاد کامل چاپ میشد برای طلاب ادبیات فارسی اهمیت ادبی و تاریخی فوق العاده میداشت و البته محاسن آن بیش از پیش ظاهر میگردد خاصه برای طلابی که دائره تحقیقاتشان بازمنه خیلی قدیم تاریخ ادبی ایران محدود و محصور نیست .

## ۶- وصال (متوفی بسال ۱۲۶۲ ر ۱۸۴۶) و فرزندانش

سابقاً نامی از وصال برده و بیان کردم که بعضی از اولاد و نوه های او را خوشبختانه در بهار سنه ۱۸۸۸ در شیراز ملاقات نموده ام . عموماً هموطنانش او را یکی از بزرگترین شعرای جدید می دانند رضاقلیخان در سه کتاب سابق الذکر و بسمل شاعر در تذکره دلگشا شرح مفصلی از احوال او مینگارند و شخصاً باوی آمیزش داشته اند مخصوصاً بسمل که دوست صمیمی او بوده است .

اصلش از شیراز و اسمش میرزا (محمد) شفیع بود وای معمولاً او را میرزا کوچک میخواندند بسمل در باره او مبالغه بسیار کرده و مهارت او را در خط و موسیقی و شعر فوق العاده می ستاید . خاصه در شعر که ویرا عظیم المثل می نویسد و اخلاق و وفای او را بی اندازه تعریف می کند . اما گوید « اندکی زودرنج » است رضاقلیخان هم در روضه الصفا باین حالت او اشاره کرده و گوید وقتیکه شاه او را « باسراف کمالات نسبت داد » خیلی زنجیده خاطر گشت از قرار مذکور ۱۲ هزار بیت شعر ازغزل و قصیده و مثنوی ساخته است « فرهاد و شیرین و وحشی را تمام فرموده و کمال فصاحت ظاهر نموده و بمراتب به از وحشی گفته » از آثار او یکی مثنوی بزم وصال است دیگر ترجمه اطواق الذهب زمخشری . بسمل که مدعی است تمام اشعار او را خوانده فقط معدودی از ابیات او را نقل می کند . و مجموع اشعاری که از او نقل نموده از ۲۱۳ بیت تجاوز نمیکند . از منتخبات مزبور شعر ذیل نمونه خوبی از ذوق اوست و مثال نیکوئی است از صنعتی که علمای بدیع فارسی « المدیح بما يشبه الذم » می خوانند زیرا که مطلع قصیده این است .

هر کس شها ز بحر و بر و چرخ و اختر است اقرار می کنند که خسرو ستمگر است و محسن این ساخته شده که در باربان و مستمعین را مضطرب و تشنه کند اما در ابیات بعد توضیح میدهد که ناله بحر از این سبب است که شاه از جود خود او را در نشویر و تشویش افکنده و فریاد کوه از آن راه است که دقایق و معادن زرو گوهر

کتابخانه  
موزه و مرکز اسناد  
سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

عاقبت تو ای آرزو ضعیفان  
مهرت بود و دلهای عزیزان تو  
میش

زنگ خود گرفتیم در سفر  
کز سر او بویش ز ترن تو  
میش

مهری کنی داغ نسب بر در  
باز چون سخن شنیدن بر  
میش

بگویی چشم بجز او بیم در در  
ای بار کنی از شیشه کمان  
میش

غزل باغی چشم کسی با عجب  
خند سپود ز غم دست تو  
میش

بگویی چشم خسته خورده و باشت  
باز تو ای که با کلام جمال  
میش

که مرا وصل است ز یاد تو  
باز تو ای که با کلام جمال  
میش

شاید استصال  
از مکتب



خط وصال شیرازی

اورا از بخشش خود باخاک برابر کرده . و ستارگان از آن جهة شکایت دارند که زوار و مهمانان شاه هم در عدد وهم در شکوه و جلال آنها را در خسوف افکنده اند و قس علی ذلك . چون این مبالغه ها و لفاظی هارا دشوار است که در لباس ترجمه جالب و مطبوع ساخت فقط بنقل چند بیت از اصل اکتفا می کنیم .

هر کس شهباز بحر و بر و چرخ و اخترست	اقرار میکنند که خسرو ستمگرس است ،
ز آنهاییکی است بحر که نالد ز دست شاه	کآ بم ازو برفت و کنون خاک بر سرست
انداخته ام تمام پیردخت و خود نکفت ،	کاینسنگریزه نیست که مر جان و گوهرست
دریا نشست و کوه بر آورد سر که داد	زین شاه جو دپیشه مرادل پر آذوست
برمن هر آنچه رفت ز دریا ز شه نرفت	مرجان کجا بیایه یا قوت احمرست
لعلی که جز برافسر شاهان حرام باد	بی آب تر ز افسر شاهانش بر درست
زر مرانیدی و آن عزتی که داشت	باخاک ره ز جود وی اکنون برابرست
کوه است و سنگ خویش کنون از سخای شاه	و آن نیز پیش حلم وی از گاه کمترست
افراخت چرخ سر که مرا شکوه بیشتر	برفش فرو نترست که باهش فرو نترست
اختر مرا شمار نه و پیش لشکرش	اختر مگو که مهر چندم بشش درست
خورشید را که چشم و چراغ زمانه بود	آتش بدل رمجمر شاهش چو رمجمرست
تا کرد شیر رایش آهنگ آسمان	شیر من از هراس چو روباه لاغرست
از پیش نسر گرسنه چشم باز شاه	صد عجز ناهه پیش بیال کیو ترست
این شاه نیست دشمن بحرست و معدنست	این شاه نیست آفت چرخ است و اخترست

فرهاد و شیرین وصال چاپ سنگی شده و نخبه مفصلی از اشعارش در ریاض العارفین ( ۳۳۷ - ۳۵۰ ) و مجمع الفصحاء ( جلد دوم صفحه ۵۲۸ - ۵۴۸ ) مندرج است در

تذکره اخیر شرح کشافی از احوال پسر ارشدش و قار که در سنه ۱۲۷۴ / ۸ - ۱۸۵۷ در طهران بخدمت ناصرالدین شاه رسید مسطور است و مؤلف تذکره گوید بعد از بیست سال

### اولاد وصال

#### وقار

جدائی ملاقات او دست داد .

در همان تذکره شمه از حالات برادران اصغر و قار موسوم فرهنگ داوری بمیرزا محمود طیب متخلص بحکیم ( متوفی بسال ۱۲۶۸ /

۲ - ۱۸۵۱ ) صفحه ۵ - ۱۰۲ و میرزا ابوالقاسم فرهنگ مذکور گشته و سلی از سه برادر دیگرش داوری و یزدانی و صحبت اشاره نشده است در اوایل سال ۱۸۸۸

وقتیکه در منزل مرحوم نواب میرزا حسنعلی خان در طهران بودم مسمط دلبذیر ذیل را که از آثار داوری است و شرح یکی از شکارهای پادشاه در آن ذکر گشته برای خودم استنساخ نمودم و چون هنوز چاپ نشده و مطلع نیستم که در تمام اروپا نسخه‌ای از آن موجود باشد. نمیتوانم خود را از تصمیم بدرج منع کرده و آنرا حیات پایدار نبخشم چه تا حال وجود و بقایش بسیار متزلزل بود زیرا که بر روی نیم صفحه یادداشت پاره وجدائی نوشته شده و همین الان در حالتی که از بی چیز دیگر میگذشتم اتفاقاً با آن مصادف شدم. يك چند جدا از برم آن شوخ پسر بود از وی نه نشان بود مرا و نه خبر بود با مـ و کب منصور همانا بسفر بود از حسرت او آتش شوقم بجگر بود

شبهای فراقم ز شب گور بتر بود

روزم زغم هجر سیه تر ز شب تار

دوشینه همان زاول شب ناشده پاسی زنگی شب افکنده برخ تیره پلاسی  
با قیر بیندوده و پوشیده لباسی مه بر سر گردون شده چون سیمین طاسی

آمد ز در آن دلبری ترس و هراسی

یکبار ببرد از دل من آنده و تیمار

بر بسته میان و زده خنجر بکمر بر مسکین دلم از خنجر نیزش بگذر بر  
سرداری سنجاب به پوشیده ببر بر چوخای خراسانی آن را بزبر بر

از بس هوس دیدن من داشت بسر بر

از ره سوی من آمده با چکمه و شلوار

بر خاک سر و زلف و رخ از گرد سپاهش خشکیده دو عناب تر از صدمه راهش  
از بس زده شانه بزلفین سپاهش در هم شده و ریخته برگرد کلاهش

چون کاسه خون سرخ شده چشم سپاهش

از صدمه بی خوابی وار زحمت بسیار

یکدسته گل سرخ ره آورد سفر داشت از سنبل تر نیز یکی دسته بسر داشت  
از لعل بدخشانی يك حقه گهر داشت از حقه عجبت که یکی تنگ شکر داشت

چون از دل بیمار من خسته خیر داشت

در تنگ شکر داشت دواى دل بیمار

گفتم صنما گر چه بسی رنج کشیدی صد شکر که شاد آمدی و نیک رسیدی

جان رهی از دست غمان باز خریدی      بر گو که در این راه چه کردی و چه دیدی

درمو کب منصور چه دیدی و شنیدی

چون بود سر انجام و چه شد عاقبت کار

گفتا که نبودی و ندیدی که چه سان بود!      نخجیر که شاه یکی لاله ستان بود

هر گوشه ز خون دجله بغداد روان بود      تا چشم همی کار کند تیر و کمان بود

تا بر همی جای دهد گرز و سنان بود

نه دشت پدیدار بد از لاشه نه کپسار

دلها همه آسوده ز رنج و ز حزن بود      دردشت و بیابان همه گل بود و سمن بود

کبک دری از هر طرفی قهقهه زن بود      نخجیر که از آهو چون دشت ختن بود

اینها همه از بخت شه شیر فکن بود

کاقبال وی افزوده بود بختش بیدار

بخ بخی چه تماشائی و وه وه چه شکاری      آراسته صحرا و بیابان چو و نکاری

کیتی بز مستان شده چون تازه بهاری      هر گوشه ز آهو و ز نخجیر قطاری

هر آهوئی آویخته از ترک سواری      چون لاش بقناره قصاب ننگو نسان

این مسمط فقط مطمئن و پرتشیه و نقاشخانه است . مثلا وصف ملازم

درباری که تازه از شکارگاه زمستانی و از خدمت شاه برگشته چنان شتابی در

ملاقات دوست خود دارد که با چکمه و شلوار و گیسوان پریشان و بر غبار وارد میشود

و هنوز چشمانش از تابش آفتاب و زحمت شکار و کم خوابی خونین است و تنها راه

آورد سفرش گل سرخ و سنبل ( گونه وزلف ) و یاقوت بدخشان ( لباسش ) و حقه

گوهـر ( دندانهایش ) است . یک برده آب ورنسک نقاشی محسوب میشود .

شرحی که در این مسمط از کشتار شکار داده شده مارا بیاد کتاب جاودانی

مستر بونسگر Bunker موسوم به باواریان باتو ' Bavarian battue میاندازد

باید دانست قتل عامی که چنگیز خان مغول در قرن سیزدهم از حیوانات صیدی

نموده و شهرتش تا اندازه هنوز انعکاس دارد بقدری عظیم و فوق العاده است که در

اروپا نمیتوان نظیرش را یافت و اگر مقایسه شود بدرجات مافوق هر شیبه و مثالی خواهد بود<sup>۴</sup>

(۱) رجوع نمائید بکتاب ج . استوار کلوستون موسوم به لو ناتیگ لارج Lunatic Large (طبع شیلیتیک ۱۹۱۲ صفحه ۲۴۱) (۲) مراجعه نمائید به تاریخ مغول تألیف بارون دوسون d, Ohsson (هاک اند آکستز ۱۸۳۴) جلد اول صفحه ۶-۷-۸

### توصیف فرهنگ از پاریس

در سنه ۱۸۸۷ یکسال قبل از آنکه من فرهنگ برادر داوری را در شیراز ملاقات کنم دو قفره از قصاید چاپ نشده او در لندن بمن رسید واستنساخ نمودم. یکی قصیده در مدح ملکه ویکتوریا بمناسبت سال پنجاهم سلطنتش که از من خواسته بودند ترجمه کنم شاید بنظر ملکه برسد ولی آرزو بانجام نرسید دیگر قصیده که در ماه می همان سال (شعبان ۱۳۰۴) سروده شده در وصف شهر پاریس هر چند بیشترش مدح و تعریف است ولی در آخر افکار و ملاحظاتی نسبت به شدیدی راجع بطرز حکومت جمهوری دارد. خیلی با اشعار فرهنگ مندرجه در مجمع الفصحاء (جلد دوم صفحه ۸ - ۳۸۴) متفاوت و بر است از لغات فرانسه که علی الظاهر از روی عمد معض خنده و فکاهت در آن آورده است. این قصیده ۷۸ بیت است و نمیتوان تمام آن را درج کرد و من اینجا فقط قسمت ابتدا و انتهای آن را مینگارم.

سوی پاریس از در و دیوار	چشم بگشا بیا بین انوار
تا بینی زهر طرف اسرار	دیده راز بین خود بکشای
حق نموده برایشان اظهار	سر آزادگان و آزادی
نیست مملوک جمله شان احرار	همگی خواجه های آزادند
هم زن و مرد و هم صغار و کبار	همه شهر بادشاه و شند
همه با مال و دولت بسیار	همه دارای مکنّت و ثروت
نیست در ملک بکنفر بیکار	همه دارای شغل و کار خودند
همه سر کرده و همه سالار	همگی صاحبان منصب و شغل
باغی آراسته چو باغ بهار	شهری آراسته چو خلد برین
نیست فرقی میان لیل و نهار	شبزبس مشعلست و شمع و چراغ
بنگر از هر طرف قطار قطار	ماه رویان و گله مداران را
هر طرف برنشسته سرو و چنار	کوچه هائی همه چو باغ ارم
کرسی و صندلی دویست هزار	در خیابان و کوچه ها بینی
همه واتورها <sup>۱</sup> پر از دلدار	همه کالسکه های پر دلبر
و ه چه واتورهای خوش رفتار	و ه چه کالسکهها چو حمله حور
هست چندانکه ناید او بشمار	از ترموا <sup>۲</sup> و امنیوس <sup>۳</sup> بسی



در خیابان و کوچه و بلوار<sup>۱</sup>  
می برنش همی یمن و یسار  
در آن حجله بر نشسته قطار  
هر طرف بنگری گل و گلزار  
گشته پاریس طبله عطار

نکنی بر کلام من اقرار

راستیشان شده همیشه شعار  
راست گویند در همه بازار  
نشود کس کلام نا هنجار  
همه با یکدیگر کنند ایشار  
همه ملک عیسوی آوار  
همه در کیش و دین خود هشیار  
هر کشیشی نموده استظهار  
آن یکی بسته بر کمر زنار  
معتکف مردی نماز گزار  
شکل عیسی کشیده بر سردار  
قبله گاه همه همان دیوار  
همه در دین خویش بر خوردار  
همه عیسی صفت همه احرار  
همه در شغل خویشتن مختار  
همه در گفتگو بهم همکار  
همه با علم و دانش و افکار  
رمز کی گویمت بکن اقرار  
کس ندیده که به شود بیمار

ز اول شهرتا بآخر شهر  
کوئیا حجله ز قصر بهشت  
حجله پسر ز حوربان بهشت  
هر طرف بگذری گل و نسربین  
از گل و عطر و بوی ریحانها

تا نیایی و خود نبینی تو

راست گویند و راست کردارند  
هر چه گیرند و هر چه بفروشند  
کس نگوید کلام نا مربوط  
مهربانی و لطف و خوشخوئی  
همه خلق عیسوی مذهب  
همه روحانی و مسیحائی  
در کلیسا برای خدمت دین  
آن یکی طیلسان کشیده بسر  
در کلیسای نتردام<sup>۲</sup> دیدم  
صورتی نقش کرده بر لوحی  
سجده گاه همه همان صورت  
از سر صدق و از سر اخلاص  
همه پاك و منزّه و خوشخوی  
همه در کار خویشتن محکم  
همه در مشورت بهم هم رأی  
همه با عقل و هوش و با تدبیر  
لیك با این همه صنایع و علم  
حکمت و طبشان دروغ بود

متفق می‌پیروند در دربار  
می‌نشینند متحد گفتار  
مشورت میکنند در هر کار  
همگان عاقلان کارگزار  
متفق رأی و متفق گفتار  
گشته جمهور در همه اقطار  
قوم جمهور میدهند مدار  
کس نکرده بسطنت اقرار  
همگی پادشاه ملک مدار  
نیست کاری بر ایشان دشوار  
نبودشان بقول هم انکار  
سال هجری هزار و سیصد و چار

قومی از عاقلان و دانایان  
مجلسی منعقد برای همه  
گفتگو میکنند در هر امر  
مجلسی منعقد ز هفت صد تن  
متفق قول و متفق کارند  
نام این جمع و نام این مجلس  
همه دولت فرانسه را  
بعد لویی فیلیپ و ناپلیان  
همه سلطان دولت خویشند  
از ره علم و از ره دانش  
هر چه این گوید آن دگر شنود  
گفتم این شعرها مه شعبان

تنگی مجال مرا مجبور میکند که بعضی شعرای قابل ذکر را ترك نمایم. از قبیل آقا محسن زرگر اصفهانی که در سال ۱۲۷۰/۴ - ۱۸۵۳<sup>۱</sup> رحلت کرده و آقا محمد عاشق اصفهانی که در سن هفتاد سالگی بسال ۱۲۸۱/۱۸۶۴<sup>۲</sup> بدرود زندگانی گشت و میرزا محمد علی سروش سدهی ملقب به شمس الشعراء که در ۱۲۸۵/۹ - ۱۸۶۸<sup>۳</sup> وفات یافته و آقا محمد علی جیحون یزدی که از تاریخ حیاتش چیزی نمیتوانم بدست بیاورم جز آنچه از اشعار خودش مستفاد میگردد ولی مسلم است که علاوه بر قصاید متنوعه بسیار کتاب نثری موسوم بنمکدان بتقلید گلستان تألیف کرده است کلیاتش در ۱۳۱۶/۱۸۹۹ در بمبئی چاپ شده و هشتمین است بر ۳۱۷ صفحه

اشخاص دیگر که جزء شعراء محسوب شده‌اند شهرتشان بیشتر در شوق و فنون دیگر بوده است مثلاً رضاقلی خان هدایت<sup>۴</sup> مورخ که در این فصل چند بار نام او را ذکر کرده ایم (تاریخ ولادت ۱۲۱۵/۱۸۰۰ تاریخ وفات ۱۲۸۸/۲ - ۱۸۷۱) و میرزا تقی سپهر کاشانی<sup>۵</sup> ملقب بلسان‌الملک مؤلف ناسخ‌التواریخ و براهین‌العجم و حجاج ملاحادی سبزواری فیلسوف که در سنه ۱۲۱۲/۸ - ۱۸۹۷ تولد یافته و مقدمات مختصری

(۱) رجوع شود به مجمع الفصحاء جلد دوم صفحه ۲-۱۵۱ (۲) ایضا ۹-۳۴۶ (۳) ایضا صفحه ۹۵-۱۸۴ (۴) شرح حالش در بابان جلد دوم مجمع الفصحاء است (۵) ایضا جلد دوم صفحه ۱۵۶-۱۸۱

شعر بتخلص اسرار سروده و در ۱۸۷۵/۱۲۹۵ رحلت کرده است و غیره از همین بقایای دبستان قدیم در عهد جدید قآنی مهمترین همه است و پس از وی یغما و فروغی و شیبانی که هر يك جدا گانه مذکور خواهند گشت :

## ۷- قآنی (وفات ۱۲۷۰ ر- ۱۸۵۳)

قآنی باتفاق عموم مهمترین شاعری است که در قرن نوزدهم از ایران برخاسته تولدش در ۸/۱۲۲۲ - ۱۸۰۷ در شیراز اتفاق افتاد زیرا مطابق اشعاری که در پایان کتاب پربشان درج شده و تاریخ ختم کتاب ۲۰ رجب ۱۲۵۲ (۳۱ اکتبر ۱۸۳۶ است) در این هنگام دوسه ماه کمتر از سی سال داشته است .

شکر که از یاری یزدان من	جمع شد اوراق پربشان من
نیست درو عاربت هیچکس	خاص منست آنچه در وهست و بس
جز دو سه بیتي ز عرب وز عجم	کامده جاری بزبان قلم
خاصه که در طی عبارت همی	رفته بدان جمله اشارت همی
تاز حسودان نرسد دق مرا	سخره باطل نشود حق مرا
رفته ز ماه رجب ایام بیست	پنجه و دو سال و هزارو دو بیست
کم بود از سی دوسه مه سال من	لیک بسی خسته بود حال من
بسکه ز غم گوژ تر از هاله ام	راست چو پیران نود ساله ام
لیک غم من غم عشقت و بس	ز آنکه جزا و نیست کسم دادرس
شادی عالم همه در این غمست	عاشق از این غم بجهان خرم است
غم اگر اینست فزونتر خوش است	بر صفت قند مکرر خوش است
هر که از این غم بدلش بر توی است	در نظرش ملک دو عالم جوی است
یارب از این غم دل من شاد کن	وز غم دنیا دلم آزاد کن

اسمش حبیب است و سابقاً همان را تخلص قرار داده و در اشعار در بدو امر حبیب  
تخلص داشته

که بدو مسکین تخلص داشته بخدمت حسنی میرزا شجاع

السلطنه والی خراسان و کرمان رسیدند شاهزاده مزبور بمناسبت اسم دو فرزند خود

(۱) رجوع کنید بصفحه ۴ - ۱۳۱ کتاب من سوم به «سالی در میان ایرانیان» و صفحه ۲-۲۴۱ ریاض المارقی که تولد او را در ۱۸۰۰-۱/۱۲۱۵ قید میکنند و مینویسد در حال تحریر ۲/۱۲۷۸ - ۱۸۶۱ حکیم مزبور ۶۳ سال دارد .

اكتای قآن و فروغ الدوله<sup>۱</sup> یکی را قآنی لقب و دیگری را فروغی تخلص داد.  
 قآنی در شیراز تولد یافت پدرش میرزا محمد علی نیز شاعر  
 پدرش گلشن بود و گلشن تخلص میکرد. اگر چه هنگام وفات پدر قآنی  
 خردسال بود اما اینکه در کتاب پریشان<sup>۲</sup> مینویسد «هر چند سی سال تمام از مرگ  
 پدرم میگذرد الحال تصور میکنم دو هفته بیش نگذشته است» با عبارتی که قبلاً بآن  
 اشاره شد مؤلف در موقع ختم کتاب پریشان سن خود را نزدیک بسی سال بیان  
 مینمود وفق نمیدهد. در تذکره دلگشا شرحی راجع به پدر و فرزند مسطور است اما  
 متأسفانه در نسخه خطی من دو رقم آخر تاریخ وفات گلشن سفید مانده و در شرح  
 خیلی مختصری هم که در مجمع الفصحاء<sup>۳</sup> دیده میشود بکلی محذوف است.

راجع بحیات کم حادثه و آرام قآنی چیز زیادی نمیتوان گفت ظاهراً بیشتر ایام  
 عمر را در شیراز گذرانیده و من در بهار ۱۸۸۸ که مقیم شهر مزبور بودم در خانه نواب  
 حیدر علی خان همان اطافی را مقتضاً منزلگاه خود قرار دادم که قآنی عاده در آن  
 می نشست. چنانکه گفتیم مشارالیه چندی هم در کرمان اقامت داشته. سالهای آخر  
 عمرش در طهران گذشت در این هنگام خود را کاملاً شاعر درباری مسلم معرفی کرد  
 و فاتش نیز در همین شهر اتفاق افتاد (۱۲۷۰/۴ - ۱۸۵۳) آخرین قصاید او گویا دو  
 قصیده است در تهنیت ناصرالدین شاه از اینسکه در ۱۵ اگست ۱۸۵۲ از سوء قصد سه  
 نفر بابتی که کمر بقتلش بسته بودند آسیبی ندیده است این واقعه را در کتاب خود  
 موسوم به «بیانات سیاح» ذکر نموده ام<sup>۴</sup>

قآنی یکی از خوش آهنگترین و عذبالبیان ترین شعرای ایران  
 هنرها و عیوب قآنی است و تسلط او بر لغات حیرت انگیز است لیکن همت و نیت  
 عالی و اصول نجیبه شریفه در گفتارش نیست. نه تنها مردمان مقتدر را هنگام توانایی  
 می ستاید و بآنها تملق میگوید و چون ضعیف و معزول شدند بد گفته و نکوهش میکنند  
 بلکه حاضر است ایهام و کنایات قابل سرزنش استعمال کرده حتی خشن ترین هجو و  
 قبیح ترین دشنام نیز در گفتار خود وارد سازد. در قصاید متعدده مفصلاً محامد صفات و  
 فضائل اخلاق حاج میرزا آقاسی<sup>۵</sup> صدر اعظم محمد شاه را ستوده اما بعد از او قصیده

(۱) مجمع الفصحاء جلد دوم ص ۳۹۵ (۲) کلیات قآنی چاپ سنگی طهران مورخ  
 ۱۳۰۲-۱۸۸۴ صفحه ۳۵ (۳) مجمع الفصحاء جلد دوم صفحه ۴۲۶ (۴) جلد دوم صفحه ۶  
 - ۳۲۵ (۵) دیوان قآنی چاپ طهران سنه ۱۳۰۲/۵-۱۸۸۴ صفحات ۱۹-۳۵-۴۰-۴۱-  
 ۴۳-۷۰-۸۲-۹۵-۱۱۵-۱۲۳-۱۳۰ و غیره.

درمدخ امیر کبیر ساخته و اشاره بوزیر معزول کرده گوید :

بجای ظالمی شقی نشسته عادل‌تی  
از کنایات او قصیده ذیل نمونه خوبی است .  
خندان خندان دریده پیش من آمد  
الحق شرم آدمم بدین لب منکر  
کاین لب همچون زلوی من نه سزا بود  
گفتمش ای ترک داده گیر دو صد بوس  
روی ترش کرد و گفت کبر فرو هل  
شاعر و آنگاه رد بوسه شیرین  
هادح شاهی تو را رسد که بروید  
بوسه بزن مر مرا ز لطف و گرنه  
در همه عضو مخیری پی بوسه  
بوسه چه باشد که مستحق کناری  
روی لبم هر دو نیک در خور بوسند  
گفتمش ای ترک ترک این سخنان گوی  
لطف زبان قآنی طبعاً وقتی محسوس خواهد بود که اشعارش را در اصل زبان  
بخوانند خوشبختانه امروز بسهولت میتوان دیوان او را بدست آورد زیرا که مکرر  
بطبع رسیده است<sup>۱</sup> من بیشتر بچاپ طهران مراجعه کرده ام (۱۳۰۲/ ۵ -  
۱۸۸۴) و گاهی هم بنسخه طبع تبریز (۱۲۷۳/ ۱۸۵۷) و به «منتخباتی که مخصوص  
امتحانات فارسی و اخذ درجه افتخار» در کلکته بسال (۱۹۰۷ م) چاپ شده رجوع  
نموده ام قآنی هم مثل اغلب شعرای دوره قاجاریه در قصیده و ترکیب بند مهارت  
داشته است .

غزل<sup>۲</sup> ذیل فوق العاده دلپذیر و خوش آهنگ افتاده است .

یار کی مراسم رند و بذله گو  
شوخ و دلر با خوب و خوش سرشت  
طره اش عیب پیکرش حریر  
عارضش بهار طلعتش بهشت  
نقش بند روح گویی از نخست  
صورت و لبش تا کشد درست

(۱) رجوع شود بفرست نسخ چایی موزه بریتانیا (تالیف ا. ادواردس سنه ۱۹۲۲)

ستون ۹-۱۳۷ (۲) چاپ طهران ۱۳۰۲ صفحه ۳۵۵

لعل باره را ز آب خضر شست      پس نمود حل باشکر سرشت  
 در قمار عشق از من آن پسر      برده عقل و دین جسم و جان و سر  
 هوش و صبر و تاب مال و سیم و زر      قول لوطیان هر چه بود گشت  
 پیش از آنکه خطر ویدش ز روی      بود آن پسر سخت و و تند خوی  
 وینک از رخس سر زدست موی      تا از آن خطم چیست سر نوشت  
 چون خطش دهد خاطرش فسرد      کان صفای حسن شد بدل بدرد  
 نکمته رخس باغ و ورد برد      غنچه از لبش داغ درد هشت  
 موی عارضم داشت رنگ قیر      در فراق او شد برنگ شیر  
 در جوانیم عمر گشت پیر      دهر بنبه کرد چرخ هر چه رشت  
 خواهم از خدا در همه جهان      يك قفس زمین يك نفس زمان  
 تا بکام دل می خورم در آن      بی حریف بد بی نگار زشت  
 خوش دهد بهار نشأ سرخ مل      که کنار رود گه فراز پل  
 که بزیر سرو گه پیای گل      که بصحن باغ که بطرف کشت  
 مرد چون شناخت مغز از پوست      هر چه بنگرد نیست غیر دوست  
 هر کجا رود ملك ملك اوست      خواه در حرم خواه در کنشت  
 چون ملك مرا گفت کای (حبیب)      يك غزل بگو نغز و دلفریب  
 پس از آن غزل او برد نصیب      زرع ز آنکس است کز نخست کشت  
 زین عابدین زیب مجد و جاه      بنده امیر نیک خواه شاه  
 ملك را شرف خلق را پناه      هم ملك لقا هم ملك سرشت  
 همچنین اشعاری که در مدح مهد علیا سروده از حیث وزن و لطافت حیرت انگیز است<sup>۱</sup>  
 بنفشه رسته از زمین بطرف جویبارها      و یا گسسته حورعین ز زلف خویش تارها  
 ز سنک اگر ندیده چه سان جهدش راها      ببر گهای لاله بین میان لاله زارها  
 که چون شراره می جهد ز سنک کوهسارها

و ابیاتی که در مدح میرزا تقی خان امیر کبیر ساخته بهمان پایه میرسد<sup>۲</sup>  
 نسیم خلد میوزد مگر ز جویبارها      که بوی مشک میدهد هوای مرغزارها  
 فراز خاک و خشتها دمیده سبز کشتها      چه کشتها بهشتها نهاده نه صد هزارها

بجای مبالغه های دور از ذهن و غالباً غیر مفهومی که پیش شعرای ایران عزیز و گرامی است قآنی ترجیح میدهد که شعر خود را بنکات عادی و رسوم متداوله زینت بدهد مثلاً در ابیات ذیل<sup>۱</sup> با آداب و رسوم مختلفه که عامه خلق در عید نوروز معجزی میدارند اشاره میکند :

عید شد ساقی بیا در گردش آور جامه را  
سین ساغر بس بود ای ترک ما را روز عید  
خلق را بربل حدیث جامه نوهست و من  
هر کسی شکر نهد بر خوان و بر خواند دعا  
هر تنی راهست سیم و دانه گندم بدست  
سیر بر خوانست مردم را و من از عمر سیر  
بسته و بادام نقل روز نوروز است و من  
عود اندر عید میسوزند و من نالان چو عود  
یکدگر را خلق میبوسند و من زین غم هلاک  
سر که بردستار خوان خلق و هم چون سر که دوست  
خلق را در سال روزی عید و من از چهر شاه  
لاجرم این عید خاص من که بادا پایدار  
قآنی یکی از شعرای معدودی است که اوضاع عصر و اختصاصات زبان را عمداً در گفتار خود درج نموده حتی بعضی لهجه ها و تلفظات ناقص را نیز نمایش داده است مثلاً مکالمه میان پیرو کودک خردسال که زبان هر دو نیم لال بوده است . عین این اشعار را ذیلاً درج میکنیم<sup>۲</sup>

### اشعار گنگیه قآنی

پیر کی لال سحر گاه بطفلی الکن  
میشنیدم که بدین نوع همی راند سخن  
کای ز زلفت صصصبحم شاشاشام تاریک  
وی ز چهرت شاشاشام صصصبح روشن  
تتتیر - اکیم و از شششهد للبت  
صصصیر و تاتاتابم ررررفت از تتتن

(۱) چاپ طهران صفحه ۱۴-۱۵ (۲) هفت سین . معمول است که در عید نوروز هفت چیز را که نام آنها بحرف سین شروع شود فراهم میآورند از قبیل سنبل - سیب - سوسن - سیم - سیر - سرکه و سیند . (۳) مراجعه شود بکتاب من « سالی در میان ایرانیان » صفحه ۱۶۹-۱۱۸ و صفحه ۶-۳۴۵ از کتاب سابق الذکر قآنی

کککمشو ز بیرم ای ککککتر اززن  
 ککه بیفتد مم-غزت میمیارب ددهن  
 ککه که زادم من بیچاره ز مادر الکن  
 ککککنک و لالالام بیخلاق ز من  
 ککه برستم بجهان از ملال و ممجن  
 توتوتو هم ککککنگی ممثل مممن  
 قآنی-ء-لاوه بر دیوان اشعار مجموعه حاوی قصص و بند و  
 کتاب پریشان  
 نصایح بطرز گلستان سعدی ترتیب داده و پریشان نام گذارده

است این کتاب مشتمل بر ۱۱۳ حکایت است و در خانمه ۳۳ فقره نصایح خالی از اساس  
 و دور از وجدان و مبنی بر خیانت و دغل پیادشاه و شاه-زادگان درج نموده است.  
 کتاب پریشان که حاوی مطالبی راجع باحوال مؤلف نیز هست در کلیات چاپ طهران  
 از صفحه ۱ تا صفحه ۴۰ را فرا گرفته و چندین چاپ دیگر دارد که مستر ادواردس در  
 فهرست<sup>۱</sup> خود از آنها نام میبرد.

## ۸- فروغی (متوفی بسال ۱۲۷۴ ۱۸۵۸)

سابقاً اشاره بمیرزا عباس فرزند آقا موسی بسطامی کردیم و گفتیم که بدو  
 مسکین و بعدها فروغی تخلص مینمود. گویند قریب بیست هزار شعر گفته اما پنجاهزار  
 بیت از آن را انتخاب نموده و در پایان کلیات قآنی چاپ طهران (۱۳۰۲/۵ - ۱۷۸۴)  
 ملحق ساخته اند.

در حقیقت همان رابطه که میان دو شاعر بوده اکنون میان  
 تمایل بتصوف  
 دیوان آنها موجود است. علی الظاهر بعکس قآنی فروغی  
 بغزل میل داشته در هر حال منتخبات سابق الذکر تمام غزلیات است مطابق شرح حال  
 مختصری که بغزلیات منتخبه اش افزوده اند در بیروی طریقه تصوف مثل بایزید بسطامی  
 و حسین بن منصور حلاج در عهد سابقه بذل همت و کوشش کرده است و از این جهت  
 طرف سوء ظن و تعقیب متشرعین گردید.

سه بیت از او این غزلیکه در منتخبات دیوانش دیده میشود بنظر مبرای معرفی او کافی باشد:



کی رفتۀ ز دل که تمنا کنم ترا      کی بودۀ نهفته که پیدا کنم ترا  
 غیبت نکرده که شوم طالب حضور      پنهان نگشته که هویدا کنم ترا  
 با صد هزار جلوه برون آمدی که من      با صد هزار دیده تماشا کنم ترا

### ۹ - یغمای جندقی

میرزا ابوالحسن جندقی که بیشتر بواسطه افراط در هزل اشتها دارد و فحش مخصوص او عبارت زن قعبه بود. آخرین شاعری است که صاحب مجمع‌الصفحاء<sup>۱</sup> قبل از شروع بشرح حال خود از او ذکر می‌کند. یغما مدتی منشی مردی تندخو و هرزه دهان موسوم به ذوالفقارخان سمنانی بود و گویند محض مشغولیت خاطر و جلب رضای او این غزلیات و ابیات تعرض آمیز گریه را سروده و مجموعه آن را سردار به نام گذارده است<sup>۲</sup>. هر چند یغما مقدار کثیری اشعار جدی و مراسلات دلپذیر و شیوا از خود بیادگار گذاشته و همه در کلیات بزرگ او در سال ۱۲۸۳/۷-۱۸۶۶ در طهران بطبع رسیده لیکن شهرت نام یا تنگ او مبتنی بر هزل‌لیات اوست.

مؤلف تذکره دلگشا<sup>۳</sup> فقط سه سطر از احوال او مینویسد و او را «شخصی مهربان و دوست داشتنی و جوانی خوش طبع و فصیح که ابداً بفکر جمع آوری آثار خود نیست» معرفی مینماید. قآآنی بسبب خاص خود بر یغما حمله برده و اشعار افراط آمیز پراغراق ذیل را در حق وی سروده است<sup>۴</sup>.

محتویات کلیات یغما  
 کلیات یغما بطوریکه در طهران چاپ شده شامل قسمتهای ذیل است:

الف - نثریات (ص ۲ - ۱۴۵) که عبارت است از مکاتیب بسیار خطاب بدوستان و آشنایان متأسفانه تاحدی که من دیده ام فاقد تاریخ هستند. مطالعه دقیق این مراسلات البته نکات بسیار راجع باحوال مؤلف بدست خواهد داد. بسیاری از آنها خطاب بدوستان و آشنایان واقوام نامعلوم است و بعضی از آنها به پسرانش میرزا اسمعیل متخلص به هنرومیرزا احمد صفائی و میرزا محمد علی خطر و میرزا ابراهیم دستان نوشته شده است و قسمتی هم برجالی که کما بیش شهرت و قدرتی داشته اند نگاشته شده

(۱) جلد دوم صفحه ۵۸۰ (۲) ابن‌اشعار که در کلیات چاپ طهران ۱۲۸۳/۷-۱۸۶۶ از صفحه ۲۰۴ تا ۲۱۷ را فرامیگیرد معذک قسمتی از هزلیات یغماست. (۳) نسخه خطی من (۴) صفحه ۳۷۲ کلیات چاپ طهران ۱۲۰۲/۵-۱۸۸۴ چون مشتمل بر هجو بود حذف شد (مترجم)



و اسم آنها مذکور است در خیلی از این مراسلات سعی نموده که بیارسی خالص نامه نگاری کند و از لغات عربی اجتناب بنماید و برخی از مکتوب ها که موسوم به نامه بسیط هستند با سلو بی بسیار ساده نوشته شده اند.

ب- شعر :

- ۱ - غزلیات قدیمه (ص ۱۸۳-۱۴۶)
- ۲ - غزلیات جدیده (ص ۱۸۴-۲۰۳)
- ۳ - سردار به که سابقاً ذکر کردیم (۲۰۴ - ۲۱۷) بشکل غزل و با تخلص سردار ساخته شده است .
- ۴ - قصایه (ص ۲۱۸-۲۳۱) که از حیث شکل و محتویات با سردار به شباهت دارد و بتخلص قصاب سروده گشته .
- ۵ - کتاب احمد (۲۳۲-۲۴۷) شبیه بدو قسمت سابق الذکر بتخلص احمد .
- ۶ - مثنوی خلاصه الافتتاح (صفحه ۲۴۸-۲۶۵) در شرح يك واقعه بدنامانه و قبیحی که در حاشیه صفحه ۲۴۸ کیفیت آن یادداشت شده است .
- ۷ - مثنوی شکوک الدایل (صفحه ۲۶۶ - ۲۸۰) بوزن شهنامه که ظاهراً مدح و باطناً هجو سیدقنبر نام روضه خوان است که یغما او را رستم الساداتی خواند .
- ۸ - مرانی در مصیبت ائمه هدی علیهم السلام (صفحه ۲۸۲ - ۳۰۱)
- ۹ - ترجیع و ترکیب بند (صفحه ۳۰۲ - ۳۳۱) که بیشتر موضوعهای پست و دنی را تشریح مینماید .

۱۰ - قطعات (۳۳۲ - ۳۵۵) اکثر هجو و هزل و شرح مطالب قبیح است .

۱۱ - رباعیات (صفحه ۳۵۶ - ۳۸۹) که همچنین پست و وقاحت آمیز است

**هجویات یغما** غزلیات جدید و قدیم و مرانی و مصیبت نامه هائی که در نمره

۱ - ۲ - ۸ ذکر شد قسمت جدی و معتبر دیوان یغما را

تشکیل میدهد و تقریباً يك نالت کلیات او میشود . اما باستانی نمره ۷ که بزحمت میتوان آن را پذیرفت بقیه دیوانش نه قابل چاپ و نه سزاوار ترجمه است . عبارت زن قعجه که فحش مخصوص شاعر است و حتی خودش هم معمولاً بآن صفت خواننده میشود هر چند عبارت مطبوع و لطیفی نیست اما نسبت بلغات دیگر که بکار میبرد

مطبوعیت و لطافت محض محسوب است. از طرف دیگر اشعار جدید و مراثی او دلالت دارند که میتوانسته است ابیات خوب و پسندیده بسازد و قدرت او در عالم الفاظ از قآنی بیشتر بوده اما آهنگ و لهجه او را فاقد است.

مراثی مذهبی یغما یغما ظاهراً مبتکر سبکی در مریه سازی است که آن را نوحه سینه زنی میگویند تا چندی پیش گمان میکردم این یکی از سبکهای است که بعد از انقلاب ۱۹۰۵/۶ در ایران ظهور یافته و در کتاب خود موسوم به «مطبوعات و شاعری ایران جدید» نمونه‌های چندی از آن ذکر نمودم اشعار ذیل مطالع هشت قطعه مریه است که یغما به همان طرز ساخته است.

نوحه سینه زنی

میرسد خشک لب از شطرفات اکبر من	سیلانی بکن ای چشمه چشم تر من
نوجوان اکبر من	نوجوان اکبر من
کسوت عمر تو تا این خم فیروز نمود	گیتی از نیل عزا ساخت سیه معجز من
نعلی آورد بخون	نوجوان اکبر من
تا ابد داغ تو ای زاده آزاده نهاد	از ازل کاس نمیزاد مرا مادر من
توان برد ز یاد	نوجوان اکبر من الخ

#### وله ایضاً

شکوه از چرخ ستمگر چه کنم گر نکم	گله از گردش اختر چکنم گر نکم
چکنم گر نکم	چکنم گر نکم
غم عباس بلاکش چه کشم گر نکشم	نالاه بر حسرت اکبر چکنم گر نکم
چکشم گر نکشم	چکنم گر نکم الخ

#### وله ایضاً

در شبت پوشیده بینم روز محشر آفتاب	وز صباحت آشکارا شام دیگر آفتاب
آفتاب باز سرکش آفتاب	آفتاب باز سرکش آفتاب
سست ازین سخت ابتلاذرات را بالاویست	شرم کن آخر نه از ذره کمتر آفتاب
هر چه هست باز راه از کار دست	آفتاب باز سرکش آفتاب الخ

#### وله ایضاً

کوه و صحر اخمص و شاه کم سیه تنهاد ریغ	قلب ایمان را شکست و نصرت اعدا دریغ
وادریغ نصرت اعدا دریغ	وادریغ نصرت اعدا دریغ

آه کز بی دولتان دین بدنیا باخته      بادشاه کشور دین خسرو دنیا در بیخ  
تاخته      گشت کارش ساخته      و باور بیخ      نصرت اعدا در بیخ الخ  
وله ایضاً

محشری بینم عیان در هفت کشور آسمان      شام عاشورا است این یا صبح محشر آسمان  
آسمان شرمی آخر آسمان      آسمان شرمی آخر آسمان  
آفتابی شد ز دورت تیره اختر آسمان      با چنین دوران نگر دی کاش دیگر آسمان  
آسمان شرمی آخر آسمان      آسمان شرمی آخر آسمان الخ  
وله ایضاً

زین مصیبت نه همین از خاکیان ماتم بیاست      چارار کان شش جبهه تانه فلك ماتم سراسر است  
کی رواست سرنگون گردی فلك      کی رواست سرنگون گردی فلك  
نعره جن و ملک در ماتم فخر امم      از نری تا هم نریا از نریا تا تراست  
از قدم تا دم شام عدم      کی رواست سرنگون گردی فلك  
وله ایضاً

هفته کین مه شر سال دغل قرن دعاست      شب غم روز ستم شام الم صبح عزاست  
خون هدر مال هباست      خون هدر مال هباست  
فتنه بیدار و امان خفته و خصم از در کین      دسته بی شهنه و خوان چیده و فرمان یغماست  
ترکتازان بکمین      خون هدر مال هباست الخ

زاده زهرا بکام زاده مروان نگر      این بخواری آن بعزت این بین و آن نگر  
آه آه گردش دوران نگر      آه آه گردش دوران نگر  
آل مروان تیغ بر کف آل یس نقد جان      نفی حق اثبات باطل کفر بین ایمان نگر  
زین و آن گر نظر داری عیان      آه آه گردش دوران نگر، الخ  
این آخرین قسمت از حیث شکل خیلی نزدیک است به نمره ۱۹ که در کتاب  
«مطبوعات و شعر ایران جدید» خود درج کرده ام. اشعار فوق از لحاظ شکل دارای  
اهمیت هستند. نحوه معمولی ذیل که ترجیع ندارد و قسمتی از آن بزبان عادی و  
مکالمات رایج ساخته شده خیلی ساده و زیبا است. از ۱۹ شعر آن فقط ۶ بیت  
انتخاب می نمایم.

دلم از زندگانی سخت سیره  
 زن را دل سرای درد و ماتم  
 بسر درخون طپان دختر عزادار  
 بکام مادران لخت جگر خون  
 اسیران را بجای اشک و افغان  
 خروش تشنه کلمان زیر و بالا  
 بمیرم هرچه زودتر باز دیره  
 تن مردم نشان تیغ و تیره  
 برادر کشته و خواهر اسیره  
 بحلق کودکان خوناب شیره  
 شرر درچشم و آتش در ضمیره  
 زخاک تیره تا چرخ ائیره

هجو سرائی و تقدس جای حیرت است که شعرائی هجاو وهزال مثل یغما و قاآنی  
 دارای اینقدر ارادت و اعتقاد نسبت به پیشوایان دین خود بوده  
 باشند. علامت اعتقاد و محبت آنها در عدهٔ قلیلی از قصایدشان ظاهر است شاید ورنه  
 نزدیکترین نظیری باشد که در ادبیات جدید اروپا بتوان برای آنها یافت.

از سایر شعرای زمان ناصرالدین شاه که قتلش (اولی ۱۸۹۶) نخستین شکوفه انقلابی بود که ده سال بعد کاملاً نمر داد دو  
 نفر را بایستی شمرد. یکی میرزا محمد تقی کاشانی متخلص  
 سپهر و هدایت و شیبانی

بسپهر دیگر میرزا رضاقلی خان هدایت اما این دو نفر هم بیشتر شهرتشان در تاریخ نگاری  
 است لهذا در فصل بعد احوالشان را خواهیم نگاشت هر چند در مجمع الفصحاء اسم  
 هر دو مذکور است<sup>۲</sup> شاعر دیگر که بی اهمیت نیست ابوالنصر فتح الله خان شیبانی  
 کاشانی است که نخبهٔ اشعار او را در اختر اسلامبول بسال ۱۳۰۸ - ۱۸۹۰<sup>۳</sup> بطبع  
 رسانیده اند و شرح مفصلی از احوالش در مجمع الفصحاء مسطور است (۲۲۴-۲۴۵)  
 اگر گنجایش بود عدهٔ کثیری بر جمع این شعراء میتوانستیم بیفزاییم. اما فقط بذکر  
 مهمترین آنها اکتفا شده و حتی حق آن چند نفر هم ادا نگردیده است.

(۱) ورن Verlainه شاعر فرانسوی که از ۱۸۴۴ تا ۱۸۹۶ میلادی زندگانی  
 میکرده است «مترجم» (۲) رجوع کنید بجله دوم صفحه ۱۸۱/۱۵۶ شرح حال سپهر - و  
 صفحه ۵۸۱ - ۶۷۸ شرح حال هدایت. این مجموعهٔ بزرگ در ۲/۱۲۸۸ - ۱۸۷۱ خاتمه  
 یافته است.

(۳) بی اسمیل ناصری قراچه داغی چاپ و باهتمام میرزا رضاخان که بعدها رفیع الدوله  
 لقب یافت نشر گردیده است عدد صفحاتش ۳۱۲ است.

دبستان جدید شعرای  
بعد از انقلاب

راجع بدبستان جدید ادبی که شعرای آن مولود انقلاب ۱۹۰۶ و سالیان بعد هستند در کتاب جداگانه موسوم به «مطبوعات و شاعری ایران جدید»<sup>۱</sup> سخن رانده ام و در آنجا تفصیل بقدری است که در این کتاب گنجایش نقل نیست .

مهمترین این شعرای معاصر عبارتند از دخو [دهخدا] قزوینی  
دخو، عارف، اشرف  
عارف قزوینی - سید اشرف کیلانی - بهار مشهدی - دخو  
بهار  
ظاهرًا جوانتر و مهمتر از هر چهار است اگر چه گمان ندارم  
این اواخر شعر زیادی گفته باشد قوت قریحه شعری او از دو قطعه که در نمره ۳  
و ۱۴ کتاب سابق الذکر مندرج است مشهود می افتد، یکی از آنها بردیف «آ کبلای» است  
و دیبگری که بسیار لطیف است بیاد رفیق قدیمش میرزا جهانگیر خان شیرازی  
صاحب جریده صور اسرافیل سروده شده قطعه نخستین در جریده صور اسرافیل  
مورخه ۲۰ نوامبر ۱۹۰۷ بطبع رسیده و دومین در ۸ مارچ ۱۹۰۹ منتشر گردیده است  
بهار ملقب بملك الشعراء صاحب جریده نوبهار ( که بعد از توقیف بنام تازه بهار  
مجدداً انتشار یافت) گوینده چندین قصیده زیباست که (تحت نمره ۲۰ و ۳۴ و ۳۶ و ۴۷  
در کتاب سابق الذکر چاپ شده است . اما اشعار عارف در نمره ۳۳ و گفتار اشرف  
در نمرات ۴ - ۷ - ۹ - ۱۳ - ۱۶ - ۱۹ - ۲۷ مندرج است . گمان ندارم که آثار  
این شعراء و سایر گویندگان بعد از انقلاب مستقلاً در مجموعه طبع شده باشد . فقط  
گاهگاهی در جراید مختلفه خاصه صور اسرافیل و نسیم شمال و نوبهار انتشار یافته و  
بایستی از آنها جمع آورد . جراید کنونی هم يك ستون مخصوص بعنوان ادبیات دارند  
که این قبیل اشعار در آنها درج میگردد . سابقاً بتفصیل این نکته مهم را روشن  
ساختم که شعر امروزه بایستی برای پسند افتادن در ذوق دائم التزاید عامه سروده شود  
و افکار روزافزون ملت را منعکس سازد و بمدح ممدوحین انفرادی و ستایش شاهزادگان  
و وزراء و نجبا اختصاص نیابد .<sup>۲</sup>

در اینجا لازم است راجع به یکی از شعرائیکه جدیداً فوت  
مرحوم ادیب الممالک کرده و آثارش در نظر هموطنانش قدر و قیمتی عظیم دارد اما

(۱) جایگاه دار الفنون کبریج ۱۹۱۴ صفحه ۱ + ۳۵۷ با پنج صفحه دیباچه فارسی

(۲) رجوع شود بصفحه ۳۰۲ قبل

در دسترس نیست کلمه چند گفته شود. این شاعر میرزا صادق نواده قائم مقام<sup>۱</sup> معروف است لقبش ادیب الممالک و تاریخ وفاتش ۲۸ ربیع الثانی ۱۳۳۵ [۲۱ فوریه ۱۹۱۷] است. سه منبع برای کسب اطلاع از احوال او در دست داریم، (۱) شرحی که در نسخه خطی من بعلامت ۱۹<sup>۲</sup> راجع بشعراى جدید ایران مندرج است (صفحه ۳۹-۵۰) (۲) شمه که در نمره بیستم دوره قدیم کوه مورخه ۱۵ آوریل ۱۹۱۷ نشر گردیده (۳) رساله که در چاپخانه کویانی بتاریخ ۱۳۴۱/۱۹۲۲ توسط خان ملک حسینی ساسانی پسر عم ادیب الممالک بطبع رسیده و در آن اعلام گردیده که ناشر رساله میخواهد اشعار او را جمع و نشر نماید و تقاضا دارد هر کس نسخه از اشعار ادیب الممالک را که در این رساله مندرج نیست دارا باشد نزد او بفرستد که بطبع برساند.

مختصری از حالات ادیب الممالک را در کتاب «مطبوعات و شعر خدمات او در روزنامه نگاری» ایران جدید<sup>۳</sup> بمناسبت ذکر جرایدی که بقلم او نشر میشده

درج نموده ام این جراید که در اوقات مختلفه طبع گردیده عبارتند از ادب منطبعة تبریز (۳۷ - ۳۸) و مشهد (صفحه ۳۸) و طهران (صفحه ۳۹) که از سنه ۱۳۱۶ تا ۱۳۲۲ / ۱۸۹۸ - ۱۹۰۵ را شامل است. دیگر روزنامه ارشاد منطبعة باکو که بترکی و فارسی بکرمک احمد بیک آقایی قزاقی منتشر میشده است. دیگر روزنامه ایران سلطانی (صفحه ۸۸-۹۱) که در سنه ۱۳۲۱ ۴-۱۹۰۳ در آن شرکت جسته است. دیگر عراق عجم صفحه ۱۱۸ - ۱۱۹ که در سال ۱۹۰۸/۱۳۲۵ نشر میداده و بالاخره روزنامه مجلس (صفحه ۳-۱۳۲) که در سال ۱۹۰۶/۱۳۲۴ در آن چیز مینوشته است یکی از مشهورترین اشعارش هم در صفحه ۳۰۰-۳۰۲ همان کتاب درج گردیده است.

ادیب الممالک در سال ۱/۱۲۷۷ - ۱۸۶۰ متولد شد نسبش بسه درجه بعیرزا عیسی قائم مقام وبسی و پنج درجه بامام زین العابدین [ع] می بیوست در سال ۹۰/۱۳۰۸ - ۱۷۸۹ در تبریز بخدمت حسنعلی خان امیر نظام گروسی رسیده و بمناسبت نام او تخلص

(۱) رجوع شود بصفحه ۳۱۱ - ۳۱۶ قبل (۲) بعد از تحریر این قسمت دوستم میرزا سلمان اسدی مراییک مقاله متوجه کرد که راجع باحوال ادیب الممالک در مجله ارمنان «شماره اول سال سوم صفحه ۱۵ - ۲۵» مندرج است.



خود را از پروانه بامیری مبدل ساخت. ذر ۱۳۱۱/۴ - ۱۸۹۳ با اتفاق امیر نظام بکرمانشاهان و کردستان سفر کرد. در ظرف دو سال بعد از آن تاریخ (۶ - ۱۸۹۴) در طهران جزء اجزاء دارالترجمه دولتی بود اما در صفر ۱۳۱۴ (جولای اگست ۱۸۹۶) با امیر نظام با آذربایجان مراجعت کرد و در آنجا کلاه را بعامه مبدل ساخت و معاون مدرسه لقمانیه تبریز گردید. و روزنامه ادب را شروع کرد و چنانکه گفتیم در مشهد و طهران آنرا ادامه داد. در ظرف سال ۲۰ - ۲/۱۳۱۸ - ۱۹۰۰ در قفقاز و خوارزم (خیوه) سفر نمود و سپس بمشهد مسافرتی کرد و در آخربهار ۱۳۲۰ (مارچ ۱۹۰۳) بطهران مراجعت نمود در دو سال بعد ۲ - ۵/۱۳۲۱ - ۱۹۰۳ نویسنده مهم و محرر درجه اول روزنامه ایران سلطانی گردید. در سنه ۶/۱۳۲۳ - ۱۹۰۵ مدیر جریده ارشاد باکو شد. در ۶/۱۳۲۴ - ۱۹۰۶ نویسنده روزنامه مجلس گردید که میرزا محمد صادق طباطبائی تأسیس کرده بود. و در ۷/۱۳۲۵ - ۱۹۰۷ روزنامه عراق عجم را دایر ساخت در جولای ۱۹۱۰ هنگام فتح طهران با مهاجمین و احرار شرکت جست. و بریاست عدلیه عراق منصوب شد. بعدها همین سمت را در سمنان یافت. دختر منحصراً بفرش در ۱۲/۱۳۳۰ بدرود زندگانی گفت. دو سال بعد بمدیریت روزنامه نیم رسمی آفتاب منصوب شد در ۱۷/۱۳۳۵ - ۱۹۱۶ ریاست عدلیه یزد را باو دادند اما چیزی نگذشت که بطهران آمد و در سن ۵۸ سالگی وداع جهان گفت<sup>۱</sup>

بنا بر رأی خان ملک که پسر عم و مصحبت اوست اهمیت خاص سنجش شاعری او اشعار او نه فقط در سبک بدیع و مبتکرانه اوست بلکه در حکایتی است که از اطوار و اخلاق ملت ایران در سنوات پرحادثه ۱۹۰۶ - ۱۹۱۲ میکند گویند پس از سوزنی سمرقندی<sup>۲</sup> که از قدماست تا حال کسی در هجو بادب الممالک نرسیده است. خان ملک در رساله که منتشر ساخته مطلع تمام قطعاتی را که از ادیب الممالک در دست دارد طبع نموده و عدد ابیات هر قطعه شعر را نیز درج کرده و عموم اشخاصی را که اشعاری دارند که در دسترس او نیست دعوت نموده که قبل از جمادی الاولی ۱۳۴۲ (دسامبر ۱۹۲۳) نزد او بفرستند تا در تاریخ معین بطبع دیوان نسبة کاملی اقدام نماید. روزنامه کاوه ابیات ذیل را از یکی از قصاید او

(۱) این تواریخ از رساله خان ملک گرفته شده است صفحه ۴ - ۶ (۲) رجوع کنید

که راجع بهجوم قشون روس تزاری است استخراج کرده و انتشار داده است و مفاد آنرا با مضمون قصیده شیخ سعدی که بمناسبت زوال خلافت عباسیان بدست مغول<sup>۱</sup> سروده و اشعار انوری راجع بحمله طوایف غز<sup>۲</sup> و گفتار حافظ نسبت به حرص و طمع تیمور<sup>۳</sup> مقایسه نموده است.

چون بره بیچاره بچوپانش نپیوست	از بیم بصحرادر نه خفت و نه بنشست
خرسی بشکار آمد و بازوش فرو بست	شد بره ما طعمه آن خرس زبردست
افسوس بر آن بره نوزاده سرمست	فریاد از آن خرس کهن سال شکمخوار

در نسخه خطی من بهامت ۱۹ صفحه ۴۴ دوازده فقره تألیف او نام برده شده است که از جمله دیوان عربی و دیوان فارسی و مجموعه مقامات و فرهنگ منظوم و سفرنامه ها و چندین کتاب در نجوم و جغرافی و عروض و سایر علوم است.

(۱) - جلد دوم تاریخ ادبیات ایران صفحه ۲۹ - ۳۰ (۲) ایضاً صفحه ۹ - ۳۸۴

(۳) اشاره است بشعر معروف حافظ :

«نغان کین لولیان شو خیرین کار شهر آشوب  
چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان بشمار»  
ولی این کتابه بغیلبی مبهم و تردید پذیر است .

# فصل هشتم

## مذهب شیعه و مقتدایانش

### مجتهدین و ملاحا

مذهب شیعه یکی از مهمترین نتایج تجدید و توسعه مذهب شیعه در عهد صفویه پیدایش و استقرار مجتهدین و ملاحا بود که سیاحان اروپائی غالباً از آنها بطایفه کشیشان تعبیر نموده اند هر چند این معنی درست در حق آنها وارد نیست اما باز استعمالش درباره ملاحای شیعه بیشتر مقرون بصواب است تا در حق علماء سنی زیرا که این زمره اخیر فقط اشخاصی هستند عالم باواهر قرآنی و آگاه از قوانین شرعی و مثل ملاحای شیعه مدعی هیچ قدرت آسمانی و نفوذ خاص روحانی نیستند .

اصول اجتهاد اختلاف عمل بزرگی که فیما بین علماء سنی و شیعه دیده میشود در موضوع اجتهاد است . که عبارت باشد از کشف و ترویج آمرانه حقایق جدیده مذهبی مبتنی بر فهم کلام الله مجید و احادیث و اخبار که با سعی و جهد فوق العاده بآن نائل گردیده باشند جمله اخیر معنی تحت اللفظی کلمه اجتهاد است در عربی کسی که باین مقام نائل شده باشد مجتهدش می نامند . و رتبه اش تقریباً بنیایه یکنفر کار دینال در مذهب کاتولیک مقابل میگردد . اما در میان اهل تسنن این قبیل مقامات وجود ندارد و معتقدند که بعد از وفات مؤسسين چهار گانه مذاهب آنها باب الاجتهاد ( بطوریکه فوقاً معنی کردیم) مسدود گردیده است مؤسسين یا ائمه مشارالیهیم از اینقرارند : ابوحنیفه ( وفات ۱۵۰ / ۷۶۷ ) مالک ابن انس [ وفات در حدود ۱۷۹ / ۷۹۵ ] الشافعی [ وفات ۲۰۴ / ۸۲۰ ] و احمد بن محمد بن حنبل [ وفات ۲۴۱ / ۸۵۵ ] از اینقرار باب اجتهاد که بعقیده شیعیان هنوز هم بر روی خلق گشاده است بعقیده اهل سنت متجاوز از هزار سال است که انسداد یافته . و مذهب تشیع اگر چه از جهات دیگر

(۱) باصطلاح علماء شیعه اجتهاد است فراغ و وسع است در تحصیل ظن با احکام شرعیه از ادله اربعه ( کتاب و سنت و اجماع و دلیل عقل ) مترجم

نسبت بتسنن محدود تر و سخت تر است اما از جهة اجازة اجتهاد خیلی بیشتر از تسنن قابل انعطاف و مستعد توافق و تطابق است .

**جلب کردن علوم**  
 بطوریکه در طی این فصل میرهن خواهد شد قدرت و مقامی  
 دینیه مردمان صاحب که این ملاما در عهد صفویه احراز کرده بودند جوانانسی را  
 قریحه و جاه طلب را که در خود قریحه ذاتی و استعداد لازمه برای شعر و ادب  
 و سایر علوم میدیدند از آن راه برگردانده و بعلوم دینیه مشغول  
 مینمود . تا حدی قلت شعراء و کثرت علماء دینی در زمان صفویه منوط و منتسب باین  
 نکته است . مجالسی برای اهل العمام پیدا شد . پادشاهان صفویه که خود را با کمال  
 شرف کلب آستان ائمه اطهار یا خادم مذهب انبی عشریه لقب میدادند مدارس  
 متعدده بنا گذارده و دائر کرده بودند و هر طالب العلم فقیر و گرسنه که یکی از مدارس  
 مذکوره آمدورفت داشت بلاشک منتظر بود بالاخره مجتهدی بزرگ گشته کلید حیات  
 و ممات خلقی را در دست گرفته مشمول احتراماتی شود که تقریباً با جلال پادشاهان  
 تساوی داشت .

**دست یافتن بر روحانیون**  
 هیچ طبقه از طوایف اجتماعی ایران بقدر ملاماها از دسترس  
 خارجیان دور نیست هر کس زبان فارسی خوب بداند خواهد  
 توانست نه تنها با طبقه حاکمه و صاحب منصبان دولتی که با عادات و افکار اروپائیان  
 انس و الفتشان بیش از سایر طبقات است آمیزش کند بلکه با تجار و کسبه و صنعتگران  
 و ملاک و دهقانان و درویشان و بابیان و بهائیان و متصوفین و غیره نیز خلطه و معاشرت  
 بیابد اما قلبی از اروپائیان توانسته اند که با روحانیون صمیمیت و آمیزش پیدا کنند .  
**قصص العلماء**  
 برای فهم زندگانی خاص و عزلت گزینی و معاش این طبقه تا  
 جائی که اطلاع من میرسد بهتر از کتاب متوسط القدر و  
 جدید التالیف موسوم بقصص العلماء<sup>۱</sup> نمیتوان بدست آورد . مؤلف این کتاب محمد بن  
 سلیمان تنکابی است که در ۱۲۳۵ / ۲۰ - ۱۸۱۹ تولد یافته و قصص العلماء را در ظرف  
 سه ماه و پنج روز پرداخته و در ۱۷ رجب ۱۲۹۰ / ۱۰ سپتامبر ۱۸۷۳ بانجام رسانیده  
 است . این تالیف شامل شرح حال ۱۵۳ نفر از علماء شیعه از قرن چهارم تا قرن سیزدهم

(۱) من دو نسخه چاپ سنگی از این کتاب دارم یکی دومین چاپ طهران مورخه مهر  
 ۱۳۰۴ (نوامبر ۱۸۸۶) دیگری مورخه ۹/۱۳۰۶ - ۱۸۸۸ چاپ لکنهور (ظاهر)

(قرن دهم تا نوزدهم مسیحی) است و هیچ ترتیب صحیحی ندارد نه بسنیاق القباءاسامی مرتب گردیده است نه برحسب تقدم زمانی .

مصنف شرح حال خود را در مرتبه چهارم فرار داده و متجاوز از ۲۰ صفحه مخصوص آن ساخته و ۱۶۹ جلد از مؤلفات خود را نام برده غیر از شروح و تحریرات مختلفه دیگر . سابقاً قسمتهائی از این کتاب را که راجع بشیخیه و بابیه بود مطالعه کرده بودم و در ایام تعطیل عید پاک سال ۱۹۲۳ یکبار آن کتاب را از اول تا آخر خواندم و از میان مطالب بیپوده و خزعبلات متنوعه مقداری اطلاعات گرانها کسب کردم که در کتب رجال دیگر بدست نتوان آورد هر چند آن کتاب بر قصص العلماء مزیت هم داشته باشد راجع باین کتب رجال قبل از اینکه دنباله کلام بجای دیگر کشیده شود مختصراً شرحی نمی‌نکارم .

علم الرجال [یعنی علم باحوال مقتدایان و قائدین و نقله و روات اخبار ] قسمت مهمی از علم فقه را تشکیل میدهد . زیرا که این قسم معلومات برای پی بردن بصحت و سقم روایات لازم است از این قبیل کتب الرجال مقدار کثیری در دست است .

اسپرنگر Sprenger یکی از مهمترین کتب الرجال را که عبارت

### علم الرجال

باشد از فهرست محمد بن حسن بن علی طوسی ملقب بشیخ

الطایفه [متوفی بسال ۱۰۶۷/۴۶۰] چاپ کرده<sup>۱</sup> و چهار کتاب دیگر را هم دارای همان درجه اهمیت مبشمارد . از اینقرار اسماء الرجال تألیف شیخ احمد بن علی النجاشی<sup>۲</sup>

[متوفی بسال ۱۰۶۳/۴۵۵] - معالم العلماء تألیف محمد بن علی بن شهر آشوب هاشمی ندرانی

(متوفی بسال ۱۱۹۲/۵۷۸) - ایضاح الاشتباه تصنیف حسن بن یوسف بن مطهر الحلّی

(تاریخ تولد ۱۲۵۰/۶۴۸ تاریخ وفات ۱۳۲۶/۷۲۶) و لؤلؤة البحرین<sup>۳</sup> که دارای جنبه خاصی

است و موضوعش احوال علماء بحرین و مصنفش یوسف بن احمد بن ابراهیم البحرینی است

(متوفی بسال ۱۱۸۷ - ۴ - ۱۷۷۳) کتاب دیگر که از جهت اختصاص بیک محل نظیر

تألیف سابق الذکر است . اهل الامل فی علماء جبل عامل تألیف محمد بن حسن بن علی

الحر العاملی است که در سال ۱۰۳۳/۴ - ۱۶۲۳ تولد یافته و کتاب خود را در

۱۰۹۷ - ۱۶۸۶ برشته تحریر کشیده است . تمام این کتب بحرینی است . اما یکی از

(۱) چاپ بیبلو تکا: بندیکا (۲) در بیئتی بسال ۱۳۱۷/۱۹۰۰ - ۱۸۹۹ چاپ سنگی شده در کشف العجب تاریخ وفات مؤلف در سنه ۱۰۱۴ / ۴۰۵ ثبت شده رجوع کنید بصفحات بعد

(۳) چاپ سنگی بیئتی P. n.

قدیمترین کتب رجال بفارسی است و در ۱۵۸۲ تا ۱۹۹۰ تألیف شده و بهیچوجه شایسته نیست که از نظر دور گردد.

این کتاب موسوم است بمجالس المؤمنین سید نورالله بن -  
**مجالس المؤمنین**  
 شریف المرعشی شوشتری که بجزم ثبات عقیده در مذهب تشیع  
 در ۱۰۱۹ - ۱۱ - ۱۶۱۰ بقتل رسید. این کتاب هم مفصلتر و هم عوام فهم تر از سایر کتب مذکوره  
 است زیرا که در دو ازده مجلس شرح حال عده کثیری از بزرگان شیعه نه تنها فقها بلکه از  
 هر طبقه را ذکر نموده است، نه تنها تابعین مذهب انبی عشریه را احوی است بلکه تمام اشخاصی  
 که معتقد بوده اند علی علیه السلام بلافاصله بایستی پس از پیغمبر بخلافت میرسد در آن مندرج  
 است از کتب جدیده که در همین موضوع از شصت سال باین طرف  
**روضات الجنات**  
 تألیف شده علاوه بر قصص العلماء که سبق ذکر یافت سه کتاب

دیگر را باید شمرد. کتاب مفصل روضات الجنات فی احوال العلماء والسادات<sup>۱</sup> بزبان  
 عربی تألیف محمد باقر بن حاجی زین العابدین الموسوی الخونساری که شرح حال خودش  
 در صفحه ۸-۱۲۶ جلد اول در سال ۱۲۸۶ تا ۱۸۶۹ مندرج است. شرح حالهایی که در این  
 کتاب به ترتیب الفبائی مرتب گشته شامل علماء مسلمین از هر دوره هست و منحصر  
 باحوال فقها یا پیروان مذهب شیعه نیست. مثلاً حالات عرفای بزرگ مثل بایزید بسطامی  
 و ابراهیم ادهم و شبلی و حسین بن منصور الجلاج و احوال شعرای عرب مثل ذوالرمله  
 فرزددق. ابن الفرید، ابونواس و الممتنبی و ذکر شعرای ایران از قبیل سنائی و فریدالدین  
 عطار و ناصر خسرو و جلال الدین رومی. و فضلا و دانشمندان مثل الیرونی و ثابت  
 بن قره و حنین بن اسحق و ابوعلی سینا و غیره. علاوه بر اینها ذکر فقهای شیعه تا  
 زمان نسبتاً نزدیکی در آن کتاب منظور است و همین نکته کتاب مزبور را در نظر ما  
 دارای اهمیت خاصی میسازد.

کتاب مهم دیگری که در همان سال تألیف روضات الجنات  
**نجوم السماء**  
 تنظیم یافته (۱۲۸۶ / ۷۰ - ۱۸۶۹) اما بفارسی نوشته شده  
 نجوم السماء است<sup>۲</sup> این کتاب مخصوص احوال علماء و فقهای شیعه است در

(۱) يك نسخه چاپ سنگی بسیار عالی (چهار جلد تقریباً دارای ۷۵۰ صفحه و ۷۶۳

شرح حال) در طهران سال ۱۳۰۶ / ۱۸۸۸ بطبع رسید. (۲) چاپ سنگی لکنهور ۱۳۰۳

۶ - ۱۸۸۵ صفحه ۴۲۴

قرون یازدهم و دوازدهم و سیزدهم هجری (۱۵۹۲ - ۱۸۸۲ میلادی) و بترتیب تاریخی مرتب شده است. مؤلف محمد بن صادق بن مهدی نام دارد مثل سایر تألیفات متشابهه فقدان فهرست الاعلام یا حتی فهرست مندرجات نقص بزرگی برای این کتاب شده است. ولی رو بهمرفته مقدار زیادی اطلاعات مفیده در آن میتوان یافت.

**کشف الحجب**  
 سومین کتابی که ما یلم اینجا جداگانه از آن سخن برانم کشف الحجب والاستار عن اسماء الکتب والاسفار است در این کتاب ذکر کتب در درجه اول اهمیت واقع شده ولی مقدار زیادی مواد راجع باحوال اشخاص نیز در آن دیده میشود. در تألیف مزبور اسم و موضوع ۳۴۱۴ کتاب شیعیان به ترتیب الفباء و زبان عربی مندرج است مؤلف سید اعجاز حسینی است که در سنه ۱۲۴۰ / ۱۸۲۵ متولد و در ۱۲۸۶ / ۱۸۷۰ متوفی شده است. ناشر و طابع کتاب موسوم بمحمد هدایت حسین اصل نسخه خطی را در کتابخانه گرانهای بانکپور یافت و به تشویق سر ا. دنیسن راس مندرجات کتاب را برای طبع حاضر ساخت و بنفقه انجمن آسیائی بنگاله<sup>۱</sup> به چاپ آن مبادرت ورزید.

لازم است شرحی هم از یک کتاب عربی که در ذکراحوال شعرای یک تذکره از  
 شیعہ موسوم به نسیمۃ السحر فی من تشیع و شعر بقلم یوسف بن یحیی الیمنی الصنعانی تحریر یافته در اینجا بنگاریم این نسخه کمیابی است و تا حدیکه اطلاع دارم هنوز طبع نشده و خوشبختانه نصف یک نسخه آن (از حرف ط تا یاء)<sup>۲</sup> بدست آمده است فقط مخصوص ذکر شعرائی است که بهربی شعر سروده اند.

از میان این کتب روضات الجنات عالمانه تر و قابل استفاده تر  
 است اما اشخاصی که فقط با زبان فارسی آشنا هستند مطالب مهمه  
 زیاد و بعضی قسمتهای مشغول کننده و مضحک از مجالس المؤمنین  
**مقایسه تألیفات مذکور**

(۱) در مطبعه بابیتست میشن در کلکته چاپ شده تاریخ طبع ۱۳۳۰ / ۱۹۱۲ است و حاوی ۶۰۷ صفحه میباشد. (۲) برای اطلاع از کیفیت نسخ دیگر این کتاب رجوع کنید به فهرست نسخ عربی برلن تألیف آوارد Ahlwardt جلد ششم صفحه ۳ - ۵۰۲ نمره ۷۴۲۳

و نجوم السماء و قصص العلماء بدست خواهند آورد. کتب قدیمه رجال مثل کتاب الطوسی و النجاشی عموماً خیلی خشک و خشن هستند و برای مراجعه بیشتر مفیدند تا برای مطالعه. چون نظر ما بیشتر در اینجا محدود بفقهاء زمان صفویه و بعد آن است بکلمه چند راجع بعلماء قدیم شیعه اکتفا مینمائیم. هر چند طلاب علوم شرقی فرنگستان با اسم و لقب و تاریخ تقریبی حیات علمای مزبور آشنائی دارند.

مؤسسن فقہ شیعه  
محمد های سه (۳) نه  
و کتب اربعه

مهمترین علماء قدیم در اخبار سه محمد نامند<sup>۱</sup> الکلینی (محمد بن یعقوب متوفی بسال ۳۲۹ / ۹۴۱) - این با بویه (محمد بن علی بن موسی متوفی بسال ۳۸۱ / ۲ - ۹۹۱) و طوسی (محمد بن حسن متوفی بسال ۴۶۰ / ۱۰۶۷) که سابقاً از او اشاره رفت. نخستین مؤلف کافسی و دومین مؤلف من لایحضره الفقیه و سومین مؤلف استبصار و تهذیب الاحکام است شیعیان عموماً این کتب را کتب اربعه<sup>۲</sup> می خوانند اسم کتاب من لایحضره الفقیه تقریباً شبیه باین عبارت متداوله هاست. هر کسی قاضی خود Every man his own lawyer راجع باین کتب چهارگانه شرح مفصلی در کشف المحجّب که سبق ذکر یافت مندرج است.

سه نفر محمد نام  
در قرون اخیره

ازمنه اخیره نیز سه عالم محمد نام بخود دیده است. از این قرار محمد بن حسن بن علی ... الحراعاملی (مؤلف کتاب اهل الاءل که سابقاً ذکر شد) - محمد بن المرتضی که معمولاً او را امام حسن فیض می نامند تاریخ وفاتش در حدود ۱۶۷۹ / ۱۰۹۰ است و محمد باقر مجلسی (متوفی بسال ۱۱۱۱ / ۱۷۰۰ - ۱۶۹۹)<sup>۳</sup> هر کدام از این سه شخص کتابی بزرگ و مبسوط از خود بیادگار گذارده اند نخستین وسائل دوم وافی و سوم بحار الانوار که رویهمرفته آنها را کتب ثلاثه عهد اخیره باید نامید.

تمام این هفت جلد کتابی که اساس فقه و اصول و احادیث و اخبار شیعه بشمار میرود مثل کلیه تألیفات علماء و فقهاء اسلام بـ زبان عربی نوشته شده. زیرا که لسان مزبور در اسلام بمنزله لاتینی است در نوشته های عیسویان کاتولیک این کتاب گنجایش ندارد که راجع

(۱) رجوع کنید بقصص الانبیاء صفحه ۲۲۱ چاپ لکنهور راجع بمحمد باقر مجلسی  
(۲) بالاصول الاربعه رجوع کنید بنجوم السماء صفحه ۷۵ (۳) صفحات قبل مراجعه نماید.



بکتاب مذکور بیش از این شرح و بسط بدهیم و لازم است از رسالات فارسی که در موضوعات دینی نوشته و منتشر شده سخن برانیم زیرا که این قبیل رسالات وسیله معموله فقهاء زمان صفویه برای ترویج عقائد مذهبی خود بوده و کامیابی آنها بیشتر باین قبیل رسالات ارتباط داشته است توصیف نشریات فارسیه

کتاب شرعیه در  
ازمنه اخیره

مزبور اگر چه وظیفه خاص ماست لیکن نخواهیم توانست شرحی شایسته از آنها نیز درج کنیم. صاحب روضات الجنات نسبت بکمال الدین حسین اردبیلی معروف بالالهی معاصر شاه اسمعیل اول گوید: «نقل انه اول من صنف فی الشرعیات علی مذهب الشیعه بالفارسیه»

پیش از این دیدیم که شاه اسمعیل هنگام فتح تبریز در پیدا قلم آتب فقهی شیعه در اوائل زمان صفویه کردن معلم و کتاب برای ترویج و تعلیم مسائل و اصول عقاید آن مذهبی که میخواست در سرتاسر مملکت خود مستقر سازد بچه مشکلاتی مصادف گردید. و این نکته هر چند غالباً مورد توجه قرارش نمیدهند اما غریب نیست که بهمین ملاحظه علماء و فضلاء متشیع عرب را بایران دعوت کرده باشند. زیرا که این قبیل دانشمندان فقط در آن نقاط وجود داشتند.

اغلب علماء مزبور یا از بحرین برخاسته اند که در خلیج فارس دعوت علماء شیعه است یا از جبل عامل که در شامات است<sup>۲</sup> چنانکه گفتیم راجع از خارجه بایران بعلمائیکه از هریک از دو محل مذکور طلوع کرده اند کتابی تصنیف شده است یکی لؤلؤة البحرین و دیگری اهل الاهل بعضی از آنها وقتی بایران آمدند کاملاً از زبان فارسی بیگانه بودند. مثلاً سید نعمت الله الجزایری چون با برادرش وارد شیراز شد از یکی از آشنایان عبارت «مدرسه منصوریه را میخواهم» طوطی وار آموخت و خود و برادرش هریک قسمتی از این عبارت را بخاطر سپردند و یکی بعد از دیگری بزبان میراندند<sup>۳</sup>

(۱) جلد اول صفحه ۱۸۵. (۲) رجوع کنید بکتاب «شامات در زمان تسلط مسلمانین تألیف ج لیسترنج صفحه ۶- ۷ و ۴۷۰» (۳) قصص العلماء «چاپ لکنهور صفحه ۲۲۹ - چاپ طهران صفحه ۳۳۳»

«... پس با پای برهنه آن راه را طی کردیم و من بازده ساله بودم و در وقت نواز صبح شیراز رسیدیم پس بغانه آن شیخ که با ما بود رفتیم و منزلش از مدرسه منصوریه دور بود و ما میخواستیم که در آن مدرسه منزل کنیم زیرا که بعضی از اقارب ما در آنجا بود پس

شرح حال یکنفر  
از طلاب علوم دینیہ

در ضمن شرح احوال همین سید نعمت اللہ الجزائرئی بنا بر روایت قصص العلماء ما بنکات دقیقہ و غیر مترقبہ بر میخوریم که نمونہ زحمات و صدقات وارده بر طلاب آن زمان است

مشارالیه در سال ۱۶۰۵ - ۱۶۴۰ متولد شده و شرح مذکور را در سی و نه سالگی نوشته و گوید: «در این عمر قلیل چقدر از مصائب بمن روی داده است!» شروع این مصائب از وقتی بود که در سن پنجسالگی موقعیکه با رفقای کوچک خود بازی میکرد پدرش رسیده و گفته بود: «ای پسرک من با من بیاتا بنزد معلم برویم و خط و کتابت را تعلیم گرفته تا بدرجہ اعلا بررسی».

قدمهای نخستین  
در راه تحصیل

با وجود گریه و اعتراض و التجا بردن بمادر سید نعمت اللہ مجبور شد بمدرسه برود و محض اینکہ زودتر آزاد شده و ببازی خود بر گردد با کمال دقت و توجه مراقب دروس خود شد چنانکہ در سن پنجسال و نیم قرآن را ختم کرده و چندین قصیدہ را خوانده بود. اما این پیشرفت در وضع زندگانی او تغییری نداد و او را ببازیهای کودکانہ بازنگردانید زیرا کہ او را بیکی از صرفیون اعمی سپردند تا امله و تصرف زنجانی را بیاموزد سید نعمت اللہ دستکش و راهنمای این معلم کور شد و معلم دیگری نصیبش گردید او را مجبور میکرد برود علف برای چهار بابانش ببرد و برگ تود برای گرمهای ابریشمی تهیه نماید. سپس مدرس دیگر بدستش آمد و بتحصیل کافیہ ابن الحاجب پرداخت این شخص مردی فاضل و سفید پوش و دارای عمامہ عظیم «مثل گنبد کوچکی» بود و از عہدہ جواب سئوالات شاگرد خود بر نمیآمد و طفل باو گفت: «بعد از اینکہ صیغہ را ندانستی پس چرا این باز گران را بر سر گذاشتی؟» حاضران خندیدند و معلم شرمسار گشته برخاست و رفت. سید نعمت اللہ گوید: «این کار مرا بر آن داشت کہ در طبع صرف کوشش کنم و من اکنون بنزد خدا استغفار مینمایم از سؤال کردن از آن مرد مؤمن لیکن حمد میکنم خدا را کہ این امر قبل از تعلق تکالیف و بلوغ وقوع یافت.

آن شیخ گفت کہ این راه را بگیرد و بگوید کہ مدرسہ منصوریه را میخواہیم و ما فارسی نمیدانستیم پس ما رفتیم و سخن را تقطیع کردیم. پس يك كلمه را من ضبط کردم و کلمہ دیگر را آن دیگری ضبط کرد پس هر کہ را کہ می دیدیم یکی میگفت مدرسہ منصوریه آن دیگری میگفت کہ میخواہیم تا بہ آن مدرسہ رسیدیم.»

بعد از آنکه تحصیلات خود را نزد چند معلم دیگر ادامه داد  
 از پدر رخصت یافت که بحویزه پیش برادر بزرگش برود پس  
 در کشتی نشسته از جداول تنگی که دو جانب آن مستور از  
 نی بود گذشت سید گوید «از آب هم پشه بسیار بیرون میآمد هر يك مانند زنبوری»  
 و جز شیر گاومیش هیچ غذایی برای سد جوع نداشت. این غذا نخستین بار بود  
 که مرارت سفر و شدت مصائبی را که در راه یکنفر محصل وجود دارد برای او  
 محسوس گردانید. شرح جامی و شرح جار بردی بر شافیه را نزد استادی درس  
 خواند این استاد خدمت بسیار از او می گرفت و امر کرده بود که هر يك از شاگردان  
 بقضاء حاجت بجانب شط بروند دوسنگ یا دو آجر باخود بیاورند تا شیخ خانه بنا  
 گذارد و هر وقت بحویزه عتیقه میرفتند استاد باری بردوش هر يك از شاگردانش میکذاشت  
 از قبیل سمك عتیق و اشیاء دیگر، اگر حاشیه میخواستند از او نقل کنند اذن نمیداد  
 لیکن بسا بود که کتاب را بدون اطلاع او برده و حواشی را نسخه میکردند سید  
 گوید «این احوال او با ما بود و با این حال مراضی بودیم بنهایت رضا که او را خدمت  
 نمایم تا از برکات انفاس شریفه اش مستفیض شویم.»

تحصیل و مشقت  
 «در اکثر اوقات در مدرسه برای مباحثه ناظر مکتبی نمودیم  
 چون بمنزل آن مردم میرفتیم از غذا فارغ شده بودند پس تا شب بی  
 غذا میماندیم و رفیق من پوست خربزه بر زمین ریخته خاک آلوده قناعت میکرد و از من  
 احوال خود را مستور میداشت از راه خجالت و حیاه و من هم مانند او میکردم پس روزی  
 رفیقم را در آن حال دیدم خندیدم گفت چرا خندیدی گفتم مرا هم همین حال است  
 گفت پس هر روز با هم این پوست خربوزه را جمع کنیم و بآب بشوئیم و بخوریم.  
 مطالعه را بروشنائی ماه مینمودیم و من متون کتب را حفظ کرده بودم مانند  
 الفیه ابن مالک و کافیه و غیره پس در شبهاییکه ماه داشت مطالعه را بنور ماه  
 مینمودم و در شبهای بدون ماه متون محفوظه را مکرر میکردم تا فراموش نکنم و  
 محض احتراز از مزاحمت اهل مجلس که با من صحبت نکنند اظهار میکردم که  
 در سرم صداعست و سر را در میان دوزانوی خود میگذاشتم و این متون را قرائت  
 می کردم»

از بصره بشیر از پس از چهار روز توقف نزد اهل خود مصمم شد بشیر از برود پس با کشتی از راه شط العرب ببصره رفت و بقدری میترسید که مبادا پدرش او را طلب کرده و بیازگشت مجبور نماید که غالب اوقات جامعه خود را کنده در آب نازل میشد و سکان کشتی را نگاه میداشت تا کسی او را نبیند و کشتی هم حرکت کند چون مسافتی دور و مطه‌من شدند بکشتی سوار گشت و جامه بپوشید در اثناء طریق جمعی را در کنار شط دیدند شیخی از همراهان از میان شط فریاد کرد شما از اهل سنت هستید یا شیعه آن جمع گفتند از اهل سنت پس آن شیخ به خلفای ثلاثه لعن فرستاد و دشنام گفت و آن جماعت نیز زبان بفتحش گشوده از کنار شط بکشتی سنگ پراکندند.

در مدرسه بشیر از سید نعمه‌الله و برادرش مدت قلیلی در بصره ماندند حاکم بصره حسین پاشا بود پدرشان آمد که آنها را جزائر برگرداند ایشان نیز اظهار رغبت کردند اما غفلة بکشتی نشستند و چنان که گفتیم راه شیراز پیش گرفتند و در مدرسه منصوبه قرار یافتند. در اینوقت سید نعمه‌الله بیش از یازده سال نداشت. پس بزیرات استادی رفتند که الغیه ابن مالک درس میگفت. چون فارغ شد و از احوال آنها اطلاع یافت برخاست و سید را به پشت ستون مسجد برد و گوشش را بشدت فشار داد و گفت ایفرزند مبادا که نفس خود را شیخ عرب گردانی و ریاست را دوست داری. پس وقت رضایع مکن اگر نه مردی فاضل نخواهی شد در مدرسه هم روزگارشان سخت و معاش یومیه‌شان قلیل و محقر بود برادرش میل کرد جزائر برگردد و از تنگی معاش خلاص شود اما سید نعمه‌الله عازم شد که بماند و با اجرت کتابت زندگی کند و در وقت گرمای تابستان که طلاب بر بالای سطح و بام مدرسه می‌خوابیدند و می‌نشستند او در حجره بسا بود که برای مطالعه چراغ نداشت و غذا باو نمیرسید در روشنائی ماه کتاب میخواند و باگرسنگی مقاومت میکرد و در زمستان از شدت سرما در موقع کتابت حواشی خون از انگشت‌هایش جاری میشد<sup>۱</sup> ناسه سال بر این منوال گذشت و باوجود ضعف چشمی که عارض او شده بود شروع کرد بتألیف مفتاح الیبیب در شرح

(۱) وقوع چنین سرمایی آن‌هم در شیراز از عجایب است (مترجم)

تهذیب شیخ بهاء‌الدین محمد<sup>۱</sup> و شرحی بر کافیه. این هنگام دایرة تحصیلات خود را از نحو و صرف عربی تجاوز داد و در حوزه درس معلمین و اساتید بزرگ از اهل احساء و بغداد و بحرین حاضر شد که از جمله آنها شیخ جعفر البحرینی است.

روزی اتفاق افتاد که خبر فوت جماعتی از اقارب و اعمام بآنها رسید و در عزای ایشان نشستند و بدرس نرفتند استاد از حالشان پرسید باو گفتند که از اهل مصیبت میباشند. چون روز دیگر بدرس رفتند راضی نشد بآنها درس بگوید و گفت: «خدایتعالی بر پدر و مادر من لعنت کند اگر شما را درس بگویم چرا دیروز نیامدید» چون سید نعمة الله حکایت باز گفت استاد جواب داد «سزاوار آن بود که شما بدرس بیایید و بعد از خواندن درس بروید و بجزاداری خود اشتغال نمایید» تا شاگردان قسم یاد نکردند که دیگر درس را قطع نخواهند نمود و هر مصیبتی هم اتفاق بیفتد غائب نخواهند شد استاد راضی بدرس گفتن نکشت. اما بعد چنان طرف توجه این معلم سختگیر شد که استاد دختر خود را خواست باو تزویج کند اما سید از قبول این افتخار عذر خواست و گفت «اگر خدا بخواهد پس از آنکه عالم شدم و از تحصیل فراغت یافتم خواهم تزویج کرد» چیزی نگذشت که آن شیخ بهند سفر کرد و مدار حیدرآباد هند بر او شد.

سید نعمة الله نه سال در شیراز ماند و اکثر اوقات چنان بسختی زندگانی یکسفر طلبه و تنگدستی گرفتار بود که جز آب چیزی برای سد جوع خود در شیراز نمی یافت. او را رفیقی بود که در کنار شیراز منزل داشت و سید نزد او میخوابید برای اینکه در روشنائی چراغ او مطالعه کند. و در اواخر شب بایستی دسر درس حاضر باشد و محل درس در آخر شهر بود بر میخواست و به تنهایی در تاریکی راه را پیش میگرفت و از میان بازارهای تاریک و خالی گذشته در نزدیک دکانهای بقالی بصدای بلند شعر میخواند تا سگها گمان نکنند دزد است و با هر سگی حیلۀ میکرد تا خلاص میشد بالاخره قبل از طلوع بمسجد جامع میرسید و در

(۱) رجوع کنید بکشف العجب صفحه ۱۴۶ نمره ۸۲۵ مؤلف در ۱۰۳۱-۲/۱۶۲۱ وفات یافت یکی از بزرگترین فقهاء زمان شاه عباس اول بود و عموماً او را در ایران شیخ بهائی میگویند.

درس حضور می یافت. پدر و مادرش اصرارها کردند تا بجز اثر بازگشت وزنی تزویج نمود. اما مرد فاضلی که بدیدنش رفته بود ویرا ملامت کرد که چگونه ازدواج کرد و علم حدیث را تکمیل ننموده است. سید نعمه الله عیال و خانواده را گذاشت و با اینکه سه هفته پیش از عروسی او نگذشته بود بمدرسه منصوریه شیراز عودت کرد. یکماه بعد مدرسه منصوریه آتش گرفت و یکنفر از طلاب سوخت و بعضی از کتب هم طعمه حریق شد. مقارن این حال خبر فوت پدرش نیز رسید. این دو بدبختی و سایر پیش آمدها او را مجبور کرد که شیراز را ترك گفته عازم اصفهان شود.

در روزهای اول توقف اصفهان باز دچار همان تنگدستی و با ملامحمد باقر مجلسی آشنا میشود قمری بود که سه سالها با آن انس داشت و عمداً غذاهای شور میخورد تا آب بسیار خورده باشد و اشیاء نقلیه تناول میکرد پس از آن بخت یاری کرد و بمعرفت ملا محمد باقر مجلسی که یکی از بزرگان و متعصبین علماء و شاید مقتدرترین ملاهای شیعه است نائل گردید. مجلسی مرا بخانه خود پذیرفت و چهار سال از وی نگهداری نمود و علم حدیث تعلیم داد اما انس و علاقه آنها مانع از احترام و ترس نبود سید نعمه الله در انوارالنعمانیه گوید اگر چه کاملاً طرف توجه این عالم بزرگ بودم لیکن هر وقت مرا بکتابخانه خود احضار میکرد تا با او صحبت بدارم یا درتألیف کتاب بزرگ بحارالانوار با او کومک کنم قبل از دخول در کتابخانه مجبور بودم مدتی در پشت در ایستاده و نفسی تازه کنم تا بتوانم وارد شوم.

در اصفهان رتبه نظر بمساعدت این حامی مقتدر سید نعمه الله مدرس مدرسه گشت که میرزا تقی نام نزدیک حمام شیخ بهائی در اصفهان جدیداً بنا گذارده بود. تقریباً هشت سال در این کار باقی بود پس بعلت اشتداد ضعف چشم و عدم قدرت کحالیان اصفهان برای معالجه او دوباره مجبور بسفر شد. سامره و کاظمیه و سایر اماکن متبرکه عراق را زیارت کرده از راه

(۱) چنانکه در صفحات قبل گفتیم این ملای مقتدر یکی از محمدیهای سه گانه عهد اخیر است و کتاب بزرگی که در احادیث و اخبار شیعیه نوشته و بحارالانوار نام دارد هنوز هم در ایران معتبرترین کتابی است که در این باب تحریر یافته.

شوشتر باصفهان مراجعت نمود. در سال ۱۰۷۹/۹ - ۱۶۶۸ - برادرش فوت شد و ده سال بعد که این شرح حال را از خود می نوشته هنوز از این فقدان متأثر بوده است. بعد از زیارت مشهد بحویزه مراجعت کرد و عزلت گزید و درموقع تحریر این احوال (۱۰۷۹/۹ - ۱۶۷۸) از یک زندگانی آرام و ملایمی برخوردار بوده است. از سرگذشت سید نعمت الله بعد از این سال چیزی نیافتیم اما تاریخ وفاتش معلوم است که در سال ۱۷۱۸/۱۱۳۰ بوده یعنی چهار سال قبل از واقعه هائله که سلسله صفویه را منقرض گردانید.

قدر و قیمت این شرح  
 احوال شخصی

من بطور خلاصه تمام این شرح حال مفید و شیرین را درج کردم. این قبیل اسناد شخصی در کتب فارسی خیلی کم است

این گزارش حالات نیز هر چند اصلا عربی بود و در سابق نیز بآن اشاره کردم اما تلخیص و درج آنرا لازم دانستم زیرا زندگانی طلاب علوم دینی را که با مختصر تغییری بزنگانی محصلین اروپائی در قرون وسطی شبیه است بخوبی واضح و روشن میسازد می بینیم که در ایام طفولیت از بازیها و مشغولیتهایی که مخصوص طفلان است پیش از وقت ممنوع گشته و بتحصیل کتب مشکل و خشک و دور و دراز عربی و اداز گردید و بآموختن صرف و نحوهای عربی که اشکال و ابهامشان دائم التزاید است مجبور شده و بمطالعه شرح ها و شرح بر شرح ها و تفاسیر و حواشی گماشته شده است. می بینیم که با وجود صغر سن از آتش عشق تحصیل مشتعل گردیده و در تکمیل اطلاعات خود در علوم دینی و قوانین اسلامیه میکوشیده با جوع و سرمای زمستان و گرمای تابستان بسر برده و نور بصرا محض مطالعه متون بد خط و پیچیده در نور لرزان ماه صرف کرده و قوای هاضمه را با اغذیه بی ترتیب و نامناسب ضایع ساخته و طعام را پس از گرسنگیهای فوق الطاقه صرف نموده و از زندگانی خانوادگی و روابط خویشاوندی گسسته در اقیانوسی از ظاهر سازی و تعصب افتاده است می بینیم که او خود نیز حواشی و شروحیکه بجای ایضاح مطالب متن بر اشکال و ابهام آن میافزایند بر عده حواشی کتب اضافه نموده و بالاخره می بینیم که بر حسب اتفاق طرف توجه یکی از ملاحی مقتدر شده و مدرس یا متولی یا مجتهد محلی گردیده است.

هر چند طریقه طالب العلمی سخت و مشکل بود و بندرت کسی را بسر منزل مقصود میرسانید ولی اگر اقبال مساعدت میکرد پاداش بزرگ در مقابل داشت.

مقام مجتهدین  
در زمان صفویه  
و جانشینان آنها

در نظر سلاطین صفویه بکنفر مجتهد نایب امام منتظر بود یعنی امامیکه هر وقت نام او برده میشود عبارت عجل الله فرجه را بر زبان میرانند. مجتهد بر جان و تن مردم صاحب اختیار بود حاج سید محمد باقر بن محمد تقی رشتی ملقب بحجة الاسلام را حکایت میکنند که شخصاً چندین نفر را بجرم زندقه و معاصی مختلفه بقتل رسانیده است. در نخستین بار چون کسی را نیافت که فرمان او را اجرا کند شخصاً اولین ضربت را بمحکوم نواخت ولی چندان کارگر نیفتاد سپس مردی بیبازی اورسید و سر محکوم را جدا نمود آنگاه مجتهد نماز میت خواند و از شدت اضطراب مدهوش گشت مجتهد دیگر آقا محمد علی معاصر کریمخان زند از بس عرفا و دراویش را محکوم به قتل کرد « صوفی کش » لقب یافت.<sup>۲</sup>

یکی از ملازمان شاه عباس که قتل کرده بود ملا احمد اردبیلی معروف بمقدس (متوفی بسال ۱۵۸۵/۹۹۳) را شفیع قرار داد که شاه را بر سر مرحمت آورد و نیز عبارات ذیل را برشته تحریر در آورد<sup>۳</sup>

« بانی ملک عاریه عباس بدانند که اگر این مرد اول ظالم بود اکنون مظلوم مینماید چنانچه از تقصیر او بگذری شاید حق سبحانه و تعالی از پاره تقصیرات تو بگذرد کتبه بنده شاه ولایت احمد اردبیلی »

خریدن مقامی  
در بهشت

غریب تر از این قصه ذیل است که در قصص العلماء (چاپ لکنهور صفحه ۳۲) درج شده از اینقرار که شاهزاده محمد علی میرزا دوهزار تومان بدو نفر مجتهد داد در عوض دعائیکه نوشته و مهر و امضا کرده و وعده محلی در بهشت باو داده بودند یکی از آنها (سید رضا بن سید مهدی) در اقدام باین امر تردید کرد اما شهزاده گفت « تو قباله در این باب بنویس و علماء کر بلا و نجف آنرا مختوم کنند من قبول دارم و از خدای تعالی آن را خواهم گرفت » خیلی از این قبیل پیش آمدها را میتوان ذکر کرد که مثل کرامات دیگر به اغلب علماء و مجتهدین منسوب است اما آنچه گفته شد کافی است قدرت زائد الوصف علماء

(۱) قصص العلماء چاپ لکنهور صفحه ۱۳۸ (۲) ایضا صفحه ۲۱۰ (۳) این حکایت و حکایت بعد از قصص العلماء نقل شده (چاپ طهران ۲۶۰ چاپ لکنهور صفحه ۱۳۲)



را خاطر نشان نماید اقتدار آنها خیلی بیش از يك وزیر بوده و اگر یکی از وزرا عمقرب  
 کمترین رفتار آنها را تقلید میکرد حتماً بسخط و غضب شاه دچار میگشت این نکته  
 منحصر بزمان قدیم نیست قصه الغای امتیاز توتون و تنباکو در ۱۸۹۰-۱۸۹۰ معروف است  
 از نکات فوق ثابت میشود که مجتهدین و ملایان قوه بزرگی داشتند هر چند فعلا  
 اقتدارشان رو بضعف نهاده است این مجتهدین در جمعیه کارها و تکالیف انسان از  
 کوچکترین اعمال طهارت شخصی تا بزرگترین امور سیاسی دخالت میکنند .

هر مسلمان شیعی مذهبی میتواند مسائلی را که حلش مربوط  
 به مذهب میشود (و عملاً در هر موردی بمذهب مربوط میگردد)

### فتوی

بیک نفر مجتهد عرض نماید و تصمیم شرعی یافتن او را بر طبق مذهب شیعه تقاضا کند  
 توقف علماء و مجتهدین در کربلا و نجف و خارج از قلمرو ایران بیشتر بر مصونیت  
 آنها افزوده بود . درهم شکستن یا ضعیف ساختن آنها منظور و آمال بسیاری از سلاطین  
 ایران قبل و بعد از صفویه بوده است اما اقدامات آنها کمتر به نتیجه مطلوبه رسید

تحصیلاتشان هر چند عموماً در دائره تنگی محصور است اما  
 در همان دائره مقرون بصحت دقت و تبادر چه انتقادی است  
 دقیق ترین فضایی ایرانی که من میشناسم میرزا محمد بن عبدالوهاب

جنبه مستحسن

روحانیون

قزوینی است که اطلاع کامل از طرز انتقادی متداوله در انگلستان و فرانسه و آلمان  
 بدست آورده و آن را بر اساس تحصیلات مذکور در فوق استوار ساخته است .

از طرف دیگر علاوه بر فساد و تعصب بعضی از ملاحا دستخوش  
 حسادتهای نالایق و مشغول تخریب کار یکدیگرند حکایات  
 معروفی که در تاریخ ایران ملکم<sup>۱</sup> و قصص العلماء<sup>۲</sup> مسطور است

جنبه ناشایست آنها

حسد و رفتار زشت

نشان میدهد که عمای بزرگ مثل میرداماد و شیخ بهاء الدین العاملی میتوانستند  
 خود را مافوق این قبیل احساسات و هوسهای ناشایسته قرار بدهند اما چنانکه مؤلف  
 قصص العلماء گوید همکاران این علماء کس بانسازیه آنها دارای همت و طبع بلند

(۱) «چاپ ۱۸۱۵» جلد اول صفحه ۹-۲۵۸ (۲) چاپ لکنهور قسمت دوم ۷-۲۶

نموده اند مضایقه نداشتند که یکدیگر را سفیه و حمار خطاب کرده و بطنقه خود توهین وارد آورده و حجاب سرور مردمان بیدین و لامذهب را فراهم سازند. این فحاشی و وقاحت ها هر چند گاهی در لباس استعارات و در لفافه معیبات پیچیده میشد ولی باز خشونت و درشتی خود را از دست نمیداد از جمله در این شعر<sup>۱</sup>

ولست جدیران تکون مقدا و ما انت الانصف ضدالمقدم

ضد مقدم مؤخر است نصف دوم مؤخر خر است اگر خوانندگان بخوانند بدتر و سخت تر از این را ببینند رجوع کنند بمطایبات ملامیرزا محمد شیروانی ترك و آقا جمال اصفهانی که در قصص العلماء نقل شده<sup>۲</sup> است در همین کتاب<sup>۳</sup> واقعه شیرینی از جمال الدین محمد حسین خونصاری منقول است که نشان میدهد چگونه بعضی از ملاحا محدودیت فکری دیگران را تشخیص داده و به تنگی فکر و قریحه خود پی نمیبیرند<sup>۴</sup> آقا جمال هر سال چهار هزار تومان از شاه میگرفت که قضاوت کند روزی چهار نفر پی در پی خدمتش آمدند و چهار سؤال از او نمودند آقا در جواب همه گفت «اکنون نمیدانم» آن کسی که از اعیان دولت بود گفت شما سالی چهار هزار تومان میگیرید که بیدانید و درین مجلس هر کس از شما سؤال میکند شما جواب میفرمائید نمیدانم آقا جمال گفت من آن چهار هزار تومان را برای آنچه میگیرم و اگر برای آنچه نمیدانم بگیرم خزینه پادشاه وفا بان نمیکند.

فقه و عقاید و علوم متعلقه بان که همه مستلزم عربیت کامل است  
**اخبار بها و اصولی ها**  
 مواد اصلی تحصیلات آخوندها را تشکیل میدهد. لیکن بعد

از معلومات مقدماتی هر طبقه میل بتخصصی میکنند مثلا قاضیان بیشتر متوجه فقه میشوند و اصولیین متمایل باصول. همچنین فیما بین اصولیها که امروز قوی هستند و اخباریها که اکنون منزلت و مقامی ندارند امتیاز و افتراق کامل موجود بوده خصوصت فوق العاده

(۱) قصص العلماء چاپ لکنهور قسمت دوم ص ۱۶۵ و چاپ طهران ص ۲۸۱

(۲) ایضا چاپ لکنهور قسمت دوم ص ۵۲ و چاپ طهران ص ۱ - ۲۰۰ (۳) ایضا

چاپ لکنهور قسمت دوم ص ۵۰ و چاپ طهران ص ۱۹۹ (۴) آقا جمال خونصاری مؤلف کتاب معروفی است در عقاید سخیفه نونان موسوم به (کتاب کلثوم نه) بدرش آقا حسین خونصاری را استاد الكل فی الكل مینامیدند و علاوه بر لطایف و ظرائف بسیار مشروحی بر شرح لمة شهید نانی نوشته است

حکمرهائی داشته است. اصولیها چنانکه اسمشان دلالت دارد پیروان اصول کل مستخرجه از کلام الله و احادیث معتبره هستند و برای وصول به نتایج استنباطاتی دارند. اخباریها فقط تابع اخبارند و قیاس را باطل میدانند ملامحمد امین بن محمد شریف استرآبادی متوفی بسال ۱۰۳۳ - ۴ - ۱۶۲۳ را عموماً مؤسس مذهب اخباری میشناسند و برطبق مندرجات لؤلؤة البحرین<sup>۱</sup> «اول کسی بود که باب ملامت را بر روی مجتهدین گشود بقسمیکه فرقه ناجیه اننی عشریه بدو شعبه منقسم شد اخباریها و مجتهدین» کتاب ملامحمد امین موسوم به فوائدالمدنیهم بیشتر راجع است بملامت و سرزنش مجتهدین و آنها را بتخریب و تضییع دین حق متهم میسازد یکی دیگر از علماء اخباریکه در ازمنه بعد میزیسته میرزا محمد اخباری بحرینی است و حکایت ذیل نمونه تفر اوست از مجتهدین :

«وقتی فتحعلیشاه و سلطان روس در مقام مخاصمه برآمدند قتل ژنرال روس و اشیختر سردار روس بعضی ولایات سرحدی را گرفت و بهر شهری میرسید خراب میکرد فتحعلیشاه را اضطراب حاصل شد میرزا محمد اخباری که در تهران اقامت داشت نزد فتحعلیشاه رفت و گفت من سر اشیختر را چهل روزه برای تو بتهران حاضر میسازم مشروط باینکه مذهب مجتهدین را منسوخ و متروک سازی و بن و بیخ مجتهدین را قلع و قمع نمائی و مذهب اخباری را رواج دهی فتحعلیشاه قبول کرد میرزا محمد يك اربعین بختم نشست و ترك حیوانی کرده و صورتی از موم درست نمود و در اثناء شمشیر بگردن آن صورت نواخت چون روز چهلم شد فتحعلیشاه بسلام عام نشست و سر اشیختر را همان روز بحضور آوردند سلطان بسا اعیان دولت مشاورت نمود اعیان دولت متعرض شدند که مذهب مجتهدین مذهبی است که از زمان ائمه هدی الی الان بوده و بر حقیقه و مذهب اخباری مذهب نادر وضعیفی است. و زمان اول سلطنت قاجار است مردمان را نمیتوان از مذهب برگردانید و این شاید مایه اختلال حال و دولت سلطان شود. علاوه بسا باشد که میرزا محمد از شما نقاری پیدا کند و بسا خصم شما ساختگی کند و با شما همین معامله نماید که بسا

(۱) چاپ بیثنی ص ۱۲۲ (۲) رجوع شود بکشف الحجب صفحه ۴۰۶ مؤلف کتاب را

دوسال قبل از وفات در مکه نوشت

اشبختر روس نمود<sup>۱</sup> مصالحت آنست که باو خرجی داده و معذرت از او خواسته حکم بفرمائید به عتاب رفته در آنجاها سکنی نماید که وجود چنین کسی در پایتخت مصالحت دولت نیست و سلطان این رأی را پذیرفت<sup>۲</sup>.

اهل ایران ملاحای خیلی خشک و متعصب و محدود الفکر را **آخوندهای قشری** « قشری » مینامند. و اخباریها مخصوصا از این طبقه هستند همچنین عده‌ای از اصولی‌ها از قبیل میرزا ابراهیم پسر ملا صدرای معروف یکی از استادان سید نعمه‌الله جزائری این شخص همیشه در مقام مدح خود میگفت که اعتقاد من مثل اعتقاد عوام است و همچنین آخوند ملاحلی نوری حکیم که همیشه میگفت خداوند مرا بر اعتقاد عوام بمیران<sup>۳</sup>

اما از طرف دیگر علمائی را میتوانیم بشماریم که دارای افکار **وسعت شرب** باز تر بوده اند و عقاید دینی خود را چاشنی حکمت یا عرفان داده اند این طبقه را متکلمون مینامند سعی داشته اند که فلسفه و دین را توافقی بدهند و خیلی به (مدرسیون) قرون وسطی شباهت دارند علاوه بر این در زمره فلاسفه هم بوده اند که حقیقه لایق اسم فیلسوف هستند از قبیل ملاصدرای شیرازی و غیره که هر چند آخرین نتیجه افکار و استدلالشان با شرع کاملا مطابقت نمیکرده اما طرز تعلیم و نوع معلوماتشان همان معلومات علماء بوده و غالباً از همان طبقه ظهور میکرده اند.

(۱) قصص العلماء چاپ طهران ص ۱۳۲ چاپ لکنهور ص ۹ - ۱۸۸ اسم سردار روسی اشبختر نوشته شده و چنانکه رفیق من مسیو مینورسکی میگوید این کلمه معرف اینس بکتور inspe:or است که در روسی Ispextor تلفظ میشود و شاید شکل این کلمه بواسطه وجه تشبیه که عوام الناس بدان داده بودند باین صورت در آمده و آن وجهی است که در کهای آذربایجان ذکر کرده و گفتند «ایشی بخدور» (در ترکی عثمانی ایشی بوق دور) بنا بر قول مسیو مینورسکی این سردار نسبت سیانوف از اهل گرجستان بوده و عبارت « مکر سراسبختر را آوردی » هنوز هم معمول است و یکسی گفته میشود که شتاب و اضطراب تمام داشته باشد چنانکه گوئی از بی کاری مهم و بزرگ رهسپار است (۲) قصص العلماء چاپ طهران ص ۲۴۸ چاپ لکنهور قسمت ثانی ص ۱۰۲

## آثار مکتوبه طبقه

## علماء

طبعاً مقدار آناری که از این طایفه بزرگ و فعال خواه بفارسی و خواه عبری برجای مانده زیاد است اما بقدری تاریک و کسل کننده و فنی است که خواندن آنها جز برای مردمان خیلی بیکار میسر نخواهد بود. صاحب قصص العلماء گوید<sup>۱</sup> که علماء عمر طولانی میکنند، چون علی القاعده و بر حسب عادت مردمان منزوی و مشغول به مطالعه هستند و مقدار کثیری از عمر خود را صرف تحریر مینمایند پس عجیبی نیست اگر هر يك از آنها صد یا دو بیست تألیف از خود بیادگار گذارده خواه کتب و خواه رسالات و برای مثال صاحب قصص العلماء ۱۶۹ نسخه از تألیفات خود را می شمارد و این عده غیر از شروح و حواشی و تحریرات مختصر است<sup>۲</sup> و از آثار ملامحسن فیض ۶۹ کتاب نام میبرد و گوید مجموع تصنیفات او قریب دو بیست است<sup>۳</sup> و از تألیفات محمد بن علی... ابن بابویه مقلب به صدوق ۱۸۹ کتاب بحساب میآورد<sup>۴</sup> و قس علی ذلك بسیاری از این تألیفات حقیقه بقدر و قیمتند و عبارتند از یادداشتها و شرحها و تفسیرات نحوی و منطقی و قضایی و غیره و متونی که در معرض این حواشی بی ترتیب و بر زحمت قرار گرفته اند بیش از پیش تاریک و غیر مفهوم گردیده اند. و مرحوم شیخ محمد عبده مفتی بزرگ مصر و رئیس الازهر که یکی از بزرگترین و منورترین علماء زمان ما بود درباره همین آثار میگفت که بسایب تمام را طعمه آتش ساخت زیرا برای کسب علم مانع محسوب میشوند نه که مک

و وسیله

## فقه

کتب فقهی نیز حتی بهترین آنها عموماً برای اشخاص غیر مسلم لایفهم است آنچه در مدارس عالیه انگلستان با اسم «فقه» اسلامی تدریس میشود فقط قسمتی از موضوع فقه است که در ممالک اسلامی مجری و متداول است و اصطلاحات آنرا احکام و فرائض میگویند فقه نه فقط شامل حقوق مدنی و جزائی است بلکه حاوی شرح تکالیف فردی مثل نماز و روزه و حج و جهاد نیز میباشد که آنها را عبادات نامند<sup>۵</sup> و همین قسمت عبادات باشعب مختلفه و شقوق بیچ در بیچ و فرو عیکه از آنها استخراج میشود تقریباً نصف کتب فقهی را فرا میگیرد.

(۱) چاپ لکنهور صفحه ۶۵ (۲) ایضا صفحه ۸۵-۷۷ (۳) ایضا قسمت دوم س ۱۶-۱۱۲ (۴) ایضا قسمت دوم صفحه ۶-۱۸۲ (۵) فقه بر چهار قسمت تقسیم میشود عبادات عقود و ایقاعات - احکام - فرائض (مترجم)

جای حیرت است که با وجود غفلت فضای فرنگستان از شرعیات شیعه یکی از بهترین کتب اروپائی راجع به فقه اسلامی از قوانین آن مذهب بحث مینماید این کتاب تألیف مسیو آمده کری Amédée Qverry موسوم بحقوق اسلامی و منتخب قوانین راجعه به مسلمانان شیعی مذهب<sup>۱</sup> است و خوانندگان اروپائی که مایلند از این موضوع اطلاعی حاصل کنند و از تفصیلات پیچ در پیچ آن که در چشم اروپائیان غالباً بی‌معنی و لاطائل مینماید مستحضر شوند. لازم است باین کتاب معتبر رجوع نمایند اساس کتاب مسیو کری شرایع الاسلام فی مسائل الحلال والحرام تألیف عالم معروف شیعه نجم‌الدین ابوالقاسم جعفر بن الحسن الحللی المشتهر بمحقق الاول است که در ۶۷۶-۱۲۷۷ رحلت کرده مسیو کری برای تهیه این کتاب به تصنیفات معتبره که در مقدمه کتاب خود از آنها نام میبرد و همچنین بقضای مشهور زمان رجوع نموده و بواسطه ۲۲ سال توقف در ایران و عثمانی و احراز مقامات رسمی از قبیل شغل مشاورت در سفارت فرانسه تهران و غیره بخوبی موفق شده است که این کار پر زحمت طاقت فرسار را بانهایت مهارت و استادی بانجام برساند فهرست اصطلاحات علمی که بهر بی در آخر گنج‌نایده بی اندازه بر قیمت و اهمیت کتاب افزوده است.

**سؤال و جواب** در این موضوع خوبست اشاره کنیم برساله سؤال و جواب فارسی<sup>۲</sup> که راجع بمسائل فقهی نوشته شده است مؤلف آن مجتهد معروف حاجی سید محمد باقر است که شرح سختگیری او را نسبت بحدود شرعیه و اجرای حکم قتل در باره مقصرین و اشخاص مهدوز الدم سابقاً ذکر نمودیم<sup>۳</sup> رساله سؤال و جواب بعد از سال ۱۲۳۶ - ۱۸۲۰ تحریر یافته و در ۱۲۴۷ - ۱۸۳۲

(۱) در هردو جلد بترتیب از صفحه ۷۶۸YIII و ۶۶۹ (پاریس مزن نو ۲ - ۱۸۷۱)  
 (۲) از این قبیل رسالات بسیار بنام رساله عملیه و مسئله نخبه و غیره در قرن اخیر تألیف شده و ظاهراً قریب صد نسخه از آنها بطبع رسیده است یکی از جمله بهترین رسالات جامع‌الشنات میرزا ابوالقاسم بن‌الحسین الرضوی القمی صاحب کتاب القوانين است (ت. ز) برای اقوال مؤلف اخیر الذکر رجوع شود بفرست کتب چاپی فارسی تألیف ادوارد ۶۰ و ۶۱ (مؤلف)  
 (۳) رجوع کنید بصفحات قبل تاریخ حیاتش بتفصیل تمام در قصص العلماء مطبوعه است

بطرزی مطبوع چاپ شده است<sup>۱</sup>. ظاهراً محل طبع آن اصفهان و مباشر چاپ میرزا زین العابدین تبریزی بوده که این صنعت را او بایران وارد نموده است.

این تألیف مشتمل بر ۱۶۲ ورق بطول ۶ - ۲۹ و عرض ۵ - ۲۰ است و هر ورقی ۲۸ سطر دارد حروف س و ج در سر تا سر کتاب میان هلالین سرخ جای داده شده است. من فقط يك جلد از آن دارم و قاعده بایستی جلد دوم نیز داشته باشد لیکن نمیدانم تهیه شده یا خیر<sup>۲</sup> مباحث کتاب به ترتیب عددی مرتب شده است بدو بشرح عبادات مثل طهارت. صلوٰة. صدقه. صوم و حج پرداخته و در آخر قسمتی بنام کتاب الودایع راجع باصول در ابتدای مباحث است و در هر بابی از ابواب بطور سؤال و جواب مسائل مختلفه راجعه بآن مبحث با عقیده مؤلف قید گردیده است مثلاً در مقدمه بدون هیچ اطنابسی در حمد و منقبت و دعا و غیره بلافاصله شروع بمسائل ذیل میکند.

س - اگر کسی مقلد یکی از مجتهدین حی باشد آیا پس از وفات آن مجتهد جایز است که باز از وی تقلید کند و بنا بر قول او رفتار نماید یا نه؟

جواب این سؤال که تقریباً يك صفحه را فرا میگیرد خلاصه اش اینکه تقلید هیت جایز نیست و باید بیکی از مجتهدین زنده مراجعه کند.

ادله و شواهد کثیره در تأیید این قول ذکر نموده و از جمله اقوال محمد باقر (ظاهر المجلسی) و سید محمد مهدی و الشهد الثانی و المحقق الثانی نقل میکند.

ابواب این کتاب از حیث تفصیل خیلی مختلف است باب صلوٰة تقریباً هفتاد ورق را فرا گرفته اما سایر ابواب باین تفصیل نمیرسند مثلاً کتاب الودایع که باب آخر است بیش از نیم صفحه نیست عیناً محض نمونه نقل میشود.

(۱) در طهران چاپ دیگر هم در ۲۴ ذیحجه ۱۲۵۸ شده و در پایان می نویسد چون طالب زیاد بود جلد اول بطبع رسید جلد دوم بعد منتشر خواهد شد لکن جلد ثانی مطبوعاً بنظر نرسیده است (مترجم) (۲) در کتبا بغانه موزه بریتانیا نیز فقط همین يك مجلد هست رجوع شود بفرست ادوارد (۱۹۲۲) مجموعه ۴۵۸ صاحب قصص العلماء سال ۱۸۱۲/۱۲۲۷ را تاریخ تألیف قرارداد داده اما در ورق ۲۸۵ خود کتاب (صفحه ۲) محرم ۱۲۳۶/۱۸۲۰ را تاریخ تصنیف کتاب نوشته اند.

## کتاب‌الودیعہ

س - زید امانتی را نزد امینی میفرستد که بفلان کس بده بعد از وصول امانت بامین یقین میداند که امانت مرسوله نزد او مال عمرو است وید مرسل و غیره ید عاریه و غصب است و عمرو نیز مدعی بر امانت گردیده میگوید که این امانت مرسوله نزد تو مال من است و امین نیز اقرار بر حقیقت و مال او دارد و میگوید نزد من فرستاده که به فلان کس بدهم بتو نمیدهم آیا عمرو شرعاً تسلط بر اخذ مال دارد که از امین بگیرد بانه و امین امانت را بکه باید بدهد که بر ائت ذمه بجهت او حاصل شود .

ج - فی الحقیقه اگر آنچه قلمی شد مطابق واقع باشد یعنی آن شخص امین عالم بوده باشد که مال عمرو است و ید مرسل مال ید غصب و عدوان بوده بر آن شخص امین لازم است که چنین مال را تسلیم مالک آن نماید خواه شخص مرسل اذن در تسلیم مالک بدهد یا نه و این کلام از شخص امین با علم او بر اینست که مال از عمرو است که من بتو نمیدهم نظر باینکه مرسل مال گفته است که به فلان کس بده نه بتو منافی با امانت او و مطابق با شریعت مطهره نیست .

س - هرگاه زید امانتی در نزد عمرو گذارده باشد و قریب به ۱۷ سال بطول انجامیده باشد و آنچه عمرو بزید<sup>۱</sup> تا کید نموده که امانت را بیرید زید امانت نموده و امانت مزبوره بدون افراط و تفریط تلف شده آیا بر عمرو غرامتی هست یا نه ؟

ج - در صورتیکه مراتب مرقومه مطابق واقع باشد بر عمرو غرامتی نخواهد بود

## عقاید عوام شیعه

اکنون باز میگردیم بموضوع مهمتری که عبارت است از شریعات شیعه که تا حال کمتر جلب دقت شرق شناسان اروپائی را کرده است و ما در این کتاب شمه از آن مینگاریم و کافی است که بطور اختصار عقاید جاریه عامه را تحت بحث قرار داده

(۱) عمرو زید در فقه مسلمین جان دو John Doe و ریچارد رو Richard Roe کتب حقوقی انگلیسی است و در صرف و نحو نیز عمرو زید قائم مقام بالبوس Ballbus و کایوس - Caius است و در صحبتهای عادی جان شین توم Tom دیک Dic و هاری Harry است (مؤلف) بیش از اسلام ظاهراً بجای عمرو زید بهمین و فرخان می گفته اند از لفظ بهمین بهمان مانده است چنانکه گویند فلان و بهمان (مترجم)



از تاریخ تکامل و تطور آن صرف نظر نمائیم و نیز کافی است که از مهمترین کتب دینی که در عهد صفویه یا پس از آن زمان تألیف شده ذکر می‌کنیم برای تهیه این شرح مختصر من بکتاب بزرگ و مشهور معتبری مثل حق‌الیقین ملا محمد باقر مجلسی رجوع نمیکنیم بلکه مطالب لازمه را از کتاب کوچکی موسوم به عقاید الشیعه استخراج مینمایم.

### کتاب عقاید الشیعه

این کتاب در زمان محمد شاه (پیش از نیمه قرن نوزدهم میلادی) توسط علی‌اصغر بن علی اکبر نامی تألیف شده و در ایران بدون تعیین محل یا تاریخ طبع چاپ شده است این تألیف که مشتمل بر ۴۳۸ صفحه بی‌نمره است دارای یک مقدمه و پنج قسمت (مشکوة) و یک خاتمه است محتویات آن بطور خلاصه از اینقرار است:

#### مقدمه

« خداوند عبث این خلق را خلق نفرموده بلکه از برای عبادت و اطاعت ایشان را خلق فرموده تا جزای اعمال خود را در آخرت دریابند. و پیغام آورانی فرستاده است با کتابها که آنچه خواسته و در آن کتابها نوشته از برای مردمان بیان نمایند و خاتم و اعظم پیغام آوران را محمد بن عبدالله قرار داده است و او قرآن و ائمه اطهار را در میان امت گذارد تا مردمان را هدایت فرمایند و در این زمان غیبت کبری<sup>۱</sup> لازم است رجوع نمودن بکتاب و آثار و اخبار ائمه اطهار پس آنچه از اینها معلوم میشود حکم خداوند سه چیز است<sup>۲</sup> اول اعتقاد قلبی دوم اقرار زبانی سیم عمل ارکانی و دانستن احکام یا از اجتهاد است یا از تقلید.

### در رد عقاید باطله

پس مردم یا باید مجتهد باشند یا مقلد در آخر مقدمه مؤلف چندین مورد کفر و زندقه را ذکر کرده و مردم را با احترام از آنها نصیحت میکند از جمله وحدت وجود اتحاد و حلول - جبر - سقوط - عبادات - ریاضات - اباحت<sup>۳</sup> و غلو در حق ائمه انکار حشرو نشر جسم و حیات اخروی - حلال دانستن انواع تغنیات و مسکرات - تناسخ - وتشبیه و غیره

(۱) ابتدای غیبت کبری از ۴/۲۶۰ - ۸۷۳ است در این تاریخ امام دوازدهم غایب شده و در آخر زمان ظهور خواهد فرمود. (۲) کتب فی الاصل شاید مراد ایشان باشد (مترجم) (۳) مذهب اباحه در زمان ساسانیان (قرن ششم مسیحی) توسط مزدک در ایران شایع شد از آن عهد تا زمان ظهور بایه این تهمت را بچندین شعبه از فرق منهدم زده‌اند

منکوه اول (صفحه ۷ - ۲۸) مشتمل بر چهار مصباح در بیان اعتقادات متعلقه بذات و صفات خداوندی است.

### ذات و صفات

«توحید بر چهار قسم متصور می‌شود مصباح اول توحید ذاتی خداوند واحد و یکتا و بی شریک و هم‌تاست و ذاتی است مقدس و مستجمع جمیع صفات کمال و مبرا از جمیع صفات نقص و صاحب جلال است از اجزائی و اعضائی مرکب نیست نه اجزاء خیالیه و نه اجزاء عقلیه و نه خارجیه و نه داخلیه نه از مجردات و بساطت و نه از غیر مجردات مثل نور و غیر نور نه جوهر است نه عرض نه محل است نه متولد از کسی است نه فرزند دارد نه زن و پدر در دنیوی و آخرت نامرئی است حتی در چشم بیغم-بران و ائمه و اولیاء، اما شناخته می‌سود از آثار قدرت بعقل و بچشم قلب.

خداوند محتاج نیست و نمی‌خورد و نمی‌آشامد و نمی‌پوشد غم و غصه و الم و درد و شادی و بلندی و پستی ندارد تغییر و تبدیلی و ترقی و تنزلی ندارد و بر یک طریق بوده و هست غنی مطلق و قدیم است صفات ذاتیه خداوند عین ذات اوست و زیاد بردات او نیست که ذات او چیزی باشد و صفات ذاتیه او چیزی دیگر باشد علی‌حده که در او جمع شده باشند. این صفات تمام جنبه منفی دارند و آنها را صفات سلویه می‌گویند.»

### رد بر صوفیه

اینجا باز مؤلف از موضوع خارج شده و بر ضد عقاید صوفیه شرحی مینکارد - خاصه راجع باینکه بعضی گویند خدا در خوش صورتان بیشتر حلول کرده و جلوه از آنها بیشتر نموده است و راجع بعقیده وحدت وجود که گویند مثل نسبت اشیاء بوجود مطلق همان نسبت امواج است بدریا و نظیر نور شمس است از پس پنجره که دارای شیشه‌های رنگارنگ باشد.

### توحید صفاتی

مصباح دوم - توحید صفاتی صفات بردو قسمند<sup>۱</sup> از این قرار اول صفات ذاتی<sup>۲</sup> مثل حیات و قدرت که تکلم هم جزء آنست و از شعب علم ادراک بسمع و بصیرت و بعضی از علماء باین شش صفت ازلی بودن و صادق بودن را اضافه کرده‌اند اما این دو صفت

(۱) یکی از خردگه گیران حافظ را از گفتن این شمر ملامت نوده  
 این جان عاریت که بحافظ سپرده اند روزی رخس به بینم و تسلیم وی کنم  
 (۲) در اصل چنین است (مترجم) (۳) یا صفات بنو تیه یا صفات کمال

نیز مثل تکلم و اراده و ادراک صفات درجه دوم هستند و با صفات حیات و قدرت و علم در يك رتبه نیستند دوم صفات سلبيه که آنها را صفات جلال گویند که مقابل صفات کمال و جمال باشد هفت صفتند و خداوند از آنها میراء و منزه است اول اینکه مرکب نیست دوم جسم ندارد سیم مرئی نیست چهارم محل نیست پنجم بی شریک است ششم معانی است یعنی صفات ذاتی الهی زیاد بردات او نیست بلکه عین ذات اوست هفتم محتاج نیست سوم صفات فعلی صفاتی هستند که جائز باشد ثابت نمودن آنها از برای خدا و جائز باشد سلب آنها از خدا مثل رازق، خالق، رحمن، رحیم، جواد و غیره. در این قسمت اشاره بمذاهب و معتقدات اشاعره و معتزله و کرامیه و الباخی و النجار و ابوالحسن البصری نیز شده است.

**توحید خلقی** مصباح سوم در توحید خلقی - خدا یکتا و بیهمتاست خلق میفرماید هر چه را که میخواهد پس قول مجوس که میگویند یزدان خالق خیر و اهرمن خالق شر است غلط است خداوند بوسیله اسباب هر چیز را خلق میکند و قدرت خلاق خود را بملائکة و سایر موجودات میتواند تفویض کند. و اما خیر و شر از بندگان معنای ظاهر میشود کار خدا نیست بلکه کار بنده است لهذا مورد ثواب و عقاب میشوند باختیاری که دارند و بخواهش خود بخود میکنند آنها را که خداوند امر و نهی نموده است اگر چه ایشان هم بقدرت و قوتیکه ندارند بایشان عطا فرموده است میکنند لیکن چون اختیار را هم بایشان داد پس ثواب و عقاب را هم قرار داد و اما خدا خالق خیر و شر است و بنده فاعل و کننده اوست باری چون (این) رساله بجهت عوامست محل کلام ما اینجا نیست.

**رد غلات** سپس مؤلف میپردازد برد عقاید غلاة شیعه مثل اشخاصی که گویند امیرالمؤمنین ع امر خالق است و اشیاء را اوبی اذن خدا خلق کرده است غلط است و قول آنکه آنحضرت باذن عالم را خلق کرده بسی دلیل است و قول باینکه امیرالمؤمنین قاسم الارزاق است دلیل بر این مطلب نیست و قول باینکه خدا از امیرالمؤمنین اذن گرفت در خلق نمودن عالم و آنحضرت دست کرد در زیر سجاده و آسمان و زمین را بیرون آورد و انداخت از اغلاط جمالین غلاة است امام عدلک برطبق اخبار کثیره واجب است اعتقاد کردن بر اینکه در روز حساب خداوند حساب خلائق را با امیرالمؤمنین و سایر ائمه محول میکند و شفاعت آنها را

میپذیرد و غیر ذلك و از این سبب است که علی ع ملقب بوجه الله و یدالله و باب الله و غیره شده است . و واجب است اعتقاد نمودن بیداء یعنی هر چه خدا بخواهد میکند و اعتقاد باینکه خدا هر چه اراده داشته باشد بی ماده و مده بوجود میآورد .

**توحید عبادتی** مصباح چهارم در توحید عبادتی است بدانکه عبادت مختص ذات پاك الهی است و باید عبادت ذات اقدس الهی را نمود و عبادت صفات فعلی و اسماء الهی غلط است . هر کس عبادت کند اسم را بدون ذات مثل لفظ الله و غیره کافر است و هر کس عبادت کند اسم و ذات هر دو را مشرک است و مشرک بر دو قسم است جلی و خفی نخستین عبارت است از عبادت غیر خدا در ظاهر و آشکارا مثل عبادت بت و سنگ و ماهی و درخت و ستاره و آفتاب و ماه و آتش و آدم و خواه شکل باشد مثل صلیب و خواه صورت باشد بشکل پیغام آوری یا امامی یا شکل غیر از اینها اما شرکت خفی عبارت است از پرستیدن چیزهای دیگر مثل دنیا و مال دنیا و وزن و فرزندان و هوای نفس و دریا و غیر از اینها اما زیارت خانه کعبه و قبرهای ائمه از قبیل مشرک عبادتی نیست و تعظیم انبیاء و اولیاء و ائمه هدی ع و علماء و سلاطین حقه بی عیب است مادامی که عبادت نباشد و بجد سجود نرسد .

## مصباح ششم از مشکوٰۃ چهارم<sup>۱</sup>

در بیان اعتقادات متعلقه بظهور رجعت امام دوازدهم است

**غیبت امام** مصباح اول - در غیبت آنحضرت . بدانکه حضرت سه غیبت دارد یکی صغری و یکی کبری و یکی اصغر غیبت صغری از ۸ ربیع الاول ۲۶۰ ( اول جانوری ۸۷۴ ) شروع شده و شصت و نه ( ۶۹ ) سال طول کشید . آخر زمان غیبت صغری وقتی بود که چهارمین و آخرین و کیل رحلت کسرد ۱۳۲۹-۹۴۰ این و کلاء واسطه بودند میان امام غائب و شیعیان<sup>۲</sup> از این تاریخ غیبت

(۱) در کتاب عنوان چنین است ولی بمقیده من باید عنوان خاتمه در اینجا باشد .  
 (۲) این اشخاص را باب باب اول هم میگویند و اینکه مؤلف آنها را باب نگفته بنظر من تمهید کرده باشد زیرا که او در ۱۸۴۷/۱۲۶۳ این کتاب را نوشته و درست همین موقع میرزا علی محمد خود را باب میخواند و در ایران انقلابی بزرگ ایجاد کرده بود رجوع کنید بسفرنامه<sup>۳</sup> بکنفر سیاح تألیف من جلد دوم صفحه ۲۲۶-۳۴ و صفحه ۸-۲۹۶

کبری شروع گردید و دیگر کسی بخدمت امام غائب نرسید<sup>۱</sup> زمانیکه مادر آن زندگانی  
 میکنیم جزء دوره غیبت کبری محسوب میشود. اما غیبت اصراف آن حضرت از ظهر جمعه  
 است که گردن خطیب مکه را میزنند و غائب میشوند تا صبح پنجشنبه عاشورا که  
 ظهور میکنند غیبت آن حضرت از جمله اسرار الهی است لیکن  
**علائم آخر زمان** علام بسیار دارد و در این کتاب فقط ۴۸ یابیشتر ذکر گردیده

که اهم آنها خروج سفیانی است که مردی بد صورت و ابله و شریر است و لشکر او  
 عاقبت در زمین میروند و ظهور صورتی در قرص آفتاب بسیار شدن فقهاء ضلالت و  
 خیانت و بسیار شدن شعراء زیاد شدن ظلم و ستم و جور و فساد خروج دجال که بر خر  
 خود سوار است و اجتماع ۳۱۳ نفر در طالقان خراسان برای کمک با امام زمان و مانند  
 این علائم اما از ظهور حضرت تا شهادت او هفتاد سال خواهد کشید آنگاه بدست زنی  
 مایعیه نام مسموم خواهند گشت و امام حسین ع رجعت خواهند کرد و آن حضرت را  
 غسل میدهند و کفن میکنند این اول قیامت صغری است.

و پیغمبر و تمام ائمه و غاصبین و ظالمین آل محمد ظاهر خواهند  
**قیامت صغری** شد و ائمه با همه جنگ میکنند و همه را میکشند و باید دانست  
 که رجعت نمیکند مگر مؤمن خالص و کافر خالص و کسانیکه بین بین باشند رجوع  
 نمیکند آنگاه کسی از رسول خدا و ائمه هدی دیگر در دنیا نمیماند و تا چهل روز  
 دنیا هرج و مرج میشود در این وقت سدیاجوج و ماجوج گشاده میگردند و بیرون  
 میآیند و بهر زمین که میرسند اهل آنرا میکشند و میخورند آنچه گیاه و علف و خوراکی  
 در روی زمین است و بهر در بائی میرسند خشک میکنند.

## قیامت کبری

این اول قیامت کبری است و خداوند بندگان را مبعوث میفرماید ببدن اصلی  
 عنظری که در دنیا داشتند مثل خشتی که آنرا خراب کنند و باز خشت سازند که خاک  
 خشت دوم عین خشت اول است بدانکه قیامت دمیدن اسرافیل است در صور و آن

(۱) نکات بسیاری راجع بقیبت و ابواب و ادعای آنها راجع باینکه میان خلق و امام  
 غائب واسطه اند و شیخیه و بابیه بیرو آنها هستند و مؤلف عقاید الشیعه در رد آنها قلمفرسائی  
 کرده در کتاب موسوم بشرح مسافرت بکنفر سیاح درج نمود امام (خاصه در یادداشتهای و ۱  
 و ۱۰) آخر جلد دوم آن کتاب خوانندگان بآن تألیف مراجعه فرمایند.

چهار مرتبه است یکی بجهت بیرون آمدن ارواح اهل زمین از بدنهای ایشان و جذب شدن در شاخ صور اسرافیل همه اهل عالم قبض روح میشوند غیر از چهارده معصوم . و پس از آنکه ابدان آنها مجدداً تشکیل یافت اسرافیل بار دیگر نفخه در صور میکند و ارواح مثل زنبور از سوراخهای صور بیرون آمده هر يك بکلبد خود وارد میشود . تمام حیوانات را هم برای حساب و باز پرس از تشدد و قساوتیکه نسبت بهم کرده اند زنده میکنند آنگاه میزان که مخصوص سنجیدن اعمال نیک و بد خلق است نصیب میشود و خداوند امر میفرماید بآن دو ملک موکل که در دنیا اعمال نیک و بد او را نوشته اند و اسم یکی سائق و دیگری شهید است که طوهار اعمال نیک و بد در ترازو بگذارند .

هفت دوزخ عبارتند از جهنم - سعیر - جحیم - لظی - حطمه  
**هفت دوزخ** هاویه - اولی برای مسلمینی است که باگناه و بی توبه مرده باشند و بعد از تمییه خلاص خواهند شد . دوم جای یهودانست و سوم مکان نصاریست چهارم محل صایبون است و پنجم جای مجوس است و ششم برای مشرکین عرب است و هفتم مخصوص تمام منافقین است و باید دانست که اهل جهنم از کفار مخلد در جهنم میباشند و بیرون نمی آیند و بعضی از کفار در جهنم مخلد میمانند اما چون صاحب تقوی و صفات حمیده بوده اند عذاب نمیشوند مثل خسرو انوشیروان برای عدالتش و حاتم طائی بواسطه جود و سخاوتش .

پل صراط  
 بعد توصیفی از پل صراط ذکر شده که از مو باریکتر و از شمشیر برنده تر و از آتش سوزاننده تر است صراط پالی است بر روی جهنم و همه کس حتی پیغمبران و امامان و اولیاء باید از روی آن گذشته به بهشت بروند بعد شرح مفصلی از يك بهشت مادی مینویسد که در پایان آن ذکر میهم از اعراف که میان بهشت و جهنم واقع است دیده میشود . اعراف چراگاه خوبی است یا موضع بلندی است بر سر پل صراط و محل مستضعفین از مردها و زنها میباشد و کسانی که قابل بهشت نیستند و مستحق جهنم هم نمیباشند مثل ولد الحرام و الزنا که گناه نکرده باشند .

بشاعت پیغمبر یا ائمه بعضی از ساکنین اعراف به بهشت میروند  
**بهشت** نعمای بهشتی از قبیل آب کوثر و سدرة المنتهی و درخت طوبی

نیز توصیف شده است و قتیکه هر روحی در بهشت و جهنم و اعراف بجای خود مستقر شد مرگ را بصورت گوسفند سیاه درمیانه بهشت و جهنم سر میبرند و منادی ندا میکند که مردنی برای اهل بهشت و جهنم نخواهد بود .

خاتمه صفحه ۱۳۲ - ۱۳۸

## نوردوم در معنی کفر و ایمان است

**کفر و ایمان**  
در کلام خدا کفر به پنج معنی آمده است و در دنیا کفر بر سه قسم است قلبی و قولی و فعلی هم چنین ایمان بر سه نوع است و ایمان را غیر از اسلام باید دانست سنی ها و شیعیان غیر اثنی عشری مسلمانند اما مؤمن نیستند نجس نیستند اما در آتش جهنم مخلد خواهند بود . و مرتدین واجب القتلند و توبه آنها در این عالم قبول نمیشود اما بعضی از علما گفته اند که در آخرت توبه آنها قبول خواهد گشت لیکن از اشخاصیکه دین اسلام را گرفته اند و بعد مرتبط شده اند توبه مقبولست . و اگر زنی مرتد شود کشتنی نیست باید او را حبس کرد و آنقدر ضرب زد که توبه کند یا بمیرد اینجا کتاب با ذکر و شرح پنج قسم ایمان و شش نوع توبه با تمام میرسد<sup>۱</sup> .

خلاصه عقاید شیعیان امروزی ایران همین بود که بطور عامیانه و بصورت ساده

(۱) مؤلف تمام این رساله را که مشتمل بره مشکوة و یک خاتمه است عیناً نقل و ترجمه کرده بود اما ما فقط مشکوة اول و مصباح ششم و خاتمه را گذاشتیم بدو علت یکی آنکه مراد مؤلف نشان دادن عبارت بندی علماء و فارسی نویسی ملاها بوده و از همین مقدار هم مقصود حاصل است دیگر آنکه اکثر مطالب مشکوةها برای خوانندگان ایرانی توضیح واضعات بود مثل تعداد ائمه اطهار و احوال بهشت و دوزخ صراط و قبر و مباحث مختلفه راجع ببدل و امانت و غیره که در اکثر رسالات مذهبی بتفصیل مذکور و اذهان عامه مردم از آن کاملاً مسبوق است ببلایه سبب دیگری برای حذف این رساله بود و آن کثرت عقاید سنیغیه عوامانه و اعتقادات پیر زنان بود که اگر حذف نمیشد علاوه بر بیفایده گی اهانت بذهب معسوب میکردید و خلاف تحقیق تاریخی هم بود زیرا که حقیقت مذهب شیعه غیر از آنهاست و جایز نیست تغلیط شود و آنچه عقیده عوام و عیاض است باصل مذهب نسبت داده شود . از آنچه ضروری برای نمونه باقی گذاشته ایم لزوم حذف آن رساله واضح میگردد (مترجم)

مذکور گردید البته خیلی جالب توجه بود که ما سلسله تکامل و تطور این عقاید را از روزگار قدیم تا حال شرح میدادیم و تا حدیکه مواد معتبره و اسناد صحیحه اجازه میدهند روایات تاریخی و عملیات را با یکدیگر مقابله میکردیم و معتقدات اصولی و فروعی سنیان و شیعیان را به تفصیل مقایسه مینمودیم اما اگر هم کتاب مقدماتی که برای چنین بحثی لازم است تدوین شده بود باز کتاب ما گنجایش ورود در این مبحث را نداشت. حتی مالاها و مجتهدین قشری هم عقایدشان اینقدر خام و کودکانه نیست که فوقاً مذکور افتاد و ای مصلحت چنین میدیده اند که عوام را به عقیده خود واگذارند و خود را در زحمت نیفکنند زیرا که اگر باب بحث را بر روی ملتی که حاضر و آماده شك و ارتداد است میکشوند خطرهای بزرگ تولید میگشت.

### تقسیمات کلی افکار مذهبی ایرانیان

بالجمله هر گاه افکار شرعی و فلسفی ایرانیان را بطور خلاصه بخواهیم تقسیم کنیم در هر يك از آنها سه طایفه تشخیص خواهیم داد طبقه علماء تقسیم میشود به سه دسته اخباریها و اصولیها یا (مجتهدین) و شیخیها حکما منقسم میگرددند به سه زمره متکلمون و حکما (که فیلسوفان ساده و خالص هستند) و عرفای صوفیه

### تقسیمات گوینو

شرحیکه گوینو<sup>۱</sup> راجع باین طبقات مینویسد روشن ترین و زنده ترین و موجز ترین تعریفاتی است که در زبانهای اروپائی تا کنون بنظر من رسیده است. هر چند نمیتوان مطلقاً تصدیق کرد که صحتش باندازه وضوحش باشد. مثلاً اخباریها عموماً خشک ترین و محدود ترین طوایف شیعه هستند اما گوینو آنها را دارای وسعت مشربی می شمارد که خودشان هم مدعی آن نیستند. و در حق شیخیه گوید که معاد جسمانی را کاملاً انکار نمیکنند در صورتیکه مخصوصاً اعتقاد بحسم حورقلیائی<sup>۲</sup> بود که آنها را هدف تبرتکفیر ساخت.

بعلاوه عقاید شیخیان برای پیشرفت افکار بایه که خیلی تند تراست راه را بطور قطع باز نمود بایه خارج از حدود اسلامیند در حالتیکه شیخیه در داخله آن

(۱) کتاب ادیان و مذاهب فلسفی در آسیای مرکزی (چاپ دوم باریس ۱۸۶۶) صفحه ۲۸-۳۳ : راجع بطبقات سه گانه علماء و صفحات ۱۱۱-۱۶۳ (فصل ۴) همان کتاب راجع بفلسفه و صوفیه (۲) رجوع کنید بسفرنامه بکفر سیاح جلد دوم ص ۲۳۶



اعمال نفوذ کرده و در طبقات عالی و مقامات شامخه بیروان متنفذ داشته اند. راجع بفلاسفه و صوفیه مفصلاً در فصل آینده سخن خواهیم راند اما در خصوص علماء بهتر آنکه گفتار گوینو را عیناً نقل نماییم: <sup>۱</sup> «نباید فراموش کرد که هر چند ممکن است بطور تقریب سه طایفه مزبور را چنانکه من طبقه بندی کردم از یکدیگر مجزا نمود لیکن معذک لازم است در اینجا بگوئیم که ندره یک نفر ایرانی را میتوان یافت که در مدت عمر از طبقه طبقة دیگر نرفته و در هر سه طایفه وارد نشده باشد.»

مجلسیها  
 ملا محمد باقر مجلسی یکی از بزرگترین و مقتدرترین و متعصب ترین مجتهدهای عهد صفویه لازم دید از پدر خود ملا محمد تقی مجلسی که از علماء میرز زمان بوده و نسبت بصوفیه توجه داشته دفاع نموده و بگوید: <sup>۲</sup> «مبادا گمان بد کسی بیدرم نماید که او از صوفیه است بلکه چنین نیست زیرا که من معاشر با پدرم بودم سرأ و جهرأ و از احوال و عقاید او مطلع میباشم بلکه پدرم صوفیه را بد میدانست لکن در بدو امر چون صوفیه نهایت غلو داشتند پس پدرم بسلك ایشان منسلك شد تا باین وسیله دفع و رفع و قلع و قمع اصول این شجره خبیثه زقومیه نماید و چون نائره شقاوت ایشان را منطقی ساخت آنوقت باطن خود را ابراز نمود والا و الادم با نهایت ورع و تقوی زهد و عبادت و زهدات و تقاوت و نقاوت است.»

ملا محمد باقر مجلسی بر خلاف تقید و تعصب و پشت کار فوق الطاقه که در چیز نویسی داشته و بفارسی بازبانی ساده و قابل فهم چیز می نوشته و مذهب شیعه را در میان عامه ترویج می نموده. و صوفیه را با خشونت کامل قتل عام مبعمرده دارای اخلاق پسندیده نیز بوده و آثاری از مهربانی و خوش فطرتی او در قصص العلماء مذکور است <sup>۳</sup> شخصی پس از وفات او را در خواب دید از او پرسید: «احوال شما در آن نشأ بچه نحو است و با شما چه معامله کرده اند؟» مجلسی جواب داد: «اعمال من هیچیک برای

(۱) فصل مذکور صفحه ۳-۳۲ (۲) قصص العلماء چاپ لکنهور قسمت دوم ص ۱۹۰ (۴) ایضا قصص العلماء قسمت اول صفحه ۲۱۵ چاپ لکنهور و لاف این قصه را که نهایت شیوع دارد از اغلاط مشهوره میشارد اما راجع بقوه کتابت مجلسی در همان صفحه گوید روزی ۱۰۰۰ بیت (۵۰۰۰ کلمه) کتابت میفرموده.

من فائده نبخشید بجز اینکه روزی بیکنفر یهودی یکدانه سیب دادم او مرا نجات داد .<sup>۹</sup>

در قصص العلماء شرح حال ۱۵۳ نفر از علماء دیده میشود و ما بذکر بیست و پنج نفر از آنها که جالب توجه و مهمترند ذیلا اکتفا میکنیم : این ۲۵ نفر را حتی المقدور بترتیب تاریخی مرتب کرده ایم . و عددی که در اصل کتاب مخصوص هر یک از آنها بوده بعد از ذکر اسم در هلالین گذارده ایم<sup>۱</sup>

### ۱ - علماء قبل از صفویه

۱ - محمد بن یعقوب الکلینی (نمره ۹۶) ملقب به ثقة الاسلام مؤلف کافی متوفی

بسال ۹۴۱/۳۲۹

۲ - محمد بن علی بن حسین بن موسی ابن بابویه قمی معروف به صدوق (نمره ۹۵) متوفی بسال ۲/۳۸۱ - ۹۶۱ در قصص العلماء صد و هشتاد و نه جلد از مؤلفات او مذکور است که مهمترین آنها عبارتست از من لایحضره الفقیه که مثل کافی یکی از کتب اربعه است .  
۳ - محمد بن محمد بن نعمان بن عبدالسلام الحارثی که معمولاً او را شیخ مفید می نامند (نمره ۹۷) متوفی بسال ۱۳ ر ۴۱۳ در قصص العلماء عدد مؤلفات او ۱۷۱ نوشته شده .

۴ - سید مرتضی ملقب به علم الهدی (نمره ۹۸) وفاتش بسال ۱۰۴۴/۴۳۶ نبیره امام هفتم موسی کاظم (ع) است .

۵ - احمد بن علی النجاشی (نمره ۱۳۲) وفاتش بسال ۱۰۶۳/۴۵۵ یکی از شاگردان شیخ مفید و مؤلف کتاب الرجال معروفست .

۶ - محمد بن حسن بن علی الطوسی ملقب بشیخ الطایفه (نمره ۱۰۰) وفاتش بسال ۱۰۶۷/۴۶۰ سومین محمد از محمد های قدیم محسوب میشود (دو محمد دیگر نمره ۱ و ۲ سابق الذکرند) شیخ الطایفه مؤلف دو کتاب از کتب اربعه است یکی تهذیب الاحکام و دیگر استبصار بعلاوه فهرست معروفیکه راجع بکتاب شیعه ترتیب داده است  
۷ - نصیر الدین طوسی ملقب به محقق که شهرتش در حکمت و علوم بیش از

(۱) در هر دو چاپ قصص العلماء اسامی این اشخاص بترتیب اجد مرتب گردیده مثلاً کلینی مو (۹۶) نجاشی قلب (۱۳۲) و غیره .

سراط الرواه المعروفه عبدالرزاق والابن ابي حنبله  
امدادى بالسج دعوات المعظم المشام للواء السالم  
اعلى صالح كاسماء فال دكن لسا وجره ساء  
المعروفه لى الله العسى هالكه المائى كاد الله ساء  
2 رابع عشر من اولم حرسه راسها ولسه لى ساء

وان الازن واكمه لولا لواء طارها

وصلى الله على محمد وآله

خاتمه بيا، النبي عالمي

شرطه الواقع بفتح اللام الكاف فيه من ثبوت محاربه ما بنا على اذنا وبعثنا واصلنا في كل سنة في كل سنة  
 لا يجوز بالبلد المحسب الى ابن امير اعرابيه اذ بعد اذ جعل محسبنا لا يجوز بالبلد فيه وبنو امير اعراب  
 وصدفها ليست بغير لودها من كثر من امير اعرابيه بالبلد فيها لخصنا على قسم من كل قسم بالبلد  
 من كل قسم ما لا يوجد له لوده كما هو عليه في حوزة النجف اذ ان قيل لا اذ صاع في حوزة قسمه  
 بعد ما حكم لانه لا يصلح له ان يعلو عالم الواقع ويطوره وانا اذ اصله اصله ان يكون من كل قسم  
 حتى يفرق حاله على كل جزء اتم الا انما على قسمين واما على قسمين اذ في كل ما كان هو على قسمين  
 انصف فحينئذ لا يزال في كل قسم من الرطبه يستعمل فيها الحكم يستعمله بعد ما تاملنا فيها في  
 المذكور واولها ان كانا في بعضها لا يمكن ان نعلم انهما لا يكونان في كل قسم من كل قسم  
 وبعده الاعتراف بصحة الرطبه في قسمها انما هي في الواقع في قسم المقدم انما هي في الواقع ويطهران  
 انما هو المذكور انما هو على قسمين لا اذ على الغير وبقا ان كانت الرطبه لا تجزم للعقل في الواقع  
 على القول المذكور انما هي في كل قسم من المقدم انما هي في الواقع في قسم المقدم انما هي في الواقع  
 اصدا وبقا في حقا و لا اذ صواب فثبت ذلك في كل قسم من كل قسم

خلاصه محققين

قسمه

شرعیات است (نمره ۹۰) متوفی بسال ۱۲۷۴/۶۷۲ معروفترین تالیفاتش اخلاق ناصری است در اخلاق وزیج ابلخانی که برای هلاکوخان مغول تهیه نموده است و تجرید در الهیات که طرف توجه عده کثیری از شراح و صاحبان رسائل کلامیه است .

۸ - نجم الدین جعفر بن یحیی مشهور به محقق اول مؤلف شرایع الاسلام (نمره ۸۹) متولد در ۱۶۳۸-۱۲۴۰ متوفی در محرم ۷۲۶/۱۳۲۵ و قتیکه جوان بود در شعر قدرتی نشان داد اما پدرش بسختی او را مانع شد و گفت شعرا ملعونند و شاعری مخالف تقدس است .

۹ - حسن بن یوسف بن علی بن المطهر الحلّی معروف به علامه حلّی (نمره ۸۸) در همان ماه و همان سال که محقق اول وفات یافت بدرود زندگانی گفت . محقق مشارالیه ده سال از او بزرگتر بود . در قصص ۷۵ تألیف بنام او مذکور است علامه حلّی از یک دودمان بزرگی از علماء بود که در مدت قلیلی ده نفر مجتهد از آن بوجود آمد . یکی از آنها پدر علامه بود و دیگری فخر المحققین پسرش (نمره ۸۶)

۱۰ - شیخ شمس الدین محمد بن مکی العاملی معروف بشهید اول (۸۲) در اواسط تابستان ۱۳۸۴/۷۸۶<sup>۱</sup> بفتوای دو نفر از قضاة برهان الدین مالکی و ا-بن جماعة شافعی قتل رسید .

## II - روحانیون عهد صفویه و بعد از صفویه

۱۱ - نورالدین علی بن عبدالعالی مشهور به محقق الثانی (نمره ۸۴) از كرك که مسقط الرأسش بود بایران آمد و مورد احترام و توجه شافطهماسب اول شد و وفاتش در ۱۵۳۳-۴/۹۴۰ اتفاق افتاد .

۱۲ - احمد بن محمد المدعوبه مقدس الاردبیلی (نمره ۸۳) خیلی طرف احترام شاه عباس اول بود و وفاتش در سنه ۱۵۸۵/۹۹۳

۱۳ - میر محمد باقر داماد (نمره ۷۷) نوه محقق ثانی همچنین خیلی در نظر شاه عباس احترام داشت در سال ۲/۱۰۴۱ - ۱۶۳۱ بدرلود جهان گفت . یکی از شعراء راجع بکتاب صراط المستقیم او گوید :

صراط المستقیم میر داماد  
مسلمان نشنود کافر مینماد

(۱) این تاریخ است که در قصص ضبط شده امادر لؤلؤة البحرین ۹/۷۸۰-۱۳۷۸-۱۰-طور است

خود او هم بتخلص اشراق شعر میسروده است .

۱۴ - شیخ محمد بهاء‌الدین العام‌لسی که عاده او را شیخ بهاسی مینامند (نمره ۳۷) در شهرت و نفوذ و احترام با میر داماد بهلومیزد این دونفر از علمائی بودند که بیش از همه باعث شکوه و جلال دربار شاه عباس اول میگشتند ، شیخ بهائی در نزدیکی بعلبک بسال ۱۵۴۶/۹۵۳ متولد و در ۱۶۲۲/۱۰۳۱ وفات یسافت هنرش منحصر بشرعیات نبود . در این باب مهمترین کتابش جامع عباسی است که در میان عامه ملت ایران رایج و در دسترس عموم است اما شیخ عمرش وفا نکرد که آنرا باتمام برساند .<sup>۱</sup> از تألیفات او یکی کشکول است که در آن حکایات و قصص عربی را جمع آورده و خلاصه کتابی است که سابقاً تألیف نموده و کمتر شهرت دارد موسوم بمخالات رسالاتی در ریاضیات و هیئت و یک مثنوی بشعر فارسی موسوم بنان و حلوا تصنیف کرده است .

۱۵ - محمد بن م - رضی الکاشانی که معمولاً او را ملامحسن فیض میخوانند (نمره ۷۶) این شخص مبعوض شیخ احمد احسائی مؤسس طریقه شیخیه گردیده که او را اخباری صرف دانسته و بجای محسن مسیئی خطاب میکرد و اما ملامحسن فیض بیشتر در عرفان و حکمت دست داشت تا در شرعیات . علی‌الظاهر معروفترین کتب او ابواب الجنان باشد<sup>۲</sup> که در سال ۱۶۴۵/۱۰۵۵ برشته تحریر در آمده است ده سال بعد از این تاریخ از کاشان بشیراز رفت و در مجلس ملاصدری بتحصیل حکمت پرداخت و دختر او را گرفت ، فیض شاعر هم بود و در مجمع الفصحاء عدد اشعار او شش الی هفت هزار نوشته شده است .<sup>۳</sup>

۱۶ - میر ابوالقاسم فندرسکی هر چند در قصص العلماء احوالش دیده نمیشود

(۱) جامع عباسی مشتمل بر بیست فصل و مکرر بطبع رسیده است اما چهار فصل اول آنرا غالباً جدا چاپ میکنند که اطفال را در فرائض مقدماتی مذهبی هدایت نماید (ت . ز ) بنا بر قول ادوارد ( فصل مذکور ۸ - ۴۰۷ ) فصول ششم تا بیستم را فیما بعد نظام بن حسین ساوجی بر کتاب نا تمام شیخ بهائی اضافه کرده است ( مؤلف ) (۲) ابواب الجنان تألیف ملامحسن فیض نیست و چنانکه بنظرم میرسد از تصانیف ملا حسین واعظی کاشفی مؤلف اوار سبیلی مشهور است . (ت . ز) مؤلف حقیقی گویا محمد بن فتح الله رفیع الدین موسوم بواعظی قزوینی است (مؤلف رجوع کنید بفرست ادواردش - ۶ - ۴۰۵ (۳) چاپ طهران ۱۲۹۵ / ۱۸۷۸ جلد دوم صفحه ۶ - ۲۵

اما « بزرگترین فیلسوف و صوفی زمان خود محسوب میگشت و شاه عباس اول خیلی او را احترام میکرد و گویند شاه او را ملامت نمود که چرا با اوساط الناس و مردمان فرومایه آمیزش و معاشرت میکند و بتماشای جنگ خروسان میرود. »<sup>۱</sup> مدتی در زمان سلطنت شاه جهان در هند بسربرد و در حدود ۱۷۰۵/۱ - ۱۶۴۰ در اصفهان رحلت نمود.

۱۷ - ملا صدرالدین محمد بن ابراهیم شیرازی الشهیر به ملا صدرا بالاتفاق بزرگترین حکیم عهد اخیر ایران شمرده میشود منازعات دائمی او با متشرعین معروف است و لباس تقدس و روحانیتش بضخامت و استحکام معلمینش میر داماد و شیخ بهائی نبوده است از این جهت اگر در قصص العلماء فصل خاصی باحوالات او اختصاص نیافته جای تعجب نیست اما در کتاب مزبور و سایر کتب مثل لؤلؤة البحرین بتفاریق ذکر حال او دیده میشود. تعالیمش در متشرعین عموماً و شیخیه<sup>۲</sup> خصوصاً تاثیر کرده است. در روضات الجنات تاریخ وفات او را بسال ۱۰۷۰/۱۶۶۰<sup>۳</sup> ثبت نموده اند اما در لؤلؤة البحرین سال مرگ او بیست سال بعد نگاشته شده.

۱۸ - عبدالرزاق لاهیجانی مثل ملا محسن فیض از شاگردان ملا صدراست دو تالیف مشهور او که بزبان فارسی نوشته شده عبارتند از سرمایه ایمان و گوهر مراد او نیز مثل شیخ طبرسی صاحب مجمع البیان دلالت الفاظ را ذاتی میدانست و میگفت که نسبت و رابطه حقیقی فیما بین لفظ و معنی هر کلمه موجود است بقسمی که اگر شخص يك لغت غریبه را بشنود ممکن است تفکر کرده و معنی آنرا حدس بزند<sup>۴</sup> این شش نفر بیکه ذکرشان گذشت هم فیلسوف بودند و هم فقیه بلکه حکمتشان بر فقه برتری داشت. اما اشخاص ذیل بااستثنای آخرین آنها یعنی حاج ملاهادی تمام از علمای شیعه و خیلی متعصب در مذهب بوده اند.

۱۹ - ملا محمد تقی مجلسی (نمره ۳۶) گویند اول کسی است که احادیث

(۱) فهرست نسخ فارسی بر صفحه ۸۱۵ (۲) شیخ احمد الاحسانی بر کتاب مشاعر و سایر تالیفات او شرح نوشته است (روضات الجنات صفحه ۳۳۱) اما بنا بر مندرجات قصص العلماء (چاپ لکنهور صفحه ۴۸) او را کافر میدانست. (۳) ابن سالر اصاحب قصص العلماء تاریخ وفات پدرش میرزا ابراهیم ثبت کرده از اینقرار سنه ۱۷۰۵ - ۱۶۴۰ بیشتر احتمال میرود که تاریخ وفات پدر باشد. (۴) قصص العلماء چاپ لکنهور قسمت ثانی ص ۱۲۴ این مطالب از روضات الجنات گرفته شده صفحه ۳۱ - ۱۲۹ آنچه در قصص العلماء دیده شد خیلی نقص دارد

سرمه

روغن گل و گلاب

بواسه

عندون

زردکله

درمانه

تسلط

گل

السودان مع صندل الشرف  
کتاب العبد الخادم



این تمبر خط و مهر خانبه در این تمبر بر اسم بقوامی شیرازی شهر خانبه  
که شرح حال این در صفحه ۳۳۱ کتابت شد است به در تاریخ  
یکهزار و سیصد و شتر در طهران بطبع رسیده و مندرج ذوات در هزار و سیصد و شتر

خطا ملاحظه رای شیرازی

ز به است



واخبار فضائل شیعه را جمع آورده مدون ساخت و علم حدیث و اخبار از محقق ثانی در عهد سلاطین صفوی باورسید. پیش از این گفتیم که او را بتصوف منسوب ساخته بودند و فاش در ۶۰/۱۰۷۰-۱۶۵۹ است و باتناسب و مهارت کامل در این ماده تاریخ‌مندرج: «افسر شرع اوفتاد بی سروباگشت فضل»

چون حرف شین را که تاج کلمه «شرع است برداریم وفا ولام را که سروبای کلمه «فضلند» حذف کنیم فقط حروف رع ض میماند (۱۰۷۰ = ۲۰۰ + ۷۰ + ۸۰۰) ۱۰ - غلامحمد باقر مجلسی (نمره ۲۳) پسر آخوند سابق الذکر است و در این فصل بارها از وی نام برده ایم. بدرجات از پدرش مشهور تر گردید. بحار الانوار که بزرگترین تألیفات اوست مجموعه است بسیار مفصل از احادیث و اخبار شیعه. مجلسی مؤلفات دیگر نیز دارد که کتب ذیل از آنها بفارسی است: عین‌الحیاء - مشکوة الانوار - حلیة المتین - حیات القلوب (که ناتمام است) - تحفة الزائرین جلاء العیون<sup>۱</sup> و غیره و فاش چنانکه گفتیم در سال ۱۱۱۱/۱۷۰۰-۱۶۹۹ واقع شد.

۲۱ - سید محمد مهدی بروجردی ملقب به بحر العلوم (نمره ۲۷) در سال ۳/۱۱۵۵ - ۱۷۴۲ تولد یافت و ظاهراً در حدود ۱۲۴۰-۵/۱۸۲۴ رحلت کرد.

۲۲ - سید محمد باقر بن سید محمد تقی رشتی ملقب بحجة الاسلام (نمره ۲۶) است<sup>۲</sup> که پیش از این ذکرش گذشت و سختگیری او در اجرای حدود نسبت باشخاصی که نقض شریعت کرده بودند مذکور افتاد سید محمد باقر ثروت و نفوذ کامل داشت و بنابر قول صاحبروضات الجنات (ص ۱۲۵) صد هزار دینار رایج در بنیامسجد بزرگ محله بیدآباد اصفهان بمصرف رسانید. تولدش در حدود سال ۷/۱۱۸۰ - ۱۷۶۶ بود در شانزده سالگی برای تکمیل تحصیلات خود به عراق رفت و در ۱۲۱۷ یا ۱۲۱۷ (۳-۱۸۰۱)

(۱) روضات الجنات صفحه ۲۴-۱۱۸ (۲) سید محمد باقر رشتی از حیث اهمیت در درجه سوم یا چهارم است و ملا احمد نراقی ص ۱۱۴ در مرتبه دوم و اشخاص ذیل که از قلم افتاده خیلی مهم ترند:

۱ - آقای بیهبانی مؤسسن مذهب اصولیین که در قرن دوازدهم هجری میزیسته ،

۲ - شیخ جعفر عرب (ملقب به کبیر) معاصر فتح علیشاه

۳ - شیخ محمد حسن صاحب جواهر الکلام که تألیف بزرگ است در ۶ جلد

۴ - شیخ مرتضی الانصاری مؤسس فقه و قوانین معولوه شیعه و استاد جمیع مجتهدینی که از ۸۰ سال قبل تا کنون ظهور کرده اند بااستثنای آقا شیخ هادی .

۵ - آقا شیخ هادی طهرانی که از علما درجه اول است

باصفهان - راجعت کرد و در یکشنبه دوم ربیع الاول ۱۲۶۰ (۲۳ مارچ ۱۸۴۴) وفات یافت بنابر قول سمی اوصاحب روضات الجنات تمام مردم (البته فقط متدینین و مسلمین!) یکسال تمام برایش عزاداری کردند زیرا که پس از وی کسی نبود که قانون شریعت را تا این پایه حفظ کند و پیشرفت دهد از غرائب اتفاقات این بود که ظهور میر علم محمد باب و نهضت فرقه بابیه که تا این حد اسباب ضعف علمای شیعه را فراهم آورد درست دو ماه بعد از وفات سید محمد باقر بوقوع پیوست.

۲۳ - شیخ احمد بن زین الدین بن ابراهیم الاحسامی بانی طریقه شیخیه بود و بیشتر ایام عمر را در یزد بسر برد و از آنجا از راه اصفهان عازم کرمانشاهان گردید تا زمان وفات محمد علی میرزا پسر فتحعلیشاه حاکم کرمانشاه در این شهر باقی ماند شاهزاده مزبور خیلی از وی احترام میکرد و وی را بتوقف در کرمانشاه و ادار نمود سپس بمشاهد متبرکه که عراق رفت و اغلب تألیفات کثیره خود را در آنجا باتمام رسانید از جمله تصانیف مشهوره او شرح الزیارة الکبیره و شرح الفوائد است. شیخ احمد احسامی با حرارت تمام بمخالفات ملا صدرا و ملا محسن فیض و جماعت صوفیه برخاست اما خودش هم بنابر فتوای ملا محمد تقی قزوینی تکفیر شد ملا محمد تقی چون بدست بابیه در حوالی سال ۱۸۴۷ مقتول گردید شهید ثالث لقب یافت وفات شیخ احمد احسامی در ۸/۱۲۴۳ - ۱۸۲۷ واقع شد در اینوقت قریب نودسال از عمر او میگذشت<sup>۱</sup>

۲۴ - ملا احمد نراقی که در سال ۹/۱۲۴۴ - ۸۲۸ بمرض وبا مرحوم شد هم شاعر بود هم فقیه و اشعاری بفارسی ساخت بسبک جلال الدین رومی و عنوان آنرا طاقدیس قرار داد. تخلص صفائی بود و در مجمع الفصحاء شرحی از احوالش مسطور است (جلد دوم صفحه ۳۳۰).

۲۵ - حاجی ملا هادی سبزواری<sup>۲</sup> که آخرین فیلسوف بزرگ ایران است اشعاری بتخلص «اسرار» ساخته است تولدش در ۸/۱۲۱۲ - ۱۸۹۷ و وفاتش در ۱۸۷۸/۱۲۹۵ بود.

(۱) اغلب اطلاعات مذکوره از روضات الجنات صفحه ۷-۲۵ اخذ شده (۲) رجوع کنید بکتاب من «سالی در میان ایرانیان» صفحه ۴۳-۱۳۱ که در آن شمه از شرح حاح او بقلم یکی از شاگردانش درج گردیده است

# فصل نهم

## نثر نویسان (تا سال ۱۸۵۰ م)

انواع نثر ادبای مشرقی و آنهایی که در معانسی و بیان دست دارند نثر را از حیث صورت بسه نوع تقسیم مینمایند عری مقفی و مسجع

ولی ما به تقسیم ساده تر نثر را بدو طبقه تقسیم مینمائیم طبیعی و ساختگی. در نظر ما نثر مصنوعی بطور کلی ناپسند و نامطبوع می نماید. اما اجداد ما در (انگلستان) تا این درجه متنفذ نبوده اند و دلیلش وجود افوئیست Euphuists های زمان الیزابت است در کتبی مثل مقامات حریری (عربی) یا انوار سہیلی (فارسی) که بیشتر بقصد مطبوع اقتادن در گوش و نشان دادن فضل نویسنده نوشته شده اگر نثر مصنوع بنظر میرسد تا حدی قابل اغماض است اما کتابی که حاوی مطالب مهمه و محتاج الیه باشد هر گاه با اثر ساختگی و متصعانه نوشته شود بهیچوجه قابل تحمل نخواهد بود این خود مورد بحث است که کدام سبک نثر نویسی را میتوان مطلقاً خوب دانست و کدام را باید بد شمرد زیرا که ذوقها و سلیقهها در هر مملکتی و حتی در هر ولایتی و در هر زمانی از ازمئه متفاوت میشود چنانکه یکنفر نویسنده که در عهدی مشهور و سبکش مطبوع است در عهد دیگر چندان اعتباری بسبک و قبول او نمی گذارند زیرا بر طبق ضرب المثل عربی «الناس اشبه بزمانهم منہم بآبائهم»

عبارات مصنوعی در کتب تاریخی اما اگر یکنفر مورخ جدی مطلبی را که بسهولت در دو سطر میتوان نگاهشت در یکورق بنویسد ماحق داریم که ازوی آزرده شویم زیرا که بواسطه سبک بد و سلیقه ناهنجار او مدتی از وقت ما تلف شده است.

سادگی نخستین قبل از هجوم مغول (قرن ۱۳ هجری) نثر فارسی عموماً ساده و مستقیم بود و هیچ نثری در ایجاز و اختصار بترجمه بلعمی از تاریخ بزرگ طبری و سیاست نامه نظام الملک و سفر نامه ناصر خسرو و قابوس نامه و چهار مقاله نمیرسد

فساد زبان در زمان مغولها و تاتارها و ترکها علی الظاهر برای ادبیات ایران مضر بوده اند زیرا از نثر مسجع و مظنن و تملق آمیز سرورج میکرده اند. و صاف مورخ که در سنه ۱۱۱۲ کتاب خود را بالجایتو تقدیم نمود<sup>۲</sup> نخستین مفسد بزرگ زبان است و بدبختانه عده کثیری مقلد و متابع او شده اند.

بهبودی نثر در عصر اخیر در عهد جدید ترقیات بسیار در نثر رخ داد و علتش چنانکه در مورد نظم ذکر شد یکی این بود که نویسندگان زمان اخیر

بقدماراجعه کردند و از سبک محررین بعد از مغول اعراض نمودند. و دیگر توسعه جدید فن روزنامه نگاری است که هر چند عموماً بیک شیوه بدیع و نفی منجر نمیشود اما مستلزم ایجاز و استقامت است. از لحاظ طرز و ترتیب و بالاتر از همه از نظر استناد تاریخ بیداری ایرانیان تالیف ناظم الاسلام کرمانی (۱۳۲۸/۱۹۱۰) را که متأسفانه بانجام نرسیده میتوان بدرجات بر تاریخهای بزرگ و پر مدعای رضا قلیخان و لسان‌الملک (روضه‌الصفای میرخواند و ناسخ التواریخ) تفصیل نهاد در صورتیکه این دو کتاب بیش از پنجاه سال تقریباً بروی تقدیم نداشته اند

نمونه عبارت پردازی در این کتاب من هایل نیستم که از نثرهای مصنوعی که بیه‌ورد برای نشان دادن مهارت نویسنده تحریر می‌یابد اسمی بیرم

و باین وسیله نام آن نویسندگان را مخلد نمایم و بهمینقدر اکتفا میکنم که اگر معنی عبارات مزبور در کتاب تاریخ یا سایر کتب مفیده قابل ترجمه باشد هر گاه بخواهیم ترجمه خود را لایق مطالعه یکنفر اروپائی بسازیم بعقیده من باید تمام زیور و زینت عباراتی را از آن کتب برداشته آنرا تلخیص نمایم

محض نمونه چند سطر از کتاب بسیار مفید و بسیار مصنوعی احسن التواریخ را که در اوائل عهد صفویه (۹۸۵/۸-۱۵۷۷) تحریر شده و در فصول نخستین این کتاب مطالب بسیار از آن نقل نموده ایم می‌گیریم موضوع راجع است به جنگ محمد خان استاجلو با شاهرخ ذوالقدر که نایبنا بوده است در بهار سال ۱۵۰۸/۹۱۴

(۱) رجوع کنید «تاریخ ادبی ایران در زمان سلطه تاتار» تالیف من صفحه ۸- ۶۷

(۲) و صاف در ۷۰۲ کتاب خود را بازان خان تقدیم کرد (مترجم)

در بهار که سلطان گل با حشمت و تجمل روی بتاخت الوس ریاحین آورد و بزخم پیکان خارجنود شتوی را از گلزار منہزم گردانید .

برآمد ز کوس سحابی خروش	درآمد سپاه ریاحین بجوش
رخ خویش را ابر درهم کشید	بدعوی کمانهای رستم کشید <sup>۱</sup>
برآورد شاخ شکوفه علم	ریاحین بیاراست خیل و حشم
ز زاله پی - فرق افراسیاب	بدامان کشان سنگ هر سوسحاب

خان محمد استاجلو به بیلاق هاردین نزول فرمود .

تمام این عبارات و اشعار در بیک سطر میتوانست بنویسد « هنگام بهار خان محمد

استاجلو به بیلاق هاردین نزول فرمود »

اشعار لطیف و خیالات شاعرانه در محل خود خوب و پسندیده است اما در تاریخ بیمورد و خشم انگیز است . سخن در اینجا است که متأسفانه چنانکه گفتیم تقریباً تمام ایرانیان با سواد و تمام مورخان یا شاعرند یا شعر شناس و شعر دوست و برای آنها سهلتر و لذت بخش تر است که تاریخ خود را مشحون بشعر کنند تا اشعار را بتاریخ رینت بدهند . چنانکه حتی در اشعار تاریخی نیز تاریخ حقیقی موجود نیست . پس در ضمن سخن راندن از نثر فارسی از منتهی اخیره من اکتفا میکنم بذکر آثاری که فقط مطالب بدیعه و مفیده دارند و از تزئینات صوری احتراز جسته اند . و از لحاظ موضوع آنها را پنج نوع تقسیم مینمایم :

(۱) فقه

(۲) حکمت

(۳) علوم - ریاضی و طبیعی و علوم خفیه و غریبه

(۴) تاریخ - عمومی و خصوصی و محلی

(۵) رجال و تذکره احوال شخصی و سفر نامه ها

#### I فقه

دردوره که مورد بحث ماست یعنی از استقرار سلسله صفویه تا

زمان حاضر کتب فقهی در ایران منحصر است بقایید و احکام

شیعه اثنی عشری و فرق شیخیه و باییه و بهائیه . تمام آثار شرعی

یک طبقه بیفایده

از کتب

(۱) در فارسی قوس قرح را کمان رستم نیز گویند :

اوائل این عهد بعربی نوشته شده و آثار او اخیر نیز غالباً بهمان زبان محضیر یافته و بیشتر این کتب امروز در ممالک اسلامیة متروک و غیر مفهوم شده اند مگر برای معدودی اشخاص ذیفن و متخصص که از آنها میتوانند استفاده کنند والا عموم مردم فائده از آن نمی برند. یکنفر مرد فاضل کتابی در فقه یا صرف و نحو یا منطق مینویسد و در مدرسه طلاب و حضور علمائی که مشغول تدریس بسبک قرون وسطی هستند شهرتی بکمال می یابد. دیگری پیدا شده و شرحی بر آن کتاب مینویسد. دیگری شرحی بر آن شرح می نگارد. شخص چهارم حاشیه بر این شرح اخیر مینویسد. شخص پنجم یادداشتهایی راجع باین حاشیه اخیر تحریر میکند. بسمی که عاقبت نتیجه که بدست می آید خیلی شبیه است بعبارت خواجه نصرالدین افندی که ترکی زیرک بوده و گوید: این آب آبگوشت خرگوش است<sup>۱</sup> یعنی غذائی عاری از طعم و قوت که بسکلی مواد اصلیه در آن مستهلك شده و نمیتوان ترکیب اصلی آن را دریافت. مرحوم شیخ محمد عبده هفتی بزرگ مصر و مدیر مدرسه الازهر که ظاهرأ عالم اسلام در عهد جدیده نظیر او را در نورانیت فکر و عشق بزبان و ادبیات عربی بخود ندیده است همیشه می گفت که تمام این مزخرفات را باید سوخت زیرا که قفسه های کتابخانه ها را پر کرده و جز غذا دادن بگرم و موربانه و تاریک ساختن علم حقیقی فائده بر آنها مترتب نیست. این عقیده یکی از علمای بزرگ اسلام بود و ما در پیروی آن تردیدی نداریم. فی الحقیقه همانقدر که ما کثرت آثار مفید و دلپسند مسلمین را بدیده تکریم مینگریم همانقدر هم از وجود این نوع نوشته ها متأثر و آزرده ایم. در روضات الجنات و قصص العلماء و غیره اسم عدّه کثیری از علماء را می یابیم که هر یک چهل پنجاه الی شصت جلد از این فیسیل کتب تألیف کرده اند اما امروز کسی آنها را نمیخواند. و جز شاگردانشان که با فشار و تهدید ممکن است آنها را دیده باشند شاید هیچکس بمطالعه آنها بمبادرت نوززیده باشد. حتی تعداد و ذکر اسامی این کتب هم اگر در حیز امکان بود برای ما فائده نداشت

(۱) شخصی خرگوشی برای ملا نصرالدین بدهد آورد آنرا بخته بایکدیگر بخوردند روز دیگر شخصی آمد دق الباب کرد ملا گفت کیستی گفت همسایه آنکه از برایت خرگوش آورده بود او را بفانه آورد طعام خوراند باز روز دیگر شخصی آمد ملا گفت تو کیستی گفت من همسایه همسایه آنکه برایت خرگوش آورد گفت بسم الله و در وقت غذا خوردن قدری آب گرم پیش او گذاشت گفت این چیست گفت این آب آبگوشت آن خرگوش است نقل از کتاب ملا نصرالدین فارسی (مترجم)

## فقه بزبان فارسی عامیانه

علمای شیعه در اواخر عهد صفویه از قبیل مجلسی‌ها کار بزرگی که کرده‌اند همان تعمیم و ترویج عقاید شیعه و تاریخ و احادیث و اخبار است که بزبان عوام نوشته و منتشر ساخته‌اند. علمای مزبور دریافته‌اند که برای رسوخ در قلوب عامه لازم است بزبان قوم سخن برانند و بطریقی ساده چیز بنویسند و پاداش خود را نیز گرفتند. زیرا که در نتیجه این اقدام عامه مردم نسبت بمذهب شیعه عشقی مفرط و علاقه کامل پیدا کردند.

پیش از این گفتیم که در موقع ظهور شاه اسمعیل و رسمیت دادن خدمات مجلسی‌ها بمذهب شیعه کتب فارسی راجع باین موضوع چقدر قلیل بود

و بنابر مندرجات و روضات الجنات<sup>۱</sup> ملامحمد تقی مجلسی «اول شخصی بود که بعد از استقرار سلسله صفویه به نشر احادیث شیعه همت گماشت» پسرش ملا محمد باقر مجلسی در همین زمینه کتاب عظیم بحار الانوار را برعربی نوشت و تصانیف ذیل را بزبان فارسی تحریر کرد<sup>۲</sup> «عین الحیات مشتمل بر مواعظ راجع به ترك دنیا - مشکوة الانوار - حلیة المتقین در اخلاق و اعمال - حیوة القلوب در سه قسمت نخستین راجع بیغمخبران

قبل از محمد [ص] دویم راجع بمحمد رسول الله [ص] سوم راجع به دوازده امام اما فقط بخشی از آن با تمام رسید -

تحفة الزائرین - جلاء العیون - مقیاس المصابیح در صلوة یومیه

## تالیفات ملامحمد باقر مجلسی

- ربیع الاسابیح - زاد المعاد و رسالات کوچک بسیار. اما جای عجب است که در ضمن این کتب نام یکی از مهمترین تالیفات او (حق الیقین) برده نشده است این کتاب در ۱۶۹۸/۱۱۰۹ تألیف شده و با کمال نظافت در ۱۸۲۵/۱۲۴۱ در طهران چاپ گردیده است. مرحوم ۱۰۲. دویی برستین کلزیمیرسکی عازم شد که این کتاب را بفرانسه ترجمه نماید اما از خیال خود انصراف یافت و نسخه اصل ترجمه خود را نزد من فرستاده تقاضا کرد که کار او را بپایان ببرم. اما متأسفانه هیچوقت فراغت نیافتیم که این خدمت را انجام بدهم اگر چه بزحمتش می‌ارزید زیرا که هیچ ترجمه واضح و معتبری از عقاید شیعه در هیچ زبان اروپائی موجود نیست.

کتب اساسی مذهب شیعه که قرآن مجید و احادیث و اخبار باشند طبعاً همه

بعربی است. رسالات و کتب مذهبی را که بزبان فارسی نوشته شده است باقدری طبقه بندی کتب عقاید  
 قوائین و حدود، اما در مقام عمل عقاید و تاریخ بهم مخلوط شده  
 است خاصه در قسمت مربوط بامامت که مؤلفین سعی کرده اند  
 ثابت نمایند که پیغمبر [ص] مایل بود علی (ع) جانشینش باشد و ابوبکر و عمر و  
 عثمان حقوق او را غصب کردند و ائمه دوازده نفر ندیده بیشتر و نه کمتر و همان ها هستند  
 که شیعیان اثنی عشری از آنها پیروی میکنند لایغر. خلاصه در حالتیکه قسمت اول  
 این کتب راجع بذات و صفات خداوندی است و نزدیک میشود بالهیات قسمت اخیر  
 آنها حاوی مطالب تاریخی یا تقریباً تاریخی و خاتمه آنها مشتمل است بر وصف و شرح  
 بهشت و دوزخ و روز محشر و غیره.

انشاء این کتب بطور کلی خیلی ساده و درست و عاری از صنایع بدیعیه است اما  
 عموماً تقلید از عربی است و ترتیب کلمات و تشکیل جملات بسبک آن زبان است. نه  
 فقط در عباراتی که ترجمه مستقیم از عربی است بلکه در سراسر کتاب این شیوه معمول  
 است چنانکه گوئی علمای مزبور بقدری در آیات قرآنی و احادیث متبحر شده و دماغ  
 خود را عادت داده اند که حتی در موقع فارسی نوشتن هم فکرتشان تابع عبارات عربی  
 میشود. سطور ذیل که از ابتدای جلد ثانی حق الیقین استخراج شده بخوبی این  
 صفت عجیب را نشان خواهد داد:

«مقصد نهم در اثبات رجعت است، بدانکه از جمله اجماعیات بلکه ضروریات  
 مذهب حق فرقه محقه حقیقت رجعت است یعنی پیش از قیامت در زمان حضرت  
 قائم (ع) جمعی از نیکان بسیار نیک و بدان بسیار بد دنیا بر میگردند نیکان برای  
 آنکه بدیدن دولت ائمه خود دیدههای ایشان روشن گردد و بعضی از جزای نیکبهای  
 ایشان در دنیا بایشان برسد و بدان از برای عقوبت و عذاب دنیا و مشاهده اضعاف آن  
 دولتی که نمیخواستند باهل بیت رسالت (ع) برسد و انتقام کشیدن شیعیان از ایشان  
 و سایر مردم در قبرها میمانند تا در قیامت مشهور شوند چنانچه در احادیث بسیار وارد  
 شده است که رجوع نمیکند در رجعت مگر کسیکه محض ایمان داشته باشد یا محض



کفر اما سایر مردم پس ایشان را بحال خود میگذارند .

این عبارت که کاملاً بشیوه عربی نوشته شده ممکن است ترجمه تحت اللفظی حدیثی باشد که اصل آن نقل نشده و ظاهراً ابتدای اصل حدیث باید چیزی شبیه باین باشد « لا يرجع فی الرجمه الامن له محض الایمان او محض الکفر » اما نفوذ نحو عربی در سرتاسر ترجمه هویدا و محسوس است .

نوع دیگر از نوشته‌های مذهبی شیعه ردهائی است که بر اهل  
 ۱- رد بر  
 ۱- اصل تسنن  
 سنت و فرق : شیخیه و بابیه و بهائیه و نصاری نوشته میشود اهل  
 تسنن بالطبع در هر رساله که راجع باصول عقاید بحث نماید  
 کمابیش مورد حمله واقع میگردد . زیرا که از عهد نادر شاه تا زمان حاجی شیخ رئیس  
 ( ابو الحسن میرزا ) که یکی از دعوات اتحاد اسلام بود<sup>۱</sup> هیچ کس نتوانسته است مخالفت  
 این دوشعبه بزرگ اسلام را بصلح و وفاق مبدل کند .

و اگر مسالمت و وسعت نظری در نسل جوان ایرانی امروز دیده میشود بیشتر  
 از آن جهت است که این مسائل و مناقشات مذهبی کمتر محل بحث واقع میشود نه  
 از لحاظ متحد شدن عقاید فرق مختلفه .

برضد صوفیه نیز در رساله‌های اصولی شیعه حملاتی دیده میشود  
 ۳- رد بر صوفیه  
 خاصه در رد وحدت وجود چندین رساله مستقل نیز منحصراً  
 در رد آنها دیده ام مثل رساله خیر انیه<sup>۲</sup> آقای محمد علی بهبهانی که باعث قتل عام  
 شدید صوفیه و کشتن عده کثیری از مرشدین آنها مثل میر معصوم مشتاق علی و نور  
 علی شاه گردید<sup>۳</sup> و مطاعن الصوفیه تالیف محمد رفیع بن محمد شفیق تبریزی که در سال  
 ۱۸۰۶/۱۲۲۱<sup>۴</sup> سمت تحریر یافته است . صاحب رساله اخیر الذکر برای اثبات مدعای  
 خود حتی بانجیل هم متشبهت گردیده است و قول مسیح را بیاد آورده که فرماید بر  
 حذر باش از آنها<sup>۵</sup> یک که در لباس گوسفند ( صوف ) رو بتو می آیند و در بساطن

(۱) دعوه نامه او راجع با اتحاد اسلام ۹ ربیعی سال ۱۳۱۲/۵-۱۸۹۴ طبع شد .  
 (۲) تاریخ تألیفش ۱۲۱۱/۲-۱۲۹۶ است رجوع کنید بشرح کامل و مجالب توجهی که  
 راجع باین رساله در فهرست ریو ص ۴- ۳۳ مندرج است . (۳) برای اطلاع یافتن از تفصیل  
 این وقایع بتاریخ ایران سرجان ملکم مراجعه کنید ( چاپ ۱۸۱۵ جلد دوم صفحه ۴۱۷-۴۲۲ )  
 (۴) از این رساله نسخه خطی خوبی دارم که در ۲۲ جمادی الثانیه ۱۲۲۲ ( ۲۷ اکت ۱۸۰۷ )  
 تحریر یافته است

گر گهای درنده هستند»

۳- در بر نصاری اختلاف اسلام و مسیحیت نیز باعث تحریر مقدار زیادی رسالات فارسی شده است و پروفیسور ساموئل لی در کتاب «رسالات بحثیه راجع بمسیحیت و اسلام» (کامبریج ۱۸۲۴) در این باب نتیجه مطالعات خود را مشروحاً نگاشته است. چندین کتاب راجع به این موضوع در ربع اول قرن هیفدهم میلادی بقلم سید احمد بن زین العابدین العلوی نوشته شده است یکی در رد «آئینه حق‌نما» تالیف گز اوپه و دیگری بر ضد یهودیها. در این اواخر نوشته‌های هانری مارتین که از دعاة و مسرورین دین مسیحی بود میرزا ابراهیم و دیگران را واداشت جوابهایی بنویسند<sup>۱</sup>.

شیخیه منسوبند بشیخ احمد بن زین الدین الاحسانی از اهل بحرین که بنا بر مندرجات روضات الجنات<sup>۲</sup> در سن نودسالگی در ۱۸۲۷/۱۲۴۳ وفات یافت بعد از و سید کاظم رشتی ریاست شیخیه را یافت و از جمله شاگردانش سید علی محمد باب مؤسس باییه و چند نفر از جانشینان او بوده اند.

۴- رد بر شیخیه و همچنین حاج میرزا کریمخان کرمانی نیز از شاگردان او بوده که بعدها طریقه شیخیه را وسعت بخشید این طریقه که در اصل همان تشیع است که بمنتهی درجه شدت رسیده بر علمای شیعه پسند نیفتاد و چند نفر از مجتهدین بزرگ از قبیل حاجی ملامحمد تقی قزوینی عم و پدرش و هر قره‌الهدین شاعر مشهوره باییه بدفع آن همت گماشتند حاجی ملامحمد تقی مزبور از بس باشیخیه و باییه مخالفت و ورزید جان خود را بر سر این کار گذاشت اما شیعیان اتنی عشری او را ملقب بشهید ثالث ساختند<sup>۳</sup>. شمه از احوال شیخیه و تعریف مذهب آنها را در یادداشت نمره E [صفحه ۴۴ - ۳۳۴] آخر جلد دوم کتاب خود موسوم به «بیانات یکنفر سیاح»<sup>۴</sup> درج کرده ام و همان شرح برای اشخاصیکه در مطالعه افکار ایرانیان مبتدی باشند کفایت می کند. شیخ احمد کتب بسیار تألیف کرده که گویا تمام عربی بوده صاحب روضات الجنات بعد از ذکر اسم تألیفات شیخ احمد (صفحه ۲۵) در ضمن بعضی مطالب

(۱) بهرست نسخ خطی کتابخانه دارالمعلم کمبریج (۱۸۹۶) صفحه ۱۳-۸ رجوع کنید  
 (۲) صفحه ۶-۲۵ چاپ طهران ۱۳۰۶/۱۸۸۸ (۳) جلد دوم بیانات یکنفر سیاح صفحه ۸-۱۹۷ ر  
 ۱۲-۳۱۰ (۴) همچنین مراجعه نماید برساله که ۱۰ ل نیکولاراجع بشیخیه تالیف نموده (پاریس ۱۹۱۰) صفحه ۷۲ فهرستی از تصانیف شیخ احمد نیز در آن کتاب هست.

دیگر اظهار میدارد که شیخ مشارالیه با وجود عقایدیکه خود نیز راجع بروز قیامت ابراز میداشته با صوفیه ضدیت کامل میکرده است طبعاً وسعت مشرب و عقیده که این طایفه بوحدهت وجود دارند موجبات تنفر متشرعین هر مذهبی را فراهم آورده است خواه اننی عشری یا سنی خواه شیخی یا بابی یا بهائی و حتی مسیحی. هانری مارتین البته میدانست که با ملاحای متعصب شیراز بیشتر تناسب و تجانس دارد تا با صوفیه که جماعتی رند و لایبالی در مذهب هستند در این اواخر شیخیه و باییه که خود از یک ریشه منشعب شده اند با یکدیگر مخالفت و مناقشتی خیلی سخت آغاز نهادند تا حدی که یکی از علماء و فقهای که در اواخر سال ۱۸۴۷ باب را در تبریز محاکمه و محکوم نمود ملا محمد ممقانی بود که خود از جمله شیخیه محسوب میگشت<sup>۱</sup>

۵- رد بر باییه و بهائیه نهضت باییه و بهائیه که از ایران بخارجه هم سرایت کرده و امروز با آمریکا نیز وارد شده است طبعاً موجب مناقشات قلمی

بسیاری گردید که مطالعه تمام آنها خود محتاج تحقیقی مخصوص است و من در جای دیگر بشرح آن پرداخته<sup>۲</sup> مهمترین این کتب (یعنی آنهاییکه بزبان فارسی است) دو کتاب از تألیفات خود باب است یکی بیان فارسی و دیگری دلایل سبعة. ایقان بهاءالله نخستین دفاعنامه است که با ذکر دلائل تدوین شده و تألیفش قبل از تاریخی است که بهاءالله ادعای من یظهره اللهی نمود اما الواح او که بیشتر بزبان فارسی است و بعد از ایقان نوشته شده از حساب بیرون است جالبترین و مهمترین آنها الواح سلاطین است تألیفات ازلی ها نیز بسیار بدست میآید و بطور کلی هر شعبه از مذاهب مختلفه موجود رسالات بسیار و جدالهای قلمی بیشمار گردیده اند راجع بررد باییه و بهائیه مهمترین رسالاتی که بزبان فارسی موجود است احقاق الحق آقا محمد تقی همدانی<sup>۳</sup> (تاریخ تألیف ۱۳۲۶/۱۹۰۸) و منهاج الطالبین<sup>۴</sup> حاجی حسین قلی است که ارمنی بوده و بدین اسلام در آمده است این رساله در ۱۳۲۰/۱۹۰۲ در بمبئی چاپ شد باییه و بهائیه طرز و شیوه خاصی در زبان فارسی پیش گرفته اند که خیلی قابل ملاحظه و توجه است بعضی از الواح بهاءالله که در جواب سئوالات زردشتیان تحریر یافته بفارسی

(۱) به بیانات یکنفر سیاح رجوع کنید صفحه ۲۷۲ از جلد دوم (۲) بیانات یکنفر سیاح جلد نانی صفحه ۱۷۳ - ۲۱۱ و کتاب «مواد لازم» برای استحضار از مذهب باییه «صفحه ۱۸۵-۲۴۳» (۳) «مواد لازم» صفحه ۹۰-۱۸۹ (۴) ایضا صفحه ۸-۱۹۶

خالص است و يك لفظ عربی ندارد اما مهمترین كتب آنها از قبیل كتاب اقدس بزبان عربی است از لحاظ ادبی چه در عربی چه در فارسی بهاء الله انشا بهائی ها را قدری ترقی داد زیرا كه سبك تحریر میرزا علی محمد باب چنانكه گوینو می نویسد: «تاریك و خشك و كدر» بود.

## II - فلسفه

**تقسیمات فلسفه** مسلمین حکمت را چنین تعریف میکنند «علم بحقایق اشیاء بقدری که انسان را میسر است» حکمت بدو شعبه منقسم میشود نظری و عملی. شعب حکمت نظری ریاضیات و علم الطبیعه و ماوراء یا بعدیا فوق الطبیعه است و شعب حکمت عملی تهذیب الاخلاق و تدبیر المنزل و سیاست الممدن است. سه کتاب مشهور فارسی در حکمت عملی عبارتند از اخلاق ناصری اخلاق جلالی و اخلاق محسنی<sup>۱</sup> و تمام اینها زمانشان قبل از دوره است که در این کتاب بحث میشود و بنظر نمیآید در این دوره هیچ کتاب مهم فارسی راجع بحکمت عملی تصنیف شده باشد پس اینجا لازمست که بذکر حکمت نظری اکتفا کنیم و بدو اشرح ماوراء الطبیعه پردازیم که از طرفی مربوط بقایید دینی است و از جانبی متعلق بعلوم<sup>۲</sup>

**شیعه و معتزله** این نکته متفق علیه است که در اوائل عهد و زمان عباسیه شیعیان اثنی عشری و معتزله<sup>۳</sup> ارتباط کامل با هم داشته اند و معلوم است که مذهب معتزله منورترین و فلسفی ترین مذاهب اسلامی بود و از مختصات معتزله اعتقاد اختیار و مخالفت با جبریون بود اما بعدها مذهب جبری پیش رفت و ترقی و توسعه فکری عالم اسلام را دچار وقفه ساخت. بنا بر آنچه گذشت کتبی که راجع بذات و صفات خداوند بقلم علمای شیعه نوشته شده خیلی بیش از تألیفات سنیان دارای جنبه فلسفی است.

(۱) رجوع کنید بتاریخ ادبی ایران در زمان سلطه سادات تالیف من صفحه ۴ - ۴۴۲  
 (۲) ظاهراً مرادش الهیات بمعنی الاخص باشد (مترجم) (۳) رجوع کنید بتاریخ فلسفه اسلام تالیف و . بوئر Buer ترجمه ا. ر. جانس (لندن ۱۹۰۳) صفحه ۳۳ ، ۴۴ ، ۷۲ ، ۸۴ و کتاب گلدزیهر موسوم به Vorles ungen über der Islam صفحه ۲۳۴ و ما بعد .  
 (Heidclberg 1910)

فلسفه مسلمان نیز مثل علوم آنها تقریباً بالتام مرهون یونانیان است و خودشان هم باین نکته اقرار دارند. از اوائل عهد عباسیان به یونانیان

قرض فلاسفه اسلام  
(اواسط قرن هشتم میلادی) بعضی کتب معارف فلاسفه و حکمای یونان بزبان عربی ترجمه شد تاریخ فلسفه اسلام از آن وقت تا زمانیکه از هجوم قوم مغول ضربتی مهلك برعالم اسلام وارد گردید و بغداد و خلافت عباسی زیروروشد. (وسط قرن ۱۳ میلادی) چندین بار بقلم مستشرقین اروپائی تحریر شده است محض اطلاع بر تاریخ مجمل حکمت اسلامی و خدمات فلاسفه بزرگ و مذاهب مختلفه آنها کتاب «تاریخ حکمت اسلامی» تألیف دکترت. ج. بوئروت ترجمه انگلیسی آن بتوسط ا. ر. جانس بهترین کتب است و عامه قارئین میتوانند از آن استفاده نمایند. در اینجا لازم است اشاره شود که فقط یکی از اشخاصیکه در آن کتاب ذکر شده زمانش بعد از انقراض خلافت عباسیان بوده و آن ابن خلدون است (تولدش در تونس ۱۳۳۲ و وفاتش در قاهره ۱۴۰۶) و این شخص فوق العاده و بی نظیر بود. نه سابقی داشت و نه لاحقی.<sup>۱</sup>

اشکالی که در تعیین طرز  
و مقام فلسفی ایرانیان در  
عهد اخیر موجود است

سؤالیکه اینجا باید جواب گفته شود اینست: ایرانیان که در قرون اول هجرت این همه فلاسفه معروف به حکمای عرب<sup>۲</sup> بوجود آورده آیا بعد از اول قرن شانزدهم میلادی هم هیچ حکیم الهی تولید کرده است؟

برای جواب باین سؤال شخص باید علاوه بر اطلاع کامل از زبان عربی و فارسی و قوفی از تاریخ فلسفه عرب و یونان (خلاصه تمام فلسفه عمومی) داشته باشد و من ابدأ مدعی این احاطه نیستم. و برای سنجیدن و قضاوت کردن در آثار علمیه مسلمان نیز همین اشکال پیش می آید. آیا چند نفر از عشاق رباعیات عمر خیام با هستر و بیک Woepecke هم عقیده شده و رسالات عربیه خیام را که در علم جبر است

(۱) کتاب دکتر بوئر فصل مذکور صفحه ۲۰۸ (۲) علت تسمیه آنها به حکمای عرب این است که عموماً بزبان عربی چیز می نوشته اند. و حتی امروز هم تا درجه لسان علمی مسلمان عربی است چنانکه سابقاً لاتینی زبان علمی عالم مسیحیت بشمار میرفت.

خواهند پسندید؟ عربی دانستن کافی نیست که شخص بگوید الرازی در طبابت مقدم بوده یا ابن سینا در آلمان راجع باین شعبه که تخصص کامل میخواید خیلی بیشتر از سایر معالک زحمت کشیده شده مثلاً کتاب دکتر ا. ویدمن Weidemann از اهالی ارلانگن ( راجع بمناظر و مزایا و فیزیک و غیره ) و کتاب دکتر جولوس هیرشبرگ Hirschberg از اهالی برلین ( درباب کحالی ) کتاب دکتر ماکس شیمون ( در تشریح و غیر ذلک ) اماموضوعات بسیار مانده که هنوز دست نخورده است و کمتر مستشرقی قابل اقدام بآن دیده میشود در خصوص حکمت ایران از سیصد و چهار صد سال باین طرف آنچه میتوان گفت همین است که قریب شش نفر از متفکرین شش فیلسوف معروف ظهور کرده اند که فیما بین هموطنان خود شهرتی بکمال کسب ایران در ازمئه اخیر نموده اند اما تاچه پایه این معروفیت شایسته و بجا بوده مسئله است که تاکنون جواب کافی بآن داده نشده است . اسامی این متفکرین بترتیب قدمت تاریخی از اینقرار است : ۱ - شیخ بهاءالدین العاملی ( متوفی بسال ۱۰۳۱ / ۱۶۲۲ ) ۲ - میرداماد ( متوفی بسال ۲ / ۱۰۴۱ - ۱۶۳۱ ) ۳ - ملاصدرا ( متوفی بسال ۱ / ۱۰۵۰ - ۱۶۴۰ ) ۴ - ملامحسن فیض ( متوفی بعد از سال ۱۰۹۱ / ۱۶۸۰ ) ۵ - ملاعبدالرزاق اللاهیجی ۶ - حاج ملاهادی سبزواری که زمانش خیلی نزدیک بماست و تاریخ وفاتش سنه ۱۸۷۸ / ۱۲۹۵ است .

**حکمت و کلام**  
حکمای اسلام دو طبقه اند بعضی فلسفه خود را تابع دین قرار داده اند و برخی باین حدود محدود نیستند . طبقه اولی را متکلمون یا اهل کلام می نامند . The Schoolmen or Dialecticians ' طبقه ثانیه حکما یا فلاسفه هستند . از شش نفر سابق الذکر ملاصدرا تحقیقاً و حاجی ملاهادی محتملاً جزء طبقه ثانویه بوده اند ولی چهار نفر دیگر از طبقه اولی محسوب میشده اند و هر چند از لحاظ فلسفه رتبه آنها به بلندی دو نفر سابق نیست اما از حیثیات دیگر آنها را ادبا و نویسندگان بزرگی باید دانست<sup>۱</sup>  
شرح حال این شش نفر بااستثنای حاجی ملاهادی که زمانش متأخر است در

(۱) رجوع کنید بکتاب بوئر-۴۲۳ (۲) فیض ولاهیجی در فلسفه مقام عالی دارند و از آنها بالاتر میرداماد است که در بعضی مسائل حکمت منفرد است و ملا صد را مکرر بمظمت مرتبه او اشاره کرده است ( مترجم )

روضات الجنات و قصص العلماء مسطور است و ماغیر از آنچه سابقاً راجع بآنها نوشته‌ایم مطالب ذیل را نیز از آن کتاب استخراج کرده می‌نکاریم .

پنج نفر نخستین تقریباً همه معاصر و تاحدی بایکدیگر مربوط بوده اند شیخ بهاء الدین و میرداماد نفوذ فوق العاده داشتند و طرف محبت شاه عباس اول بودند معذک که بنا بر روایت سر جان ملکم<sup>۱</sup> رقابت و حسادت نسبت بیکدیگر ظاهر نمیشاختند . ملا صدرا شاگرد این دو نفر بود<sup>۲</sup> و ملا محسن فیض و ملا عبدالرزاق لاهیجی هر دو شاگرد و داماد ملا صدرا بودند .

### ۱ - شیخ بهاء الدین العاملی

شیخ بهاء الدین محمد بن حسین بن عبدالصمد الحارثی العاملی الهمدانی الجبعی یکی از علمای شیعه بود که از جبل عامل شامات بایران آمدند و نسبت عاملی که بآن شهرت یافته از اینراه است اما ایرانیان او را عادة شیخ بهائمی میخوانند پدرش

شیخ حسین از شاگردان شیخ زین الدین شهید نانی بود بعد از آنکه استادش بجرم تشیع بدست ترکها مقتول گردید بایران آمد و شیخ بهائمی همراه او بود پس از ورود با سعی و جد بلیق بتحصیل علوم دینی و ریاضیات و طب همت گماشت .

معلمین او غیر از پدرش عبارت بودند از : ملا عبدالله یزدی شاگرد جلال الدین دوانسی صاحب اخلاق جلالی که او نیز

از تلامذه سید شریف جرجانی بود و ریاضیات را نزد ملا علی مذهب و ملا افضل قاتنی و طب را در خدمت علاء الدین محمود<sup>۳</sup> تحصیل کرد چندی نگذشت که شهرت سی فوق العاده در قضا تحصیل نمود و صدر یسا شیخ الاسلام اصفهان شد . بعد از چندی آرزوی طواف مکه بروی استیلا یافت و در مراجعت از حج ملبس بلباس درویشی شده تمام عراق و مصر و حجاز و شام را سیاحت کرد و با علما و فضلاء بسیار آشنائی یافت و عرفای بزرگ را ملاقات نمود .

(۱) تاریخ ایران چاپ (۱۷۱۵) جلد اول صفحه ۹ - ۵۵۸ این حکایت در قصص الملما و روضات الجنات نیز هست س ۱۱۵ (۲) روضات الجنات ۳۳۱ (۳) در جلد اول تاریخ عالم آرای عباسی جز عمردمان بزرگ عهد شاه عباس شمه از حال او هست و بعضی قسمهای راجع بشیخ ۱۰۱ و میرداماد که در این فصل دیده میشود از همان عالم آرای عباسی منقولست

شیخ بهائمی

تولد ۹۵۴ / ۱۵۴۹

وفات ۱۰۴۱ / ۱۶۳۳

معلمین او

شیخ بهائی روز ۱۷ محرم ۹۵۳ ( ۲۰ مارچ ۱۵۴۶ ) در بعلبک شام تولد یافت و در ۱۲ شوال ۱۰۳۱ ( ۲۰ اگست ۱۶۲۲ ) وفات نمود .<sup>۱</sup> کتب معتبره اش عبارتند از جامع عباسی که حاوی فتاوی شرعیة است و زبده و مفتاح الفلاح و تشریح الافلاک و خلاصه الحساب و کشکول شامل حکایات بسیار و نصایح و اشعاری متفرقه که بعضی از آنها بزبان فارسی است<sup>۲</sup> و یک مثنوی فارسی موسوم بنان و حلوا حاوی سرگذشت مؤلف در سفر مکه و مثنوی دیگری بنام شیروشکر منتخبی از این دو مثنوی و از غزلیات او در مجمع الفصحاء جلد دوم ص ۱۰ - ۸ مسطور است .

## ۲ - میر داماد

میر محمد باقر استرآبادی متخلص باشراق المشتهر بداماد تحصیلات ابتدائی را در مشهد شروع کرد اما قسمت اعظم ایام حیات را در اصفهان بسر برد و چنانکه دیدیم طرف احترام شاه عباس واقع گردید و هنگامیکه صاحب عالم آرا بتحریر تاریخ خود اشتغال داشت ۱۰۲۵/۱۶۱۶ میر داماد در اصفهان میزیست لقب داماد فی الحقیقة از القاب پدرش سید محمد بود که دختر شیخ علی بن عبدالعالی از فقههای معروف را بحیالۀ نکاح در آورد . وفات میر محمد باقر در ۲/۱۰۴۱ - ۱۶۳۱ اتفاق افتاد بیشتر تصنیفاتش بزبان عربی بود اما اشعاری بفارسی تحت تخلص اشراق دارد .

ملاحظات عادات  
مگس نحل

ظاهرا ذوقی - برای تحقیق در حکمت طبیعی داشته و بنا بر مندرجات قصص العلماء میر گفت برای زنبور عسل بیتی از شیشه درست کردند تا ترتیب تولید عسل را به بیند و بر اعمال زنبور

آگاهی حاصل نماید و همچنین در قصص مسطور است که ملا صدرا میر را در خواب دید و ازو سؤال کرد که : « مردم مرا تکفیر کردند و شمارا تکفیر نکردند باینکه مذهب من از مذهب شما خارج نیست محتاط تر بود  
علت چیست ؟ » میر داماد در جواب گفت : « من مطالب حکمت

(۱) مزارش در جوار حرم حضرت رضا (ع) در مشهد طواف نگاهاست ماده تاریخ وفاتش بنا بر قول محد طاهر نصر آبادی این مصراع است « انصرف ل اوفتادی سرو باگشت شرع » بنا برین جمع حروف : ض + ل + رسته ۱۰۳۰ میشود . این مصراع را با تغییر محل کلمات شرع و فضل ماده تاریخ مجلسی قرار داده اند ( مترجم ) ( ۲ ) در چاپ مصر این اشعار را حذف کرده اند ( چاپ ۱۳۰۵ / ۸ ) اما در چاپ طهران ( ۱۳۲۱ / ۴ - ۱۹۰۳ ) دیده میشود .



را چنان نوشته ام که علماء از فهم آن عاجزند و غیر اهل حکمت کسی آنها را نمی تواند فهمید و تو مطالب حکمت را مبتذل کردی و بنحوی بیان نمودی که اگر ملامکتبی کتابهای ترا به بیند مطالب آن را می فهمد و لذا ترا تکفیر کردند و مرا نمودند<sup>۱</sup>

### ۳- ملا صدرا ی شیرازی

ملا صدرا متوفی بسال  
منحصر بفرد مردی پیر بود. پس از رحلت پدر از شیراز به  
۱۶۴۰-۱/۱۰۵۰

اصفهان سفر کرد و چنانکه گفتیم در خدمت شیخ بهائی و میر داماد بتحصول اشتغال یافت و از هر دو اجازه گرفت که کتب آنها را شرح نماید. سپس بیکی از قراء قم<sup>۲</sup> رفت و گوشه اختیار نمود و بقناعت روزگار گذاشت و بتفکر و تعمق در فلسفه مشغول شد. گویند هفت مرتبه پیاده زیارت خانه خدا رفت و در پایان سفر هفتم چون بصره رسید بدرود زندگانی گفت سنه ۱۰۵۰/۱- ۱۶۴۰ از ملا صدرا پرسی ابراهیم نام باقی ماند که از طریقه پدر پیروی نکرد و بالعکس باوی ابراز مخالفت نمود و باین مباحثات کرد که «اعتقادش عوام است» این مختصر شرح حال ملا صدرا مأخوذ است. از روضات الجنات (ص ۲-۳۳۱) و قصص العلماء و علاوه تاثیر مذهب ملا صدرا بر این اطلاعات فقط میتوانم بگویم که بنا بر اشاره که در مقدمه در عقاید شیخیه اسفاره می نماید از علماء متشرعین زحمت بسیار بر او وارد آمده و بایه

و شیخ احمد احسائی مؤسس مذهب شیخیه شروحن بردو کتاب حکمت العرشیه و مشاعر او نگاشت. پس شیخ محمد اقبال در این قول محقق است که میگوید: «فلسفه ملا صدرا منبع و منشأ الهیات اولیه فرقه بایه است» و نیز او گوید «ریشه حکمت این فرقه عجیبه را باید در افکار شیخیه تجسس کرد زیرا که شیخ احمد احسائی بانی آن مذهب باشوق و دلباختگی هر چه تمامتر فلسفه ملا صدرا را تحصیل می نمود و بر کتب او شرحهایی نگاشته است»<sup>۳</sup>

(۱) قریه کهک قم (مترجم) (۲) توسعه فلسفه ما بعد انطیبعه در ایران (لوزاک لندن ۱۹۰۸) ص ۱۷۵ (۳) شیخ احمد الاحسائی از منتقدین و متابعین ملا صدرا نبود بلکه اعدا و او بشمار میرفت ت. زرد میان حکمای ایران میرزا ابوالحسن جلوه را نباید فراموش کرد (ت. ز) من او را در زمستان ۸- ۱۸۸۷ در طهران ملاقات نموده ام رجوع کنید به کتاب من «بکسان در میان ایرانیان» ص ۱۴۶ (مؤلف)

کتب عمده ملاصدرا مؤلفاتش تاحدی که من معلّم به ربی است و مشهور ترین آنها اسفار اربعه<sup>۱</sup> و شواهدالربوبیه است کتاب اسفار بقطع بزرگ در ۱۲۸۲/ ۱۸۶۵ و شواهدالربوبیه بانضمام حاشیه حاجی ملاحادی سبزواری بدون تاریخ در طهران چاپ گردیده است. از جمله آثار ملاصدرا که من هنوز ندیده‌ام بنابر مندرجات روضات الجنات (ص ۳۳۱) کتب ذیل را باید شمرد: شرح اصول کافی و کتات شرح الهدایه و حاشیه بر الهیات شفای ابوعلی سینا و شرحی بر حکمت الاشراق (که گویا مقصود کتاب شیخ شهاب الدین سهروردی مشتهر بالمقتول است که به تهمت زندقہ کشته شد و از بزرگان معروف و مظلوم است) و کتات واردات القلبیه و کسر اصنام الجاهلیه و چند تفسیر راجع ببعضی سوره قرآنی است و غیر ذلك

بیانات گوینو راجع باوجود شهرت و رواج فلسفه ملاصدرا در ایران فقط دو خلاصه خیلی سطحی و ناقص از طریق فلسفی او در السنه اروپائی بملاصدرا دیده‌ام. کنت گوینو چند صفحه راجع بعقاید ملاصدرا نگاشته<sup>۲</sup>

اما معلومات او ظاهراً بالتمام از دروس شفاهی معلمینش مأخوذ بود و معلمین مزبور هم علی الظاهر اطلاع کاملی نسبت بآن عقاید نداشته اند. خلاصه گوینو در پایان شرحیکه راجع بملاصدرا نوشته گوید: «طریقه حقیقی ملاصدرا عیناً متخذ از ابوعلی سیناست» در صورتیکه صاحب روضات الجنات صراحتاً راجع بملاصدرا مینویسد: «کان ... منقحاً اساس الاشراق بمالا مزید علیه و مفتحاً ابواب الفیضه علی طریقه المشاء و الرواق» و معلوم است که ابوعلی سینا از پیروان ارسطو و تسابع طریقه مشائیون بوده است.

تعریفی مختصر تروالی جدی تروصحیح تر که از مذهب ملاصدرا نموده اند آنستکه شیخ محمد اقبال کرده است. مشارالیه یکی از شاگردان سابق دکتر مک تاگرت Mc Tagart بود که

عقیده شیخ محمد  
اقبال

(۱) گوینو در معنی اسفار که جمع سفراست «یعنی کتاب» اشتباه کرده و آنرا جمع سفر گرفته و در کتاب «مذاهب و فلسفه های آسیای وسطی ۱۸۶۶ ص ۴۸۱ می نویسد: «بعلاوه ملاصدرا چند کتاب دیگر راجع بسافرت (سفرنامه نوشته است) همچنین در ترجمه عنوان یکی از کتابهای نخستین باب اشتباه کرده است و آن کتاب زیارتنامه است گوینو آنرا (کتابی راجع بزیرات خود) ترجمه میکند (مؤلف). (رجوع شود بملحقات مترجم) (۲) مذاهب و فلسفه ها و غیره

در همین دایره علوم کمبریج به تحصیل اشتغال داشت و امروز خودش یکی از متفکرین معتبر و مبتکر هندوستان بشمار میرود و در حق ملاصدرا در کتاب کوچک و بسیار عالی خود موسوم بتوسعه حکمت الهی در ایران، جزیی از تاریخ فلسفه مسلمین ص ۱۷۵ شرحی می‌نگارد اما در باب حاجی ملاهادی سبزواری بیشتر تفصیل داده (ص ۹۵-۱۷۵) و وی را جانشین ملاصدرا میشناسد. چنانکه بعد مذکور خواهد شد حاج ملاهادی برخلاف ملاصدرا مطالب را بفارسی نگاشته و کرد عبارات عربی نگاشته است.<sup>۲</sup>

فؤذ شیخ محیی الدین العربی در اینجا لازم است گفته شود که ملاصدرا احترام و اعتقاد بسیار نسبت بشیخ محیی الدین ابن العربی مغربی معروف ابراز میداشته است و هر چند مغربی ایرانی نبوده اما فؤذش در مالک و مذاهب افراطی فلسفه و عرفان ایران از اغلب حکما و عرفا بیشتر است.

#### ۴ - ملا محسن فیض کاشانی

ملا محسن فیض محمد بن مرتضی الكاشانی که او را محسن متخلص بفیض مینامند تاریخ وفات در حدود ۱۶۸۰/۱۰۹۱ ملاصدرا بود. در روضات الجنات (۹-۵۴۲) و قصص العلماء از اهل کاشان و چنانکه گفتیم شاگرد خاص و محبوب و داماد از احوال او بیشتر از اسنادش نقل نموده اند. و چون نه تنها فقیه و حکیم بوده بلکه در شعر نیز دست داشته احوالاتش در ریاض العارفین (ص ۶-۲۲۵) و مجمع الفصحاء (جلد دوم ص ۶-۲۵) مسطور است.

فعالیت خارق العاده او در تألیف و تصنیف قصص العلماء قریب دویست کتاب و رساله تألیف کرد و کمتر کسی از معاصرین یا متقدمین در کثرت تصنیفات از او سبق

(۱) لندن لوزاک و کبیانی ۱۹۰۸.

Development of metaphysics in Persia: a contribution to the History of Muslim philosophy  
فارس موسوم به اسرار خودی بیان کرده (و بنا بر فهم و استنباط من عقیده او نوعی از افکار و فلسفه بیجه Nietzsche است بلباس مشرقی) این مثنوی در مطبوعه دارالعلوم لاهور چاپ شده و رفیق و همکار من دکتر ر. انیکلسون آنرا ترجمه بانگلیسی نموده (لندن مان کپلان و کبیانی ۱۹۲۰)  
(۲) کتب عربی هم دارد مثل منظومه و شرح اسماه (که شرح جوشن کبیر و دهای صباح است) و حواشی بر اسفار و فیهه. (مترجم)

برده اند مگر مالا محمد باقر مجلسی . در قصص العلماء اسم ۶۹ کتاب او نوشته شده که آخرین آنها شرح الصدر<sup>۱</sup> در احوال خود مؤلف است اما در روایات (۶ - ۵۴۵) راجع بتالیفات او شرح مفصلتری مسطور و سال تألیف اغلب آنها نیز مذکور است . تاریخ تألیف این کتب در فاصله سنوات ۱۰۲۹/۱۶۲۰ و ۱۰۹۰/۱۶۸۰ بوده است . در سال ۱۰۹۰ که بعضی آنرا تاریخ وفاتش میدانند هشتاد و چهار سال از<sup>۲</sup> سنین عمرش میگذشته است . از اینقرار تولدش در حدود ۸/۱۰۰۶ - ۱۵۹۷ واقع میشود از مفاتیح الشرایع تألیف ملامحسن یک نسخه در دست دارم که علی الظاهر خط مؤلف است تاریخ تحریرش سنه ۳/۱۰۴۲ - ۱۶۳۲ است .

فان مناسب هنگامیکه ملامحسن عازم شد که خانواده خود را در کاشان ترک کرده بشیراز رفته و در مجلس درس سید ماجد بحرینی عالم معروف حاضر شود پدرش اجازه نداد و عاقبت هوکول بتقال قرآن و اشعار منسوبه بعلی بن ابیطالب (ع) نمودند در تقال باقر آن سوره ذیل آمد (سوره نهم آیه ۱۲۳) (فلولا نفر من کل فرقة منهم طائفة لتفقهوا فی الدین ولینذروا قومهم اذا رجعوا الیهم للمعم یحذرون) و از اشعار امیرالمؤمنین ابیات ذیل آمد که کلمات «صحبة ماجد» بسیار مناسب افتاد زیرا که اشاره باسم سید ماجد سابق الذکر بود .

تغرب عن الاوطان فی طلب العلی	و سافر ففی الاسفار خمس فواتد
تفرج هم و اکتساب معیشة	و علم و آداب و صحبة ماجد
فان قیل فی الاسفار ذل و محنة	و قطع القیافی و ارتکاب الشدائد
فموت الفنی خیر له من قیامه	بمدار هو ان بین ذل و حاسد

بعد از این امر صریح دیگر پدر ملامحسن را مانع نشد و اجازه داد که بشیراز برود ملامحسن هم ببلده مزبوره رفت و نزد سید ماجد مشارالیه و ملاصدرا بتحصیل مشغول گردید . در قصص العلماء تاریخ این مسافرت را سنه ۵/۱۰۶۵ - ۱۶۵۴ ثبت شده ولی قابل قبول نیست زیرا که در اینصورت درس شصت سالگی باید بطور جدی مشغول تحصیل شده و دختر ملاصدری را گرفته باشد .

(۱) این کتاب در ۵/۱۰۶۵ - ۱۶۵۴ تحریر یافته است رجوع کنید به روایات الجنات ص ۵۴۶ در چاپ هندوستان قصص العلماء بخط آنرا شرح الصور نگاشته اند .  
(۲) روایات الجنات ص ۵۴۲ و ۵۴۹

صاحب قصص العلماء ملامحسن را اخباری صرف و صوفی و  
 ضدیت شیخ احمد احسانی با ملامحسن  
 از معتقدین شیخ محیی الدین ابن العربی دانسته است شیخ  
 احمد احسانی که بنا بر آنچه گفتیم<sup>۱</sup> شروحنی بر دو جلد از  
 کتب ملاصدرا نگاشته خیلی از ملامحسن متنفر بوده و او را بجای «محسن» «مسیئی»  
 میخوانده و شیخ محیی الدین بزرگ را معیت الدین میگفته است، در قصص العلماء  
 حکایتی شبیه بافسانه دیده میشود از اینقرار: «در زمان شاه عباس شخصی را پادشاه  
 فرنگ فرستاد که ایرانیان را بدین نصاری هدایت نماید و آن رسول کارش آن بود که  
 هر که چیزی در دست میگرفت اوصاف آن شیئی را بیان میکرد» ملامحسن تسبیحی  
 از تربت سیدالشهداء علیه السلام بدست گرفت آن شخص در  
 دریای فکر غوطه و رشد و چون اصرار کردند که باری چیزی  
 بگوید گفت: «عاجز نمانده ام ولی بقاعده خود چنان می بینم  
 که در دست تو قطعه از خاک بهشت است و الان فکر کردن من از این بابت است که  
 خاک بهشت چگونه بدست تو رسیده است» ملامحسن گفت راست گفتی و بیان کرد  
 که چه در دست داشته و او را متقاعد کرد که دین اسلام بپذیرد و بنا بر قول صاحب  
 کتاب آن شخص بدین اسلام درآمد. ملامحسن اگرچه در بسیاری مواقع نهایت  
 تقدس و تقوی ابراز میداشت برخلاف فقها غنا را جایز میدانست. بهترین تألیف فارسی  
 او ظاهراً ابواب الجنان است که در ۱۶۴۵/۱۰۵۵ تدوین شده و موضوعش<sup>۲</sup> صلوة  
 و لزوم آن است<sup>۳</sup> اما از تألیفات کثیره او عدّه قلیلی بطبع رسیده و اکنون متداول  
 است و در این عصر اسم او را مردم بهتر از تألیفاتش می شناسند<sup>۴</sup>

(۱) حاشیه ۲۶۱ این کتاب (۲) ابن راخبی و ضییر گویند ترجمه که از چهار مقاله  
 کرده ام رجوع کنید صفحه ۶۴ و نمره ۲ از اوراق ماضیه و ص ۱ - ۱۳۰ ( مؤلف ) بحواشی  
 چهار مقاله صفحه ۲۰۶ رجوع شود ( مترجم ) (۳) ظاهراً صلوة جمعه و عیدین اضحی و فطر  
 مقصود است ( مترجم ) (۴) این کتاب را با تألیف متأخری که دارای همین اسم و موضوع  
 اخلاق است نباید اشتباه کرد ( مؤلف ) رجوع شود بحاشیه صفحه ۲۶۰ که انتساب ابواب الجنان  
 بفیض تردید شده است ( مترجم ) (۵) یکی از بهترین کتب ملامحسن فیض کلمات مکتونه  
 است ( ت . ز )

## ۵ - ملا عبدالرزاق لاهیجی

ملا عبدالرزاق  
لاهیجی

احوال شخصی که موضوع این قسمت است با ملا محسن فیض خیلی شباهت دارد زیرا که شاگرد ملا صدرا بود و در شعر فیاض تخلص میکرد ولی آثارش هر چند کمتر از فیض است امروز بیشتر رواج و طالب دارد. گویا معروفترین کتب او یکی گوهر مراد باشد که بزبان فارسی و راجع بحکمت است و دیگری سرمایه ایمان که هم چنین بفارسی تحریر یافته و هر دو بچاپ رسیده اند.

گوهر مراد

شرحی که در روایات الجنات (ص ۳ - ۳۵۲) و قصص العلماء از او نوشته اند مختصر و غیر کافی است صاحب قصص با تأسف میگوید که مؤلفاتش تمام بر وفق شرع بود اما معلوم نیست که تا چه حد با اعتقاد شخصی خودش مطابق می آید و تا چه میزان محض تقیه و احتیاط این قسم چیزها را مینوشته است و این قول صاحب قصص تا حدی مؤید عقیده گویینو است.

میر ابوالقاسم  
فندرسکی

بیش از آنچه قبلاً راجع بمیر ابوالقاسم فندرسکی گفته ام در اینجا چیزی نمی نگارم و در باب این وجود مبهم که گویینو وی را یکی از سه معلم ملا صدرا دانسته است باختصار میکوشم. زیرا که علاوه بر شرح مختصری که در ریاض العارفين<sup>۱</sup> و مجمع الفصحاء از احوال او دیده می شود. و شعری که در هر دو تذکره مزبور عیناً تکرار یافته و شمه<sup>۲</sup> که در دبستان<sup>۳</sup> راجع باو مسطور است و ویرا بمرافقت و مشارکت با شاگردان کیوان و پرستش آفتاب منسوب می سازد دیگر نسبت به احوال و طریقه فلسفی او چیزی بدست من نرسیده است علی الظاهر بهتر است که او را قلندر بنامیم تا فیلسوف و گویا در فضای اصفهان که مرکز شیعه<sup>۴</sup> انبی عشری بود حوصله بروی تنگ شد و مجبوراً از آنجا رخت بپندوستان کشید و اگر بقول صاحب ریاض العارفين<sup>۵</sup> که گوید مزارش در اصفهان معروف و معلوم است اعتماد بتوان کرد فندرسکی در اواخر عمر باید از هند بایران مراجعت کرده باشد.

گویینو (ص ۱۱۰ - ۹۱) چند نفر از حکمائی را که بعد از ملا صدرا ظهور کرده اند تا زمان توقف خودش در ایران اسم میبرد اما اغلب دارای اهمیت و ابتکار

خاصی نبوده اند و ما در اینجا فقط بشرح یکنفر دیگر از حکما می پردازیم که در زمان کویینو حیات داشته است و مشارالیه در حقیقت مینویسد « شخصی مطلقاً بی نظیر » است .

## ۶- حاجی ملاهادی سبزواری

لازم نیست که مفصلاً راجع باین حکیم عهد جدید بحث نمایم زیرا که شیخ محمد اقبال در آخر کتاب خود موسوم به « توسعه الهیات در ایران »<sup>۱</sup> عقاید فلسفی او را مفصلاً نگاشته است . و من

حاجی ملاهادی سبزواری

ولادت ۱۷۹۷-۸/۱۴۱۳

وفات ۱۸۷۸/۱۴۹۵

هنگامی که در زمستان ۸- ۱۸۸۷ در طهران نزد یکی از شاگردانش تحصیل می کردم شمه از حالات استاد را یادداشت نموده و ترجمه انگلیسی آنرا در کتاب خود « سالی میان ایرانیان » درج و نشر کرده ام .<sup>۲</sup> مطابق این شرح که قسمتی از آن نقل قول بسر حاجی ملاهادی است حکیم مزبور بسر مهدی بوده و در ۱۷۹۷-۸/۱۲۱۲ تولد یافته و بدو از مستطال الرأس خود سبزواری شروع بتحصیل کرده سپس بمشهد و اصفهان رفته نزد ملاعلی نوری تلمذ کرده است . بعد از حج گذارش بکرمان افتاد و از آنجا زنی گرفت و بسبزواری رفته و بقیه ایام حیات را در این شهر بسر برد و در ۱۸۷۸/۱۲۹۵ بدرود جهان گفت .

آثار حاجی ملاهادی مؤلفات مشهوره فارسیه او عبارتند از اسرار الحکیم و شرح لغات و عبارات مشکله مثنوی و بعبری منظومه در علم منطق و

منظومه در حکمت سروده و تفسیری بر دعای صباح و جوشن کبیر نگاشته . و حواشی متعدده بر شواهد الربوبیه و سایر مصنفات ملاصدرا تحریر کرده است در شاعری اسرار تخلص داشته و صاحب رباعی العارفین ( ۲- ۲۴۱ ) مختصری از احوالش را نگاشته و میگوید در حال تحریر ( سنه ۱۲۸۷ / ۲ - ۱۸۶۱ ) شصت سال از عمر شریفش میگذرد اغلب تألیفاتش در ایران چاپ سنگی شده است .

## III علوم - ریاضیه و طبیعه و فنون غریبه خفیه

چنانکه گفته شد ریاضیات و طبیعیات و ماوراء الطبیعه ( یا ما بعد

الطبیعه ) اجزاء فلسفه نظریه محسوب میشوند . و اینک فلاسفه

اسلام قبل از هر تجربه و استقراء و تحقیقی در عوامل و حوادث

تطور علوم عرب و

نسبت آن با حکمت

طبیعی اظهار نظر و اتخاذ عقیده میکرده اند گویا سببش همین است که آنها را جزء فلسفه نظریه میدانسته اند و بآن نظر در وقایع طبیعی می نگریسته اند. علومى که موسومند به ربى یا اسلامى کلیه میراث یونان هستند دوره مشمش علوم در قرن نخستین خلافت عباسیان بوده (۷۵۰ - ۸۵۰) و خلفا خاصه منصور و هارون و مأمون بذل جهد و صرف وجه میکردند که مؤلفات فلاسفه و طبیعیون و اطباء یونانى در نهایت خوبى و دقت به ربى ترجمه شود و خدمت بزرگى که بانسانیت کرده اند اینست که علوم یونانى را در ایام مظلم قرون وسطى حفظ کرده بزمان تجدد بزرگ (رنسانس) انتقال داده اند

**عربها میراث یونانیان** اینقدر متیقن است امامسئله مشکلتى باقى است که هنوز حل شده و آن اینست که آیا عرب ها فقط حامل و ناقل علوم چه افزوده اند؟

یونانى بوده اند یا تغییر و افزایشى هم در آن روا داشته اند

و اگر تغییر و اضافه در آن شده آیا نسبت باصل ترقى و تکامل محسوب میشود یا نه . راجع باین مسائل خاصه آنچه مربوط بطب است من در کتاب «طب عربى»<sup>۱</sup> بحث کرده ام اما چون اطلاع کامل از کتب اصلى یونانى بدست نیاوردم خیلی بجز حمت افتادم . اگر کسى بخواهد در زمینه طب و ریاضیات و طبیعیات و نجوم و شیمی مسلمین سخن براند باید دارای سه صفت باشد که کمتر در یک نفر جمع تواند شد اولآ آشنائى با علمى که تحت مطالعه قرار میگيرد . ثانیا دانستن زبان عربى (و برای فهم کتب اخیره دانستن زبان فارسى و ترکی نیز) ثالثاً دانستن زبان یونانى . در خصوص طب من اینطور نتیجه گرفتم که ابوبکر محمد بن زکریا الرازى در طب خیلی

#### مقام تحقیق

**محمد بن زکریا الرازى** بالاتر از ابوعلی سینا که از او مشهور تر است بوده و گویا بزرگترین طبیب عالم اسلام است عقیده دکترا ما کس نو بزرگ

Neuburger هم در کتاب مهمى که بنام تاریخ طب<sup>۲</sup> نوشته قبل از من همین برده است) یادداشتهاىی که راجع بامراض و حالات مختلفه مرضى در کتاب بزرگ «الحاوی» ثبت کرده امروز هم مفید و معتنى به است و علاوه بر فوائد تاریخى و ادبى منافع عملى نیز دارد . و از روی مطالب آن یادداشتها حتى ممکن است طرز عمل و معالجات او را تشخیص داد . ابوعلی منطقی تر و منظمتر و فلسفى تر بود اما تحقیقات بقراطى را که

(۱) صفحه VIII + ۱۳۸ مطبوعه دارالفنون کبیر بیج ۱۹۲۱ (۲) جلد دوم قسمت



سلف بزرگوارش داشت فاقد بود .

در کتاب طب عربی تاریخ ظهور و تطور این فن را در میان  
**انحطاط علوم**  
 مسلمین از ابتدای قرن هشتم میلادی تا قرن دوازدهم بطور  
**پس از هجوم مغول**  
 اجمال نوشته‌ام ولی تاریخ مزبور را تا زمانیکه در این کتاب  
 مطرح است امتداد نداده‌ام بنحویکه بارها گفته و مبالغه کرده‌ام علوم مسلمین در  
 قرن سیزدهم بواسطه حمله مغول چنان صدمه و ضربت مهلکی دید که هنوز هم بهبودی  
 نیافته است هر چند کتب طبی و علمی بعد از مغول هم برشته تحریر در آمد اما یقین  
 نداریم که پیایه کتب اوائل عهد عباسیان تا قرن یازدهم و حتی قرن سیزدهم میلادی  
 رسیده باشند . و ابداً نمیتوان احتمال داد که بعد از مغول چیز تازه و صحیحی معلوم  
 اضافه شده باشد ولی باز هم اقرار میکنم که بدقت در اینخصوص مطالعاتی ننموده‌ام  
 صورت مفصلی از اسامی این کتب در تألیف بسیار مفید دکتر ادلف قونان مرسوم به آثار  
 طبی ایرانیان<sup>۱</sup> ( Quellenkunde der persischen Medizin ) مندرج است و برای  
 اشخاصی که بخواهند در اینراه تحقیقاتی بکنند راهنمای خوبی بشمار میرود . مشهورترین  
 و مهم‌ترین کتب اخیره گویا تحفة المؤمنین تألیف محمد مؤمن حسینی باشد که در  
 ۱۶۶۹ م برای شاه سلیمان صفوی نوشته است نسخ بسیار چه خطی و چه چاپی از این  
 کتاب در دست است و بترکی و عربی نیز ترجمه گشته است .<sup>۲</sup>

آنچه راجع طب گفتیم بر حیوان شناسی و گیاه شناسی و  
**علمای اسلام**  
 شیمی و غیره کاملاً تطبیق میشود . و راجع بر ریاضیات و نجوم و  
**تا چه پایه مطالعات**  
 معدن شناسی تا درجه صدق میکند ، از باب تخصصی که از زبان  
**شخصی داشته‌اند**  
 عربی نیز کاملاً مطلع بوده‌اند . در این موضوعات کتب محققانه  
 نگاشته‌اند مثلاً ویک Woepecke در جبر و مقابله و ویدمان در مکانیک و هیرشبرگ  
 Hirschberg در کحالی از طبقه جوانان هلمیارد Holmyard در شیمی . بنظر من تمام  
 نویسندگان مذکور باین نتیجه رسیده‌اند که مقام علمای اسلام اگر از آنچه گفته‌اند  
 بالاتر نباشد پست تر نیست . اما مشکل است که خود را متقاعد سازیم باینکه ملاحظه  
 و تجربه مستقیم در تعیین خواص اشیاء و حوادث طبیعی چنانکه باید مداخله داشته

(۱) لیبزیک ۷۱۹۱۰ + ۱۵۲ (۲) رجوع کنید بکتاب فرنان س ۹۱-۸۹ هجین

رجوع کنید به B . M . P . C . صفحه ۷-۴۷۶

### تحقیقات جاحظ راجع بشعور مورچه

است. دکتر بذل الرحمن که اکنون معلم عربی مدرسه شرقیه لاهور است وقتی که در دارالعلوم ما بتحقیق اشتغال داشت موضوع تفحصات خود را کتب جاحظ قرارداد و جاحظ را

بمناسبت کتاب بزرگ «الحيوان» پیشرو علمای طبیعی عرب میدانند<sup>۱</sup> دکتر بذل الرحمن که جوانی فعال و لایق است بنا بر تقاضای من توجه خاصی باین مسئله معطوف داشت که آیا در کتب جاحظ دلیلی میتوان یافت که صاحب کتاب شخصاً در عواید و زندگی گانی حیوانات مطالعات و تحقیقاتی کرده باشد یا نه.

بالاخره عبارتی بنظر رسید که قضیه را حل کرد. در موضوع شعور حیوانات جاحظ گوید و قتیکه مورچه غلات را ذخیره میکند بطوری سروته دانه ها را قطع مینماید که دیگر نرویند. بعد از زحمات و تفحصات برای تحقیق این قول بالاخره بنا بر قول مستر هوراس دینس نورپ که یکی از اساتید علم مورچه شناسی انگلستان است بر من مسلم شد که جاحظ بخطا نرفته است و امیدوار شدم که همین مطلب دلیل است که آن محقق قدیم عرب شخصاً نکتته را در حیات حیوانات مطالعه کرده که اغلب علمای جدید از آن بیخبر بوده اند. اما متأسفانه همین موضوع را بعدها در کتاب پلی نی<sup>۲</sup> پیدا کردم و از این جهت گمان میکنم این اطلاع جاحظ مبنی بر سماع و روایت بوده نه بر تحقیق شخصی و مطالعه مستقیم در حیات مورچهگان.

در هر يك از علوم عرب همین سؤال پیش میآید و جوایش را علوم جدید اروپائی در ایران فقط کسی میتواند بگوید که در کتب علمیه قدما تبصر کامل داشته باشد. آیا در کتاب بزرگی که ابن البیطار بزبان عربی راجع به نباتات طبی نوشته مطلبی هست که در کتاب دیوس کوریدس<sup>۳</sup> نباشد؟

(۱) مثلا: در تاریخ Aerzte و علمای طبیعی عرب (کوتین کن ۱۸۴۰) تألیف و ستفیله صفحه ۶-۲۵ (نمره ۶۵) نظریه دکتر برو کلن صحیح است (تاریخ ادبیات عرب جلد اول صفحه ۱۵۲) اما انتقاد بر آنکه از ملاحظات دکتر ل. ل. لوکلرک کرده بزمحت میتوان بدبرفت (تاریخ طب عرب جلد اول صفحه ۳۱۴) (۲) پلینی عالم رومی است کتابی در تاریخ طبیعی در ۳۷ مجلد نگاشته که بهترین مجموعه علوم عهد قدیم است درسته ۸۹ بعد از میلاد هنگام آشفشانی کوه وزوو برای رها کردن بیچارگان و مطالعه احوال طبیعی آتش فشان نزدیک محل انفجار رفت و بواسطه بغارات مسوم خفه شد (مترجم) (۳) Dioscorides از اطباء یونانی است که در قرن اول میلادی میزیسته (مترجم)

جواب سؤال مزبور هرچه باشد این نکته مشکوک می ماند که آیا علمای مسلمین در قرون اخیره از اسلاف خود پیش رفته حتی بر تبه و پایه آنها رسیده اند یا نه؟ در این اواخر خاصه بعد از تأسیس دارالفنون یعنی اوایل عهد ناصرالدین شاه چندین ترجمه اقتباس از کتب علمی اروپائی شده اما این ترجمه ها عموماً بانثائی غربی است و بزحمت اسم آنها را میتوان در ادبیات ایران داخل نمود. عده از آنها را در کتاب «مطبوعات و شاعری ایران جدید» صفحه ۶۶ - ۱۵۴ نام برده ام و عنوان این قسمت چنین است: «تأسیرات تجدد آور در عالم مطبوعات غیر از مجلات و جرائد» اما از ایرانیانی که بعد از اواسط قرن سیزدهم هجری در مدارس اروپا تحصیل کرده و باخذ درجه علمی نائل شده اند هیچکس را نمی شناسم که در اختراع و ابتکار کشفیات جدیده کسب افتخار و شهرتی کرده باشد.<sup>۱</sup>

علوم خفیه در خاتمه لازم است کلمه چند راجع بعلوم خفیه بنگاریم این علوم شامل نجوم و کیمیا میشوند زیرا که در مشرق زمین نجوم و کیمیا را از هیأت و شیمی جدا نمیدانند در عربی و در فارسی شیمی را کیمیا میگویند و اسم چهار عالم دیگر را نیز که از طلسم و جادو و نیرنگ بحث مینماید بهمان شکل درست کرده اند آنها را لیمیا و همیما و سیمیا و ربیما میخوانند و حروف اولیه این پنج علم از کلمات «کله سر» مأخوذ است یعنی این علوم تمام سری است و کتاب موسوم با سرار قاسمی<sup>۲</sup> که فارسی است و کتاب شمس المعارف<sup>۳</sup> تألیف شیخ البونسی معروف که عربی است نمونه این قبیل مؤلفات بشمار میروند. و از این قسمت ادبیات

(۱) دکتر محمد کرمانشاهی معروف بکفری که در سال ۱۹۰۸/۱۳۲۶ وفات یافت در امراض قلبی متخصص شد و اول کسی بود که دقت اطباء را بیک طبش خفیف قلبی متوجه ساخت این صدا را بفرانس آمبولیسم *Am Piollement* مینامند و از عوارض و خواص آمبولیسم - *Embolism* است که دکتر محمد در آن باب رساله بزبان فرانسه منتشر نموده است دکتر مشارالیه چندین کتاب طبی راجع بامراض نسوان و اطفال بزبان فارسی نوشته است. ت. ز. من نتوانستم از این کشفی که به کثر محمد نسبت داده اند اثری بیابم و حتی کلمه فرانسوی که با این معنی مناسب باشد نیافته ام و حدس میزنم شاید آمپی لمان *«Empilement»* باشد و در این باب با دو نفر از معاریف اطبا نیز مشاوره نموده ام و ایشان هم اطلاعی نداشته اند (مؤلف) (۲) چاپ سنگی در بیبئی: سال ۱۸۸۵ و ۱۸۹۴ (۳) نسخه چاپ ۱۳۱۸/۱۹۰۰ در دست من است اما چند چاپ دیگر هم از این کتاب در هند و مصر منتشر گشته است

حکایت میکنند. تاجائی که من اطلاع دارم ابن خلدون تنها نویسنده است از مسلمانان که سعی کرده است يك اساس فلسفی و عقلائی باین علوم ادعائی بدهد و پروفیسور دنكك بلاك مكدونال با کمال مهارت در کتاب جالب و شیرین خود موسوم به «اوضاع و حیات دینی در اسلام» *The religious Attitude and Life in Islam*<sup>۱</sup> افکار و آراء ابن خلدون را با تحقیقات روحی عهد جدید مطابقت و مقایسه کرده است. من همیشه در مقابل قوت و قدرتی که جن گیران و جادوگران ادعا میکردند اند نظری باز و خالی از تعصب داشته ام و هر وقت ممکن بوده از طریق خود منحرف شده و مدتی در پی تحقیق و تفتیش اعمال آنها صرف وقت نموده ام و همیشه نوید برگشته ام مگر در دو مورد یکی در تابستان ۱۸۸۸ هنگام توقف در کرمان که جادوگری را دیدم که در ضمن اظهارات بیجا و بی اساس خود کاری کرد که بکلی از فهم آن عاجز مانده متحیر شدم<sup>۲</sup> دیگر شیخ حبیب احمد مؤلف کتاب انگلیسی حیرت بخشی موسوم به اسرار اصوات و اعداد<sup>۳</sup> را دیدم که اگر تمام مدعیات او را قبول نکنم لاقول باید گفت که در خواندن سرائر و ضمائر نهایت مهارت و قدرت را داشت.

#### IV تواریخ - عمومی و اختصاصی و محلی

با کمال تاسف و برخلاف میل قلبی باید اذعان کرد که در تالیف کتب تاریخی ایرانها خیلی از عرب عقب مانده و قوم اخیر الذکر در این رشته ادبی گوی سبقت ر بوده و قایع نگاران قرون اولیه اسلام مثل طبری عباراتشان عیناً نقل قول شهودی بوده که بچشم خود و قایع را دیده و اخبارشان با اهتمام فوق عرب بر ایرانیان و دقت تمام از میان سلسله روایات بمورخ میرسیده است این از حیث تاریخ نویسی و قایع نگاران نه تنها مطالب را بر طبق حقیقت نقاشانه ترسیم نمیکرده اند بلکه از آن ازمنه بعیده مواد تاریخی مفیدی در دسترس ما گذاشته اند که بنابر اسناد مندرجه صحت و سقم آنها را میتوانیم مورد بحث و تحقیق قرار بدهیم هر چند راجع بصحت قول روایات و استحکام سلسله اخبار رای ما با مسلمین متفاوت است مورخین عرب که بعدها آمدند این اقوال و اسناد گرانها و خستگی آور را

(۱) مطبوعه دارالعلوم شیکاگو ۱۹۰۹ (۲) رجوع کنید بکتاب من دسالی در میان ایرانیان ۳ صفحه ۵-۴۵۳ (۳) لندن ننگلس و کبانی ۱۹۰۳ صفحه XIV + ۲۱۱

خلاصه کردند و فشرده و باک نمودند ولی عبارتشان لطافت و ایجاز سابقین را از دست نداد و مثل عبارات و قایع نگاران عهد قدیم نقاشانه و متقاعد کننده بود. بهترین مورخان زبان فارسی هم تا قرن سیزدهم اگر چه در لطافت و کشندگی به پایه عربها نمیرسند لیکن مردمان لایق و قابل اعتمادی بوده اند.<sup>۱</sup> بی ذوقی و کج سلیقه‌ی سلاطین و حکام مغول و ترک اسباب فساد و خرابی تاریخ را فراهم آورد و انشاء مطالب را قایم مضر تاریخ و صاف تاثیر مضر تاریخ و صاف (که در حدود ۱۲۶۰/۶۵۸ تألیف گشته)<sup>۲</sup> و در تاریخ و صاف که در ۱۳۱۲/۷۱۲ بانجام رسیده و دنباله تاریخ جوینی محسوب میگردد نمایان است سابقا گفتیم که تاریخ و صاف چه اثر بد و مخربی در تاریخ نویسی قرون بعد نموده است. در میان تواریخ اخیره فارسی کمتر کتابی دیده‌ام که بیایه تاریخ تجارب السلف تألیف هندو شاه بن سنجر ابن عبدالله الصاحبی الکیرانی که در ۱۳۲۴/۷۲۴ برای نصره الدین احمد اتابک ارستان نوشته شده است برسد. و اتفاقاً این کتاب هم تقلید و رونویس تاریخ عربی است که صفی الدین محمد بن علی العلوی الطقطقی (در سال ۱۳۰۲/۷۰۱) تألیف کرده و معمولاً آن را کتاب الفخری میگویند<sup>۳</sup> اما در اینجا موسوم است به منیه الفضلا فی تواریخ الخلفاء و الوزراء. کتاب تجارب السلف در ذوق اهل این عصری که تحت بحث است مقبول نیفتاد زیرا که نه تنها تاکنون بزور طبع آراسته نشده بلکه تاجائی که اطلاع دارم جز دو نسخه آن موجود نیست یکی نسخه من که علامت G. 3 دارد و در سنه ۱۲۸۶/۱۸۷۰ نوشته شده و دیگر نسخه کتابخانه ملی

(۱) البته مؤلف مقصودش از مورخان عرب که برتر از ایرانیان هستند اشخاصی است که بزبان عربی تاریخ نوشته اند که کتابشان بر تواریخ فارسی مرجع است ام از ایرانی نژاد و عرب نژاد والا طبری و ابوریحان و حمزه و ابوالفرج و اکثر اشخاصی که تاریخشان بزبان عربی است اصلاً ایرانی بوده اند (مترجم) (۲) جهانگشا از کتب بسیار معتبر اوایل عهد سلطه مغول است و در سال ۶۵۵ بیابان رسیده و انشاء آن در کمال اسنادی و بلاغت است (مترجم) (۳) دفعه اول آوارد Ahlwardt از روی نسخه پاریس آنرا دوگوتا در سنه ۱۸۶۰ بطبع رسانید اما نسخه مصحح این کتاب در ۱۸۹۵ در پاریس بتوسط درنبروک H Derenbourg چاپ شده و لایق در مرتبه هم در نهایت خوبی در مصر بطبع رسیده است. ترجمه فرانسه آن هم بقلم ایل امادو بتوسط جمعیت مطالعات راجعه برآکش در ۱۹۱۰ در پاریس منتشر گردید

پاریس<sup>۱</sup> که تاریخ تحریر آن ۷/۱۳۰۴ - ۱۸۸۶ است.<sup>۲</sup>

بعضی از تواریخ موجب ملال و عاری از فایده خواهد بود که تمام کتب تاریخی چهار قرن اخیر ایران را نام بریم. تواریخ مربوطه بزمانهای معتبره عصر اخیر خاص را در قسمت نخستین این کتاب نام برده بلکه بتفصیل

وصف کرده ایم مخصوصاً صفوة الصفا در احوال شیخ صفی الدین جد سلاطین صفوی و حالات شاه اسمعیل بنقل از سرا. دنی سن راس در مجله انجمن همایونی آسیائی در ۱۸۹۶ صفحه ۸۳-۲۶۴. و احسن التواریخ حسن روملو که در ۸-۹۸۵/۱۵۷۷ تألیف شده و تاریخ عالم آرای عباسی اسکندر منشی که در ۱۶۱۶/۱۰۲۵ تدوین یافته است. غیر از اینها چندین تاریخ دیگر راجع باحوال اشخاص معین در اواخر عهد صفویه نوشته شده است مثل فوائد صفویه (۷/۱۲۱۱-۱۷۹۶) و تذکره آل داود (۴/۱۲۱۸-۱۸۰۳) که اگر در دسترس می بود برای تصنیف این کتاب بآنها رجوع مینمودم اما متأسفانه بدست نمی آید. در باب عهد بعد از صفویه چندین کتاب اروپائی موجود است که ما را از تواریخ فارسی تا اندازه بی نیاز می کند. اما تواریخ فارسی بعضی از آنها مثل تاریخ زندیه<sup>۳</sup> و مجمل التاریخ بعد النادره<sup>۴</sup> در اروپا طبع شده و برخی در ممالک شرقی در مطابع سنگی چاپ گردیده است از قبیل دره نادری میرزا مهدی بهمان استر آبادی که بسهولت بدست توان آورد. این تواریخ اختصاصی غالباً حاوی مطالب سودمندی است و اشخاصیکه راجع باین دوره مطالعاتی میخواهند بکنند ناگزیر از مراجعه آنها خواهند بود اما افسوس که راز تاوین و تحریر آنها بسیار مغشوش و مغلق است و عبارت پردازی و اظهار فضل و ایراد لغات غیر مأنوسه فائده آنها را تقلیل داده است و درین باب پیش از این شکایت کرده ایم.

فقر اغلب تواریخ در باب تواریخ عمومی این عصر مثل حبیب السیر خونند میر  
عمومی فارسی ۱۵۲۳/۱۹۲۹ و ملحقات روضة الصفا - تألیف رضاقلی خان  
هدایت و ناسخ التواریخ لسان الملك و تاریخ کمیاب

(۱) رجوع کنید بفرست نسخ فارسی و غیره تألیف بلوشه (پاریس ۱۹۰۵) جلد اول صفحه ۲۵۱ شفر ۲۳۷ - تنه فارسی ۱۵۵۲ (۲) این کتاب در ۱۳۱۳ بتوسط آقای اقبال آشتیانی در طهران طبع گردید (مترجم) (۳) چاپ ارنست بیر لیدن ۱۸۸۸ (۴) چاپ اسکازمان لیدن ۱۸۹۱

خلدبرین (۱۶۶۰-۱۱۰۷۱) چیز زیادی نمیتوان نوشت زیرا که تمام این تواریخ راجع به حوادث زمان مؤلف با تواریخ مختصر سابق الذکر تفاوتی ندارند و راجع بوقایع قرون سالفه هم چندان اهمیتی برای آنها نمیتوان قائل شد زیرا که از کتب سابقین التقاطاتی کرده در تشخیص اسناد و ترتیب وقایع کمال بی مواظبتی بخرج داده اند بعلاوه این نوارخ تاریخ ملت ایران محسوب نمیشود بلکه اغلب سرگذشت سلاطین و شاهزادگان و اهرای خارجی است که پی در پی بر اهل ایران جابرانه سلطنت کرده و در میدان غارتگری از یکدیگر گوی سبقت ربوده اند. و سالنامه خستگی آور خونریزی ها و چپاول ها و تطاول هائی است که بزحمت میتوان یک موضوع عمومی گرانبهای از آنها استخراج کرد<sup>۱</sup> فقط پس از رنج فراوان و صبر بی پایان میتوانیم نکاتی از آنها بیرون بیاوریم که نور ضعیفی بر اوضاع و مسائل مذهبی و سیاسی و اجتماعی بیفکند و همین مطالب است که اگر در دست مورخانی مثل ابن خلدون میافتاد نتایج استنادانه از آنها استخراج میکرد.

معذک در عصر جدید آثار امید بخشی در پیشرفت تاریخ مشاهده  
**علائم ترقی**  
 میگردد. میرزا جانی کاشانی که در ۱۷۵۲ جزه مقتولین دفعه  
**در عصر جدید**  
 اول بسایه کشته شد تاجری بود بی بضاعت ادبی و کتاب  
 نقطه الکاف را<sup>۲</sup> در تاریخ بابیه با حرارت و تشدد و عصیبت نگاشت اما اطلاع کامل  
 داشت و عباراتش ساده و عاری از اغلاق و عبارت پردازی های مطعون و منفور بود.  
 تاریخ نا تمام بیداری ایرانیان تألیف ناظم الاسلام کرمانی<sup>۳</sup> که ذکر اسناد کرده و نفوذ  
 اشخاص را در وقایع سیاسی مورد بحث و توجه قرار داده بنظر من از جنس دیگرست  
 و مقامش بالاتر از تمام تواریخ فارسی است که درشش یا هفت قرن اخیر تحریر  
 یافته است.

(۱) رجوع نماید بلاخطات صحیحه که مستروین سنت اسیت در این باب نموده و در تاریخ اکبر شاه ۷- ۲۸۶ منتشر ساخته است. (۲) در ۱۹۱۰ چاپ شد و جلد پانزدهم سلسله انتشارات اوقاف کتب مصوب میگردد. (۳) این کتاب چاپ سنگی شده و جزوه جزوه انتشار یافت و تا اندازه که بدست من رسیده محتویاتش عبارتست از مقدمه ۲۷۳ صفحه جلد اول که در ۲۰ ذوالقعدة ۱۳۲۸ (۲۳ نوامبر ۱۹۱۰) با تمام رسیده ورشته تاریخ را تا موتنیکه آنرا هجرت صفری (دسامبر ۱۹۰۵) نام گذارده ادامه میدهد عدد صفحات جلد اول ۲۵۶ است. - جلد دوم در آخر صفر ۱۳۳۰ (۱۸ فبرای ۱۹۱۰) خاتمه یافته و مشتمل بر ۲۴۰ صفحه است اما بهیچوجه اطلاع ندارم که این تألیف بانجام رسیده است یا نه

## ۶- احوال رجال - سرگذشت‌های شخصی - سفرنامه‌ها

متداول بودن کتب رجال فیما بین مسلمین  
 نویسندگان اسلام همیشه رغبت فوق‌العاده بنگارش کتب رجال نشان داده اند و این کتب معمولاً از عموم بزرگان از هر صنف و طبقه بحث نموده و حیات آنها را شرح میدهد مثل وفیات الاعیان ابن خلکان و روضات الجنات که در قسمت‌های اخیر این مجلد مطلب بسیار از آن اقتباسی نموده ام. وفیات الاعیان در قرن سیزدهم میلادی و روضات در قرن نوزدهم تألیف یافته و هر دو بررسی است. دیگر از کتب رجال نامه دانشوران است که جمعی از فضلا (قریب شش نفر) بتحریر آن همت گماشتند این کتاب بفارسی جدید است و طرح وسیع و مفصلی در آن پیش بینی شده لیکن ناتمام مانده و فقط جلد اول آن در ۱۲۹۶/۱۸۷۹ و جلد دوم در ۱۳۱۲/۵ - ۱۹۰۴ در طهران چاپ سنگی شده است. غالباً این کتب مخصوص احوال طبقات معینه میشود از قبیل وزراء اطباء شعراء و علماء و گاهی بترتیب جغرافیائی یا تاریخی نگاشته میشود و هم بنگات جغرافی و هم مطالب تاریخی آراسته میگردد. دستورالوزراء خواندمیر<sup>۲</sup> که بنا بر ماده تاریخی که در نام آن است در ۱۰/۹۱۵ - ۱۵۰۹ تألیف شده نمونه از نوع اول است و درست در ابتدای دوره که تحت بحث هاست قرار می گیرد. اما راجع بعکماء و اطباء هیچ کتاب فارسی ندیده‌ام که با تاریخ الحکماء قفطی<sup>۳</sup> و عیون الانباء ابن اصیبه<sup>۴</sup> برابری تواند کرد. این دو کتاب در قرن سیزدهم میلادی که زمان خاص این قبیل مؤلفات بزبان عربی بوده مدون گردیده اند. از طرف دیگر تذکره شعراء در زبان فارسی فراوان است مخصوصاً بعد لزانکه سام میرزا فرزند شاه اسمعیل تحفه سامی را در سنه ۱۲۵۷/۱۵۵۰ بمتابعت تذکره الشعراء دولت‌شاه نوشت تذکره نویسی معمول شد. سید نورالله شوشتری که جهانگیر بتحریر یک سنی ها در سال ۱۰۱۹/۱۱ - ۱۶۱۰ بقدری او را تازیانه زد که

(۱) بکتاب «شامری و مطبوعات ایران جدید» تألیف من رجوع کنید جلد ۳ و ۴ و ۵ و ۶ و ۷ در طهران چاپ شده است (مترجم) (۲) رجوع نمایند به: ۳۳۵ رجوع (B.M.P.C) (۳) توسط پروفیسور جولوس لیبرت «لیبزیگ» ۱۹۰۳ چاپ شده است (۴) در قاهره مصر در دو مجلد بطبع رسیده ۱۸۸۲/۱۲۹۹ <



جهانرا وداع گفت در میان هم مذهبان خود بشهید ثالث<sup>۱</sup> ملقب است مشارالیه مؤلف کتاب بسیار سودمند مجالس المؤمنین است که شرح احوال بزرگان شیعه عرب و ایرانی از هر طبقه و از هر زمره را از شاه تا شاعر حاوی است. آثار البلاد زکریا بن محمد بن محمود القزوینی<sup>۲</sup> و هفت اقلیم امین احمد رازی (تألیف ۱۰۲۸/۱۶۱۹) نمونه کتب جغرافی قدیم و شرح حال های مخلوط بـجغرافی محسوب میشوند<sup>۳</sup>. تواریخ مختصه ببلاد و ایالات ایران نیز بسیار در دست است و غالباً حاوی شرح حال بزرگان اهل محل است. در این مجلد نکات بسیار از تذکره های جدید ایران اقتباس نموده ام مخصوصاً در فصل راجع بـمذهب و علمای روحانی کتاب عربی روضات الجنات فی احوال العلماء و السادات خیلی مرا بکار آمد.

**روضات الجنات** این تألیف سودمند که لایق بیش از این معرفی است شامل ۷۴۲ شرح حال از فضلا و علمای اسلام و شعراء قدیم و جدید است مؤلفش محمد باقر بن حاجی امیرزین العابدین الموسوی خونساری و زمان تألیفش نیمه دوم از قرن نوزدهم میلادی است. در ۱۳۰۶ / ۱۸۸۸ بانهایت خوبی در طهران چاپ شد (چیز اینکه حسب معمول فاقد فهرست است). تراجم احوال را بترتیب حروف تهجی مرتب کرده مثلاً احمد علی محمد و غیره اما کاملاً مراعات آن بترتیب هم نشده است این اسامی کمتر اتفاق می افتد که نام معروف آن شخص باشد بلکه بزرگان مزبور غالباً بالقاب و اسامی دیگر شناخته میشده اند که در ترتیب القابائی در بادی نظر بنظر نمیرسد. مثلاً قسمت اعظم چهارمین و آخرین جلد مخصوص بزرگان است که محمد نام داشته اند و تقریباً در ۱۴۳ مقاله مذکور شده اند این قسمت شامل احوال بزرگان علما از سنی و شیعه است که حالاتشان غالباً طرف رجوع و احتیاج میباشد از قبیل علمای بزرگ مثل کلینی ابن بابویه و شیخ مفید و مورخین از قبیل طبری و شهرستانی و علماء مثل رازی و بیرونی و فلاسفه مانند فارابی و غزالی و محیی الدین ابن العربی و شعرای فارسی مثل سنائی فریدالدین عطار و جلال الدین

(۱) رجوع کنید ریو (B.M.P.C) صفحه ۸-۳۳۷ (۲) بخط عربی توسط وستینفیلد (گو تینکن ۱۸۴۸) چاپ گردید و سال بعد دیگری از مولفانش یعنی عجایب المخلوقات بطبع رسید (۳) در هفت اقلیم قسمت شرح احوال غلبه دارد - این کتاب مناسبانه هنوز چاپ نشده و مولوی عبدالقادر حواشی بسیار بر آن نگاشته و شروع بطبع هم نمود اما ناجائی که من اطلاع یافته ام فقط جزء اول آن (صفحه دهم تا ۱۱۴) در کلکنه سال ۱۹۱۸ طبع شده است.

رومی . در این کتاب هیچ شالوده صحیح و معینی منظور نشده نه ترتیب تاریخی نه سیاق دیگری که از روی آن بتوان بسهولت اشخاص را یافت کسی که این کتاب را دارد خود مجبور خواهد بود که فهرستی برای آن مرتب کند .

### قصص العلماء

از جمله کتب دیگری که همیشه طرف مرور و رجوع من بوده است قصص العلماء محمد بن سلیمان تنکابنی است که در سنه ۱۲۹۰/۱۸۷۳ تألیف شده . در این کتاب تقریباً احوال ۱۵۰ نفر از علماء شیعه مندرج است و هر چند کمتر از روضات الجنات اطمینان بخش و صحیح است . اما روشن تر نجوم السماء و سایر . و خوانا تر است . دیگری از کتب مفیده فارسی که در همین کتب احوال علماء موضوع بحث مینماید نجوم السماء تألیف میرزا محمد علی است که در ۱۲۸۶/۷۰ - ۱۸۶۹ تألیف شده و مشتمل

بر ذکر احوال علمای شیعه در قرون یازدهم و دوازدهم و سیزدهم هجری ( مطابق ۱۷ - ۱۸ - ۱۹ میلادی ) است همچنین دو کتاب دیگر مخصوص علمای بحرین و جبل عامل نوشته شده نخستین لؤلؤة البحرين تألیف شیخ یوسف الاحمد البحرانی است که در قرن هیجدهم میزیسته و دوم « اهل العامل فی علماء جبل عامل » از مؤلفات محمد بن حسن بن علی . . . الحر العاملی که در قرن سابق زندگانی میکرده است .

### خطاطان

لازم است شمه هم از کتاب جدیدی که دارای اختصاص و امتیاز مخصوصی است ذکر نمائیم . این تألیف هر چند از آثار یکنفر ایرانی است اما بترکی تحریر یافته و اسمش خط و خطاطان است<sup>۴</sup> در تاریخ فن خط و اهل خط مؤلفش دانشمند فاضل میرزا حبیب اصفهانی است که قسمت آخر عمر را در اسلامبول بسربرد و عضویت انجمن معارف یا آکادیمی عثمانی را دارا بود .

### تراجم شخصی

آنچه ذکر شد اسم چند کتاب مفید و گمنام بود و اگر کسی بخواهد بر تمام کتب رجال و تذاکراحوال اطلاع حاصل کند باید بفهرستهای نسخ فارسی تألیف ریو ، اته و غیره رجوع کند اما راجع بسر گذشتهای

(۱) چاپ لکنهور در سال ۱۳۰۳-۱۳۰۶-۱۸۸۵ (۲) چاپ بسیار منقعی از این کتاب در

اسلامبول انتشار یافت (۱۳۰۵-۸/۱۸۸۷)

شخصی مهم ترین همه تذکره احوال شیخ علی حزین است که یکی از منابع اولیه تاریخ هجوم افغان و سقوط اصفهان در ۱۷۲۲، بشمار میرود .

**سفر نامه**  
سفر نامه ها نیز يك قسم سرگذشت شخصی است و ناصرالدین - شاه باین رشته توجه خاصی داشته است شرح سفارت فرخ خان امین الدوله بلندن و پاریس در پایان جنگ ۸ - ۱۸۵۷ ایران و انگلیس بقلم یکی از منشیان و همراهانش موسوم به میرزا حسین بن عبدالله نگاشته شده اما هنوز بطبع نرسیده است<sup>۱</sup> درخاتمه این سفر نامه اطلاعاتی راجع بدوایر دولتی و مؤسسات ملی فرانسه نیز مسطور است .

**بستان السیاحه**  
از اینها مهمتر و متنوعتر بستان السیاحه حاجی زین العابدین شیروانی<sup>۲</sup> است که در تاریخ ۲/۱۲۴۷ - ۱۸۳۱ نوشته شده مؤلف در ضمن شرح شماخی حالات خود را چنین بیان می کند که در نیمه شعبان ۱۱۹۴ (۱۵ اگست ۱۷۸۰) متولد شد او را در پنج سالگی بکر بلا بردند و در آنجا مسکن گزید . سفرهای طولانی کرد به عراق و گیلان و قفقاز و آذربایجان و خراسان و افغانستان و هند ، کشمیر و بدخشان و ترکستان و ماوراءالنهر و خلیج فارس و یمن و حجاز و مصر و شام و عثمانی آسیا و ارمینیه و شهرهای ایران از قبیل طهران همدان اصفهان و شیراز و کرمان سفر کرد . حاجی شیروانی شیعه و درویش نعمه اللهی بود و از این جهت بملاقات عده کثیری از علما و عرفا نائل شد . هوشی سرشار و دقتی فوق العاده داشت و وقایع و مشهودات سفر خود را بترتیب تاریخ مسافرت نمینگارد و آنها را تحت عناوین ذیل مرتب میسازد .

باب اول - در شرح حال حضرت خاتم النبیین و ائمه معصومین صلوات الله علیهم اجمعین .

باب دوم - حالات بعضی از علما و عرفا و حکما و بعضی از شعرا و دانشمندان

باب سوم - در بیان بعضی مذاهب متشکته و عقاید مختلفه .

(۱) نسخه خطی من (علامت K.V) در سال ۱۲۷۶/۱۸۶۰ برای شاه - زاده بهرام میرزا بهاءالدوله نوشته شده و من جزء نسخ مرحوم شیندلر ایتباع نمودم . در خصوص سفارت فرخ خان رجوع نماید بتاریخ ایران واتسن ۱۸۰۰/۱۸۵۸ صفحه ۴۵۶ (۲) چاپ طهران ۱۳۱۰ - ۳ - ۱۸۹۲ رجوع کنید بریو (B.M.P.S) صفحه ۱۰۱ - ۹۹ و ۱۳۹ و ۱۴۰ . همچنین رجوع شه د بکتاب ب . ورن موسوم به ملائزا . ا کستره مخلوط و منتخب جلد سوم ص ۵۰ - ۵۹

باب چهارم - در بیان اسامی و جغرافی اقصای و قراء واقعه در خطه ایران و ترکستان و افغانستان و هندوستان و بعضی اروپا و چین و ختا و ممالک عثمانی از اشاعات و مصر و غیره بحروف تهجی .

سیر - در بیان مقدمات و ترتیب این بستان و بیان بعضی مطالب که مناسب آن است .  
گلشن - در بیان بلدان و اشخاص آن که مقصد اقصای کتاب است و تعداد آن تطابق دارد با حروف تهجی چنانکه گلشن اول در حرف الف و گلشن بیست و هشتم در حرف یاء .

این کتاب حاوی مطالب متفرقه جغرافیا و رجال است که چون ترتیب حروف تهجی در آنها رعایت شده و فهرست مشروحی در ابتدای کتاب موجود است خواننده میتواند بسهولت استفاده نماید مؤلف خیلی متجسس و دقیق بود و هر چند نتوانست اروپا را سیاحت کند اما از معاشرت و مکالمه با سیاحان اروپائی غفلت نوزید و از مذاکرات آنها نکاتی راجع بممالک و آداب و رسومشان کسب نمود . در تحت عنوان فرنگک (ص ۷ - ۳۸۵) نسبت باحوال و اخلاق ممالک معظمه اروپا بحث کرده فرانسه را اول و اطیش را دوم و انگلیس را سوم قرار میدهد و شرح مفصلی از مذاکرات با یک نفر انگلیسی که او را مستر و کلیس مینامد<sup>۱</sup> و در عظیم آباد باوی ملاقات کرده مینگارد . همچنین بصحبت سفیر اطیش مقیم اسلامبول رسید که ویرا بسیاحت ممالکت خود دعوت کرد ولی مینویسد : « چون هیچ فایده روحانی بر این سفر مترتب نبود نپذیرفتم » گرانبهاترین قسمت های این کتاب مطالبی است که راجع بفرق و شعب مذهبی آسیا نگاشته و در خلال مباحث مختلفه از احوال زردشتیان و مزدکیان و یهود و نصارا و هندو و صوفیه و غلات بحث نموده است .

در اینجا غیر ممکن است که از تمام کتب مفیده قابل رجوعی که در تاریخ و رجال و جغرافی از نیمه قرن نوزدهم بعد در ایران نگاشته شده ذکر ی بکنیم . هر چند بیشتر آنها از کتب قدیمه عربی و فارسی استخراج و تلخیص شده اما در برخی مطالب مفیده جدیدی پیدا میشود که در سایر کتب نتوان یافت . فقط بعضی نکات مخصوصه که در این رشته ادبیات و کتب ایران جدید ملاحظه میشود خاطر نشان گردد .

(۱) شاید کلمه ولکنس Wilkins باشد که منلوط شده است .

معمولاً اروپائینی که فارسی تحصیل میکنند اگر در ایران زندگانی نکرده باشند اصطلاحاتی بکار میبرند که در کتب خطی دیده اند و اطلاعاتی از ادبیات اظهار میدارند که در فهرست بی نظیر دکتر ریو مندرج است اما بعد از دخول فن طبع و چاپ سنگی در ایران خاصه پس از ۱۸۸۰ اهمیت کتب خطی روز بروز کمتر شده است زیرا که کتب مهمه یا در چاپخانه سنگی یا در مطابع حروفی از روی نسخ اصلی چاپ شده اند: این ادبیات مطبوعه هنوز آنقدر که ادبیات خطی مورد توجه قرار گرفته جلب دقت نکرده است. و غالباً غیر مقدور است که اطلاعات صحیح مراجع بمؤلف یا مندرجات یکی از کتب جدید بدست بیآوریم انتشار فهرست کتب چاپی فارسی موزه بریتانیا<sup>۱</sup> که توسط مستر ادواردس جدیداً تهیه و طبع شده قدم بزرگی است در طریق تکمیل اطلاعات سابقه. اما یادداشت هامی که راجع بهر کتابی ذکر کرده قهراً خیلی مختصر است و قاعده جز کلیاتی راجع بمؤلفات مختلفه هیچ نکته مخصوصی از احوال مؤلفین و مصنفین را حاوی نیست. آنچه لازم است بیکفهرست استدلالی مبسوطی است از کتب فارسی که در قرن اخیر تالیف و در ایران طبع شده است. زیرا که صورت کتب فارسی طبع عثمانی و مصر و هند را بدلیلی که ذیلاً خواهیم نگاشت بسهوات میتوان تحصیل کرد.

حقیقت اینست که تجارت کتب فارسی خیلی مغشوش و قرین هرج و مرج است ناشرین و کتابفروشان صاحب تمکن و با ثبات وجود ندارند و فهرستی از کتب موجوده هرگز انتشار نمییابد. اغلب کتب قیمت معین و محل فروش ثابت ندارند. خیلی از آنها عدد صفحات را فاقدند. و کمتر کتابی بنظر میرسد که فهرست مندرجات یا جدول اسامی داشته باشد. غالباً کتبی که در چند جلد چاپ میشود در هر جلدی شکل و قطع و طرح تغییر یافته و حتی موضوع هم در طول سخن عوض میشود و خود مؤلف هم غالباً تغییر لقب میدهد. محض نمونه یکی از چند کتابی را که بنام میرزا محمد حسن خان بسرا حاجی علی خان مراغه ملقب بحاجب الدوله و اعتماد السلطنه نوشته شده نام میبریم خود محمد حسن خان هم بی در پی بالقاب صنیع الدوله مؤتمن السلطنه

(۱) لندن ۱۹۲۲/۹۶۸ ستون این کتاب بترتیب نام مؤلفین ترتیب یافته اما بک فهرست

عمومی القاب و بیکفهرست مواد نیز تنظیم شده است.

و اعتماد السلطنه ملقب شده است قبل از هر چیز باید گفت که بهیچوجه معلوم نیست این کتب را خود اعتماد السلطنه نوشته باشد در افواه مشهور است که اعتماد السلطنه چند نفر از فضایی تنگدست را مجبور میکرد که این کتب را بنویسند و عنوان مؤلف را بخود اختصاص میداد<sup>۱</sup> از این دو عمل نخستین را میتوان بیک تقریبی پذیرفت اما دومین قابل سرزنش و تقییح است. باری در ۱۸۷۶/۱۲۹۳ جلد اول مرآت البلدان را که فرهنگ جغرافیائی بلاد و قراء ایران است و بیشتر اساسش روی معجم البلدان یا قوت حموی است و از حرف الف تا تاء را شامل است انتشار داد. ظاهراً این جلد دو مرتبه چاپ شده طبع اول با ذکر تبریز خاتمه یافته و دارای ۳۸۸ صفحه است و چاپ دوم که در سال بعد (۱۲۹۴/۱۸۷۷) صورت گرفت ذکر طهران را نیز حاوی است و ۶۰۶ صفحه دارد. مؤلف بعد از اینکه بطهران رسیده مثل اینکه از جغرافی خسته شده کتاب خود را با تاریخ از دوره سلطنت ناصرالدین شاه (سلطان وقت) ادامه داده و در پایان آن جلد و سایر مجلدات یک تقویم و سالنامه اوضاع درباری افزوده است. جلد دوم شامل وقایع پانزده سال اوائل سلطنت ناصرالدین شاه و دارای ۲۹۸ صفحه است غیر از سالنامه مربوط بسنة ۱۲۹۵/۱۸۷۸ که خود ۴۵ صفحه میشود. جلد سوم بهمین طریق ادامه یافته و اوضاع سلطنت را از سال شانزدهم تا سال سی و دوم در ۲۶۴ صفحه شرح داده و سالنامه اش به پنجاه صفحه بالغ میگردد. در اینجا ظاهراً مؤلف بیاد خیال و مقصود نخستین خود که ذکر مطالب جغرافیائی بوده افتاده و در جلد چهارم فرهنگ جغرافیائی را ادامه داده حرف تاء و جیم را باتمام رسانیده است. اما مجدداً وارد تاریخ شده شمه از وقایع سال تألیف (۱۲۹۶/۱۸۷۹) را ذکر نموده و سالنامه معمولی را ضمیمه میکند. در این جلد بشادمانی صلح و صفاتیکه میان تاریخ و جغرافیا صورت گرفته بر قطع کتاب افزوده میشود و از ۱۰ اینچ طول و ۴/۶ اینچ عرض میرسد به ۱۳-۱/۴ اینچ طول و ۸-۱/۴ اینچ عرض.

در اینوقت مؤلف چنین بنظر می آید که از مرآت البلدان خسته و کسل شده زیرا که پس از یکسال استراحت به نشر کتاب جدید موسوم به منتظم ناصری همت گذاشت سه جلد از آن در سال ۱۲۹۸-۱ - ۱۳۰۰ مطابق ۱۸۸۱-۳ از طبع خارج شد

(۱) رجوع کنید به «مطبوعات و شمار در ایران جدید» صفحه ۶۱۵-۶۱۶-۶۱۴

من فقط جلد اول وسوم این کتاب را در دست دارم نخستین شامل خلاصه تاریخ اسلام از سال اول هجرت الی سنه ۶۵۶ هجری (۶۲۲ - ۱۲۵۸ م) است یعنی تاریخ خلفا بضمیمه وقایع مهمه ایران و اروپا در سال شمسی که ابتدایش مارچ ۱۸۸۰ است این قسمت از صفحه ۵۲ - ۲۳۹ را فرامیگیرد در آخر کتاب ۴۲ صفحه تقویم و سالنامه دربار ضمیمه است جلد سوم حاوی تاریخ قاجاریه از سال ۱۱۹۴ / ۱۷۷۹ تا سال ۱۳۰۰ / ۱۸۸۲ (صفحه ۳۸۷ - ۳۲) بعلاوه سالنامه اخیر است.

سال بعد اعتماد السلطنه تالیف جدیدی را شروع میکند بنام **مطلع الشمس** ۳ - ۱۳۰۱ هجری مطابق ۶ - ۱۸۸۴ میلادی  
مطلع الشمس در ابتدای این کتاب عذر خواهی بی اساس و عادی از ناتمام ماندن مرآت البلدان مندرج است و گوید چون بعد از حروف مندرجه در مرآت البلدان حروف خاء و

حاء میآید و چون خراسان مهمترین ایالتی است که بحرف خاء شروع میشود و چون ناصرالدین شاه که مؤلف از بندگان مطیع اوست و تمام کتبش بنام او مزین شده اخیراً بآن ایالت سفر کرده تصمیم گرفته ام که این کتاب را مخصوص اوضاع آن ایالت نمایم و نظر باینکه خراسان در مشرق ایران واقع است کلمه مطلع الشمس را عنوان قرار میدهم. پس در جلد اول که در سال ۱۳۰۱ / ۱۸۸۴ تالیف شده وضع جاده طهران بمشهد را که از دماوند فیروزکوه بسطام و بجنورد و قوچان میگذرد وصف نموده و احوال و اوضاع هر یک از این بلاد را باقری و منازل بین راه شرح میدهد. جلد سوم که در سنه ۱۳۰۲ / ۱۸۸۵ طبع شد وصف مشروحو از شهر و ابنیه مشهد و گزارش تاریخی آن از سنه ۴۲۸ / ۱۰۳۶ تا ۱۳۰۲ / ۱۸۸۵ و بزرگان و اعظم رجالی که در آنجا تولد یافته اند و احوال امام علی الرضا [ع] را حاوی است و در خاتمه (۴۶۹ الی ۵۰۰) فهرست گرانمایی از کتب کتابخانه آستانه ضمیمه است در میان این مطالب جغرافیائی و تاریخی تذکره شاه طهماسب صفوی هم (از صفحه ۱۶۵ تا ۲۱۶) مندرج است. این همان تذکره است که در یکی از فصول قبل مطالب بسیاری از آن نقل نمودیم. جلد سوم (که در ۱۳۰۳ / ۱۸۸۶ منتشر شد) در شرح مراجعت شاه است از طریق معمولی زوار (نیشابور و سبزوار و دامغان و سمنان) با تاریخ و جغرافیائی و احوال رجال بزرگ هر یک از این بلاد و منازل بین راه. در پایان هر جلدی تقویم و سالنامه دربار نیز ضمیمه است.

سایر مؤلفات  
محمد حسن خان

سایر تألیفات کثیرهٔ محمد حسن خان که بعد از مطلع الشمس نوشته شده دارای سالنامه است که عدد صفحاتش خارج از کتاب است. فقط تاریخ زنان مشهور مسلمان که خیرات

حسان نام دارد و در سه مجلد در سنوات ۷-۱۳۰۴ مطابق ۹۰-۱۸۸۷ چاپ شده سالنامه همراه ندارد اما در آخر مآثر و الانار که شرح کارهای بزرگ چهل سال از سلطنت ناصرالدین شاه است سالنامه منضم است کتاب مآثر و الانار برای اشخاصیکه بخواهند از احوال مردمان بزرگ و تکامل اوضاع ایران تا سال تحریر آگاهی حاصل کنند بسیار واجب و لازم است یکنفر نویسنده دیگر موسوم و معروف بمحمد تقیخان حکیم در سال ۱۳۰۵/۸-۱۸۸۷ فرهنگ کاملی از اسامی اماکن و بلاد ایران مشتمل بر ۵۷۴ صفحه تألیف نمود و آنرا گنج دانش نام نهاد یکی از محاسن امیدبخش این کتاب آنستکه در ابتداء فهرست مفصلی از منابع و مأخذ و کتبی که طرف رجوع مؤلف بوده ثبت شده است از جمله عده از کتب اروپائی و مورخین قدیم یونان را نام می برد.

این کتب چاپی فارسی با وجود نواقصی که دارند از حیث خط خوش و صحافی محکم و کاغذ اعلامتازند و مورث ملال خواننده نمیشوند بعضی از آنها مثل خط و خطاطان سنگلاخ و مثنوی کشف الایات چاپ علاءالدوله واقعاً کتب دلپسند و زیبایی هستند و تقریباً تمام کتب چاپ ایران بر طبع هندوستان ترجیح بین دارند. اما این کتب را در اروپا بزحمت میتوان بدست آورد و گویا جز در طهران و تبریز و شاید اصفهان بسهوات نتوان نسخه آنها را تحصیل نمود. و حتی مجموعه کتب موزه بریتانیا هم نواقص بسیار دارد اما مجموعه متعلق بمن که بدو در ایران<sup>۱</sup> خریداری شده علت آنکه بالنسبه کامل شده آنست که مقداری کتب از دو کتابخانه معتبر بدست آورده و آن افزوده ام. یکی کتابخانه مرحوم شارل شفر دیگر کتابخانه مرحوم سر هوم شیندلر. چنانکه قبلاً گفتیم بزرگترین خدمتی که بفضلای ایران شناس میتوان کرد تألیف یک فهرست صحیح و مشروحی از کتب چاپ ایران و نشر آن در بازارهای کتابفروشان فرنگستان است.

(۱) برای اطلاع از کتبی که من در ایران در بایر ۱۸۸۸ خریدم رجوع کنید به پیک



از آنجائیکه چاپ سنگی مقدمات سهل و ساده دارد و مستلزم مهارت فنی یا مخارج هنگفت نیست غالباً فضلالی تنگدست و کتابدوستان کم سرمایه بآن مبادرت میورزند و عده خیلی خیلی کمی کتاب چاپ می نمایند بطوریکه در مدت کمی نسخ تمام میشود باین حهه بسیاری از کتب چاپ سنگی را از حیث نایابی در ردیف نسخ خطی باید محسوب داشت نه در حکم کتب چاپی<sup>۱</sup>

# فصل دهم

## ترقیات سالهای اخیر

(از ۱۸۵۰ میلادی ب بعد)

نقوذهای تجددآور من درصدد اثبات این مطلب برآمده ام که پس از نیمه قرن

نوزدهم میلادی ادبیات فارسی ثراً و نظماً روحی جدیدیافته

و نه فقط روی فساد نگذاشته بلکه بمرتبه از تعالی و ترقی رسیده که در چهارصد سال

اخیر (تقریباً از ۱۵۰۰ - ۱۹۰۰ میلادی) که موضوع بحث این مجلد است بآن نائل

نگردیده بود. اکنون علیحده بذکر سه چهار نوع از ادبیات جدید که در سنوات اخیر

پیدا شده میپردازم میرزا محمد علیخان تربیت که مؤلف حقیقی کتاب من موسوم به

«مطبوعات و شعر جدید ایران» است (در صفحات ۶۶ - ۱۵۴) علت ایجاد آنها را

تحت عنوان ذیل بیان نموده است: «عوامل تجددآوری که در مطبوعات ایران مؤثر

واقع شده اند غیر از جراید و مجلات» مشارالیه از جمله این مؤثرات جزوه های علمی

مختلفی را می شمارد که معلمین اروپائی دارالفنون و مدارس نظامی و سیاسی طهران از

۱۸۵۱ ب بعد مینگاشته اند. همچنین ترجمه هائی که از کتب

### دارالفنون

اروپائی (خاصه از کتب فرانسه) شده مثلاً تیاترهای مولیر و

افسانه های ژول ورن و همین ترجمه ها بود که اسباب مزید توجه مردم بااروپا و تمایل

بالسنه خارجه گردید. آقای تربیت صورت ۱۶۲ کتاب مترجم و رمانهاییکه ایرانیان

مبتکرأ بسبک اروپائی نگاشته اند تهیه نموده است. هر کس طالب این قبیل تحقیقات

باشد ممکن است بآن صورت رجوع نماید.

ظهور انقلاب ۱۹۰۶ و توسعه فوق العاده جریده نگاری که ثمره آن بشمار میرود

و سهولتی که در طبع و نشر بواسطه همین رواج مطبوعات حاصل گردید نهضت ادبی را

بیشتر قتی جدید ارزانی داشت. نهضت مزبور هر چند در ایام جنگ بین الملل دچار

وقفه شد ولیکن پس از جنگ حرکت و جنبش جدیدی پیدا کرد. درین باب آنچه باید بگوئیم تحت سه عنوان قرار میگیرد نمایش - رمان و مطبوعات اما راجع به نخستین و دومین تفصیلی نمی توانیم داد.

## نمایش (تئاتر)

نمایش تنها نمایش بومی که میتوان نام برد همان تعزیه ایام محرم است و راجع بآن در یکی از فصول سابقه سخن رانده ایم و حتی مسلم نیست که در تعزیه هم اثری از تئاترهای اروپائی وارد نشده باشد. لاقلاً سه کتاب از نمایش های ترجمه مولیر  
 طیب اجباری گزارش مردم گریز میزانتروپ *Misanthrope*  
 و یکی دیگر به فارسی آنرا نمایش خر نام نهاده اند و بنظر من تیاتر (Etourdi باشد) امانسخ این ترجمه ها کمیاب است و معلوم میشود رواجی فیما بین عامه نداشته. من فقط نسخه میزانتروپ را دارم که در مطبعه تصویر الافکار اسلامبول در سال ۱۲۸۶/۷۰ - ۱۸۶۹ چاپ شده و عنوانش گزارش مردم گریز است اخلاق و حالات اشخاص این نمایش تغییر یافته است و صورت ایرانی بخود گرفته و مکالمات تمام منظوم و خیلی باصل نزدیک است: گاه گاه اصطلاحات و امثال فارسی هم دیده میشود که بجای امثال فرانسوی گذاشته شده است. مثلاً اشعار ذیل ترجمه سرود قدیمی است که در پرده اول مجلس دوم کتاب مولیر بنظر میرسد.

«Si le roi m'avait donné  
 Paris, sa grand, ville,  
 Et qu'il me fallût quitter  
 L'amour de ma mie,  
 Je dirai au roi Henri  
 Reprenez votre Paris  
 J'aime mieux ma mie o gai !  
 J'aime mieux ma mie ! »

گر بیک هوی ترک شیرازی	بدهد پادشه بمن شیراز
گویم ای پادشاه گر چه بود	شهر شیراز شه-ر بی انباز
ترک شیراز کسافی است مرا	شهر شیراز خویش بستان باز

اگر اشعار فارسی ذیل را با پردهٔ دوم مجلس هفتم مقایسه کنیم نمونهٔ خوبی از طرز ترجمه بدست خواهد آمد اشخاص عبارتند از مونس ( بجای Alceste ) و فتینه ( بجای Géliméne ) و لیلیا ( بجای Eliante ) و ناصح ( بجای Acaste ) و نعیم بیک ( بجای Philinte ) و فراش ( بجای یکی از قراولان Maréchaussée ) مونس ( به پیش فراش می‌رود ) : چه هست فرمایش ؟

بیا بیسیم !

فراش                      دارم دو حرف با سر کار  
مونس                      توان دو حرف خودت را کنی بلند اظهار  
فراش                      رئیس دیوان آن را که بنده ام فراش  
مرا                      بدست بدادست حکم حاضر باش  
بتو ...

مونس                      بکه ؟ بمن ؟

فراش                      آری بتو

مونس                      برای چه کار  
ناصرح                      بحرف مفت ( امیدوی ) و حضرت سر کار  
فتینه بناصیح : چسان !

ناصرح                      ( امیدوی ) واو گشته اند دست و بغل

بچند شعر که نگذاشته است وقع و محل

کنون زیبیش بخوانند بست وازهٔ کسار

مونس                      من و مدانه هرگز نمیکنم اقرار

ناصرح                      ولیک حکم چنین رفته هین بجنب ازجا

مونس                      میانها چه بخوانند داد صلح و صفا ؟

بحکمهای بزرگان مگر بود تنسیق

که شعرهای بد مردمان کنی تصدیق ؟

از آنچه گفته ام انکار نیست زان مرجو

بداست هرچه بخواهی

ناصرح                      ولیک مضمون نو

مونس نمیتوان گذرم شعرها پرو بوج است  
 ناصح قبول رأی تو خواهند و جای خواهش هست  
 برود! ....

مونس میروم اما نمیتوان ابدأ  
 ز رأی خویش بگردم

ناصرح برو تو خود بنما

مونس مگر بحکم شهی خاص گردد و منسوب  
 که شعرهای ستیزیده یافت باید خوب  
 و گرنه فاش بگویم که شعرهاش بدند  
 بیاید اینکه چنین شاعران بدار کشند  
 (به نعمان بیگ و نعیم بیگ همین که دید میخندند)  
 حقیقه که چنین سخره هم نبود گمان  
 که بوده باشم و هستم بکن!

ناصرح روان شوهان

فتینه کجا شمارا باید...

مونس روم ولی دردم

بیایم اینجا تا کش مکش برم از هم

در نسخه من اثری از نام مترجم زیده نمیشود و هیچ مقدمه بنظر نمیرسد. جای  
 تعجب است که در همین سال ۱۲۷۶/۷۰ - ۱۸۶۹ که میزانترب ترجمه شده احمد  
 وفین پاشا نمایشهای ژرژ داندن طیب اجباری را<sup>۱</sup> ترجمه و نشر نمود ولی تیاتر تارتوف  
 کمی بعد ترجمه شد.<sup>۲</sup>

در ۱۲۹۱/۱۸۷۴ در طهران هفت بازی فارسی در یک مجلد  
 چاپ سنگی شده و با یک مقدمه در فوائد تعلیمی نمایش  
 قراچه داغی  
 بقلم میرزا جعفر قراچه داغی انتشار یافت. این بازیها را  
 میرزا فتحعلی دربندی بدواً ترکی آذربایجانی نوشته و در حدود سنه ۱۸۶۱ در تفلیس

چاپ نموده بود. پنج فقره از این نمایشها را با حواشی و ترجمه و نوت های بسیار مجدداً در اروپا بطبع رسانیدند. از اینقرار: (۱) وزیر لنگوران متن ترجمه فهرست لغات و یادداشت. توسط و. ح. د. هاگاردوج. لواسترینج (لندن ۱۵۸۲) (۲) سه نمایش مضحک ترجمه از لهجه ترکی آذری و فارسی باحاشیه و توضیحات .... ناشر ت. باربیه و هنار و گویار (پاریس ۱۸۸۶). (۳) مسیوژوردان با ترجمه و نوت و غیره. ناشر. ا. وارمون (وین و لیبزیک ۱۸۸۹). سه تمثیل مضحکی که در قسمت (۲) گفته شد عبارتند از خرسی قلدور و باسان و وکلای مرافعه و ملا ابراهیم خلیل کیمیاگر. اما دو نمایش دیگر که هنوز در اروپا طبع و نشر نشده عبارتند از مرد خسیس و یوسف شاه سراج<sup>۱</sup>

سه تیاتر پرنس ملکم خان سه تمثیل هم از آثار پرنس ملکم خان وزیر سابق ایران در دوبار لندن بنظر رسیده که تاریخ تحریر آنها معلوم نیست.

سابقاً قسمتی از آنها در باورقی روزنامه اتحاد تبریز در سال ۱۳۲۶ / ۱۹۰۸ طبع گردید اما نسخه کامل هر سه تیاتر در کتابخانه دکتر ف. روزن دیپلمات و مستشرق معروف آلمانی بدست آمد و در سال ۱۳۴۰ / ۲ - ۱۹۲۱ در چاپخانه کویانی بر این طبع شد. این سه نمایش عبارتند از: (۱) سرگذشت اشرف خان حاکم عربستان در ایام توقف او در طهران (سنه ۱۲۳۲ / ۱۸۱۷) (۲) طریقه حکومت زمان خان بروجردی در سنه ۱۲۳۶ / ۱ - ۱۸۲۰ (۳) حکایت کربلا رفتن شاهقلی میرزا و سرگذشت ایام توقف چندروزه در کرمانشاهان نزد شاه مراد میرزا حاکم آنجا.

جریده تیاتر بالاخره در ۱۳۲۶ / ۱۹۰۸ روزنامه در طهران بنام تیاتر ایجاد

شد که ماهی دو مرتبه انتشار یافت و مندرجاتش عبارت بود

از بازیهاییکه مشتمل بر دم و قدح اصول استبدادی باشد. من فقط بعضی نمرات این جریده را دارم که قسمتی از تیاتر موسوم به «شیخعلی میرزا حاکم ملایر و تویسرکان

(۱) تیاتر کیمیاگر راج. لواسترینج در مجله همایونی انجمن آسیائی مربوط سال ۱۸۸۶ (س ۱۳۰ - ۱۲۶) ترجمه و چاپ نمود. تیاتر یوسف شاه در همین مجله بتاريخ ۱۸۹۵ (س ۶۹ - ۵۳۷) بتوسط کلنل سرا رس ترجمه و منتشر گردیده. متن همین تیاتر توسط ا. سل در مدرسه سال ۱۸۸۹ طبع شد رجوع کنید بفرست ا. ادواردس راجع بکتب چاپی فارسی موزه بریتانیا ۱۹۲۲ مجموعه ۸-۲۰۷

و عروسی او بادختر پادشاه اجنه در آن دیده میشود .

این بود تمام نمایشهای فارسی که تاحال بنظر من رسیده است<sup>۱</sup> عموماً نمایشهای مضحك (کمدی) و در هجو اصول اداری و اوضاع اجتماعی ایران می باشد در بازی وزیر لنگوران يك معاشقه عامیانه پستی هم با اصل حکایت آمیخته است اما کلیه قسمت معاشقه از میان نمایشهای فارسی مفقود است . و قصد نویسندگان فقط همین است که نفرت و عداوت مردم را نسبت بطرز قدیم حکومت تحریک کنند . بعبارة آخری این تألیفات مثل سیاحتنامه ابراهیم بيك که بمدهامختصری راجع بان خواهیم نگاشت قبل از هر منظوری برای بیان نکات سیاسی نوشته شده اند و صورت بازی ندارند و تقریباً هیچک از آنها در صحنه نمایش بازی نشده اند و هیچکدام از حیث تأثیر بـا تیاتر ترکی « وطن باخود سیلیسترا »<sup>۲</sup> تألیف کمال بيك قابل مقایسه نیستند . خلاصه تیاتر هنوز موفق نشده است که در ایران محلی برای خود باز کند و حتی بقدر ترکیه هم رواج بیابد .

## رمان

در ایران حکایاتی بسبك الف لیله یا حسین کرد که بومی تر رمان  
 و رایج تر است بسیار دیده میشود اما راجع برمانهای حقیقی کمتر از آنچه درباره تیاتر گفتیم سخن میتوان راند اخیراً دو کتاب بنظر من رسیده که مؤلفین آنها سعی و هوس کرده اند وقایع و احوال ایران را در عهد رواج دین زردشت و قبل از ظهور اسلام بلباس رمان در آورند . یکی راجع است بسکورس و دیگری بقباد و فرزند و جانشینش انوشیروان و مزدك زندیق بدعت گذار .

عشق و سلطنت رمان  
 تاریخچه زمان کورس  
 زمان کورس ( یا جلد اول آن که بنام دیباچه کتاب دو جلد دیگر نیز باقی دارد ) درسنة ۱۹۱۶/۱۳۳۴ باتمام رسید و در سنة ۱۹۱۹/۱۳۳۷ در همدان چاپ شد . اسم آن عشق و سلطنت

(۱) بعد از تحریر این قسمت نمایش دیدم موسوم به « جعفرخان از فرانک آمده » تألیف حسن مقدم . این تیاتر دو سال قبل در طهران طبع شده است . (۲) گیب ( در ۱۱۰ پنجم ص ۱۵ ) در کمال اختصار اشاره میکند که از نمایش این تیاتر در نمایشگاه جدیدی بـا چه هیجان و شوری در مردم ایجاد گردید سلطان عبدالعزیز خیلی متغیرو و مضطرب شد و اما را به قتلگوستا در جزیره قیروس تبعید نمود

و مؤلفش شیخ موسی نامی است که مدیریت مدرسه دولتی نصرت همدان را دارد و در  
 جانوری ۱۹۲۰ از روی لطف نسخه برای من فرستاد. در مقدمه عبارت ذیل از کتاب  
 خود توصیف میکند: «میتوان گفت اولین رومانی است که در ایران با سلوب مغرب  
 زمین تألیف شده»

نالدو کتاب برای ننهاده شده که يك رمان تاریخی باشد اما اسامی اعلام عموماً  
 بشکل فرانسه آنها قید گردیده نه باصل پارسی قدیم مثلاً «میترا دات» (که صحیح آن  
 مهر داد است) «اکباتان» (اکباتان که همان هاگماتان (همدان) قدیم است) «آگرادات  
 » «ایسپاکو (ایسپاکو) و ساکنار» (سیاکسارس بجای هوا خشاتارا) اما کامیزس (کامبوجیا  
 بشکل «کامبوزیا» که میانه هردو صورت مذکور است نوشته شده است. توصیفات  
 مشروح از مناظر و مجالس و اشخاصی که وارد متن حکایت شده و گفتگوهای بسیاری  
 که مبادله گشته طبعاً بتقلید نمونه های اروپائی است. اصل قصه که چاشنی از عشق  
 و جنگ در آن داخل کرده اند اگر چه خیلی جذاب و سوزاننده نیست لیکن قابل  
 خواندن است اما اعداد و سنین و یادداشت های راجع بآثار عقیه و اساطیر و ملاحظات  
 مطول تاریخی که اساساً مبتنی بر روایات هردو و اطلاعات مستخرجه از اوستاست  
 برسنگینی کتاب افزوده است بهیچوجه در استعمال زبان قدیم یا طرد و ترك لغات عربی  
 سعی نشده اما مؤلف جهد بلیغ نموده که در بیان وقایع و سنین و رسوم تاریخی دچار  
 اغلاط فاحش نگردد عبارت مختصری که ذیلا از آن رمان نگاشته میشود مبرهن خواهد  
 ساخت که تاجه پایه انشاء این کتاب با عبارت حکایت راجه در ایران متفاوت است:

«بلی این تهیه تهیه عروسی است و گمان ندارم که عروسی جز برای کورس  
 پادشاه با اقتدار پارس و مدی باشد چه که امروز کس جز او اینقدر در نزدهالی اکباتان  
 محبوبیت ندارد که مردم عروسی او را چون عیدی بزرگ دانسته و بازارها را زینت  
 کرده و از صمیم قلب اظهار سرور و شادمانی نمایند.»

نمیدانم این رمان تاریخی تاجه حد در ایران شهرت و رواج یافته است و جز  
 همانکه مصنف برای من فرستاده بود تاکنون نسخه از آن ندیده ام. بسا این کتاب  
 مراسله هم بتاریخ ۴ صفر ۱۳۳۸ (۳۰ اکتبر ۱۹۱۹) همراه بود مبنی بر اینکه راجع  
 بکتاب در جریده تابمس چیزی بنگارم امیدوارم این شرح مختصر را که برای



معرفی کتاب ایشان در اروپا از آن بهتر در قوه من نیست بپذیرند. فی الحقیقه این تصنیف برای کسب اطلاعات قابل تمجید است و برای اشتغال خاطر هموطنان مصنف بسیار مفید و سبک و شیوه در ادبیات ایران وارد می کند که تا این زمان سابقه نداشته است.

دام گستران یا انتقام دومین رمان از رمانهایی که در ابتدای این قسمت اشاره کردیم در بمبئی بسال ۱۳۳۹ / ۱ - ۱۹۲۰ چاپ شده مؤلفش صنعتی زاده کرمانی و اسمش « دام گستران یا انتقام خواهان مزدک » است این رمان هم نسا تمام مانده زیرا در آخر صفحه ۱۱۰ عبارت « جلد اول تمام شد » دیده می شود. و هیچ معلوم نیست که مؤلف تا کجا میخواست است دنباله حکایت را بکشد و نمیدانم قسمت دیگر هم بر آن افزوده شده است یا نه. در کلیات عبارات خیلی شبیه برمان عشق و سلطنت است اما اغلاط تاریخی و عتیقه شناسی بسیار دارد مثلاً در صفحه ۱۰ نقش بهرام گور را بیان کرده و گوید « در تحت آن تصویر بخت میخی نوشته شده بود »!

قبل از آنکه از این موضوع بگذریم لازم است شرحی راجع بسر گذشت شرلوک خمس معروف بنگاریم مترجم میر اسمعیل عبدالله زاده است که از روسی ترجمه کرده و در مطبعه خورشید طهران در سال ۱۳۲۳ / ۶ - ۱۹۰۵ بچاپ رسانیده است اسم آنها از اینقرار است :

شر لوک خمس در  
ایران و عثمانی  
واقع نمایش های طلائی - شرح حال اگوستس میلورتن<sup>۱</sup>  
و ارباب ده اسم هلمس بعد از آنکه بروسی ترجمه شده بشکل  
خمس یا خمس در آمده و از این حیث دکتر واتسن  
Watson خوش اقبال تر بوده است. انشاء این حکایات در نهایت سلاست و روانی است  
و برای مبتدیان زبان فارسی از بهترین کتب بشمار میرود اما شرطش اینست که بدست  
بیاید و این رمانها نادر الوجودند. در عثمانی شرلوک هلمس خیلی رواج است.

(۱) رجوع کند بکتاب من «مطبوعات و شعر ایران» صفحه ۲۲ و ۱۶۴ متن فارسی در سه جلد چاپ شد نخستین تر قاهره بی تاریخ و دومین در کلکته در سال ۱۳۲۳ / ۵ (۱۹۰۵) تا سنه ۱۹۰۷ چاپش با تمام نرسید. سومین در اسلامبول در ۱۴۲۷ / ۱۹۰۹. ترجمه جلد اول به آلمانی توسط دکتر والتر شولز در لیپزیک بسال ۱۹۰۳ چاپ شد.

## مطبوعات

رواج چاپ در ایران راجع بجرائد ایران که در ظهور تجدید عاملی قوی بوده اند در کتاب دیگر خود 'بقدری مشروحاً سخن رانده ام که اینجا حاجت به بیج تفصیلی نمی بینم فن چاپ قریب یکقرن پیش بتشوایق عباس میرزا در ایران رایج شد . و نخستین روزنامه در ۱۸۵۱ انتشار یافت .<sup>۲</sup>

بعد از این جریده روزنامه های دیگر نیز منتشر گشت اما چون از طرف دولت بوده اند رنگ و بوئی ندارند و حتی در پنجم جریده مهم در آغاز امر سنه ۸ - ۱۸۸۷ نیز که من در ایران سفر میکردم تنها جریده قابل مطالعه زبان فارسی همان اختر بود که هفته یکبار در اسلامبول چاپ میشد . تاریخ تأسیس اختر ۱۸۷۵ و مدت انتشارش قریب بیست سال است قانون پرنس ملکم خان هم در ۱۸۹۰ در لندن تأسیس و طبع و نشر مییافت اما نظر بحملات سختیکه بحکومت وشاه ووزراء ایران میکرد انتشار آن در مملکت ایران ممنوع گردید تأسیس حبل المتین کلکته در سال ۱۸۹۳ و ایجاد جریده ثریای قاهره در ۱۸۹۸ واقع گردید روزنامه پرورش ۱۹۰۰ به جای ثریا انتشار یافت . این پنج روزنامه مهم فارسی بود که در خارج ایران طبع میشد و تا سال ۱۹۰۸ که انقلاب صورت گرفت وجدال میان شاه وملت بحد کمال رسید جراید مستقل ومنتقد در داخله ایران منتشر نشد .

از بهترین این جراید داخلی از نقطه نظر ادبی صوراسرافیل بهترین جریده بعد از انقلاب و نسیم شمال و مساوات و نو بهار را باید شمرد . نخستین و دومین و چهارمین اشعار خوبی از آثار دهخدا . سید اشرف کیلانی و بهار مشهدی در بر داشتند و من از آنها استفاده ها برده و اشعاری برای

(۱) « مطبوعات و شعر در ایران جدید » کمبریج ۱۹۱۳ (۲) قبل از ۱۸۵۱ هم روزنامه در ایران بود مثلاً در زمان سلطنت محمد شاه (۱۸۳۵ - ۱۸۴۸ م) و حتی در عهد فتحعلی شاه رجوع کنید بجریده کاوه مخصوصاً شماره ۶ از دوره جدید (ت. ز) مقاله که بآن اشاره میکنند در تاریخ ۸ جون ۱۹۲۱ درس ۱۶ - ۱۴ کاوه انتشار یافته است . در این مقاله اشاره مبهمی بوجود یک جریده فارسی هست که در دهلی بسال ۱۷۹۸ طبع شده است اما صریحاً مدلل نمیکند که در ۱۸۳۷ - ۸/۱۲۵۳ در طهران هم بکروزنامه دایر بوده است

کتاب «مطبوعات و شعرایران جدید» التقاط و انتخاب کرده ام. در ستون چرند پرند صوراسرافیل هم نمونه های بسیار خوب و مبتکری از نثر فارسی مندرج بود که ذیلا چند سطر از آن را نقل میکنم زیرا که من تا حال نظیری برای آن در ایران ندیده ام این قطعه از آثار قلم دهخداست این قطعه در نمره یک صوراسرافیل (۳۰ می ۱۹۰۷) چاپ شده است.

### چرند پرند

بعد از چندین سال مسافرت هندوستان و دیدن ابدال و اوتاد و مهارت در کیمیا و لیمیا و سیمیا الحمد لله بتجربه بزرگی نائل شدم و آن دوی ترک تریاک است اگر این دوا را در هر یک از ممالک خارجه کسی کشف میکرد ناچار صاحب امتیاز میشد انعامات میگرفت در همه روزنامه ها نامش بزرگی درج میشد اما چکنم که در ایران قدر دان نیست.

عادت طبیعت ثانوی است همینکه کسی بکاری عادت کرد دیگر باین آسانها نمیتواند ترک کند علاج منحصر باین است که بترتیب مخصوصی بمرور زمان کم کند تا وقتی که بکلی از سرش بیفتد.

حالا من بتمام برادران مسلمان غیور تریاکی خود اعلان میکنم که ترک تریاک ممکن است باینکه اولاً در امر تریاک جازم و مصمم باشم. ثانیاً مثلاً یکنفر که روزی دو مثقال تریاک میخورد روزی یک گندم از تریاک کم کرده دو گندم مرفین بجای آن زیاد کند و کسیکه ده مثقال تریاک میکشد روزی یک نخود کم کرده دو نخود حشیش اضافه نماید و همینطور مداومت کند تا وقتیکه دو مثقال تریاک خوردنی بچهار مثقال مرفین و ده مثقال تریاک کشیدنی به بیست مثقال حشیش برسد بعد از آن تبدیل خوردن مرفین بآب دزدک مرفین و تبدیل حشیش بخوردن دوغ و وحدت بسیار آسان است برادران غیور تریاکی من در صورتیکه خدا کارها را اینطور آسان کرده چرا خود ما را از زحمت حرفهای مفت مردم و تلف کردن این همه مال وقت نمی رها کنید ترک عادت در صورتیکه باین قسم بشود موجب مرض نیست و کار خیلی آسانی است.

و همیشه بزرگان و متشخصین هم که میخواهند عادت زشتی از سر مردم بپندارند همینطور میکنند مثلاً ببینید واقعا شاعر خوب گفته است که عقل و دوات قرین یکدیگر است.

مثلاً وقتیکه بزرگان ما فکر میکنند که مردم فقیرند و استطاعت نان گندم خوردن ندارند و رعیت همه عمرش را باید بزراعت گندم صرف کند و خودش همیشه گرسنه باشد به بیند چه میکنند .

روز اول سال نانرا با گندم خالص می پزند روز دوم دره خرورایک من تلخه ، جو ، سیاه دانه ، خاک اره ، یونجه ، شن .. مثلاً مختصر عرض میکنم . . . کلوخ ، چار که کلوله هشت مثقالی . میزند معلوم است دریکخرورایک گندم که صد من است یکمن ازین چیزها هیچ معلوم نمیشود روز دوم دو من میزند روز سوم سه من و بعد از صد روز که سه ماه و ده روز بشود صد من گندم صد من تلخه ، جو ، سیاه دانه ، خاک اره ، گاه ، یونجه ، شن شده است در صورتیکه هیچکس ملتفت نشده و عادت نان خوردن هم از سر مردم افتاده است .

واقعاً که عقل و دولت قرین یکدیگر است .

برادران غیورتری یکی من البته میدانید که انسان عالم صغیر است و شباهت تمام بعالم کبیر دراد یعنی مثلاً هر چیز که برای انسان دست میدهد ممکن است برای حیوان درخت ، سنگ ، کلوخ ، در ، دیوار ، کوه ، دریا هم اتفاق بیفتد و هر چیز هم برای اینها دست میدهد برای انسان هم دست میدهد چرا که انسان عالم صغیر است و آنها جزو عالم کبیر مثلاً اینرا میخواستیم بگویم همانطور که ممکن است عادت را از سر انسان انداخت همانطور هم ممکن است عادت را از سر سنگ و کلوخ و آجر انداخت چرا که میان عالم صغیر و عالم کبیر شباهت تمام است پس چه انسانی باشد که از سنگ و کلوخ هم کم باشد .

مثلاً یک مریضخانه حاج شیخ هادی مجتهد مرحوم ساخت موقوفاتی هم برای آن معین کرد که همیشه یازده نفر مریض در آنجا باشند تا حاجی شیخ هادی حیات داشت مریضخانه بیازده نفر مریض عادت کرد همینکه حاجی شیخ هادی مرحوم شد طلاب مدرسه به پسرانش گفتند ما وقتی تو را آقا میدانیم که موقوفات مریضخانه را خرج ما بکنی حالا به بینید این پسر خلف ارشد با قوت علم چه کرد ماه اول یکنفر از مریضا را کم کرد ماه دوم دو تا ، ماه سوم سه تا ، ماه چهارم چهار تا و همینطور تا حالا که عده مریضا به پنج نفر رسیده و کم کم بحسن تدبیر

آن چند نفر هم تا پنج ماه دیگر از میان خواهد رفت پس به بینید که با تدبیر چطور میشود عادت را از سر همه کس و همه چیز انداخت حالا مریضخانه که بیازده مریض عادت داشت بدون اینکه ناخوش بشود عادت از سرش افتاد چرا؟ برای آنکه آن هم جزو عالم کبیر است و مثل انسان که عالم صغیر است میشود عادت را از سرش انداخت (دخو)

در ترجمه کما هو حقه از عهده بیان مطلب و مقاصد این مقالات  
**ابتکار دخودر نظم**  
 و اثر  
 که بگونه تجدید در هجو و انتقاد فارسی است و بعبارتی  
 عامیانه اما موجز و فصیح نوشته شده بر نتوان آمد. این  
 مقالات هر چند با مضامین مجهول و مختلف است اما گمان میکنم تمام بقلم دهخدا  
 باشد. و بعقیده من دهخدا را باستناد همین آثار قلیل نثری و چند قطعه شعری<sup>۱</sup> که  
 از او بنظر رسیده بایستی در رتبه نخستین ادبا و نویسندگان معاصر ایران جای داد  
 جای تأسف است که دهخدا با اینکه جوانست در این ده دوازده سال اخیر علی الظاهر  
 هیچ اثری بمنصه ظهور نیاورده است.

دوازده سال اخیر  
 ۱۹۴۳/۱۹۱۴  
 راجع بدوازده سال اخیر چیز بسیاری نمیتوانم بنگارم در  
 آغاز سال ۱۹۱۲ فشار و ظلم روسیه در ایران بذروه کمال  
 رسید و در آن موقع ابواب آزادی و ترقی ادبی مسدود  
 گردید در ایام جنگ بین الممالی ایران قربانی مطیع و منقاد سه قوه خارجی متضاد شد  
 و از پیشرفت هیچ يك از آنها روزنه امیدی برای ایران پیدانمود قلت ارزاق در هر  
 جانب بظهور بیوست و قحط و غلا و غارت با ایالات غربی روی آورد انقلاب روسیه برای  
 ایران رحمت آسمانی بود و بازگشت قشون انگلیس بعد از بهم خوردن قرارداد  
 (ایران و انگلیس) ایرانیان را تا اندازه بکدخدایی خانه خود باقی گذاشت. اما  
 ایران از این موقع تنفس و فرصت فون العاده تاچه پایه میتواند استفاده کند مطلبی  
 است که بعدها باید دید.

(۱) قطعه ای که برگشتش آکبلای است و مرتبه که برای میرزا جهانگیرخان سروده  
 مردود خوب است خاصه مرتبه اخیرا لفظ کر که در زیبایی و تاثیر قلیل النظیر است. رجوع نمائید  
 (بمطبوعات و شعرا در ایران جدید) ص ۸۲-۱۷۹ و ۴-۲۰۰

ایران و آلمان  
گاهی بعضی اظهار تعجب می کنند که هنگام جنگ بین المللی در ایران حزب بزرگی که بیشتر از دموکراتها و اصلاح طلبان

معتبر بوده اند خود را بطرفداری آلمان معرفی نموده اند حل این مسئله خیلی سهل است. روسیه امپراطوری هولناک و منفور بود طبعاً هر قوه که باعث انعطاف توجه او از شکار بیدست و بایش ( یعنی ایران ) میشد و موجبات تزلزل قدرت او را فراهم میساخت محبت عامه را بجانب خود جلب میکرد. و ایران بهیچوجه سابقه عداوت و بیمی نسبت با آلمان نداشت زیرا که از سرحداتش دور است و هیچگاه استقلال آنرا تهدید نکرده است. البته آلمان هم از این احساسات استفاده کرد و چنان تبلیغات شدید و بکار انداخت که تاریخش قابل نوشتن و خواندن است.

روزنامه کاوه دوره  
قدیم ۱۹۱۶/۱۹۱۹  
یکی از عوامل تبلیغ جریده کاوه بود که در برلن اسماً در هر بازده روز یکبار منتشر میشد و از ۲۴ جانوری ۱۹۱۶ تا ۱۵ اگوست ۱۹۱۹ دوام کرد میان شماره (۲۹-۳۰) که در

۱۵ جولای ۱۹۱۸ انتشار یافت و نمره ( ۳۱ - ۳۲ ) که در ۱۵ اکتبر ۱۹۱۸ بیرون آمد همچنین میان شماره ۳۳ مورخ ۱۵ نوامبر ۱۹۱۸ و نمره ۳۴ اول مارچ ۱۹۱۹ فاصله خیلی زیاد شد. و از تاریخ انتشار شماره اخیر الذکر تا موقع نشر آخرین نمره دوره قدیم که فوقاً ذکر شد پنج ماه و نیم طول کشید.

دوره جدید کاوه  
۱۹۳۰ / ۱۹۳۱  
در ۲۲ جانوری ۱۹۲۰ نخستین شماره دوره جدید از طبع خارج شد این بار بکلی از سیاست صرف نظر کرد و توجه خود را بادیات و علوم معطوف داشت اما در طرز تدوین و سبک

تحریر و حسن طبع میزان عالی سابق را از دست نداد. این دفعه جریده کاوه ۱۰۰-ی یکبار انتشار می یافت و دو سال دیگر دوام کرد آخرین شماره ( نمره ۱۲ ) در تاریخ اول دسامبر ۱۹۲۹ چاپ شد و تقریباً دلوای ۳۳ صفحه بزرگ دستونی بود.

مقالات مهمه دوره  
قدیم کاوه  
در اوقاتی که کاوه جنبه تبلیغی داشت مندرجاتش بیشتر سیاسی بود و هر چند راجع بوقایع و حوادث ایران و اعمال ملیون ( کمیته دفاع ملی ) مطالب سودمند درج میکرد اما در

دوره های ادبی تا بعد از مبارکه جنگ جز در بعضی شماره ها وارد نمیشد مثلاً در

شماره ۴ ( ۴ مارچ ۱۹۱۶ ) يك قطعه شعر کردی دیده میشود<sup>۱</sup> در نمرة ۲۰ شرح حالی از ادیب بزرگوار سید محمد صادق قائمقامی ملقب بآدیب الممالک و متوفی در ۲۸ ربیع الثانی ۱۳۳۵ ( ۲۱ فبراری ۱۹۱۷ ) درج است . در شماره ۲۱ مطالبی راجع بنتایج علمی حاصله از مأموریت کاپیتن نی در مایر بافغانستان<sup>۲</sup> مسطور است در نمرة ۲۳ مقاله از پروفیسور میتوخ درباره رضای عباسی که از صنعتگران مشهور ایرانست درج گردیده . در شماره ۲۶ شرحی راجع بمحصلین ایران و آلمان دیده میشود . در نمرة ۳۳ ( ۱۵ نوامبر ۱۹۱۸ ) بمناسبت وصف کتاب جدیدی که موسوم است براه نو ولی بزبان آلمانی تحریر یافته شرحی راجع باقدمات و مساعی مختلفه که برای اصلاح یا تغییر خط فارسی شده است بنظر میرسد . در شماره ۳۴ ( اول مارچ ۱۹۱۹ ) شمه در باب تأسیس انجمن ادبی ایرانیان در برلن و مکتوبی از میرزا محمد خان قزوینی در خصوص نکته راجع باامالی فارسی درج گردیده است . در نمرة ۳۵ ( ۱۵ اگست ۱۹۱۹ ) مقاله مفصل و جالب توجیهی بقلم میرزا محمد خان راجع به قدیم ترین شعر فارسی که بعد از فتح عرب باقی مانده مندرج است<sup>۳</sup>

مقام ارجمند دوره  
جدید کاوه در  
ادب و انتقاد

دوره جدید کاوه که در ۲۲ جانوری ۱۹۲۰ شروع شد  
بالعکس تمام ادبی بود و مقالات بسیار گرانها داشت  
ایرانیان مقیم برلن اگرچه معدود بودند اما چند نفر از  
متفکرین ودانشمندان معتبر فیما بین خودداشتند و اگرچه در

وطن دوستی حرارتی فوق العاده داشتند اما از معایب ملت خود کاملاً آگاه و باخود  
نشر بهترین آثار علم و معرفت اروپا شایق بودند از خواص طرز تحقیق آلمانها ایجاز  
و استقصا ودقت فوق العاده و امتحانات طاقت فرسا در استخراج مطالب است از تمام  
منابع و جمیع مأخذ . ایرانیان که همیشه حدسیات ماهرانه دارند اما تحقیقاتشان  
در ادبیات بیشتر بی مطالعه و نظریاتشان ناپخته و نامستحکم است . بیش از هر چیز

(۱) نقل از جریده فارسی رستاخیز (۲) ترجمه از شماره هفت جریده Die Islamische Welt  
(۳) این مقاله راجع بدو نقره شعر اوائل بحث میکند و هر دو منقول است از کتب معتبره عرب  
مثل کتاب الشعر والشعراء ابن قتیبه و تساریخ بزرگ طبری زمان نخستین شهر در سلطنت  
یزید بن معاویه واقع میشود (۴-۶۰ = ۴-۶۸۰ م)

محتاج به پیروی آلمان ها و سر مشق گرفتن از طرز تحقیق و استقصای آنان هستند صاحب جریده کاوه در مقاله که دوره جدید روزنامه بآن شروع میشود مقصد و مرام خود را چنین بیان مینماید :

دوره جدید  
 « روزنامه کاوه زائیده جنگ بود و لهذا روش این روزنامه نیز با موقع جنگ متناسب بود و حالا که جنگ ختم شده و صلح بین المملی در رسیده کاوه نیز دوره جنگی خود را ختم شده میداند و بیک دوره صلحی شروع میکند و لهذا اساس و خط و روش تازه ای که از اول سال ۱۹۲۰ میلادی مطابق با ۹ ربیع الثانی ۱۳۳۸ کاوه جدید پیش میگردد نسبتی با کاوه سابق ندارد و در واقع روزنامه تازه میشود که مندرجات آن بیشتر مقالات علمی و ادبی و تاریخی خواهد بود و مسلک و مقصدش بیشتر از هر چیز ترویج تمدن اروپایی است در ایران، جهاد بر ضد تمصب، خدمت بحفظ ملیت و وحدت ملی ایران، مجاهدت در پاکیزگی و حفظ زبان و ادبیات فارسی از امراض و خطرهای مستولیه بر آن و بقدر مقدور تقویت با آزادی داخلی و خارجی آن . . . . . بعقیده نویسنده سطور امروز چیزی که بحد اعلا برای ایران لازم است و همه وطن دوستان ایران باتمام قوی (تحت اللفظ) در آن راه بکوشند و آنرا بر هر چیز مقدم دارند سه چیز است که هر چه درباره شدت لزوم آن مبالغه شود کمتر از حقیقت گفته شده : نخست قبول و ترویج تمدن اروپا بلا شرط و قید و تسلیم مطلق شدن باروپا و اخذ آداب و عادات و رسوم و تربیت و علوم و صنایع و زندگانی و کل اوضاع فرهنگستان بدون هیچ استثنا (جز از زبان) و کنار گذاشتن هر نوع خود پسندی و ایرادات بی معنی که از معنی غلط وطن پرستی ناشی میشود و آنرا « وطن پرستی کاذب » توان خواند . دوم اهتمام بلیغ در حفظ زبان و ادبیات فارسی و ترقی و توسعه و تعمیم آن . سوم نشر علوم فرنگ و اقبال عمومی بتأسیس مدارس و تعمیم تعلیم . و صرف تمام منابع قوای مادی و معنوی . . . . در این خط . . .

این است عقیده نگارنده این سطور در خط خدمت با ایران و همچنین برای آنان که بواسطه تجارب علمی و سیاسی زیاد بانویسنده هم عقیده اند . « ایران باید



ظاهرأ وباطناً جسمأ وروحاً فرنگی مآب شود وبس «

باید درخاتمه این بیان اصول عقاید این را نیز بگویم که بقیده نگارنده شاید بزرگترین و مؤثرترین کل خدماتیکه در این راه توان کرد نشر ترجمه‌های یکسلسله از کتب مهمه اروپاست بزبان فارسی سهل و آسان در ایران «

برطبق مفاد مرام فوق چند مقاله راجع بطرز تعلیم در آلمان و اقدامات انجمن ایران و آلمان و تسهیلاتی که برای اقامت و تحصیل محصلین ایران در آلمان لازم است درج شده اما بیشتر مقالات به زبان و ادبیات ایران اختصاص دارد .

**بعضی از مقالات مهمه** مثلاً در سال ۱۹۲۰ يك سلسله مقالات بقلم تقی زاده ( بامضای محصل) راجع باحوال مهمترین شعرای قدیم ایران دیده میشود **دوره جدید کاوه**

يك مقاله مبتکرانه بقلم دکتر ارتور کریس تن سن کوپنهاگی راجع بوجود شعر در پهلوی — بحثی راجع به تطور زبان فارسی در قرن اخیر مقالاتی راجع بمزدك — مقالاتی بعنوان مناظره شب و روز در مقایسه طرز تحقیقات مشرقیان و مغربیان که بیشتر به تفضیل غرب بر شرق خاتمه مییابد — چهار دوره زبان فارسی بعد از فتح عرب — محك ذائقه راجع باشعار پسندیده جدیده فارسی و اشعاری که نویسنده از شعر کربلاتی میخواند — مأخذ شاهنامه از پهلوی و عربی و فارسی — و يك مقاله جالب توجهی راجع بقامی فصیح و فارسی خان والده<sup>۱</sup> — در این مقاله نویسنده تقلید کور کورانه بعضی جوانان ایرانی مقیم اسلامبول را از اصطلاحات و جمله بندی ترکی استهزاء و نکوهش مینماید این مقالات در غالب موارد نشانه فرط اطلاع و قدرت انتقادی و نهایت ابتکار نویسنده هستند بعدی که نظیر آنها را در زبان فارسی تاکنون ندیده ام و شایسته توصیف و تجزیه مفصلتری هستند که متأسفانه در این جلد مجالی برای آن نیست .

کاوه در سال اخیر هم دارای همان مقالات عالییه بود و در **سال آخر کاوه ۱۹۴۱** تاریخ و ادبیات مطالب سودمندی انتشار میداد که با تحقیقات

مستشرقین اروپائی پهلوی میزد . يك سلسله مقاله مهم تاریخی بعنوان « روابط ایران و روس در زمان آق قوینلو و سلسله صفویه تا اول سلطنت آغا محمد خان قاجار «

(۱) شماره ۱۲ - خان والده محلی است در اسلامبول که اغلب تجار ایرانی در آنجا مسکن دارند

بقلم سید محمد علی جمال زاده هر ماهه بطرز ضمیمهٔ کاوه منتشر می‌شد. و نشانی میداد که مؤلف کلیهٔ منابع صحیحهٔ شرق و غرب را از نظر گذرانیده و در آنها قضاوت کرده است. قطع شدن جریدهٔ کاوه بعد از دسامبر ۱۹۲۱ لطمهٔ بزرگی بفن ایران شناسی وارد ساخت.

در جون ۱۹۲۲ در برلن يك مجلهٔ علمی و ادبی و فارسی دیگری  
**ایران شهر**  
 بنام ایران شهر بمدیریت حسین کاظم زاده انتشار یافت این مجله اگرچه بعنوان پانزده روز یکشماره منتشر شد اما در عمل جز ماهی يك نمره بیرون نیامد. ایران شهر نسبت بکاوه خیلی سبکتر و عوام فهم تر است. و معلوم میشود بیشتر منظورش ببحث در وقایع ایران قبل از اسلام و مسائل است که جوانان کنونی ایران با آن مواجه هستند در شمارهٔ هفتم (دسامبر ۱۹۲۲) مقالهٔ مفصلی راجع باعزاز محصل باروفا مندرج است و در قسمت سوم مقالهٔ مزبور که در باب «محل و چگونگی تحصیل شاگردان است (صفحه ۴ - ۱۶۲) صاحب مقاله مینویسد باید شاگردان را بانگلستان و آلمان فرستاد نه بفرانسه بادلۀ ذیل:

« ما ایرانیان از حیث اخلاق و طبیعت و استعداد و تمایلات  
 ترجیح تعلیمات آلمانی روحی بیشتر شباهت و موافقت با فرانسه ها یعنی نژاد لاتینی  
 بشر انسوی بر ای محصلین داریم (باستثنای اهالی آذربایجان که طبیعت و اخلاق آنان  
 ایرانی بیشتر با طبیعت و اخلاق نژاد آنگلو ساکسون میسازد)  
 چنانکه حدت ذهن، ذکاوت، خود پرستی، جوانی فکر، ظرافت و لطافت حس،  
 حس امتزاج و آمیزش یا خوش مشربی از یکطرف و بی نبائی و تلون مزاج زود خسته  
 شدن و بی متانتی و لاابالیگری و بیقیدی و افراط و تفریط در کارها از طرف دیگر از  
 خصایص طبیعت اخلاق ما و فرانسه هاست »

گویا این نظر عموماً در ایرانین مؤثر واقع شد زیرا که در اگست ۱۹۲۲ هفتاد  
 نفر ایرانی در آلمان بود و در ماه دسامبر عدهٔ آنها به یکصد و بیست نفر<sup>۱</sup> بالغ گردید.  
 در خود ایران هم بعد از آنکه مطبوعات در نتیجه هجوم  
 از جنگ بین المللی روسها در سنه ۱۹۱۲ دچار وقفه و بحران گردید مجدداً  
 روح تازۀ در آن دمیده شد خاصه پس از خاتمه جنگ

بین‌المللی. اما نظر باختلال وسائل ارتباطیه و بی‌ترتیبی پست شخص باید بااطلاعات ناقصی اکتفا کند. و از اطلاع کامل راجع بمطبوعات صرف‌نظر نماید. در شماره چهارم کاوه مورخه ۱۹۲۱ (ص ۱۶ - ۱۵) صورت مختصری از جراید و مجلات فارسی مندرج است که بعد از آغاز ۱۳۳۴ هجری (نوامبر ۱۹۱۵) تأسیس شده‌اند. این چهل و هفت جریده بترتیب حروف تهجی مرتب شده‌اند. محل انتشار. اسم مدیر و تاریخ تأسیس هر یک هم تعیین گردیده است طهران در درجه اول است و هیجده جریده دارد بعد شیراز که دارای هفت روزنامه است تبریز و رشت هر یک دارای چهار روزنامه میباشد. اصفهان و مشهد و کرمان و کرمانشاه و خوی و بوشهر و باکو و هرات و کابل و جلال‌آباد (این سه شهر اخیر در افغانستان واقعند) هر یک دارای یک یا دو روزنامه هستند. بیش از نصف این جراید (۲۵ عدد) در ۱۳۳۸ شروع شده‌اند (یعنی سالی که ابتدایش ۲۶ سپتامبر ۱۹۱۹ بوده است). اما این صورت کامل نیست باین جهت که از نه مجله فارسی که مدیرانشان یارفقای خودم نسخه آنها را برای من فرستاده بودند جز دو مجله در این صورت نام برده نشده یکی عالم نسوان و دیگری ارمغان. این مجله اخیر الذکر از بهترین مجلات مذکوره است زیرا که حاوی اشعار بسیار از مرحوم ادیب‌الممالک و گذارشات انجمن ادبی طهران است. دیگر روزنامه بهار که خیلی تازه و رنگی مآب است اما اشعار جالب دقت دارد و همچنین مجلات فروغ تربیت طهران و دانش که در مشهد منتشر میشده و مemat و حیات که بطور کلی مخصوص بیان اختراعات اروپائی و توصیف ترقیات مادی است. و مجله فردوسی که توسط فارغ‌التحصیل‌های مدرسه امریکائی طهران طبع و نشر میشود. و مجله پارس که نصفش فارسی و نصفش فرانسه است این مجله در ۱۵ آپریل ۱۹۲۱ در اسلامبول منتشر شد و گنجینه معارف که نخستین شماره آن در ۲۴ اکتبر ۱۹۲۲ در تبریز انتشار یافت. اما هیچیک از اینها در خوبی مطالب و زیبایی شکل بایران شهر نمیرسند و بطریق اولی باکاوه نیز برابری نمی‌کنند. اما از این حکم گویا میتوان مجله گل زرد را مستثنی دانست. این نامه در اواخر اگست ۱۹۲۰ در طهران تأسیس گردید و مدیرش میرزا یحیی خان ربیحان اشعاری بتخلص ربیحانی سروده و در آن طبع میکرد.

میرزا عبدالشکور و سایر ایرانیانیکه در برلن اقامت  
چاپخانه کاویانی در برلن دارند محض تسهیل طبع کتب فارسی و اهتمام در صحت

و پاکیزگی مطبوعات ایرانی چاپخانه کلوبانی را تأسیس نمودند و فی الحقیقه تأسیس این چاپخانه پیشرفت مهمی در تجدید حیات ادبی ایران بشمار میرود و امروز هیچ مطبعه موجود نیست که از حیثیات مذکوره با او بتواند پهلو بزند مدیران این شرکت علاوه بر طبع نمایشهای جدید و رسالاتی راجع بموسیقی و فلاح و غیره یا تجدید طبع کتب قدیم مثل گلستان سعدی و موش و گربه عبید زاکانی بانهایت سلیقه و ظرافت باین فکر افتادند که نسخ نادره نویسندگان بزرگ قدیم را بدست آورده چاپ کنند مثلاً زادالمسافرین ناصر خسرو را که از آن فقط دو نسخه خطی (نسخه پاریس و مدرسه شاهی کمبریج) ظاهراً موجود بود. بطبع رسانیدند و اکنون که نوامبر ۱۹۲۳ است مشغول چاپ وجه‌الدین هستند که نسخه منحصر بفرد آن اخیراً در بطرو گراد بدست آمده است. اما این قبیل کتب که عبارات مشکله و غریبه دارند و قیمت چاپشان زیاد میشود و خریدارشان قلیل است حتماً برای ناشرین و متصدیان خود ایجاد ضرر و خسارت خواهد کرد. مطبعه کلوبانی با داشتن شخصی مثل میرزا محمود غنی‌زاده دارای یک نفر محقق صلاحیت دار است زیرا که مشارالیه همان اسلوب انتقادی و کنجکوی صحیحی را پیروی میکند که میرزا محمدخان قزوینی مبتکر آن است

### پایان کتاب

## فهرست نام ها

ابن ابی اصیبه ۳۱۶  
 ابن الاثیر ۱۱۴  
 ابن البزاز (توکل بن اسمعیل) ۴۲  
 ابن البیطار ۳۱۰  
 ابن الفرید ۲۵۲  
 ابن بابویه (محمد) ۲۵۴-۲۶۷-۲۸۰-۳۱۷  
 ابن بطوطه ۳۷  
 ابن جماعه ۲۸۱  
 ابن خلدون ۱۵۴-۲۹۷-۳۱۲-۳۱۵  
 ابن خلکان ۳۱۶  
 ابن قتیبه ۳۳۹  
 ابن کثیر ۴۰  
 ابن مالک ۲۵۷-۲۵۸  
 ابن سینا (بنام ابوعلی سینا رجوع شود)  
 ابواسحق اطعمه ۱۸۲  
 ابوالحسن خان ۱۴۳  
 ابوالغیرخان ۶۷  
 ابوالفتح ۴۲-۶۰-۱۳۶  
 ابوالفرج ۱۸۶-۲۱۵-۳۱۳  
 ابوالفضل ۱۵۸-۱۹۰  
 ابوالقاسم ۱۷۲  
 ابوالقاسم حمزه ۴۱  
 ابوبکر ۲۸-۵۸-۹۲-۹۹  
 ابوبکر (نجم الدین احمد) ۱۶۸  
 ابوحنیفه ۲۴۹  
 ابوطالب میرزا ۹۷  
 ابوعلی سینا ۱۹۴-۲۵۲-۲۹۸-۳۰۲  
 ابومسلم ۳۴  
 ابونصر ۱۹۴  
 ابونواس ۲۵۲  
 ابی محمد القاسم ۴۱  
 اته ۳۶-۱۵۷-۱۷۸

## حرف الف

آدام الیاریوس ۱۱۱  
 آدلف فرنان ۳۰۹  
 آذر (لطفعلی بیک) ۲۰۴-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹  
 آذرکیوان ۱۹۴  
 آزی ده آک ۲۶  
 آسام بی (به اوزون حسن رجوع شود)  
 آقا محمد خان ۱۳۱-۱۳۲-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷  
 ۱۳۸-۱۳۹-۲۱۴-۳۴۱  
 آقا جمال ۲۶۴  
 آقا خان ۱۴۴  
 آقا رستم ۶۸  
 آق قویونلو ۳۲-۵۲-۵۷-۵۸-۶۰-۶۲-۶۷-۷۰  
 ۷۱-۷۷-۳۴۱  
 آگاه (علی) ۲۲۲  
 آگه ۱۷۲  
 آل بویه ۱۶۳  
 آلما استرئل ۱۶۹  
 آلوارد ۲۵۳-۳۱۳  
 آلیس ۱۹  
 آمبروزیو کنتارینی ۲۳  
 آمده کری ۲۶۸  
 آتونی جنکین سن ۲۳-۸۴-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰  
 آتونی نیودی کودآ ۱۹-۲۳  
 آنزلیو ۳۳-۵۳-۵۵-۶۴  
 آنکلو ساکسن ۳۴۲  
 ابدال بیک ۲۰۸  
 ابراهیم ۴۱-۵۴-۳۰۱  
 ابراهیم ادم ۴۳-۴۴-۲۵۲  
 ابراهیم خان ۸۷-۱۳۱  
 ابراهیم شاه ۲۰۹  
 ابراهیم میرزا ۹۵

اسمعیل ناصری ۲۲۴  
اسمیعیلیه ۲۸-۲۹-۱۴۳-۱۵۵  
اسین علی ( بهسنعلی رجوع شود)  
اشیختر (تسیت) ۲۶۵-۲۶۶  
اشرف ۱۱۲-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷  
اشرف خان ۳۳۰  
اعتماد السلطنه (حسنخان صنیع الدوله) ۱۸۹-۳۲۱-۳۲۲  
اعشی ۲۰۹  
اغلان بن ایبوخواجه ۶۷  
اغلان بن فولاد ۶۷  
افراسیاب ۲۶  
افشار ۵۷  
افغان ۲۳-۱۰۷-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۴-۱۱۶-۱۱۷  
۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲  
افلاطون ۱۶۶-۱۶۷  
اقبال (عباس) ۳۱۴  
اقلیدس ۱۶۶  
اکبر شاه ۹۰-۱۵۶-۱۸۳-۱۸۸-۱۸۹  
اکنای فآن ۲۳۳  
الجابیتو (خدا بنده) ۳۰-۲۸۸  
الطوسی (محمد بن حسن) ۲۵۴  
الفت (محمد قلی) ۱۷۲-۲۲۲  
القاس میرزا ۸۰-۸۶-۸۷-۹۰  
القائم بالله ۵۹  
المستنصر بالله ۵۹-۹۴  
الملك الرحیم ۵۹  
النجاشی (احمد بن علی) ۲۵۱-۲۸۰  
الوند میرزا ۵۸-۶۰-۶۲-۶۵-۶۶-۷۱-۸۱  
الهی ۱۰۴  
الیاریوس ۲۳-۲۷-۳۸  
الیاس بیك ۶۰  
الیزابت ۸۴-۹۰-۲۸۷  
الیس ۸۰

انر (شعیما) ۲۰۸  
احمد (تخلص یضا) ۲۴۱  
احمد بن عطاش ۱۶۸  
احمد بن محمد ۲۴۹  
احمد بیك ۶۲  
احمد بیك آفابوف ۲۴۶  
احمد باشا ۷۲-۱۲۷  
احمد خان ۷۶  
احمد شاه درانی ۱۳۱  
ادهم ۱۹۹  
ادواردس ۲۱۹-۳۲۱-۳۳۰  
ادیب صابر ۲۱۵  
ارسطو ۶۰-۳۰۲  
ارسکین ۶۱-۶۷-۸۴-۸۹  
ارفع العوله (رضا دانش) ۳۸-۲۴۴  
ارنست بیر ۳۱۴  
ازبك ۳۰-۶۴-۶۹-۸۹-۹۰-۹۱-۱۰۰-۱۰۶-۱۰۴  
۱۱۹-۱۲۹  
اسبرنگر ۱۲۴-۱۵۶-۲۵۱  
استاجلو ۵۷  
اعتانیسلاس گو یارد ۱۴۴  
استومار ۵۵  
اسحق سیاد وشانی ۱۰۴  
اسدی ۲۱۵  
آسرافیل ۲۷۵-۲۷۶  
اسکارمان ۳۱۴  
اسکندر ۲۶-۵۴-۱۶۵-۱۸۷-۱۸۹-۲۰۱  
اسکندر بیك ۹۵-۱۰۳-۱۰۴-۳۱۴  
اسلام شاه ۱۵۷  
اسمارت ۲۱۷  
اسمعیل بنام شاه اسمعیل رجوع شود  
اسمعیل ۴۱-۵۴-۵۵-۵۶  
اسمعیل بن امین الدین ۴۵

اوزون علی ( به حسنطی رجوع شود )	امام حسین ۲۹-۴۰-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۸۳-۲۷۵
اوگوستس میلورتن ۳۳۳	امام رضا ۴۳-۶۸-۸۵
اویس بیک ۷۷	امامزاده سهل علی ۶۲
اهلی ترشیزی ۱۷۷-۱۷۸	امام زین العابدین ۲۹-۲۴۶
اهلی شیرازی ۱۷۷-۱۷۸	امام محمد تقی ۵۲
ایولین فیلیپ ۱۰۰	امامقلی میرزا ۹۵
<b>حرف ب</b>	امام موسی کاظم ۳۰-۴۱-۴۳
بابر ۶۸-۶۹-۸۴-۹۰-۱۷۸	امان الله خان ۱۲۳
بایبل ۴۹	امانی مازندرانی ۱۸۹-۱۹۴
بایسنکر (فرانز) ۵۰-۵۲-۵۳-۵۴	امید ۱۷۲
باییه ۱۱۶-۱۱۷-۱۴۳-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۵۳	امیدی (ارجاسب) ۶۴-۱۷۶-۱۷۷
باربد ۱۶۸	امیل آمانو ۳۱۳
باریه ۳۴۰	امیر اسمعیل (بنام شاه اسمعیل رجوع شود)
بارون نوسون ۲۲۹	امیر حسین معمانی ۸۱
باریک پرناک ۶۰	امیر خسرو ۱۵۵-۱۸۳
بایرون ۱۷۳	امیر عبدالباقی ۷۷
بایزید بسطامی ۲۵۲	امیر عبدالله ۴۵-۴۹
بایسنقر ۵۵-۶۲	امیر علی شیر نوائی ۸۱-۱۵۴-۱۷۴-۱۸۷-۱۹۹
بایندر ۷۱	امیر کبیر امیرزاتفیخان ۱۴۶-۱۴۷-۲۲۴-۲۳۴-۲۳۶
بهر العلوم (محمد مهدی) ۲۸۵	امیر معزی ۱۵۷
بداونی ۱۵۶-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۸	امیر نجم الدین ۶۳
بدیع الزمان میرزا ۶۰-۶۸-۷۷-۹۵	امیر نظام (حسنعلیخان) ۲۴۶-۲۴۷
بذل الرحمٰت ۳۱۰	امیری (صادق خان ادیب الممالک) ۱۸۸-۲۴۵-
برخواه ۷۵	۲۴۶-۳۳۹-۳۴۲
برزین ۱۶۹	امین احمد رازی ۳۱۷
برو کلن ۶۱-۳۱۰	امین الدین جبرئیل ۴۱-۴۴-۴۵
برهان ۹۳-۱۵۸	امین الدوله (فرخ خان) ۳۱۹
برهان الدین ۲۸۱	امینی ۷۹
بساسیری ۵۹	انوری ۱۸۶-۲۰۹-۲۱۵-۲۴۸
بسل (علی اکبر) ۲۱۹-۲۲۲-۲۲۵	انوشیروان ۵۷-۹۳-۲۰۰-۲۷۶-۳۳۱
بطلیموس ۱۶۲	اوجی ۱۹۹
بقانی ۱۷۸	اوحدی ۱۹۹
بقراط ۱۶۶	اورنک زیب ۱۵۵
	اوزون حسن ۵۳-۵۴-۵۵-۵۷-۶۳

بول هورن ۲۶ - ۸۴  
پیتروود ولوال ۲۳  
پیرزاده ۴۹

حرف ت

تاناو ۱۷ - ۹۸ - ۱۱۷  
تاح الدین ۴۹  
تاور تیه ۲۳ - ۱۰۸  
توریت (محمد علی) ۳۲۶  
توک ۱۷ - ۸۸ - ۹۰ - ۹۱ - ۹۹ - ۱۰۰ - ۱۷  
تورینر ۴۳  
تزار ۲۲۳  
تقی الدین محمد ۱۹۷  
تقی زاده (حسن) ۳۸ - ۳۴۱  
تکسیر ۸۹  
تکلو ۵۷  
تنی سن ۱۷۳  
توبال عثمان ۱۲۸  
تیکزیرا ۲۳  
تیور ۱۷ - ۲۲ - ۳۶ - ۴۸ - ۵۲ - ۱۵۸ - ۸  
تیونو ۲۳

حرف ث

ثابت بن قره ۲۵۲

حرف ج

جاحظ ۳۱۰  
جامی ۳۵ - ۳۶ - ۴۷ - ۴۸ - ۷۲ - ۸۱ - ۱۵۳ - ۴  
۱۶۷ - ۱۷۵ - ۱۷۶ - ۱۸۳ - ۲۱۵  
جان دیویس ۱۱۰  
جبللی (عبدالواسع) ۲۱۵  
جرجانی ۶۳  
جرج هام ۱۶۸  
جعفر ۴۱  
جمهر خان ۱۳۶  
جلال اسیر ۱۸۹ - ۱۹۴ - ۲۰۰

بگی آغا ۵۳

بلعی ۲۸۷

بلفور ۱۱۱ - ۱۱۳ - ۲۰۴ - ۲۰۵ - ۲۰۶ - ۲۰۷

بلوشه ۳۱۴

بلیر نیر جابد ۱۶۹

بنائی ۶۶ - ۸۱ - ۹۱ - ۱۷۳

بنونو توستینی ۲۱۸

بوداق سلطان ۶۷

بوسبک ۲۴ - ۹۱

بووق المشق ۹۴

بوئر ۲۹۶ - ۲۹۷ - ۲۹۸

بولقا ۶۷

بونکر ۲۲۹

بهاء الله ۱۴۵ - ۲۹۵ - ۲۹۶

بهار (محمد تقی ملک الشعرا) ۱۷۰ - ۲۴۵ - ۳۳۴

بهبهانی ۲۸۵

بهرام گور ۳۳۳

بهرام میرزا ۸۰ - ۸۶ - ۸۷ - ۹۵ - ۳۱۹

بہزاد ۳۵

بہمن میرزا ۱۴۴

بی بی فاطمه ۴۹

بیبدل ۲۰۰

بیرام بیگ ۶۱

بیرام خان ۱۵۶

بیرونی ۲۵۲ - ۳۱۳ - ۳۱۷

حرف پ

پارسن حسین (لقب شاه سلطان حسین) ۱۱۰

پاری ۲۳

پتی دولاکروا ۲۳۱

پروافائل ۲۳ - ۱۱۱ - ۱۱۲

پرزہ ۲۴

پریخان خانم ۸۰ - ۹۷ - ۹۸ - ۱۴۹

بطر کبیر ۱۲۵

پلینی ۳۱۰



حاج زین العابدین ۳۱۹  
حاج عبدالمحمد ۱۴۴  
حاج محمد بیگ ۲۰۹  
حاج ملا محمد تقی ۲۹۵  
حاج ملا هادی سبزواری ۲۳۲ - ۲۸۳ - ۲۸۵  
۲۸۶ - ۲۹۸ - ۳۰۲ - ۳۰۳ - ۳۰۷ - ۳۳۶  
حاج میرزا آقاسی ۱۴۰ - ۱۴۴ - ۱۴۶ - ۲۳۴  
حاج میرزا کریمخان ۲۹۴  
حاج یحیی دولت آبادی ۱۷۲  
حاذق ۱۹۹  
حافظ شیرازی ۳۶ - ۱۱۷ - ۱۶۹ - ۲۰۱ - ۲۱۵  
۲۴۸ - ۲۷۲  
حافظ احمد ۱۰۴  
حافظ باشا ۱۰۱  
حافظ جلاجل ۱۰۴  
حافظ مظفر ۱۰۴  
حافظ هاشم ۱۰۷  
حالتی ۱۰۴  
حجة الاسلام (سید محمد) ۲۶۲  
حجة الاسلام (سید محمد باقر) ۲۸۵ - ۲۸۶  
حریقی ۱۸۰  
حسابی ۱۰۴  
حسن آفا ۸۸  
حسن بن یوسف ۲۵۱  
حسن بیگ ۵۴ - ۷۷ - ۸۶ - ۸۷ - ۹۵ - ۹۶  
حسن باشا ۷۷  
حسن خلیفه ۷۲ - ۷۳  
حسن علی (اوزون علی) ۱۹  
حسن مقدم ۳۳۱  
حسین باشا ۲۵۸  
حسین خونساری ۲۶۴  
حسین علی (اسین علی) ۲۰  
حسین کیا ۶۰ - ۶۱

جلال الدین رومی ۳۵ - ۴۳ - ۴۵ - ۱۶۷ - ۲۱۵  
۲۸۶ - ۳۱۷  
جلال الدین دوانی ۷۲ - ۸۱ - ۱۷۶ - ۲۹۹  
جلال بیدین ۱۰۱  
جلال منجم ۲۱  
جلوه (ابوالحسن) ۳۰۱  
جمال الدین محمد ۲۶۴  
جمال زاده (محمد علی) ۳۴۲  
جم ، جمشید ۳۹ - ۱۸۷  
جو بر ۱۴۰  
جوجی ۶۷  
جولوس میر شبرگ ۲۹۸ - ۳۰۹  
جونس ۲۹۷  
جهانشاه ترکمان ۵۳  
جهانگیر پادشاه ۱۹۱ - ۳۱۶  
جهانگیر میرزا ۶۲  
جیحون (محمد علی) ۲۳۲  
جیمس دارمستتر ۱۱۷

### حرف چ

چارلس گری ۵۴ - ۵۵  
چارلیس استوارت ۸۹  
چاسان چلیف ۷۲  
چقاله زاده ۱۰۱  
چنگیز ۶۷ - ۹۱ - ۲۲۹  
چیسوبوک ۲۰ - ۱۰۰

### حرف ح

حاتم طائی ۲۷۶  
حاتم کاشی ۱۰۴  
حاج ابراهیم خان ۱۳۷ - ۱۳۹ - ۱۴۰  
حاجب الدوله ۱۴۷  
حاج حسینقلی ۲۹۵  
حاج رستم ۷۱

حسین واعظی کاشفی ۸۲-۱۱۵ - ۱۶۱ - ۱۷۴-۱۸۰  
 حکیم (میرزا محمود) ۳۵ - ۲۲۷  
 حلاج (حسین بن منصور) ۲۳۸ - ۲۵۲  
 حلیه ۵۳  
 حمزه ۴۳  
 حمزه اصفهانی ۳۱۳  
 حمزه میرزا ۹۷ - ۹۸  
 حنین بن اسحق ۲۵۲  
 حیاتی ۱۵۶  
 حیدر میرزا ۹۴ - ۹۹  
 حیرت (ابوالحسن میرزا) ۲۱۸ - ۲۹۳  
 حیرتی ۹۳ - ۱۵۸

حرف خ

خادم علی باشا ۷۳  
 خالد بن ولید ۱۵۸  
 خالد بیک ۷۷  
 خاقان (فتحعلی شاه) ۱۳۹ - ۲۱۴  
 خاقانی ۵۷ - ۱۸۶ - ۲۱۵  
 خان احمد خان ۹۳  
 خان خانان ۱۵۶  
 خان محمد استاجلو ۷۷ - ۲۸۸ - ۲۸۹  
 خان ملک ساسانی ۲۴۶ - ۲۴۷  
 خانیش خانم ۸۰  
 خدا بنده (بنام سلطان محمد رجوع شود) ۱۰۷  
 خداوردی ۹۷ - ۹۸  
 خدیجه بیگم ۵۳  
 خرم ۸۷  
 خسرو برویز ۱۶۸  
 خسروخان ۱۱۸ - ۱۱۹  
 خسرو میرزا ۲۲۳  
 خطائی (شاه اسمعیل) ۲۵  
 خطیر (محمد علی) ۲۳۹  
 خلیفه سلطان ۱۹۷  
 خلیل خان ۹۷

خواجه حسین ۱۰۴  
 خواجه علی ۳۰ - ۵۲  
 خواجه کلان ۹۳  
 خواجه کمال الدین ۶۸  
 خواجه مولانا ۷۸  
 خواجه نصیرالدین طوسی ۲۸۰  
 خواند میر ۳۱۴  
 خیام (عمر) ۲۹۷

حرف د

دازاب ۲۶  
 داعی (محمد مؤمن) ۱۰۴ - ۲۰۸  
 داوری ۱۵۴ - ۲۱۶ - ۲۲۷ - ۲۲۸  
 درن ۳۹  
 در نیورک ۳۱۳  
 درویش شاعر ۱۵۶  
 درویش محمد ۶۸  
 دسینا خاتون ۵۳  
 دستان (ابراهیم) ۲۳۹  
 دن خوان ۱۷ - ۱۹ - ۳۲ - ۹۷  
 دن دیگو ۱۹  
 دن سبستین ۹۰  
 دن فیلیپ ۱۷  
 دنکان بلاک ماکدونالد ۳۱۲  
 دنکارسیا ۲۳  
 دنکیز بیک ۲۰  
 دنلپ ۲۳ - ۱۲۳  
 دولت شاه ۳۱۶  
 دهاکاردوج ۳۳۰  
 دهخدا، دخو (علی اکبر) ۱۷۰ - ۲۴۵ - ۳۳۴ -  
 ۳۳۵ - ۳۳۷  
 دهسون ۵۱  
 دین محمد ۹۰  
 دیوس کریدوس ۳۱۰

ریو ۴۳ - ۵۲ - ۵۹ - ۶۱ - ۱۷۸ - ۱۸۳ - ۱۸۴ -  
۱۸۹ - ۱۹۰ - ۱۹۱ - ۱۹۳ - ۲۰۴ - ۲۰۷ - ۲۱۴ -  
۲۸۳ - ۳۱۸ - ۳۲۰

حرف ز

زبردست خان ۱۲۴

زردشت ۱۷ - ۹۲ - ۳۱۳  
زرگر (محمد حسن) ۲۳۲  
زکریا ۳۱۷  
زلالی خونساری ۱۸۹ - ۱۹۱  
زمان خان ۳۳۰  
زمخشری ۲۲۵  
زندیه ۱۳۱ - ۱۳۲ - ۱۳۶  
زنون ۱۶۶  
زینت خانم ۸۰  
زین العابدین ۱۰۴  
زهرا ۲۴۳

حرف ژ

ژنرال گاردان ۱۴۰  
ژوردان ۳۳۰  
ژوزفوبارو ۲۳  
ژوکوفسکی ۱۶۹  
ژول ورن ۳۲۶

حرف س

ساسانیان ۱۷ - ۲۹ - ۴۱ - ۶۴ - ۱۲۰  
سام میرزا ۳۵ - ۸۰ - ۱۰۷ - ۱۷۶ - ۱۸۰ - ۱۸۱ - ۳۱۶  
ساموئل لی ۲۹۴  
سببیه ۱۴۳  
سحاب (سید محمد) ۲۲۰  
سحابی ۱۸۹ - ۱۹۰  
سر آروستری شرلی ۱۰۰  
سر آنتونی شرلی ۱۹ - ۹۰ - ۱۰۰  
سرافرازخان ۲۰۸  
سرباز ۱۶۲

حرف ذ

ذوالرمه ۲۵۲  
ذوالفقارخان ۲۳۹  
ذوالقدر ۵۷ - ۷۸

حرف ر

رایینو ۳۹  
رازی ۲۹۸ - ۳۰۰  
رافائل دودمانس ۳۱  
راقم ۱۹۹  
ربرت کروزن ۱۴۶  
رستم ۵۵ - ۶۲  
رستم السادات (قبر) ۲۴۱  
رستم خان ۱۱۹  
شیدالدین فضل الله ۴۱ - ۴۲  
رضاخان ۲۷  
رضای کرد ۳۹  
رضای عباسی ۳۵ - ۳۳۹  
رضا قلیخان هدایت ۱۹ - ۲۱ - ۳۶ - ۳۸ - ۹۸  
۱۵۵ - ۱۶۰ - ۱۷۱ - ۱۷۲ - ۱۷۵ - ۱۷۸ -  
۱۷۹ - ۱۸۶ - ۱۸۹ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۱۶ - ۲۱۸  
۲۱۹ - ۲۲۰ - ۲۲۱ - ۲۲۲ - ۲۲۵ - ۲۳۲ - ۲۴۴ - ۲۸۸  
رضاقلی میرزا ۱۲۸ - ۱۲۹ - ۱۳۱  
رفیق (ملاحسین) ۲۰۸  
رکنا (رکن الدین مسیح) ۲۰۰  
رکن الدین مسعود ۹۳  
رودکی ۱۶۸ - ۲۱۵  
روزن ۳۳۰  
روشن ۴۹  
روملو ۲۷ - ۵۳ - ۵۷  
روهوس ۴۳  
ریچارد لوپس ۷۲  
ریحانه (یحیی) ۳۴۳  
رئیس محمد ۶۰ - ۶۱

سلطان جنید ۳۱ - ۵۳ - ۵۶  
 سلطان حسن میرزا ۹۵  
 سلطان حسین ۶۰ - ۶۷ - ۶۸ - ۷۲ - ۷۷ - ۱۷۸  
 سلطان حمزه ۶۲  
 سلطان حیدر ۳۱  
 سلطان خلیل ۵۷  
 سلطان سلیم ۲۲ - ۲۴ - ۲۵ - ۲۶ - ۳۱ - ۳۴ -  
 ۳۵ - ۶۸ - ۷۰ - ۷۲ - ۷۶ - ۷۷ - ۷۸ - ۷۹  
 ۸۱ - ۸۸ - ۹۰ - ۹۱ - ۹۵  
 سلطان سلیمان ۲۲ - ۲۴ - ۲۷ - ۲۹ - ۸۰ - ۸۶  
 ۸۷ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۱ - ۱۷۹  
 سلطان عبدالحمید ۲۶  
 سلطان علی ۳۲ - ۵۵ - ۵۷  
 سلطان علی بیگ ۵۷  
 سلطان علی میرزا ۵۴ - ۹۵  
 سلطان غوری ۷۱  
 سلطان فیاض ۶۳  
 سلطان محمد ۲۶  
 سلطان محمد ثالث ۱۰۱  
 سلطان محمد جنگی ۸۹  
 سلطان محمد خدا بنده ۹۴ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۸  
 سلطان محمد شاه ۱۴۴  
 سلطان محمد طنبور ۱۰۷  
 سلطان محمود ۱۷۴  
 سلطان مراد ۶۰ - ۶۲ - ۷۷ - ۸۱ - ۹۰  
 سلطان مراد چهارم ۱۰۱  
 سلطان میر محمود ۱۱۲  
 سلطاناوم خانم ۸۹  
 سلطان یعقوب ۵۵ - ۶۵ - ۱۷۶  
 سلیم (علیقی) ۱۵۶  
 سلیم (محمدقلی) ۱۸۹ - ۱۹۴  
 سلیمان افندی ۱۲۶  
 سلیمان ۷۸

سربررسی سائیکس ۸۹ - ۱۳۸ - ۱۴۹ - ۱۵۰  
 سرپول و بکوت ۲۲  
 سرتوماس هربرت ۲۳  
 سرتوماس شرلی ۱۰۰  
 سرجان شاردن ۱۰۹  
 سرجان ملکم ۱۸ - ۲۱ - ۷۸ - ۸۴ - ۸۹ - ۹۷ -  
 ۱۰۷ - ۱۱۲ - ۱۲۷ - ۱۳۱ - ۱۳۵ - ۱۳۸ - ۱۳۹  
 ۱۴۰ - ۲۹۹  
 سرخوش ۲۰۲  
 سردار (تخلص بنما) ۱۴۱  
 سردنيسن راس ۵۶ - ۶۷ - ۱۵۳ - ۳۱۴  
 سرور ابرت شرلی ۱۰۰  
 سرطوماس شرلی ۱۰۰  
 سرکلما ننز مرخام ۱۸  
 سرلوكاس كينگ ۶۷  
 سرلویس پلی ۳۹ - ۱۶۱  
 سرماک نیل ۱۴۳  
 سروش (محمد علی) ۱۷۲ - ۲۲۱ - ۲۳۲  
 سרהارفورد جاس بریج ۱۳۶ - ۱۳۷ - ۱۴۰  
 سرهانری لیندسی ۱۴۰  
 سرهونم شیندلر ۱۹ - ۴۲ - ۵۴ - ۱۷۰  
 سعدالدین تفتازانی ۶۶  
 سعدالدین غنایت الله ۹۳  
 سعدالدین سلاک زاده ۷۴  
 سعدی ۴۵ - ۴۸ - ۴۹ - ۱۸۶ - ۲۱۵ - ۲۴۸ - ۳۴۴  
 سعید ۱۵۸  
 سقراط ۱۶۶  
 سلجوقیان ۱۷ - ۲۹  
 سلطان ابوسعید ۹۶  
 سلطان احمد میرزا ۶۳ - ۹۵  
 سلطان القرا ۱۰۴  
 سلطان بایزید ۲۲ - ۲۶ - ۶۱ - ۶۸ - ۶۹ - ۷۰  
 ۷۱ - ۷۲ - ۷۴ - ۸۳ - ۸۷ - ۸۸

شاملو ۲۷ - ۵۷  
 شاه اسمعیل اول ۱۸ - ۲۵ - ۲۶ - ۲۷ - ۳۰ - ۳۱  
 ۳۲ - ۳۳ - ۳۵ - ۴۱ - ۵۴ - ۵۵ - ۵۷ - ۵۸  
 ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ - ۶۳ - ۶۴ - ۶۵ - ۶۶  
 ۶۷ - ۶۸ - ۶۹ - ۷۰ - ۷۱ - ۷۲ - ۷۳ - ۷۶  
 ۷۸ - ۸۰ - ۸۱ - ۸۴ - ۹۵ - ۹۷ - ۹۸ - ۱۰۸  
 ۱۷۱ - ۱۷۵ - ۲۵۸ - ۲۹۱ - ۳۱۴ - ۳۱۶  
 شاه اسمعیل ثانی ۹۴ - ۹۵  
 شاه اسمعیل ۲۰۹  
 شاه جهان ۱۹۵ - ۲۸۳  
 شاه خلیل الله ۱۴۳ - ۱۴۴  
 شاه رخ ۵۱ - ۹۳ - ۲۸۸  
 شاهرخ نادری ۱۳۱ - ۱۳۵  
 شاه رستم ۷۷  
 شاه سلطان حسین ۸۳ - ۱۰۸ - ۱۰۹ - ۱۱۲ -  
 ۱۱۷ - ۱۲۰ - ۱۲۲ - ۱۲۳ - ۱۲۴ - ۱۲۶ - ۱۳۱  
 ۱۳۲ - ۲۰۸  
 شاه سلیمان ۱۰۸ - ۱۰۹ - ۱۹۹  
 شاه سلیمان صفوی ۳۰۹  
 شاه سلیمان ثانی ۱۳۱  
 شاه شجاع ۹۷  
 شاه صفی ۱۰۷ - ۱۷۷  
 شاه طهماسب اول ۱۸ - ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۳۰ - ۳۸ - ۴۲  
 ۵۰ - ۵۶ - ۵۸ - ۶۱ - ۸۰ - ۷۳ - ۸۴ -  
 ۸۵ - ۸۶ - ۸۷ - ۸۸ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۳ -  
 ۹۴ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۱۰۱ - ۱۲۶ - ۱۲۷ -  
 ۱۲۸ - ۱۲۹ - ۱۵۹ - ۱۸۱ - ۱۸۳ - ۲۸۱ -  
 شاه طهماسب ثانی ۱۰۹ - ۱۲۲ - ۱۲۳ - ۱۱۴ -  
 ۱۱۷ - ۱۱۶  
 شاه عباس اول ۱۷ - ۱۸ - ۱۹ - ۲۱ - ۲۳ - ۳۵ - ۳۸  
 ۹۵ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۹۹ - ۱۰۰ - ۱۰۱ - ۱۰۲  
 ۱۰۳ - ۱۰۷ - ۱۰۸ - ۱۱۴ - ۱۹۲ - ۱۹۸ - ۲۵۹  
 ۲۶۲ - ۲۸۱ - ۲۸۲ - ۲۸۳ - ۲۹۹ - ۳۰۵

سلیمان پاشا ۹۶  
 سنائی ۱۶۷ - ۱۸۳ - ۱۹۳ - ۲۱۵ - ۲۵۲ - ۳۱۷  
 سن بارتلمی ۷۴  
 سندوک ۹۱  
 سنجر ۱۵۷  
 سوزنی ۲۴۷  
 سیاکزار ۳۳۲  
 سیامک ۴۸  
 سیچیدر ( بنام شیخ حیدر رجوع شود )  
 سید احمد اعرابی ۴۱  
 سید احمد بن زین العابدین ۲۹۴  
 سید الشهدا ۳۰۵  
 سید اشرف الدین ۱۶۳ - ۲۴۵ - ۳۳۴  
 سید اعجاز ۲۵۳  
 سید جمال الدین افغانی ۱۴۹  
 سید رضا ۲۶۲  
 سید شریف ۶۳ - ۲۹۹  
 سید صالح ۴۴  
 سید علی رئیس ۲۳  
 سید علی محمد باب ۱۶۴ - ۱۶۵ - ۲۷۴ -  
 ۲۸۶ - ۲۹۴  
 سید کاظم ۲۹۴  
 سید ماجد ۳۰۴  
 سید محمد ۱۳۳ - ۳۰۰  
 سید محمد نقوشی ۲۰۸  
 سید محمد صادق ۲۰۸  
 سید محمد کمونه ۱۳۱  
 سید محمد مهدی ۷۷  
 سید نعمه الله ۲۵۵ - ۲۵۶ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰  
 ۲۶۱ - ۲۶۶  
 سیده ۹۸

حرف ش

شاپور ۱۹۹  
 شاردن ۲۳ - ۳۱ - ۱۱۱

شیبانی (فتح الله) ۲۳۳-۲۴۴  
شیبانی خان ۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۸  
شیک خان ۷۲-۹۱  
شیخ ابوطالب ۲۰۴  
شیخ احمد احسانى ۲۸۲-۲۸۳-۲۹۵-۳۰۱-۳۰۵  
شیخ احمد بن زین العابدین ۲۸۶-۲۹۴  
شیخ البونى ۳۱۲  
شیخ الطایفه (محمد بن حسن) ۲۵۱-۲۸۰-۳۱۸  
شیخ بدرالدین ۵۰-۵۴  
شیخ بزغش ۴۹  
شیخ بهائی ۳۷-۱۰۴-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۱-۲۰۵  
۲۹۹-۲۹۸-۲۸۲-۲۶۳-۲۶۰-۲۵۹  
۳۰۱-۳۰۰-  
شیخ بندار ۴۹  
شیخ جعفر ۲۵۹  
شیخ جمال الدین ۵۹  
شیخ جنید ۵۳-۵۷  
شیخ حبیب ۳۱۲  
شیخ حر عاملی ۳۷  
شیخ حسین ۲۹۹  
شیخ حیدر ۵۳-۵۴-۵۵-۶۴-۷۰-۷۲  
شیخ زاهد ۴۵-۴۶-۴۸-۴۹-۵۰-۱۱۱-۲۰۴  
شیخ زین الدین ۲۸۶-۲۹۴  
شیخ شاه ۵۳-۶۴-۹۳  
شیخ شهاب الدین ۸۶  
شیخ شهاب الدین سهروردی ۳۰۳  
شیخ شمس ۴۵  
شیخ صدر الدین ۴۲-۴۳-۴۶-۵۱-۵۲-۵۳  
شیخ صفی الدین ۱۸-۳۰-۳۸-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵  
۳۱۴-۱۱۱-۱۰۷-۸۶-۵۳-۵۰-۴۹-۴۸  
شیخ طبرسی ۱۴۷  
شیخ طوسی ۱۸۳  
شیخ علی بن عبدالعالم ۱۹۳-۳۰۰  
شیخ علی حزین ۱۱۱-۱۱۳-۱۹۸-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶  
۲۱۹-۱۰۸-۲۰۷

شاه عباس دوم ۱۰۸-۱۰۹-۱۹۹-۲۰۲  
شاه عباس سوم ۱۰۹-۱۲۷  
شاه عبدالعظیم ۱۴۶  
شاه قلی ۷۱-۷۲-۷۳-۷۶-۳۳۰  
شاه مرداد میرزا ۳۳۰  
شاه نعمه الله ۷۷  
شیللی ۲۵۲  
شیللی نعمانی ۱۵۴-۱۵۶-۱۵۷-۱۸۳-۱۸۴  
۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۲  
۱۹۵-۱۹۶-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۱۵  
شجاع السلطنه (حسنعلی میرزا) ۲۳۳  
شرفشاه ۴۱  
شروک هلمس ۳۳۳  
شروی ۱۰۴  
شریف تبریزی ۱۷۹  
شریف شیرازی ۷۷  
شمه (سید محمد) ۲۰۸  
شفائی (شرف الدین حسن) ۱۸۹-۱۹۳-۲۰۰  
شفر (شارل) ۲۲-۲۳-۱۱۱-۱۱۲-۲۱۹  
شگیبی ۱۵۶  
شمخال خان ۹۷  
شمس الدین ۱۷۸  
شمس الدین برنیقی ۵۰  
شمس شیبور غوثی ۱۰۴  
شوقی ۲۹۹  
شوکت ۱۸۹-۱۹۴-۱۹۷-۱۹۸-۲۰۰-۲۰۸-۲۱۴  
شهرستانی ۲۷-۲۸-۲۱۷  
شهووار چارتاری ۱۰۴  
شهید اول (شمس الدین محمد) ۲۸۱  
شهید نانی (شیخ زین الدین) ۲۶۹-۲۹۹  
شهید ثالث (ملا محمد تقی) ۲۸۶  
شهید ثالث (سید نورالله) ۲۵۲-۳۱۶

صحبت ۱۶۴-۲۲۷  
 صدرالدين ۳۰-۴۹  
 صدرالدين محمد ۱۰۴  
 صفا ۱۲۱  
 صفائي (احمد) ۲۳۹  
 صفائي (محمد) ۲۸۶  
 صفی الدين محمد ۳۱۳  
 صفی علیشاه ۱۶۸  
 صفی قلیخان ۱۱۹  
 صلاح الدين ۱۴۴  
 صلاح الدين رشید ۴۱-۴۴-۴۵  
 صنعتی زاده ۳۳۳  
 صوفاوین ۵۴  
 صهباء (آفاتی) ۲۰۸

حرف ض

ضحاك ۲۶  
 ضمیری ۱۰۴  
 ضیاء باشا ۱۶۰-۱۸۴

حرف ط

طالب آملی ۱۵۴-۱۸۹-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۹  
 طالس ۱۶۶  
 طاهر ۲۰۸  
 طاهره (به قرة العین رجوع شود)  
 طبیحی ۱۰۴  
 طبری (محمد) ۲۰۹-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۹  
 طبیب (عبدالباقی) ۲۰۸  
 طفرل ۴۰-۵۹  
 طهماسبقلی (لقب نادرشاه) ۱۲۶  
 طهماسب میرزا ۹۷  
 طوفان ۲۰۸  
 طیفور (بنام ملک رجوع شود)

حرف ظ

ظفرخان ۱۹۸-۲۰۹  
 ظل السلطان ۱۴۰

شیخ علی خان ۱۳۲  
 شیخ محمد عجمی ۴۲  
 شیخ مبارک ۱۸۵  
 شیخ محمد اقبال ۳۰۱-۳۰۷  
 شیخ محمدحسن ۲۸۵  
 شیخ محمد عبده ۲۶۷-۲۹۰  
 شیخ محمد کجیحی ۴۵  
 شیخ محمود شبستری ۴۵-۱۶۷  
 شیخ معی الدین ۴۵-۳۱۲-۳۱۴-۳۱۷  
 شیخ مرتضی ۲۸۵  
 شیخ مفید ۲۸۰-۳۱۷  
 شیخ موسی ۲۳۲  
 شیخ نجیب الدین ۴۵-۴۸  
 شیخ نجم الدین ۴۵  
 شیخ یوسف ۳۱۸  
 شبروانشاه ۴۷-۵۳-۵۴-۵۷-۱۸۲  
 شیلون ۱۶۶  
 شیندلر ۲۱۹-۳۱۹  
 شی و تردبرز ۱۹۴

حرف ص

صاحب دیوان ۱۶۸  
 صادق بیك ۱۰۴  
 صادق خان ۱۳۵-۱۳۶  
 صاری عبدالله ۲۲  
 صافی (جعفر) ۲۰۸  
 صالح ۴۱  
 صائب (محمد علی) ۳۶-۱۴۵-۱۵۵-۱۵۶-۱۸۴  
 ۱۸۹-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۸  
 ۱۹۹-۲۰۰-۲۰۷-۲۱۴-۲۱۵  
 صبا (فتحعلی خان) ۱۱۷-۱۷۲-۲۲۲  
 صباحی (سلیمان) ۱۳۶-۲۰۸-۲۱۱  
 صبری ۸۸  
 صبوح (محمد علی) ۲۰۸

عطار ( فریدالدین ) ۱۶۷-۲۵۲-۳۱۷  
علامه حلی (حسن) ۲۸۱  
علاء الدوله ۴۵-۶۲-۶۵-۷۸  
علاء الدین محمود ۲۹۹  
علم الہندی ( سید مرتضیٰ ) ۲۸۰  
علم شاہ بیگم ۵۳  
علی آقا ۸۸  
علی ابوالفضل ۷۴  
علی اصغر ۲۷۱  
علی اکبر ۲۷۱  
علی بن ابیطالب ۲۸-۲۹-۳۰-۳۸-۳۹-۴۱-۵۰  
۱۸۷-۱۷۹-۸۵-۶۳-۶۲-۵۴-۵۲  
۳۰۴-۲۹۲-۲۵۲

علی بن علوی ۵۲  
علی بیگ ۶۲  
علی ہاشم ۷۲  
علی رضا ۱۳۵  
علی شاہ ۲۰۹  
علی قلیخان ۹۵-۹۹  
علی مراد ۱۳۶  
علی مردان خان ۱۳۴  
عمادالکتاب ۲۱۸  
عمر ۲۸-۳۹-۵۸-۸۹-۹۹-۲۹۲  
عندلیب (حسینخان) ۲۲۲  
عنصری ۲۱۵  
عوض الخواص ۴۱-۴۴  
عیسیٰ ۱۶۲-۳۱۰

### حرف غ

غازان خان ۳۰-۴۸-۲۸۸  
غائب (محمد حسین) ۲۰۸  
غزالی ۳۱۷  
غنی زادہ (محمود) ۲۴۴

ظہوری ترشیزی ۱۸۹-۱۹۱-۲۰۰  
ظہیر فاریابی ۲۰۹  
ظہیر الدین ۴۹

### حرف ع

عادلشاہ (علی قلیخان) ۱۱۲-۱۳۱-۱۳۵  
عارف ۱۷۰-۲۴۵  
عاشق (آقا محمد) ۲۰۸-۲۳۲  
عباس (بنام شاہ عباس رجوع شود)  
عباس میرزا ۱۴۰-۱۴۹-۲۲۲-۲۲۴-۳۳۴  
عباسیان ۳۴-۱۲۱  
عبدالجببار ۱۰۴  
عبدالرحمن ۷۳  
عبدالرحیم خان ۱۵۵-۱۸۶-۱۹۰  
عبدالبراق (بنام فیاض رجوع شود)  
عبدالشکور ۳۴۳  
عبدالعزیز خان ۱۲۵-۳۳۱  
عبدالمحمد ۱۴۴  
عبدالمؤمن خان ۱۰۰  
عبدالله ۱۱۹  
عبداللهزادہ (اسماعیل) ۳۳۳  
عبید خان ۵۰-۷۸-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۱۷۴-۱۷۸  
۱۷۹  
عبید زاکانی ۱۸۲-۳۳۴  
عہمان ۲۸-۵۸-۹۲-۹۹  
عثمانی ۳۴-۳۷-۱۸۶-۱۹۸  
عجمہ ۲۶  
عنبری (اسحق بیگ) ۲۰۸  
عرب ۲۶-۱۲۲-۱۶۳-۳۳۹-۳۴۱  
عرفی (جمال الدین محمد) ۳۵-۱۵۴-۱۵۵-۱۸۳  
۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷  
۱۹۸-۲۰۰-۲۱۴-۲۱۵



حرف ف

فاطمه ۲۸ - ۲۹ - ۳۹ - ۴۱  
فارابی ۳۱۷

فتحی ۱۰۷ - ۱۹۹

فتحعلی خان ۱۲۶ - ۱۳۲

فتحعلی شاه ۱۱۱ - ۱۳۹ - ۱۴۰ - ۲۱۴ - ۲۱۹ -  
۲۲۰ - ۲۲۱ - ۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۴ - ۲۶۵ -

۲۸۵ - ۲۸۶ - ۳۳۴

فتینه ۳۲۸ - ۳۲۹

فخرالدین ۴۵

فخرالمحققین ۲۸۱

فرخ خان ۱۴۷

فرخی ۱۹۸ - ۲۱۵

فرخ یسار ۳۲ - ۵۷ - ۶۴ - ۹۳

فردریک دوک هلستین ۱۱۰

فردوسی ۲۶ - ۱۷۴ - ۱۷۵ - ۲۲۱

فردینان ۲۴ - ۹۱

فردوق ۲۵۲

فرمانفرما ۱۴۰

فرنگیس خانم ۸۰

فروغ الدوله ۲۳۴

فروغی (عباس) ۳۶ - ۱۰۴ - ۱۵۷ - ۱۷۲ - ۲۲۱

۲۳۳ - ۲۳۴ - ۲۳۸

فرهاد باشا ۹۹

فرهاد میرزا (ممتدوالداه) ۱۵۰ - ۲۲۲

فرهنگ (ابوالقاسم) ۲۱۶ - ۲۲۷ - ۲۳۰

فریدالدین احمد ۶۶ - ۷۲

فریدون ۲۶

فریدون بیگ ۲۲ - ۲۵ - ۲۶ - ۶۹ - ۷۶ - ۷۷ - ۷۸ - ۸۶ - ۸۹

فضولی ۱۸۰

فغانی ۱۵۴ - ۱۷۵ - ۱۷۶ - ۱۸۳

فورستر دانیل ۲۴

فولاد ۶۷

فون هامر ۷۴

فیاض (عبدالرزاق لاهیجی) ۱۸۹ - ۲۸۳ - ۲۹۸ -  
۲۹۹ - ۳۰۸

فیروزشاه زرین کلاه ۴۱ - ۴۳ - ۴۴

فیروز میرزا ۱۴۴

فیضی ۱۵۴ - ۱۵۵ - ۱۸۳ - ۱۸۴ - ۱۸۵ -

۱۸۶ - ۱۸۸ - ۱۹۹

حرف ق

قآنی (حبیب) ۱۵۳ - ۱۵۴ - ۱۵۷ - ۱۶۰ - ۱۷۲

۱۷۳ - ۱۹۸ - ۲۱۵ - ۲۲۱ - ۲۳۳ - ۲۳۴ -

۲۳۵ - ۲۳۷ - ۲۳۸ - ۲۳۹ - ۲۴۲ - ۲۴۴

قارن ۱۶۶

قارون ۱۶۵

قاری یزدی (محمود) ۱۸۲

قاسم ۱۵۸

قاسم الانوار ۵۱

قاسم بیگ ۶۰

قاسمی ۸۲

قاضی جهان ۸۹

قاضی محمد ۶۰ - ۶۳

قاضی نصرالله ۵۹

قاضی نور ۱۰۴

قائم مقام (میرزا ابوالقاسم) ۱۴۰ - ۱۴۶ - ۲۱۶ -

۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۴

قباد ۳۳۱

قدسی مشهدی ۱۸۹ - ۱۹۴

قره عثمان ۶۲

قره العین (طاهره) ۱۶۴ - ۲۹۴

قرلباش ۲۴ - ۲۷ - ۵۴ - ۷۱ - ۹۱ - ۹۲ - ۹۸ - ۹۹ - ۱۰۱

قصاب (تخلص بنما) ۲۴۱

قطب‌الدین احمد ۴۱ - ۴۴

کمنتی ۵۴  
کورس ۳۳۱ - ۳۳۲  
که نولس ۷۳ - ۷۴ - ۸۷  
کیان ۲۶  
کیخسرو ۲۶  
کیسانیه ۲۸  
کیوان چاوش ۷۱

حرف ۴

گرگین خان ۱۱۷ - ۱۱۸ - ۱۱۹  
گر بیابوسف ۱۴۰ - ۲۲۳  
گز اوویه ۲۹۴  
گش دار ابلت ۶۱  
گلذ بهر ۲۹۶  
کلشن (محمد علی) ۲۳۴  
گوینو ۱۴۳ - ۱۴۷ - ۱۴۸ - ۲۷۸ - ۲۷۹ -  
۲۹۶ - ۳۰۲ - ۳۰۶  
گویار ۳۳۰  
کیب ۳۱ - ۸۷ - ۱۵۴ - ۱۸۰ - ۱۸۳ - ۱۸۹ - ۱۹۸ -  
۳۱

حرف ل

لان کلس ۱۱۱  
لرد کرزن ۸۹ - ۱۰۴  
لرد کالوی ۱۴۸  
لرد کلبو ۱۶۲  
لرو ۲۳ - ۴۳ - ۴۷  
لسان الملک (محمد تقی سپهر) ۲۳۲ - ۲۴۴ - ۲۸۸  
لسانی ۱۷۹  
لطفلی خان زند ۱۱۶ - ۱۱۹ - ۱۲۳ - ۱۳۶ - ۱۳۷  
لواسترینج ۳۳۰  
اودویک شمان ۲۴۸  
لوطین یعنی (ابومخنف) ۱۶۲  
لوتی فیلیپ ۲۳۴  
لیلا ۳۲۸

حرف ک

نظران ۲۱۵  
نقطی ۳۱۶  
نوام الدین نوربخشی ۱۷۶  
نوریال ۵۳  
نیاس بیک ۷۷  
نیصر ۷۹  
کابالرو ۱۹  
کاپیتن فی ۳۳۹  
کاترو زینو ۲۳ - ۳۳ - ۶۴  
کارت رایت ۲۳  
کازیمیرسکی ۲۹۱  
کاظم زاده (حسین) ۳۴۲  
کاکا ۱۰۴  
کالویونس ۵۳  
کامبوجیه ۳۳۲  
کبیر (جعفر عرب) ۲۸۵  
کروستینسکی ۲۳ - ۳۲ - ۳۹ - ۱۰۸ - ۱۰۹ -  
۱۱۱ - ۱۱۲ - ۱۱۵ - ۱۲۳  
کرونسکی ۱۱۴ - ۱۱۸  
کریزی ۲۴ - ۷۶ - ۸۷ - ۹۱  
کریستن سن ۳۴۱  
کریم خان زند ۱۱۶ - ۱۳۱ - ۱۳۲ - ۱۳۵ -  
۱۳۶ - ۱۳۸ - ۲۰۷ - ۲۶۲  
کفوی ۱۵۷  
کلایو بجو ۴۸ - ۶۱  
کلمان هواری ۴۷  
کلم (ابوطالب) ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۸۹ - ۱۹۴ -  
۱۹۵ - ۱۹۶ - ۱۹۷ - ۱۹۹  
کلینی (محمد) ۲۵۴ - ۲۸۰ - ۳۱۷  
کمال الدین حسین ۲۵۵  
کمال الدین عرب شاه ۴۴  
کمال بیک ۳۳۱

حرف م

محمد رحيم ۲۰۸  
 محمد رسول الله ۱۵۰-۲۲۳-۲۲۵-۲۷۱  
 محمد رفيع ۲۹۳  
 محمد شاه ۱۴۰- ۱۴۵-۱۴۶-۲۲۲-۲۳۴-۲۷۱-۳۳۴  
 محمد شاه هندي ۱۳۹  
 محمد شفيح ۲۰۷-۲۹۳  
 محمد شيرواني ۲۶۴  
 محمد صادق ۲۴۷  
 محمد صالح ۹۳  
 محمد طاهر نصر آبادي ۲۰۲-۳۰۰  
 محمد علي بهباني ۲۶۲-۲۹۳  
 محمد علي بيك ۲۰۸  
 محمد علي زند ۱۳۶  
 محمد عليشاه ۱۵۱  
 محمد علي ميرزا ۲۶۲  
 محمد علي ميرزا (دولت شاه) ۲۸۶  
 محمد قزويني ۲۶۳-۳۳۹  
 محمد کرمانشاهي ۳۱۱  
 محمد کمانچه ۱۰۴  
 محمد محسن ميرزا ۶۰  
 محمد مؤمن (استاد) ۱۰۴  
 محمد مؤمن ۳۰۹  
 محمد هدايت حسين ۲۵۳  
 محمدی ميرزا ۶۲  
 محمود آقا ۷۱  
 محمود افغان ۱۱۳-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵  
 محمود سوم ۱۵۷  
 محمود ميرزا ۹۵  
 مران بيك ۶۰  
 مرشد قلي خان ۹۷-۹۹  
 مروان ۳۴-۲۴۳

مارتا ۵۳  
 ماکدونالد ۴۷  
 ماکولي ۱۶۲  
 مالک بن انس ۲۴۹  
 مانيو آرنولد ۱۶۲  
 منتهي ۲۵۲  
 مجد الدين ۵۲  
 مجلسي (محمد باقر) ۳۷-۱۱۵-۱۶۲-۲۵۴-۲۶۰  
 ۲۶۹-۲۷۱-۲۷۹-۲۸۵-۲۹۱-۳۰۰-۳۰۴  
 مجلسي (محمد تقی) ۱۹۱-۲۸۳-۲۹۱  
 مجمر (سيد حسين) ۱۷۲-۲۰۰-۲۲۱  
 محشم ۳۸-۱۰۴-۱۵۹-۱۸۲-۱۸۳  
 محقق اول (نجيب الدين ابوالقاسم) ۲۶۸-۲۸۱  
 محقق ثاني (نور الدين علي) ۲۶۹-۲۸۱  
 محمد ۴۱-۴۳-۷۹-۱۷۹  
 محمد اخباري ۲۶۵  
 محمد اقبال ۶۰  
 محمد العافظ ۴۱-۴۴  
 محمد امين ۲۶۵  
 محمد ايلچی ۹۱  
 محمد باقر ۲۱۷-۲۵۲  
 محمد باقر ميرزا ۹۵  
 محمد بن حسن ۲۵۱-۲۵۴  
 محمد بن سليمان ۲۵۰-۳۱۸  
 محمد بن صادق ۲۵۳  
 محمد بن علي ۲۵۱  
 محمد تقی ۲۹۵  
 محمد حسن ۱۳۲-۱۳۵  
 محمد حسين ۱۰۴  
 محمد حسين ميرزا ۹۵  
 محمد حنيفه ۲۹  
 محمد خرسند ۱۰۷

ملاحمدن فیض (محمد مرتضی) ۱۸۸-۱۸۹-۲۵۴-  
 ۲۶۷-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۶-۲۹۸-  
 ۲۹۹-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵

ملاحمد ۲۹۵  
 ملا نصر الدین ۲۹۰  
 ملک اشرف ۵۱  
 ملک اصلان ۷۸  
 ملک رستم ۶۳  
 ملک طیفور قمی ۱۰۴-۱۹۱-۱۹۵-۱۹۹  
 ملیحه ۲۷۵  
 منصور بیگ ۵۵  
 منوچهری ۱۹۸-۲۱۵  
 موریه ۱۶۳  
 موسیلو ۲۷  
 مولیر ۳۲۷  
 موس ۳۲۸-۳۲۹  
 مهدعلیا ۱۴۶-۱۳۶  
 مهدی ۳۰۷  
 مهدی (امام) ۱۴۵-۱۴۶  
 مہرداد (میترا دات) ۳۳۲  
 مہین بانو سلطانوم ۸۰  
 میتوخ ۳۳۹

میر ابو القاسم قندرسکی ۱۸۸-۱۸۹-۱۹۳-۲۸۲-  
 ۳۰۶

میر احمد ۴۵  
 میر حسین ۶۱  
 میر حیدر معمانی ۱۰۴  
 میرخوانده ۸۱-۱۸۹-۲۱۹  
 میرداماد (محمد باقر اشراق) ۱۰۴-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۱  
 ۱۹۳-۲۶۳-۲۸۲-۲۸۳-۲۹۸-۲۹۹  
 ۳۰۰-۳۰۱

میرزا ۲۶۶-۲۸۳-۲۹۴  
 میرزا ابو القاسم ۲۶۸

مزدک ۲۷۱-۳۳۱-۳۴۱  
 مستصم بالله ۴۸  
 مسعود ۶۰

مسعود سمد ۲۱۵  
 مسکین (تخلص فروغی بطامی است)  
 مسیح (عیسی) ۲۹۳  
 مسیحی ۱۸۱  
 مشتاق (میر سید علی) ۲۰۸-۲۰۹  
 مشتاقلی (میر معصوم) ۲۹۳  
 مصطفی ۲۹-۹۵  
 مطهر الحلی ۲۵۱  
 مطیع ۱۹۹  
 مظفر الدین شاه ۱۵۱  
 مظفر سلطان ۹۳  
 مظفر علی ۱۰۴  
 مظہری ۱۰۴  
 معاویہ ۵۲-۳۳۹  
 معز الدولہ (احمد بن بویہ) ۴۰  
 معصوم ۱۹۹  
 معصوم کمانچہ ۱۰۷  
 مغول ۱۷-۳۱-۳۶-۳۸-۴۸-۸۹-۹۰-۲۷۹

۲۸۱-۲۸۲-۲۸۸-۳۰۹-۳۱۳

مقدس اردبیلی (احمد) ۲۸۱  
 مک ناگرت ۳۰۲  
 ملا ابراهیم خلیل ۳۳۰  
 ملا احمد ۲۶۲  
 ملا فضل ۲۹۹  
 ملا حسین ۱۴۴

ملا صدرا (صدر الدین محمد) ۱۹۳-۲۶۶-۲۸۲-۲۸۳-  
 ۲۸۴-۲۸۶-۲۹۹-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۴  
 ۳۰۳-۳۰۴-۳۰۶-۳۰۷

ملا عبدالله ۲۹۹  
 ملا علی نوری ۲۶۶-۳۰۷

ناصر خسرو ۱۶۰-۱۹۴-۲۵۲-۳۴۴  
 ناصر علی ۲۰۰  
 ناظم الاسلام ۲۸۸-۳۱۵  
 نامی ۱۷۶  
 نبیل ۱۴۵  
 نجم ثانی ۶۳-۶۴-۶۹-۸۱-۱۷۷  
 نرو ۶۵  
 نشاط (عبدالوهاب) ۱۷۲-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲  
 نصرالله ۱۲۰-۱۲۴  
 نصره الدین احمد ۳۱۳  
 نظام الملک ۱۵۷-۱۵۸  
 نظام بن حسین ۲۸۲  
 نظامی گنجوی ۱۷۵-۱۸۵  
 نظیری ۱۵۴-۱۵۶-۱۸۹-۱۹۰-۲۰۰  
 نعیم بیگ ۳۲۸-۳۲۹  
 نقطویه ۲۱  
 نکبسا ۱۶۸  
 نواب (حسنعلی) ۲۱۶-۲۱۷-۲۲۸  
 نواب (حیدرعلی) ۲۳۵  
 نوائی (بنام امیر علیشیر رجوع شود)  
 نورالدین عبدالوهاب ۷۸  
 نورالدین طبیب ۸۹  
 نورعلیشاه ۲۹۳  
 نوعی ۱۵۷  
 نیازی ۷۹  
 نیچه ۳۰۳  
 نیکلا ۲۹۴  
 نیکولسون ۳۰۳  
 نیکولو کیوستی نیانی ۷۴

### حرف و

واتسن ۱۷-۱۳۲-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۳-۴۴  
 ۱۴۷-۱۴۷-۲۲۲-۲۲۳-۲۴۴-۳۱۹-۳۲۳  
 وارموند ۳۳۰  
 والترشولز ۳۲۳

میرزا بزرگ ۲۲۴  
 میرزاتقی ۲۶۰  
 میرزاحیب ۳۱۸  
 میرزاحسین ۱۰۷-۳۱۹  
 میرزاجانی کاشانی ۱۶۴-۳۱۵  
 میرزاجعفر ۳۲۹  
 میرزاجهانگیرخان ۲۱۷-۲۴۵-۳۳۷  
 میرزارضای کرمانی ۱۴۹  
 میرزا زین العابدین ۲۶۹  
 میرزا عبدالله ۲۰۸  
 میرزا علی ۵۶  
 میرزاعیسی ۱۴۰-۲۲۲-۲۴۶  
 میرزافضلی ۳۲۹  
 میرزا محمدعلی ۳۱۸  
 میرزا مسیح ۲۲۳  
 میرزا ملکم خان ۳۳۰-۳۳۴  
 میرزا مهدی ۳۱۴  
 میرزا نعیم سدهی ۱۶۵  
 میرزا نصیر ۲۰۸  
 میرطوطی ۹۱  
 میر عبدالله ۱۱۹  
 میر معزی کاشانی ۱۰۴  
 میر معصوم ۱۹۵  
 میرویس ۱۱۳-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹  
 مینورسکی (ولادیمیر) ۱۴۸-۱۶۶

### حرف ن

ناپلئون ۱۶۵-۲۳۲  
 نایبه ملکم ۱۶۳  
 نادرشاه ۲۴-۱۰۹-۱۱۲-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۷-۱۲۲-۱۲۵  
 ۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۵  
 ۱۳۸-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۹۳  
 ناصح ۳۲۸  
 ناصرالدین ۷۸  
 ناصرالدین شاه ۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰  
 ۱۵۱-۲۱۴-۲۲۷-۲۴۴-۳۱۱-۳۱۹-۳۲۲

هلالي ۱۷۸-۱۷۴-۹۱-۸۱-۳۵

هليارد ۳۰۹

همايون ۱۵۸-۱۵۵-۹۰-۸۹-۸۴-۳۸

هنت ۲۱۶

هندوشاه ۳۱۳

هنر (اسمعیل) ۲۳۹

هواخشاتارا ۳۳۲

هوارت ۴۳

هوتما ۵۳-۲۹

هوراس وینستورپ ۳۱۰

هورن ۸۸-۸۷-۸۶-۸۵

حرف ی

یاجوج و ماجوج ۲۷۵

یاقوت حموی ۳۲۲

یحیی پاشا ۷۲

یحیی دولت آبادی ۲۲۰

یزدانی ۲۲۷-۲۱۶

یزدگرد ۲۹

یزید بن معاویه ۳۲۹-۱۶۲

یعقوب ۷۰-۶۲-۵۵-۴۵

یعقوب خان ۹۹

یعقوبی ۴۳-۲۹

ینما ( ابوالحسن ) ۲۴۰-۲۲۹-۲۳۳-۱۵۷-۳۶

۲۴۴-۲۴۲-۲۴۱

یوسف ۴۵

یوسف بن احمد ۲۵۱

یوسف بن یحیی ۲۵۳

یوسف شاه سراج ۳۳۰

یوسفی ۲۱

یونس پاشا ۷۳

واله ۲۰۰-۱۷۵

وحشی ۱۸۱-۱۰۴

وحید قمی ۱۸۰

وحید (محمد طاهر) ۱۹۷-۱۹۴

ورلن ۲۴۴

وستینفلد ۳۱۰

وصاف ۲۸۸

وصال ( میرزا شفیح ) ۲۱۶-۱۸۱-۱۷۲-۱۵۷

۲۲۷-۲۲۶-۲۲۵-۲۲۱

وفیق پاشا (احمد) ۳۲۹

وفار ۲۲۷-۲۱۶-۱۷۲

ولی ۱۰۴

ویک ۳۰۹-۲۹۷

ویدمن ۳۰۹-۲۹۸

ویکتوریا ۲۳۰

ویلفرید بلونت ۱۶۳

ویلکنس ۳۲۰

وین سنٹیوود الساندري ۵۶ ۸۴

حرف ه

هاتف ۲۲۱-۲۲۰-۲۰۹-۲۰۸-۲۰۴-۱۶۷

هاتفی (عبداللہ) ۱۷۵-۱۷۴-۸۱-۳۵

هارلم ۱۲۳

هاکلویت ۸۷-۸۴-۶۱-۵۶-۵۵-۵۴-۴۸

هامرتن ۱۷۳

هانوی ۱۲۳-۱۲۱-۱۲۰-۱۱۵-۱۱۳-۱۱۲-۱۰۸

۱۲۹-۱۲۷-۱۲۵

هانری مارتن ۲۹۴

هراکلیوس ۱۳۲

هرمس ۱۶۶

هلا کوخان ۲۸۲-۱۴۳-۴۸

هلا کی ۱۰۴

## فهرست کتب

الحيوان ۳۱۰  
الرجال ۲۸۰  
الشعر والشعراء ۳۳۹  
الفغري ۳۱۳-۱۷۵  
الف ليله ۳۳۱  
الفیه ۲۵۸-۲۵۷  
القوانين ۲۶۸  
الملل والنحل ۲۷-۲۸  
امثله ۲۵۶  
امل الامل ۲۵۱-۲۵۴-۲۵۵-۳۱۸  
انجمن خاقان ۲۱۴  
انجيل ۲۹۳  
انقلاب ايران ۱۲۰-۱۲۴-۱۲۹  
انوار السبيلي ۸۲-۲۷۷-۲۸۲  
انوار النعمانيه ۲۶۰  
اوضاع ايران ۲۳-۳۱  
اوضاع وحيات ديني ۴۷-۳۱۲  
ايران ۸۹  
ايضاح الاشتباه ۲۵۱  
ايقان ۲۹۵

حرف بيد

بابرنامه ۸۳  
باواربان بانو ۲۲۹  
برادران شرلي ۱۰۰  
بهار الانوار ۲۵۴-۲۶۰-۲۸۵-۲۹۱  
براهين المعجم ۲۳۲  
بستان السباحه ۳۱۹  
بهجة الارواح ۱۷۰  
بيان ۲۹۵  
بيانات يكفر سياح ۱۴۸-۲۳۴-۲۹۴-۲۹۵

## حرف الف

آتشكده ۸۵-۱۷۶-۱۷۹-۱۸۱-۱۸۳-۱۸۵-  
۱۹۰-۱۹۱-۱۹۷-۱۹۸-۲۰۴-۲۰۸-۲۰۹  
آثار البلاد ۳۱۷  
آثار طبي ايرانيان ۳۰۹  
آيين اكبرى ۱۸۸  
آيينه حتما ۲۹۴  
ابواب الجنان ۲۸۲-۳۰۵  
احسن التواريخ ۱۸-۳۱-۳۸-۴۱-۵۰-۵۴-۵۹-  
۶۱-۶۲-۶۶-۶۷-۶۸-۷۳-۷۴  
۸۰-۸۱-۸۳-۸۵-۸۶  
۸۷-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۶  
۱۵۷-۱۷۶-۲۸۸-۳۱۴  
احقاق الحق ۲۹۵  
احمد ۲۴۱  
اخلاق جلالی ۲۹۶-۲۹۹  
اخلاق معنسی ۲۹۶  
اخلاق نامری ۲۸۱-۲۹۶  
ادبيات ايران ۴۸-۵۱-۵۴  
ادبان ومذاهب ۱۴۳-۱۴۷-۲۷۸  
ارمنستان وارزنة الروم ۱۴۶  
استبصار ۲۵۴-۲۸۰  
اسرار اعداد ۳۱۲  
اسرار الحكم ۳۰۷  
اسرار الشهاده ۱۶۱  
اسرار قاسمی ۳۱۱  
اسفار ۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳  
اسکندرنامه ۱۷۵  
اسماء الرجال ۲۵۱  
اطواق الذهب ۲۲۵  
اقدس ۲۹۶  
اکبرنامه ۱۸۵

تاریخ هندوستان ۶۱-۶۷-۶۸-۸۶-۸۹

تجارب السلف ۳۱۳

تجربه و انتقاد ۱۶۲

تجربید ۲۸۱

تحفة الزائرین ۱۹۱

تحفة المؤمنین ۳۰۹

تحفة سامی ۳۵-۸۶-۱۷۶-۱۸۰-۳۱۶

تذکره آل داود ۳۱۴

تذکره ابوطالب ۱۸۰-۱۸۳

تذکره خرابات ۱۵۵-۱۶۰-۱۷۴-۱۸۴-۱۸۷

تذکره دلگشا ۲۱۹-۲۲۱-۲۲۵-۲۳۴-۲۳۹

تذکره دولتشاه ۳۱۶

تذکره سرخوش ۲۰۲

تذکره شاه طهماسب ۸۳

تذکره شعرای ایران ۱۷۴

تذکره محمدشاهی ۲۱۴

تذکره معاصرین ۲۰۷

تذکره میخانه ۱۹۱

تذکره نصر آبادی ۲۰۲

تذکره هفت اقلیم ۱۷۷-۱۷۹-۱۸۲-۱۹۰-۳۱۷

توسعه حکمت ۳۰۳-۳۰۷

تهذیب الاحکام ۲۵۴-۲۸۰

حرف ج

جامع الشتات ۲۶۸

جامع عباسی ۲۸۲-۳۰۰

جعفرخان از فرنگ آمده ۳۳۱

جلاء العیون ۲۸۵-۲۹۱

جواهر الکلام ۲۸۵

حرف ح

چهارمقاله ۱۶۳-۲۸۷

حرف ح

حاجی بابا ۱۶۳

حالت ایران ۱۱۹

حبیب السیر ۶۶-۳۱۴

حرف پ

بنجسال در یکی از بلاد ایران ۱۶۳

بریشان ۲۳۳-۲۳۴-۲۳۸

حرف ت

تاروف ۳۲۹

تاریخ اجمالی ایران ۱۷

تاریخ ادبیات عرب ۳۱۰

تاریخ ادبی ایران ۲۹-۳۹-۴۸-۵۱-۵۴-۵۷-۶۷

۷۲-۱۲۱-۱۴۳-۱۵۳-۱۵۴-۲۸۸-۳۱۵

تاریخ اکبرشاه ۱۸۸-۳۱۵

تاریخ انقلاب ایران ۱۱۲-۱۵۰

تاریخ ایران ۲۱-۲۸-۳۹-۴۸-۸۹-۹۶-۱۰۷-۱۱۲-

۱۳۴-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۶-۱۴۹-۲۲۲-

۲۲۳-۲۲۴-۲۹۹-۳۱۹

تاریخ بی بدیل ۷۱

تاریخ بیداری ایرانیان ۲۸۸-۳۱۵

تاریخ جهانگشای جوینی ۳۱۳

تاریخ حکما ۳۱۶

تاریخ خلدبرین ۳۱۴

تاریخ زندیه ۱۳۵-۱۳۶-۳۱۴

تاریخ سرجانملکم ۵۳-۱۳۱-۱۳۲-۲۶۵-۲۹۳

تاریخ شاعری عثمانیان ۲۵-۳۱-۸۷-۱۰۱-۱۵۴-۱۸۰-

۱۸۳-۱۸۴-۱۸۹-۳۲۹

تاریخ شاه اسمعیل ۵۶-۵۷-۵۸-۶۱-۶۸

تاریخ طب عرب ۳۱۰

تاریخ طبری ۱۶۲-۲۸۷-۳۳۹

تاریخ عثمانیان ۷۱-۷۳-۷۶-۸۷-۹۱-۱۰۱

تاریخ فلسفه اسلام ۲۹۶-۲۹۷

تاریخ کروسینسکی ۱۸

تاریخ گزیده ۱۱۴

تاریخ لاین پول ۱۵۷

تاریخ مغول ۵۱-۲۲۹

تاریخ و صاف ۳۱۳

تاریخ هانری ۲۸



رسالة سؤال وجواب ۲۵۸  
رشحات سحاب ۲۲۰  
رمان کورس ۳۳۱  
روزنامه آفتاب ۲۴۷  
روزنامه اختر ۱۵۰-۲۴۴-۳۳۴  
روزنامه ادب ۲۴۶-۲۴۷  
روزنامه ارشاد ۲۴۷  
روزنامه ایران سلطانی ۲۴۶  
روزنامه بهار ۳۴۳  
روزنامه پرورش ۳۳۴  
روزنامه نازه بهار ۲۴۵  
روزنامه تایس ۳۳۲  
روزنامه تیانر ۳۳۰  
روزنامه ثریا ۳۳۴  
روزنامه جبل المتین ۳۳۴  
روزنامه رستاخیز ۳۳۹  
روزنامه صور اسرافیل ۲۱۷-۲۴۵-۳۳۴-۳۳۵  
روزنامه عراق عجم ۲۴۶-۲۴۷  
روزنامه قانون ۳۳۴  
روزنامه مجلس ۲۴۶-۲۴۷  
روزنامه مساوات ۳۳۴  
روزنامه نسیم شمال ۲۴۵-۳۳۴  
روزنامه نوبهار ۲۴۵-۳۳۴  
روضات الجنات ۱۹۰-۱۹۳-۲۵۲-۲۵۳-۲۸۳  
۲۸۵-۲۸۶-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۴  
۲۹۵-۲۹۸-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳  
۳۰۴-۳۰۶-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸  
روضه الشهدا ۳۸-۱۵۱-۱۸۰  
روضه الصفا ۱۹-۲۱-۹۹-۱۸۹-۱۹۰-۲۱۹  
۲۲۵-۲۸۸  
ریاض الشعراء ۱۷۵-۲۰۲  
ریاض العارفین ۲۲۶-۱۹۰-۱۹۷-۲۲۰-۲۲۲-۲۲۷  
۳۰۳-۳۰۶-۳۰۷

حرف ز  
زاد المسافرین ۲۴۴

حديقة الحقيقة ۱۹۳  
حديقة السعداء ۱۸۰  
حسین کرد ۳۳۱  
حق الیقین ۲۷۱-۲۹۲  
حقوق اسلامی ۲۶۸  
حکمت الاشراف ۳۰۲  
حکمت المرشیه ۳۰۱  
حلیة المتقین ۲۸۵-۲۹۱  
حیات القلوب ۲۸۵-۳۹۱  
حیات عقلانی ۱۷۳

حرف ح  
خداوند نامه ۲۲۱  
خسرو و شیرین ۲۰۸  
خط و خطاطان ۳۱۸  
خلاصة الافتتاح ۲۴۱  
خلاصة الحساب ۳۰۰  
خلد برین ۹۶-۱۸۱  
خسسه نظامی ۱۷۵-۱۸۵  
خیرات حسان ۳۲۴

حرف د  
دام گستران ۳۳۳  
دبستان ۳۰۶  
دره نادره ۳۱۴  
دستور الانشاء ۲۲  
دستور الوزراء ۳۱۶  
دلایل سبعة ۲۹۵  
دیوان سلطان سلیم ۲۵

حرف ذ  
ذره و خورشید ۱۹۱

حرف ر  
راحة الصدور ۲۸-۶۰-۱۶۸  
راه نو ۳۳۹  
ربیع الاسبوع ۲۹۱  
رسالات بعثیه ۲۹۴  
رسالات خیراتیہ ۲۹۳

شرح احوال هیئت اعزامی ۱۳۷  
 شرح اسماء ۳۰۲  
 شرح اصول ۳۰۲  
 شرح الزبارة ۲۸۶  
 شرح الصدر ۳۰۴  
 شرح الفوائد ۲۸۶  
 شرح الهدایه ۳۰۲  
 شرح تاریخی تجارت انگلیس ۱۱۲  
 شرح جابر بردی ۲۵۷  
 شرح جامی ۲۵۷  
 شرح منثوی ۳۰۷  
 شعر المعجم ۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۷۵-۱۸۳-۱۸۵-  
 ۱۸۶-۱۷۹-۱۹۰-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۹  
 شفا ۳۰۲  
 شکوک الدلیل ۲۴۱  
 شمس المعارف ۳۱۱  
 شمع انجمن ۲۰۲  
 شواهد الربوبیه ۳۰۲-۳۰۷  
 شهر انگیز ۱۸۰  
 شهنشاه نامه ۲۲۱  
 شیروشکر ۱۹۱-۳۰۰  
 شیرین و خسرو ۱۷۵

### حرف ص

صباتیه ۱۸۳  
 صحائف الاخبار ۱۰۱  
 صفات العاشقین ۱۷۸  
 صفوة الصفا ۱۸-۳۰-۴۱-۴۲-۴۷-۴۹-۳۱۴

### حرف ط

طاندهیس ۲۸۶  
 طبیب اجباری ۳۲۷-۲۲۹  
 طوفان البکاء ۱۶۱

### حرف ع

عالم آرای عباسی ۵۸-۵۰-۵۳-۵۴-۶۲-۸۶  
 ۹۶-۹۷-۹۸-۱۰۲-۱۰۷-۱۰۹-۱۸۱  
 ۱۹۳-۲۹۹

زادالمعاد ۲۹۱

زبده ۳۰۰

زینت المدایح ۲۱۴

### حرف س

سالی در میان ایرانیان ۱۴۳-۱۵۱-۱۶۷-۲۱۶-  
 ۲۳۳-۲۳۷ ۲۸۶-۳۰۱-۳۰۷

سرداریه ۲۳۹-۲۴۱

سرگذشت اشرف خان ۳۳۰

سرمایه ایمان ۳۰۶-۳۸۳

سفارت بدر بار تیمور ۵۴

سفارت نامه خوارزم ۲۱۹

سفر نامه ایران ۱۹

سفر نامه سرکلفانتس ۰ رخام ۴۸

سفر نامه سیاحان ایتالیائی ۶۴-۶۵

سفر نامه شاردن ۹۴

سفر نامه ناصرالدینشاه ۸۳

سفر نامه ناصر خسرو ۲۸۷

سفر نامه یکنفر سیاح ۲۷۴-۲۷۸

سفینه المحمود ۲۱۴

سلسله النسب ۲۹-۳۱-۴۱-۴۳-۴۵-۴۷-۴۹-  
 ۵۰-۵۲

سلسله قاجاریه ۱۳۶-۱۳۸

سلبمان و بلقیس ۱۸۵

سواطع الکلم ۱۸۵

سه برادران ۱۰۰

سیاحت نامه ابراهیم بیگ ۳۳۱

سیاحت‌های نخستین ۸۷

سیاست نامه ۲۹-۲۸۷

### حرف ش

شامات در تسلط مسلمین ۲۵۵

شاهنامه ۲۶-۱۷۵-۲۲۱-۲۴۱-۳۴۱

شاهنامه شاه اسمعیل ۱۷۵

شاه و درویش ۱۷۷

شبابیه ۱۸۳

شراعیع الاسلام ۵۹-۲۶۸-۲۸۱

گلشن محمود ۲۱۴

گنجینه ۲۲۲

گوهر مراد ۲۸۳ - ۳۰۶

### حرف ل

لؤلؤة البحرین ۲۵۱ - ۲۵۵ - ۲۶۵ - ۲۷۱ - ۲۸۳ -

۳۱۸

لیلی و معجون ۱۷۵ - ۲۰۸

### حرف م

مآثر السلطانیہ ۱۳۸

مشوی ۴۳

مجالس المؤمنین ۴۹ - ۱۷۶ - ۱۷۸ - ۱۷۹ - ۱۷۷ -

۲۵۱ - ۲۵۳ - ۳۱۸

مجله ارمغان ۳۴۳

مجله انجمن هما یونی ۲۶ - ۳۰ - ۴۲ - ۵۰ - ۵۱ - ۵۲

۵۴ - ۵۶ - ۱۳۸

مجله ایران شهر ۳۴۲ - ۳۴۳

مجله بارس ۳۴۳

مجله دانش ۳۴۳

مجله عالم نسوان ۳۴۳

مجله فردوسی ۳۴۳

مجله فروغ تربیت ۳۴۳

مجله کاوه ۳۳۴ - ۳۳۸ - ۳۳۹ - ۳۴۰ - ۳۴۱ - ۳۴۳ -

مجله گل زرد ۳۴۳

مجله گنجینه معارف ۳۴۳

مجله ممان و حیات ۳۴۳

مجمع البیان ۲۸۳

مجمع الفصحاء ۲۲ - ۳۶ - ۱۴۰ - ۱۵۹ - ۱۷۲ - ۱۷۵ -

۱۷۷ - ۱۸۱ - ۱۸۲ - ۱۸۳ - ۱۸۵ -

۱۸۶ - ۱۹۰ - ۱۹۷ - ۲۱۴ - ۲۱۵ -

۲۱۶ - ۲۱۸ - ۲۱۹ - ۲۲۰ - ۲۲۱ -

۲۲۴ - ۲۲۷ - ۲۳۲ - ۲۳۴ - ۲۴۴ -

۲۸۲ - ۲۸۶ - ۳۰۰ - ۳۰۳ - ۳۰۶ -

مجموع التواریخ ۳۱۴

محمود و ایاز ۱۹۱

مخزن الاسرار ۱۸۷

عبرت نامه ۲۲۱

عجائب المخلوقات ۳۱۷

عشق و سلطنت ۳۳۳

عقائد الشیعه ۲۷۱ - ۲۷۵

عین الحیاة ۲۸۵ - ۲۹۱

عیون الانباء ۳۱۶

### حرف ف

فرهاد و شیرین ۱۸۱ - ۲۲۵ - ۲۲۷ -

فوائد المدینه ۲۶۵

### حرف ق

قابوسنامه ۲۸۷

قرآن ۲۹۲

قصایه ۲۴۱

قصص العلماء ۲۵۰ - ۲۵۱ - ۲۵۲ - ۲۵۴ - ۲۵۵ - ۲۶۲ -

۲۶۳ - ۲۶۴ - ۲۶۶ - ۲۶۷ - ۲۶۸ - ۲۷۹ -

۲۸۰ - ۲۸۲ - ۲۸۳ - ۲۹۰ - ۲۹۹ - ۳۰۱ - ۳۰۳ -

۳۰۴ - ۳۰۵ - ۳۰۶ - ۳۱۷ - ۳۱۸ -

فوائد الاسلام ۵۹

### حرف ک

کافی (کافیہ) ۲۵۴ - ۲۵۶ - ۲۵۷ - ۲۵۹ -

کتاب السفره ۱۵۱

کتاب برجاسس بیلگریمز ۱۰۰

کتاب حیات ۲۴

کسر اصنام ۳۰۲

کشف العجب ۲۵۱ - ۲۵۳ - ۲۶۵ -

کشکول ۱۹۱ - ۲۸۲ - ۳۰۰ -

کلثوم ننه ۲۶۴

کلمات مکتونه ۳۰۵

### حرف گ

گزارش مردم گریز ۳۲۷

گلستان ۲۰۰ - ۲۳۲ - ۲۳۸ - ۳۴۴ -

گلشن صبا ۲۲۱

حرف ن

- ناسخ التواریخ ۱۳۹-۱۴۳-۲۳۲-۲۴۸  
 ناظر و منظور ۱۸۱  
 نامه دانشوران ۳۱۶  
 نان و حلوا ۱۹۱-۲۸۲-۳۰۰  
 نجوم السماء ۲۵۲-۳۱۸  
 نسب نامه ۱۸-۱۹  
 نسیمه السحر ۲۵۳  
 نفعات ۴۸  
 نفاشی و نقاشان ۶۷  
 نقطه الکاف ۱۶۴-۳۲۵  
 نمکدان ۲۳۲  
 نمکدان حقیقت ۱۹۳
- حرف و
- واردات قلبیه ۳۰۲  
 وافی ۲۵۴  
 وامق و عذرا ۲۰۸  
 وجه الیمن ۳۴۴  
 وزیر لنگوران ۳۳۰  
 وسائل ۲۹۴  
 وضع ایران (باوضاع ایران رجوع شود)  
 وفيات الاعیان ۳۱۶

حرف ه

- هدایه ۶۱  
 هفت بهشت ۱۴۵  
 هفت بیبکر ۱۷۵  
 هفت کشور ۱۸۵  
 هفت منظر ۱۷۵

حرف ی

- یوسف و زلیخا ۲۰۹

مغلات ۲۸۲

- مرآت البلدان ۳۲۲  
 مرآت الممالک ۲۳  
 مرسلات بوسبک ۲۴  
 مرکز ادوار ۱۸۵  
 مشاعر ۲۸۳-۳۰۱  
 مشکوة الانوار ۲۸۵-۲۹۱  
 مطاعن الصوفیه ۲۹۳  
 مطالعه در تذکره ۴۳  
 مطبوعات و شاعری ایران ۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۲۱۷-۲۴۲  
 ۲۴۳-۲۴۵-۲۴۶-۳۱۱-  
 ۳۲۲-۳۲۶-۳۳۴-  
 ۳۳۵-۳۳۷

مطلع الشمس ۸۳

- معالم العلماء ۲۵۱  
 معجم البلدان ۳۲۲  
 مفاتیح الشرایع ۳۰۴  
 مفاتیح الفلاح ۳۰۰  
 مفتاح اللیب ۲۵۹  
 مقامات حریری ۲۸۷  
 مقیاس المصابیح ۲۸۱  
 ملانز آزیاتیکی ۳۹  
 مناقب العارفين ۴۳-۴۷  
 منتخبات آثار فارسی ۲۲  
 منتخب التواریخ ۱۵۵-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۸  
 منتظم ناصری ۳۲۲  
 منشآت السلاطین ۲۲-۲۶-۶۹-۸۹-۹۰-۹۱  
 منشآت رشیدی ۴۱  
 منظومه ۳۰۳  
 من لا یحضر ۲۵۴-۲۸۰  
 منهاج الصالین ۲۹۵  
 منیه الفضلا ۳۱۳  
 مواد لازمه ۱۴۵-۱۶۴-۲۹۵  
 موش و گربه ۳۴۴  
 میزان تروپ ۳۲۷-۳۳۹



















